WORMAN'S MODERN LANGUAGES

COMPLETE GERMAN GRAMMAR

AMERICAN BOOK COMPANY
NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

Albert P. Leibenguth

Mansfield.

O.

Albert Brumbaugh

Mansfield.

O.

83 E. 3rd St.

WORMAN'S SERIES FOR THE MODERN LANGUAGES.

A

COMPLETE GRAMMAR

OF THE

GERMAN LANGUAGE:

WITH

EXERCISES, READINGS, CONVERSATIONS, PARADIGMS, AND AN ADEQUATE VOCABULARY.

BY

JAMES H. WORMAN, A.M., PH.D.,

AUTHOR OF A SERIES FOR THE MODERN LANGUAGES, ETC.; AND PROFESSOR IN THE VANDERBILT UNIVERSITY, NASHVILLE, TENN.

NEW YORK ·:· CINCINNATI ·:· CHICAGO

AMERICAN BOOK COMPANY

FROM THE PRESS OF

A. S. BARNES & CO.

WORMAN'S MODERN LANGUAGE SERIES.

GERMAN.

First German Book, after the Natural or Pestalozzian Method, for Schools and Home Instruction. 12mo, 69 pages.

Second German Book, intended to continue the work of the *First Book,* but also very valuable as a *Reading Book* in Elementary classes. 12mo, 84 pages.

The exercises are so developed out of pictured objects and actions, and are so well graduated, that almost from the very outset they go alone. A beginner would have little use for a dictionary in reading. The words are so introduced, and so often used, that the meaning is kept constantly before the mind, without the intervention of a translation.

An Elementary German Grammar. An easy introduction to the language. 12mo, 300 pages.

***A Complete German Grammar.** A full and comprehensive treatment of the language for School or Home, with a comprehensive Vocabulary giving *Synonymical Equivalents.*

An Elementary German Reader, carefully graded by extensive notes, making it serviceable to the very beginner. 12mo, 145 pages.

A Collegiate German Reader, or Introduction to German Literature. With philological notes and references to the Grammars, and an adequate Dictionary. 12mo, 525 pages.

A Manual of German Conversation — the "German Echo." For practice in the spoken language. 203 pages.

It presupposes an elementary knowledge of the language, and furnishes *a running German text,* allowing the learner to find the meaning of the words (in the appended Vocabulary), and forcing him, by the absence of English in the text, to *think in German.*

FRENCH.

First French Book, after the Natural or Pestalozzian Method, for Schools and Home Instruction (on the same plan as the German). 12mo, 83 pages.

Second French Book—to follow the *First Book,* or to be used as an *Elementary French Reader.*

Grammaire Française, containing only the *Essentials of French Grammar,* and pointing out the *variations* of the French from the English. 12mo, 184 pages.

Teacher's Hand-book to the Grammaire Française, furnishing the English teacher ample material for successful use of this book. 12mo, 108 pages.

A Manual of French Conversation — the "Echo de Paris." Plan of the "German Echo." 12mo, 212 pages.

C'est un véritable trésor, merveilleusement adapté au développement de la conversation familière et pratique, telle qu'on la veut aujourd'hui. Cet excellent livre met successivement en scène, d'une manière vive et intéressante, *toutes* les circonstances possibles de la vie ordinaire.

SPANISH.

First Spanish Book, after the Natural Method (like the German). 12mo, 96 pages.

Second Spanish Book—to follow the *First Book,* and to serve also as an *Elementary Spanish Reader.*

Copyright, 1868, by A. S. Barnes & Co.

PREFACE.

The favor with which the author's Elementary German Grammar has been received, together with numerous requests from eminent teachers of modern languages, for "a course" on a plan similar to that pursued in his elementary book, has induced him to prepare and publish the present volume. It is after the plan of "Gaspey's English Conversation Grammar," and is intended as a guide to the English-speaking student in learning to read, speak and write German correctly. While most of the grammars hitherto published may enable the learner to master the art of reading and writing German, there is only one, so far as we know, namely Otto's, that really assists him in learning to speak it.

The author has steadily aimed to unite the theoretical with the practical. He has also sought to avoid encumbering the student with what he must have learned from the study and practice of his native tongue. Constant comparison has been made of the German with the English as well as frequent reference to analogies with the other languages studied in our higher schools and colleges. For the etymological changes, following the method of Prof. Silber, in his Latin Course, and others, we have adopted heavy type.

In Part I., which treats of etymology, the rules are illustrated by a series of exercises for oral and written translation, and by conversations which are given wholly in *German*. To make a still more practical application of rules than is possible in very short sentences, extracts from the writings of standard German authors are added to each lesson after the sixteenth, in which the particular words bearing upon the rules to be illustrated, are marked by heavy type. In Part II., which treats of syntax, the arrangement is made with a view to convenient *reference*. In the extracts, words illustrating the rules of the lessons are no longer marked by heavy type; and the idiomatic phrases are inserted in the vocabulary so as to encourage the use of it.

The especial attention of instructors is invited to our classi-

fication of nouns into *four* declensions, also to our treatment of the irregular verbs.

To make the book still more complete, alphabetical lists of the irregular verbs, of verbs that are reflexive in German but not in English, of verbs that form their compounds in English with *to have*, but in German with ſein (*to be*), and of the prepositions, have been added, as well as a complete vocabulary, containing the words used in the body of the book, with a number of idiomatic phrases, and in the English-German part of it, the *synonymical significations* of the German words.

We have also prepared a Reader, consisting of two parts. Part First is elementary and progressive, intended to illustrate the lessons of Part First of the Grammar. Part Second contains Schiller's *Jungfrau* and Goethe's *Iphigenie*, complete, with English Extracts for translation into German, an adequate vocabulary and notes, besides references to our own and other leading Grammars. This Reader should be placed in the hands of pupils at least as soon as they reach the end of Part I. of the Grammar.

Among the many German grammars used in the preparation of this book, we are under most especial obligation to the excellent work of Dr. Otto, which like our own is based on Gaspey; and to the works of Grimm, Becker, Heyse, Noehden, Roese, Douai, and Boileau.

We are also greatly indebted to several distinguished American linguists for valuable suggestions made during the frequent revisals of this book. We hope that the careful revision to which this grammar has been subjected in the present edition may render it still more worthy of the continued confidence of American instructors and students of German.

BROOKLYN, N. Y., *February*, 1880.

J. H. W.

CONTENTS.

INTRODUCTION.

	Page
The Alphabet	11
Writing Alphabet	12
Pronunciation: Vowels	13
" Consonants	18
" Accent	26
Division of Words into Syllables	31
Use of Capital Letters	32
Punctuation	33
Parts of Speech	33

PART I.—ETYMOLOGY.

Lesson		
I.	—The Definite Article	35
II.	—The Indefinite Article	37
III.	—Declension of the Noun: Declension I. The Masculine and Neuter Nouns ending in el, en, er, chen, and lein	40
IV.	—Declension II. The Masculine Nouns ending in e	45
V.	—Declension III. The Masculine and Neuter Nouns not enumerated in Declension I. or II.	49
VI.	—Declension IV. The Feminine Nouns	58
VII.	—Additional Remarks on the Number of Nouns	63
VIII.	—Declension of the Proper Noun	67
IX.	—Names of Countries and Places	72
X.	—Gender of the Noun	77
XI.	—Nouns governed by Prepositions	86
XII.	—The Auxiliary Verb of Tense: haben	91
XIII.	—" " " " " sein	97
XIV.	—" " " " " werden	103
XV.	—The Auxiliary Verb of Mode	108
XVI.	—The Adjective	126
XVII.	—" " Comparison	139
XVIII.	—The Numeral	146
XXIX.	—" " Indefinite	155
XX.	—The Regular Verb: Active Voice	161
XXI.	—" " " Passive Voice	170
XXII.	—The Pronoun: Personal	178
XXIII.	—" " Possessive	186
XXIV.	—" " Demonstrative	193

Lesson		Page
XXV.	—The Pronoun: Relative and Correlative	199
XXVI.	— " " Interrogative	208
XXVII.	— " " Indefinite	216
XXVIII.	—The Irregular Verb: First Conjugation	224
XXIX.	— " " " Second Conjugation	237
XXX.	— " " " Third Conjugation	248
XXXI.	— " " " Fourth Conjugation	257
XXXII.	— " " " Fifth Conjugation	268
XXXIII.	—The Compound Verb: Separable	277
XXXIV.	— " " " Inseparable	285
XXXV.	— " " " Separable and Inseparable	291
XXXVI.	—The Neuter and Intransitive Verb	295
XXXVII.	—The Reflexive Verb	302
XXXVIII.	—The Impersonal Verb	311
XXXIX.	—The Adverb	317
XL.	—The Conjunction	329
XLI.	—The Preposition	344
	The Interjection	358

PART II.—SYNTAX.

XLII.	—The Article	359
XLIII.	—The Noun	367
XLIV.	—The Adjective	388
XLV.	—The Pronoun	392
XLVI.	—The Verb:	
	Auxiliary Verbs of Mode	402
	The Tenses	411
	The Modes	418
XLVII.	—The Adverb	444
XLVIII.	—The Conjunction	448
XLIX.	—The Preposition	452
L.	—Construction	473

List of Irregular Verbs 484
" " Compound Verbs 489
" " Neuter Intransitive Verbs 490
" " Prepositions with the Cases they govern 492

PART III.

Vocabulary: German-English 493
" English-German 537
" National Appellations, Proper Nouns and Adjectives. 576

ALPHABETICAL INDEX.

A or one, § 1, 4.
Aber, allein, or ſondern, p. 332.
ACCENT, p. 26.
ACCUSATIVE, p. 34, § 19, 3, 4.; use of, § 20; prepositions governing, p. 349; Dative or, p. 349; after certain verbs, § 13; after reflex.verbs, p. 384, 2; after impers. verbs, p. 384, 3; after comp. verbs, p. 384, 4; verbs with two, p. 385, R.; after verbs with two objects, p. 381, 2; to denote time, p. 377, 3; § 24.
ACCESSORY SENTENCE, § 110.
ADJECTIVES, predic., § 25; attrib., § 25, Exc. 2, § 26; decl. of, L. XVI.; compar. of, L. XVII.; agreement with nouns, § 26 & 27; repetit. of, § 27 & 28; with complement (adverb. phrase), § 29; with prep., § 30; derived from adv., p. 322, X.; denot. weight, measure, age or value, p. 384, 5; denot. partic. time, § 24; with the gen., § 11 & 12; with gen. absol., § 17, 2; dat., p. 382, 7; used as nouns, p. 135, § 25, 1; denot nationality, p. 134, X.; syntax, L. XLIV.
ADVERBS, L. XXXIX.; formed from nouns and partic., p. 318, III.; from adject., p. 318, IV.; from pron., p. 319, V.; from verbs, p. 320, VI.; by compos., p. 320, VII.; compar. of, p. 321; nouns used as, p. 318, III; p. 377, 3, 4; adverbial conjunctions, p. 329; place of, § 95 & Exc.; place by emphasis, § 96 and Exc.; adverbial express. of time, § 98; adverbial express., invers. of, § 109, 4; place when joined to adject., § 99; syntax, L. XLVII.
All, with the art., p. 155, II.; without it, p. 362, Exc. 1; for *whole*, p. 156, II.
Aller, e, es, p. 155, I. & II; prefixed to superl., p. 143, XIII.; followed by the rel. pron. das, p. 220, X.; for *every*, denoting time, § 45; pec. use of, p. 181, IV.
Als, p. 333; — das, p. 338, I; — wenn, — ob, with the subj., § 69.
Andere, instead of zweite, p. 151, XI.
Anderthalb, zweitehalb, p. 151, 2.
Anſtatt, separable, p. 344, N. 2; before infinitive, § 81, c.
ANY, how rendered, p. 156, IV.; p. 221, XIII.; § 5.
APPOSITION, p. 369, Exc. 1, 2; § 91, R.
ARTICLE, definite, § 2; indef., § 1; declens. of def., p. 35, I.; of indef., p. 37; contracted with prep., p. 88, IV.; for possess. pron., p. 362, R.; with ſolch, p. 194, IV.; before halb, p. 151, XIII., 2; beide, p. 156, III.; repetit. of, § 6; posit. of, § 7; use of, § 1–4; of excellence, p. 361, N. 1; partitive, § 5.
AS — AS, AS — AGAIN, how rendered, p. 143, XIV. & XV.
ATTRIBUTIVE ADJECT. See *Adjectiv.*
AUXILIARY VERBS *of tense*, conjug. of, L. XII.—XIV.; omiss. of, § 65, N. 4; *of mode*, L. XV.; negat. of, p. 115, VIII.; when and how used, § 52—60.
Beide, with and without art., p. 156, III.; gen. (possess.) after it, § 46.
CAPITALS, use of, p. 32 & 293, N. 1.
CARDINAL NUMBERS, p. 146; before nouns of measure, weight, &c., p. 147, IV.
CASES, p. 33; § 8—24.
COMPARISON of adject., L. XVII.; compar. and superl. declined, p. 140, VI.; irreg., p. 142.
COMPARISON of adverbs, p. 321.
COMPOUNDS, p. 27; *nouns*, gend. of, p. 82, X.; how declined, p. 41, III., p. 43, 2, p. 65, II.; *verbs*, L. XXXIII. —XXXV.; *sentences*, § 111—113; *particles*, p. 280, VII.
CONDITIONALS, p. 111; § 66 & 67;

imperfect indicative in place of, § 63, 3.
CONJUNCTIONS, L. XL.; syntax of, L. XLVIII.
CONSONANTS, pronunc. of, p. 18.
CONSTRUCTION, L. L.
CORRELATIVE PRONOUNS, p. 203; syntax of, § 44.
Da, p. 334, III.; synon. with als, p. 336, R.; comp. with words, p. 319,
Damit, with the subj., § 69. [V
Daß, with indic, § 72, Exc. 2: with subj., § 70; with indic. or subj, § 71; omitted, § 74.
DATIVE, p. 34, 3; § 18; after prep., p. 347, II.; 349, IV.; gov. by verbs, § 9, Exc. 3; instead of gen., § 10, Exc. 4; gov. by nouns, p. 382, 6; after intrans. verbs, p. 380; after comp. verbs, p. 381, after adject., § 18, Exc. 7 & 8.
DEMONSTRATIVE PRONOUNS, L. XXIV.; syntax of, § 39; in place of pers. pron., p. 195, VIII., § 39; in place of possess., p. 195, VII; indef. numer. in place of, p. 194, III.
Dieſer *or* **jener,** § 39 & N.
DIMINUTIVES, p. 77, N. 1; decl. of, p. 40, II.; gend. of, p. 80, VIII.; gend. of pron. referring to, p. 180, N. 1.
Do, as auxiliary, p. 88, V.
DOUBLE VOWELS, pron. of, p. 16.
Dürfen, conjug. of, p. 122; use of, § 54.
Einander, its use, p. 182, N. *.
EITHER-NEITHER, § 47; either *of*, § 47 & Exc.
Es, use of, p. 181, IV.; § 34; with iſt and giebt, p. 312, II.; contr. with verbs or pron., p. 79, N. †.
FEMININE NOUNS, declens. of, L. VI.; appell., p. 84; indecl. in the sing., p. 58, I.; Exc., p. 58, N. *.
FOREIGN NOUNS, accent on, p. 28; decl. of, p. 45, I.; p. 49, I., 4.
FORMER and LATTER, how rendered, p. 196, IX.
FUTURE, *tenses*, § 65; near at hand, § 65, Exc. 1; perf. instead of, § 64, N
FUTURE PARTICIPLE, § 94.
Ge, prefix, of nouns, p. 80, 4; of the past partic, p. 161, II.; omitted, p. 166, VII.; comp. with separ. verbs, p. 278, V.; insepar., p. 287, V.
GENDER, p. 33; of nouns, L. X.; double, p. 82, X.; of comp. words, p. 82, IX.
GENITIVE, p. 34; use of, § 10; limiting nouns, § 12; adject., § 12; with prep., p. 344, I.; with verbs, § 13; after refl. verbs, § 15; after certain impers. verbs, § 16; gov. by pron., num., adj. or adv., § 10, 11, & 12; nouns in, for adv, § 17; indirect object in the, § 14, expressed by von, § 10, Exc. 4; absolute, § 17.
Gern, compar. of, p. 321, IV.; use of, p. 238, 3; 321, 1.
Haben, conjug. of, p. 91; as auxil., L. XII.; with neut. and intrans., p. 295, I.; 298, N.; p. 306, N. 1.
Her *or* **hin,** p. 319, V.; p. 281, VIII.
Hoch, before a noun, p. 134, IX.; compar. of, p. 142, X.
Immer, inserted after pronouns for emphasis, p. 204, XI.
IMPERATIVE, formation of, p. 161, II.; persons of, p. 91, N. *; of auxiliaries, p. 109, II.; use of, § 78; past partic. in place of, § 78, Exc. 3; Indic. in place of, § 78, Exc. 2; Subjunct. in place of, § 77.
IMPERFECT, use of, § 63; § 73.
IMPERSONAL VERBS, L. XXXVIII.; with gen., § 16; with acc. p. 384, 3; followed by refl. pers. pron. of dat. or acc. 312, II.; subj. of, p. 311, I.
INDEFINITE NUMERALS, L. XIX.
INDEFINITE PRONOUNS, L. XXVII.; syntax of, § 45–51.
INDICATIVE, use of, § 68; after certain verbs, § 71; for the subjunct. § 72; for the imper. § 68, N.
INFINITIVE, use of, § 79–85; for the pres. partic., p. 426, N 3; in place of past partic., § 85, § 88, Exc. 4; without zu, § 80; with zu, § 81; with um—zu, p. 428, N. 1; used as a noun, p. 163, N. *, § 79; used in the pass. after "to be," § 84; indic. or subjunct. in place of, § 82, § 101, 4; after how, what, which, &c., § 83; place of, p. 476, 3.
INSEP. COMP. VERBS, L. XXXIV.,—prefixes, p. 285, II., 287, VI.; with

pref. ge, p. 287, V.; without, p. 285, III.
INTERJECTIONS, p. 358.
INTERROGATIVE PRON., L. XXVI.
INTRANSIT. VERBS, L. XXXVI; become transit., p. 295; with haben or ſein, p. 295, I.; with dat., p. 380; with acc., § 20.
IRREGULAR VERBS, L. XXVIII—XXXII.; why so called, p. 224, N.*; division of, p. 225, III.; conjug. of, p. 227, 228; list of, p. 484.
ITERATIVE NUMERALS, p. 148, 3.
Können, conjug. of, p. 109; use of, p. 111, 122; 152; — and vermögen, § 55, N.
Laſſen, conjug. of, p. 122; use of, p. 123, § 59.
Leute, Menſchen, Männer, use of, p. 64, N. *; p. 65, II.
Man, use of, p. 216, N. * and II.
MASCULINE NOUNS, decl. of, L. III.-V.
Mögen, conjug. of, p. 120; use of, p. 122, § 52, 55.
MODES, § 68–85; indic., § 63; subjunct., § 69; imper., 78; indic., § 79—85; partic., § 86; auxil. of, L. XV.
MONTHS, names of, p. 74, XI. [2.
MULTIPLICATIVE NUMERALS, p. 148,
Müſſen, conjug. of, p. 119; remarks on, p. 118, § 56.
NEGATION, place of, § 97.
NEUTER VERBS. See *intransitive*.
NOMINATIVE, p. 34, 369, 1.; synt. of, § 9; verbs with two, p. 368, 2. 3.
NOUNS, decl. of, *common*, L. III.–VI.; *proper*, L. VIII. & IX.; gend. of, L. X.; with prep., L. XI.; number of, L. VII.; of *materials*, p. 63, *a*; *abstract*, p. 63, *b*; of *measure*, &c., p. 64, 3; synt. of, L. XLIII.
NUMBERS, p. 33.
NUMERALS, L. XVIII. & XX.; governing the genitive, § 11.
OBJECT, § 18, 1, p. 386; place of, § 108, 2, 5, 6, Exc. 1, 2; invers. of, p. 479; in the gen., § 13, 15; direct (acc.) & indirect (gen.) § 14; indir. (dat.), § 18; dir. (acc.), § 19–22.
OBLIQUE NARRATION, § 72.
OF, denoting possess., p. 87, †; sign of the gen., § 10, § 13, § 15; not translated, p. 369, 2, p. 371, 6; rendered von, p. 369, 4; rendered by zu, N. *a*. p. 371, 7; p. 370, 5; preced. a verb. noun, p. 371, 8.
ONE or ONE's, p. 220, XI.; § 25, Exc. 2.
ORDINAL NUMBERS, L. XVIII.
PARTITIVE NUM., see *Fractionals*.
PARTS OF SPEECH, p. 35.
PASSIVE, L. XXI.; of impers., p. 313, V.; its infin. after "to be," § 84.
PAST PARTICIPLES, form. of, p. 161, II.; use of, § 86, 89–93; fut., § 94; used as adject., § 86, 89; for the pres., § 90; absol., § 91; for the imper., § 92; compar. of, § 93; infin. in place of, § 88, Exc. 3; their compar. & superl. as noun, p. 442, N. 2; place of, p. 476, 3.
PERFECT TENSE, its use, § 64; present in place of, § 64, Exc.
PERSONAL PRON., L. XXII.; repet. of, § 31; gen. of, for the objective, § 32; with prep., § 32, N.; with *inanimate* obj. & abstr. ideas, p. 180, III.; in address. pers., p. 179, II.; used reflex., p. 180 & 182.
PLUPERFECT TENSE, § 65.
PLURAL, nouns without, L. VII.; with two, p. 83, XI.
POSSESSIVE, Engl. or Sax., § 10, N.
POSSESSIVE PRON., L. XXIII.; declens. of conjunct., p. 181, II.; absol., p. 187, III.; without art., p. 187, IV.; with art., 187, V.; repeated, § 38; supplied by def. article, § 36, p. 187, N.; synt. of, § 36–38.
PREDICATE in a sentence, § 9, Exc. 1; § 108; § 109, 1; § 110.
PREDIC. ADJECT. See *Adjectives*.
PREFIXES, accent of, p. 26; insep., p. 278, IV. p. 285; sep. p. 275; sep. and insep., p. 287, VI., p. 291.
PREPOSITIONS, L. XLI., with the gen., p. 314; with the dat., p. 347; with the accus., p. 346; with dat. and accus., p. 349; contr. with the art., p. 88; contr. with pron., p. 149, 158; meaning of certain prep., p. 351; L. XLIX.; synt. of, § 102–107.
PRESENT PARTIC., formation of, p. 161, II.; use of, § 87, 88; with "to be," p. 162, III., N.; past in place

of, § 90; as adj., § 87; as attrib. adj., § 87, 1; predicat., § 87, Rem.; adverb., p. 433, 2; as noun, § 88; as abst. verb. noun, § 88, Exc. 1; obj. gov. by, § 22; infin. in place of, § 85, 88 Exc. 4; with gen. absol., § 17, 2; with possess. pron., p. 435, N. 1; with relat. pron. § 88, Ex. 2; absol., p. 435, 5; comparison of, § 93; place of, § 108, 3.

PRESENT TENSE, format. of, p. 162, III.; use of, § 62; perf. for the, § 64, Exc.; first fut. for the, § 65, N. 1; for the fut. § 65, Exc. 1.

PRONOUNS, pers., L. XXII., reflex., p.182; possess.demonst., L.XXIV.; relative, L. XXV.; correl., p. 203; interrog., L. XXVI.; indefin., L. XXVII.; posit. of, § 50–51; synt. of, XLV.

PROPER NOUNS, declens. of (pers.), L. VIII.; (places, &c.) L. XI.

REFLEX. PRON., p. 180, 182, VI.

REFLEX. VERBS, L. XXXVII.; how formed, p. 302, I.; with the dat., 305, I.; with the acc., p. 384, 2; neut. verbs used as, p. 306, N. 1;

RELATIVE PRON., L. XXV.; omitted, § 41; abridged form, p. 201, VI.; place of, § 40; place of verbs after, p. 200, II.; *conjunctions*, p. 339; adv., p. 202, IX.; clause, § 52; after *all* foll. by *of*, § 43; synt. of, § 40, 41.

RELAT. *conj.*, p. 339; rel. *clause*, § 52.

Sein, L. XIII.; as auxil., p. 295, I., II.; 302, N. 6; with past part., p. 173, III.

Selbſt or **ſelber**, p. 219, VI.; 182, N.†.

SELF, compounds of, p. 182, VI.

SENTENCE, parts of, simple, § 108; compound, § 111–113; accus. or subordin., § 110.

SINGULAR, nouns without, p. 64, 2.

SEPAR. COMP. VERBS, p. 278.

Sollen, p. 114; rem. on, p. 115, 118, § 57; as imper., p. 91, N. *.

SUBJECT, place of, § 108, 1; 109, 1.

SUBSTANTIVE. See *Noun*.

SUBJUNCTIVE, use of, § 69–77; for the infin., § 70, § 101; for the indic., § 72; for the imper., § 77.

SYLLABLES, words divided into, p.31.

TENSES, format. of, regul., p. 161, 1.; irregul., p. 224; use of, § 61–67.

TRANSITIVE VERBS, obj. of, p. 36, III; § 20; formed from intransit., p. 298, II.; disting. from intransit., p. 592, N. 1.

Um zu, § 81, N.

Un, p. 204, N. *, 322, XI.

VERBS, aux., of tense, L. XII.–XIV.; of mode, L. XV.; regul. (act.), L. XX.; (pass.), XXI.; irregul., L. XXVIII.–XXXI.; comp., sep., L. XXXIII.; insepar., L. XXXIV.; sep. and insep., L. XXXIV.; impers., L. XXXVIII.; neut. & intrans., L. XXXVI.; reflex., L. XXXVII.; subjective or objective, p. 295, N. 2; with two nouns, p. 381, 2; with acc., p. 385, R.; with nom., p. 368, 2; with genit., § 13; gen. absol., § 17, 1; with the subjunct., § 70–72; synt., L. XLVI.

Viel, comparison of, and **wenig**, p. 156, V.

Von, for the gen., p. 369, N.1, Exc. 4.

VOWELS, pronunc. of, p. 13, 29.

Warum, for **was**, p. 212, VIII., 209, III.

Was für ein, p. 209, 4, 5; 210, IV., V.; as exclam., p. 212, IX.

Welcher, (rel.), used as exclam., p. 212, X.; omitted, p. 201, V. & VI.; with **nicht** (*but*), p. 202, VII.; for *some* or *any*, p. 202, VIII.

Wenig & viel, when inflect., p.156, V.

Wer, was, interrog., p. 211, VI.; relatives, p. 201, IV.

Wenn, p. 335, VI., 2; with subjunct., p. 335, R., § 69; omitt., § 69, N. 2; § 75, § 109, *c.*; **wann**, **als**, p. 335.

Werden, conjug. of, p. 103; as copula, p. 367, Exc. 1; in format. of tenses, p. 103, I.; denot. incipient state, p. 311, N. 2; gen. absolute with, § 17.

Wo, comp. with words, p. 202, IX.; 210, VIII.

Wollen, conjug. of, p. 112–113; rem. on, p. 113, § 58.

Worden for **geworden**, p. 104, N. *.

Zu, with infin., § 81; with comp., p. 285, III., IV.

THE GERMAN LETTERS. (Die Buchſtaben.)

The German Alphabet consists of the following twenty-six letters:

𝔄	𝔞	(ah)	a	𝔑	𝔫			n
𝔅	𝔟	(bay)	b	𝔒	𝔬			o
ℭ	𝔠	(tsay)	c	𝔓	𝔭	(pay)		p
𝔇	𝔡	(day)	d	𝔔	𝔮	(koo)		q
𝔈	𝔢	(ay)	e	𝔯	𝔯	(err)		r
𝔉	𝔣*		f	𝔖	ſ 𝔰‡			s
𝔊	𝔤	(gay)	g	𝔗	𝔱	(tay)		t
ℌ	𝔥	(hah)	h	𝔘	𝔲	(oo)		u
ℑ†	𝔦	(ee)	i	𝔙	𝔳	(fow)		v
ℑ†	𝔧	(yott)	j	𝔚	𝔴	(vay)		w
𝔎	𝔨	(kah)	k	𝔛	𝔵	(icks)		x
𝔏	𝔩		l	𝔜	𝔶	(ipsilon)		y
𝔐	𝔪		m	ℨ	𝔷	(tset)		z

COMPOUND CONSONANTS.

ch	ch	ß	sz
ck	ck	ʒ	tz

Letters which may easily be mistaken one for another:

𝔅	and	𝔙	𝔇	and	𝔒	𝔟	and	𝔥
ℭ	and	𝔈	𝔊	and	ℨ	ſ	and	𝔣
𝔑	and	𝔯	𝔎	and	𝔑	𝔳	and	𝔶
𝔒	and	𝔔	𝔐	and	𝔚	𝔯	and	𝔵

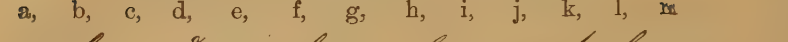
* Wherever the name is not given, it is as in English.

† German *I* and *J* are alike in print; but the fact that *I* is only used before *consonants*, and *J* before *vowels*, will enable the student to distinguish these two letters from each other.

‡ The last ſ is used at the end of a syllable before a consonant, or at the end of a word; *e. g.*, leſen, laſ; Biſchen.

GERMAN WRITING ALPHABET.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m



n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

COMPOUND CONSONANTS.

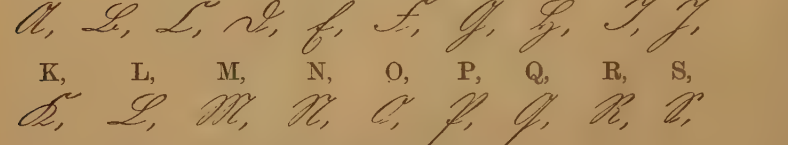
ch, ck, ss, sz, sch, sp, st, th, tz.

CAPITAL LETTERS.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J,

K, L, M, N, O, P, Q, R, S,

T, U, V, W, X, Y, Z.



---

* For the use of this ſ (*final* s) see foot-note ‡ p. 11.

PRONUNCIATION (Aussprache).

It is a very difficult undertaking to teach pronunciation by writing. The teacher's voice cannot very easily be dispensed with in the acquisition of a Modern Language. But while this is true it must be remembered that the instructor cannot always be with his pupil, and as soon as the student leaves the class room he is obliged to trust to himself. The only question that remains then is whether or not it is best to give the student a guide which may lead him safely through the labyrinths of pronunciation, or whether we shall leave him entirely dependent upon the instruction received in the class room? Most of our leading educators and scholars answer that it is necessary to give the pupil this guide, nay, many of them have complained that "the subject of pronunciation—the first and almost the last difficulty in learning a language—has not received its due share of attention even in our best grammars."* We have attempted in the following pages to treat the subject of pronunciation in such a manner that this great difficulty may be at least in part removed. But let it be understood that our attempt is not to teach pronunciation *without* the aid of a native teacher, but rather to aid the instructor in his task, and to incite the student to a more attentive consideration of the subject than would be afforded by oral instruction only.†

The Vowels (Vocale).

Simple Vowels.—There are in German a so-called *long* and *short* sound for each vowel, but strictly speaking the two sounds differ from each other only in their

---

* Comp. a Practical Introduction to French Pronunciation, by Prof. Edward S. Joynes, A.M. (Preface).

† Comp. Dr. Sears' view in Noehden's German Grammar, p. 28.

duration. "The long and short sounds often approach so near to each other as to make the pronunciation depend more on *accent* than on quantity." * This view has been embraced by the leading German Grammarians. Prof. Peissner says, "Vowels (and diphthongs) will sound a little more open before certain consonants. The cause of it lies in the nature of the transition of the vowel to the consonant," and he further advises that if only the primitive sounds are well learned, we may safely trust the rest to nature.†

A. The sound which best represents that of the German **a** is found in the *a* in *father*, or in *ah ; e. g.*, laden, hat.

The *duration* of the sound of any vowel may be *lengthened* by inserting a *mute h* immediately after the vowel; *e. g.*, Hahn, and *shortened* by doubling the consonant; *e. g.*, Mann.

E. The various sounds of **e** are very difficult to reduce to rule, as they depend partly on derivation, partly on divided and fluctuating usage, and partly on accent. They are best arranged thus :

1. Like *ey* in *they* (French *é*) ; *e. g.*, Leben; but when followed by r,‡ like *e* in *father ; e. g.*, Feder.

As a consonant when doubled has a tendency to shorten the *duration* of the sound,

2. like *e* in *bed* or *bet*, when followed by two consonants or a double consonant ; *e. g.*, Bett.

3. In prefixes and affixes very short, as in *bereave, handle ; e. g.*, befahl, habe, Esel.

4. For the pronunciation of **ie** see under i, page 15.

---

* Dr. Sears' Noehden, p. 29.

† Peissner's Grammar, p. 6.

‡ As in German so in English the r has a strong tendency to modify the sound of the vowel preceding it—especially a, e, and i.

I. Strictly speaking the vowel **i** has only one sound, that of *i* in *pin, milk; e. g.*, bin, Birne. There are some words in which the *duration* of the sound is rather long, almost like *ee* in *deer*, especially when followed by only one consonant; *e. g.*, dir, Igel, and in the termination **iren** (sometimes **ieren**) affixed to foreign verbs adopted in German; *e. g.*, marſchiren = marsheeren; but most generally the **i** is lengthened by inserting e (or h) immediately after it, and sounds then like the *ie* in *field; e. g.*, Liebe, ihm = *eem.* At the end of a word e after an accented i merely lengthens it; *e. g.*, Harmoni'e; but when unaccented the i is short, and e is sounded; *e. g.*, Amalie (= Ahmahl'ee-uh or Ahmahl'*yuh*).

O. The sound of the German **o** is the *o* in *no, note; e. g.*, Boden; followed by h, it sounds like *oa* in *bemoan; e. g.*, Mohn = moan. When two consonants follow this vowel it resembles the sound of *o* in *son; e. g.*, Tonne. It is so sounded also in von. Followed by r it sounds like *o* in *north; e. g.*, Nord, Mord.

U. The pronunciation of the vowel **u** is the same in German as in the Romance languages (with the exception of the French *u*). It is the *o* in *prove* or *oo* in *school; e. g.*, nun, Hut. When short it has the sound of *oo* in *good* or *u* in *full; e. g.*, Null, Mutter.

Y. The vowel **y** occurs only in *foreign* words, and is pronounced like *i*. In some words derived from the Greek the Germans pronounce it generally like the French *u*, or the modified German u (ü) (see page 16) or the Greek *u* (*ψιλον*).* Y formerly had this for its usual sound, but as the French assign to it the sound of their *i* (ee), and call it the *Greek i*

* Dr. Sears thinks that the Romans probably pronounced it in the same manner. as they confounded it with *u*, which seems to have had the sound of the French *u*. Comp. *Sylla*, also spelt *Sulla, lacrymæ* or

(I grec), the Germans have of late adopted a like pronunciation. (For the pronunciation of ꝛ preceded by e see the Diphthongs.)

Double Vowels.—When the simple vowels **a**, **e**, and **o** are to have the *long* sound they are doubled. Hence the double vowels differ from the simple ones only in being *always long*. They have *not* a change of sound or quality. Thus in German oo sounds like *long o*, and *not* like *oo* in *boot*.

Modified Vowels (Umlaute).—The simple vowels **a**, **o**, **u**, when accompanied by **e** are said to be modified or softened. Formerly the e was placed above these letters (a, o, u), but it is now generally replaced by two dots, **ä**, **ö**, **ü**. Sometimes the capitals Ä, Ö, Ü, take these dots, but most commonly the e follows, **Ae**, **Oe**, **Ue**.

Ae, Ä, ä. The modified ä (French *è*) resembles most the sound of *a* in a word ending in *e* mute, as *hate, late; e. g.*, ſpät (shpate). When short it sounds very nearly like *e* in *fell; e. g.*, Hände, Kälte. Followed by r, ä resembles the sound of *a* before *i* in *fair* or *hair* (*not* in *aisle*); *e. g.*, Bär.

Oe, Ö, ö. There is no *exact* equivalent for ö in the English. It is the French *eu* in *feu*, for which Prof. Joynes gives the *u* in *fur* extended without sound of *r*. The only sound in English which *resembles* ö is the *ea* in *heard; e. g.* Oel, Höhle, öde.

Ue, Ü, ü. There is no equivalent sound in the English for the German ü.* It is a close sound exactly like the French *u*. Prof. Joynes thinks it is "the first *elementary* sound after the *t* in the words *twenty*,

---

lacrumæ (Greek, δακρυα). Some editions of Tacitus have *Suria* for *Syria*, in Ann. IV., 77, 78, 79, 81, 82, 83. *Clupeus* for *clypeus* on some ancient coins. Quintilian describes it as being between *u* and *i*. *Medius est quidam U et I literæ sonus.*

* It is an attenuated sound about midway between our long *u* (pure, not diphthongal) and *e*, but nearer the *e* (very much like *u* in *Turkey*.)

twist, etc.," and that "by arresting this sound at its first formation, and noting the position of the organs of speech the pupil can easily learn to develop it himself;" *e. g.*, **über**, **Uebel**, **Brücke**.

Exercise on the Pronunciation of the Vowels.

Der Namen, hat, der Hafer, der Hut, laden, der Mann, das Leben, die Feder, das Bett, der Ball, befehlen, haben, edel, die Buhle, die Birne, lieben, der Hammer, der Maler, die Krähe, die Lampe, Arie, der Boden, der Mohn, offen, der Ort, nun, der Aal, der Aar, das Haar, der Kaffee, das Heer, das Meer, gut, der Ofen, der Bruder, die Mutter, die Blume, der Garten, das Oel, das Uebel, die Kälte, der Köhler, die Höhle, grün, über, öde, der Bär, die Flöte, älter, der Arm, die Krähe, der Hügel, der Neffe, die Tulpe, die Ratte, die Güte, die Männer, die Bibel, die Trompe'te, der Name, die Brüder, die Mühle, die Länder, die Hände, die Oefen, der Römer, die Römerin, der Bube, der Erbe, die Türken, die Tyrannen, die Hüte, das Ohr, die Monate, die Hühner, die Bänder.

Diphthongs (Diphthongen). The vowels **i**, **y**, and **u** following the vowels a, ä, or e, may coalesce with them, and produce a diphthong.

Ai. The sound of ai which occurs only in a few words is that of *ai* in *aisle* (*not ai* in *bail*); *e. g.*, **Mai**, **Hain**, **Baier**.

Ei. The sound of ei is the same as of **ai** (*i. e.* it is like that of *ei* in *height*, or the simple *i* in *mine*, *fine*); *e. g.*, **mein**, **Bein**, **heilen**.

Formerly, **y** was employed at the end of words in place of i; *e. g.*, **May**, and often to distinguish two words of a different meaning, but of the same sound; *e. g.*, sein, *his*, **seyn**, *to be*. At present, this custom is nearly discontinued, and ei is more frequently and more correctly employed.

Au. The equivalent sound for au is the *ou* in *house* or *mouse*, or even the *ow* in *cow* or *fowl*; *e. g.*, **Haus**, **faul**, gl**au**ben.

Eu. A sound *similar* to eu is found in *oi* of *toil*, *boil*, or the *oy* in *boy*, *toy*; *e. g.*, **treu**, **heute**, **Leute**.

Aeu, äu, has the same sound as eu; *i. e.*, that of *oy* in *boy*, or *oi* in *moist*; *e. g.*, die Häuſer.

Exercise on the Pronunciation of the Diphthongs.

Der Mai, der Hain, der Baier, das Bein, mein, das Laub, faul, der Glaube, der Baum, die Bäume, treu, die Leute, heute, glauben, die Traube, neu, das Feuer, frei, das Papier', die Biene, der Freund, die Gärten, der Teufel, der Räuber, allein, die Liebe, das Uebel, ein, das Auge, fünf, drei, die Breite, das Heu, das Fieber, die Leiber, reiten, der Reiter, eine Meile, eine Reihe, dünn, die Lotterie, das Maul, die Kleider, heilen, rauben, frieren, fein, glauben, das Ei, meine Lieben, einhemmen, die Lilie, die Feigen, die Aemter, die Bauern, die Kardinä'le, die Dörfer, die Blätter.

Pronunciation of the Consonants (Conſonanten).

Simple Consonants.—In German *all* consonants used in the spelling of words must be pronounced. Such instances as *kn* in the English *knave*, are unknown. The letter h is the only silent consonant, and even it is never silent except when used to lengthen a vowel in the same syllable. We shall give here only the pronunciation of those consonants which differ from the corresponding English ones.

B, b. As in English; but, when at the end of a syllable or immediately preceding a final consonant or consonants (with the exception of the liquids l, m, n, r),

like **p**;* *e. g.*, **Abt**, **ab**=halten. The original sound of **b** is retained at the end of a syllable, if the next begins with **b**; *e. g.*, **Ebbe**, *ebb*, or with **d**; *e. g.*, **Gelübde**.

C, c. This letter is pronounced like **k** when it has that sound in English (*i. e.*, before **a**, **o**, **u**, **au**, and before consonants; *e. g.*, **Candidat'** = *candidate*; **Cor'ſo** = *Corso*; **Cultur'** = *culture*.

C before **ä**, **ö**,† **e**, **i**, and **y** has the sound of *ts* (the same as **z**) in German; *e. g.*, **Cäſar** = *Tsœsar*; **Cicero** = *Tsitsero*; **Centner** = *Tsentner*; **Cylin'der** = *Tsylinder*.

C sharing partly the force of **k**, and partly that of **z**, is only used in foreign words, the **k** or **z**, as the case may be, being now universally substituted for it. Even in many *foreign* words which from long use have become naturalized in German, the **k** or **z** is now employed in preference to **c**.

D, d shares the same peculiarities as **b**. It sounds like the English *d*, except at the end of a word or immediately preceding a final *consonant* or consonants, when it has the sound of *dt*; *e. g.*, **Kind**, **Kindlein**, **mild**, **Bad**, **Abend**.

Like **b** it keeps its original sound when *doubled*; *e. g.*, **Widder**.

G, g is pronounced hard like *g* in *go*, *garden*, *give*, or *gh* in *ghost*; *e. g.*, **geh**, **Garten**, **gieb**, **Geiſt**. **G** *final approaches* the sound of **k**; *e. g.*, **Berg**, but if the vowel **i** precedes, **g** has the sound of **ch** (which see; *e. g.*, **König** = *Könich*), for which there is no equiv-

* This is the case in many languages, it is even found in the Russian. From Quintillian (Inst. Or. I.) it appears that the Romans pronounced the *b* at the end of a syllable like *p*. Thus *Fortuna Opsequens* in place of *obsequens* is read on some Roman coins. See Ekhel, *Doctrina Numorum Veterum*, Vol. VII. p. 24. Comp. also Dr. Sears' Noehden, p. 38.

† **Cöln** (Cologne) excepted, now generally spelt **Köln**.

alent in English. **ng** together sound like *ng* in the words *sing, singer;* but **g** with **n** never has a double sound in German, as in the English words *finger, hunger* (as if *fing-ger, hung-ger*). But in compound words the **n** and **g** are pronounced separately; *e. g.*, an=genehm, un=geduldig.

In most words borrowed from the French g has a soft sound approaching that of *g* in *gem* or *genius; e. g.*, Genie,(*zhĕnee'*), *genius.*

The practice of pronouncing the g in all words like ch, as is done in *some* parts of Germany, is *not* to be commended.

H, h at the beginning of words is sounded as in the English words *have, hand, helmet, house, hat; e. g.*, habe, Hand, Helm, Haus, Hut. When between two vowels the sound of the German h is so slight as to be scarcely audible; *e. g.*, Mühe almost like Müh=e; sehen = seh=en.

Before a consonant and at the end of words h is mute as in the English *bulk, ah, eh, oh, Jehovah*, and indicates that the preceding vowel is long (Comp. *e* at the end of words in English and French; as, *stone, reine*, etc.); *e. g.*, Hahn, Uhr, Mohr, Mähne, früh, Kuh, Floh.

H, when it does not begin a syllable, ought always to be considered as lengthening its preceding vowel.*

After t the h is silent, as in English after *g* in *ghost; e. g.*, theuer, pron. as if teuer. The sound of the English *th* is not known in German.

---

* After the German Language had begun to be cultivated, one of the successive improvements seems to have been to free it from *rough* and *guttural* sounds at least in part. Thus words with a strong guttural ch dropped the c, and retained the h only, which then became the means of protracting the sound of the preceding vowel; *e. g.*, Vieh to Vieh, rauh to rauh (hoch retains the ch when alone or compounded with another word beginning with a consonant; but when a vowel is added,

J, j (yott) corresponds to the English *y* (consonant), as in **ja**, *yes*; **Jahr**, *year*; **Joch**, *yoke*.

In Journal' and a few other words derived from the French it approaches the sound of *j* in the French *journal*, or of the English *z* in *azure*.

K, k is pronounced like the English *k*, and is *never mute*; *e. g.*, *knee* in German is **Knie**; but while the *k* is silent in English, it *must* be pronounced in German.*

When a double sound is required c represents the first k, as in *stick*; *e. g.*, **Pack**, comp. **ck** under Compound Consonants, page 24.

Q, q is in all cases followed by u, and these two letters taken together have the sound of *kw*, as in *queen* (kween), *conquest* (konk'west); *e. g.*, **Quelle**, **Quitte**, **Qual**. In a few words derived from the French, qu is sounded both in English and German like simple k; *e. g.*, **Coquette** (kokett).

R, r is trilled and emphasized more in German than in English, especially at the end of words where the sound must be very distinct; *e. g.*, **Ruhm** = *room*, **Traum**, *dream*; **Erde**, *earth*; **Haar**, *hair*.

In **Rhein**, **Rhone**, etc., R is followed by h as in the original *Rhenus*, *Rhodanus*; comp. English, *rhyme*, *myrrh*.

---

e. g., in comparison or declension, the c is omitted for euphony's sake; **hohe**, **höher**). The lengthening quality of the h was introduced in writing about the fifteenth century, and was universally established in the seventeenth. According to Noehden it arose from the aspirate or full breathing which, when inserted in the middle of a syllable, must naturally prolong it in sound. Adelung derives this h from th which, he says, existed at first as a mere modification of the letter t, and afterwards served to give more tone to the vowels near it; but the opinion of Noehden seems more probable, and is even supported by the orthography of Mosheim, who spelt such words as **thun**, **tuhen** = **tuh-en**. (Comp. Dr. Sears' Noehden, p. 43, 44.)

* Noehden puts a short e after k to aid *beginners* in pronouncing kn; *e. g.*, **Knabe** = **Kenabe**.

S, ſ, ß. The sharp or hissing sound is given to *s* in English at the beginning, and frequently in the middle and at the end of words, but in German it has this sharp sound *only at the end of words.* In the middle of words it is expressed by *doubling* ſ. But at the beginning of words ſ has only the *soft or buzzing sound of z*, as in *has, amuse, rosy.*

1. Like *z:* Sohn = *zone;* Segen, Beſen.
2. Like *s:* Glas, Haus, Meſſer (comp. *massy*); eſſen, Haß.

T, t is pronounced as in English; but before i not preceded by ſ and immediately followed by another vowel it has the sound of *ts; e. g.*, Portion' = *Portsy-one;* Patient'; but Baſtion (= *bast-ee-ohn*).

NOTE.—The sound of t is also preserved when the accent is on ti; *e. g.*, Demokratie.

V, v. The sound of this letter is exactly that of the English *f* and German f; *e. g.*, Vater, *father;* viel. In foreign words between two vowels or diphthongs and at the beginning and end of words, most Germans give it the sound of *f* in *of* = *ov; e. g.*, Vokal, Sklave, Frevel, brav.

W, w answers nearly to the English *v*, and is never mute, except in a few foreign words; *e. g.*, Rathenow. It *approaches* the sound of *w* (or *ue*) when it follows z or ſch; *e. g.*, Schweſter (*Schʷester*); zwei (*tsʷei*).

Z, z is without any exception pronounced like *ts* in *gets* or *wits; e. g.*, Zahl (*tsahl*), Zelt, Witz.

Exercise on the Pronunciation of the Consonants.

Die Natur, Gott, der Vater, die Königinnen, der König, der Sklave, brav, der Ball, das Grab, der Tod, das Kind, die Abende, die Tonne, die Portion, die Probe, geſehen, der Camerad', die Knaben, das Knie, die Kämme, die Zahlen, der Segen, der Prinz,

die Französinnen, der Besen, zwei, zehn, der Held, die Höhen, die Uhren, der Kragen, der Berg, die Juden, das Jahr, die Vernunft, der Wagen, der Gevatter, die Weine. Die Wellen des Oceans. Der Wille jener Männer. Wo ist der Vetter deines Bruders? Die Vögel singen. England ist mein Vaterland. Die Candidaten der Capelle. Die Art ist verrostet. Die Räder des Wagens. Das Rad ist rund. Haben Sie einen Hammer? Hast du das Exempel? Die Knaben haben ihre Aufgabe gelernt. Jene Frau ist unsere Mutter. Das Wetter ist sehr angenehm. Es war ein Frevel. Die Patienten meines Onkels. Geben Sie mir eine Portion Austern. Wo ist die Quelle des Rheins? Die Söhne des Sklaven. Haben Sie ein Bad genommen? Die Kindlein sind ungeduldig. Cäsar und Cicero waren Römer. Köln liegt am Rhein. Der Candidat. Das Gelübde. Die Ebbe.

Double and Compound Consonants.

Ch, ch. There is no sound corresponding to that of the *German* ch in English. It can not therefore be very clearly defined, and must be learned from the lips of the teacher.

1. After a, o, u, and au, it has a *guttural* sound, and resembles the Scotch *ch* in *Loch*, the Irish *gh* in *Lough*, or the Welsh *c* or *ch*; *e. g.*, Dach, Joch, Tuch, Bauch, lachen, kochen.

2. After e, i, ei, ä, ö, ü, äu, eu, and the consonants, it is a soft "palatal aspirate," and is identical in pronunciation with the Spanish *j* in *reloj*, or *x* in *carcax*, or the Scotch *gh* in *light*; *e. g.*, brechen, Licht, reich, leuchten, Männchen, Büchelchen, Löcher.*

3. Ch at the *beginning* of a word has the sound of *k*, which is given to words in English derived from the ancient languages, as in *chorus*, etc.; *e. g.*, Chor, Christ.

* Some teachers think it may be obtained in English by giving *h* a very strong aspirate sound.

4. In words derived from the French, *ch* has in German, as well as in English, the sound of *sh*, as *chaise* = *shaise*: *e. g.*, Charlotte.

chs. Whenever ch is followed by s in the same syllable (except when s is abridged from es, as: Buch-s instead of Buches), as Wachs, Ochs, Fuchs, chs sounds like *x*, comp. *wax, ox, fox.*

ck is used instead of k or kk at the end of words, when the preceding letter is a vowel; and has the sound of *ck* in *stick*, as: Glocke, Rock.

NOTE.—ck is never used after a consonant, *e. g.*, Werk (*not* Werck).

ſſ, ß has a still sharper sound than the simple s, like ss in *kiss*, as: Faß, Haß, Meſſer.

In the middle of words ſſ is used, after a *short* vowel, when followed by another vowel, but after a diphthong or a long vowel, or before a consonant, after a short vowel, and especially at the end, ß is to be used; *e. g.*, haſſen, but haßt, fließen, großer, Fluß. So at the end of a part of a compound word, as Großvater, compounded of Groß and Vater.

NOTE 1.—In former periods of the language ſ, ſſ, ß were frequently interchanged, and authorities often differ as to the use of ſſ or ß.

2.—ß is not compounded of ſ and z, as might be inferred from the printed letters, but is a combination of ſ and s (final s) = ſs. Hence Auszug, *not* Außug.

Sch, ſch. S appears frequently closely followed by ch, and then produces the sound given to *sh* in English, as in Schiff, *ship*; Schuh, *shoe*; Aſche, *ashes*; kindiſch, *childish*; Schaf, *sheep*; Fleiſch, *flesh*

NOTE.—s final never coalesces with ch; *e. g.*, Röschen is pronounced as if Rös-chen.

Sp, ſp, St, ſt. S with p or t beginning a syllable, has something of the sound of *sh*; *e. g.*, ſpät = *shpät*; Spiel = *shpiel*; Stadt = *shtadt*; Stock = *shtock*; beſtehen = *beshtehen.*

NOTE.—In some parts of Germany ſp and ſt are pronounced *as in English*; but most Germans give ſp and ſt this

sound only when in the middle or at the end of a syllable, as in Durſt (the ſt as in its English equivalent, *thirst*;) Bürſte, Aſt.

Qu, qu. For the pronunciation of this combination see Q, p. 21.

ng. See under G, p. 19.

Kn. See under K, p. 21.

Ph, ph, in German and English, occurs chiefly in words of Greek derivation, *e. g.*, *φιλοσοφία*, *philosophy*, and has the sound of *f*, as in *philosopher*, Philoſoph; *geography*, Geographie'; *Adolphus*, Adolph.

Pf, pf. This combination has only *one* sound, and is pronounced with compressed lips, as: Pferd, Pfeiler, Pfahl.

Pſ, pſ. In English *p* is silent before *s*, as in *psalm*; but in German the two letters are united like *pf* so as to give only *one* sound uttered by a compression of the lips; *e. g.*, Pſalmiſt, pſeudo, Pfittich.

Th, th. In German as in all the modern European languages, except the Greek and English, h of th is *silent*, t alone being pronounced; *e. g.*, That, Muth. There are, however, in English a few proper names in which *th* sounds like simple *t*, as *Thomas*, *Thames*, etc.

The h after t also indicates that the vowel next preceding or following is to be *long*, as: Armuth. The only exceptions are Wirth and Thurm, in which the *vowel* is short on account of the r following.

ß = ſz. The sound of ſ is doubled by prefixing t; therefore ß is equivalent to ſz, or English *ts*, as: Katze = *katse*, Mütze, ſtützen. ß is never used if a consonant already precedes, as Herz, and *not* Hertz.

Exercise on the Pronunciation of Double and Compound Consonants.

Der Chor ſingt ein Lied. Die Chriſten eſſen Schweinefleiſch. Das Wachs iſt gelb. Der Ochs hat Hörner. Die Füchſe ſind ſchlau. Die Büchſe ſchießt leicht. Der Bach ſchwillt den Fluß. Der Kuchen ſchmeckt gut. Meine Bücher ſind auf dem Tiſche. Geben Sie mir ein Licht. Das Dach des Schloſſes iſt koſtſpielig. Sein Rock iſt zerriſſen. Das Werk des Großvaters. Die Großmutter hat eine Magd. Haben Sie ein Meſſer? Die Fäſſer ſind rund. Die Glocke des Thurmes läutet. Wir erwarten täglich die Rückkehr unſeres Adolph. Friedrich iſt ein Liebling der Großmutter. Wir haben unſere Lektion in der Geographie. Die Philoſophie iſt ein ſchwieriges Studium. Der Schwager meiner Schweſter. Wo iſt der Schlüſſel des Schloſſes? Die Schiffe ſind auf dem Fluſſe. Spotten Sie meiner nicht. Die deutſche Sprache iſt nicht ſehr ſchwer. Wir haben die Spur des Räubers. Die Thoren haben keinen Muth. Eliſabeth hat eine Mütze. Die Katze hat Tatzen. Der Lenz iſt gekommen. Armuth iſt keine Schande. Ich habe ein Herz und Muth. Dieſe That iſt lobenswerth.

THE ACCENT.

In German in applying the accent a distinction is made between simple and compound words.

Simple Words.—A simple word may either be a monosyllabic or derivative word.

Derivative Words.—Derivatives take, as in English, the *primary** accent on the radical or chief syllable, while the prefixes† and affixes have either the *secondary** accent, or none at all. As: *resolve'* from *solve* (Latin *solvo*); *improp'er* from *proper;*

---

* See Webster's Unabr. Dict. of the Eng. Lang. § 110, p. xlix.

† The unaccented prefixes are **be, emp, ent, er, ge, ver, zer.** The affixes **., el, en, end, er, ern, es, eſt, et, ig, icht, in, iſch, tiſch, chen, ung,** and **igen.**

readjust'ment from *adjust;* so in German, Ver**geb**er has the accent on geb, because it is derived from the verb **geb**en.

EXCEPTIONS.*

1) The Prefixes **erz, miß, un,** and **ur** *generally* take the primary accent, as: **ur**alt, **un**glücklich.
2) **iren** (**ieren**). Verbs ending in iren or ieren have the primary accent on the ir or ier, as: ruiniren, regieren.
3) Words, whether German or of foreign origin, ending in ei, or ier, have the primary accent on this ending, as: Spielerei, Barbier.
4) The particles **all, viel,** in compound words, and **hin** and **her,** compounded with prepositions, never take the primary accent; *e. g.,* **all**ein, **viel**leicht, **hin**ab, **her**auf.

Compound Words.—Compound words have an accent on each of the components, but that of the first is the strongest, while the others have the secondary accent, as: **Haus**hund, **groß**müthig, **an**fangen, **fort**gehen. But the primary or strong accent, as in **fort**gehen, is transposed when the second syllable, *e. g.,* gehen, expresses the most important idea, thus: ich werde nicht fort**gehen**, sondern fort**reiten**.

I shall not *away* GO, but *away* RIDE.
2 1 2 1

NOTE.—Compound particles have their accent on the second syllable; *e. g.,* with zu, Zurück-kunft.

EXCEPTION.

The following words have the accent on the syllables indicated: Jahr**hun**dert, Nord**weſt**, Süd**oſt**, and other words indicating the different points of the compass.

Dissyllabic Words.—There are a number of dissyllabic words in English which are used as verbs on the one hand, as nouns or adjectives on the other, and are distinguished from each other by the different position of the accent, as: *con'vert,* to *convert'*. In German such words have the *same* accent when used as verbs or nouns; *e. g.,* Leben, *life;* leben, *to live.*

* Single anomalies, as leben'dig instead of le'bendig, are few.

Foreign Words.—Foreign words *with German endings* (e, en, iſch, &c.) have the accent generally on the syllable *next to the last; e. g.*, Violine, Theater. Foreign words (from the Greek, Latin, *or* French) *without German endings* have the accent generally on the *last* syllable, as: Regiment, Soldat, Elephant, Senat,* Nation.†

NOTE.—Many foreign words adopted without change retain their *original* accent; as, Studium. Some words have both modes of accentuation, as is the case in English; *e. g.*, Vi'olin, or Violin'; as, Mu'ſik and Muſik', Phyſik' and Phy'ſik.

Exercise on the Position of the Accent.

Der Beruf. Der Empfang. Der Entſchluß. Der Gebrauch. Die Thüre. Das Bäumchen. Sich befleißigen. Der Empfänger. Die Erfahrungen. Der Anfang. Das Hauptwort. Der Landmann. Der Reichthum. Die Freundſchaft. Der Unternehmer. Das Unternehmen. Die Unternehmung. Das Chriſtenthum. Das Judenthum. Die Erlaubniß. Beweinen. Erwachen. Der Maulbeerbaum. Die Unübertrefflichkeit. Die Zurückkunft. Aller Anfang iſt ſchwer. Der Regenbogen iſt herrlich. Die Jünglinge lieben die Freiheit. Die Landleute regieren ſelten. Das Männlein brachte die Nachrichten. Der Mundkoch hat ein Federmeſſer. Jenes Haus hat zwei Eingänge. Das Jünglingsalter kommt nicht wieder. Die Uhrſchlüſſel und die Federmeſſer. Das Abendroth iſt herrlich. Der König von Preußen hat viele Regimenter Soldaten. Die aſiatiſchen Nationen lieben den Elephanten. Die amerikaniſche Nation hat einen Senat. Es iſt eine Spielerei, ja eine Kinderei. Es iſt ganz Unſinn, ungerecht.

* Latin and Greek words drop their ending when used in German; *e. g.*, Senat, and not Senatus. Words having ti in the final syllable change this ending to z; *e. g.*, Horatius, Horaz.

† When the root of a word must in Latin be sought in the Genitive, the Germans adopt the form of that case.

Long and Short Vowels.*

Long: 1. A simple vowel followed by only one consonant (with or without h), or closing a syllable (*especially when accented*); *e. g.*, **der**, **kam**, **Vater**, **rathen**, **Rabe**.

2. All diphthongs and double vowels; *e. g.*, **leihen**, **Saamen**.

Short: 1. All vowels in endings and in unaccented prefixes; *e. g.*, **beſtellen**.

2. A single vowel, though accented, when followed by a double consonant, or by two consonants originally belonging to the same syllable; *e. g.* **Tonne**.

a. When the connection of two consonants is effected by compounding *two words*, or by adding a suffix or ending, the preceding vowel remains *long*; *e. g.*, **Hutmacher**, **ſchwerlich**.

b. The vowel of the following words, although followed by *two* consonants, is *long:*

Art, kind	Huſten, cough	Quarz, quartz
Arzt, physician	Kloſter, monastery	Schwert, sword
Bart, beard	Magd, maid-servant	todt, dead
Erde, earth	Mond, moon	Troſt, consolation
Geburt, birth	nächſt, nearest	tröſten, to console
größt, greatest	Obſt, fruit	Vogt, bailiff, sheriff
Harz, resin	Oſtern, easter	wüſt, waste
Herd, hearth	Pabſt, pope	Wüſte, desert
Heerde, flock	Pferd, horse	zart, tender
höchſt, highest		

c. The vowel is short in ab, an, bin, bis, das, des, es, gib, hat, hin, im, in, man, mit, ob, um, vom, von, was, weg, zum.

NOTE.—Some make the vowel *short* in Glas, Gras, grob, Hof, Tag, wol (generally wohl) and other words.

Exercise on Long and Short Vowels.

Ich **kam** um zwei Uhr. Der **Kamm** iſt zu klein. **Stahl** iſt viel beſſer als Eiſen. Das Pferd iſt im **Stall**. Die Zigeuner **ſtehlen**. **Stellen** Sie dieſes Buch in den Bücherſchrank. **Reden** Sie mir nicht von ihm. **Retten** Sie ihn. Das **Beet** ſieht ſehr

* These rules can only be of service to the student, when all the preceding rules have been carefully studied.

ſchön aus. Mein **Bett** iſt zu eng für zwei. **Beten** Sie für mich. Wie man ſich **bettet,** ſo ſchläft man. Ich **rieth** ihm hier zu bleiben. Er **ritt** ſoeben fort. Es **ſchien** mir nicht recht. Das **Schiff** iſt im Hafen. Geben Sie **ihm** dieſen Stock. **Nimm** dies Büchelchen. Ihr **Sohn** iſt viel jünger. Die **Sonne** iſt ſoeben aufgegangen. Sind Sie **ſchon** in Berlin geweſen? Eine **Tonne** Bier wird nicht ausreichen. Ihr **Bruder** iſt hier geweſen. Wo iſt meine **Mutter?** Die **Brüder** und die **Mütter.** Das **Schwert** des **Vogtes** iſt im **Kloſter.** Die **Magd** iſt mit der **Herde** auf der Weide. Waſſer in der **Wüſte** iſt ein wahrer **Troſt.** Die **Pferde** ſind in dem **Obſt**garten. Der Mann mit dem grauen **Barte** iſt **todt.**

Exercise on Pronunciation.

Shakſpeare.

Ich erinnere mich nicht, daß ein Buch, ein Menſch, oder irgend eine
I remember me not that a book, a man, or any an
Begebenheit des Lebens ſo große Wirkungen auf mich hervorgebracht
event of (the) life so great effects on me produced
hätte, als die köſtlichen Stücke die ich durch Ihre Gütigkeit habe
had as the precious pieces which I through your kindness have
kennen lernen. Sie ſcheinen ein Werk eines himmliſchen Genius zu
to know learned. They seem a work of a heavenly genius to
ſein, der ſich den Menſchen nähert, um ſie mit ſich ſelbſt
be who himself to the men approaches in order them with themselves
auf die gelindeſte Weiſe bekannt zu machen. Es ſind keine Gedichte.
in the mildest manner acquainted to make. They are no fictions.
Man glaubt vor den aufgeſchlagenen ungeheuern Büchern des
One believes before the opened monstrous books of (the)
Schickſals zu ſtehen, in denen der Sturmwind des bewegteſten
fate to stand, in which the whirlwind of the most-moved
Lebens ſauſt und mit Gewalt raſch hin und wieder
(most-impassioned) life howls and with violence quickly to and fro
blättert. Ich bin über die Stärke und Zartheit, über die Gewalt
turns the leaves. I am at the force and tenderness, at the power
und Ruhe, ſo erſtaunt und auſſer aller Faſſung gebracht, daß ich
and tranquillity, so astonished and out of all composure brought, that I

nur mit Sehnſucht auf die Zeit warte, da ich mich in einem
only with longing for the time wait, when I myself in a
Zuſtande befinden werde, weiter zu leſen.
state find shall, further to read.

Göthe's „Wilhelm Meiſter."
Gœthe's "William Meister."

Division of Words into Syllables.

In English the division of a word at the end of a line is determined by the etymology, but in German it is mostly determined by the *pronunciation* of the word. Hence the following rules :

Consonant.—1. A consonant, standing between two vowels in dissyllabic or polysyllabic words, belongs to the *second* syllable, as : Le=ben, ha=ben.*

Two Consonants, *or* **A Double Consonant.**—2. When two consonants occur between two vowels, the first consonant belongs to the *preceding*, and the second to the *following* syllable, as : Gar=ten, freſ=ſen, Mut=ter.

NOTE.—When a vowel has been elided between two consonants, the separation is effected at the place of elision, as: eif=rig for (eiferig).

Compound Consonants.—3. The compound consonants† **ch**, **ph**, **ſch**, **ʒ**, and **th** belong to the *first* syllable if followed by a *consonant;* but, if followed by a *vowel*, they belong to the *second* syllable, as : menſch=lich, räth=lich; Men=ſchen, ra=then.

NOTE.—Also **pf**, when preceded by **m**, belong to the syllable following, as: Karp=fen; but, käm=pfen.

Diphthongs.—4. Diphthongs are *not* susceptible of a division, neither are monosyllabic words.

---

* The sign used to indicate the division of a word at the end of a line, is =; *e. g.*, Des=cen=dent.

† The letters **ng** (except when they belong to different parts of a compound word) always go with the preceding syllable, but **gn**, in words from the French, and **ſc**, *when it has the sound of* **ſʒ**, belong to the syllable that follows; *e. g.*, Mi=gnon, Di=ſciplin.

EXCEPTIONS.

Compound and Derivative Words.—5. Compound words and derivatives are divided according to the *etymology* of the word, and *without regard to the pronunciation*, as: beob=achten, voll=enden, emp=fangen, dar=um, er=innern, Rös=chen, etc.

NOTE.—Endings of which the first letter is a vowel, take the final consonant of the preceding syllable, as: Hei=math.

ON THE USE OF CAPITAL LETTERS.

With a capital letter, begin:

1. As in English, the first word of a sentence or paragraph, lines of poetry, and direct quotations.*
2. All nouns, words used as nouns, and nouns used adverbially (cf. p. 318, III.)

   NOTE.—Words used as nouns are especially adjectives (p. 135, XI.), infinitives (p. 163 *), indefinite pronouns, adjectives, and numerals (p. 216, I.; 219, VII.). Usage, however, varies greatly in the employment of the initial capital.
3. Generally adjectives derived from the names of cities or persons.
4. The personal pronoun Sie (3d pers. plur.) with its oblique cases, and its corresponding possessive Ihr, when used in address to superiors (cf. p. 179, II.)

   NOTE 1.—Pronouns of the second person (du, ihr, euer), and the reflexive ſich have the initial capital in letters, etc., intended to come under the eye of the person addressed.

   NOTE 2.—The pronoun ich (I) begins with a small initial, except after a full stop.

* The use of the initial capital, up to the sixteenth century, was confined to words beginning a new sentence, to new lines in poetry, and to proper names. We so find it used in the German Bible and hymn books of the last century, and in the writings of distinguished authors of our own day even. Some writers, the brothers Grimm especially, labored earnestly, but unsuccessfully, for the introduction of rules in German very much like those of the English, to govern the use of the initial capital.

ON PUNCTUATION.

In German, the marks of punctuation are used very much as in English, the comma* and exclamation point excepted. which occur more frequently.

ETYMOLOGY.

The Parts of Speech in German are ten :

1. The Article, der Artikel *or* das Geſchlechtswort.
2. The Noun *or* Substantive, das Hauptwort.
3. The Pronoun, das Fürwort.
4. The Adjective, das Eigenſchaftswort.
5. The Numeral, das Zahlwort.
6. The Verb, das Zeitwort.
7. The Adverb, das Umſtandswort.
8. The Preposition, das Vorwort *or* Verhältnißwort.
9. The Conjunction, das Bindewort
10. The Interjection, das Ausrufwort *or* Empfindungswort.

Of these (ten) parts of speech the first six are capable of *inflection*. The remaining four are *invariable*, and are therefore called Particles, Partikeln.

The inflection applied to the first five Parts of Speech, viz. : Article, Noun, Pronoun, Adjective, and Numeral, is called *Declension*.

The genders and numbers are the same in German as in English, viz.: the *masculine* (das männliche), the *feminine* (das weibliche), and the *neuter* gender (das ſächliche Geſchlecht) ; *Singular* (Einzahl) and *Plural* (Mehrzahl).

The relation of words to each other, in English expressed mostly by means of prepositions, is in German also denoted *by a change of the ending of the noun* and *the article preceding.*

* The comma is used to set off all subordinate or dependent sentences

There are in German four *cases* which correspond best to those in the Ancient Languages. They are:

1. The NOMINATIVE (Werfall), answering to the English *nominative.*
2. The GENITIVE (Weſſenfall), usually corresponding to the English *possessive,* or to the *objective* after the preposition *of.*
3. The DATIVE (Wemfall), usually corresponding to the English *objective* after the preposition *to,* especially when the *indirect* (or personal) object of a verb.
4. The ACCUSATIVE (Wenfall), corresponding to the English *objective* after an active verb, or after other prepositions than *of* or *to.*

---

* The *Vocative* is exactly the same as the Nominative, while the *Ablative* is wanting as in Greek.

PART I.

ETYMOLOGY (Wortbildung).

LESSON I. Lektion 1.

The Article. (Der Artikel.)

Obs. I.—The German has, like the English, two articles, the Definite (*the*), and the Indefinite (*a* or *an*). Both the definite and the indefinite article are declined, and serve to indicate by their endings the gender, number and case of the noun, to which they belong.

Declension of the Definite Article. (Der bestimmte Artikel.)

	Singular. (Einzahl.)			*Plural.* (Mehrzahl.)	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*for the three genders.*	
Nom.	**der**	**die**	**das**	**die,**	the
Gen.	**des**	**der**	**des**	**der,**	of the
Dat.	**dem**	**der**	**dem**	**den,**	to the
Acc.	**den**	**die**	**das**	**die,**	the

Obs. II.—The *Pronouns* dieſer, this; jener, that; jeder, every; and welcher, who, which, have the same endings as the definite article, except in the Nominative and Accusative feminine and plural, where i is dropped and e alone is used; *e. g.*, dieſe (instead of dieſie). In the Nom. and Acc. neuter, a changes to es; *e. g.*, dieſes (instead of dieſas).

	Singular.				*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*for the three genders.*	
Nom.	dieſer	dieſe	dieſes,	this	dieſe,	these
Gen.	dieſes	dieſer	dieſes,	of this	dieſer,	of these
Dat.	dieſem	dieſer	dieſem,	to this	dieſen,	to these
Acc.	dieſen	dieſe	dieſes,	this	dieſe,	these

Obs. III.—The object of all *transitive* verbs is put in the accusative case: The father has the ball, der Vater hat **den Ball.**

Obs. IV.—German nouns form their accusative like the nominative. (For the exceptions see Less. IV.)

VOCABULARY.

Der Vater, the father	der Neffe, the nephew
die Mutter, the mother	die Nichte, the niece
das Haus, the house	das Schaf, the sheep
der Sohn, the son	der Garten, the garden
die Tochter, the daughter	die Lampe, the lamp
das Waſſer, the water	das Silber, the silver
der Bruder, the brother	der Hund, the dog (hound)
die Schweſter, the sister	die Katze, the cat
das Buch, the book	das Gold, the gold

und, and ja, yes nein, no nicht, not was, what

Present Tense of **Haben,** *TO HAVE.*

Ich habe, I have	wir haben, we have
du haſt, thou hast	ihr habt, } you have
er hat, he has	Sie haben, } you have
ſie (es) hat, she (it) has	ſie haben, they have

Reading Exercise (Leſeübung) I.

Der Vater und die Mutter. Der Sohn und die Nichte. Das Gold und das Silber. Jeder Hund und jede Katze. Was hat der Bruder? Der Neffe hat die Lampe. Die Schweſter hat das Buch. Haſt du das Schaf? Wir haben die Katze und den Hund. Ihr habt das Gold und das Silber. Haben Sie das Buch? Nein, ich habe das Buch nicht. Hat ſie den Hund? Haſt du Waſſer? Sie haben den Garten und das Haus. Dieſe Tochter und jene Nichte. Welches Buch hat er?

Theme (Aufgabe) I.

I have the gold. Thou hast the silver. He has the book. She has the (Acc.) dog and the cat. Hast thou the lamp?

What has he? We have the house and the (Acc.) garden. You have this sheep. He has that cat. Every father and every mother. That son and this daughter. Have you the book? The brother of the niece. Which house has he?

Conversation (Sprechübung).

Habe ich das Gold?	Nein, du haſt das Silber.
Was haſt du?	Ich habe den Hund.
Welches Haus hat er?	Er hat das Haus der Nichte.
Hat ſie die Lampe?	Ja, ſie hat die Lampe.
Welche Katze hat ſie?	Sie hat jene Katze.
Haſt du das Buch?	Ich habe das Buch nicht.
Haben Sie die Katze?	Nein, ich habe das Schaf.
Welchen Hund hat er?	Er hat dieſen Hund.
Habt ihr Waſſer?	Ja, wir haben Waſſer und Bier (beer).

LESSON II. Lektion 2.

The Indefinite Article. (Der unbeſtimmte Artikel.)

Obs. I.—Like the definite, the indefinite article has four cases, which, by their endings, serve to indicate the gender and case of the noun to which the article belongs. Because of its original significance = one, the indefinite article has no plural.

Declension of the Indefinite Article.

	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	
Nom.	ein	eine	ein,	a or an
Gen.	eines	einer	eines,	of a
Dat.	einem	einer	einem,	to a
Acc.	einen	eine	ein,	a

Obs. II.—The *pronouns*, mein, my; dein, thy; ſein, his; ihr, her; unſer, our; Ihr, your; ihr, their; and kein, no; take

the same endings in the singular. In the plural they take the endings of the definite article, omitting t in the Nom. and Acc.; *e. g.*, mein**e**, instead of mein**ie**.

	Singular.			*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*for the three genders.*	
Nom.	mein	mein**e**	mein	mein**e**,	my
Gen.	mein**es**	mein**er**	mein**es**	mein**er**,	of my
Dat.	mein**em**	mein**er**	mein**em**	mein**en**,	to my
Acc.	mein**en**	mein**e**	mein	mein**e**,	my

Obs. III.—Adjectives remain *unchanged* when placed after the noun ; *e. g.*, The boy is small, der Knabe iſt klein; but when they *precede* the noun they are declined, and must agree with it in gender, number, and case. (See Less. XVI.)

Obs. IV.—The possessive pronouns (mein, dein, &c.) agree in German with the *object possessed ; e. g.*, Our nephew and his niece, unſer Neffe und ſein**e** Nichte.

VOCABULARY.

Der Ochs, the ox	der Fuß, the foot
die Kuh, the cow	die Butter, the butter
das Schaf, the sheep	das Feld, the field
der Apfel, the apple	der Mann, the man
die Milch, the milk	die Maus, the mouse
das Gras, the grass	das Glas, the glass
gut, good	groß, great, large
treu, true, faithful	wo, where
oder, or	wer, who

Present Tense of **Sein**, *TO BE.*

Ich bin, I am	wir ſind, we are
du biſt, thou art	ihr ſeid, }
er iſt, he is	Sie ſind, } you are
ſie (es) iſt, she (it) is	ſie ſind, they are

Reading Exercise II.

Die Milch einer Kuh ist gut. Wir haben eine Kuh, ihr habt ein Schaf, sie haben einen Apfel. Dein Bruder hat eine Maus. Ist die Butter gut? Bist du alt? Ein Ochs ist sehr (very) groß. Jenes Gras ist grün. Dieser Mann hat ein Glas, aber kein Wasser. Seine Schwester hat nur (only) einen Fuß. Seid ihr klein (small) oder groß? Unser Feld ist grün. Ihr Hund ist treu und wachsam (watchful). Wer ist jener Mann? Wo ist deine Schwester? Habt ihr eine Kuh? Nein, wir haben ein Schaf. Bist du seine Nichte? Sie sind unser Neffe. Unser Feld ist grün. Sein Haus ist neu. Ihr Buch ist nicht neu, es ist alt.

Theme II.

Thou art a boy (Knabe). I am a man. He is large. Our sister is old. His brother is not rich (reich). We have a cow, a dog, and a sheep. You have no garden. Have you a cow?

No, we have no cow, but our sister has a cat. Who has your book? Is the milk of this cow good? That grass is green. Your dog is faithful (treu). Art thou my niece? She is a niece of your sister. Is a mouse small (klein) or large? Has he also a cat?

Conversation.

Wer ist jener Mann?	Jener Mann ist mein Onkel (uncle).
Bist du meine Nichte?	Nein, ich bin deine Tante (aunt).
Seid ihr groß und alt?	Wir sind nicht groß, aber alt.
Haben Sie eine Kuh?	Wir haben eine Kuh und ein Schaf.
Wo sind unsere Bücher (books)?	Dein Neffe und unsere Nichte haben sie (them).
Was haben Sie?	Ich habe einen Apfel.
Ist Ihre Tochter jung?	Ja, sie ist sehr (very) jung.
Was hat dieser Hund?	Er hat eine Maus.
Habt ihr Milch?	Wir haben Milch und Wasser.
Seid ihr arm (poor), oder reich (rich)?	Wir sind reich und auch (also) groß.

Haſt du mein Buch? — Nein, Ihre Schweſter hat es.
Hat Ihre Mutter eine Schweſter? — Meine Mutter hat einen Bruder, aber keine Schweſter.

LESSON III. Lektion 3.

Declension of Substantives. (Deklination der Hauptwörter.)

Obs. I.—The declension of substantives forms rather an intricate and difficult part of German grammar. German grammarians are not yet agreed on the division of the substantives into declensions or on the number of declensions. While Adelung adopted eight, and Klopstock preferred six, some have classified them into two. Woodbury and a number of others have followed the last-named class, but we agree with Otto, that, while "this arrangement suffices for Germans, who know from habit the inflection of each word, it is insufficient for foreigners." The best classification heretofore presented is that followed by Otto, which makes *five*. We have reduced them to *four*, of which the first three contain the masculine and neuter, and the fourth, the feminine substantives. We believe that it is unnecessary to separate the neuter from the masculine noun, whenever they agree in inflection, and we are also satisfied that it will greatly diminish the task of the learner, to place them together.

First Declension.

Obs. II.—The first declension contains all masculine and neuter nouns ending in **el, en, er,** and the diminutives in **chen** and **lein.** Their inflections are **s** in the genitive singular, and **n** in the dative plural.* The radical vowels **a, o, u,** are often modified in the plural.

* All nouns take n in the dative plural; those ending in n, do not recruire an additional n.

MASCULINE.

Singular.	*Plural.*
N. der Vogel, the bird	die Vögel, the birds
G. des Vogels, of the bird	der Vögel, of the birds
D. dem Vogel, to the bird	den Vögeln, to the birds
A. den Vogel, the bird	die Vögel, the birds
N. der Ofen, the stove (oven)	die Oefen, the stoves
G. des Ofens, of the stove	der Oefen, of the stoves
D. dem Ofen, to the stove	den Oefen, to the stoves
A. den Ofen, the stove	die Oefen, the stoves
N. der Diener, the servant	die Diener, the servants
G. des Dieners, of the servant	der Diener, of the servants
D. dem Diener, to the servant	den Dienern, to the servants
A. den Diener, the servant	die Diener, the servants

NEUTER.

Singular.	*Plural.*
N. das Meſſer, the knife	die Meſſer, the knives
G. des Meſſers, of the knife	der Meſſer, of the knives
D. dem Meſſer, to the knife	den Meſſern, to the knives
A. das Meſſer, the knife	die Meſſer, the knives
N. das Bäumchen, the little tree	die Bäumchen, the little trees
G. des Bäumchens, of the "	der Bäumchen, of the "
D. dem Bäumchen, to the "	den Bäumchen, to the "
A. das Bäumchen, the "	die Bäumchen, the "

Obs. III.—Compound nouns are governed in their declension by the *last* component. Among those of the first declension are

Der Großvater, the grandfather
der Sprachlehrer, the teacher of languages
der Hausſchlüſſel, the street door-key
der Zugvogel, the bird of passage
das Federmeſſer, the pen-knife
das Schlafzimmer, the bed-room

Compound nouns are declined as follows:

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Großvater	die Großväter*
Gen.	des Großvaters	der Großväter
Dat.	dem Großvater	den Großvätern,
Acc.	den Großvater	die Großväter

Obs. IV.—The following words do *not* modify the radical vowel:

der Adler, the eagle
der Kuchen, the cake
der Maler, the painter
&c.

der Wagen, the wagon
der Amerikaner, the American
der Tropfen, the drop
&c.

Obs. V.—The following nouns of this declension ending in en, very frequently drop the n in the Nominative, and do not modify their vowel:

der Namen or Name, the name
der Glauben or Glaube, the faith
der Funken or Funke, the spark
der Haufen or Haufe, the heap
der Gedanken or Gedanke, the thought

der Frieden or Friede, the peace
der Willen or Wille, the will
der Felsen or Fels, the rock
der Samen or Same, the seed
der Buchstaben or Buchstabe, the letter (of the alphabet)

EXCEPTIONS.

Obs. VI.—The following masculine nouns are regular in the singular, but take n in *all* cases of the plural, and do *not* modify their radical vowel:

der Bauer, the peasant
der Baier, the Bavarian
der Vetter, the cousin
der Nachbar, the neighbor

der Stachel, the sting
der Pantoffel, the slipper
der Gevatter, the godfather
der Muskel, the muscle

---

* Notice that in compound words the radical vowel of the *last* component only is modified.

Obs. VII.—Words ending in or derived from the Latin, take en, with the exception of der Major, which takes e only.

EXAMPLES.

	Singular.	*Plural.*	*Singular.*	*Plural.*
	the godfather	the godfathers	the professor	the professors
N.	der Gevatter	die Gevatter**n**	der Profeſſor	die Profeſſor**en**
G.	des Gevatter**s**	der Gevatter**n**	des Profeſſor**s**	der Profeſſor**en**
D.	dem Gevatter	den Gevatter**n**	dem Profeſſor	den Profeſſor**en**
A.	den Gevatter	die Gevatter**n**	den Profeſſor	die Profeſſor**en**

Obs. VIII.—In compound tenses the past participle is placed last.

VOCABULARY.

der Tropfen, the drop
der Engel, the angel
der Hammer, the hammer
der Regen, the rain
der Sänger, the singer
der Nagel, the nail
der Bäcker, the baker
der Schüler, the scholar, pupil
der Eſel, the donkey
der Schlüſſel, the key
der Lehrer, the teacher
das Feuer, the fire
geſehen, seen
ſchön, beautiful
hier, here
das Wetter, the weather
das Mittel, the means
das Fenſter, the window
das Kloſter, the cloister (monastery)
das Mädchen, the girl, maiden
das Veilchen, the violet
der Engländer, the Englishman
der Römer, the Roman
der Spanier, the Spaniard
der Europäer, the European
der Amerikaner, the American
angenehm, agreeable, pleasant
ſehr, very

Reading Exercise III.

Die Schweſter des Bäckers. Das Buch des Schülers. Die Bäumchen des Gartens. Dein Gevatter iſt in dem Garten. Der Ofen iſt in Ihrem Schlafzimmer. Dieſer Sänger hat ein Veilchen. Die Mädchen ſind groß und ſchön. Die Tropfen des Regens. Jener Bauer hat einen Eſel. Ich habe einen Hammer, aber keinen Nagel. Wo ſind die

Fenſter? Das Wetter iſt ſehr angenehm. Geben Sie (give) dieſe Meſſer dem Diener. Welches Haus gehört (belongs) dem Kaiſer? Die Engel ſind im (contraction for in dem) Himmel. Der Neffe des Amerikaners iſt alt, aber der Bruder des Spaniers iſt jung (young). Haben Sie den Sprachlehrer geſehen?

Theme III.

The little tree of my garden. The book of the grandfather. Where is your bedroom? That Bavarian has a servant. Which house belongs to the singer? Has thy godfather seen the donkeys of my father? Where are the hammer and the nails? The niece of the peasant is large. My brother has the book of the scholar. Is that man a servant or a baker? The girls have found (gefunden) violets. This man has a donkey, a cow, an ox, and a sheep. Has he an apple? The house of his cousin is very old. The pupils have seen the teacher of languages. The girl is in (Dat.) a cloister.

Conversation.

Hat Ihre Nichte einen Vater?	Nein, ſie hat keine Eltern (parents).
Sind die Schüler in der Schule (school)?	Nein, ſie ſind in dem Garten.
Iſt das Wetter angenehm?	Ja, es iſt ſehr angenehm.
Haben Sie meinen Großvater geſehen?	Ich habe Ihren Vater geſehen, aber nicht Ihren Großvater.
Biſt du der Neffe des Amerikaners?	Nein, ich bin ein Bruder des Spaniers.
Habt ihr den Hammer und die Nägel?	Wir haben den Hammer, aber keine Nägel.
Wo ſind die Schüler des Sprachlehrers?	Sie ſind in der Schule (school).
Seid ihr Amerikaner oder Europäer?	Wir ſind Amerikaner.
Hat das Mädchen jenes Bauers eine Schweſter?	Sie hat eine Schweſter und einen Bruder.

Haben Sie einen Ofen in Ihrem Schlafzimmer?	Nein, ich habe nie (never) ein Feuer in meinem Schlafzimmer.
Wo ist der Vater unseres Vetters?	Er ist nicht hier, er ist vielleicht (perhaps) in dem Garten.
Hast du den Vetter deiner Mutter gesehen?	Ja, ich habe den Vetter meiner Mutter und den Sohn meines Bruders gesehen.

LESSON IV. Lektion 4.

Second Declension.

Obs. I.—To this declension belong all masculine substantives and national appellations ending in **e**, a few monosyllabic words that were formerly dissyllabic, and ended in **e**, and all foreign nouns of the masculine gender having the accent on the last syllable, except those ending in **r**, **al**, **an**, and **ast**.*

Obs. II.—Masculine nouns and national appellations ending in **e** add **n**, all others add **en**, through all cases of both numbers (the Nominative, of course, excepted). The radical vowel of nouns belonging to this declension is *not* modified.

EXAMPLES.

MASCULINE NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Neffe, the nephew	die Neffen, the nephews
G.	des Neffen, of the nephew	der Neffen, of the nephews
D.	dem Neffen, to the nephew	den Neffen, to the nephews
A.	den Neffen, the nephew	die Neffen, the nephews

* Foreign nouns ending in r, al, an, and ast, belong to the *third* declension.

NATIONAL APPELLATION.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Deutſche, the German	die Deutſch**en**, the Germans
G.	des Deutſch**en**, of the German	der Deutſch**en**, of the Germans
D.	dem Deutſch**en**, to the German	den Deutſch**en**, to the Germans
A.	den Deutſch**en**, the German	die Deutſch**en**, the Germans

FOREIGN NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Kamerad,* the comrade	die Kamerad**en**, the comrades
G.	des Kamerad**en**, of the "	der Kamerad**en**, of the "
D.	dem Kamerad**en**, to the "	den Kamerad**en**, to the "
A.	den Kamerad**en**, the "	die Kamerad**en**, the "

MONOSYLLABLE, FORMERLY DISSYLLABLE.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Held,† the hero	die Held**en**, the heroes
G.	des Held**en**, of the hero	der Held**en**, of the heroes
D.	dem Held**en**, to the hero	den Held**en**, to the heroes
A.	den Held**en**, the hero	die Held**en**, the heroes

Obs. III.—The monosyllables of this declension are :

der Bär, the bear	der Hirt(e), the herdsman
der Chriſt, the Christian	der Menſch,§ man, mankind
der Fink(e), the finch	der Mohr, the moor
der Fürſt or Prinz, the prince	der Narr or Thor,§ the fool
der Geck, the fop	der Nerv, the nerve
der Graf,‡ the count	der Ochs,§ the ox
der Held, the hero	der Schenk, the cup-bearer

Obs. IV.—Herr (mister, sir) takes **n** in the singular, but **en** in the plural ; and der Käſe, the cheese, takes the inflection of the first declension.

---

* French : *camarade.* In German, f is now generally used, (see p. 19.)

† Held is dissyllabic in Anglo-Saxon : *healeth.*

‡ Old German : Der Grave.

§ Those marked with an § are still frequently spelled with e, and so pronounced by the lower classes in some parts of Germany.

VOCABULARY.

der Affe, the ape, monkey
der Löwe, the lion
der Falke, the falcon
der Haſe, the hare
der Rabe, the raven
der Sklave, the slave
der Jude, the Jew
der Heide, the heathen
der Hirte, the shepherd
der Bube (bub), der Knabe (knave), } the boy
der Erbe, the heir
der Onkel, the uncle
der Franzoſe, the Frenchman
der Sachſe, the Saxon
der Ruſſe, the Russian
der Preuße, the Prussian
der Türke, the Turk
der Grieche, the Greek
der Präſident', the president
der Tyrann', the tyrant
der Elephant', the elephant
der Soldat', the soldier
der Philoſoph', the philosopher
der Adler, the eagle
ſterblich, mortal

Obs. V.—Adjectives and participles, when used substantively, take the inflection of this declension, *e. g.*, from alt, old, der Alte, the old man ; Gen. des Alten, &c.

Reading Exercise IV.

Jener Mann iſt ein Narr. Die Heerde des Hirten. Der Gevatter des Knaben. Die Raben ſind Vögel. Der Neffe des Franzoſen hat einen Löwen. Iſt jener Herr ein Türke oder ein Ruſſe? Dieſer Jude iſt ein reicher Grieche. Hier iſt der Sklave des Herrn Nadel. Die Adler und die Falken haben Flügel (wing). Iſt jener Herr ein Philoſoph? Nero und Caligula waren (were) Tyrannen. Das Gold der Grafen. Die Buben haben drei (three) Haſen und vier (four) Affen. Die Amerikaner haben keine Sklaven. Die Brüder des Kaiſers ſind Ruſſen. Die Schweſter des Helden iſt die Mutter des Heiden. Sind Sie Sachſen oder Preußen? Mein Kamerad iſt der Sohn deines Lehrers. Wir haben einen Ochſen und einen Affen geſehen.

Theme IV.

The hat (Hut, *m.*) of this boy is new. The house of the Frenchman is large. The hares eat (freſſen) grass. That old

man is a slave. The shepherd of the herd. The falcons and the ravens are birds. (The) Men are mortal.* We are Christians, you are Jews, they are Heathen. The elephants are very large. Are you a Russian or a Turk? We are Prussians and Saxons. The Greeks have soldiers. The heir of the poet is sick (krank). The bears and the lions. These boys are small, those brothers are large, My comrades are the nephews of our neighbor. The son of this hero is a count.

Conversation.

Hat der Jude einen Hasen?	Er hat einen Löwen, aber keinen Hasen.
Haben Sie einen Neffen?	Ja, ich habe einen Neffen und eine Nichte.
Hast du den Affen gesehen?	Ich habe den Affen, den Löwen und den Bären gesehen.
Ist jener Herr ein Franzose oder ein Amerikaner?	Jener Herr ist ein Grieche, dieser Herr ist ein Türke.
Wer ist dieser Mann?	Er ist der Vater des Grafen.
Wo sind die Soldaten?	Die Soldaten sind in dem Kriege (war).
Sind die Diener des Kaisers Juden?	Nein, die Diener des Kaisers sind Christen und Heiden.
Bist du ein Russe oder ein Grieche?	Ich bin ein Grieche, aber mein Vater ist ein Russe.
Haben Sie das Buch meines Bruders gesehen?	Nein, ich habe es nicht gesehen, es ist nicht hier.
Habt ihr Hasen oder Raben?	Wir haben Hasen, aber keine Raben.
Was haben die Knaben in der Stadt (city) gesehen?	Sie haben den Kaiser, den Grafen und den Helden gesehen.
Sind die Seelen der Menschen sterblich?	Die Leiber (bodies) der Menschen sind sterblich, aber die Seelen sind unsterblich (immortal).

* See page 64, footnote *.

LESSON V. Lektion 5.

Third Declension.

OBS. I.—This declension contains all masculine and neuter nouns not already enumerated in the first (el, en, er, chen, and lein), and second (e) declensions. They are:

1. All **masculine** and **neuter monosyllabic roots:** *e. g.*, der **Fluß**, the river; das **Schaf**, the sheep; and such as take a *prefix; e. g.*, der **Befehl**, the command, order; das **Gebet**, the prayer.

2. Most **masculine** and **neuter compound words;** *e. g.*, der Zahn**arzt** (tooth-physician), the dentist.

3. **Masculine derivatives** ending in **ig, ich, at, ing**, and **ling**; *e. g.*, der Käf**ig**, the cage; der Pfirs**ich**, the peach; der Mon**at**, the month; der Här**ing**, the herring; der Jüng**ling**, the youth.

4. Some **masculine** (those ending in al, an, ar, ast, and ier) and all **neuter nouns of foreign origin,** having the accent on the last syllable; *e. g.*, der Cardin**al'**, the cardinal; das Conc**ert'**, the concert.

5. All **nouns** ending in **thum*** and **some in niß**; *e. g.*, der Reich**thum**, the riches; das Kaiser**thum**, the empire; das Bünd**niß**, the contract.

OBS. II.—Nouns of this declension have the following inflection:

1. In the singular they add **es**† in the genitive, and **e** in the dative;

2. In the plural they add **e** *in all cases*, and in the *dative* besides the **e** an **n**. *Masculine* nouns modify the radical vowels **a, o, u.**

---

* Reichthum, Irrthum und Wachsthum are the only masc. nouns in thum.

† Derivatives in ig elide the e in the genitive singular. Some writers elide the e (of the ending) in the genitive and dative singular in all dissyllabic and polysyllabic nouns, unless the last syllable is under full accent.

EXAMPLES OF MASCULINE NOUNS.

MONOSYLLABIC ROOT.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Sohn, the son	die Söhne, the sons
G.	des Sohnes, of the son	der Söhne, of the sons
D.	dem Sohne, to the son	den Söhnen, to the sons
A.	den Sohn, the son	die Söhne, the sons

NOUN WITH PREFIX.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Gebrauch, the custom	die Gebräuche, the customs
G.	des Gebrauches, of the custom	der Gebräuche, of the customs
D.	dem Gebrauche, to the custom	den Gebräuchen, to the customs
A.	den Gebrauch, the custom	die Gebräuche, the customs

DERIVATIVE.

	Singular.	*Plural.*
N.	der König, the king	die Könige, the kings
G.	des Königs, of the king	der Könige, of the kings
D.	dem Könige, to the king	den Königen, to the kings
A.	den König, the king	die Könige, the kings

FOREIGN NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	der General', the general	die Generäle, the generals
G.	des General(e)s, of the "	der Generäle, of the generals
D.	dem General(e), to the "	den Generälen, to the generals
A.	den General, the general	die Generäle, the generals

COMPOUND WORD.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Strohhut, the straw hat	die Strohhüte, the straw hats
G.	des Strohhutes, of the "	der Strohhüte, of the "
D.	dem Strohhute, to the "	den Strohhüten, to the "
A.	den Strohhut, the "	die Strohhüte, the "

EXCEPTIONS.

OBS. III.—The following words do *not* modify the radical vowel in the plural :

der Arm, the arm
der Tag, the day
der Hund, the dog
der Schuh, the shoe
der Grad, the degree
der Dachs, the badger
der Lachs, the salmon
der Aal, the eel,
der Huf, the hoof
der Pfad, the path
der Stoff, the stuff
der Punkt, the period, point

Obs. IV.—The following words take **en** in the plural and are *not* modified :

der Staat, the state
der Strahl, the beam, ray
der Schmerz, the pain
der Sporn, the spur
der Dorn, the thorn
der See, the lake

Obs. V.—The following words *modify* the radical vowel and take **er** in the plural :

der Mann, the man
der Wald, the wood
der Leib, the body
der Geist, the spirit, mind
der Wurm, the worm
der Rand, the edge
der Gott, the god
der Ort, the place
der Vormund, the guardian
der Reichthum, the riches, wealth
der Irrthum, the mistake

EXAMPLE UNDER OBS. III.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Tag, the day	die Tag**e**, the days
G.	des Tag**es**, of the day	der Tag**e**, of the days
D.	dem Tag**e**, to the day	den Tag**en**, to the days
A.	den Tag, the day	die Tag**e**, the days

EXAMPLE UNDER OBS. IV.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Sporn, the spur	die Spor**nen**,* the spurs
G.	des Spor**nes**, of the spur	der Spor**nen**, of the spurs
D.	dem Spor**ne**, to the spur	den Spor**nen**, to the spurs
A.	den Sporn, the spur	die Spor**nen**, the spurs

* Words already ending in **e** add only **n** (see page 84, XIII.).

EXAMPLES UNDER OBS. V.

	Singular.	*Plural.*
N.	der Mann, the man	die Männer, the men
G.	des Mannes, of the man	der Männer, of the men,
D.	dem Manne, to the man	den Männern, to the men
A.	den Mann, the man	die Männer, the men

N.	der Irrthum, the mistake	die Irrthümer,* the mistakes
G.	des Irrthumes, of the mistake	der Irrthümer, of the mistakes
D.	dem Irrthume, to the mistake	den Irrthümern, to the mistakes
A.	den Irrthum, the mistake	die Irrthümer, the mistakes

VOCABULARY.

der Fuß, the foot	der Geſang, the song
der Fuchs, the fox	der Ohrring, the earring
der Hut, the hat	der Ueberrock, the overcoat
der Thurm, the tower	der Apfelbaum, the apple-tree
der Ring, the ring	der Handſchuh, the glove
der Freund, the friend	der Käfig, the cage
der Gaſt, the guest	der Honig, the honey
der Wolf, the wolf	der Admiral, the admiral
der Traum, the dream	der Offizier, the officer
der Stock, the stick	verloren, lost
der Tanz, the dance	gekauft, bought
der Wall, the wall	erhalten, received
der Palaſt, the palace	nur, only ſüß, sweet

Reading Exercise V.

Die Wölfe und die Füchſe. Die Söhne deines Freundes. Sie haben die Gäſte des Generals geſehen. Die Würmer kriechen (creep). Haſt du einen Stock gekauft? Die Paläſte des Königs ſind groß und ſchön. Wir haben den Ring des Offiziers gekauft. Sind Aale in dieſem See? Ich habe den Hut jenes Admirals erhalten. Habt Ihr viel (much) Honig? Wir haben Vögel in den

* Notice that words ending in **thum** modify that syllable.

Käfigen. Sind Aepfel an (on) dem Apfelbaume? Die Soldaten sind auf (on, upon) dem Walle. Er hat einen Ueberrock gekauft. Hier sind deine Schuh und Strümpfe (stockings). Wir haben Lachse gekauft. Die Leiber der Menschen sind sterblich. Die Götter der Heiden sind zahlreich (numerous). Unser Nachbar hat seine Reichthümer verloren.

Theme V.

The sons of my friend. The rings of the officer. The orders of the generals. Where are my gloves? We have seen the guests of the king. The dances of the heathen. The birds eat (fressen) worms. The herrings are fishes. Our dog has caught (gefangen) a fox. The wolves and the lions are in (Dat.) the woods. The song of these men. We have bought three (drei) sticks. Have you seen the palace of the admiral? We have lost a friend. The towers of the wall. Have you lost my gloves? Is (the) honey sweet? His sisters have found their (ihre) earrings. This man has only one arm. The pikes (Hechte) and the salmons are in (Dat.) the lake. Our friends have bought strawhats.

EXAMPLES OF NEUTER NOUNS.

MONOSYLLABIC ROOT.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Roß, the horse	die Rosse, the horses
G.	des Rosses, of the horse	der Rosse, of the horses
D.	dem Rosse, to the horse	den Rossen, to the horses
A.	das Roß, the horse	die Rosse, the horses

NOUN WITH PREFIX.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Gesetz, the law	die Gesetze, the laws
G.	des Gesetzes, of the law	der Gesetze, of the laws
D.	dem Gesetze, to the law	den Gesetzen, to the laws
A.	das Gesetz, the law	die Gesetze, the laws

REMARK.—Words in thum have the same inflection in all genders. See the example declined on page 52.

FOREIGN NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Inſtrument', the instrument	die Inſtrumente, the instruments
G.	des Inſtrumentes, of the "	der Inſtrumente, of the "
D.	dem Inſtrumente, to the "	den Inſtrumenten, to the "
A.	das Inſtrument, the "	die Inſtrumente, the "

NOUN ENDING IN niß.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Gefängniß, the prison	die Gefängniſſe, the prisons
G.	des Gefängniſſes, of the "	der Gefängniſſe, of the "
D.	dem Gefängniſſe, to the "	den Gefängniſſen, to the "
A.	das Gefängniß, the "	die Gefängniſſe, the "

COMPOUND NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Stadtthor, the city-gate	die Stadtthore, the city-gates
G.	des Stadtthores, of the "	der Stadtthore, of the "
D.	dem Stadtthore, to the "	den Stadtthoren, to the "
A.	das Stadtthor, the "	die Stadtthore, the "

EXCEPTIONS.

Obs. VI.—The following neuter nouns *modify*, in the plural, the radical vowels a, o, u, and take **er**:

das Aas, the carrion	das Gemüth, the temper
das Amt, the office	das Geſchlecht,* the gender
das Bad, the bath	das Geſpenſt, the spectre
das Bild, the picture	das Glas, the glass
das Blatt, the leaf	das Glied, the limb
das Brett, the board	das Grab, the grave
das Buch, the book	das Gut, the estate, boon
das Dach, the roof	das Haupt, the head
das Dorf, the village	das Haus, the house
das Ei, the egg	das Horn, the horn
das Fach, the compartment	das Hoſpital', the hospital
das Faß, the vat, cask, barrel	das Huhn, the fowl, hen
das Feld, the field	das Kaiſerthum, the empire
das Fürſtenthum, the principality	das Kalb, the calf
das Geld, the money	das Kamiſol', the jacket
das Gemach, the apartment	das Gewand,* the raiment

* Those with an * are sometimes inflected regularly.

das Kind, the child
das Kleid, the dress
das Korn, the grain
das Kraut, the herb
das Lamm, the lamb
das Lied, the song
das Loch, the hole
das Maul, the mouth
das Nest, the nest
das Pfand, the pawn, pledge
das Rad, the wheel
das Regiment', the regiment
das Reis, the twig
das Rind, the (meat)cattle
das Schild, the sign-board
das Schloß, the castle, lock
das Schwert, the sword
das Spital', the hospital
das Thal, the valley, dale
das Tuch, the cloth
das Volk, the nation
das Weib, the wife
das Wamms, the jacket

Obs. VII.—The following neuter nouns take **en** in the plural:

das Auge, the eye
das Bett, the bed
das Ende, the end
das Hemd, the shirt
das Insekt', the insect
das Ohr, the ear

Note.—Das Herz, the heart, adds in the singular **ens** in the Gen. and **en** in the Dat., and throughout the plural **en**; as, gen. des Herzens, dat. dem Herzen, plur. die Herzen.

Obs. VIII.—A few words ending in **al**, derived from the Latin, take **ien** in the plural:

das Kapit**al'**, das Materi**al'**, das Miner**al'**, &c.

EXAMPLE UNDER OBS. VI.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Gemach, the apartment	die Gem**ä**ch**er**, the apartments
G.	des Gemach**es**, of the "	der Gem**ä**ch**er**, of the "
D.	dem Gemach**e**, to the "	den Gem**ä**ch**ern**, to the "
A.	das Gemach, the "	die Gem**ä**ch**er**, the "

EXAMPLE UNDER OBS. VII.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Ohr, the ear	die Ohr**en**, the ears
G.	des Ohr**es**, of the ear	der Ohr**en**, of the ears
D.	dem Ohr**e**, to the ear	den Ohr**en**, to the ears
A.	das Ohr, the ear	die Ohr**en**, the ears

EXAMPLE UNDER OBS. VIII.

	Singular.	*Plural.*
N.	das Material, the material	die Materialien, the materials
G.	des Material(e)s, of the "	der Materialien, of the "
D.	dem Material(e), to the "	den Materialien, to the "
A.	das Material, the "	die Materialien, the "

VOCABULARY.

das Schiff, the ship
das Brod, the bread
das Haar, the hair
das Ding, the thing
das Boot, the boat
das Joch, the yoke
das Knie, the knee
das Loos, the lot
das Netz, the net
das Salz, the salt
das Jahr, the year
das Thor, the gate
das Fleisch, the meat, flesh
das Mehl, the flour, meal
das Papier, the paper
das Metall', the metal
drei, three
zwölf, twelve
geben Sie, give (you)
legen, to lay
fressen, to eat (applied to brutes)

Additional Reading Exercise.

Die Schiffe des Admirals. Hast du Mehl oder Brod? Das Haar des Kindes ist weiß. Die Blätter der Bücher. Die Mauern dieses Schlosses sind hoch (high). Wir haben Fische in den Netzen. Die Hühner legen Eier in ihren Nestern. Die Wörter der Lektion sind leicht (easy). Frankreich (France) ist ein Kaiserthum. Die Fürstenthümer. Haben Sie das Papier und die Bücher? Geben Sie mir (me) Brod, Butter und Salz. Ein Jahr hat zwölf Monate. Wir haben Fleisch, Eier und Mehl gekauft. Wo sind die Räder des Wagens? Die Wälle haben drei Thore. Die Thäler unseres Landes sind sehr grün. Die Gemächer des Schlosses sind groß und schön. Dieser Mann hat zwei Ohren aber nur ein Auge. Ich habe meine Dintenfässer verloren. Die Freunde seines Vetters sind im (in dem) Gefängnisse. Die Schiffe des Admirals sind im Hafen (harbor). Es sind (there are) viele (many) Aepfel an diesem Apfelbaume.

Additional Theme.

These villages are small. The laws of the Americans. Our horses are in (Dat.) the field. The children have found the nests of thy hens. The leaves of the trees are green. Where are my books, and my paper? My yoke is easy (leicht). The apartments of the castles are not very large. Have these walls [any] gates? Is France (Frankreich) an empire or a principality? The regiments are in (Dat.) those valleys. His face is not very white. They have bought two eggs, we have found the flour. Are [any] fish in the nets? The words of this lesson are not very easy. Where are the wheels of our wagon? These ships belong (gehören) to the admiral of our king. The calves have no horns. The roofs of our houses are new.

Conversation.

Haſt du die Wölfe geſehen?	Nein, ich habe die Füchſe und die Dachſe geſehen.
Haben Sie einen Stock gekauft?	Ich habe zwei Stöcke gekauft.
Wo ſind die Paläſte Ihres Königs?	Die Paläſte unſeres Königs ſind in Berlin.
Legen deine Hühner Eier?	Meine Hühner legen täglich (daily) drei Eier.
Sind die Leiber der Menſchen ſterblich?	Ja, die Leiber der Menſchen ſind ſterblich.
Sind viele (many) Aepfel an dieſen Apfelbäumen?	Es ſind nur wenige (few) Aepfel an dieſen Apfelbäumen.
Was haben Sie in den Käfigen?	Wir haben Füchſe in den Käfigen.
Was freſſen die Vögel?	Die Vögel freſſen Würmer.
Wer hat den Ring des Offiziers gekauft?	Der Freund des Admirals hat ihn (it) gekauft.
Hat dieſe Mauer Thürme?	Dieſe Mauer hat nur einen Thurm.
Wo ſind die Schiffe des Admirals?	Die Schiffe des Admirals ſind in dem Hafen (harbor).

Hat dieſer Wagen keine Räder?	Nein, wir haben die Räder dieſes Wagens verloren.
Was habt ihr auf dem Markte (market) gekauft?	Wir haben Mehl, Butter und Fiſche gekauft?
Haben Sie die Thäler der Schweiz (Switzerland) geſehen?	Wir haben ſie (them) vor (ago) zwei Monaten geſehen.
Iſt Frankreich ein Fürſtenthum oder ein Kaiſerthum?	Frankreich iſt ein Kaiſerthum.
Sind die Blätter der Bäume grün?	Nein, ſie ſind noch nicht grün.
Sind die Bänder deiner Schweſter weiß?	Die Bänder meiner Schweſter ſind gelb (yellow).
Iſt das Geſicht Ihres Sklaven weiß oder ſchwarz?	Das Geſicht meines Sklaven iſt ſehr ſchwarz.
Hat der König viele (many) Regimenter Soldaten?	Ja, er hat ſehr viele Regimenter Soldaten.

LESSON VI. Lektion 6.

Fourth Declension.

OBS. I.—All *feminine* substantives belong to this declension. In the singular they remain unchanged.* In the plural:

a) monosyllabic nouns add **e** in all cases and in the dative besides the e an **n**. They also *modify* the radical vowels **a, o, u**;

b) dissyllabic and *polysyllabic* nouns take **en**,† but do *not* modify their radical vowel.‡

---

* Feminine nouns had at one time an inflection in the singular, and vestiges of that practice still remain in poetry and in certain phrases, *e. g.*, auf Erden (instead of auf der Erde), on earth; zu Ehren (instead of zur [zu der] Ehre), in honor of, etc.

† Feminine dissyllabic and polysyllabic nouns ending in e add n only, *e. g.*, die Gabe, plur. die Gaben.

‡ Die Mutter, the mother, and die Tochter, the daughter, *modify* the radical vowel, but do *not* change their ending, as, die Mütter, die Töchter.

EXAMPLES.

MONOSYLLABIC NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	die Frucht, the fruit	die Früchte, the fruits
G.	der Frucht, of the fruit	der Früchte, of the fruits
D.	der Frucht, to the fruit	den Früchten, to the fruits
A.	die Frucht, the fruit	die Früchte, the fruits

DISSYLLABIC NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	die Hoffnung, the hope	die Hoffnungen, the hopes
G.	der Hoffnung, of the hope	der Hoffnungen, of the hopes
D.	der Hoffnung, to the hope	den Hoffnungen, to the hopes
A.	die Hoffnung, the hope	die Hoffnungen, the hopes

POLYSYLLABIC NOUN.

	Singular.	*Plural.*
N.	die Erfahrung, the experience	die Erfahrungen, the experiences
G.	der Erfahrung, of the "	der Erfahrungen, of the "
D.	der Erfahrung, to the "	den Erfahrungen, to the "
A.	die Erfahrung, the "	die Erfahrungen, the "

EXCEPTIONS.

OBS. II.—*Dissyllabic* and *polysyllabic* nouns ending in **l** or **r** in the singular add *only* **n** in the plural.

OBS. III.—The following twenty-seven *monosyllabic* nouns, which were formerly dissyllabic (comp. second declension, Obs. III., and Notes on Monosyllabic Nouns), still retain the old inflection in the plural, viz.: **en** instead of **e**.

die Art, the kind, species	die Fahrt, the passage
die Bahn,* the road	die Flur, the field
die Bucht, the bay	die Fluth, the flood
die Burg, the old castle	die Frau,† the woman

---

* Words marked with an * are still sometimes pronounced by the lower classes in some parts of Germany as if they terminated in **e**.

† Old German: Fraue.

die Form,† the form
die Gluth, the blaze
die Jagd, the chase
die Laſt, the load
die Pflicht, the duty
die Poſt,† the post(-office)
die Qual, the torment, pang
die Schaar,* the troop
die Schlacht, the battle
die Schrift,* the writing
die Schuld, the debt
die Spur, the trace, track
die That, the deed
die Tracht, the costume
die Uhr,* the watch, clock
die Wahl, the choice
die Welt,* the world
die Zahl, the number
die Zeit, the time

Obs. IV.—The following nouns take only **e** in the plural:

die Betrübniß, (the) affliction
die Erlaubniß, the permission
die Finſterniß, the darkness
die Kenntniß, (the) knowledge
die Trübſal, (the) sorrow
die Beſorgniß, (the) fear

EXAMPLES UNDER OBS. II.

	Singular.	*Plural.*
N.	die Gab**el**, the fork	die Gabel**n**, the forks
G.	der Gabel, of the fork	der Gabel**n**, of the forks
D.	der Gabel, to the fork	den Gabel**n**, to the forks
A.	die Gabel, the fork	die Gabel**n**, the forks

N.	die Fed**er**, the pen	die Feder**n**, the pens
G.	der Feder, of the pen	der Feder**n**, of the pens
D.	der Feder, to the pen	den Feder**n**, to the pens
A.	die Feder, the pen	die Feder**n**, the pens

EXAMPLE UNDER OBS. III.

	Singular.	*Plural.*
N.	die Burg, the (old) castle	die Burg**en**, the castles
G.	der Burg, of the castle	der Burg**en**, of the castles
D.	der Burg, to the castle	den Burg**en**, to the castles
A.	die Burg, the castle	die Burg**en**, the castles

* See first note on preceding page.

† Poſt and Form are derived from the *French*, la poste, la forme.

EXAMPLE UNDER OBS. IV.

	Singular.	*Plural.*
N.	die Kenntniß, (the) knowledge	die Kenntniſſe,
G.	der Kenntniß,	der Kenntniſſe,
D.	der Kenntniß,	den Kenntniſſen,
A.	die Kenntniß,	die Kenntniſſe,

VOCABULARY.

die Hand, the hand	die Blume, the flower (to bloom)
die Axt, the axe	die Roſe, the rose
die Bank, the bench	die Biene, the bee
die Fauſt, the fist	die Brücke, the bridge
die Gans, the goose	die Kirche, the church
die Laus, the louse	die Kirſche, the cherry
die Magd, the maid-servant	die Thüre (*θυρα*), the door
die Macht, the power, might	die Nadel, the needle
die Nacht, the night	die Freiheit, (the) freedom, liberty
die Nuß, the nut	die Freundſchaft, (the) friendship
gefunden, found	erhalten, received
genommen, taken	koſtbar, precious
lang, long	ſauer, sour

Reading Exercise VI.

Die Bänke ſind lang. Unſere Magd hat deine Axt verloren. Wir haben Nüſſe und Kirſchen. Wo ſind die Thüren dieſer Kirche? Die Bienen geben (give) Honig. Die Freiheit und die Freundſchaft ſind ſehr wünſchenswerth (desirable). Iſt die Roſe eine Blume? Die Nächte ſind jetzt nicht ſehr lang. Jene Frau hat zwei Gänſe und drei Hühner gekauft. Die Macht der Fürſten. Wer hat meine Federn genommen? Die Finger Ihrer Hände ſind klein. Die Ratten und die Mäuſe ſind nicht ſehr groß. Es iſt eine Pflicht der Frauen. Jene Burgen ſind alt. Sie haben meine Uhr genommen. Deine Briefe ſind auf (at, Dat.) der Poſt. Unſere Zeit iſt koſtbar. Mein Lehrer iſt ein Mann von Erfahrung. Die Soldaten haben die Erlaubniß erhalten.

Theme VI.

Has your brother bought the pens? We have received cherries and walnuts. Are the needles good? Have these churches no doors? Your maid-servant has carried (getragen) the letter (Brief, m.) to (auf, with Acc.) the post-office. The cherries are sour. These flowers are beautiful (ſchön). We have geese, but no bees. Who has taken the benches? That bridge is very small. The duties of [the] women. These watches are of (von) silver. [The] time is precious. Have you [the] permission? The darkness of the nights. They have found (gefunden) the tracks. He has an axe in his hand. The knives and forks are on (auf, with Dat.) the table (Tiſch, m.).

Conversation.

Wo ſind unſere Aexte?

Die Magd hat ſie (them) genommen (taken).

Sind die Blumen Roſen?

Nein, die Roſen ſind Blumen.

Wie viele (how many) Thüren hat dieſe Kirche?

Dieſe Kirche hat drei Thüren und einen Thurm.

Haben Sie Nüſſe?

Wir haben Nüſſe und Kirſchen.

Sind die Nächte im (in dem) Winter lang?

Die Nächte ſind im Winter ſehr lang.

Wo iſt die Frau jenes Mannes?

Die Frau jenes Mannes iſt in der Kirche.

Wer hat meine Federn?

Die Schweſter jener Mägde hat ſie (them).

Haben Sie Mäuſe in (Dat.) Ihrem Hauſe?

Nein, mein Herr; ſie fürchten (fear) unſere Katzen.

Wie viele (how many) Hände hat ein Menſch?

Ein Menſch hat zwei Hände und zwei Füße.

Haben Sie Gänſe?

Nein, wir haben keine Gänſe, wir haben Bienen.

Haſt du die Briefe auf (to) die Poſt getragen (carried)?

Nein, Ihre Magd hat die Briefe auf die Poſt getragen.

Haben Sie eine Uhr?

Ich habe zwei Uhren.

Wie viel Uhr (what time) iſt es?	Es iſt vier Uhr (o'clock).
Hat Ihr Nachbar Früchte in ſeinem Garten?	Er hat Aepfel, Nüſſe und Kirſchen in ſeinem Garten.
Haben die Mütter jener Knaben ihre Töchter verloren?	Nein, nur die Mutter dieſes Knaben hat eine Tochter verloren.

LESSON VII. Lektion 7.

Additional Remarks on the Number of Nouns.*

Obs. I.—There are a great many substantives in German, which, from their signification, cannot be used in both numbers. While some of them have no singular form, others are without a plural form.

1. Nouns that are used *only* in the Singular both in English and in German are:

a. The names of Materials, as:

das Gold, the gold†	das Kupfer, the copper
der Honig, the honey	die Aſche, the ashes
etc.	etc.

Remark.—Some of the names of materials have a plural form when different kinds of the same material are referred to; *e. g.*, die Weine, (the) wines, *i. e.*, the different kinds of wine. (Comp. Fowler's *English Grammar*, § 157.)

b. Abstract Nouns, as:

der Schlaf, (the) sleep	die Liebe, (the) love
der Hunger, (the) hunger	die Jugend, the youth
der Ruhm, (the) glory, renown	das Alter, the age, etc.

Remark.—Notice that while in English abstract terms are used *without* the article, this is *not* the case in German.

* This lesson might be reserved until Lesson XV. is mastered.

† Notice the use of the article here (see p. 360, § 3).

2. Nouns that have *only* a plural § form are:

die Ahnen, the ancestors
die Beinkleider, the trowsers (pair of pantaloons)
die Einkünfte, the revenues
die Eltern, the parents
die Ferien, the vacation, holidays
die Vorfahren, the ancestors
die Gebrüder, (a mercantile term) the brothers
die Geschwister, brothers, sisters, *or* brothers and sisters
die Kosten *or* Unkosten, the costs, expenses
die Leute*, (the) people
die Masern, the measles
die Molken, the whey
die Ränke, the intrigues
die Trümmer, the ruins
die Truppen, the troops

also the following:

die Fasten, (the) Lent
die Ostern, (the) Easter
die Pfingsten, (the) Whitsuntide
die Weihnachten, (the) Christmas

3. Masculine and Neuter Nouns† implying quantity, weight, or measure, when preceded by a numeral, and followed by a substantive or adjective, are used only in the *singular* form, as:

Das Buch, a quire (of paper); *e. g.*, fünf **Buch** Papier, five quires of paper.**

Das Dutzend, a dozen; *e. g.*, vier **Dutzend** Taschentücher, four dozen handkerchiefs.

Der Fuß, a foot; *e. g.*, zwei **Fuß** (not Füße) lang, two feet long.

Das Mal, time, repetition; *e. g.*, zwei **Mal,** twice.

Das Paar,‡ a pair; *e. g.*, drei **Paar** Strümpfe, three pair of stockings.

Das Pfund, a pound; *e. g.*, acht **Pfund** Honig, eight pounds of honey.

Der Zoll, an inch; *e. g.*, neun **Zoll** breit, nine inches broad.

---

* Leute expresses the plural of persons in a very *indefinite* manner without regard to class, species, or sex. Human beings are designated by Menschen; the male sex by Männer, etc. We must say Unmenschen, but not Unleute. Eheleute means married *people*, and Ehemänner, married *men*.

§ Der Vorfahre, das Beinkleid, das Geschwister, der Trupp(e), are used.

† Feminine nouns and all those which express time are used in the plural; *e. g.*, zwei Ellen Tuch, two ells *or* yards *of* cloth; drei Jahre lang, for three years.

‡ Paar also signifies *few*; *e. g.*, ein Paar Stunden, a few hours.

** Notice the prep. *of* has no equivalent here. See p. 369, 2.

Obs. II.—Compound words ending in Mann, change this ending in the plural to Leute, when the substantive denotes a person without special regard to sex, as:

der Amt**mann**, the sheriff; *pl.* die Amt**leute**
der Edel**mann**, the nobleman; *pl.* die Edel**leute**
der Handels**mann**, the tradesman; *pl.* die Handels**leute**
der Kauf**mann**, the merchant; *pl.* die Kauf**leute**.

If, however, the term is to express a *distinction of sex*, the regular form **Männer** is used, as:

Der Ehe**mann**, the husband (married man) *pl.* die Ehe**männer**.
(Die Ehe**leute**, married people, meaning man and wife.)
Der Ehrenmann, the man of honor; *pl.* die Ehren**männer**.
Der Staatsmann, the statesman; *pl.* die Staats**männer**.

VOCABULARY.

die Schlacht, the battle
die Uhr, the watch
die Schuld, the debt
die Jagd, the chase
das Hemd, the shirt
das Haar, the hair
das Papier, the paper
das Band, the ribbon
der Adler, the eagle
reich, rich
acht, eight
der Dorn, the thorn
der Ort, the place
der Alte, the aged man
der Kuchen, the cake
der Maler, the painter
gesund, healthy
bedeutend, considerable
schwarz, black
traurig, sad
gefangen, caught
arm, poor

Reading Exercise VII.

Die Uhren des Handelsmannes. Die Schulden der Kaufleute. Keine Rosen ohne (without) Dornen. Die Edelleute jenes Ortes sind nicht sehr reich. Meine Beinkleider sind zerrissen (torn). Die Einkünfte jener Eheleute sind ziemlich (pretty) bedeutend. Sind diese Ehemänner Geschwister? Die Gebrüder Rothschild haben viele (many) Häuser in Frankfurt. Der Fürst hat die Unkosten der Jagd getragen

(borne). Diese Truppen haben die Schlacht gewonnen (won). Die Amtleute unseres Dorfes sind reich. Friedrich der Große und Georg Washington waren Ehrenmänner und Staatsmänner. Das Haar seiner Eltern ist schwarz. Die Molken sind sehr gesund. Er hat vier Buch Papier und acht Pfund Butter gekauft.

Theme VII.

Sleep is the image (Bild, *n.*) of death (Tod, *m.*). The painter has bought a cake. These noblemen have lost their brothers and sisters. The scholars of the teachers of languages have (a) vacation. The revenues of the brothers Steinthal are pretty (ziemlich) large. Who are your ancestors? Have you seen the ruins of Pompeii (Pompeji)? My brother has caught an eagle. The castle stands on (auf with Dat.) the rock. Have you bought a pair of pants? His sisters have bought four dozen handkerchiefs. Give me (Geben Sie mir) two pounds of honey. No (keine) roses without thorns. The merchants of that place are poor.

Conversation.

Wer hat die Unkosten der Jagd getragen (borne)?	Die Söhne des Fürsten haben sie (them) getragen.
Was haben diese Handelsleute zu (to) verkaufen (sell)?	Sie haben Uhren zu verkaufen.
Sind diese Ehemänner Geschwister?	Nein, sie sind nicht Geschwister.
War Washington ein Ehrenmann?	Washington war ein Ehrenmann und ein Staatsmann.
Haben unsere Truppen die Schlacht gewonnen (won?)	Nein, Ihre Truppen haben zwei Schlachten verloren (lost).
Ist das Haar deiner Geschwister schwarz?	Das Haar meiner Geschwister ist braun (brown).
Hast du Papier gekauft?	Ja, ich habe vier Buch Papier und ein Dutzend Stahlfedern (steel-pens) gekauft.
Haben jene Kaufleute Schulden?	Die Schulden jener Kaufleute sind bedeutend.

Haben Sie einen Amtmann in Ihrem Dorfe?
Habt ihr Ferien in diesem Monate?

Wir haben zwei Amtleute in unserem Dorfe.
Nein, wir haben keine Ferien in diesem Monate.

LESSON VIII. Lektion 8.

Declension of Proper Nouns. (Declination der Eigennamen.)

Singular.

Obs. I.—Names of Persons are declined either *with* or *without* the article (definite or indefinite).

1. When *preceded* by an article, the proper nouns remain *unchanged*, as the inflection of the article itself serves to indicate the different cases; *e. g.*, die Thaten **des** Cicero, the deeds of Cicero.

2. When *not* preceded by an article, proper nouns add only **s** in the Genitive; *e. g.*, Karls Hut,* Charles's hat.

EXAMPLES.

MASCULINE.

N.	**der** Ludwig, Lewis	Karl, Charles
G.	**des** Ludwig, of Lewis	Karl**s**, of Charles, *or* Charles's
D.	**dem** Ludwig, to Lewis	Karl, to Charles
A.	**den** Ludwig, Lewis	Karl, Charles

FEMININE.

N.	**die** Marie, Mary	Anna, Anna
G.	**der** Marie, of Mary	Anna**s**, of Anna
D.	**der** Marie, to Mary	Anna, to Anna
A.	**die** Marie, Mary	Anna, Anna

* Notice that a proper noun in the genitive *without* the article stands before the noun which it possesses, like a proper noun in the possessive in English; with the article, the sentence is: der Hut **des** Karl.

N.	**der** Schiller, Schiller	Homer', Homer
G.	**des** Schiller, of Schiller	Homers, of Homer
D.	**dem** Schiller, to Schiller	Homer, to Homer
A.	**den** Schiller, Schiller	Homer, Homer

EXCEPTIONS.

Obs. II.—*Masculine* names ending in **s**, **ß**, **ſch**, **x**, **r**, or **z** take ens in the genitive; *e. g.*, Max**ens** Taſchenbuch, Max's pocket-book.

Obs. III.—*Feminine* names ending in **e** add ns; *e. g.*, Marie**ns*** Buch, Mary's book.

Obs. IV.—Gott is considered a proper name, and is declined *without* the article. It takes es in the genitive, as: Gott**es** Gnade *or* die Gnade Gott**es**, God's mercy *or* The mercy of God.

EXAMPLES.

	Under Obs. II.	Under Obs. III.	Under Obs. IV.
N.	Franz, Francis	Emilie, Emily	Gott, God
G.	Franz**ens**, of Francis	Emili**ens**, of Emily	Gott**es**, of God
D.	Franz, to Francis	Emilie, to Emily	Gott, to God
A.	Franz, Francis	Emilie, Emily	Gott, God

Obs. V.—Foreign names ending in a single s, as Sokrate**s**, do *not* admit of inflection in the genitive, but *require* the article; *e. g.*, das Leben **des** Xerxes, the life of Xerxes.

EXCEPTIONS.

Chriſtus and Jeſus are declined as in Latin; *e. g.*, das Leben Jeſu Chriſti, the life of Jesus Christ.

EXAMPLES.

N.	Alcibiades, Alcibiades	Jeſus Chriſtus, Jesus Christ
G.	**des** Alcibiades, of Alcibiades	Jeſu Chriſti, of Jesus Christ
D.	Alcibiades, to Alcibiades	Jeſu Chriſto, to Jesus Christ
A.	Alcibiades, Alcibiades	Jeſum Chriſtum, Jesus Christ

* Mary, the name of a queen or other historical person, is Maria; *e. g.*, Maria Stuart, Mary Stuart.

Obs. VI.—If several proper nouns, referring to one and the same person, stand together, the last only is inflected; *e. g.*, Guſtav Adolph's Ruhm, the renown of Gustavus Adolphus, *or* Gustavus Adolphus's renown.

Obs. VII.—If the word **Herr, Frau, Madame, Fräulein,** or some other common noun expressing a title or dignity, *accompanied by the article*, precedes a proper noun, *only the common noun is declined; e. g.*,

das Haus des Herrn Schmidt, the house of Mr. Schmidt;

die Krönung des Kaiſers Friedrich, the coronation of the emperor Frederick;

die Enthauptung der Königin Maria Stuart, the beheading of (the) queen Mary (Stuart).

Obs. VIII.—When an adjective follows a proper name, in apposition, *both* are declined; *e. g.*, Unter der Regierung Karls des Großen, under the reign of Charlemagne.

Obs. IX.—A noun in apposition with another noun must be in the same case; *e. g.*, Haben Sie ſeinen Onkel, den Profeſſor Bopp, geſehen? Have you seen his uncle, (the) Professor Bopp?

Plural.

Obs. X.—Proper names of persons form their plural in **e**, if masculine, and in **n*** or **en** if feminine, but *never* modify their radical vowel.

Exceptions: Names of male persons ending in **e**, **el**, **en**, **er**, and **chen**, remain *unchanged.*

Obs. XI.—Proper nouns can be used in the plural only,

1. When the same noun is common to several individuals; *e. g.*, die Zeit der Friederich**e**, the time (*of the government of the kings named Frederick*) of the Fredericks.

---

* Words ending in e in the singular add only **n**; *e. g.*, Luiſe, *pl.*, die Luiſen.

2. When proper nouns are converted into *common* nouns, meaning persons of a certain character, as: die Schiller unſerer Zeit, the Schillers of our age; die Newtone ſind ſelten, the Newtons (persons like Newton) are rare.

NOTE.—Notice that the proper name is preceded by the *article.*

EXAMPLES.

	Heinrich, Henry	Schiller, Schiller
N.	die Heinriche, Henrys	die Schiller, Schillers
G.	der Heinriche, of Henrys	der Schiller, of Schillers
D.	den Heinrichen,* to Henrys	den Schillern, to Schillers
A.	die Heinriche, Henrys	die Schiller, Schillers

	Luiſe, Louisa	Johanna, Joan
N.	die Luiſen,† Louisas	die Johannen, Joans
G.	der Luiſen, of Louisas	der Johannen, of Joans
D.	den Luiſen, to Louisas	den Johannen, to Joans
A.	die Luiſen, Louisas	die Johannen, Joans

VOCABULARY.

Friedrich, Frederic	Sophie, Sophia
Adolph, Adolphus	Karoline, Caroline
Max, Max	Emma, Emma
Eduard, Edward	Henriette, Henrietta
Jacob, James	Margarethe, Margaret
Georg, George	Amalie, Amelia
Johann, John	Lucie, Lucy
Wilhelm, William	Eliſe, Eliza

Reading Exercise VIII.

Mein Bruder Adolph iſt jung (young), aber meine Tante Luiſe iſt alt. Dieſes Buch gehört (belongs) meinem Vetter Johann. Karl iſt groß, aber Emilie iſt klein. Henriettens Hut iſt alt. Der Hund

---

* In the dative plural n is of course added.

† Words ending in e in the singular add only n; *e. g.*, Luiſe, *pl.* die Luiſen.

Friedrichs ist schwarz, aber Mariens Katze ist grau (gray). Wo ist deine Schwester Anna? Hier sind Schiller's Gedichte. Wir haben Alexander Humboldt's Briefe erhalten. Sie haben Göthe's Werke gelesen. Emmas Mutter ist krank. Nelson's Sieg (victory) bei (at) Trafalgar ist berühmt (celebrated). Die Gnade Gottes. Der Tod Jesu Christi. Xerres war ein König. Herr Schulz hat eine Mütze (cap). Haben Sie seine Schwester Fräulein Lucia gesehen?

Theme VIII.

Has Francis a hat? Frederick's book. Joan's brother is small. Emily's cat is black, but John's dog is gray. Charles has read Schiller's works. Henrietta has lost Goethe's poems (Gedichte). His sister, Mrs. Schmidt, is very beautiful. Here is a cousin of Mr. Schulz. James's pantaloons are torn (zerrissen). Has Max lost his penknife? Socrates was (war) a philosopher. The Shakspeares of our age (Zeit). Where is your brother George? Give (Geben Sie, with Dat.) my niece Caroline this rose.

Conversation.

Ist Ihre Schwester Sophie jung (young)?
Meine Schwester Sophie ist nicht sehr jung.

Hat Franz einen Hut?
Nein, Franz hat eine Mütze (cap).

Ist Henriettens Katze weiß?
Henriettens Katze ist grau (gray), aber Johanns Hund ist weiß.

Haben Sie Göthe's Iphigenia gelesen?
Ja, ich habe sie zweimal (twice) gelesen.

Hast du Humboldt's Kosmos?
Nein, aber ich habe seine Reisen (travels) in Amerika.

Ist seine Tante, Fräulein Lucie, schön?
Sie ist nicht schön, aber auch nicht häßlich (ugly).

Wer war (was) Sieger in der Schlacht bei Trafalgar?
Der Admiral Nelson war (was) Sieger bei Trafalgar.

War (was) Sokrates der Lehrer Alexanders?
Nein, Aristoteles war der Lehrer Alexanders.

Ist Emma's Vater angekommen (arrived)?
Nein, er ist noch nicht angekommen.

Wie heißt (what is the name of) der König von Preußen?	Er heißt Wilhelm.
Wo iſt Franzens Aufgabe?	Er hat ſie (it) verloren.
Wer hat Emiliens Bücher verloren?	Karl hat ſie auf dem Markte (market) verloren.
Haſt du ſeine Schweſter Anna geſehen?	Ja, ich habe ſie in der Schule geſehen.
Iſt Friedrichs Katze ſchwarz oder grau?	Wenn ich nicht irre (mistake), iſt ſie grau.
Wo iſt Ihr Bruder Adolph?	Er iſt bei meiner Tante Luiſe.

LESSON IX. Lektion 9.

Names of Countries and Places. (Städte-, Länder- und Völkernamen.)

OBS. I.—Names of *countries* and *places* have in German as in English, *no* article. They add **s** in the genitive.

EXAMPLES.

N. Deutſchland, Germany	Berlin, Berlin
G. Deutſchlands, of Germany	Berlins, of Berlin
D. Deutſchland, to Germany	Berlin, to Berlin
A. Deutſchland, Germany	Berlin, Berlin

EXCEPTIONS.

OBS. II.—Die Schweiz, Switzerland, and die Türkei (Türkey), Turkey, are treated as common nouns.

OBS. III.—Names of countries and places ending in **s**, **x**, or **z**, must, others usually, take the preposition von, instead of being put in the genitive; *e. g.*, die Straßen von Paris, the streets of Paris; der König von Preußen, the king of Prussia (see p. 369, 1–4.).

Obs. IV.—In German, the proper names of countries, places, etc., are not connected with the generic names by a preposition, but stand in apposition with them and are not subject to inflection; *e. g.*, das Königreich England, the kingdom *of* England.

Names of Rivers, Lakes, Mountains, &c.

Obs. V.—Names of rivers, lakes, &c., take the article as in English, and are declined as *common nouns*.

EXAMPLES.

	MASCULINE.	FEMININE.
N.	der Rhein, the Rhine	die Oder, the Oder
G.	des Rheines, of the Rhine	der Oder, of the Oder
D.	dem Rheine, to the Rhine	der Oder, to the Oder
A.	den Rhein, the Rhine	die Oder, the Oder

National Appellations.

Obs. VI.—Many national *masculine* appellations are formed from the names of the respective countries by *adding* **er** (ner, aner), modifying usually the last radical vowel. They are of the first declension.

EXAMPLES.

der Europäer, the European	der Afrikaner, the African
der Engländer, the Englishman	der Amerikaner, the American
der Athener, the Athenian	der Italiener, the Italian
der Karthager, the Carthaginian	der Irländer, the Irishman

EXCEPTION.

Obs. VII.—1. Amerika and Afrika insert **n** before the ending, and do *not* modify the last radical vowel.

2. The following, formed *irregularly*, are declined like common nouns:

der Sachse, the Saxon	der Russe, the Russian
der Franzose, the Frenchman	der Pole, the Pole
der Grieche, the Greek	der Türke, the Turc
der Preuße, the Prussian	der Däne, the Dane
der Deutsche,* the German	der Schwede, the Swede
der Spanier, the Spaniard	der Baier, the Bavarian

* This word is an adjective used as noun; hence, *a* German is rendered **ein Deutscher** (comp. p. 129, VI.).

Obs. VIII.—National *feminine* appellations are formed from the *masculine* by *adding* **in** or **inn** in the singular and **innen** in the plural.

N.	die Engländer**in** the English lady	die Engländer**innen**
G.	der Engländer**in**	der Engländerinn**en**
D.	der Engländer**in**	den Engländerinn**en**
A.	die Engländer**in**	die Engländerinn**en**

Obs. IX.—Exception 1. If the masculine form ends in **e**, this letter is dropped, *e. g.*, der Ruſſe, *fem.*, die Ruſſ**in**.

2. **Die** Deutſche, the German woman, differs from the masculine form only by a change of the article.

Names of Months and Days.

Obs. X.—Names of months and days *require the definite article*.

der Januar, January	der Juli, July
der Februar, February	der Auguſt, August
der März, March	der September, September
der April, April	der Oktober, October
der Mai, May	der November, November
der Juni, June	der Dezember, December

der Sonntag, Sunday	der Donnerſtag, Thursday
der Montag, Monday	der Freitag, Friday
der Dienſtag, Tuesday	der Sonnabend *or* Samſtag,
der Mittwoch, Wednesday	Saturday

Obs. XI.—Before names of countries and places, *to* is rendered nach, *in* or *at*, in, and *from*, von or aus; *e. g.*,

Gehen Sie **nach** Amerika?	Are you going *to* America?
Wohnen Sie **in** Berlin?	Do you live *in* Berlin?
Er kommt **von** Paris.	He comes *from* Paris.

VOCABULARY.

Aſien, Asia	Wien, Vienna
Afrika, Africa	Rom, Rome
Auſtralien, Australia	der Amerikaner, the American

Oeſtreich, Austria	der Oeſtreicher, the Austrian
Spanien, Spain	der Spanier, the Spaniard
Italien, Italy	der Italiener, the Italian
Preußen, Prussia	der Pariſer, the Parisian
Rußland, Russia	der Irländer, the Irishman
Holland, Holland	der Holländer, the Dutchman
Europa, Europe	der Schweizer, the Swiss
Amerika, America	die Oder, the Oder
England, England	die Donau, the Danube
Frankreich, France	die Hauptſtadt, the capital
Deutſchland, Germany	ſtark, strong
Irland, Ireland	hoch, high

Reading Exercise IX.

Die Männer Rußlands ſind ſtark. Die Gebirge (mountains) der Schweiz ſind ſchön. Berlin iſt die Hauptſtadt Preußens. Jene Frauen ſind Irländerinnen. Die Straßen von Paris ſind ſchön. Der Bruder deines Vetters iſt in Aſien. Im (in dem) Januar iſt es ſehr kalt in Deutſchland. Der Sonntag iſt ein Ruhetag (day of rest) in Amerika. Ich gehe (go) nach Auſtralien. Herr Profeſſor Barth war (was) in Afrika. Wann (when) gehen (go) Sie nach Frankreich? Der Italiener und der Oeſtreicher. Die Königin von England heißt (is called) Victoria. Die Griechen ſind die Freunde der Schweizer. Die Holländerinnen kommen von Amſterdam. Am Montag oder am Mittwoch. Dieſe Frau iſt eine Spanierin.

Theme IX.

The Rhine, the Danube, the Oder, and the Elbe (Elbe) are rivers in Germany. The mountains of Switzerland are high. Paris is the capital of France. The streets of Berlin are wide (breit) and beautiful. Is it cold in Austria in the month *of* May? That German lady is very rich. The kingdom *of* England is not very large. The Greeks and the Turks are enemies (Feinde). Are you going (Gehen Sie) to London or

Milan (Mailand)? Where is Milan? The Spanish ladies are very beautiful. The queens of Europe are not very rich. Is it Tuesday or Wednesday? In the city *of* Vienna ₂the ₃houses ₁are ₄high. The Turk comes (kommt) from (aus) Turkey.

Conversation.

Sind die Frauen Rußlands ſtark?	Die Frauen Rußlands ſind ſehr ſtark.
Biſt du ein Franzoſe, oder ein Grieche?	Ich bin ein Türke.
Iſt jener Herr ein Engländer?	Nein, er iſt ein Amerikaner.
Welches iſt die Hauptſtadt Spaniens?	Madrid iſt die Hauptſtadt Spaniens.
Sind die Straßen Berlins breit (wide)?	Sie ſind breit und ſchön.
Nach welcher Stadt gehen (go) Sie?	Wir gehen nach Turin und Mailand.
Wo wohnt (lives) der Vetter des Schweizers?	Er wohnt in Irland.
Wie heißt (what is the name of) die Kaiſerin von Frankreich?	Die Kaiſerin von Frankreich heißt Eugenie.
Was hat die Italienerin gekauft?	Die Italienerin hat einen Hut gekauft.
Wo iſt die Elbe?	Die Elbe iſt ein Fluß in Deutſchland.
Iſt die Hauptſtadt Preußens an einem Fluſſe gelegen (situated)?	Berlin, die Hauptſtadt Preußens, iſt an der Spree gelegen.
An welchem Fluſſe liegt (lies) Mainz?	Mainz liegt am Rhein.
Haben Sie Köln (Cologne) geſehen?	Ja, ich habe Köln im Monat Auguſt geſehen.
Sind die Schweizer Feinde der Amerikaner?	Die Schweizer ſind Freunde der Amerikaner.
Wann gehen Sie nach München (Munich) in Baiern?	Ich werde (shall) im Januar mit meinem Vetter nach München gehen (go).

LESSON X. Lektion 10.

Gender of Substantives.* (Geſchlecht der Hauptwörter.)

OBS. I.—This part of German grammar is unfortunately so difficult to reduce to general and precise *rules*, that the student can be successful in learning the genders of nouns, only by a *careful* study of the following rules, and a *constant* attention to the *article* belonging to each noun, and noting *its* gender.

OBS. II.—In German, the gender of a substantive is *not*, as in English, determined merely by the SIGNIFICATION, but also by the ENDINGS. The names of *inanimate* things, therefore, may be either MASCULINE, FEMININE, *or* NEUTER.

OBS. III.—MASCULINE BY SIGNIFICATION.

1. APPELLATIONS OF **Males**, AS:

der Mann, the man	der Löwe, the lion
der Kaiſer, the emperor	der Adler, the eagle

NOTE.—Diminutives† are always *neuter*.

2. NAMES OF **Celestial** AND **Infernal Beings**, AND **Planets**, AS:

der Engel, the angel	der Mond, the moon
der Teufel, the devil	der Stern, the star

EXCEPTIONS.

die Sonne,‡ the sun	**die** Erde,‡ the earth

* It might be well to reserve this Lesson and Less. VII., until the student has mastered all the other Lessons of Part I., or has learned at least the regular verb.

† In German nearly all substantives may be formed into *diminutives* by affixing chen or lein. Nouns ending in e drop this letter in the diminutive form, and those containing the vowel a, o, u modify it. The diminutives are used not only to express smallness of size, but also affection, and in some cases oddity, as, Mann, Männchen; Tochter, Töchterlein; Baum, Bäumchen; Hund, Hündchen. See also Lesson III.

‡ See Obs. VI., 1. p. 79.

3. NAMES OF **Seasons, Months, Days, Points of the Compass, Winds,** AND **Stones,** as :

der Sommer, summer
der Januar, January
der Freitag, Friday
der Nord (en), (the north)
der Samum, the Simoom
der Diamant, the diamond

EXCEPTIONS.

das Jahr, the year, and its compounds, *e. g.*, das Frühjahr, spring.

OBS. IV.—MASCULINE BY TERMINATION.

1. **Nouns** ENDING IN **en*** (NOT **chen**), **ig**, **ich**, **ing**, AND **ling**†, as

der Garten, the garden
der König, the king
der Pfirsich, the peach
der Regen, the rain
der Häring, the herring
der Günstling, the favorite

EXCEPTIONS.

das Becken, the basin
das Eisen, the iron
das Füllen, the foal,
das Kissen, the cushion, pillow
das **Ding**, the thing
das Laken, the sheet
das Lehen, the fief
das Wappen, the escutcheon
das Zeichen, the sign
das Messing, the brass

2. **Five Nouns** ENDING IN **ee** :

der Kaffee, the coffee
der Thee, the tea
der Klee, the clover
der Schnee, the snow
der See,‡ the lake

OBS. V.—FEMININE BY SIGNIFICATION.

1. APPELLATIONS OF **Females,** as :

die Frau, the woman
die Jungfrau, the maid
die Amme, the nurse
die Kaiserin,§ the empress

EXCEPTIONS.

das Weib, the wife, woman
das Frauenzimmer, a female person

---

* Infinitives used substantively are neuter, see p. 80, 3.
† See Third Declension, Obs. V, p. 49.
‡ Die See, the SEA, has no plural.
§ See Obs. XII., p. 84.

2. NAMES OF **Trees, Fruits, Plants,** AND **Flowers,** AS:

die Eiche, the oak
die Birne, the pear
die Pflanze, the plant
die Lilie, the lily

EXCEPTIONS.

der Ahorn, the maple
der Apfel, the apple
der Baum, the tree
der Flieder, the lilac
der Goldlack, the wall-flower
der Hollunder, the elder tree
der Wachholder, the juniper
das Vergißmeinnicht, the forget-me-not

3. THE NAMES OF **Rivers,** AS:

die Donau, the Danube
die Spree, the Spree

EXCEPTIONS.

der Main, the Main
der Mississippi, the Mississippi
der Missouri, the Missouri
der La Plata, the La Plata
der Ohio, the Ohio
der Rhein, the Rhine

OBS. VI.—FEMININE BY TERMINATION.

1. **Nouns** ENDING IN **e** (not ee) NOT HAVING THE PREFIX **Ge,** AS:

die Straße, the street
die Liebe, (the) love
die Hülfe, the help
die Ehre, the honor

EXCEPTIONS.

das Auge, the eye
das Ende, the end
das Erbe, the inheritance
der Käse, the cheese

NOTE.—Words like Same(n) cannot of course come under this rule (Obs. V., p. 42), neither such as are by nature masculine.

2. **Nouns** ENDING IN ONE OF THE AFFIXES **ei** (ey), **heit, keit, acht, schaft, ucht, ung, uld** *or* **unft,** AS:

die Schmeichel**ei**, flattery
die Frei**heit**, freedom
die Freundlich**keit**, kindness, affability
die Freund**schaft**, friendship
die **Bucht**, the bay
die Acht**ung**, esteem
die Ged**uld**, patience
die Ank**unft**, the arrival

OBS. VII.—NEUTER BY SIGNIFICATION.

1. **The Letters** OF THE ALPHABET, **as:**

das A, the A — das M, the M

2. THE NAMES OF **Metals** AND **Materials,** as:

das Gold, the gold — das Holz, the wood

EXCEPTIONS.

die Platina, platina — **der** Tomback, pinchbeck
der Stahl, steel — **der** Zink, zinc

3. **Infinitives** AND **Adjectives** USED AS NOUNS, as:

das Rauch**en**, smoking — das Trink**en**, drinking
das Bitt**er**, the bitter — das Schön**e**, the sublime, beautiful

4. **Collective Nouns,** ESPECIALLY THOSE WITH THE PREFIX **Ge,** as:

das **Ge**sinde, domestics — das Vieh, the cattle
das **Ge**birge, the chain of mountains — das Volk, the people

EXCEPTIONS.

der Gebrauch, the use — **die** Geberde, the gesture
der Gedanke, the thought — **die** Geburt, the birth
der Gehalt, the salary — **die** Gebühr, the tax
der Gehorsam, obedience — **die** Gefahr, the danger
der Genuß, the enjoyment — **die** Gemeinde, the parish
der Geruch, the smell — **die** Geschichte, history
der Gesang, the song — **die** Geschwulst, the tumor
der Geschmack, the taste — **die** Gestalt, the form, shape
der Gestank, the stench — **die** Gewalt, the power
der Gewinn, the gain — **die** Geduld, patience

OBS. VIII.—NEUTER BY TERMINATION.

1. **Diminutives** IN **chen** AND **lein,** as:

das Söhn**chen**, the little son — das Bäum**chen**, the little tree

2. **Nouns** FORMED WITH THE AFFIXES **sel, sal, tel, thum,** AND **niß,** as:

das Räthsel, the enigma
das Schicksal, fate
das Mittel, the remedy, means
das Christenthum, Christianity
das Bündniß, the alliance
das Verhältniß, the relation

EXCEPTIONS.†

der Stöpsel, the stopper
die Trübsal, the sorrow
der Irrthum, the mistake, error
der Reichthum, the wealth
der Wachsthum, the growth
die Bedrängniß, grievance
die Bekümmerniß, sorrow
die Besorgniß, apprehension
die Betrübniß, affliction
die Bewandniß, condition
die Empfängniß, conception
die Erkenntniß, perception
die Erlaubniß, the permission
die Ersparniß, savings
die Fäulniß, the putrefaction
die Kenntniß, knowledge
die Verdammniß, damnation
die Versäumniß, the omission, delay
die Wildniß, the wilderness

Exercise on the Gender of Nouns.*

Wolf. Bär. Mensch. Frau. Mond. Sonne. Teufel. Stern. Erde. Hahn. Henne. Mai. Montag. Knabe. Löwe. Diamant. Garten. Frühjahr. Jahrhundert. Eisen. Regen. Gold. Silber. Füllen. Laken. Kissen. Lehen. Günstling. Jungfrau. Ahorn. Spree. Donau. Rhein. Rhone. Eiche. Birne. König. Häring. Schnee. Stahl. Freundschaft. Liebe. Auge. Wachholder. Thee. Same. Geduld. Ankunft. Reichthum. Empfängniß. Geburt. Genuß. Rauchen. Gebirge. Söhnchen. Fräulein. Mädchen. Achtung. Schmeichelei. Pfirsich. Zeichen. Lilie. Stern. Adler. Samen. Mond. Amme. See. Wappen. Freiheit. Achtung. Trübsal. Becken. Stöpsel. Bäumchen. Bündniß. Ersparniß. A und B. Ehre. Geduld. Tomback. Besorgniß. Schicksal. Wachsthum. Erlaubniß. Mittel. Zink. Vieh. Trübsal. Kenntniß. Geschmack. Gebirge. Vergißmeinnicht. Main. Verhältniß. Freundlichkeit. Gefahr. Irrthum. Räthsel. Hollunder.

* Let the pupil determine the gender of each noun.

† Trübsal, Wachsthum, Bekümmerniß, Bewandniß, Empfängniß, Erkenntniß, Ersparniß, Verdamniß, Verderbniß, and Versäumniß are also neuter.

Gender of Compound Substantives.

OBS. IX.—Compound Substantives take the gender of their *last* component,* as :

der Kirchhof	{ from die Kirche, church and **der** Hof, yard }	the churchyard.
die Windmühle	{ from der Wind, wind and **die** Mühle, the mill }	the windmill.
das Dintenfaß	{ from die Dinte, the ink and **das** Faß, the cask }	the ink*stand*.

EXCEPTIONS.

a. The following words are FEMININE, although their last component is *masculine:*

die Anmuth, grace	die Langmuth, forbearance
die Armuth, poverty	die Sanftmuth, meekness
die Demuth, humility	die Schwermuth, melancholy
die Großmuth, generosity	die Wehmuth, sadness

NOTE.—Other words compounded with muth are *masculine; e. g.*, **der** Hochmuth, haughtiness.

b. The following words also deviate from the general rule :

der Abscheu (die Scheu), abhorrence
die Neunauge (das Auge), the lamprey
die Antwort (das Wort), the answer
das Gegentheil, **das** Hintertheil, **das** Vordertheil } (der Theil),† { the reverse, the hind part, the fore part

Double Gender.

OBS. X.—The following nouns, written and pronounced alike, change their signification with their gender :

der Band, the binding of a book or a volume

das Band, the ribbon, bond or a volume

---

* In French the gender of compound nouns is determined by the *first* component.

† Sometimes also *neuter*.

der Bauer, the peasant, farmer	**das** Bauer,* the cage
der Bund, league, confederacy	**das** Bund, the bundle
der Chor, the chorus	**das** Chor, the choir
der Erbe, the heir	**das** Erbe, the inheritance
der Geißel, the hostage	**die** Geißel, the scourge
der Haft, the hold, clasp	**die** Haft, the custody
der Harz, the Hercynian Mts.	**das** Harz, the rosin
der Heide, the heathen	**die** Heide, the heath
der Hut, the hat	**die** Hut, the heed, pasture
der Kiefer, the jaw	**die** Kiefer, the Scotch fir
der Kunde, the customer	**die** Kunde, notice, intelligence
der Leiter, the conductor	**die** Leiter, the ladder
der Mangel, (the) want	**die** Mangel, the mangle
die Mark, the mark, boundary	**das** Mark, the marrow
der Mast, the mast (ship)	**die** Mast, fattening of cattle
der Mensch, the man	**das** Mensch, the wench
der Reis, the rice	**das** Reis, the sprig
der Schild, the shield	**das** Schild, the sign (of a house)
der See, the lake	**die** See, the sea (ocean)
der Sprosse, sprout, scion	**die** Sprosse, step of a ladder
die Steuer, tax, contribution	**das** Steuer, the helm
der Stift, the tag, peg, pencil	**das** Stift, foundation,
der Thor, the fool	**das** Thor, the gate
der Verdienst, the earnings	**das** Verdienst, the merit
die Wehr, the defence	**das** Wehr, the weir

Double Form in the Plural.

Obs. XI.—The following nouns have a double form in the plural with different significations (comp., brother; *plural*, brothers and brethren, &c.):

Singular.		*Plural.*
das Band, ribbon, tie	die **Bänder**, ribbons	**Bande**, ties (bonds)
die Bank, bank, bench	die **Bänke**, benches	**Banken**, banks
das Gesicht, face,	die **Gesichter**, faces	**Gesichte**, visions
das Horn, horn	die **Hörner**, horns	**Horne**, kinds of horn
der Laden, shop	die **Läden**, shops	**Laden**, shutters

* Bauer, *cage*, is also masculine.

Singular.	*Plural.*	
das Land, land, country,	die Länder, countries	{ Lande *poetical*; Ländereien, lands
der Strauß, nosegay, battle, ostrich	die Sträußer, nosegays die Sträuße, battles	Straußе, Straußen, ostriches
das Wort, word	die Wörter, single words	Worte, coherent words

NOTE.—Das Intereſſe, the interest, concern, advantage, has in the plural, die Intereſſen meaning the interest of *money*.

OBS. XII.—The following nouns have a change of gender but *not of signification*:*

der *or* die Bach,† the brook
der *or* das Lohn, the reward, wages
der *or* das Ort, the place
der *or* das Theil, the part, share
das *or* der Zeug, the cloth, material, trash

OBS. XIII.—The following nouns have a double form in the plural, but *without a change of signification*: †

Singular.	*Plural.*
der Dorn, the thorn	die Dornen* *or* Dörner
der (das) Gau, the country	die Gaue *or* Gauen
das Gewand, the garment	die Gewänder *or* Gewande
der Halm, the blade (of grass)	die Halme(n) *or* Hälmer
das Hemd, the shirt	die Hemden *or* (*vulg.*) Hember
das Kamiſol, the waistcoat	die Kamiſole *or* Kamiſöler
das Licht, light, candle	die Lichter *or* Lichte
das Mahl, the repast	die Mahle *or* Mähler
der Sporn, the spur	die Sporen *or* Spornen
der Strauch, the bush	die Sträuche *or* Sträucher
das Thal, the valley	die Thäler *or* Thale
das Tuch, the cloth	die Tuche *or* Tücher
der Wurm, the worm	die Würme *or* Würmer
das Zelt, the tent	die Zelter (*or* Zelte)

Formation of Feminine Appellations.

OBS. XIV.—Most feminine appellations are derived from the corresponding masculine forms by adding **in** or **inn** in the sing. and **innen** in the plural. If monosyllables, the radical vowels a, o, u, are generally modified in the plur.; *e. g.*, Der Graf, the count, die Gräf**in**(**n**), the countess, pl. die Gräf**innen**, the *countesses* (see p. 74, viii.)

* The first form is the most common, and is to be used in the themes.

† Authorities are greatly at variance respecting the limits of these words, some rejecting as incorrect one or the other form, others ascribing to each a more or less distinct signification.

der Schüler, the pupil, scholar	die Schülerin, the pupil
der Engländer, the Englishman	die Engländerin, the English lady
der Maler, the painter	die Malerin, the painter
der Künſtler, the artist	die Künſtlerin, the artist

Reading Exercise X.

Die Adler und die Löwen ſind Thiere (animals). Die Erde iſt rund (round). Die Engländerin hat zwei Schülerinnen. Iſt die Nachbarin der Gräfin eine Malerin? Hat die Königin einen Diamanten? Wir haben einen Vater und eine Mutter. Das Band iſt roth, der Band iſt alt. Der Bauer hat einen Vogel im Bauer. Der Heide iſt auf der Heide. Der Thor iſt mit einer Leiter am (an dem) Thore. Das Rauchen und das Trinken ſind dem Menſchen ſchädlich. Sind Aepfel an meinem Baume? Die Köchin hat Flieder, Lilien und Vergißmeinnicht. Die Donau iſt ein Fluß. Die Pfirſiche ſind ſehr theuer (dear) in dieſem Lande. Ein Zeichen hat der Himmel (heaven) mir (me) verheißen (promised). Die Ehre, die Achtung und die Freundſchaft. Der Erbe hat ſein Erbe noch nicht erhalten. Geben Sie mir (me) das Schöne und nicht das Häßliche. Der Geſchmack der Menſchen iſt verſchieden (different). Die Armuth iſt keine Schande. Die Langmuth, die Großmuth und die Demuth.

Theme X.

The cook of our countess is a neighbor of my sister. That Russian lady has very large eyes. The bonds of friendship. The sister of the painter (masc.) is an artist (fem.). These ladies are French ladies. The sea and the lake. Christianity teaches (lehrt) humility, generosity, and forbearance. The customer has a hat. The intelligence is sad. Is that an inkstand? The fate of [the] kings and queens is sometimes (oft) very sad. Affliction and sorrow are the fate of man. Margaret has taken the ribbon. The cook (fem.) has a little garden. The widow and the widower are neighbors. Gain is the end of flattery. Have you the sheet and the pillows? This B is too (zu) large, that C is too small.

Conversation.

Ist jene Frau Ihre Dienerin?	Nein, die Frau des Koches ist unsere Dienerin.
Hat ein König viele (many) Länder?	Ein Kaiser hat mehr (more) Länder, als ein König.
Hast du ein Laken?	Ich habe ein Laken, aber kein Kissen.
Wem hat der Himmel ein Zeichen verheißen (promised)?	Der Himmel hat der Jungfrau von Orleans ein Zeichen verheißen.
Ist die Schönheit eine Tugend (virtue)?	Nein, aber die Großmuth ist eine Tugend.
Ist das Trinken gesund (healthy)?	Das Trinken und Rauchen sind ungesund.
Ist dein Bruder auf der Heide?	Nein, aber der Heide ist bei meinem Bruder.
Hat der Erbe sein Erbe erhalten?	Ja, er erhielt es im Frühjahr.
Ist es eine Schande arm zu sein?	Die Deutschen sagen (say), „Armuth ist keine Schande."
Sind Pfirsiche in diesem Lande theuer?	Die Pfirsiche und Aepfel sind hier sehr billig (cheap).
Wer hat das Schloß der Gräfin gekauft?	Die Königin hat es gekauft, und die Kaiserin hat zwei Schlösser verkauft (sold).

LESSON XI. Lektion 11.

Nouns Governed by Prepositions (Verhältnißwörter).

Obs. I.—The cases of nouns, in German, are so frequently governed by prepositions, that at least a *part* of them should be learned *early* in the course. A complete list of the prepositions, with the cases which they govern, may be found in Less. XLI.

Obs. II.—The prepositions may govern either the genitive, dative, accusative, or both the dative and accusative.

1. PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.*

während, during — wegen, on account of

EXAMPLES.

während **des** Krieges (war) — wegen **des** Regens (rain)

2. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE.

aus, out of, from — ſeit, since
bei, at, by (with), near — von, of,‡ from, by
mit, with — zu,† to, at
nach,† after, to, according to — gegenüber, opposite to

EXAMPLES.

aus **dem** Garten — bei **ſeinem** Freunde

3. PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE.

durch, through, by means of, by — ohne, without
für,§ for — um, around, about, at
gegen, against, towards — wider, against

EXAMPLES.

durch **den** Wald — für unſer**en** Lehrer.

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE *or* ACCUSATIVE.

OBS. III.—The following nine prepositions require the dative when the verb in the sentence implies *rest* or *motion in a place*, answering to the question "Where?" and

---

* The prepositions governing the genitive were originally nouns with the genitive depending upon them. They do not occur so frequently as the others.

† After verbs denoting direction, *toward*, **zu**, is generally used before the name of a *person*, and **nach** before the name of a *place* or *country*, as: Er geht **zu** dem Gärtner; er geht **nach** dem Dorfe.

‡ *Of*, when denoting *possession*, is rendered by the *genitive*; *e. g.*, the house *of* the gardener, das Haus **des** Gärtners; but, when denoting *relation*, must be expressed by the corresponding preposition; *e. g.*, I have it *of* the gardener, ich habe es **von** dem Gärtner.

§ Für is *never* a conjunction in German; the word corresponding to the English conjunction *for* is **denn**.

the accusative, when it expresses a *direction* or *motion from one place to another*, answering to the question "Whither?"

an, at, in, on, to
auf, ön, upon
hinter, behind
in,* in, into
neben, by the side of, near
über, over, above, across
unter, under, among
vor,* before, ago
zwiſchen, between

Contraction of Prepositions with the Definite Article.

Obs. IV.—Some of the prepositions are frequently contracted with the last letter of the definite article into one word. They are:

an dem	*into*	am	an das	*into*	ans
bei dem	"	beim	auf das	"	aufs
in dem	"	im	durch das	"	durchs
von dem	"	vom	für das	"	fürs
zu dem	"	zum	in das	"	ins
zu der	"	zur	um das	"	ums
vor das	"	vors	über das	"	übers

Present Tense of the Verb **Lernen**, *TO LEARN.*

Singular.	*Plural.*
ich lerne, I learn *or* am learning	wir lernen, we learn
du lernſt, thou learnest	ihr lernet, } you learn
er lernt, he learns	Sie lernen, } you learn
ſie (es) lernt, she (it) learns	ſie lernen, they learn

Obs. V.—The auxiliary verb *to do*, which in English accompanies the verb in negative and interrogative sentences, *is not expressed* in German.

ich lobe nicht, I *do* not praise — loben Sie, *do* you praise?

---

* In and vor, when denoting *time*, require the *dative; e. g.*, in einem Jahre; vor einem Monate.

VOCABULARY.

ich liege, I lie
ich ſuche, I seek, look for
ich finde, I find
ich erwarte, I expect
ich gebe, I give
ich kaufe, I buy
ich komme, I come
ich ſchreibe, I write
ich ſtehe, I stand
ich fliege, I fly

Reading Exercise XI.

Während des Krieges. Ich komme aus dem Hauſe. Heinrich iſt beim Schneider. Er geht mit deinem Bruder. Wir ſchreiben an den Neffen deiner Schweſter. Seit meiner Ankunft (arrival). Kommt er von Berlin? Ich habe den Brief von dem Grafen erhalten. Sie ſuchen ein Kind von drei Jahren. Kommen Sie zu meinem Vetter? Iſt dein Freund zu Hauſe? Wegen des Regens. Gehen Sie durch den Wald? Ich kaufe das Buch für meinen Onkel. Steht er gegen die Wand (wall)? Du ſchreibſt wider meinen Willen. Der Vogel fliegt aufs Dach. Der Hund ſteht am Fenſter. Du findeſt die Nichte im Garten. Suchſt du nach meinem Meſſer? Die Fiſche leben im Waſſer. Steht der Tiſch neben der Thüre? Der Stuhl ſteht neben dem Ofen. Die Katze liegt unter dem Bette. Suche (seek) das Buch unter dem Tiſche. Lege (lay) dieſe Bücher auf den Stuhl. Im Frieden und im Kriege. Er ſchreibt an ſeinen Vetter.

Theme XI.

During the rain. On account of the war. Out of the garden. Near the house. I write with the pen of my brother. The oxen butt (ſtoßen) with their horns (Hörner). The boys come after their father. The pupils come from the school. My sister buys of (von) this man. He goes to the gardener. Those boys go through the woods. This hat is for my little son (Söhnchen). The table stands against the wall (Wand, fem.). We *do* $_3$not $_1$expect $_2$you without money. You go against my will. John stands at the window. The books lie on (upon) the table. Put (lege) this hat upon the bed. The eagle flies

across the sea. Go (Gehen Sie) into the garden. The chair stands between the door and the window.

Conversation.

Wo steht der Tisch?
Der Tisch steht zwischen dem Ofen und der Thüre.

Ist dein Bruder bei meinem Onkel?
Nein, er ist in Paris.

Ist dein Freund zu Hause?
Nein, er ist in der Schule.

Woher (whence) kommen Sie?
Ich komme vom Markte.

Sitzt der Vogel auf dem Dache?
Der Vogel sitzt auf dem Dache.

Wohin (whither) fliegen die Vögel im Winter?
Sie fliegen übers Meer.

Wo haben Sie diese Blumen gefunden?
Ich habe sie auf dem Felde gefunden.

Wo hat Johann diesen Stock gekauft?
Johann hat diesen Stock von dem Tischler gekauft.

Wohin gehen Sie?
Wir gehen ins Theater.

Für wen (whom) sind diese Bilder?
Sie sind für das Mädchen meiner Nichte.

Von wem (whom) hast du dieses Haus gekauft?
Ich habe es von dem Neffen des Herrn Salomon gekauft.

Schreiben Sie an Ihren Bruder?
Nein, ich schreibe an meine Mutter.

Ist dein Vetter abgereist?
Nein, er ist zu Hause.

Wohin haben Sie mein Taschentuch gelegt (placed, put)?
Ich habe es auf das Fenster gelegt.

Haben Sie meinen Brief gestern (yesterday) erhalten?
Nein, ich habe Ihren Brief erst (only) heute erhalten.

Suchen Sie Ihr Taschentuch?
Nein, ich suche mein Federmesser.

Wissen (know) Sie, wo es ist?
Nein, ich habe es nicht gesehen.

Wollen Sie ein reines (clean) Taschentuch haben?
Wenn Sie ein reines Taschentuch haben, bitte, geben Sie mir (me) eins (one).

Steht mein Tisch neben der Thüre?
Nein, Ihr Tisch steht vor dem Fenster.

LESSON XII. Lektion 12.

The Auxiliary Verb (Hülfszeitwort) haben.

OBS. I.—There are in German three auxiliary verbs of *tense*: **haben,** to have; **ſein,** to be; **werden,** to become. They may also be used as *principal* verbs. haben, when employed as a principal verb, is *transitive*, and expresses possession (*to have*). As an auxiliary it serves for the formation of the perfect, pluperfect, and second future in the active voice.

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **haben,** *TO HAVE.*

Principal Parts: **haben, hatte, gehabt.**

INFINITIVE.	PARTICIPLES.
Present. haben, to have	*Present.* habend, having
Past. Gehabt haben, to have had	*Past.* Gehabt, had

IMPERATIVE.*

habe (du), have (thou)	habet or haben Sie, have (you)

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich habe, I have	ich habe, (if) I have
du haſt, thou hast	du habeſt, thou have
er (ſie, es) hat, he (she, it) has	er (ſie, es) habe, he (she, it) have
wir haben, we have	wir haben, we have
ihr habt, Sie haben,† ſie haben, you have, they have	ihr habet, Sie haben, you have, ſie haben, they have

* Since a direct request, command, exhortation, advice, warning or prohibition can be addressed only to the person spoken to, there can be only one person for each number in the imperative. When referring to a third person it is expressed by periphrasis with the auxiliary verb **ſollen,** shall; as: **er ſoll arbeiten,** he shall work, etc. In an admonitory or hortative sentence, the auxiliary verb of mode, **laſſen,** to let, is employed; as: **laſſet uns leſen,** let us read. See § 78, Note.

† In German there are two modes of addressing a person, **du** and **Sie.**

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Imperfect.	
ich hatte, I had	ich hätte, (if) I had
du hatteſt, thou hadst	du hätteſt, thou had
er hatte, he had	er hätte, he had
wir hatten, we had	wir hätten, we had
ihr hattet, Sie hatten, you had	ihr hättet, Sie hätten, you had
ſie hatten, they had	ſie hätten, they had

The Compound Tenses.

Obs. II.—The compound tenses are formed in German nearly as in English. In the PERFECT the *past participle* of the principal verb is preceded by the *present*, and in the PLUPERFECT by the *imperfect* of **haben** (sometimes **ſein**). The FIRST FUTURE and FIRST CONDITIONAL are formed by combining the *infinitive* of a principal verb with the auxiliary **werden** (see Lesson XIV., p. 103, like *shall* and *should* in English). In the SECOND FUTURE and SECOND CONDITIONAL the *past participle of the principal verb* is inserted *between* the auxiliary **werden** and the *infinitive* of **haben** (sometimes **ſein**).

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Perfect.	
ich habe gehabt, I have had	ich habe gehabt, (if) I have had
du haſt gehabt, thou hast had	du habeſt gehabt, thou have had
er hat gehabt, he has had	er habe gehabt, he have had
wir haben gehabt, we have had	wir haben gehabt, we have had
ihr habt gehabt, Sie haben gehabt, you have had	ihr habet gehabt, Sie haben gehabt, you have had
ſie haben gehabt, they have had	ſie haben gehabt, they have had

---

The former is used between near relations, intimate friends, and in speaking to servants; the latter is the polite mode of address, and is used particularly with strangers and superiors. See Less. XXII., Obs. II.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Pluperfect.	
ich hatte gehabt, I had had	ich hätte gehabt,* (if) I had had
du hatteſt gehabt, thou hadst had	du hätteſt gehabt, thou had had
er hatte gehabt, he had had	er hätte gehabt, he had had
wir hatten gehabt, we had had	wir hätten gehabt, we had had
ihr hattet gehabt, Sie hatten gehabt, } you had had	ihr hättet gehabt, Sie hätten gehabt, } you had had
ſie hatten gehabt, they had had	ſie hätten gehabt, they had had
First Future.	
ich werde haben, I shall have	ich werde haben, (if) I shall have
du wirſt haben, thou wilt have	du werdeſt haben, thou wilt have
er wird haben, he will have	er werde haben, he will have
wir werden haben, we shall have	wir werden haben, we shall have
ihr werdet haben, Sie werden haben, } you will have	ihr werdet haben, Sie werden haben, } you will have
ſie werden haben, they will have	ſie werden haben, they will have

Second Future.

ich werde	I shall	ich werde	(if) I shall
du wirſt	thou wilt	du werdeſt	thou wilt
er wird	he will	er werde	he will
wir werden	we shall	wir werden	we shall
ihr werdet	you will	ihr werdet	you will
Sie werden	Sie werden
ſie werden	they will	ſie werden	they will

gehabt haben, have had — gehabt haben, have had

First Conditional.

ich würde haben	or	ich hätte, I should have
du würdeſt haben	or	du hätteſt, thou wouldst have
er würde haben	or	er hätte, he would have
wir würden haben	or	wir hätten, we should have
ihr würdet haben	or	ihr hättet, you would have
ſie würden haben	or	ſie hätten, they would have

* This form is used after **wenn**, if, as: If I had, **wenn ich——hätte**; If I had had, **wenn ich——gehabt hätte** (the auxiliary is then placed at the end of the sentence).

Second Conditional.

ich würde gehabt haben or ich hätte gehabt, I should have had
du würdeſt gehabt haben or du hätteſt gehabt,
er würde gehabt haben or er hätte gehabt,
wir würden gehabt haben, ꝛc. or wir hätten gehabt, etc.

German Construction.

OBS. III.—In simple or principal sentences the order of words is: 1. the subject, 2. the predicate, 3. the object (Dat. or Accus.), 4. the adverbial indication.

Ex.—Mein Onkel (1) hat (2) ein Haus (3) in Berlin (4), my uncle has a house in Berlin.

OBS. IV.—But when the leading verb is in a compound tense the auxiliary holds the place of the *predicate* and the participle or infinitive stands *last in the sentence.*

Ex.—Mein Onkel **hat** ein Haus in Berlin **gekauft**, my uncle *has bought* a house in Berlin.

NOTE.—If both the past participle and the infinitive occur, the infinitive is put last, *e. g.*, Ich würde einen Hut **gekauft haben**, I should *have bought* a hat.

EXCEPTIONS.

1. When there are two objects in a sentence that of the person generally precedes that of the thing (p. 474, 5, 6, and exceptions,) *e. g.*, Er hat ſeiner Schweſter* dieſes Haus gekauft, he has bought his sister this house.

2. Adverbs of time precede the object (if not a personal pronoun, comp. p. 475, 8, 9), *e. g.*, Der Jäger hat **heute** einen Haſen hier geſchoſſen, the hunter has shot a hare here *to-day.*

3. The Adverb of negation **nicht** is placed after the direct object (for exceptions see p. 476), and precedes all other adverbs except those of time (see Exc. 2); *e. g.*, Haben Sie ihren Onkel **heute nicht** auf der Poſt geſehen, have you not seen your uncle at the post-office to-day?

4. The verb must precede the subject when an adverbial expression (§. 109.) begins the sentence; *e. g.*, Geſtern **habe ich** (not ich habe) das Buch gekauft, yesterday I bought the book.

5. The subordinative conjunctions (see p. 332) **daß**, that, and **wenn**, if, when beginning a subordinate clause require the verbs to stand last (in the clause); *e. g.*, Ich würde einen Wagen gekauft haben, **wenn** ich Geld gehabt **hätte**, I should have bought a wagon, if I had had the money.

NOTE.—Wenn, and daß, govern generally the subjunctive (see § 69—77).

* Notice that the indirect (personal) object is in the Dative (comp. § 18).

VOCABULARY.

der Wagen, the wagon
der Fremde, the stranger
morgen, to-morrow
gehen, to go
ſpielen, to play
verkauft, sold
bleiben, to remain, to stay
leihen, to lend

Reading Exercise XII.

Ich habe einen Wagen. Haſt du einen Onkel? Er hatte zwei Freunde. Wir haben einen Garten gehabt. Habt ihr eine Uhr gehabt? Sie hätten viel Geld gehabt. Sie werden Brod und Fleiſch kaufen. Wird er nach Berlin gehen? Hat der Soldat den Rock des Generals gehabt? Sie haben geſtern meinen Regenſchirm gehabt. Was haben die Italiener gehabt? Karoline wird ein Paar Strümpfe haben. Werden Sie morgen zu Hauſe bleiben? Wir werden Mittwoch nach Paris gehen. Der Fremde hatte den Hut des Buchhändlers. Ich habe einen Fingerhut gehabt, aber ich habe ihn (it) verloren. Meine Tante hatte zwei Häuſer verkauft. Ich würde ein Pferd haben, wenn ich Geld hätte.* Meine Kinder würden Spielzeug (play-things) haben, wenn ſie ſpielten. Sie würden nicht Zeit haben. Würdeſt du Wein oder Waſſer gehabt haben?

Theme XII.

Have I a friend? Thou hadst a house. He had no money. Had we not read (geleſen) it? We shall have much pleasure in (auf) the country (Land). You would have a garden, if you had bought that house. They will have much money. The boys had had two dogs, but they have sold them (ſie). Shall we not have ink and paper? Who has had my umbrella to-day? If they had a horse and a wagon. We have two lions and a cow, you had a sheep, and John has had many (viele) oxen. Will he go to (nach) Berlin to-day?

* After wenn, the verb is placed at the end of its clause.

Conversation.

Haben Sie einen Wagen?
Wir hatten einen Wagen.

Hat der Bauer das Tuch gekauft?
Nein, der Sohn Ihres Nachbars wird es kaufen.

Haſt du ein Paar Handſchuhe gefunden?
Nein, aber ich habe ein Paar Handſchuhe verloren.

Hatten die Eltern jenes Kindes viel Geld?
Nein, ſie hatten kein Geld; ſie waren ſehr arm, aber ſehr ehrlich.

Werden Sie Butter und Käſe haben?
Ich werde Butter und Brod, aber keinen Käſe haben.

Würden wir Vergnügen auf dem Lande gehabt haben?
Ihr würdet viel Vergnügen auf dem Lande gehabt haben.

Werden wir Regen haben?
Nein, es wird heute nicht regnen (rain).

Habt ihr Zeit, mit mir (me) nach Berlin zu gehen?
Wir haben heute keine Zeit, wir werden morgen gehen.

Würdeſt du ein Pferd kaufen, wenn du Geld hätteſt?
Nein, ich würde einen Haſen und zwei Ochſen kaufen.

Würden Sie mir Ihren (your) Wagen leihen, wenn Sie ihn (it) hier hätten?
Ich würde ihn (it) Ihnen (you) mit Vergnügen leihen.

Würdeſt du Geld haben, wenn dein Vater zu Hauſe wäre (were)?
Ich würde viel Geld haben.

Würden ſie froh ſein, wenn ſie das Spielzeug hätten?
Sie würden nie wieder (never again) betrübt ſein.

Würden Sie Wein trinken, wenn Sie welchen (some) hätten?
Ich würde nur (only) Waſſer trinken.

Werden Sie ein Pferd, oder einen Wagen kaufen?
Ich werde einen Wagen und zwei Pferde kaufen.

Haben Sie geſtern (yesterday) meinen Regenſchirm gehabt?
Nein, geſtern hat meine Schweſter Ihren Regenſchirm gehabt.

Warum bleiben Sie nicht heute bei uns?
Ich habe keine Zeit, ich muß in die Schule gehen.

Werden Sie heute Nachmittag (afternoon) zu Hauſe bleiben?
Nein, ich werde heute Nachmittag in das Theater gehen.

LESSON XIII. Lektion 13.

The Auxiliary Verb Sein.

OBS. I.—**Sein,** the second auxiliary verb, serves for the formation of the perfect, pluperfect, second future, and second conditional, in some neuter verbs, and for the formation of the same tenses in the passive. When not employed as an auxiliary, **Sein** is an *intransitive* verb, and expresses existence (*to be*).

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **Sein,*** *TO BE.*

Principal Parts: *Pres.* **Sein**, *Imperf.* **war,** *Past Partic.* **geweſen.**

INFINITIVE.	PARTICIPLES.
Present. Sein, to be	*Present.* Seiend,† being
Past. geweſen ſein, to have been	*Past.* geweſen,‡ been

IMPERATIVE.

Sei, be (thou) — Seid *or* ſeien Sie, be (you)

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
	Present.
ich bin,§ I am	ich ſei, (If) I be
du biſt, thou art	du ſeieſt, thou be
er (ſie, es) iſt, he (she, it) is	er (ſie, es) ſei, he (she, it) be
wir ſind, we are	wir ſeien, we be
ihr ſeid, Sie ſind, you are	ihr ſeiet, Sie ſeien, you be
ſie ſind, they are	ſie ſeien, they be

---

* *Some* authors spell **ſein** = ſeyn, to prevent mistaking the verb for the pronoun ſein, his.

† The present participle ſeiend is hardly ever used. *Being at the window* (French, *étant à la fenêtre*), must be constructed in German, *As I am*, etc.; or, if it relates to the past, *As I was*, and must be rendered by one of the following conjunctions, da, als, wie or indem.

‡ Geweſen is undoubtedly related to **Weſen.** Thus, the Perfect, *I have been*, is in German, **Ich bin geweſen.** Here the German differs from the French and English, but agrees with the *Italian*, which has SONO STATO, *I am been*, instead of *j'ai été*, or *I have been.*

§ The English-speaking student will notice the marked resemblance

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Imperfect.	
ich war,* I was	ich wäre,† (if) I were
du warſt, thou wast	du wäreſt, thou wert
er war, he was	er wäre, he were
wir waren, we were	wir wären, we were
ihr waret, Sie waren, ſie waren, you were / they were	ihr wäret, Sie wären, ſie wären, you were / they were
Perfect.	
ich bin geweſen, I *have* been	ich ſei geweſen, (if) I *have been*
du biſt geweſen, thou hast been	du ſeieſt geweſen, thou have been
er iſt geweſen, he has been	er ſei geweſen, he have been
wir ſind geweſen, we have been	wir ſeien geweſen, we have been
ihr ſeid geweſen, Sie ſind geweſen, you have been	ihr ſeiet geweſen, Sie ſeien geweſen, you have been
ſie ſind geweſen, they have been	ſie ſeien geweſen, they have been

---

of the singular of the *present indicative* of ſein, to the present subjunctive of TO BE. *I be* = **ich bin**: both in some parts of this country and in England, the form *I be* is corruptly used for *I am*. Comp. Eng.: "We *be* true men."—*Bible.* "If thou *beest* he."—*Milton.*

* The *imperfect indicative* of **ſein** and of TO BE seems in both languages to be derived from some other ancient Teutonic verb, perhaps weſen, which is still used in Low German, and of which we have retained the verbal noun, **das Weſen**, the being, the thing in existence, sometimes also used in the sense of *manner*, rather the French, *manière d'être.*—BOILEAU.

† A strong resemblance of the English verb *to be* to the German ſein, is seen in the imperfect subjunctive (war), **wäre** = *were* (was), where the two languages agree in sound. The conditional conjunction, which is usual in English, *may* be omitted in German; *e g.*, Arbeitete er mehr, *worked he more.*

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Pluperfect.	
ich war gewesen, I had been	ich wäre gewesen, (if) I had been*
du warst gewesen, thou hadst been	du wärest gewesen, thou hadst been
er war gewesen, he had been	er wäre gewesen, he had been
wir waren gewesen, we had been	wir wären gewesen, we had been
ihr waret gewesen, } you had	ihr wäret gewesen, } you had
Sie waren gewesen, } been	Sie wären gewesen, } been
sie waren gewesen, they had been	sie wären gewesen, they had been
First Future.	
ich werde sein, I shall be	ich werde sein, (if) I shall be
du wirst sein, thou wilt be	du werdest sein, thou wilt be
er wird sein, he will be	er werde sein, he will be
wir werden sein, we shall be	wir werden sein, we shall be
ihr werdet sein, } you will be	ihr werdet sein, } you will be
Sie werden sein, } you will be	Sie werden sein, } you will be
sie werden sein, they will be	sie werden sein, they will be

Second Future.

ich werde	I shall	have been,	ich werde	(if) I shall	have been
du wirst	thou wilt		du werdest	thou wilt	
er wird	he will		er werde	he will	
wir werden	we shall		wir werden	we shall	
ihr werdet	you will		ihr werdet	you will	
Sie werden			Sie werden		
sie werden	they will		sie werden	they will	

gewesen sein,

gewesen sein,

First Conditional.

ich würde sein	or	ich wäre, I should be
du würdest sein	or	du wärest, thou wouldst be
er würde sein	or	er wäre, he would be
wir würden sein	or	wir wären, we should be
ihr würdet sein }	or	ihr wäret, } you would be
Sie würden sein }		Sie wären, }
sie würden sein	or	sie wären, they would be

* If I had been, **wenn** ich . . . gewesen **wäre.**

Second Conditional.

ich würde geweſen ſein	or	ich wäre geweſen, I should	have been
du würdeſt geweſen ſein	or	du wäreſt geweſen, thou wouldst	have been
er würde geweſen ſein	or	er wäre geweſen, he would	have been
wir würden geweſen ſein	or	wir wären geweſen, we should	have been
ihr würdet geweſen ſein / Sie würden geweſen ſein	or	ihr wäret geweſen, / Sie wären geweſen, you would	have been
ſie würden geweſen ſein	or	ſie wären geweſen, they would	have been

Obs. II.—*There is, are, was, were,* etc., when expressing a *definite existence,* or when a *circumscribed distinct place* or *space* is added, are translated by **es** and the verb **ſein,** and the Predicate noun is put *in the nominative; e. g.,* **Es iſt ein Mann** im Hauſe, there is a man in the house; **Es waren zwei Studenten** im Concert, there were two students at the concert; when, however, we wish to express an *indefinite existence,* no distinct place being mentioned, use **es** and the verb **geben** with its appropriate case (accusative); *e. g.,* **Es giebt gute und ſchlechte Leute,** there are good and bad people. See page 312, Obs. II.

Note 1.—*I am to* is translated, ich ſoll or muß; as: *I am to* study medicine, ich ſoll Medicin ſtudiren.

Note 2.—*To be right* is translated Recht **haben,** and *to be wrong,* Unrecht **haben**; as, I *am* right, ich **habe** Recht, you *are* wrong, Sie **haben** Unrecht.

VOCABULARY.

das Recht, the right	glücklich, happy
das Theater, the theater	aufmerkſam, attentive
der Schneider, the tailor	zufrieden, contented
die Schule, the school	artig, good, pretty
der Ball, the ball	höflich, polite

die Stadt, the city	berühmt, celebrated
der Abend, the evening	wünschenswerth, desirable
der Körper, the body	tapfer, brave
der Nachmittag, the afternoon	träge, lazy
die Festung, the fortress	fleißig, diligent, industrious
der Kamerad, the comrade	krank, sick
der Muth, (the) bravery, courage	schlecht, bad
	gern, gladly

Reading Exercise XIII.

Ich bin arm. Bist du unglücklich? Er ist träge und unaufmerksam. Sie ist fleißig und aufmerksam. Wir sind glücklich und zufrieden. Warst du gestern in der Kirche? Ich war am Montag im Theater. Wir werden am Mittwoch zu Hause sein. Sie werden es nicht gehabt haben. Er wird es nicht gewesen sein. Reich und schön zu* sein ist wünschenswerth. Ist der Diener beim (at) Schneider gewesen? Die Schülerin ist in der Schule gewesen. Wir sind auf dem Balle gewesen. Ihr seid nicht fleißig und aufmerksam gewesen. Würde er zufrieden sein, wenn er reich wäre? Seid fleißig, meine Schüler. Sei aufmerksam und artig, mein Söhnchen. Waren Sie traurig gewesen? Ihr Bruder ist ins Concert gegangen (gone). Seine Großmutter ist nicht sehr alt gewesen. Ihr Onkel hat Recht, der Lehrer hat Unrecht. Gestern wäre ich gern in Potsdam gewesen. Waren viele (many) Leute in der Stadt? Ich würde in Frankfurt gewesen sein, wenn ich Zeit gehabt hätte. Es waren zwei Männer hier, sie werden morgen wieder kommen (come again). Meine Söhne würden ausgehen (go out), wenn sie nicht krank wären. Ich bin in Berlin, der Hauptstadt Preußens, gewesen. Wir sind in der Stadt und Festung Köln gewesen. Du bist in der Schule mein Kamerad gewesen. Ihr seid Soldaten gewesen; seid tapfer! Ich war in Wien, der Hauptstadt Oest(er)reichs, gewesen. Wir würden seine Freunde gewesen sein. Habe guten Muth.

* In German the infinitive *follows* its predicate.

Theme XIII.

Thou art happy, I am unhappy. He is diligent, she is lazy. Are we not attentive and polite? You were attentive, but not industrious. He was at home yesterday. Will you be at home to-morrow? We shall be at (in) church to-morrow. His brother Frederic *has* been at (in) London, but he *has* not been at Berlin. Be contented, and you will be happy. I should be happy, if I were rich. *Had* you been at the theater? They *had* been at the concert. *Has* the merchant been at (auf) the ball? Would you go into (auf) the country (Land, neut.), if the weather were not so bad? The strangers (Fremden) would not have been so thirsty (durſtig).

Conversation.

Seid ihr glücklich?	Nein, wir ſind ſehr unglücklich.
Sind Sie im Concert geweſen?	Ich bin im Concert und im Theater geweſen.
Wo waren deine Schweſtern geſtern Abend?	Meine Schweſter Luiſe war in der Kirche und Eliſabeth war zu Hauſe.
Biſt du ſchon (already) in Berlin geweſen?	Ja, ich bin ſchon oft (often) in Berlin geweſen.
Iſt der Diener beim Schneider geweſen?	Nein, er iſt noch nicht dort (there) geweſen.
Würde dein Onkel glücklich ſein, wenn er reich wäre?	Mein Onkel iſt nie (never) unglücklich und unzufrieden geweſen.
Waren ſie traurig geweſen?	Sie waren unzufrieden, aber nicht traurig geweſen.
Wohin (whither) werden Sie morgen Abend gehen?	Wir werden ins Theater oder ins Concert gehen.
Wie lange (how long) war er in Amerika geweſen?	Er war nur vier Monate in Amerika geweſen.
Warum (why) iſt er traurig geweſen?	Er hatte ſeine Stelle (position) verloren.

Iſt der Menſch ſterblich?	Der Körper des Menſchen iſt ſterblich.
Waren viele (many) Leute in der Stadt?	Es waren heute nicht ſehr viele Leute in der Stadt.
Wer (who) hatte Recht gehabt?	Meine Nichte hatte Recht gehabt, und Sie hatten Unrecht gehabt.
Sind Sie in Köln geweſen, mein Herr?	Ja, mein Herr, ich bin in jener Stadt geweſen.
Haben Sie den Kölner Dom (cathedral) geſehen?	Ja, mein Herr,† ich habe jenen Dom geſehen.
Haſt du dieſen Nachmittag eine Lektion gehabt?	Ja, mein Vater, ich habe dieſen Nachmittag eine Lektion gehabt.
Sind Sie in Oeſtreich geweſen, meine Herren?	Ja, mein Herr, wir ſind in Wien, der Hauptſtadt Oeſtreichs, geweſen.
Würden Sie das Pferd nicht gekauft haben, wenn das Geld hier geweſen wäre?	Ich würde das Pferd und den Wagen gekauft haben.

LESSON XIV. Lektion 14.

The Auxiliary Verb Werden.

Obs. I.—The third auxiliary, werden, is used in the formation of the future and conditional, answering to *shall* (or *will*) and *should* (or *would*) in English (see Lesson XII., Obs. II.), and is also employed in forming all the tenses of the passive voice. When employed as an independent verb, it expresses *a changing or going from one state into another* (to become, Lat. *fio*).*

* Werden is peculiar. It not only means *to become*, but answers also to the English verb *to grow*, *to get*, or *to be*. Thus: it *grows* cold, is translated: es **wird** kalt; in other words: it *becomes* cold; it *gets* late, es **wird** ſpät, *i. e.*, it *becomes* late or *grows* late. (See p. 311, Note 2.

† See p. 394, § 38, Note.

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **Werden,** *TO BECOME, TO GROW (TO BE).*

Principal Parts: **werden, wurde, geworden** (*or* **worden**).*

INFINITIVE.

Present. Werden, to become, to grow (*or* to be)
Past. Geworden (worden) ſein, to *have* become (been)

PARTICIPLES.

Present. Werdend, becoming (being)
Past. Geworden (worden), become (been)

IMPERATIVE.

Werde, become, be (thou) — Werdet *or* werden Sie, become, be (you)

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich werde, I become	ich werde, I (may) become
du wirſt, thou becomest	du werdeſt,
er wird, he becomes	er werde,
wir werden, we become	wir werden,
ihr werdet, Sie werden, } you become	ihr werdet, Sie werden, }
ſie werden, they become	ſie werden,
Imperfect.	
ich wurde (*or* ward), I became	ich würde, if I became
du wurdeſt, thou becamest	du würdeſt
er wurde, he became	er würde,
wir wurden, we became	wir würden,
ihr wurdet, Sie wurden, } you became	ihr würdet, Sie würden, }
ſie wurden, they became	ſie würden,

* **Geworden** is the past participle of the *independent* verb werden, to grow, to become; *e. g.*, ich bin arm geworden, I *have* grown poor; and **worden** is the past participle of the auxiliary verb werden, used to prevent the repetition of the prefix ge; *e. g.*, ich bin gelobt **worden** (and *not*, ich bin gelobt **geworden**), I have been praised; worden is also used in poetry.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Perfect.	
I *have* become *or* grown	I may *have* become *or* grown
ich bin geworden (worden)	ich ſei geworden (worden)
du biſt geworden	du ſeieſt geworden
er iſt geworden	er ſei geworden
wir ſind geworden	wir ſeien geworden
ihr ſeid geworden	ihr ſeiet geworden
Sie ſind geworden	Sie ſeien geworden
ſie ſind geworden	ſie ſeien geworden
Pluperfect.	
I *had* become *or* grown	(if) I *had* become *or* grown
ich war geworden (worden)	ich wäre geworden (worden)
du warſt geworden	du wäreſt geworden
er war geworden	er wäre geworden
wir waren geworden	wir wären geworden
ihr waret geworden	ihr wäret geworden
ſie waren geworden	ſie wären geworden
First Future.	
I shall become	(if) I shall become
ich werde werden	ich werde werden
du wirſt werden	du werdeſt werden
er wird werden	er werde werden
wir werden werden	wir werden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden
ſie werden werden	ſie werden werden
Second Future.	
I shall *have* become (grown *or* been)	(if) I shall *have* become (grown *or* been)
ich werde geworden ſein	ich werde geworden ſein
du wirſt geworden ſein	du werdeſt geworden ſein
er wird geworden ſein	er werde geworden ſein
wir werden geworden ſein	wir werden geworden ſein
ihr werdet geworden ſein	ihr werdet geworden ſein
ſie werden geworden ſein	ſie werden geworden ſein

First Conditional.	*Second Conditional.*
I should become (grow *or* be)	I should *have* become (grown *or* been)
ich würde werden	ich würde geworden ſein
du würdeſt werden	du würdeſt geworden ſein
er würde werden	er würde geworden ſein
wir würden werden	wir würden geworden ſein
ihr würdet werden	ihr würdet geworden ſein
ſie würden werden	ſie würden geworden ſein

Obs. II.—What has *become* of ——, is rendered: **was iſt aus —— geworden;** *e. g.*, was iſt aus Ihrem Sohne **geworden,** what has *become* of your son?

VOCABULARY.

der Markt, the market
der Baier, the Bavarian
der Fleiß, (the) diligence, industry
die Sparſamkeit, (the) economy
der Schwager, the brother-in-law
der Süden, the south
der Arzt, the physician
der Doctor, the doctor
das Gras, the grass
der Frühling, (the) spring
wahr, true
regnen, to rain
eſſen, to eat
bekannt, acquainted
geduldig, patient
ſchmutzig, dirty
ſchläfrig, sleepy
plötzlich, suddenly
dunkel, dark
müde, tired
jung, young
blaß, pale
oft, often

Reading Exercise XIV.

Ich werde oft krank. Du wirſt nie alt. Unſer Diener wurde blaß. Es wird bald (soon) dunkel ſein. Sie werden nie müde. Der Sohn (son) unſeres Nachbars wurde Soldat. Die Eltern meines Freundes Eduard wurden plötzlich krank. Es würde regnen, wenn es nicht ſo kalt (cold) wäre. Es wird ſpät, wir werden nicht Zeit haben auf den Markt zu gehen. Wann (when) wurden Sie mit Herrn Neumann bekannt? Werdet nicht ungeduldig, er wird bald (soon) hier ſein. Es regnet,

werden Sie nicht naß werden? Meine Schwester ist alt; ich bin jung, aber ich werde alt werden. Ihr Kleid ist schmutzig geworden. Sie werden ganz gewiß (surely) krank werden, denn Sie essen nicht genug (enough). Der Neffe des Baiers ist durch Fleiß und Sparsamkeit reich geworden. Was (what) ist aus Ihrem Vetter geworden? Die Nichte meiner Schwester ist Sängerin geworden. Ist es wahr, daß (that) Ihr Schwager Sänger geworden ist? Er ist Offizier geworden.

Theme XIV.

He becomes sleepy. She *grew* tired. It *gets* late. *Has* he become your brother-in-law? His uncle was suddenly [*taken*] ill. The children *grew* tired and sleepy. I have been patient. You will *grow* rich. Do not become impatient. It rains, you will *get* wet. We are *growing* (werden) old. It is *growing* [becomes] dark. You will be [become] sick, you eat too much (zu viel). What *has* become of your daughter? She has become a teacher in the south. The countess *turned* [became] pale. It became late. What will become of this man? He will become a physician. Our neighbor *has* become rich by economy and industry.

Conversation.

Werden Sie nicht krank werden?	O nein, ich werde nicht oft krank.
Wird jenes Mädchen nie alt werden?	Ich weiß (know) nicht; sie ist noch (still) sehr jung.
Wann wird das Gras grün (green)?	Das Gras und die Bäume werden im Frühling grün.
Sind Sie Soldat geworden?	Nein, ich bin Doktor geworden.
Wird es heute regnen?	Ja, es wird heute stark (hard) regnen.
Ist Ihr Nachbar reich geworden?	Nein, er ist arm geworden, aber mein Neffe ist sehr reich geworden.
Wirst du nicht naß werden?	Ich glaube (think), es wird nicht regnen.

Würden Sie Kaufmann geworden sein?	Ich würde es geworden sein, wenn es nicht gegen den Willen meines Vaters gewesen wäre.
Regnet es noch (still)?	Nein, es ist schön und warm (warm) geworden.
Wer ist heute schläfrig geworden?	Johann ist heute schläfrig geworden, gestern wurde Franz schläfrig.
Was ist aus Ihrem Vetter geworden?	Er wurde General und ist jetzt (now) auf einem Gute (farm) in den Vereinigten Staaten (United States).
Warum sind Sie nicht im Theater gewesen?	Ich wurde plötzlich krank.
Ist er naß geworden?	Nein, er hatte einen Regenschirm.
Ist es wahr, daß Ihr Schwager Offizier geworden ist?	Ja, mein Schwager ist Major geworden, und er wird bald General werden.

LESSON XV. **Lektion 15.**

The Auxiliary Verbs of Mode.

Obs. I.—There are in German, besides the three auxiliary verbs of *tense*, **haben**, **sein**, and **werden**, seven other verbs, called the auxiliary verbs of *mode*, because they convey no full idea in themselves, but give certain modifications to other verbs (which are required to be in the *infinitive*). Thus, the verbs **können, dürfen,** and **mögen** express *possibility* or *ability*, **müssen, sollen,** and **wollen** imply *necessity*. **Lassen** expresses *permission* given by its subject; *e. g.*, **er ließ den Dieb laufen,** he allowed the thief to escape; and hence sometimes *commandment* or *causation; e. g.*, **er ließ den Mann hinrichten,** he had the man executed, he ordered the man to be put to death.

Obs. II.—While the English auxiliary verbs of mode are very defective, the German can be formed and used in all tenses. Their signification is more fully treated in Lesson XLVI.

Note.—The auxiliary verbs of mode, wollen and laſſen excepted, have no imperative form.

Conjugation of the Auxiliary Verb **Können,** *TO BE ABLE* (Lat. *posse*).

Principal Parts: **können, konnte, gekonnt.**

INFINITIVES.

Present. Können, to be able.
Past. Gekonnt haben, to have been able.

PARTICIPLES.

Present. Könnend, being able (seldom used).
Past. Gekonnt, been able.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich kann, I can (*or* I am able)	ich könne, I may be able
du kannſt, thou canst	du könneſt, thou mayst be able
er kann, he can	er könne, he may be able
wir können, we can	wir können, we may be able
ihr könnet *or* könnt, Sie können, } you can	ihr könnet, Sie können, } you may be able
ſie können, they can	ſie können, they may be able
Imperfect.	
ich konnte, I could (*or* I was able)	ich könnte, I might be able
du konnteſt, thou couldst	du könnteſt, thou mightst be able
er konnte, he could	er könnte, he might be able
wir konnten, we could	wir könnten, we might be able
ihr konntet, Sie konnten, } you could	ihr könntet, Sie könnten, } you might be able
ſie konnten, they could	ſie könnten, they might be able

Compound Tenses.

OBS. III.—The compound tenses of the auxiliary verbs of mode are formed like those of the auxiliary verb of tense, haben.

OBS. IV.—The auxiliary verbs of mode, when used in conjunction with the infinitive of *another* verb, are required to be in the INFINITIVE PRESENT, instead of in *the past participle, e. g.:*

Er hat es nicht haben **können** (instead of gekonnt).
Sie haben es nicht thun (to do) **dürfen** (instead of gedurft).

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Perfect.	
I have been able	I may have been able
ich habe gekonnt (*or* ich habe können)	ich habe gekonnt (*or* ich habe können)
du haſt gekonnt	du habeſt gekonnt
er hat gekonnt, &c.	er habe gekonnt, &c.
Pluperfect.	
had been able	I might have been able
ich hatte gekonnt (*or* ich hatte können)	ich hätte gekonnt (*or* ich hätte können)
du hatteſt gekonnt	du hätteſt gekonnt
er hatte gekonnt, &c.	er hätte gekonnt, &c.
First Future.	
I shall be able	If I shall be able
ich werde können	ich werde können
du wirſt können	du werdeſt können
er wird können, &c.	er werde können, &c.
Second Future.	
I shall have been able	If I shall have been able
ich werde gekonnt haben	ich werde gekonnt haben
du wirſt gekonnt haben	du werdeſt gekonnt haben
er wird gekonnt haben, &c.	er werde gekonnt haben, &c.

The Conditionals.

Obs. V.—The auxiliary verbs of mode most generally use for the first conditional, the imperfect, and for the second conditional, the pluperfect subjunctive, as: ich **könnte,** ich **hätte gekonnt,** in place of ich würde können, ich würde gekonnt haben.

First Conditional.

ich könnte (*or* ich würde können), I could, I might be able
du könnteſt (*or* du würdeſt können)
er könnte (*or* er würde können)
wir könnten (*or* wir würden können), &c.

Second Conditional.

ich hätte gekonnt (*or* ich würde gekonnt haben), I could, I might have been able
du hätteſt gekonnt (*or* du würdeſt gekonnt haben)
er hätte gekonnt (*or* er würde gekonnt haben)
wir hätten gekonnt (*or* wir würden gekonnt haben), &c.

Note.—In ancient German, **können** signified to know (Fr. *savoir*), as the old English *to can* (still found in the Scotch idiom); *e. g.*, "What we first learn we best *can*," *i. e.*, what we first learn, we know best. "Other prayers *can* I none," *i. e.*, I know no other prayers.—Scott's "Lay of the Last Minstrel." Remains of this use of können, as equivalent to **kennen** (Fr. *connaître*) or **wiſſen** (Fr. *savoir*), to know, are still found in expressions like the following: **Der Knabe kann ſeine Aufgabe,** the boy can *say* his lesson; *i. e.*, the boy *knows* his lesson (*by heart*); **können Sie deutſch?** do you *know* German, *i. e.*, do you *understand* German?—Dr. Sears' Noehden.

Obs. VI.—The English Pluperfect Potential is expressed in German by putting the *principal verb in the Infinitive* (See Obs. IV. of this lesson), and *the auxiliary of tense in the* Pluperfect Subjunctive; *e. g.*, You could have sent the servant, Sie **hätten** den Diener **ſchicken können.**

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **Wollen,** *TO BE WILLING, TO WISH.* (Lat. *velle,* Fr. *vouloir.*)

Principal Parts: **Wollen, wollte, gewollt.**

INFINITIVES.

Present. Wollen, to be willing, to wish
Past. Gewollt haben, to have willed or wished.

PARTICIPLES.

Present. Wollend, willing or wishing
Past. Gewollt, willed or wished.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich will, I will, I wish	ich wolle, I may be willing
du willſt, thou wishest	du wolleſt, thou mayst be willing
er will, he wishes, will	er wolle, he may be willing
wir wollen, we will, &c.	wir wollen, we may be willing
ihr wollt or wollet, Sie wollen, you will	ihr wollet, Sie wollen, you may be willing
ſie wollen, they will *or* wish	ſie wollen, they may be willing
Imperfect.	
ich wollte, I wished, I was willing	ich wollte,* I might be willing, I should wish
du wollteſt, thou wishedst	du wollteſt,
er wollte, he wished	er wollte,
wir wollten, we wished	wir wollten,
ihr wolltet, Sie wollten, you wished	ihr wolltet, Sie wollten,
ſie wollten, they wished	ſie wollten,
Perfect.	
have been willing, I have wished	I may have been willing, I may have wished
ich habe gewollt	ich habe gewollt
du haſt gewollt, &c.	du habeſt gewollt, &c.

* Notice that in the Imperfect Subjunctive of wollen the vowel is not modified. This is true also of ſollen.

Pluperfect.

I had been willing, I had wished	I might have been willing, I might have wished
ich hatte gewollt	ich hätte gewollt
du hatteſt gewollt	du hätteſt gewollt
er hatte gewollt, &c.	er hätte gewollt, &c.

First Future.

I shall be willing, I shall wish	I shall be willing, I shall wish
ich werde wollen	ich werde wollen
du wirſt wollen	du werdeſt wollen
er wird wollen, &c.	er werde wollen, &c.

Second Future.

I shall have been willing, I shall have wished	I shall have been willing, I shall have wished
ich werde gewollt haben	ich werde gewollt haben
du wirſt gewollt haben	du werdeſt gewollt haben
er wird gewollt haben, &c.	er werde gewollt haben, &c.

First Conditional.

ich wollte (*or* ich würde wollen), I should be willing, I should wish
du würdeſt wollen
er würde wollen, &c.

Second Conditional.

ich **hätte** gewollt (*or* ich würde gewollt haben), I should have been willing, I should have wished
du hätteſt gewollt
er hätte gewollt, &c.

NOTE.—**Wollen** is not, like the English *will*, employed to denote futurity; for this purpose **werden** is used. **Wollen** always implies, first, purpose and inclination; *e. g.*, Wollen Sie ausgehen? will you go out, *i. e.*, are you inclined to go out? and second, an assertion; *e. g.*, er will es in der Zeitung geſehen haben, he *affirms* that he saw it in the paper; dieſe Männer wollen meinen Onkel geſehen haben, these men *will have it* (that) they saw my uncle.

Conjugation of the Auxiliary Verb **Sollen,** *TO BE OBLIGED (TO HAVE TO).*

Principal Parts: **Sollen, ſollte, geſollt.**

INFINITIVES.	PARTICIPLES.
Present. Sollen, to be obliged	*Pres.* ſollend, being obliged
Past. geſollt haben, to have been obliged	*Past.* geſollt, been obliged

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich ſoll, I shall (*or* I am to)	ich ſolle, I may be obliged
du ſollſt, thou shalt, &c.	du ſollſt, thou mayst, &c.
er ſoll, he shall	er ſoll(e)
wir ſollen, we shall	wir ſollen
ihr ſollet, Sie ſollen, you shall	ihr ſollet Sie ſollen,
ſie ſollen, they shall	ſie ſollen
Imperfect.	
ich ſollte, I should (*or* I ought to)	ich ſollte, I should, &c.
du ſollteſt, thou shouldst, &c.	du ſollteſt, thou shouldst &c.
Perfect.	
ich habe geſollt, I have been obliged	ich habe geſollt, I may have been obliged
du haſt geſollt, &c.	du habeſt geſollt, &c.
Pluperfect.	
ich hatte geſollt, I had been obliged	ich hätte geſollt, I might have been obliged
du hatteſt geſollt, &c.	du hätteſt geſollt, &c.
First Future.	
ich werde ſollen, I shall be obliged	ich werde ſollen, (if) I shall be obliged
du wirſt ſollen, &c.	du werdeſt ſollen, &c.

Second Future.

ich werde geſollt haben, I shall have been obliged
du wirſt geſollt haben, &c.

ich werde geſollt haben, (if) I shall have been obliged
du werdeſt geſollt haben, &c.

First Conditional.

ich würde ſollen (*or* ich ſollte), I should be obliged
du würdeſt ſollen, &c.

Second Conditional.

ich würde geſollt haben (*or* ich hätte geſollt), I should have been obliged
du würdeſt geſollt haben, &c.

Obs. VII.—*I shall* is translated ich **werde**, and in the interrogative form werde ich ; but when *shall I* is used in the sense of *am I to* it is rendered by **ſoll** ich; *e. g.*, we shall go, wir werden gehen ; shall we go? *i. e.*, are we to go? **ſollen** wir gehen?

Obs. VIII.—When a negative particle is used in a clause with an auxiliary of mode, it is placed before the Infinitive (which is put at the end of the sentence) ; *e. g.*, He *cannot* write the letter, er kann den Brief **nicht** ſchreiben.

VOCABULARY.

die Geduld, patience
der Lauf, the course
die Glocke, the bell
die Dinte, the ink
der Bediente, the servant
deutſch, German
franzöſiſch, French
thun, to do
verſtanden, understood
oder, or
wann, when
wahr, true
ſchreiben, to write
leſen, to read
ſprechen, to speak
kommen, to come
ſchicken, to send
hören, to hear
glauben, to believe
ſtehlen, to steal
erlauben, to permit
lügen, to lie
ſchlecht, bad
aber, but

Reading Exercise XV. a.

Ich kann ſchreiben und leſen. Kann dein Bruder nicht ſprechen? Wir können franzöſiſch ſprechen. Könnten Sie nach Potsdam gehen? Er konnte es nicht thun. Soll ich zu dem Arzte gehen? Du ſollſt in das Theater kommen. Er wird nicht kommen können. Würdet ihr zu meinem Vetter gehen können? Sie ſollten die Lektion gelernt haben. Er wollte in die Schule gehen. Wir würden zu Hauſe bleiben wollen. Wann ſollten wir nach Hauſe kommen? Wir würden ins Concert gehen ſollen. Sie haben das Haus nicht haben können. Habt ihr es thun dürfen? Hätteſt du deinen Diener ſchicken können? Dieſe Mädchen können ihre Aufgaben. Können Sie franzöſiſch? Jene Frauen wollen meine Tante geſehen haben. Sie will meine Nichte auf dem Markte geſehen haben. Würden Sie es thun können? Du hätteſt es nicht thun ſollen. Du wirſt im Laufe eines Jahres deutſch können. Wir wollen Geduld haben. Ich habe gewollt, aber ich habe nicht gekonnt. Ich höre, du wolleſt nach Frankreich gehen; iſt es wahr?

Theme XV. a.

I can read. Canst thou write? They can come. Could you not go? Will (wollen) you go or not? I am not *to* go. You might come to the house of the soldier. He would not believe it. Thou shalt not steal. You shall read (you are to read) The Bell of Schiller. When wilt thou go to Berlin? The teacher should punish the pupil. (The) children should not lie. I could not have believed it. Will you write a letter? Emily could not have understood the letter. They shall sell (are to sell) their books to-morrow. Would he be able to do it? They would not have been able to write a letter, if they had had ink.* Shouldst thou become a physician? He was to feed (füttern) my oxen and horses, but he said that he was not willing to do so (es). You could have sent the servant. The girls can read their lesson. The boys know their lesson. These children will have it (that) they saw (ſahen) your cousin. Shall we remain at home?

---

* Translate in the Subjunctive and see p. 419.

Conjugation of the Auxiliary Verb **Dürfen**, *to be permitted, to dare, may.**

Principal Parts: **dürfen, durfte, gedurft.**

INFINITIVE.	PARTICIPLES.
Pres. Dürfen, to be permitted	*Pres.* dürfend, being permitted
Past. gedurft haben, to have been permitted	*Past.* gedurft, been permitted

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich darf, I am permitted (*or* I may)	ich dürfe, I may be permitted
du darfst, thou art permitted	du dürfest, thou mayest be permitted
er darf, he is permitted	er dürfe, he may be permitted
wir dürfen, we are permitted	wir dürfen, we may be permitted
ihr dürfet, Sie dürfen, you are permitted	ihr dürfet, Sie dürfen, you may be permitted
sie dürfen, they are permitted	sie dürfen, they may be permitted
Imperfect.	
ich durfte, I was permitted	ich dürfte, I might be permitted
du durftest, thou wast permitted	du dürftest, thou mightst be "
er durfte, he was permitted	er dürfte, he might be "
wir durften, we were permitted	wir dürften, we might be "
ihr durftet, Sie durften, you were permitted	ihr dürftet, Sie dürften, you might be "
sie durften, they were permitted	sie dürften, they might be "

COMPOUND TENSES.

Perfect.

I have been permitted	I may have been permitted
ich habe gedurft (*or* ich habe dürfen)	ich habe gedurft (*or* ich habe dürfen)
du hast gedurft (*or* dürfen), &c.	du habest gedurft (*or* dürfen), &c.

---

* Dürfen most generally answers to the French *oser* in expressions of politeness. Interrogatively, darf ich, is exactly *oserais-je* (*may I?*)

Pluperfect.

I had been permitted
ich hatte gedurft (*or* dürfen)
du hatteſt gedurft (*or* dürfen), &c.

I might have been permitted
ich hätte gedurft (*or* dürfen)
du hätteſt gedurft (*or* dürfen), &c.

First Future.

I shall be permitted
ich werde dürfen
du wirſt dürfen, &c.

(if) I shall be permitted
ich werde dürfen
du werdeſt dürfen, &c.

Second Future.

I shall have been permitted
ich werde gedurft haben
du wirſt gedurft haben, &c.

(if) I shall have been permitted
ich werde gedurft haben
du werdeſt gedurft haben, &c.

First Conditional.

ich dürfte (*or* ich würde dürfen), I should be permitted
du dürfteſt, (*or* du würdeſt dürfen), &c.

Second Conditional.

ich hätte gedurft (*or* ich würde gedurft haben), I should have been permitted
du hätteſt gedurft (*or* du würdeſt gedurft haben), &c.

NOTE.—In the same manner is conjugated **bedürfen,** to be in need.

OBS. IX.—There are in German two auxiliary verbs of mode, viz.: ſollen and müſſen, which are rendered by *to be obliged*. But, while **müſſen** implies an *irresistible necessity*, **ſollen** implies only that kind of necessity which is imposed by the will of another who is entitled to superiority and, in case of need, can enforce obedience to his commands. (Comp. Eberhard's Synonymical Dict. No. 976).

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **Müſſen**, *TO BE OBLIGED, MUST* (Lat. *oportet*, French, *il faut*).

Principal Parts: **Müſſen, mußte, gemußt.**

INFINITIVE.		PARTICIPLE.	
Present.	Müſſen, to be obliged	*Present.*	Müſſend, being obliged (seldom used)
Past.	Gemußt haben, to have been obliged	*Past.*	Gemußt, obliged

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich muß, I am obliged (must)	ich müſſe, I may be obliged
du mußt, thou art obliged	du müſſeſt, thou mayst be obliged
er muß, he is obliged	er müſſe, he may be obliged
wir müſſen, we are obliged	wir müſſen, we may be obliged
ihr müſſet *or* müßt, } you are	ihr müſſet, } you may be
Sie müſſen, } obliged	Sie müſſen, } obliged
ſie müſſen, they are obliged	ſie müſſen, they may be obliged
Imperfect.	
ich mußte, I was obliged	ich müßte, I might be obliged
du mußteſt, thou wast obliged	du müßteſt, thou mightst be "
er mußte, he was obliged	er müßte, he might be "
wir mußten, we were obliged	wir müßten, we might be "
ihr mußtet, } you were obliged	ihr müßtet, } you might be "
Sie mußten, }	Sie müßten, }
ſie mußten, they were obliged	ſie müßten, they might be "

COMPOUND TENSES.

Perfect.	
I have been obliged	I may have been obliged
ich habe gemußt	ich habe gemußt
du haſt gemußt, &c.	du habeſt gemußt, &c.
Pluperfect.	
I had been obliged	I might have been obliged
ich hatte gemußt	ich hätte gemußt
du hatteſt gemußt, &c.	du hätteſt gemußt, &c.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
First Future.	
I shall be obliged	(if) I shall be obliged
ich werde müſſen	ich werde müſſen
du wirſt müſſen, &c.	du werdeſt müſſen, &c.
Second Future.	
I shall have been obliged	(if) I shall have been obliged
ich werde gemußt haben	ich werde gemußt haben
du wirſt gemußt haben, &c.	du werdeſt gemußt haben, &c.

First Conditional.

ich würde müſſen (*or* ich müßte), I should be obliged
du würdeſt müſſen, &c.

Second Conditional.

ich würde gemußt haben (*or* ich hätte gemußt), I should have been obliged
du würdeſt gemußt haben, &c.

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **Mögen**, *MAY, TO BE ALLOWED, TO LIKE A THING, ETC*

Principal Parts: **Mögen, mochte, gemocht.**

INFINITIVE.		PARTICIPLE.	
Present.	Mögen, to be allowed	*Present.*	Mögend, being allowed (seldom used)
Past.	Gemocht haben, to have been allowed	*Past.*	Gemocht, allowed

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich mag, I am allowed (*or* I may)	ich möge, I may be allowed
du magſt, thou art allowed	du mögeſt, thou mayst be "
er mag, he is allowed	er möge, he may be "
wir mögen, we are allowed	wir mögen, we may be "
ihr möget (*or* mögt), } you are	ihr möget, } you may be "
Sie mögen, } allowed	Sie mögen, }
ſie mögen, they are allowed	ſie mögen, they may be "

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Imperfect.	
ich mochte, I was allowed (*or* I might)	ich möchte, I might be allowed
du mochteſt, thou wast allowed	du möchteſt, thou mightst be "
er mochte, he was allowed	er möchte, he might be "
wir mochten, we were allowed	wir möchten, we might be "
ihr mochtet, Sie mochten, you were allowed	ihr möchtet, Sie möchten, you might be "
ſie mochten, they were allowed	ſie möchten, they might be "

COMPOUND TENSES.

Perfect.

I have been allowed	I may have been allowed
ich habe gemocht	ich habe gemocht
du haſt gemocht, &c.	du habeſt gemocht, &c.

Pluperfect.

I had been allowed	I might have been allowed
ich hatte gemocht	ich hätte gemocht
du hatteſt gemocht, &c.	du hätteſt gemocht, &c.

First Future.

I shall be allowed	if I shall be allowed
ich werde mögen	ich werde mögen
du wirſt mögen, &c.	du werdeſt mögen, &c.

Second Future.

I shall have been allowed	if I shall have been allowed
ich werde gemocht haben	ich werde gemocht haben
du wirſt gemocht haben, &c.	du werdeſt gemocht haben, &c.

First Conditional.

ich würde mögen (*or* ich möchte), I should be allowed
du würdeſt mögen (*or* du möchteſt), &c.

Second Conditional.

ich würde gemocht haben (*or* ich hätte gemocht), I should have been allowed
du würdeſt gemocht haben (*or* du hätteſt gemocht), &c.

Obs. X.—**Mögen** is frequently used in the sense of *like, prefer* or *choose; e. g.*, Ich **mag** es nicht, I do not like it; ich **möchte** es haben, I would like to have it. It is never used to render the interrogative form of *may; e. g., May I?* (French, *oserais-je?*) is, in German, **Darf** ich? Mögen, in the sense of können, as used in the old German and even by Luther, has become obsolete. (Comp. Eberhard's Synonymical Dictionary, No. 969.)

Note.—**Vermögen**, to be able, is conjugated in the same manner as **mögen.**

Conjugation of the Auxiliary Verb **Laſſen**, *TO LET, TO PERMIT, TO LEAVE.*

Principal Parts: **Laſſen, ließ, gelaſſen.**

INFINITIVE.		PARTICIPLE.	
Present.	Laſſen, to let, to permit	*Present.*	Laſſend (is never used)
Past.	Gelaſſen haben, to have let (*or* permitted)	*Past.*	Gelaſſen, let (*or* permitted)

IMPERATIVE.

Singular. Laſſe (*or* laß), let (thou), (French, *laisser*)
Plural. Laſſet (laßt *or* laſſen Sie), let (you)

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich laſſe, I permit (*or* I let)	ich laſſe, I may permit
du läſſeſt, thou permittest	du laſſeſt, thou mayst permit
er läßt, he permits	er laſſe, he may permit
wir laſſen, we permit	wir laſſen, we may permit
ihr laßt, you permit	ihr laſſet, you may permit
ſie laſſen, they permit	ſie laſſen, they may permit

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
	Imperfect.
ich ließ, I permitted	ich ließe, I might permit
du ließeſt, thou permittedst	du ließeſt, thou mightst permit
er ließ, he permitted	er ließe, he might permit
wir ließen, we permitted	wir ließen, we might permit
ihr ließet, you permitted	ihr ließet, you might permit
ſie ließen, they permitted	ſie ließen, they might permit

COMPOUND TENSES.

Perfect.	Ich habe gelaſſen, I have permitted
Pluperfect.	Ich hatte gelaſſen, I had permitted
First Future.	Ich werde laſſen, I shall permit
Second Future.	Ich werde gelaſſen haben, I shall have permitted
First Conditional.	Ich würde laſſen, I should permit
Second Conditional.	Ich würde gelaſſen haben I should have permitted

Obs. XI.—**Laſſen,** to let (*or* to permit), when placed before another verb in the infinitive, is like the English, *to cause* (Fr. *faire*); *e. g.*, ich **ließ** meinem Sohne einen Rock machen, I *had* a coat made (*i. e.*, I caused a coat to be made) for my son. Exceptions see § 78, Note.

Obs. XII.—The object of **laſſen** is generally in the accusative, but, if there are *two* objects in a sentence, the indirect object is in the *dative*, and the direct object in the *accusative; e. g.*, Er hat mein**er** Tante **den** Hund gelaſſen, he left my aunt the dog.

VOCABULARY.

das Wörterbuch, the dictionary	die Oper, the opera
der Mantel, the mantle, cloak	ausbeſſern, to mend
der Koch, the cook	arbeiten, to work
das Bier, the beer	beſtrafen, to punish
die Kuh, the cow	betteln, to beg, to go begging
das Muſeum, the museum	braten, to roast
Baiern, Bavaria	fragen, to ask
der Ueberrock, the overcoat	machen, to make

ſchlafen, to sleep — verkaufen, to sell
ſterben, to die — gehorſam, obedient
ſtill, quiet — ſtolz, proud — arm, poor

Reading Exercise XV. b.

Ich darf mein Wörterbuch verkaufen. Darfſt du kommen? Hat er ſein Wörterbuch nicht verkaufen dürfen? Wir werden ins Concert gehen dürfen. Sie werden nicht zu Hauſe bleiben dürfen. Sie durfte auf den Ball gehen, aber ſie konnte nicht; ſie war krank. Ihr Vetter wird nicht ins Theater gehen dürfen. Wir dürfen thun, was wir können. Du mußt ſtill ſein, ich kann nicht arbeiten. Johann muß einen Mantel haben. Sie werden das Haus verkaufen müſſen. Du müßteſt es thun, wenn der Lehrer hier wäre. Sie würden nicht betteln gehen müſſen, wenn ſie fleißig geweſen wären. Welches Huhn ſoll der Koch braten? Der Schneider muß meinen Rock ausbeſſern. Wir mögen reich oder arm ſein, wir müſſen Alle (all) ſterben. Ich mag ein Glas Bier. Er mochte auf die Jagd gehen, aber er durfte nicht gehen. Sie haben nicht arbeiten mögen, aber ſie haben gemußt. Er mag es thun oder nicht. Ich habe geſtern meine Kuh verkaufen können, aber ich habe nicht gemocht. Laſſen Sie Ihren Onkel ſchlafen. (Läßt es [ſich] nicht thun?) Er hatte einen Arzt holen laſſen. Heinrich ließ meinen Regenſchirm bei unſerm Schneider. Der Lehrer würde den Schüler beſtrafen laſſen, wenn er ungehorſam wäre. Darf ich fragen, wie ſpät es iſt? Wir würden dieſer Frau einen Hut machen laſſen, wenn ſie nicht ſo (so) ſtolz wäre. Laſſen Sie Ihrem Sohne einen Rock machen?

Theme XV. b.

I am permitted to read a book. Are you not allowed to go to (in) the concert? She was not permitted to go to school. He would have been permitted to see the picture. Would they be permitted to visit (beſuchen) the Museum? We would have been permitted to stay here. Would you have been permitted to go to (nach) Bavaria? You must work and not play. He must have (needs) an overcoat. We

must delay (aufſchieben) our journey, we cannot leave (verlaſſen) the child. They were obliged to stay at home. His servant would have been obliged to go after the dictionary. Do you believe that (daß) they would be obliged to *go* begging if they had been industrious? We should not be compelled to remain here. Do you like (to eat) meat? You may remain at (in) Berlin, provided (vorausgeſetzt) [that] you are inclined (wollen) to work. Would you like (mögen) to go to the opera? We have left our umbrella here. We shall *have* the coat made (machen . . . laſſen) by (von) our tailor. Would they have sold the furniture (Möbel, *pl.*) without (ohne) the house?

Conversation.

Mögen Sie Fleiſch oder Brod?	Ich mag Brod, Butter und Käſe (cheese).
Darf ich hören, was er ſagt (says)?	O ja, Sie mögen hören, was er ſagt.
Durfteſt du zu Hauſe bleiben?	Nein, wir mußten in die Schule gehen.
Würdet ihr ins Theater gehen dürfen?	Ja, wir würden ins Theater gehen dürfen, wenn wir Zeit hätten.
Wird unſer Nachbar ſein Haus verkaufen müſſen?	Ja, er hat kein Geld, und kann ſeine Schulden (debts) nicht bezahlen.
Würde er betteln gehen müſſen, wenn er fleißig geweſen wäre?	Er könnte reich ſein, wenn er nicht träge und nachläſſig (negligent) geweſen wäre.
Haben Sie nicht arbeiten mögen?	Wir haben arbeiten mögen, aber wir haben nicht gekonnt.
Hätteſt du einen Brief (letter) ſchreiben können?	Ich hätte einen Brief nicht ſchreiben können, aber ich hätte ihn (it) ſchreiben mögen.
Können Sie deutſch ſprechen?	Nein, aber ich kann deutſch leſen und ſchreiben.
Mußten Sie in die Schule gehen?	Nein, wir durften zu Hauſe bleiben.
Werden Sie morgen in den Garten gehen wollen?	Ich werde morgen zu Hauſe bleiben, ich will ein Buch leſen.

Hätte ich zu dem Arzt gehen sollen?	Nein, der Arzt konnte heute nicht kommen.
Warum (why) ließen Sie Ihre Schwester zu Hause?	Sie war krank und konnte nicht kommen.
Wo (where) haben Sie meinen Regenschirm gelassen?	Ihren Regenschirm habe ich auf dem Markte verloren.

LESSON XVI. Lektion 16.

The Adjective. (Das Eigenschaftswort.)

OBS. I.—The German adjective, like the English, is *indeclinable*, whenever it is a **predicate.** It is generally separated from the substantive by a VERB; *e. g.*, der Wein ist gut, the wine is good; die Federn waren schlecht, the pens were bad.

OBS. II.—When the adjective is **attributive,** it precedes its substantive, and agrees with it in gender, number, and case; *e. g.*, das kleine Haus, die kleinen Häuser, the small house, the small houses.

OBS. III.—The attributive adjective has three different forms of declension, which are as follows:

FIRST FORM: when preceded by the DEFINITE article;

SECOND FORM: when preceded by the INDEFINITE article;

THIRD FORM: when it stands *without* any article.

First Form.

THE ADJECTIVE PRECEDED BY THE **Definite** ARTICLE.

OBS. IV.—Adjectives, when preceded by the DEFINITE article, or by *any pronoun declined like the definite article,* take the endings of the SECOND DECLENSION,

i. e. in the nominative singular **e**, in all other cases, **en**.

EXCEPTION.—The accusative *singular*, feminine and neuter, is always like the *nominative*.

EXAMPLES WITH THE DEFINITE ARTICLE.

	Singular.	*Plural.*
	MASCULINE.	
	the good man	the good men
N.	**der** gute Mann	**die** guten Männer
G.	des guten Mannes	der guten Männer
D.	dem guten Manne	den guten Männern
A.	den guten Mann	die guten Männer
	FEMININE.	
	the beautiful woman	the beautiful women
N.	**die** ſchöne Frau	**die** ſchönen Frauen
G.	der ſchönen Frau	der ſchönen Frauen
D.	der ſchönen Frau	den ſchönen Frauen
A.	die ſchöne Frau	die ſchönen Frauen
	NEUTER.	
	the little child	the little children
N.	**das** kleine Kind	**die** kleinen Kinder
G.	des kleinen Kindes	der kleinen Kinder
D.	dem kleinen Kinde	den kleinen Kinder
A.	das kleine Kind	die kleinen Kinder

EXAMPLE WITH A PRONOUN.

	this new house	those old houses
N.	**dieſes** neue Haus	**jene** alten Häuſer
G.	dieſes neuen Hauſes	jener alten Häuſer
D.	dieſem neuen Hauſe	jenen alten Häuſern
A.	dieſes neue Haus	jene alten Häuſer

OBS. V.—The inflection is the same for two or more adjectives; *e. g.*, **der** gute alte Mann, **die** ſchöne junge Frau, etc.

EXAMPLE.

Singular.

N. **der** reich**e** alt**e** Kaufmann, the rich old merchant
G. des reich**en** alt**en** Kaufmannes, of the rich old merchant
D. dem reich**en** alt**en** Kaufmanne, to the rich old merchant
A. den reich**en** alt**en** Kaufmann, the rich old merchant

Plural.

N. **die** fleißig**en** jung**en** Kaufleute, the industrious young merchants
G. der fleißig**en** jung**en** Kaufleute, of the industrious young "
D. den fleißig**en** jung**en** Kaufleuten, to the industrious young "
A. die fleißig**en** jung**en** Kaufleute, the industrious young "

VOCABULARY.

der Oheim, the uncle	sitzen, to sit
der Garten, the garden	kaufen, to buy
der Gärtner, the gardener	gekämpft, fought
das Heer, the army	zerbrochen, broken
die Zeitung, the newspaper	nachlässig, careless
die Straße, the street	nützlich, useful
der Gasthof, the hotel	billig, cheap
die Lampe, the lamp	warm, warm
der Winter, the winter	kurz, short
das Wörterbuch, the dictionary	als, than

Reading Exercise

ON THE ADJECTIVE WITH THE DEFINITE ARTICLE.

Der gute Mann. Diese guten Männer. Jede junge Frau. Jenes kleine Kind. Unsere neuen Häuser. Der reiche alte Kaufmann ist zufrieden. Die fleißigen jungen Kaufleute wohnen in unserem Hause. Das Fleisch der fetten Gänse ist nicht gesund. Der Lehrer lobt die fleißigen und guten Kinder. Die gute alte Mutter liebt ihren fleißigen Sohn. Sie haben das schöne neue Haus verkaufen müssen. (Du solltest diesen goldenen Ring verkauft haben.) Hätten Sie Ihren Oheim

den großen ſchönen Garten kaufen laſſen? Das weiße Brod iſt nicht ſo (so) billig als das ſchwarze. Das deutſche Heer hat gegen das franzöſiſche Heer tapfer gekämpft. Wollen Sie die neue franzöſiſche Zeitung leſen? Ich liebe die ſchönen warmen Tage im Juni. Haben wir dieſen kleinen Knaben nicht auf der Straße geſehen? Wir haben fünf große Gaſthöfe in dieſer langen Straße.

Theme

ON THE ADJECTIVE WITH THE DEFINITE ARTICLE.

This diligent girl. That little lazy boy. The good old rich man. The industrious young merchants. The careless servant has broken our new lamp. Who has the old book? The good mother loves her industrious daughters. The feathers of the fat geese are useful. The teacher punishes the lazy and inattentive pupils. We have bought the good and faithful dog of the old gardener. Have you received the street-door key of the beautiful new house? You should buy a new hat, the old one (hat) is not good enough. Who has found that gold(en) ring? This young man has lost his new overcoat. The birds sit in the green trees. I do not like the short cold days of (the) winter. Are you permitted to sell the old dictionaries? We have just (ſoeben) found this little girl in the street.

Second Form.

THE ADJECTIVE PRECEDED BY THE **Indefinite** ARTICLE.

OBS. VI.—Adjectives when preceded by the INDEFINITE article, by the pronouns **mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr,** and **kein** (no), differ in their inflection from the first form in the NOMINATIVE SINGULAR, *Masculine* and *Neuter*, because in this case the article **ein** is the same in both the masculine and neuter, and hence CANNOT serve to indicate the gender of the noun. The adjective, therefore, takes the ending of the definite article, viz.: **er** in the masculine, and **es** in the neuter.

EXAMPLES.

Masc. N. **ein** armer Maler, a poor painter
G. eines armen Malers, of a poor painter
D. einem armen Maler, to a poor painter
A. einen armen Maler, a poor painter

Fem. N. **eine** alte Frau, an old woman
G. einer alten Frau, of an old woman
D. einer alten Frau, to an old woman
A. eine alte Frau, an old woman

Neut. N. **ein** krankes Kind, a sick child
G. eines kranken Kindes, of a sick child
D. einem kranken Kinde, to a sick child
A. ein krankes Kind, a sick child

Sing. N. **mein** lieber Sohn, my dear son
G. meines lieben Sohnes, of my dear son
D. meinem lieben Sohne, to my dear son
A. meinen lieben Sohn, my dear son

Plur. N. **seine** lieben Töchter, his dear daughters
G. seiner lieben Töchter, of his dear daughters
D. seinen lieben Töchtern, to his dear daughters
A. seine lieben Töchter, his dear daughters

N. **kein** kaltes Wasser, no cold water
G. keines kalten Wassers, of no cold water
D. keinem kalten Wasser, to no cold water
A. kein kaltes Wasser, no cold water

N. **ein** armer, alter, kranker Mann, a poor old sick man
G. eines armen, alten, kranken Mannes, of a poor old sick man
D. einem armen, alten, kranken Manne, to a poor old sick man
A. einen armen, alten, kranken Mann, a poor old sick man

VOCABULARY.

der Schuhmacher, the shoemaker
die Buchdruckerkunst, (the) printing
der Dichter, the poet
der Hafen, the harbor
der Krieg, the war
der Krieger, the warrior
das Glück, the fortune
das Unglück, the misfortune
das Volk, the people
die Uebersetzung, the translation
der Feldherr, the field-marshal
der Blitzableiter, the lightning-rod
Schweden, Sweden
Rußland, Russia
Polen, Poland
erfunden, invented
geführt, conducted
geschickt, clever
großmüthig, generous
schwach, weak
englisch, English
blutig, bloody

Reading Exercise

ON THE ADJECTIVE WITH THE INDEFINITE ARTICLE.

Ein alter Mann. Eine arme Frau. Mein kleiner Sohn. Seine jungen Töchter. Kein kaltes Wasser. Ein armer, alter, schwacher Mann. Unser Nachbar ist ein guter Schuhmacher. Seine Nachbarin ist eine schöne junge Frau. Hast du deinen goldenen Ring verloren? Hier ist ein altes krankes Pferd. Ist Ihre Großmutter eine alte Frau? Guttenberg ist ein berühmter Deutscher, er hat die Buchdruckerkunst erfunden. Göthe und Schiller sind zwei berühmte deutsche Dichter. Wir werden eine englische Zeitung lesen. Hamburg und Bremen sind große deutsche Häfen. Ein langer Krieg ist ein großes Unglück für ein Volk. Eine lange Uebersetzung ist ein kleines Unglück für einen trägen Schüler. Die Römer haben einen langen Krieg gegen die Carthager geführt. Gustav Adolph, König von Schweden, war ein geschickter Feldherr und ein großmüthiger Krieger. Franklin, ein berühmter Amerikaner, hat den Blitzableiter erfunden. Wer hat das scharfe Messer des alten Fleischers (butcher)? Ist Shakespeare ein berühmter englischer Dichter? Ist Wieland ein französischer oder deutscher Dichter?

Theme

ON THE ADJECTIVE WITH THE INDEFINITE ARTICLE.

A poor painter. A good woman. Thy dear sons. Our dear daughters. A poor sick old man. They have no red wine. Their neighbor has a large beautiful garden. The Rhine is a large river. My little boy is in (auf) the street. We have a lightning rod on (auf) our church. Shakspeare is a celebrated English poet. We had a long theme. Bremen is a German harbor. Schiller is a celebrated German poet. Russia has carried on (conducted) a long [and] bloody war against Poland. You must read a German paper. We have seen our good old king. Have you lost your gold watch? Who has taken my small sharp knife?

Form Third.

The Adjective **Without** an Article.

Obs. VII.—When adjectives accompany a substantive *without* being immediately preceded by an article, or by a pronoun, declined like the article, they take the termination of the (wanting) article to indicate the gender of the noun which the adjectives qualify.

EXAMPLES.

	Singular.	*Plural.*
	MASCULINE.	
N.	rothe**r** Wein, red wine (*or* some red wine *	rothe **Weine**, red wines
G.	rothe**n** † Weines, of red wine	rothe**r** Weine, of red wines
D.	rothe**m** Weine, to red wine	rothe**n** Weinen, to red wines
A.	rothe**n** Wein, red wine	rothe **Weine**, red wines

* *Some*, before a substantive (See p. 156, IV.).

† The genitive singular in the masculine and neuter, to avoid harshness of sound by a repetition of s, generally takes n.

	Singular.	*Plural.*
	FEMININE.	
N.	frisch**e** Milch, fresh milk	warm**e** Suppen, warm soups
G.	frisch**er** Milch, of fresh milk	warm**er** Suppen, of warm soups
D.	frisch**er** Milch, to fresh milk	warm**en** Suppen, to warm soups
A.	frisch**e** Milch, fresh milk	warm**e** Suppen, warm soups
	NEUTER.	
N.	schwarz**es** * Tuch, black cloth	neu**e** Bücher, new books
G.	schwarz**en** Tuchs, of black cloth	neu**er** Bücher, of new books
D.	schwarz**em** Tuch, to black cloth	neu**en** Büchern, to new books
A.	schwarz**es** Tuch, black cloth	neu**e** Bücher, new books

Singular.

N. gut**er**, alt**er**, roth**er** Wein, (some) good old red wine
G. gut**en**, alt**en**, roth**en** Weines, of good old red wine
D. gut**em**, alt**em**, roth**em** Weine, to good old red wine
A. gut**en**, alt**en**, roth**en** Wein, (some) good old red wine

Plural.

N. schön**e**, neu**e**, schwarz**e** Kleider, (some) beautiful new black clothes
G. schön**er**, neu**er**, schwarz**er** Kleider, of beautiful new black "
D. schön**en**, neu**en**, schwarz**en** Kleidern, to beautiful new black "
A. schön**e**, neu**e**, schwarz**e** Kleider, beautiful new black clothes

OBS. VIII.—Adjectives ending in **el, en,** or **er,** generally drop the **e** before (rarely after) the **l, n,** or **r** when declined.†

EXAMPLES.

Singular.

edel, noble

N. der edl**e** Graf, the noble count
G. des edl**en** Grafen, of the noble count
D. dem edl**en** Grafen, to the noble count
A. den edl**en** Grafen, the noble count

---

* In colloquial language and in poetry, es is frequently omitted, as: schwarz Tuch, kalt Waſſer, &c.

† Otto says, "Adjectives ending in en and er do not require the omission of the e in the nominative, except in poetry.

	Singular.	*Plural.*
	offen, open	finſter, dark
N.	eine offne Thüre, an open door	finſtre Nächte, dark nights
G.	einer offnen Thüre, of an "	finſtrer Nächte, of dark nights
D.	einer offnen Thüre, to an "	finſtren Nächten, to dark nights
A.	eine offne Thüre, an "	finſtre Nächte, dark nights

Obs. IX.—The adjective, hoch (high), when declined, *drops the* **e** of **ch**.

EXAMPLES.

Singular.

N. der hohe Thurm, the high tower
G. des hohen Thurmes, of the high tower
D. dem hohen Thurme, to the high tower
A. den hohen Thurm, the high tower

Plural.

N. die hohen Bäume, the high trees
G. der hohen Bäume, of the high trees
D. den hohen Bäumen, to the high trees
A. die hohen Bäume, the high trees

Obs. X.—Adjectives denoting NATIONALITY have *generally* the ending **iſch**, and begin with a *small* letter ; *e. g.*,

amerikaniſch, American
bairiſch, Bavarian
däniſch, Danish
deutſch, German
engliſch, English
franzöſiſch, French
griechiſch, Greek
holländiſch, Dutch
irländiſch, Irish
italieniſch, Italian
norwegiſch, Norwegian
öſtreichiſch, Austrian
polniſch, Polish
portugieſiſch, Portuguese
preußiſch, Prussian
ruſſiſch, Russian
ſächſiſch, Saxon
ſchwediſch, Swedish
ſpaniſch, Spanish
türkiſch, Turkish

Adjectives used Substantively.

OBS. XI.—Adjectives in German, as in French, may be used as substantives. They have the same inflection as other adjectives, but begin with a *capital* letter; *e. g.*, from geizig, **der Geizige** (French, *l'avare*), the avaricious *man;* ſchön, **die Schöne** (French, *la belle*), the beautiful *lady.*

EXAMPLES.

	Singular.	*Plural.*
	gefangen, imprisoned	
N.	der Gefangene, the prisoner	die Gefangenen, the prisoners
G.	des Gefangenen, of the "	der Gefangenen, of the "
D.	dem Gefangenen, to the "	den Gefangenen, to the "
A.	den Gefangenen, the "	die Gefangenen, the "
	fremd, strange, foreign	
N.	**eine** Fremde, a strange lady	Fremde, strangers (*or* some strangers)
G.	einer Fremden, of a "	Fremder, of strangers
D.	einer Fremden, to a "	Fremden, to strangers
A.	eine Fremde, a "	Fremde, strangers

OBS. XII.—After **etwas**, something; **nichts**, nothing; **viel**, much; **wenig**, little; and **mehr**, more, adjectives used substantively take the NEUTER ending of *Form Third*, (**es**); *e. g.*, Etwas **Gutes**, something good; Nichts **Neues**, nothing new, *i. e.*, no news.

NOTE.—Most German adverbs do *not* differ from the adjectives from which they are derived. They take no equivalent to the English, *ly*, or the French, *ment*, or the Italian, *mente.*

OBS. XIII.—Adjectives receive a negative meaning by prefixing the particle **un** (English, *un*, *dis*, &c.); *e. g.*, glücklich, happy; **un**glücklich, *un*happy.

NOTE.—In like manner the prefix **ab** is used with participles; *e. g.*, geneigt, inclined; **ab**geneigt, *dis*inclined.

VOCABULARY.

der Handſchuhmacher, the glover
der Unterricht, (the) instruction
die Stunde, the hour, lesson
der Gelehrte, the scholar (learned man)
der Schinken, the ham
der Geſandte, the ambassador
die Familie, the family
der Reiſende, the traveler
der Schuhmacher, the shoemaker
der Arbeiter, the workman
die Tinte, the ink
der Rachen, the jaws (of brutes)
der Thee, the tea
trinken, to drink
angekommen, arrived
geſchlagen, beaten
friſch, fresh
dick, thick
unzufrieden, *dis*contented
grauſam, cruel
beſuchen, to visit
ſagen, to say
etwas, something
gekämpft, fought
letzt, last

Reading Exercise XVI.

Hatten Sie guten, alten, rothen Wein? Ich habe guten, fetten Schinken und warme Suppe gehabt. Geben Sie mir (me) ein Glas kaltes, friſches Waſſer. Cinna war ein berühmter Römer. Wir ſind in Bremen geweſen; Bremen iſt ein deutſcher Hafen. Iſt jene Schöne eine Fremde? Die engliſchen Gläſer ſind ſehr gut. Haben Sie dickes, weißes Papier und gute, ſchwarze Tinte? Der Reiſende will warmes Waſſer haben. Der offene Rachen des grauſamen Löwen. Die Schweden (Swedes) haben den däniſchen General geſchlagen. Die griechiſchen Soldaten waren ſehr tapfer. Große Familien wohnen in großen Häuſern. Der edle Graf hat ſeinen Ruhm im letzten Kriege verloren. Breſt und Havre ſind zwei franzöſiſche Häfen. Wir haben das ruſſiſche Heer geſehen. Humboldt iſt ein berühmter deutſcher Gelehrter. Ein fremder Reiſender iſt heute hier angekommen. Der ſpaniſche Geſandte hat den polniſchen Gefangenen beſucht. Die hohen Thürme der amerikaniſchen Kirchen. Die italieniſchen Heere haben gegen die öſtreichiſchen Heere gekämpft. Stettin iſt ein preußiſcher Hafen. Ich will ſeinem alten Vetter etwas Neues ſagen.

Theme XVI.

Red wine is sour, white wine is sweet. Fresh milk is warm. We shall have good warm soup and fat meat. Have you good black cloth? Voltaire is a French poet. The Dutch ships are in our harbor. Give me (mir) a glass of good cold water. I have bought these good gloves of your glover. The Turkish ambassador has visited the Saxon prisoner. Fresh white bread is not very healthy. This young girl has received a very long letter from her little sister. Every lazy pupil is discontented, if he *has* (**muß**) to write a long theme. Will you have white or red paper? Have you green or black tea? That avaricious [man] has been obliged to sell this large garden. The American soldiers have conquered the English soldiers. Have you something new? We have a lightning rod on (auf) the high tower of our new church.

Conversation.

Iſt das Fleiſch der fetten Gänſe geſund?
Nein, das Fleiſch der fetten Gänſe iſt ungeſund.

Haben Sie Ihren goldenen Ring verloren?
Ich hatte meine goldene Uhr verloren.

Iſt dein Großvater ein alter Mann?
Mein Großvater iſt ein ſehr alter Mann.

Wer hat die Buchdruckerkunſt erfunden?
Guttenberg, ein Deutſcher, hat die Buchdruckerkunſt erfunden.

Iſt Goethe ein franzöſiſcher Dichter?
Nein, Goethe iſt ein berühmter deutſcher Dichter.

Haben Sie einen guten Schuhmacher?
Unſer Schuhmacher iſt ein ſehr guter Arbeiter.

Hätten wir hier nicht gutes friſches Bier kaufen können?
Das amerikaniſche Bier iſt ſehr ſchlecht; ſie müſſen es nicht trinken.

Wollen Sie die neue italieniſche Zeitung leſen?
Ich will die franzöſiſche Zeitung leſen.

Wie viele (how many) Gasthöfe haben Sie in dieser kleinen Stadt?	Wir haben zwei kleine Gasthöfe und einen sehr großen.
Haben wir diesen kleinen Knaben nicht heute auf der Straße gesehen?	Nein, wir haben diesen kleinen Knaben gestern auf dem Markte gesehen.
Ist weißes Brod ebenso billig als schwarzes?	Es ist ebenso billig, aber nicht so gut als das schwarze.
Ist jener Reisende ein Fremder?	Jener Reisende ist ein dänischer General.
Haben Sie etwas Neues in der Zeitung gelesen?	Man sagt (it is said), das französische Heer hätte das östreichische Heer geschlagen (beaten).
Haben Sie Unterricht im Deutschen?	Ja, ich habe täglich (daily) eine Stunde.

Reading Lesson.

Die allmächtige Hand.

Nützliches, Wohlthätiges und **Unentbehrliches,** was zur Nahrung, zur Bekleidung und zum Obdach, überhaupt zur Erhaltung der **lebenden** Geschöpfe gehört, finden wir in der Natur. Das Wasser löscht* unsern† Durst; allerlei‡ Früchte sättigen unsern Hunger; wir finden Materialien zu unserer Bekleidung und zum Bau unserer Wohnungen. Eine **allmächtige** Hand theilt aus,§ was wir bedürfen.

Aber auch **Schönes, Großes** und **Herrliches** hat Gott ge-

---

* Löscht, third person singular, present tense of the verb **löschen,** formed by adding **t** to the *root* of the verb, which is found by dropping the infinitive ending, **en**; *e. g.*, **lösch-en, lösch-t.**

† Unsern instead of **unseren,** the **e** before **l, n,** or **r** is generally omitted in possessive pronouns as it is in adjectives.

‡ **Allerlei,** all kinds (see Less. XVIII., Obs. VI).

§ Theilt aus, third person singular, present tense of the *separable* verb **austheilen** (see Less. XXXIII).

ſchaffen,* was wir mit **ſtaunendem** Entzücken betrachten, was unſere Bewunderung erregt und unſere Herzen mit Freuden erfüllt. Der Glanz des Sternenhimmels, die Morgen- und Abendröthe, die **verſchiedenen** Geſtalten und Farben der Wolken, das **ſchöne Grün** der Wieſen und Blätter an den Bäumen, die Blüthen und Blumen zeigen uns† eine Schönheit und Pracht, die‡ uns§ rührt und bewegt, und unſere Seele zu Gott in **dankbarer** Anbetung erhebt, daß er ſein **großes** Schöpfungswerk ſo **herrlich** und **unnachahmlich** geſchmückt hat.‖

LESSON XVII. Lektion 17.

Comparison of Adjectives.

OBS. I.—Adjectives have the same degrees of comparison in German as in English.

OBS. II.—The comparative is formed by adding **er** to the positive; *e. g.*, reich, rich; reich**er**, richer.

NOTE.—Adjectives already ending in the positive in e add r only; *e. g.*, **weiſe**, wise; weiſ**er**, wiser. Those ending in **el** reject the e of this ending in the comparative; *e. g.*, **edel**, noble; **edler** (*not* edeler), nobler.

OBS. III.—The superlative is formed by adding **eſt** to the positive; *e. g.*, roh, rude; roh**er**, ruder; roh**eſt**, rud*est*.

OBS. IV.—In the comparative and superlative degrees the radical vowel, a, o, *or* u of monosyllables is modified; *e. g.*, arm, poor; **ärmer**, poorer; **ärmeſt**, poorest.

---

* Geſchaffen, past part. of the verb **ſchaffen**, formed by prefixing **ge** and adding **en**, *i. e.*, **geſchaffen**.

† Uns (us), dative plural of the personal pron. **ich** (see Lesson XXII.), governed by zeigen (see p. 379, § 18.).

‡ Die, used for the relative pron. **welche**, which, that, (see Less. XXIV.)

§ Uns (us), accusative plural of **ich** (see Less. XXII., also p. 383, § 19).

‖ The conjunction **daß** requires the verb to be placed at the end of the sentence (see Lesson XL., Obs. VI.).

Obs. V.—When adjectives end either in **d**, **t**, or a sibilant (**z**, **s**, **ß**, **ſſ**, **ſch**), the **e** before the **ſt** of the superlative becomes essential for the sake of euphony. In other cases it is generally rejected, and **ſt** only is used; *e. g.*, wild (wild), wilder, wild**eſt**; hart (hard), härter, härt**eſt**; ſchwarz (black), ſchwärzer, ſchwärz**eſt**, &c.; but, klar (clear), klarer, klar**ſt**; ſchuldig (culpable), ſchuldiger, ſchuldig**ſt**.

Obs. VI.—Adjectives in the comparative or superlative degree are declined precisely like other adjectives (see Less. XVI.), *i. e.*, they take the article and have the inflection of the second declension; *e. g.*, der ältere, the older; der **ä**lteſte, the old*est*; der ärmere, the poorer; der ärm**ſte**, the poorest.

Obs. VII.—Besides the regular form of the superlative, preceded by the article, and agreeing with the noun in gender, number, and case, called the *attributive* form, a circumlocution is employed, which consists of the preposition an and the definite article dem (governed by the preposition in the dative), contracted into **am**, and the adjective in the dative case; *e. g.*, kurz (short), **am** kürzeſten. This form is called the *predicative* or *adverbial* form, and is used after the auxiliary verb **ſein** *at the end of a sentence; e. g.*, dieſer Tabak iſt **am ſtärkſten**, this tobacco is (the) strongest.

Obs. VIII.—In like manner the preposition auf is contracted with the article of the neuter gender das (governed by the preposition in the accusative) into **aufs** and is employed with adjectives in the superlative; *e. g.*, aufs ſchönſte. The use of this adverbial form is not so common as that with am. It is chiefly employed to denote *excellence* or *eminence* rather than to express comparison; *e. g.*, das Haus unſeres Nachbars iſt **aufs ſchönſte** eingerichtet, the house of our neighbor is arranged most beautifully. (See also Lesson on Adverbs, p. 317.)

Adjectives in their three Degrees.

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
Sibilant.		
ſüß, sweet	ſüß**er**, sweeter	**der (die, das)** ſüß**eſte**, the sweetest, *or* **am** ſüß**eſten**, (the) sweetest
Ending in t.		
ſchlecht, bad	ſchlecht**er**, worse	**der** ſchlecht**eſte**, the worst, *or* **am** ſchlecht**eſten**, (the) worst
Ending in e.		
weiſe, wise	weiſ**er**, wiser	**der** weiſe**ſte**, the wisest, *or* **am** weiſe**ſten**, (the) wisest
Ending in el.		
edel, noble	edl**er**, nobler	**der** edel**ſte**, the noblest, *or* **am** edel**ſten**, (the) noblest
Superlative rejecting the e.		
reich, rich	reich**er**, richer	**der** reich**ſte**, the richest, *or* **am** reich**ſten**, (the) richest
Modified vowel.		
ſtark, strong	ſtärk**er**, stronger	**der** ſtärk**ſte**, the strongest, *or* **am** ſtärk**ſten**, (the) strongest

EXCEPTIONS.

Obs. IX.—Adjectives of two or more syllables, monosyllables containing the diphthong **au,** as, blau, laut, etc., and those contained in the following list, do *not* admit of the modification of the radical vowel.

blaß, pale	knapp, close, scarce	ſanft, soft
bunt, speckled	lahm, lame	ſchlaff, slack
falſch, false	los, loose	ſchlank, slender
flach, flat	matt, tired	ſchroff, rugged
froh, merry	morſch, rotten	ſtarr, stiff
hohl, hollow	nackt, naked	ſtolz, proud
hold, kind	platt, flat	ſtumpf, blunt
kahl, bald	plump, clumsy	toll, mad
karg, scanty	roh, raw, rude	voll, full
klar, clear	rund, round	zahm, tame

Irregular and Defective Forms.

Obs. X.—The following adjectives are irregular in their comparison:

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
groß, great	größer, greater	der größte, am größten, the greatest
gut, good	beſſer, better	der beſte, am beſten, the best
hoch, high	höher, higher	der höchſte, am höchſten, the highest
nahe, near	näher, nearer	der nächſte, am nächſten, the nearest
viel, much	mehr, more	der meiſte, am meiſten, the most
wenig, little	weniger, minder, less	am wenigſten, am mindeſten, the least

Obs. XI.—The following adjectives derived from adverbs of place, or prepositions, have under a *comparative form* a positive signification, and are for this reason without a positive form.

Comparative.	*Superlative.*
der äußere, the exterior (outer);	der äußerſte, the extremest, utmost
der innere, the interior, inner;	der innerſte, the innermost
der obere, the upper, superior;	der oberſte, the uppermost
der untere, the lower, inferior;	der unterſte, the lowest, undermost
der mittlere, the middle;	der mittelſte, the middlemost
der hintere, the hinder;	der hinterſte, the hindermost
der vordere, the front—, fore—;	der vorderſte, the foremost

Obs. XII.—1. The English method of comparing dissyllabic and polysyllabic adjectives with MORE and MOST is properly applicable in German *only* when two adjectives, both qualifying the same subject, are compared with each other; *e. g.*, Sie haben **mehr** Glück als Verſtand, you have *more* luck than sense.

NOTE.—On the conjunction **als**, here used (see p. 333, II., 2).

2. As in English, there is also in German an *absolute superlative* formed by prefixing to the positive such adverbs as äußerſt, höchſt, ſehr, überaus; *e. g.*, ein **äußerſt** kluger Menſch, an *extremely* smart man.

Obs. XIII.—Sometimes the word aller (genitive plural of **all**), *of all*, is prefixed to the superlative, to give intensity of meaning, as : der **aller**ſtärkſte, the strongest *of all*, *i. e.*, the very strongest ; am **aller**beſten, the best *of all*, *i. e.*, the very best.

Obs. XIV.—In comparative sentences, *as*, followed by an adjective and another *as*, is rendered in German by **ebenſo—als**; *e. g.*, she is as old as I, ſie iſt **ebenſo** alt **als** ich, and *not so—as* by **nicht ſo—als**, Frederick was *not so* fortunate *as* his sister, Friedrich war **nicht ſo** glücklich **als** ſeine Schweſter.

Obs. XV.—*As--again* is rendered by **noch einmal ſo**, or **doppelt ſo—**; *e. g.*, you are *as* old *again* as my brother, Sie ſind **noch einmal ſo** alt, (*or* **doppelt ſo** alt) als mein Bruder.

Obs. XVI.—When a relation between two comparatives is expressed, the English *the—the* before them is rendered **je—deſto**; *e. g.*, *The* greater the gain, *the* smaller the loss, **Je** größer der Gewinn, **deſto** kleiner der Verluſt.

VOCABULARY.

das Alterthum, antiquity
die Reſidenz, the residence
der Zuſtand, the condition, state
der Taback, the tobacco
die Tanne, the fir-tree
die Eiche, the oak-tree
der Teller, the plate
der Theil, the part
das Silber, the silver
das Blei, the lead
ſchwer, heavy, difficult
ſchlecht, bad
der Weg, the way
das Thier, the animal
der Mond, the moon
die Sonne, the sun
die Erde, the earth
noch einmal, once more
ebenſo—als, as—as
je—deſto, the—the
immer, always
allgemein, generally
ruhig, quiet
alt, old

Reading Exercise XVII.

Der große Fluß, die größere See, das größte Meer. Diese Tinte ist schwärzer; sie ist viel besser. Der Hund ist klein, die Katze ist kleiner, die Maus ist am kleinsten. Der Apfelbaum ist hoch, die Eiche ist höher, und die Tanne ist am höchsten; die Tanne ist von diesen der höchste Baum. Die Römer waren das tapferste Volk des Alterthums. Die strengsten Gesetze sind nicht immer die besten. Der Zustand des römischen Reiches war schlechter unter Tiberius als unter Augustus. Der Hafen Hamburgs ist der größte in Deutschland. Dieser Knabe hat seine Aufgabe besser gemacht als seine Kameraden. Die Häuser in Paris sind im Allgemeinen (generally) höher als die Häuser in Berlin, aber die Straßen Berlins sind breiter als die Straßen von Paris. Wien, die Hauptstadt von Oestreich, ist größer als München, die Hauptstadt von Baiern. St. Petersburg, die Residenz des Kaisers, ist die schönste Stadt in Rußland. Die kürzesten Wege sind nicht immer die besten. Ihr waret mehr lustig als traurig. Der Stahl ist das härteste, aber es ist nicht das schwerste Metall. Dieser Held ist stark, dein Onkel ist stärker, aber unser Nachbar ist der allerstärkste. Seine Nichte hat das theuerste und schönste Kleid in der Stadt. Sind diese Teller ebenso flach als die Teller deiner Tante? Jacob ist nicht so reich als sein Vetter. Je größer der Gewinn, desto reicher der Mann. Das Wasser des Rheines ist klarer als das Wasser der Oder. Was ist süßer als Honig?

Theme XVII.

Our church is higher than your church. Gold is more precious than silver; it is the most precious metal. The richest people are not always the best. This sheep is useful, that horse is more useful, but the cow is the most useful animal. The earth is larger than the moon, the sun is the largest. My aunt is the richest woman in the city. Are we not happier than the poor? The upper part is shorter than the lower. Let us (uns) go to the nearest church. This house is very clumsy, it is clumsier than the house of thy cousin. The best bread is always the cheapest. Anna is the most attentive girl, Frederick the most diligent boy.

Who is the largest? Is lead the heaviest metal? Nelson is as celebrated as Wellington. The innermost part. John is as old again as you. The quieter a life is, the happier it is. The rose is the most beautiful flower. American tobacco is stronger than German tobacco. The houses of my aunt are arranged (eingerichtet) most beautifully.

Conversation.

Haben Sie Ihren guten neuen Hut verloren?
Ich habe meinen besten und schönsten Hut verloren.

Ist Amalie kleiner, als Karl?
O nein, Amalie ist viel größer.

Ist Luise ein aufmerksames Mädchen?
Luise ist das aufmerksamste Mädchen in der Schule.

Hast du frische süße Milch?
Meine Kuh giebt (gives) die süßeste Milch im Dorfe.

Welcher Mann ist am stärksten?
Unser Nachbar ist der allerstärkste Mann.

Wer ist fleißiger, Jacob oder Ferdinand?
Jacob ist viel fleißiger, er ist der fleißigste und beste Schüler.

Welche Frau ist die schönste?
Seine Tante ist die schönste und reichste Frau in der Stadt.

Welches Metall ist am härtesten?
Der Stahl ist am härtesten, aber das Gold ist am nützlichsten.

Ist die Kuh ebenso groß, als das Pferd?
Nein, die Kuh ist kleiner, als das Pferd, und der Hund ist am kleinsten.

Ist der Thurm dieses Hauses ebenso hoch als der Thurm unserer Kirche?
Nein, der Thurm unserer Kirche ist viel höher.

Welches Volk des Alterthums war am tapfersten?
Die Römer waren das tapferste, die Griechen das gelehrteste Volk.

LESSON XVIII. Lektion 18.

The Numerals. (Die Zahlwörter.)

Obs. I.—The numerals are either DEFINITE, *e. g.*, zwei, two; or INDEFINITE, *e. g.*, viele, many.

Obs. II.—The definite numerals are divided into CARDINAL and ORDINAL.

I. Cardinal Numbers. (Grundzahlen.)

ein, e (eins), one
zwei, two
drei, three
vier, four
fünf, five
sechs, six
sieben, seven
acht, eight
neun, nine
zehn, ten
elf, eleven
zwölf, twelve
drei**zehn**, thirteen
vier**zehn**, fourteen
fünf**zehn** *or* funf**zehn**, fifteen
sech**zehn**, sixteen
sieben**zehn** *or* sieb**zehn**, seventeen
acht**zehn**, eighteen
neun**zehn**, nineteen
zwan**zig**, twenty
ein und zwan**zig**, twenty-one
zwei und zwan**zig**, twenty-two, etc.
drei**ßig**, thirty
ein und drei**ßig**, thirty-one, etc.
vier**zig**, forty
fünf**zig** *or* funf**zig**, fifty
sech**zig**, sixty
sieben**zig** *or* sieb**zig**, seventy
acht**zig**, eighty
neun**zig**, ninety
hundert, a hundred
hundert und eins, a hundred and one
hundert und zwei, etc.
zweihundert, two hundred
dreihundert, three hundred
vierhundert, four hundred
tausend, a thousand
zweitausend, two thousand
zehntausend, ten thousand
fünfzigtausend, fifty thousand
hunderttausend, a hundred thousand
eine Million, a million
zwei Millio**nen**, two millions
1868, eintausend achthundert (or achtzehnhundert) acht und sechzig.

NOTE 1.—Notice that the numbers 13 to 19 inclusive add the particle zehn (the English *teen*), and from 20 to 90 inclusively with the exception of thirty,* the affix zig (the English *ty*).

NOTE 2.—Eins is used only in counting: *e. g.*, eins, zwei; einmal eins ist eins. And when no allusion or reference is made to any particular object; *e. g.*, es hat eins geschlagen, it has struck one. When one is followed by a substantive or by another numeral, **ein** is used instead; *e. g.*, ein Pfund.

NOTE 3.—In some compounds zwie is used instead of zwei; *e. g.*, zwiefach, double; Zwieback, biscuit (twice baked).

NOTE 4.—*A* hundred, *a* thousand, is in German hundert, tausend, (not einhundert, &c.); but the English *one* hundred, *one* thousand is einhundert and eintausend respectively.

NOTE 5.—The numerals are declined like other adjectives.

OBS. III.—**Ein** (*one*) is declined like the indefinite article, but has a stronger accent, and begins usually with a capital; *e. g.*, **Ein** Mann, one man. When immediately before a noun or before an adjective qualifying a noun, expressed or understood, it has the inflection of attributive adjectives. (See Less. XVI); *e. g.*, der **Eine** Mann, the one man; dem **Einen** ist zu warm, dem Anderen zu kalt, the one is too warm, the other too cold; Haben Sie einen Hut? Hier ist ein**er**. Hat er eine Gabel? Er hat ein**e**. Hast du ein Messer? Ich habe ein**s**.

OBS. IV.—**Zwei** and **drei** not preceded by the article add **er** in the genitive, and **en** in the dative; *e. g.*, die Höhe zwei**er** Männer, the height *of* two men; die Truppen drei**er** Staaten, the troops *of* three States.

REM.—The other numerals all admit of the ending of the dative when employed as nouns; *e. g.*, mit Sechs**en** fahren, to drive (with) six (horses); auf allen Vier**en** gehen, to *crawl* on all *fours* (*i. e.*, hands and feet).

OBS. V.—When the cardinals stand before nouns expressing measure, weight, or quantity, the noun must be in the *singular; e. g.*, Zwei **Fuß**, fünf Pfund, acht Stück.†

* The word drei ending in a vowel, ßig is added, instead of zig, to prevent a harshness of sound. † See p. 64, 3.

Exc.—The following nouns ending in e are excepted: die **Flaſche**, the bottle; die **Kanne**, can; die **Tonne**, ton; die **Elle**, ell; die **Meile**, mile.

Obs. VI.—From the cardinals the following numerals are formed:

1. The Variatives, by the affix **lei** (equivalent to **Art**, kind); *e. g.*, einer**lei**, of one kind; zweier**lei**, of two kinds, &c. The syllable **er** is inserted for sake of euphony.

2. The Multiplicatives, by the affix **fach** (fold) or **fältig**; *e. g.*, ein**fach** or ein**fältig**, single; zwei**fach** or zwei**fältig**, double; zehn**fach** or zehn**fältig**, tenfold, &c.*

3. The Iteratives, by the affix **mal**; *e. g.*, ein**mal**, once; zwei**mal**, twice, &c.

4. The Distributives (Latin, *bini, terni*, &c.,) are in German, as in English, formed by coupling the cardinals by the conjunction und; *e. g.*, zwei **und** zwei, two and two. Instead of the conjunction, und, the adverb je (ever) may be used like the phrase *at a time; e. g.*, **je** drei, three *at a time.*

Obs. VII.—The English expression *what o'clock* or *what time*, is translated wie viel **Uhr**; as, What o'clock (what time) is it? Wie viel Uhr iſt es? When speaking of the hour **halb** (half) and **viertel** (quarter) are placed *before the next number;* as, halb vier (half past three) literally half (towards) four; ein Viertel auf ſechs (a quarter past five) literally a quarter towards (of) six.

Obs. VIII.—The practice, in English, of placing *one* or *ones* after the adjective is *not* admissible in German; *e. g., a good* one, ein gut**er** (fem. eine gut**e**, neut. ein gut**es**).

---

* Compare English *ble*, as in *double, treble*, &c.; Latin, *plex*, from *plico* = to fold; *e. g., simplex* (*sine plex*) = without a fold; *duplex*, &c.; Greek, πλοῦς; *e. g.*, διπλοῦς = double.—*Prof. Codington.*

VOCABULARY.

die Säule, the column
der Platz, the place
der Kaiſer, the emperor
die Woche, the week
die Wittwe, the widow
geſchoſſen, shot
die Höhe, the height
die Geburt, the birth
die Flaſche, the bottle (flask)
gefangen, caught
ſchon, already
fahren, to drive

Reading Exercise on the Cardinal Numbers.

Der alte Jäger hat acht Haſen und fünf Rehe geſchoſſen. Der junge Gärtner unſeres reichen Onkels hat vier Ratten gefangen. Unſer Pferd hat die Höhe eines Mannes. Im Januar wird der Graf mit Vieren fahren. Biſt du ſiebenzehn Jahre alt? Hier iſt dreierlei Tuch, Sie müſſen einerlei Tuch für einen Rock haben. Wir ſind dreimal in Paris und neunmal in London geweſen. Wie viel Pfund Zucker wirſt du kaufen? Sie müſſen zwei Paar neue Handſchuhe kaufen. Wollen Sie zwei und zwanzig Ellen gutes Tuch kaufen? Ihr müßt je zwei in das Haus gehen. Die große Säule, auf dem Platze Vendôme in Paris, hat eine Höhe von hundert und fünf und dreißig Fuß. Die Bildſäule des Kaiſers Napoleon, welche auf dieſer Säule iſt, hat eine Höhe von zehn Fuß. Der Kirchthurm von Straßburg iſt vier hundert und ſechs und dreißig Fuß hoch. Die Elbe iſt hundert und fünfzig Meilen lang. Die Eiſenbahn von Berlin nach Hamburg hat eine Länge von acht und dreißig deutſchen Meilen. Die Reformation (Reformation) in Deutſchland begann (commenced) im Jahre 1517, und der dreißigjährige Krieg im Jahre 1618. Cicero war römiſcher Conſul im Jahre 63 vor Chriſti Geburt.

Theme on the Cardinal Numbers.

He has only one fork. The old house of the poor widow has only a height of three men. How many horses has the king of Prussia? Is your youngest son sixteen years old? My eldest daughter is twenty-one years old. Mary shall buy

six pounds of coffee and four yards of black cloth. Have you a pair of stockings? I shall have one dozen shirts. Give me (mir) one bottle of good red wine*and two bottles of sweet French wine.* This little cat has caught four mice and one rat. A week has seven days, a month has four weeks, and a year has twelve months, fifty-two weeks, or three hundred and sixty-five days. Mahommed lived (lebte) in the year 622. Europe is about (ungefähr) 3,250,000 square miles in extent (groß), and has about 250,000,000 inhabitants. The city of London has 800 streets, 550 churches, and more than 3,250,000 inhabitants. The highest tower of Breslau has a height of 385 feet.

II. The Ordinal Numbers.

der **erſte**, the first
der zwei**te**, the second
der d**ritte**, the third
der vierte, the fourth
der fünfte, the fifth
der ſechste, the sixth
der ſiebente, the seventh
der achte, the eighth
der neunte, the ninth
der zehnte, the tenth
der elfte, the eleventh
der zwölfte, the twelfth
der dreizehnte, the thirteenth
der vierzehnte, the fourteenth
der fünfzehnte, the fifteenth
der ſechzehnte, etc.
der zwanzig**ſte**, the twentieth
der ein und zwanzigſte, the twenty-first
der zwei und zwanzigſte, etc.
der dreißig**ſte**, the thirtieth
der vierzigſte, the fortieth
der fünfzigſte, the fiftieth
der ſechzigſte, the sixtieth
der ſiebenzigſte (*or* ſiebzigſte), the seventieth
der achtzigſte, the eightieth
der neunzigſte, the ninetieth
der hundertſte, the hundredth
der hundert und erſte, the hundred and first
der hundert und zweite, etc.
der hundert und zwanzigſte
der zweihundertſte
der dreihundertſte, the three hundredth, etc.
der tauſendſte,
der zweitauſendſte
der zehntauſendſte,
der (die, das) letzte, the last

* Use genitive here and see p. 369, § 10, 2, *b*.

Obs. IX.—The ordinals are formed from the cardinals, up to the 19th inclusive (der erſte, dritte and achte excepted), by adding **te**, and from the 20th upwards, by adding **ſte**, and are preceded by the article. They are declined like adjectives.

Obs. X.—In compound numbers the last only is ordinal, the others remain cardinals; as, the 1238th, der zwölf-hundert acht und dreißig**ſte**.

Obs. XI.—In place of der zweite, **der andere** (Latin, *alius*), the other, is used; but only when no more than two objects are referred to; *e. g.*, ein Arm iſt kürzer als der **andere**, one arm is shorter than the other.

Obs. XII.—Der **erſte** and der **letzte**, when referring to *two* persons or objects, take generally the form of the comparative; *e. g.*, the former, der (die, das) erſt**ere**, the latter, der (die, das) letzt**ere**.

Obs. XIII.—From the ordinals the following compound numerals have been formed:

1. The **Fractionals** (with the exception of **halb**) by adding the letter **l**; *e. g.*, ein Dritt**el**, a third part or one third; ein Viert**el**, a fourth part or a quarter. The fractionals are declined like neuter nouns.

Note 1.—The syllable **tel** is a corruption of the word **Theil**, a part, *a deal*.

Note 2.—Halb, half, is an adjective, and is placed *after* the article; *e. g.*, half *a* day, ein halb**er** Tag.

2. The **Dimidiatives**, by adding the word **halb**. Their signification is peculiar; *e. g.*, Dritte**halb*** (literally the third half) means *two whole ones and a half of the third*. Viertehalb = 3½. (Sometimes the e before halb is omitted; *e. g.*, vier**thalb**, fünf**thalb**.) It is not usual to say zweitehalb, but ander**thalb** (really **andere** halb, the **e** is exchanged for **t** for sake of euphony). Dritte**halb** Jahre, two years and a half; vier**tehalb** Ellen, three yards and a half; ander**thalb** Monate, one month and a half. But we may also say, vier und eine halbe Elle. *The half* means die Hälfte.

* Compare Latin *sestertius* (*semi-tertius*) = originally 2½ *Ases*.

3. The **Distinctives**, by adding **ens**, the final e of the ordinal being thrown out; *e. g.*, erſt**ens** (instead of which we also say erſt**lich**), first, firstly; zweit**ens**, dritt**ens**, viert**ens**, etc.

NOTE.—The distinctives are by some grammarians called *Ordinal Adverbs.*

REM.—Among distinctives may also be classed a number of numeral nouns formed from the CARDINALS by suffixing **er**, which serves to indicate the age of a person, and the names and values of certain coins; *e. g.*,

ein Dreißig**er**, a man of thirty
eine Sechzig**erin**, a woman of sixty
ein Drei**er**, three German pennies (Prussian coin not quite a cent)
ein Sechſ**er**, six German pennies (nearly one cent and a half).

OBS. XIV.—There is also a sort of *interrogative ordinal* formed from **wie** (how) and **viel** (much) which is used when we wish to put questions as to number; *e. g.*, What day of the month is it to-day? **der wievielte iſt heute?** or, den wievielten des Monats haben wir heute?

VOCABULARY.

das Jahrhundert, the century
das Königreich, the kingdom
der Morgen, the morning
die Hälfte, the half
gewonnen, won, gained
verheirathet, married
beinahe, almost
chriſtlich, christian(-like)
der, die, das Vorige, the last
das Alterthum, antiquity
die Reſidenz, the residence
das Silber, the silver
die Klaſſe, the class
das Werk, the work
der Sieg, the victory
gegenwärtig, present
gewöhnlich, generally, customarily
ungehorſam, disobedient
auch, also
leben, to live
das Blei, the lead
allgemein, generally
ſchwer, difficult, heavy

Reading Exercise XVIII.

Der Januar ist der erste Monat des Jahres, der Dienstag der dritte Tag der Woche. Heinrich war in den letzten Tagen der vorigen Woche in München. Den wievielten des Monats haben wir heute? Dies (contraction for dieses) war mein erstes Glas Bier, es soll auch das letzte sein. Drei Achtel sind die Hälfte von drei Viertel. Constantin der Große war der erste christliche Kaiser der Römer. Die Deutschen haben die Schlacht bei Leipzig über die Franzosen, am sechzehnten, siebzehnten und achtzehnten October im Jahre 1813, gewonnen. Die drei verbündeten (allied) Fürsten, Franz I. (der Erste), Kaiser von Oestreich, Friedrich Wilhelm III. (der Dritte), König von Preußen, und Alexander I. (der Erste), Kaiser von Rußland, waren in dieser Schlacht gegenwärtig. Deine Tante ist eine Dreißigerin. Haben Sie einen Preußischen Dreier? Dein Bruder hat verschiedene Fehler: erstens ist er ungehorsam, zweitens spielt er zu viel, und drittens ist er unaufmerksam. Peter der Große, Kaiser von Rußland, starb (died) am (or den) achten Februar 1725. Friedrich II., der Große genannt (surnamed), König von Preußen, hat die Russen in der Schlacht bei Zorndorf, am 25sten August 1758, besiegt. Ludwig XIV., König von Frankreich, starb (died) in Versailles am ersten September 1715. Heinrich VIII., König von England, war sechsmal verheirathet; sein Sohn Edward VI. starb (died) den sechsten Juli 1553. Ist es ein Viertel auf vier? Unsere Nachbarin war anderthalb Jahre in Spanien.

Theme XVIII.

It was beautiful during the last week in May. Saturday is the seventh, Sunday the first day of the week. Prussia became a kingdom the 18th of January, 1701. William the First is the seventh king of Prussia. The other six kings of Prussia were Frederic I., Frederick William, Frederick II., surnamed (genannt) the Great; Frederick William II.; Frederick William III., and Frederick William IV. We read our newspaper every morning at (um) a quarter to eight. What day of the month is [it] to-day? Charles V., Emperor of Germany, died (starb) in the year 1558. Charles X., a brother of Louis XVII., and Louis XVIII., died (starb) in

Germany, in his eightieth year. What time is it? Romulus and Remus founded (gründeten) Rome in the year 753 before Christ. The *Thirty Years'* (dreißigjährige) War began (begann) in the year 1618.

Conversation.

Welches ist die Hälfte von $\frac{3}{4}$?
Die Hälfte von $\frac{3}{4}$ ist $\frac{3}{8}$ oder $\frac{6}{16}$.

Was hat der Jäger geschossen?
Er hat zwei Hasen und vier Rehe geschossen.

Wie lange haben Sie in Italien gelebt?
Ich habe neun Monate und sechs Tage dort (there) gelebt.

In welchem Jahrhunderte leben wir?
Wir leben im 19ten Jahrhundert, im Jahre 1868.

Wie viel ist 10 mal 10?
10 mal 10 ist 100.

Wie viel sind 35 und 198?
35 und 198 sind 233.

Um wie viel Uhr gehen Sie zu Bett?
Wir gehen gewöhnlich um drei Viertel auf zehn zu Bett.

Haben Sie nur einerlei Tuch zu verkaufen?
O nein, ich habe vielerlei Tuch; ich habe schwarzes, rothes und grünes.

Wie alt ist Ihr jüngster Sohn?
Mein jüngster Sohn ist acht und zwanzig Jahre alt.

Wann begann (commenced) die Reformation in Deutschland?
Die Reformation in Deutschland begann im Jahre 1517.

War Donnerstag nicht der achtzehnte?
Donnerstag war der ein und zwanzigste.

Wie viel Uhr ist es?
Es ist nach sechs Uhr, es ist beinahe ein Viertel auf sieben.

Wann starb Karl der Fünfte?
Karl der Fünfte starb im Jahre 1558.

War Heinrich VIII. mehr als einmal verheirathet?
Heinrich VIII. war sechsmal verheirathet.

Wie alt, glauben Sie, ist Ihre Nichte?
Meine Nichte muß eine Vierzigerin sein.

Wo und wann starb Karl XII., König von Schweden?
Karl XII. starb vor der Festung Friederichshall, in Norwegen, den 30sten November 1718.

LESSON XIX. Lektion 19.

The Indefinite Numerals.

OBS. I.—The greater part of the indefinite numerals are used and inflected as adjectives. They are:

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*Plural.*
Jed**er** (jedweder, jeglicher),* every, each	jed**e**	jed**es**	*(wanting)*
all**er** (all), all	all**e**	all**es** (all)	all**e**, all
kein,† no	kein**e**	kein	kein**e**, no
manch**er**, many a (or *an*)	manch**e**	manch**es**	manch**e**, some
viel, much	viel**e**	viel	viel**e**, many
wenig, little	wenig**e**	wenig	wenig**e**, few

beid**e**, *pl.* both — einig**e** (**etliche**), *pl.* some, a few §

mehr**ere**,‡ *pl.* several — die meist**en**, *pl.* most

OBS. II.—1. **All** (er, e, es), is not, like the English *all*, followed by the definite article, unless for special emphasis; *e. g.*, all *the* wine, **aller Wein**; all *the* girls, **alle Mädchen**. But when all is uninflected the article is, of course, used; *e. g.*, **all der** Wein.

2. **All** remains generally *uninflected* when followed by a pronoun in the SINGULAR; *e. g.*, in-

---

* Jedweder and jeglicher are rarely used, except in the language of poetry. Jeder is an indefinite numeral, conveying, like all, an idea of totality, but differing from this numeral by its distributive power.

† Kein (originally nicht ein) is a negative of both *number* and *quantity*; *e. g.*, er hat **keinen** Freund, he has no friend. Sometimes it is used to give special emphasis to the negation of the predicate or attribute; *e. g.*, wir hegen **keinen** Neid, we cherish *no* envy; **kein** Wunder, *no* wonder!

‡ Mehrere is not the comparative of viel, but is a positive, and denotes a considerable number in opposition to but one; *e. g.*, wir haben nicht nur ein Haus, sondern **mehrere**, we have not one house only, *we have* several.

§ The plurals, **einige** and **etliche**, relate exclusively to number. When used as indefinite *pronouns* (which see), they begin with a capital.

stead of, alles unſer Geld, we say, **all unſer Geld**; but, alle meine Freunde. **All**, in the neuter singular, often denotes an indefinite number or amount; *e. g.*, Alles freut ſich, every*body* is happy (see p. 219, VII., and p. 220, X.). For the English *all*, in the sense of *the whole*, use **ganz**, and not, all; *e. g.*, all the day, *i. e.*, the *whole* day, den **ganzen** Tag (*not*, den allen Tag).

Obs. III.—The article after BOTH (beide) may be omitted in German. If it is used, its place is *before* beide; *e. g.*, both *the* prisoners, **die** beiden Gefangenen, (*or* beide Gefangene). If a possessive pronoun is used instead of the article, its place is also *before* **beide**; *e. g.*, both *his* daughters, **ſeine** beiden Töchter.

Obs. IV.—The English *some* or *any*, before a noun in the *singular*, it is best *not* to render in German; *e. g.*, Here is some butter, hier iſt Butter; have you any ink? haben Sie Tinte? But before a noun in the *plural*, it must be rendered by **einige**; *e. g.*, Give me *some* (*i. e.*, a few) pens, geben Sie mir **einige** Federn. When in a reply the substantive after *some* is not repeated, but understood merely, we render *some* by the accusative of welcher (welch**en**, welche, welches), or by davon, if the noun understood is in the singular, and by **einige**, if the noun understood is in the plural; *e. g.*, Have you *some* bread, haben Sie Brod? Yes, I have SOME; ja, ich habe **welches**. Have you any pens? haben Sie Federn? Yes, I have some; ja, ich habe **einige**. See p. 221, XII. and XIII.

Obs. V.—**Viel** and **wenig** 1. remain *uninflected* when they imply a reference to *quantity*; *e. g.*, er hat **viel** Witz, aber **wenig** Geld, he has *much* wit (sense), but *little* money; *or* to number *in the sense of quantity*; *e. g.*, es ſind **viel** verborgene Feinde in der Stadt, there are *many* (a number of) hidden (secret) enemies in the city. But 2. they are *inflected* like adjectives when they imply a reference to number,† and are used

* Before names of countries and places use **ganz** *uninflected*.

† The poets sometimes use it in the singular, or without inflection in reference to *number*.

substantively; *e. g.*, **Vieles** wünſcht ſich der Menſch, man desires much; *or* if the number has regard to the individuals *separately* and not *collectively; e. g.*, viele Hunde ſind des Haſen Tod, many dogs are death to hares. However, 3. when viel and wenig are preceded by an article or pronoun, they are invariably *inflected*, no matter whether they imply reference to number, measure, or quantity; *e. g.*, das **viele** Geld; ſein vieles Geld; ſeine **vielen** Geſchäfte; dieſer **wenige** Wein; meine **wenigen** Freunde. Instead of **ein Weniges**, we say, however, also **ein wenig**, to indicate a small quantity of a thing (without *contrast* to a larger quantity); *e. g.*, ein **wenig** Salz, a little salt. 4. Used as *indefinite pronouns* (see p. 220), viel and wenig are invariably inflected and begin with a capital; *e. g.*, **Viele** ſind berufen, aber **Wenige** ſind auserwählt, many are called, but few are chosen.

VOCABULARY.

das Geſchöpf, the creature
die Ausſtellung, the exhibition
der Stein, the stone
der Bürgermeiſter, the burgomaster
die Feſtung, the fortress
der Auswanderer, the emigrant
Frankfurt, Frankfort
der Main, the Main
das Holz, the wood
das Volk, the people
die Welt, the world
das Gemälde, the painting
das Thor, the gate
der Thor, the fool
das Böſe, the evil
ganz all, whole
verloren, lost, forlorn
gewonnen, gained (won)
immer, always

Reading Exercise XIX.

Jeder Böſe iſt unſer Feind. Jedes Volk hat ſeine großen Männer. In Amerika hat jede Stadt einen *Mayor;* in Deutſchland hat jede Stadt einen Bürgermeiſter. Ich habe nicht alle Plätze und Straßen der großen Stadt Paris ſehen können. Wir ſind Alle die Ge-

schöpfe Gottes. Der Maler hat mehrere kostbare Gemälde verkauft. Mancher Soldat hat im letzten Kriege einen Arm verloren. Die meisten Fremden sind im Monat Juni angekommen. Hannibal hat viele Siege über die Römer gewonnen, obgleich (although) die Römer in mehreren Schlachten viel mehr Soldaten hatten. Amerika hat weniger Einwohner als Europa. Sehr viele Deutsche kommen in jedem Jahre nach Amerika. Einige deutsche Auswanderer kommen über Bremen. Sind beide Thore der Festung immer offen? Alle Menschen können nicht reich sein, aber alle können zufrieden sein. Wir müssen den ganzen Tag arbeiten. Haben Sie gute schwarze Tinte? Möchten Sie auf einige Wochen nach Paris gehen? Meine wenigen Freunde trinken viel Wasser, aber kein Bier. Geben Sie mir (me) ein wenig Brod und Butter.

Theme XIX.

Not every man is rich, but many men are happy. Not all large cities are beautiful. Prussia has several good harbors. France has more large harbors than Spain. A few pupils have made many mistakes in the last theme. We are all the creatures of God. Many *a* woman has lost her husband in the last war. (The) most German emigrants come by way of (über) Hamburg. Have you good fresh beer? Yes, I have some. Few men are contented. Are both your sons in Australia? Have you any good pens and any good black ink? I have some good pens and a little black ink. Can you go to Berlin for (auf) a few months. My little brother has lost all his money. You have made no mistakes in your theme.

Conversation.

Sind die Häuser dieser Stadt von Stein oder Holz gebaut?	Einige Häuser dieser Stadt sind von Stein gebaut, aber die meisten sind von Holz gebaut.
Hat jedes Volk einen König?	Nein; viele Völker haben keinen König.
Haben Sie alle Straßen und Plätze der Hauptstadt Preußens gesehen?	Ich habe manche Straße nicht gesehen.

Wann kommen die meisten Fremden hier an?	Mehrere kommen im Juni, aber die Meisten kommen im Juli.
Hat Amerika ebenso viele Einwohner als Deutschland?	Amerika hat mehr Einwohner als Deutschland, aber nicht so viele als Europa.
Kommen alle deutschen Auswanderer über Hamburg?	Die Meisten kommen über Hamburg, Viele über Bremen, und Einige über Havre.
Kann nicht ein jeder Mensch reich und zufrieden sein?	Nicht jeder Mensch kann reich sein, aber ein Jeder kann zufrieden sein.
Wollen Sie auf einige Tage nach Frankfurt am Main gehen?	Ich möchte auf einige Tage nach Frankfurt an der Oder gehen.
Haben Sie gutes weißes Brod?	Ja, ich habe welches.
Waren Ihre beiden Nichten zur Ausstellung in Paris?	Die Eine war zur Ausstellung in Paris, die Andere war auf dem Lande.
Warum ist Ihr Vetter so traurig?	Er hat all sein Geld verloren.
Was haben die Jäger geschossen?	Sie haben einige Tauben (doves) und wilde Gänse (geese) geschossen.

Reading Lesson.

Beschreibung von Paris.

Lieber Freund!

Vor ungefähr **vierzehn** Tagen versprach[1] ich, Ihnen[2] **einige** Nachrichten über Paris zu geben. Da ich mich[3] vor **fünf Viertel** Jahren hier niedergelassen habe, so bin ich besser im Stande[4] es zu thun, als **Hunderte** von Reisenden, die[5] sich[6] **vier** Wochen hier auf-

[1] Versprach, first person singular, imperfect tense, of the verb **versprechen.**

[2] Ihnen (to you), dative plural of the personal pronoun **Sie.**

[3] Mich (accus. sing. of the person. pron. **ich**) niedergelassen habe, perfect of the verb **sich niederlassen,** to settle (down) to live.

[4] Im Stande sein, to be *able.*

[5] Die (who), relative pron. (see p. 200).

[6] Sich aufhalten, to stay.

halten und dann dicke Bücher über die Hauptstadt Frankreichs schreiben. Heute werde ich Ihnen[1] kaum den **zehnten Theil** (das Zehntel) einer genauen Beschreibung geben können, aber in **acht** Tagen werde ich Ihnen[1] das **Doppelte** oder das **Dreifache** von dieser ungeheuren Stadt, welche mehr als **eine Million** Einwohner und fast **vier und eine halbe** Meile im Umfang hat, schreiben. Ich werde mit dem Theater anfangen.

Paris hat mehr als ein **Dutzend** großer Theater. Das **erste** von **allen** ist die große Oper in der Straße Lepelletier. Dieses Opernhaus ist, nachdem man[2] den Saal in der Straße Richelieu, wo der Herzog von Berry am 13ten Februar 1820 ermordet[3] wurde, geschlossen[4] hatte, für die Oper gebaut[5] worden. Der Saal kann 1940 Personen fassen. Unter der Regierung Ludwig Philipps hatte die Oper von der Regierung eine **jährliche** Unterstützung von 760,000 Franken; die Regierung Napoleon III. hat die ganze Verwaltung übernehmen müssen. Auf dieser Bühne singen die **ersten** Sänger und Sängerinnen, und die allerbesten Tänzer bilden die Ballet-Truppe. Die Pracht der Dekorationen und der Reichthum der Kostüme kosten jährlich **viele Tausende** und sind bewunderungswürdig. Die Vorstellungen finden gewöhnlich **jeden** Tag statt.[6]

Nach der großen Oper verdient das Théâtre-Français unsere Aufmerksamkeit. Dieses Theater ist im Jahre 1787 erbaut[7] worden. Der Saal hat etwa 1500 Plätze. Hier sind die Tragödie, die Komödie und das Drama, besonders die Stücke der klassischen Dichter: Corneille, Racine und Molière, zu Hause. Die Vorstellungen beginnen in diesem Theater täglich um **halb sieben** Uhr und dauern bis **halb oder drei Viertel auf elf Uhr.** Vor **vier** Wochen sah[8] ich in diesem Theater eine vortreffliche Darstellung der Phädra[9] durch Fräulein Rachel, die berühmteste Schauspielerin dieses

[1] Ihnen (to you), dative plural of the personal pronoun **Sie**.

[2] Man (one or they), an indefinite pronoun (French *on*).

[3] Ermordet, past participle of **ermorden**.

[4] Geschlossen, past participle of **schließen**.

[5] Gebaut, past participle of **bauen**.

[6] **Finden statt**, to *take* place.

[7] Erbaut, past participle of **erbauen**.

[8] Sah (saw), Imperfect, first person singular, of **sehen**; the word **vor** requires the pronoun to be placed after the verb.

[9] **Phädra** (**Phèdre**), a tragedy by the great French writer, **Racine**.

Theaters, welche ſchon, als ſie **achtzehn** Jahre alt war, mit Beifall auf dieſer Bühne erſchien.[1] In **acht** oder **vierzehn** Tagen werde ich daſelbſt der **erſten** Aufführung eines neuen Luſtſpiels von Scribe beiwohnen.

LESSON XX. Lektion 20.

The Regular Verb. (Das Zeitwort.)

Obs. I.—In German all verbs end in the infinitive in **n**[2] or **en.** By removing this ending we find the *root; e. g.*, tadel-**n,** to blame; lob-**en,** to praise. As in English a distinction is to be noted between verbs that change their radical vowel in the past tense; *e. g.*, *I sing*, Ich ſinge, *I sang*, ich ſang, and those that do *not* admit of a change of the radical vowel, but take a *termination* instead; *e. g.*, *I love*, Ich liebe, *I loved*, ich liebte. The former are called **irregular** (Comp. Lesson XXVIII.), the latter are called **regular.**

Formation of the Tenses of Regular Verbs.

I. THE ACTIVE VOICE.

Obs. II.—1. The **Present Participle** is formed by adding **end**; *e. g.*, dank**end**, thanking; and the **Past Participle** by *prefixing* **ge** and *affixing* **t**; *e. g.*, **ge**lernt, learned.[3]
2. The **Imperative**, which has only one person for each gender, is formed in the singular by adding **e** to the *root; e. g.*, hole, fetch (thou); and in the

[1] Erſchien, past participle of the verb **erſcheinen.**

[2] Verb-roots ending in **el** or **er** usually take **n**; all others take **en.** Verbs ending in **el** and **er,** commonly drop **e** also in the other Simple Tenses, because the termination brings another **e**; *e. g.*, from **tadeln,** Present: Ich **tadle** (instead of tadele); Imperfect, Ich **tadelte.**

[3] Both participles are also used as attributive adjectives; *e. g.*, der leidend**e** Mann, the suffering man; das geliebte Kind, the dear child.

plural by adding **et** : ſuchet, seek (ye), *or* **en** when the verb is followed by the pronoun Sie: loben Sie, praise (you).

Obs. III.—The **Present** tense is formed by adding **e** to the root ; *e. g.*, ich liebe, I love, *or* I am loving ; the **Imperfect** by adding **te**; *e. g.*, ich dankte, I thanked, I *did* thank, *or* I *was* thanking.

Note.—Ich kaufe, denotes that I am engaged in buying, but to denote that I am buying at the present moment, the adverb **eben**, just (now), must be added. Neither can we render literally the English expression : *I am going to* (French, *je vais*), followed by an infinitive. In German we must say, *I am on the point of*, **Ich bin im Begriff zu**, *e. g.*, I am going to buy a hat ; *i. e.*, I am on the point of buying a hat, **Ich bin eben im Begriff einen Hut zu kaufen** ; but if *I am going* is actually intended for the physical *I go*, I walk, we say in German, **ich gehe**, followed by **eben** or **ſoeben** ; *e. g.*, I am going (just now) to Berlin, ich gehe **ſoeben** nach Berlin.

Obs. IV.—The *Compound* tenses are formed in German nearly as in English. In the **Perfect** the past participle of the principal verb is preceded by the present, and in the **Pluperfect** by the imperfect of haben (sometimes ſein) ; *e. g.*, ich habe **gelernt**, I have learned ; ich hatte **geliebt**, I had loved. In the **First Future** and **First Conditional,** the infinitive of a principal verb is combined with the auxiliary werden (like shall and should in English) ; *e. g.*, Ich werde kaufen, I shall buy ; Ich würde machen, I should make. In the **Second Future** and **Second Conditional** the past participle of the principal verb is inserted between the auxiliary werden and the infinitive of haben (sometimes ſein*) ; *e. g.*, ich werde **gebaut** haben, I shall have built ; ich würde **gehorcht** haben, I should have obeyed.

---

* **Sein** is used as the auxiliary of intransitive verbs, for which see p. 295 Obs. I.

Conjugation of a Regular Verb.

Loben, *TO PRAISE.*

Principal Parts: **loben, lobte, gelobt.**

ACTIVE VOICE.

INFINITIVE.* PARTICIPLES.

Present. Lob**en**, to praise *Present.* Lob**end**, praising
Perf. **ge**lobt hab**en**, to have praised *Past.* **ge**lobt, praised.

IMPERATIVE.

Sing. Lob**e**, praise (thou) *Pl.* Lob(**e**)**t** *or* lob**en** Sie, praise (you)†

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich lob**e**, I praise, am praising, do praise	ich lob**e**, I may praise, etc.
du lob(**e**)**ſt**, thou praisest	du lob**eſt**,
er lob(**e**)**t**, he praises	er lob**e**,
wir lob**en**, we praise	wir lob**en**,
ihr lob(**e**)**t**, } you praise	ihr lob**et**,
Sie lob**en**, } you praise	Sie lob**en**,
ſie lob**en**, they praise	ſie lob**en**,

---

* The infinitive may be used, in German, as a neuter noun of the first declension: arbeiten, to work, das Arbeiten, the act of working; leben, to live, das Leben, the life; tanzen, to dance, das Tanzen, (the) dancing; *e. g.*, dancing is fatiguing, **das Tanzen** iſt ermüdend. Many nouns are also formed from verb roots by adding **er** in place of the infinitive ending en. Such nouns denote the doer of the action expressed by the verb; *e. g.*, horchen, to hark, listen; der Horcher, the listener.

† In *conversational* style, the third person plural is used with Sie instead of the second person of the imperative, whether one or more persons are addressed; *e. g.*, Come, kommen Sie, instead of kommet.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Imperfect.	
ich lob(**e**)**te**, I praised, was praising, did praise	ich lob(**e**)**te**, I might praise, &c.
du lob(**e**)**teſt**, thou praisedst	du lob(**e**)**teſt**
er lob(**e**)**te**, he praised	er lob(**e**)**te**
wir lob(**e**)**ten**, we praised	wir lob(**e**)**ten**
ihr lob(**e**)**tet**, Sie lob(**e**)**ten**, you praised	ihr lob(**e**)**tet** Sie lob(**e**)**ten**
ſie lob(**e**)**ten**, they praised	ſie lob(**e**)**ten**
Perfect.	
ich **habe gelobt**, I have praised	ich habe **gelobt**, I may have praised
du haſt **gelobt**, thou hast "	du **habeſt gelobt**
er hat **gelobt**, he has "	er **habe gelobt**
wir haben **gelobt**, we have "	wir haben **gelobt**
ihr habt **gelobt**, Sie haben **gelobt**, you have praised	ihr habet **gelobt** Sie haben **gelobt**
ſie haben **gelobt**, they have "	ſie haben **gelobt**
Pluperfect.	
ich **hatte gelobt**, I had praised	ich hätte gelobt, I might have praised
du hatteſt gelobt, thou hadst "	du hätteſt gelobt
er hatte gelobt, he had "	er hätte gelobt
wir hatten gelobt, we had "	wir hätten gelobt
ihr hattet gelobt, Sie hatten gelobt, you had "	ihr hättet gelobt Sie hätten gelobt
ſie hatten gelobt, they had "	ſie hätten gelobt
First Future.	
ich **werde** lob**en**, I shall praise	ich werde loben, I shall praise
du wirſt loben, thou wilt "	du **werdeſt** loben
er wird loben, he will "	er **werde** loben
wir werden loben, we shall "	wir werden loben
ihr werdet loben, Sie werden loben, you will "	ihr werdet loben Sie werden loben
ſie werden loben, they will "	ſie werden loben

INDICATIVE. SUBJUNCTIVE.

Second Future.

ich **werde**		I shall	ich werde		I shall have
du wirſt		thou wilt	du **werdeſt**		[praised
er wird		he will	er **werde**		
wir werden	**gelobt haben,**	we shall	wir werden	**gelobt haben,**	
ihr werdet		you will	ihr werdet		
Sie werden			Sie werden		
ſie werden		they will	ſie werden		

First Conditional.

ich **würde** loben**,** I should praise
du würdeſt loben, thou wouldst praise
er würde loben, he would praise
wir würden loben, we should praise
ihr würdet loben,
Sie würden loben, } you would praise
ſie würden loben, they would praise

Second Conditional.

ich **würde gelobt haben,** I would, *or* should have praised
du würdeſt gelobt haben, thou wouldst have praised
er würde gelobt haben, he would have praised
wir würden gelobt haben, we would *or* should have praised
ihr würdet gelobt haben,
Sie würden gelobt haben, } you would have praised
ſie würden gelobt haben, they would have praised

EXCEPTIONS.

Obs. V.—For the sake of euphony regular verbs, whose last *radical* letters are **d**, **t**, **dn gn**, **dm**, **ffn**, **chn**, or **thm**, as, re**d**en, be**t**en, or**dn**en, ſe**gn**en, wi**dm**en, re**chn**en, öff**n**en, a**thm**en, generally retain **e** before the termination, in every mood, tense and person, if the ending does not begin with **e.**

EXAMPLE.

Reden, to talk.

Present.	*Imperfect.*
ich rede, I talk	ich redete, I talked
du redeſt, thou talkest	du redeteſt, thou talkedst
er redet, he talks	er redete, he talked
wir reden, we talk	wir redeten, we talked
ihr redet, Sie reden, } you talk	ihr redetet, Sie redeten, } you talked
ſie reden, they talk	ſie redeten, they talked

Perfect.	*Pluperfect.*
ich habe geredet, I have talked	ich hatte geredet, etc.

Obs. VI.—Verbs whose last radical letter is a sibilant (**ſ**, **ß**, **ſch**, or **z**); *e. g.*, raſen, to rage : haſſen, to hate ; wünſchen, to wish ; ſetzen, to put, place, also generally retain the **e** of the termination ; *e. g.*, ich wünſche, du wünſcheſt; ich haſſe, du haſſeſt, &c.

Obs. VII.—A number of verbs do *not* admit of the prefix **ge** in the past participle. They are :

1. Verbs of foreign origin ending in **iren** or **ieren** ; *e. g.*, marſchiren, to march ; **marſchirt** (not gemarſchirt), marched, **regieren**, to govern, **regiert** (not geregirt), governed.

2. Verbs having the unaccented prefix **be**, **ge**, **ent**, **emp**, **er**, **ver** and **zer**;* *e. g.*, beſuchen, to visit. **beſucht** (not gebeſucht), visited ; **zerſtören**, to destroy, **zerſtört** (not gezerſtört), destroyed.

3. **Werden** when used as an auxiliary.

VOCABULARY.

die Eigenſchaft, the quality	die Stimme, the voice
der Widerſtand, the opposition	die Ueberlegung, the meditation
die Vernunft, (the) reason	die Krankheit, (the) sickness, disease
gehorchen, to obey	

* See the Lesson on "Compound Verbs," on page 285.

antworten, to answer
zerstören, to destroy
bewundern, to admire
täuschen, to deceive
folgen, to follow
reden, to speak
lernen, to learn
holen, to fetch
bauen, to build
fürchten, to fear
gründen, to found, establish
vertheidigen, to defend
handeln, to act
drucken, to print
heilen, to heal
wählen, to choose
wünschen, to wish
singen, to sing
beten, to pray
wohnen, to live (dwell)

Reading Exercise XX.

Ich lerne meine Aufgabe. Du wohntest in Frankfurt. Er hat seinen Schüler gelobt. Wir werden unsere Eltern lieben. Sie werden Wasser oder Wein geholt haben. Würdet ihr ein Haus bauen? Der Lehrer hat den trägen Knaben getadelt. Sie würden den Regen gefürchtet haben, wenn sie nicht einen Regenschirm gehabt hätten. Wir gründeten eine kleine Colonie (colony) auf dieser Insel (island). Ihr habt euer (your) Vaterland brav (bravely) vertheidigt. Du handelst ohne Ueberlegung, mein Freund, du mußt der Stimme der Vernunft gehorchen. Die deutschen Buchdrucker (printers) drucken in einem Jahre mehr Bücher als die russischen Buchdrucker in zehn Jahren. Die Aerzte heilen die Krankheiten des Körpers, Gott allein heilt die Krankheiten der Seele. Sie wählten das beste von diesen drei Büchern. Ich wünsche daß ihr eure (your) Freunde besser wählet. Wünschest du, daß er antworte? Lasset uns (us) nicht reden, lasset uns handeln. Suchet eure Kameraden, wir wollen singen. Täusche deine Freunde nicht. Er betete sehr ernstlich (earnestly). Die Soldaten hätten den ganzen Tag marschirt, wenn es nicht geregnet hätte. Friedrich Wilhelm IV., König von Preußen, hat von 1840 bis 1861 regiert. Haben Sie nicht die guten Eigenschaften unserer Nachbarin bewundert?

Theme XX.

I love my teacher. What did you buy? James has learned his lesson. We shall live in Berlin. Have you

praised your pupils? These young men had defended the city three days. You should love your parents. Wouldst thou choose the smallest of these houses? The lazy pupil has not learned his lesson, he will never learn. Tuesday I shall have a new pair of stockings. Learn your lesson. We should not have feared the rain, if we had had an umbrella. He acts without deliberation ; if he would follow the voice of reason ₂he ₁might be rich and happy. Is it true, that the German printers print more books in one year than the Russian printers in ten years? The Italian soldiers marched four days and three nights. Napoleon the first became emperor of France in the year 1804 ; he had reigned as consul from the year 1799. Would not the enemy have destroyed the city, if he had taken (genommen) it?

Conversation.

Wohnen Sie in Paris oder in Berlin?	Ich habe früher (formerly) in Paris gewohnt, aber jetzt wohne ich in Berlin.
Hat unſer Schuhmacher meine Schuhe gemacht?	Nein, der Schuhmacher unſerer Tante hat ſie (them) gemacht.
Wirſt du am Montag ins Theater gehen?	Ich gehe nie (never) in ein Theater; ich werde am Montag ins Concert gehen.
Würdet ihr ein Haus bauen?	Wir würden ein Haus bauen, wenn wir Geld hätten.
Welches Pferd würden Sie gewählt haben?	Ich würde das graue Pferd gewählt haben.
Wählten Sie das blaue (blue) Tuch?	Nein, ich wählte das grüne.
Warum tadelt der Lehrer den Schüler?	Er iſt immer träge, und will ſeine Aufgaben nicht machen.
Haben die franzöſiſchen Soldaten die Stadt nicht vertheidigen können?	Sie haben ſie (it), ſo lange als Widerſtand möglich (possible) war, vertheidigt.

Wünſcheſt du daß er antworte?	Ich wünſche daß er ſofort (at once) nach Berlin komme.
Iſt es wahr (true) daß dein Freund ohne Ueberlegung handelte?	Nein, es iſt nicht wahr; er handelt nie ohne reifliche (careful) Ueberlegung.
Würden die Soldaten den ganzen Tag marſchirt haben, wenn es nicht geregnet hätte?	Nein, ſie ſollten nur während des Vormittags (forenoon) marſchiren.
Hat Ihr Vater nicht die guten Eigenſchaften unſerer Nachbarin bewundert?	Er hat die guten Eigenſchaften nicht nur (only) bewundert, ſondern er hat ſie (them) auch gelobt.
Sagte der Diener daß er dieſe Flaſchen mit Wein gefüllt habe?	Der Diener ſagt, er habe dieſe Flaſchen mit Bier gefüllt.
Hören Sie die ſchöne Muſik auf dem Schloſſe unſerer Kaiſerin?	Ja, ich habe ſchöne Muſik während der ganzen Nacht auf dem Schloſſe gehört.
Warum fürchtet der fromme (pious) Menſch den Tod nicht?	Weil der Tod den frommen Menſchen zu Gott führt (leads).

Die drei Räuber.

Drei Räuber **mordeten** und **plünderten** einen Kaufmann, der[1] mit einer Menge Geld und Koſtbarkeiten durch einen Wald **reiſte**. Sie brachten[2] den geraubten Schatz in ihre Höhle, und **ſchickten** den jüngſten von ihnen[3] in die Stadt um Lebensmittel zu **kaufen**.

Als er fort **war, ſagten** die beiden anderen: Warum **ſollen** wir dieſe großen Reichthümer mit dieſem Burſchen **theilen?** Wenn er **zurückkommt, wollen** wir ihn **tödten**.

Der junge Räuber dachte[4] unterwegs bei ſich: Wie glücklich **wäre** ich, wenn all dieſes Geld mir[5] **gehörte!** Ich will meine zwei Gefährten **vergiften**, ſo **habe** ich es allein.—Als er in der Stadt **angekom-**

---

[1] Der, used instead of the relative pronoun **welcher**, who, which.

[2] Brachten (brought), imperfect of **bringen**.

[3] Ihnen, dative of the personal pronoun **ſie** (they), governed by the preposition von.

[4] Dachte (thought), imperfect of **denken**.

[5] Mir, dative of the personal pronoun **ich**.

men war, kaufte er Lebensmittel, die[1] er vergiftete, und kehrte[2] in den Wald zurück.

Kaum war er in die Höhle getreten, als die beiden anderen auf ihn[3] zusprangen und ihn mit ihren Dolchen durchbohrten. Hierauf setzten sie sich und aßen[4] die vergifteten Lebensmittel. Sie starben[5] unter heftigen Schmerzen, und man fand[6] ihre Leichname mitten unter den Schätzen, welche sie aufgehäuft hatten.

LESSON XXI. Lektion 21.

The Passive Voice.

OBS. I.—The various moods, tenses, etc., of regular and irregular verbs are formed, for the passive voice, from the *corresponding tenses* of the auxiliary verb **werden** and the *past participle of the verb to be conjugated; e. g.*, **geliebt werden,** to be loved.

OBS. II.—The past participle of the auxiliary **werden**, to be, to become, is **geworden**, but when used to form the passive voice of verbs **ge** is omitted, and **worden** only is used; *e. g.*, Ich bin getadelt **worden**, I have been blamed.

CONJUGATION OF A VERB IN THE PASSIVE VOICE.

Gelobt werden, *TO BE PRAISED.*

INFINITIVE.	PARTICIPLES.
Pres. **Gelobt** (zu) **werden,** to be praised	*Pres.* **Zu** lob**end**, to be praised*
Perf. **Gelobt worden sein,** to have been praised	*Past.* **gelobt**, praised

[1] Die, used instead of the relative pronoun **welcher**, which.

[2] Kehrte—zurück, imperfect tense of the *separable* verb **zurückkehren.**

[3] Ihn (him) accusative of the personal pronoun **er.**

[4] Aßen (ate), imperfect of **essen.**

[5] Starben (died), imperfect of **sterben.**

[6] Fand (found), imperfect of **finden.**

* The Latin *laudandus, a, um.* This participle stands before its noun as an adjective, and is declinable, as: A deed worthy of praise, *i. e., to be praised,* **eine zu lobende That.** For use of **zu** see p. 426, § 80–81.

IMPERATIVE.*

Sing. **Werde gelobt**, be (thou) praised — *Plur.* **Werdet** *or* **werden** Sie **gelobt**, be (you) praised

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
Present.			
ich **werde gelobt**, I am		ich werde gelobt, I may be	
du wirſt gelobt, thou art		du **werdeſt** gelobt, thou mayst be	
er wird gelobt, he is		er **werde** gelobt, he may be	
wir werden gelobt, we are		wir werden gelobt, we may be	
ihr werdet gelobt, / Sie werden gelobt, } you are	praised	ihr werdet gelobt, / Sie werden gelobt, } you may be	praised
ſie werden gelobt, they are		ſie werden gelobt, they may be	
Imperfect.			
ich **wurde gelobt**, I was		ich **würde** gelobt, (if) I were	
du wurdeſt gelobt, thou wast		du würdeſt gelobt, thou were	
er wurde gelobt, he was		er würde gelobt, he were	
wir wurden gelobt, we were		wir würden gelobt, we were	
ihr wurdet gelobt, / Sie wurden gelobt, } you were	praised	ihr würdet gelobt, / Sie würden gelobt, } you were	praised
ſie wurden gelobt, they were		ſie würden gelobt, they were	
Perfect.			
ich **bin** / du biſt / er iſt / wir ſind / ihr ſeid / Sie ſind / ſie ſind — **gelobt worden,**	I have / thou hast / he has / we have / you have / they have	been praised	ich **ſei** / du ſeieſt / er ſei / wir ſeien / ihr ſeiet / Sie ſeien / ſie ſeien — **gelobt worden,**	I may / thou mayst / he may / we may / you may / they may	have been praised

* When a *passive imperative* is required, ſei is generally preferred to werden; *e. g.*, **Sei** geprieſen, o Gott! be praised, O God! (instead of werde geprieſen).

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Pluperfect.	
I had been praised	(if) I had been praised
ich **war gelobt worden**	ich **wäre** gelobt **worden**
du warſt gelobt worden	du wäreſt gelobt worden
er war gelobt worden	er wäre gelobt worden
wir waren gelobt worden	wir wären gelobt worden
ihr waret / Sie waren } gelobt worden	ihr wäret gelobt worden / Sie wären gelobt worden }
ſie waren gelobt worden	ſie wären gelobt worden
First Future.	
I shall *or* will be praised	(if) I shall *or* will be praised
ich **werde gelobt werden**	ich werde gelobt werden
du wirſt gelobt werden	du **werdeſt** gelobt werden
er wird gelobt werden	er **werde** gelobt werden
wir werden gelobt werden	wir werden gelobt werden
ihr werdet / Sie werden } gelobt werden	ihr werdet / Sie werden } gelobt werden
ſie werden gelobt werden	ſie werden gelobt werden
Second Future.	
I shall have been praised	(if) I shall have been praised
ich **werde gelobt worden ſein**	ich werde gelobt worden ſein
du wirſt gelobt worden ſein	du **werdeſt** gelobt worden ſein
er wird gelobt worden ſein	er **werde** gelobt worden ſein
wir werden gelobt worden ſein	wir werden gelobt worden ſein
ihr werdet / Sie werden } gelobt worden ſein	ihr werdet / Sie werden } gelobt worden ſein
ſie werden gelobt worden ſein	ſie werden gelobt worden ſein

First Conditional.

I should *or* would be praised
ich **würde gelobt werden**
du würdeſt gelobt werden
er würde gelobt werden
wir würden gelobt werden
ihr würdet gelobt werden / Sie würden gelobt werden }
ſie würden gelobt werden

Second Conditional.

I should *or* would have been praised
ich **würde gelobt worden ſein**
du würdeſt gelobt worden ſein
er würde gelobt worden ſein
wir würden gelobt worden ſein
ihr würdet gelobt worden ſein
Sie würden gelobt worden ſein
ſie würden gelobt worden ſein

Obs. III.—The passive voice in German has great philosophical merit, and helps to express and distinguish shades of meaning which are not to be found in other languages. It has not only, as Noehden says, all the merits of the passive voice in the Latin language, but far exceeds it. But on account of this difference from other languages it certainly presents at first a great difficulty, especially to the English-speaking pupil, who, in his native language, is accustomed to use the verb *to be*, to form the *passive* voice as well as the *past tenses* of *neuter verbs*. For instance, *is* may be used indifferently before a *neuter* verb, as: She is gone (French, *elle est allée*), and before a passive voice, as: He is beaten (French, *il est frappé*). There is nothing in these sentences that informs the hearer or reader that the *first* "*to be*," (used with a neuter verb) expresses a circumstance or state personal to the person spoken of; and the *second* "*to be*," (used with a verb in the passive voice), an action performed upon, or a treatment suffered by, the individual spoken of. But in German, **werden**, construed with the participle past of an active verb, can denote *only* a passive, hence the passive voice can in German never be confounded with the past tenses of a neuter verb; *e. g.*, ſie **iſt** gegangen, and, er **wird**

geſchlagen, present immediately two distinct ideas to the mind. The use of the verb ſein, ſie **iſt** gegangen, makes it clear that the verb is in the past tense of the active voice, while the use of the verb werden, *followed by the past participle* (as in er **wird** geſchlagen), informs us that the verb is used in the PASSIVE voice. The discrimination is sometimes still more striking; *e. g.*, er **iſt** geliebt (Latin, *amatus est*) simply alludes to the state in which the subject happens to be, without any reference to any agent; er **wird** geliebt (Latin, *amatur*) denotes the state *in which the subject is placed by an agent*, though there is no agent mentioned.

NOTE.—In English the passive sense is sometimes rather inelegantly indicated by placing the present participle of *to be* before the past participle of the principal verb; *e. g.*, My coat is being made, mein Rock **wird** gemacht. But where no influence of human agency is apparent, and a neuter verb is used in English, it is rendered by the verb simply, and not in the passive voice; *e. g.*, The water is boiling, means, *The water boils*, das Waſſer **kocht**; whereas, das Waſſer **wird** gekocht, would signify that the water is boiled by some person.

VOCABULARY.

die Tapferkeit, (the) fortitude (bravery)
der Kronprinz, the crown-prince
verbeſſern, to correct
belohnen, to reward
bezahlen, to pay
verbannen, to banish
erwarten, to expect
achten, to esteem
haſſen, to hate
die Ratte, the rat
geſchoſſen, shot
die Woche, the week
die Handlung, the action
der Dank, the thanks
tödten, to kill
ſtrafen, to punish
kochen, to cook
ſchlagen, to beat (strike)
tugendhaft, virtuous
fromm, pious
weil, because
ſelten, seldom
die Länge, the length
fahren, to drive
gefangen, caught

Reading Exercise XXI.

Ich werde von meinen Eltern geliebt. Du wurdeſt von deinem Onkel gelobt. Der unaufmerkſame Schüler wird von ſeinem Lehrer getadelt werden. Wir würden oft von unſerer Tante verbeſſert werden, wenn wir nicht beſſer leſen könnten. Geachtet werden iſt beſſer als gehaßt werden. Dieſe Mädchen und jene Knaben ſind von dem deutſchen Lehrer nach Hauſe geſchickt worden, weil ſie ihre Aufgaben nicht gemacht hatten. Jene tugendhaften Männer waren von allen Leuten dieſer Stadt geachtet worden. Guſtav Adolph, der fromme König von Schweden, iſt in der Schlacht bei Lützen, in der Nähe von Leipzig, getödtet worden. Wir werden oft für unſere guten Handlungen getadelt und ſelten belohnt, nichtsdeſtoweniger (nevertheless) iſt es unſere Pflicht, Gutes zu thun. Dieſe Feſtung würde nicht von dem Feinde zerſtört worden ſein, wenn unſere Soldaten tapfer gekämpft hätten. Magdeburg wurde von dem General Tilly während des dreißigjährigen Krieges zerſtört. Das Schloß des Kronprinzen von Preußen wurde im Jahre 1858 gebaut. Die Thore der Stadt Berlin werden jeden Tag um zehn Uhr geſchloſſen (closed).

Theme XXI.

I am punished by my teacher, if I am disobedient or inattentive. Thou wast often praised by thy parents. Emma will be blamed by (von) her music-teacher, if she does not learn her lesson better. If I had been here, ₂your ₃watch ₁would not have been stolen. Your sister will be esteemed by everybody (Jedermann). The workmen have been paid well. A false man is feared and hated. You are expected with your parents at seven o'clock, or a quarter past seven. To be praised is better than to be blamed. My coat is making by the most celebrated tailor of this city. Is the water boiling? Alcibiades was banished from (aus) Athens. Carthage was destroyed by Scipio Africanus in the year 146 before Christ. Charles XII., king of Sweden, was beaten by (von) the Russians at (in) the battle of (von) Pultawa, in the year 1709.

Conversation.

Warum ist jener große Knabe bestraft worden?

Er hat seine Aufgabe nicht gemacht und ist unaufmerksam.

Werden die Thore der Stadt Berlin je (ever) geschlossen (closed)?

Sie werden jeden Abend um Punkt (exactly) elf Uhr geschlossen.

Wo starb (died) Gustav Adolph, der fromme König von Schweden?

Er wurde in der Schlacht bei Lützen, einige Meilen von Leipzig, getödtet.

Ist dieses Schloß sehr alt?

Es wurde im Jahre 1563 gebaut.

Wer wurde in der Schlacht bei Pultawa besiegt, die Russen oder die Schweden?

In der Schlacht bei Pultawa wurden die Schweden unter Karl XII. besiegt.

Wann ist Karthago von den Römern zerstört worden?

Karthago ist von den Römern während des dritten punischen (Punic) Krieges zerstört worden.

Warum waren diese Knaben und jene Mädchen von dem Lehrer nach Hause geschickt worden?

Diese Knaben und jene Mädchen waren nach Hause geschickt worden, weil sie träge und unaufmerksam gewesen waren.

Wer ist in der Schlacht bei Waterloo besiegt worden?

Die Franzosen unter Napoleon sind in der Schlacht bei Waterloo von den Verbündeten (allies) besiegt worden.

Wurden die Soldaten für ihre Tapferkeit mit Geld belohnt?

Einige wurden mit Geld belohnt, aber die Meisten müssen mit dem Danke des Volkes zufrieden sein.

Wieviel würde den Arbeitern für diese Arbeit gegeben werden?

Sie würden täglich (daily) einen halben Thaler* oder fünfzehn Silbergroschen* erhalten.

Wann, sagten Sie, wurde die Stadt Magdeburg von Tilly zerstört?

Während des dreißigjährigen Krieges, im siebzehnten Jahrhundert.

Können Sie mir nicht genau sagen wann der dreißigjährige Krieg wüthete?

Der dreißigjährige Krieg wüthete während der Jahre 1618 bis 1648.

---

* A **Thaler** is a German dollar (about 70 cents in gold), and is equivalent to 30 **Silbergroschen**.

Reading Lesson.

Das gestohlene Pferd.

Das schönste Pferd eines Bauers **wurde** bei Nacht aus seinem Stalle **gestohlen.**[1] Der Bauer reiste daher auf einen Pferdemarkt, welcher zehn Meilen von seinem Dorfe **gehalten wurde**, in der Absicht, ein anderes zu kaufen. Er war nicht wenig erstaunt, unter den Pferden, die zum Verkauf ausgestellt[2] waren, sein eigen[3] Pferd zu erkennen. Sogleich nimmt[4] er es beim Zaume und ruft aus:[5] „Dieses Pferd gehört mir. Vor drei Tagen **ist** es mir **gestohlen**[1] **worden.**"

„Das kann nicht sein, lieber Freund," sagte sehr höflich der Mann, welcher das Pferd verkaufen wollte; „ich habe dieses Pferd schon länger als ein Jahr. Es ist nicht Ihr Pferd; aber es ist möglich, daß[6] es einige Aehnlichkeit mit ihm hat."[6]

Der Bauer legt schnell seine beiden Hände auf die Augen des Pferdes und ruft: „Gut! wenn das Thier Ihnen[7] schon so lange gehört, sagen Sie mir nun, auf welchem Auge es blind ist."

Der andere Mann hatte wirklich das Pferd gestohlen und hatte es nicht genau untersucht. Aber da er antworten mußte, sagte er auf's Gerathewohl:[8] „Auf dem linken Auge."—„Das Thier blind auf dem linken Auge?" fragte der Bauer erstaunt. „Oh!" rief[9] der Dieb, „ich habe mich nur versprochen,[10] mit dem rechten Auge sieht[11] es nicht."

---

[1] Gestohlen, past participle of **stehlen**.

[2] Ausgestellt, past participle of the separable verb **ausstellen**; the prefix **ge**, in separable verbs, is placed between the particle and the verb. See Lesson XXXIII., Obs. V.

[3] **Eigen**, the ending **es** is here omitted. See Note * on page 133.

[4] Nimmt, third person singular, present tense, of the irregular verb **nehmen**.

[5] Ruft aus, third person singular, present tense, of the separable verb **ausrufen**.

[6] The conjunction **daß** requires the verb to be here at the end of the sentence.

[7] Ihnen, dative of the personal pronoun **Sie** (you).

[8] Aufs Gerathewohl, at random, at hap hazard.

[9] Rief (cried), imperfect of **rufen**.

[10] Ich habe mich nur versprochen, I have only *made* a mistake.

[11] Sieht, third person singular, present tense, of **sehen**.

Hierauf deckte der Bauer die Augen des Pferdes auf[1] und sagte: „Es ist jetzt offenbar, daß Sie ein Schurke und ein Dieb sind. Sehen Sie, das Pferd ist gar nicht blind. Ich habe Sie nur gefragt, um den Diebstahl herauszubringen.[2]

Der Dieb **wurde genöthigt**, das Pferd zurückzugeben,[2] und **wurde bestraft**, wie er es verdient hatte.

LESSON XXII. **Lektion 22.**

The Pronouns. (**Die Fürwörter.**)

REM.—The pronouns are in German divided into PERSONAL, POSSESSIVE, DEMONSTRATIVE, RELATIVE and CORRELATIVE, INTERROGATIVE, and INDEFINITE.

Personal Pronouns. (**Persönliche Fürwörter.**)

OBS. I.—The personal pronouns are **ich**, I; **du**, thou; **er** (*masc.*), he; **sie** (*fem.*), she; and **es** (*neut.*), it; **wir**, we; **ihr** (**Sie**), you; **sie**, they. They are declined as follows:

Singular.

	1ST PERSON.	2D PERSON.
	For all genders.	
Nom.	ich, I	du, thou
Gen.	meiner,* of me	deiner,* of thee
Dat.	mir, to me	dir, to thee
Acc.	mich, me	dich, thee

[1] Deckte—auf, Imperfect of the separable verb **aufdecken**.

[2] Herauszubringen, zurückzugeben; the preposition **zu** in *separable* verbs is placed between the prefix and the verb. See Lesson XXXIII., Obs. V.

* In poetry and in certain familiar expressions, **mein, dein, sein** are very frequently used for the genitive, instead of the full form, **meiner, deiner, seiner**, ; *e. g.*, Vergiß **mein** nicht, forget me not; gedenke **sein**, remember him.

3D PERSON.

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Nom.	er, he	ſie, she	es,† it
Gen.	ſeiner,* of him	ihrer, of her	ſeiner, of it
Dat.	ihm, to him	ihr, to her	ihm, to it
Acc.	ihn, him	ſie, her	es, it

Plural. For all genders.

	1ST PERSON.	2D PERSON.	3D PERSON.
Nom.	wir, we	ihr *or* Sie, you	ſie, they
Gen.	unſerer, of us (unſer)	euer‡ *or* Ihrer, of you	ihrer, of them
Dat.	uns, to us	euch *or* Ihnen, to you	ihnen, to them
Acc.	uns, us	euch *or* Sie, you	ſie, them

OBS. II.—In German there are two modes of addressing a person, **du** and **Sie**. **Du** is employed in addressing the Deity, and is used between near relations, intimate friends, § and to servants and inferiors generally. **Sie** is, like *you* in English, the polite mode of address; ‖ it is used particularly with

---

* See note on preceding page.

† Es is frequently contracted with a verb or with a pronoun immediately preceding; *e. g.*, ich **hab's**, instead of ich habe **es**; als ich's geleſen hatte, instead of als **ich es** geleſen hatte. This contraction is not to be recommended, except in colloquial expressions.

‡ The lengthened form, **eurer**, is sometimes used instead of **euer**.

§ Compare a passage in Schiller's Don Carlos, at the end of the first act:

„Und jetzt noch eine Bitte, Lieber!—nenne
Mich **du**," ɔc.

‖ It is a custom in all of the modern languages, in polite modes of address, to avoid *directness* by employing a plural form. We say, *you* are, when addressing only *one* person; so do the French. But the Germans, Italians, Spaniards, and Portuguese prefer the third person, as it is still *less* direct. Noehden attributes this perverseness to the corruption of the middle ages. (Compare Fowler, English Language, p. 226–228, § 220, 221.)

strangers and superiors. Properly speaking, **Sie** is in the *third* person plural, but is distinguished from the other form of the same person by the initial capital.*

REFLEXIVE FORM: **ſich**.

Dat. } Acc. }	ſich,	himself, herself, itself yourself, yourselves, themselves	*For both numbers and all genders.*

OBS. III.—In English all inanimate objects and abstract ideas are *neuter*, but in German, as we have already noticed, they may be either masculine, feminine, *or* neuter. Hence the pronoun answering to the English *it* must in German be of the *same* gender as the noun for which it stands; thus, to the question, Where is thy pen? the German answers, **ſie** iſt hier, and not, as we say, *it* is here; because *pen* is a noun of the feminine gender in German; thus also to the question, Where is your hat? the answer, *it* is in my room, would be in German, **er** iſt in meinem Zimmer, because **Hut** is masculine.†

* The first periods of the German language knew nothing of such a use of the pronouns. **Ihr** for **Du**, in addressing persons of rank, was introduced, probably from the French and Italian, towards the beginning of the thirteenth century, and was soon applied to different classes of persons. **Du** was used only in cases of intimacy, and by superiors in addressing their inferiors. In the seventeenth century persons of distinction began to be addressed in the *plural*, and the third person singular was used mostly towards inferiors, and in familiar intercourse. At present *the third person plural is almost universally employed*, and **Du** is reserved for affectionate intimacy, or for pathetic language.—BECKER.

† In cases, however, where the personal pronouns refer to *persons*, whether male or female, who, for some reason, are put in the neuter gender, (diminutives and words like Weib, Frauenzimmer), the pronoun commonly follows the sex of the person spoken of, without regard to the grammatical gender of the antecedent; *e. g.*, was macht Ihr Söhnchen? iſt **er** noch krank?—how is your little son? is he still ill?

Obs. IV.—The German pronoun **es** is employed, 1. like *it* and *there* in English, as a nominative both before and after a verb, without regard to the gender or number of any noun, understood or expressed; *e. g.*, It is the teacher, **es** iſt der Lehrer; it is the countess, **es** iſt die Gräfin; it is the child, **es** iſt das Kind; it is my brothers, **es** ſind meine Brüder; he means it well, er meint **es** gut, &c. It is, 2. also used when special emphasis is to be given to the subject of the sentence; *e. g.*, **es** lebe der König, long live the king. 3. When **es** is used with a personal pronoun, as: *it* is *I*, the position of words, in the affirmative form in German, is precisely the reverse of the English; *e. g.*,

It is I, ich **bin** es	it is we, wir **ſind** es
It is thou, du **biſt** es	it is you, { ihr **ſeid** / Sie **ſind** } es
It is he (she), er (ſie) **iſt** es	it is they, ſie **ſind** es.

INTERROGATIVE FORM.

Is it I? **Bin** ich es?	Is it we? **ſind** wir es?
Was it thou? warſt du es?	Was it you? waren Sie es?

Note.—Es is never thus used in the *genitive*, but is supplied by the demonstrative pronoun (see Lesson XXIV.) **deſſen** or **deſſelben**; *e. g.*, Are you in want of it? Bedürfen Sie **deſſen**? In the *dative* after a preposition the adverb **da** (there) coalesces with the preposition, and is used instead, comp. there*with*, there*of*, etc.; *e. g.*, How much has he paid *for it?* wieviel hat er **dafür** bezahlt (and *not* für es); are you contented *with it?* ſind Sie **damit** zufrieden? See p. 319, Obs. V.

Obs. V.—To avoid a repetition of the personal pronoun of the third person, er, ſie, es (in any of its cases), it is sometimes replaced by the demonstrative derſelbe, dieſelbe, daſſelbe (lit., the same); *e. g.*, the answer to the question: Have you given him the stick? I have given *it* to *him*, would be rendered, ich habe ihm **denſelben** gegeben (instead of ich habe **ihn** ihm gegeben).

The Reflexive Personal Pronoun.

Obs. VI.—The pronouns of the first and second person have in German a reflexive power, hence the word *self*, used in English, cannot in these two persons be *separately* expressed; *e. g.*, Sing., I excused my*self*, ich entſchuldigte **mich**; plur., we excused our*selves*, wir entſchuldigten **uns**; go and wash thy*self*, geh und waſche **dich**; plur., go and wash your*selves*, gehet und waſchet **euch**. For the *third* person a distinct reflexive and reciprocal pronoun is used in place of ihn followed by ſelbſt: **ſich**; *e. g.*, he excused him*self*, er entſchuldigte **ſich**; plur., they excused themselves, ſie entſchuldigten **ſich**. **Sich** has only one form for the three genders both in the singular and plural* (comp. also the Lesson on Reflexive Verbs, on p. 302). But when the English pronouns, myself, thyself, &c. (Latin, *ipse;* French, *même*), are only emphatic repetitions of the nominative, render them **ſelbſt** (or ſelber), without repeating the other pronouns; *e. g.*, the physician *himself* is sick; he cannot cure *even* himself, der Arzt **ſelbſt** iſt krank; er kann ſich ſelbſt nicht heilen. You say so *yourself*, Sie ſagen es **ſelbſt**; they have seen it *themselves*, ſie haben es **ſelbſt** geſehen.

VOCABULARY.

das Taſchentuch, the pocket-handkerchief
die Waſchfrau, the washerwoman
die Wahrheit, the truth
die Sprache, the language
das Gebiet, the territory
das Reich, the realm, kingdom
das Haupt, the head

---

* When this reciprocal signification might be misunderstood and confounded with the mere reflexive sense (*e. g.*, they love themselves [ſie lieben ſich] and they love each other) the indeclinable pronoun **einander** is used; *e. g.*, ſie lieben **einander**; we know one another, wir kennen einander.

† Selbſt placed before a noun answers to the English *even; e. g.*, *even* his enemies admired him, ſelbſt ſeine Feinde bewunderten ihn.

die Grammatik, the grammar
die Handschrift, the handwriting (penmanship)
die Gelegenheit, the opportunity
sich entschuldigen, to excuse one's self
sich auszeichnen, to distinguish one's self
sich erinnern, to remember
verschaffen, to obtain, procure
fast, almost
die Reise, the journey
beiwohnen, to attend
vergrößern, to enlarge, increase
betrachten, to regard
erzählen, to narrate
beendigen, to finish
brauchen, to need
üben, to practice
zeigen, to show
trocken, dry
genau, precisely

Reading Exercise XXII.

Ich achte dich und du liebst mich. Er tadelt sich und sie lobt ihn. Sie haben uns gelobt. Wir werden es selbst thun. Ich werde dir* morgen antworten. Dieses Haus ist ihm zu klein, er wird es verkaufen. Meine Brüder werden Ihnen am zweiten August antworten. Sie gehorcht ihr nicht. Warum antwortest du mir nicht? Wird es Sie nicht getäuscht haben? Bestrafen Sie ihn diesesmal nicht für seine Handlungen, aber bestrafen Sie ihn das zweite Mal. Antworte mir, hast du die Wahrheit erzählt? Verkaufe deine deutsche Grammatik nicht, denn du wirst sie fast täglich (daily) brauchen. Hier ist eine schöne Handschrift, betrachte sie (it) genau. Werden Sie mir eine Gelegenheit verschaffen die französische Sprache zu üben? Alexander der Große hat sich gegen die Mutter des Darius großmüthig gezeigt. Nach den punischen (Punic) Kriegen hat sich das Gebiet des römischen Reiches fast jährlich (annually) vergrößert. Cäsar war noch ein junger unbekannter Mann, als Pompejus sich schon in mehreren Kriegen ausgezeichnet hatte. Erinnern Sie sich nicht seiner? Ist er es selbst? Mein Vetter entschuldigte sich, er kann heute nicht kommen. Am 8ten Juli 1689 war Peter I., Kaiser von Rußland, in Moskau, um einer Prozession (procession) in der Hauptkirche beizuwohnen, wo seine Schwester Sophie auch gegenwärtig war.

* A noun or pronoun representing the object in reference to which an action is done or directed, is generally put in the *dative* (see p. 379).

Theme XXII.

He blames me, and thou lovest her. She has praised thee. I shall answer you during this month. Will he do it himself? They will sell him all his books. She does not obey us. We have not yet answered them. My friend, you deceive yourself. Did (hat) she accompany you on (auf) your journey? This time (diesmal, contraction for diesesmal) I_2 $shall_1$ not obey you_3. Answer me, hast thou told the truth? Do not sell thy German Grammar, thou wilt need it thyself. Procure me an opportunity to speak French. Has your brother shown you our new opera house? You have bought yourself English steel-pens (Stahlfeder), show them to me. They will finish their theme without you and without her. I have defended him, for he has always defended us. Do you not see me? Has the washerwoman washed my silk (seiden) pocket-handkerchief? Yes, she has washed it, but it is not yet (noch) dry. Is it thou? It is I myself. Where is your old gray horse? I had an opportunity to sell it.

Conversation.

Warum haben Sie mich getadelt und ihn gelobt?

Haben sie Ihnen schon geantwortet?

Werden Sie sich nicht getäuscht haben?

Was hat dich der Sohn eures Nachbars gefragt?

Was antwortetest du ihm auf seine Frage (enquiry)?

Du hast deine Aufgabe nicht gemacht, aber er hatte sie gemacht.

Nein, sie haben uns noch (yet) nicht geantwortet.

Nein, mein Freund, wir können uns unmöglich (impossible) getäuscht haben.

Sind Sie diesen Sommer in Frankreich gewesen? fragte er mich.

Allerdings (to be sure), antwortete ich ihm, ich bin mehr als sechs Monate in Paris gewesen.

Mein Bruder ist auch in Paris gewesen, haben Sie ihn nicht gesehen?
Nein, ich habe ihn nicht gesehen, aber ich höre daß er mich gesehen hat.

Wollten sie mit euch gehen?
Nein, sie dankten (thanked) uns, sie hatten keine Zeit.

Hat Ihnen Ihr Bruder schon unsre neue Brücke gezeigt?
Nein, mein Herr, er hat sie mir noch nicht gezeigt.

Ist es wahr daß du dir englische Stahlfedern gekauft hast?
Ich kaufte mir nur einige, ich will sie erst probiren (try).

Wer klopft (knocks) an die Thür?
Es ist meine Tante, Frau Gräfe.

Wollen Sie so gut sein mir Ihr Wörterbuch zu leihen?
Es thut mir leid (I am sorry), ich kann es Ihnen nicht leihen.

Ich will es nur auf einige Tage. Warum können Sie es mir nicht leihen?
Ich würde es Ihnen gern (gladly) leihen, aber es ist noch beim Buchbinder.

Sage mir, hast du die Wahrheit gesagt?
Ich sage nur was wahr ist, hier sind sie selbst.

Ist sie es selbst, oder ist es nur ihr Schatten (shadow)?
Sie ist es selbst, wenn ich mich nicht irre (mistake).

Wirst du seiner in deinem Briefe gedenken (remember)?
Mein Brief ist beinahe beendigt, aber ich will seiner in meinem Nächsten gedenken.

Wird er sich diese Bücher selbst verschaffen können?
Er wird sie sich mit Hülfe (aid) meines Vaters verschaffen können.

Sollte ihr ihr Bruder das Geld für die Reise nach Berlin geben?
Nein, er sollte es ihr nicht geben, aber er wollte es thun.

Die drei Freunde.

Ein Mann hatte drei Freunde, zwei von **ihnen** liebte **er** sehr; der dritte war **ihm** gleichgültig, obgleich dieser sein bester Freund war.[1] Einst wurde **er**[2] vor den Richter gefordert, wo **er**—obschon unschuldig—doch hart verklagt war. Wer unter **euch**, sagte **er** zu seinen Freunden, will mit **mir** gehen und für **mich** zeugen? denn **ich** bin ungerecht verklagt, und der König zürnt. Der erste seiner Freunde entschuldigte **sich** sogleich

[1] **War** is required to be at the end of the sentence by the conjunction **obgleich**.

[2] **Er** is required to be *after* the verb by the adverb **einst**.

und sagte, er könne nicht mit **ihm** gehen, wegen anderer Geschäfte. Der Zweite begleitete **ihn** bis zur Thüre des Richthauses; dann wandte er **sich** um[1] und ging zurück,[2] aus Furcht vor dem zornigen Richter. Der Dritte, auf welchen **er** am wenigsten gebaut hatte, ging[3] hinein, redete für **ihn** und zeugte von seiner Unschuld so freudig, daß der Richter **ihn** losließ[4] und beschenkte.

Drei Freunde hat der Mensch in dieser Welt; wie betragen **sie sich** in der Stunde des Todes, wenn Gott **ihn** vor sein Gericht fordert? Das Geld, sein erster Freund, verläßt[5] **ihn** zuerst, und geht nicht mit **ihm**. Seine Verwandten und Freunde begleiten **ihn** bis zur Thüre des Grabes, und kehren[7] dann zurück in **ihre** Häuser. Der Dritte, den **er** im Leben am öftesten vergaß,[6] sind seine guten Werke. Sie allein begleiten **ihn** bis zu dem Throne des Richters; **sie** gehen voran, sprechen für **ihn**, und finden Barmherzigkeit und Gnade.

LESSON XXIII. **Lektion 23.**

Possessive Pronouns. (Besitzanzeigende Fürwörter.)

Obs. I.—The possessive pronouns are derived (as in Greek and Latin), from the genitive case of the respective personal pronouns; *e. g.*, **mein**, my, from **meiner**, of me; **dein**, thy, from **deiner**, of thee. They agree in person with the noun which they *represent;* that is, the person of the *possessors*. As moreover they are also declined, their endings assist in determining the gender, number, and case of the noun which they limit.

---

[1] **Wandte** (sich) **um**, Imperfect of the separable and reflexive verb sich **umwenden.**

[2] Ging zurück, Imperfect of the separable verb **zurückgehen.**

[3] Ging hinein, Imperfect of the separable verb **hineingehen.**

[4] Losließ, Imperfect of **loslassen.**

[5] Verläßt, Present tense third person singular of **verlassen.**

[6] Vergaß, Imperfect of **vergessen.**

[7] Kehren—zurück, Present of **zurückkehren.**

Obs. II.—When a possessive pronoun stands in connection with a noun, it is called a *conjunctive* possessive pronoun, and takes in the singular the ending of the indefinite, and in the plural that of the definite article, as indicated in Lesson II., Obs. II.; *e. g.*, Have you the book of my brother? haben Sie das Buch meines Bruders? She has seen the hats of thy sisters, sie hat die Hüte deiner Schwestern gesehen.

Obs. III.—When a possessive pronoun is not immediately connected with a noun, but simply *refers* to a substantive already mentioned or understood, it is called an *absolute* possessive pronoun, and in German is used either with or without the article, while in English the article must be omitted (comp. mine, thine, &c.).

Obs. IV.—When the absolute possessive pronoun is *not* accompanied by the article, the pronoun takes the endings of the definite article, viz.: **er** (in the masculine), **e** (in the feminine), **es** (in the neuter); *e. g.*, meiner, deine, seines (compare dieser in Lesson I., Obs. II., and Less. XVI., Obs. VII., on the inflection of adjectives before a noun used *without* the article.)

Obs. V.—But when the absolute possessive pronoun is preceded by the definite article, the pronoun takes the same ending as an adjective preceded by the definite article (see Less. XVI., Obs. IV.); *e. g.*, **der** meine, **die** deine, **das** seine, &c. (comp. French, *le mien*, from *mon*; *le tien*, from *ton*, &c.). Most generally the absolute possessive pronoun, when preceded by the article, inserts **ig** between the root and the ending; *e. g.*, der meinige, die deinige, das seinige, &c.

Note.—As a *predicate* with the verb **sein** the absolute possessive pronoun, like predicate adjectives, generally remains *uninflected, e. g.*, dieses Haus **ist mein**, this house is mine (notice the change in the English from *my* to *mine*); jenes Pferd **ist sein**, that horse is his. (Comp. also Lesson XVI., Obs. I).

The Conjunctive Possessive Pronouns.

Singular.			*Plural.*
Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
mein	meine	mein, my	meine, my
dein	deine	dein, thy	deine, thy
ſein	ſeine	ſein, his	ſeine, his
ihr	ihre	ihr, her	ihre, her
ſein	ſeine	ſein, its	ſeine, its
unſer	unſere †	unſer, our	unſere, our
Ihr	Ihre	Ihr, } your	Ihre, } your
euer *	euere †	euer, } your	euere (eure), } your
ihr	ihre	ihr, their	ihre, their

The Absolute Possessive Pronouns **Not** Accompanied by the Article.

Singular.			*Plural.*
Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
meiner	meine	meines	meine, mine
deiner	deine	deines	deine, thine
ſeiner	ſeine	ſeines	ſeine, his
ihrer	ihre	ihres	ihre, hers
unſerer †	unſere	unſeres	unſere, ours
Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre, } yours
euerer †	euere	eueres (eures)	euere, } yours
ihrer	ihre	ihres	ihre, theirs

---

* Ihro was formerly used instead of **Ihre**, her, and also in place of Euer, your, in addressing persons of high rank; *e. g.*, Ihro (now **Ihre** or Eure) Majeſtät, your Majesty. In written communications, the pronouns Eure, your; Seine, his; and Seiner, to his, used in addressing persons of great distinction, are commonly abbreviated into **Ew.**, **Se.**, **Sr.**; *e. g.*, **Ew.** Durchlaucht, your highness; **Se.** Majeſtät der König von Preußen; **Sr.** Majeſtät dem Könige von Baiern.

† The euphonic change to which adjectives ending in **r**, **l**, or **en**, are subject (comp. Lesson XVI., Obs. VIII.), may also be applied to the possessive pronouns; *e. g.*, unſere or unſre; unſerer or unſrer; der unſerige, or better, unſrige; euere or eure; euerer or eurer; der euerige or eurige.

The Absolute Possessive Pronouns **Preceded** by the Article.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
der	meine or meinige	die mein(ig)e	das mein(ig)e	die mein(ig)en
der	deine or deinige	die dein(ig)e	das dein(ig)e	die dein(ig)en
der	ſeine or ſeinige	die ſein(ig)e	das ſein(ig)e	die ſein(ig)en
der	ihre or ihrige	die ihr(ig)e	das ihr(ig)e	die ihr(ig)en

der, die, das unſr(ig)e;* *pl.* die unſr(ig)en
der, die, das Ihr(ig)e or eurige;* *pl.* die Ihr(ig)en
der, die, das ihr(ig)e; *pl.* die ihr(ig)en.

Declension of the Absolute Possessive Pronoun with the Article.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
Nom.	**der** meine	**die** meine	**das** meine	**die** meinen
Gen.	des meinen	der meinen	des meinen	der meinen
Dat.	dem meinen	der meinen	dem meinen	den meinen
Acc.	den meinen	die meine	das meine	die meinen

Or:

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
N.	**der** meinige	**die** meinige	**das** meinige	**die** meinigen
G.	des meinigen	der meinigen	des meinigen	der meinigen
D.	dem meinigen	der meinigen	dem meinigen	den meinigen
A.	den meinigen	die meinige	das meinige	die meinigen

Obs. VI.—In German, as in Greek, the *definite article* is used instead of the possessive pronoun, in sentences where no doubt or ambiguity exists relative to the possessor; *e. g.*, He had a knife in *his* hand, **er** hatte ein Meſſer in **der** Hand.

* See Obs. V. on page 187.

OBS. VII.—In English we often say *of mine*, instead of *one of my*; *e. g.*, A friend of mine, or *one of my* friends; but in German the latter form *only* is employed; *e. g.*, **einer meiner** Freunde. In *conversational* German the *personal* pronoun (Dat.) is frequently used instead of the possessive; *e. g.*, He is a friend of mine, er iſt ein Freund von **mir**.

OBS. VIII.—The absolute possessive pronouns are also used as substantives, and then have a capital initial; *e. g.*, Die **Meinigen** ſind alle geſund, all my family are well; halten Sie das **Ihre** zuſammen, keep all [that is] yours together, *i. e.*, take care of your property.

VOCABULARY.

der Sonnenſchirm, the parasol
die Rückkehr, the return
die Abweſenheit, the absence
die Univerſität, the university
der Preis, the price
der Gehalt, the salary
die Taſche, the pocket
anerkennen, to recognize
ſtudiren, to study
in die Taſche ſtecken, to put into one's pocket
gehören, to belong
ſoeben, just now
hülflos, helpless
modern, fashionable
geſchrieben, written
geleſen, read
geboren, born

Reading Exercise XXIII.

Mein Sohn iſt in der Schule; wo iſt der deine (deinige)? Iſt ſein Haus ebenſo groß als das Ihrige? Louiſens Großmutter iſt viel älter als die eurige; ſie wurde im Jahre 1780 geboren. Euer Lehrer kann nicht ſo gut Deutſch ſprechen als der unſrige, denn er iſt nur ein Jahr in Deutſchland geweſen. Ihr Hut iſt nicht ſo ſchön und modern als der ihrige; denn der ihre iſt in Paris zu einem hohen Preiſe gekauft worden. Unſere Soldaten haben für den Frieden gekämpft, die eurigen haben mit den unſrigen gekämpft. Moritz hat ſeine Federn verloren; Cäcilie hat die ihrigen gefunden. Wir haben euren Brief nicht leſen

können. Warum haſt du mir keinen Brief während deiner Abweſenheit geſchrieben? Der Neffe unſeres Arztes war im vorigen Jahre in der Türkei und hat gegen die Griechen gekämpft; bei ſeiner Rückkehr wollten ihn die Seinigen nicht anerkennen. Dieſer Garten iſt mein, er gehört zu jenem alten Hauſe. Ich ſteckte das Geld in die Taſche und fragte ihn, ob er mehr hätte. Ich fürchtete mich vor ihr, ſie hatte ein ſcharfes Meſſer in der Hand. Iſt jener alte Mann ein Freund von Ihnen? Dieſe junge Dame iſt eine meiner Freundinnen. Se. Majeſtät (majesty) der König von Griechenland hat gegen die Türkei Krieg erklärt (declare).

Theme XXIII.

Your house is very large; is it as large as mine? My brother is not so industrious as his. That little boy has lost his new hat. Their garden is much larger than ours, but it is not so good. Charles has bought two gold watches, one for his brother and one for yours. Have you not sold your parasol? No, I bought a parasol at Paris, but I sold hers at Berlin. The soldiers have fought for their king and for their queen. These young ladies have lost their brothers, we have lost ours. Our army has conquered yours. I made my French translation on Saturday, my brothers made theirs on Friday. The salary of my niece is much larger than mine. He has read my book and hers. He has the books in his hand. Does this garden belong to his uncle or theirs? A friend of mine *has* (iſt) just now arrived from (von) St. Petersburg. Are *your family* all well?

Conversation.

Iſt Ihr Sohn ebenſo alt als unſere Tochter?

Unſer Sohn iſt zwei Jahre älter als Ihre Tochter.

Hat euer Bruder meinen Brief geleſen?

Er hat noch nicht Zeit gehabt, ihn zu leſen; er hatte ſehr viel zu thun.

Iſt Jettchens Großvater ebenſo alt als der ihrige?

Nein, der ihrige iſt älter, er wurde im Jahre 1779 geboren.

Was ſagte er, als er das Geld in die Taſche geſteckt hatte?

Er fragte mich, ob ich noch mehr für ihn hätte.

Iſt jener junge Mann einer Ihrer Freunde?

Ja, er iſt einer meiner beſten Freunde.

Warum hat der Diener nicht dein Meſſer genommen?

Das deinige iſt größer und ſchärfer als das meinige.

Iſt Louiſens Tante ebenſo ſchön als die Nichte ihrer Schweſter?

Louiſens Tante iſt nicht ſo ſchön, aber ſie iſt ebenſo reich als die Nichte ihrer Schweſter.

Kann Ihr Lehrer ebenſo gut Engliſch ſprechen, als der meinige?

Der ihrige kann beſſer Engliſch ſprechen, aber der unſrige kann beſſer Deutſch ſprechen.

Warum glauben Sie, daß Ihr Lehrer beſſer Deutſch ſprechen könne als der meinige?

Der unſrige iſt mehrere Jahre in Deutſchland geweſen, und hat auf einer deutſchen Univerſität ſtudirt.

Sagten Sie, daß der junge Arzt bei ſeiner Rückkehr von der Türkei von den Seinigen nicht anerkannt (acknowledged) wurde?

Ja, er wurde von den Seinigen nicht anerkannt, weil er gegen die hülfloſen Griechen gekämpft hatte.

Iſt euer Garten ebenſo groß als der ihrige?

Der ihrige iſt nicht ſo groß als der unſrige und auch nicht ſo ſchön.

Warum haben Sie mir keinen Brief während Ihrer Abweſenheit geſchrieben?

Ich hatte kaum (scarcely) Zeit die deutſche Zeitung zu leſen, aber gern hätte ich von Ihnen gehört.

Reading Lesson.

Die drei Blicke.

Ein frommer Mann wurde einſt gefragt, woher es komme, daß er trotz aller Drangſale des Lebens doch **ſeinen** Gleichmuth bewahren könne. Er antwortete: „Das[1] kommt daher, daß[2] ich **meine** Augen wohl in Acht nehme;[3] denn alles Böſe kommt durch die Sinne zum

---

[1] Das is here not the definite article, but a pronoun (that).

[2] **Daß** requires the verb to be here at the end (see p. 332, VI. & VII.)

[3] **In Acht nehmen** (*prendre garde*), to take care; to guard.

Herzen, aber auch das Gute." Auf die weitere Frage, wie er das[1] mache, sagte er: „Jeden Morgen, ehe[2] ich an die Geschäfte und unter die Menschen gehe[2], richte ich **meine** Augen bedachtsam auf drei Dinge: Erstens, hebe ich[3] sie gen[4] Himmel und erinnere mich, daß **mein** Hauptgeschäft und das Ziel **meines** Lebens und Strebens dort oben sei.[5] Zweitens, senke ich[3] sie zur Erde und bedenke, wie wenig Raum ich bedarf,[6] um einst **mein** Grab darin zu finden. Drittens endlich, schaue ich[3] um mich und betrachte das Loos **meiner** Mitmenschen. Auf diese Weise tröste ich mich mit **dem Meinigen,** und lebe mit Welt und Menschen zufrieden in Gott. Auerbach.

LESSON XXIV. Lektion 24.

The Demonstrative Pronouns. (Hinweisende Fürwörter.)

Obs. I.—The *demonstrative* pronouns are:

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	
dieser	diese	dieses,	this (Lat., *hic, hæc, hoc*).
jener	jene	jenes,	that (Lat., *ille, illa, illud*).
solcher	solche	solches,	such.
derjenige	diejenige	dasjenige	that, the one (Lat., *is* or
der	die	das	*ille.*) (Fr., *celui, celle;* Lat. *is, ea, id*).
derselbe	dieselbe	dasselbe,	the same (Lat., *idem,*
der nämliche	die nämliche	das nämliche	*eadem, idem*).
ebenderselbe	ebendieselbe	ebendasselbe,	the very same.

[1] See Note 1, on preceding page.

[2] **Ehe** (before, ere), throws the verb to the end of the clause.

[3] Erstens, being an *adverbial* expression, the verb precedes its subject.

[4] **Gen** is a contraction of gegen, and is used *without* the article.

[5] The subordinative conjunction **daß** here governs the verb in the *subjunctive.*

[6] Bedarf, present of **bedürfen,** conjugated like the auxiliary **dürfen** (see page 118, Note).

Obs. II.—**Dieſer, dieſe, dieſes,** this; *plur.* **dieſe,** these; **jener, jene, jenes,** that; *plur.* **jene,** those; are declined like the definite article.* (See Lesson I., Obs. II.)

Obs. III.—Instead of dieſer, jener, sometimes, the numerals der eine, der andere, the one, the other; der erſtere, der letztere, the former, the latter; der erſte, der zweite, the first, the second, are used; *e. g.*, der **eine** (dieſer) ſagt Ja, der **andere** (jener) ſagt Nein, the one (this one) says Yes, the other (that one) says No.

Obs. IV.—**Solcher, ſolche, ſolches,** is declined like dieſer and jener, when used *without* the article. When preceded by the *indefinite* article it takes the same endings as adjectives with the indefinite article; *e. g.*, **ein** ſolch**er,** eine ſolch**e,** ein ſolch**es.** Placed *before* the indefinite article it does not take any case-endings; *e. g.*, **ſolch** ein Menſch, such a man; **ſolch** eine That, such a deed.

Obs. V.—In German if *this* or *that* is separated from its subject by the verb *to be* it takes the neuter form of the singular without any regard to the gender or number of the noun following. *Ex.* This is my son, Dieſ**es** iſt mein Sohn; are these your gloves? ſind dies(**es**) Ihre Handſchuhe?

Obs. VI.—**Derjenige, diejenige, dasjenige,** that, the one; **derſelbe, dieſelbe, daſſelbe,**† the same; also **der nämliche,** the same, and **eben derſelbe,** the very same, are declined like adjectives with the definite article.

---

* Instead of dieſes or jenes Germans often use dies and das, respectively, and also es. *Ex.* Dies (das) ſind meine Worte, these (those) are my words.

† Sometimes the article of this form is contracted with the preceding preposition.

Declension of the Demonstrative Pronoun.

	Singular.			*Plural*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*for all genders.*
N.	**der**jenige	**die**jenige	**das**jenige, that	**die**jenig**en**, those
G.	desjenig**en**	derjenig**en**	desjenig**en**, of that	derjenig**en**, of "
D.	demjenig**en**	derjenig**en**	demjenigen, to that	denjenig**en**, to "
A.	denjenig**en**	diejenige	dasjenige, that	diejenig**en**, those

Declension of the Abridged Form.

N.	der*	die	das, that	die, those
G.	deſſen†	**deren**	deſſen, of that	**derer**, of those
D.	dem	der	dem, to that	**denen**, to those
A.	den	die	das, that	die, those

OBS. VII.—The genitive of the demonstrative pronoun, *abridged form*, **deſſen, deren, deſſen,** is sometimes employed for the POSSESSIVE pronoun of the *third* person, to avoid ambiguity; *e. g.*, she has seen our sister and her daughters, their nieces, and their relations, ſie hat unſere Schweſter und **deren** Töchter, ihre Nichten, und **deren** Verwandte, geſehen (ihr would be ambiguous as it answers both to *her* and *their*).

OBS. VIII.—The third person of the personal pronoun (er, ſie, es), in all its cases, is sometimes replaced by the full form of the demonstrative pronoun; *e. g.*, I shall give *it* to him, ich werde ihm **daſſelbe** geben; instead of ich werde es ihm geben, or referring to a *masculine* substantive, ich werde ihm **denſelben** geben, instead of, ich werde **ihn** ihm geben.

---

* This abridged form of the demonstrative pronoun receives more stress than the definite article.

† Instead of deſſen, **deß** is used in poetical language; *e. g.*, deß rühme der blutige Tyrann ſich nicht, of this the bloodthirsty tyrant shall not boast.—*Schiller.*

Obs. IX. — The *former*, and the *latter*, may in German be rendered by **dieſer** and **jener**; *e. g.*, **dieſer** iſt neu, **jener** iſt alt, the former is new, the latter is old. Thus also the *one* and the *other* may be rendered; *e. g.*, Sie theilte Jedem eine Gabe, **dem** (**dieſem**) Blumen, **jenem** Früchte aus, she distributed to every one a gift, to *the one* (she gave) flowers, to *the other* (she gave) fruits.—*Schiller.*

VOCABULARY.

der Briefbote, } the letter-
der Briefträger, } carrier
das Zeugniß, the certificate
der Dichter, the poet
das Gebot, the command
das Luſtſpiel, the play
das Trauerſpiel, the tragedy
das Geſchäft, the business
die Bürſte, the brush
die Handſchrift, the handwriting
die Börſe, the exchange, bourse
erhalten, } received
empfangen, }
unglücklich, unhappy
unfähig, incapable
gebracht, brought
befolgen, to obey
ſegeln, to sail
bereuen, to repent
zweifeln, to doubt
verdienen, to earn, to deserve
überraſchen, to surprise
weder—noch, neither—nor
einſt, once
dennoch, nevertheless

Reading Exercise XXIV.

Jener Briefträger hat dieſe fünf Briefe dieſen Morgen gebracht (brought). Moritz hat dieſes Zeugniß in der Schule empfangen (received). Die Handſchrift dieſes Mädchens iſt beſſer als die Handſchrift jenes. Geben Sie mir von dieſem Biere und nicht von jenem. Racine und Molière ſind zwei franzöſiſche Dichter; dieſer iſt berühmt durch ſeine Luſtſpiele, jener durch ſeine Trauerſpiele. Hier iſt mein Buch und dasjenige (or das) des Lehrers. Jener Garten iſt kleiner als der meines Vaters. Dies waren ſeine letzten Worte. Ein ſolcher Menſch macht ſich und die Seinigen unglücklich. Suche ſolche Freuden die (or welche) du einſt nicht zu bereuen haben wirſt. Solch einer That glaube ich dich unfähig. Wir ſind in der Hauptſtadt Preußens und in

derjenigen Oestreichs gewesen. Dieser Brief ist von Prag, und jener (or der) von Brüssel. Es wird behauptet (asserted), daß die Schiffe der Amerikaner schneller segeln als die der Engländer. Herr, ich halte mich zu denen (those), die (who) dich fürchten und deine Gebote befolgen. Ich habe ebendenselben Mann gesehen, der (who) gestern (yesterday) bei dir war. Sind dies Ihre Söhne oder die Ihres Nachbars? Meine Tochter hat mir das Nämliche gesagt. Wir sprechen (speak) von diesem jungen Manne und von jenem.

Theme XXIV.

This is my hat, that is the hat of my brother. Here is his book and that of the teacher. The handwriting of this boy is much better than that of his sister. This volume of the work is not at home. He gave (gab) to every one (Jeder) a gift, to the one books, to the other pens and pencils. Are these your sons? His boy is very large, yours is small. This ink is not very black, ours is much blacker. This parasol is not mine, it is Emma's (that of E.). We have been in the capital of France and in that of England. Romulus was the first king of Rome; Numa was his successor (Nachfolger). That one was warlike (kriegerisch), this one was peaceable (friedliebend). I never heard *of* (von) such a deed. The hares which (welche) we have shot are fatter than those which (welche) the gardener has$_2$ bought$_1$. Anna has lost her watch, and that of her sister Emily.

Conversation.

Sollen dies Ihre letzten Worte sein?

Sie sollen die ersten und die letzten sein.

Haben wir nicht ebendieselbe Frau diesen Morgen auf dem Markte gesehen?

Nein, sie ist eine Fremde; sie ist erst vor einer Stunde hier angekommen.

Werden Sie mein Pferd, oder dasjenige des Herrn Maler kaufen?

Ich werde dasjenige des Herrn Simon kaufen, es ist das allerbeste Pferd.

Hat der Briefbote unſere Briefe gebracht (brought)?

Der Briefbote hat unſere Briefe dieſen Morgen um ¼ auf 9 Uhr gebracht.

Warum hat der Lehrer mein Buch nicht genommen?

Er hatte dasjenige ſeines Bruders geſtern erhalten.

Haben Sie meine Bürſte oder diejenige meines Neffen verloren?

Ich habe weder die Ihrige noch (nor) die Ihres Neffen verloren.

Iſt dieſes Ihr Haus?

Nein, dieſes iſt nicht das meinige, aber jenes gehört mir.

Iſt es wahr daß dieſer Garten zu verkaufen iſt?

Nein, nicht dieſer Garten, ſondern der hinter jenem Hauſe iſt zu verkaufen.

Glauben Sie daß wir in dieſem Geſchäfte mehr verdienen können als in jenem?

O nein, im Gegentheil, ich glaube daß wir in jenem viel mehr verdienen werden als in dieſem.

Iſt dies derſelbe Mann den (whom) ich geſtern auf der Börſe geſehen habe?

Nein, es iſt nicht derſelbe, es iſt ein anderer Mann.

Glauben Sie daß der Sohn unſeres Kaufmanns ſolch einer That fähig wäre?

Nein, ich hatte es nie geglaubt. Nichts (nothing) überraſchte mich mehr.

Hat Ihnen Ihr Freund nicht das nämliche geſagt?

Ja, er hat mir das nämliche geſagt, und dennoch zweifelte ich.

Reading Lesson.

Der glückliche Einfall.

Ein Kaiſer war auf einen Sterndeuter ſehr böſe und wollte ihn gern zum Tode verurtheilen. Eines Tages[1] fragte der Kaiſer **denſelben** drohend: „Welches Todes glaubſt du, Unglücklicher, zu ſterben?" „Ich

[1] Instead of adverbs of time the genitive of nouns is used when the time is indefinite; thus, **eines Tages,** is translated, one day, *or* once. (Com. Lesson XXXIX., Obs. III.)

werde," ſagte **dieſer**, „an dem Fieber ſterben." „Du irreſt dich," erwiederte der Kaiſer, „du ſollſt ſogleich eines gewaltſamen Todes ſterben." Eben wollten die Diener des Monarchen **dieſen** Unglücklichen ergreifen, als[1] er zum Kaiſer ſagte:[1] „Gnädigſter Herr,[2] befehlen Sie nur, daß[3] einer Ihrer Aerzte mir den Puls fühle,[3] und er wird Ihnen ſagen daß ich das Fieber habe."[3] **Dieſer** gute Einfall rettete **dieſem** Manne das[4] Leben.

LESSON XXV. **Lektion 25.**

The Relative Pronouns. (Bezügliche Fürwörter.)

OBS. I.—The relative pronouns are: **welcher**, **welche**, **welches**, who, which, or that; the abbreviated form, **der**, **die**, **das**; and **wer**, who, and **was**, what. They are declined as follows:

1. THE COMPLETE FORM.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
N.	welch**er**	welch**e**	welch**es**	welch**e**, who, which (that)
G.	**deſſen***	**deren**	**deſſen**	**deren**, of whom, whose, of which
D.	welch**em**	welch**er**	welch**em**	welch**en**, to whom, to which
A.	welch**en**	welch**e**	welch**es**	welch**e**, whom, which (that)

[1] **Als** is a *subordinative* conjunction (see Lesson XL., Obs. IV), and requires the verb at the end of the clause.

[2] This mode of address is frequently applied to persons of rank.

[3] **Daß** is, like als, a subordinative conjunction, hence the verb is also here at the end of the clause.

[4] **Das** Leben, the life, instead of *his* life (ſein Leben), as we would say in English. (Compare Lesson XXIII., Obs. IV.)

* **Deß** is in poetical language preferred to deſſen; *e. g.*, Wo biſt du, Fauſt, **deß** Stimme mir erklang? where art thou, Faust, whose voice resounded to me?—GOETHE.

2. The Abridged Form.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all genders.*
N.	der	die	das	die, who, which (that)
G.	**deſſen**	**deren**	**deſſen**	**deren** of whom, whose, of which
D.	dem	der	dem	**denen**, to whom, to which
A.	den	die	das	die, whom, which (that)

Note.—Notice that in the genitive plural the abridged form of the relative is deren, and not derer.

3. Wer and Was.

	Masc. & Fem.	*Neuter.*	*Plural.*
N.	**wer**, who	**was**, what	*(wanting)*
G.	weſſen (or weß*), whose	weſſen (or weß), whose	
D.	**wem**, to whom	†	
A.	**wen**, whom	was, what	

Obs. II.—In German the relative pronouns, **welcher**, **welche**, **welches**, or **der**, **die**, **das** are used indiscriminately of persons, animals, or things, and require the verb *at the end of the sentence;* the auxiliary, if used, *follows* the main verb; *e. g.*, Not all are contented *who are* rich, nicht Alle ſind zufrieden, **die** reich **ſind**; I know the man *who loves* you, ich kenne den Mann, **welcher** (or **der**) Sie **liebt**; you live in the house *which* I *have* bought, Sie wohnen in dem Hauſe, **welches** (or **das**) ich gekauft **habe**.

Obs. III.—Like *whose*, in English, the genitive of the relative **welcher** or **der**, **deſſen**, **deren**, **deſſen** always *precedes* the word by which it is governed; *e. g.*, A book (whose leaves) the leaves of which are soiled, ein Buch, **deſſen** Blätter beſchmutzt ſind, &c.

Note.—Notice that in German the article is *not* used before a noun connected with a relative; *e. g.*, *The* leaves of which, **deſſen Blätter**, *i. e.*, *whose* leaves.

* **Weß** occurs also in the compounds, **weßhalb**, **weßwegen**, why, wherefore, on which or what account, which are *adverbs*.

† The dative is supplied by an adverbial compound; as, wozu (wo + zu), *whereto*, or *to which* (see p. 202, IX.).

Obs. IV.—**Wer**, as a relative pronoun, always begins a clause or sentence, but **was** may either commence a clause or sentence or may be placed *after* its proper antecedent; *e. g.*, **Wer** nicht hören will, der muß fühlen, *he who* (*i. e.*, whoever) will not hear must feel; **was** Recht ist, bleibt Recht, *what* (*i. e.*, whatever) is right, remains right; Alles, **was** ich gehört hatte, all *that* (*i. e.*, that which) I had heard. They are employed wherever the antecedent is *not* definitely known; *e. g.*, **Wer** das gesagt hat, ist thöricht, *whoever* has said it (this) is foolish. Ich hörte nicht, **was** er sagte, I did not hear *what* he said. But, when the antecedent is definite, **welcher**, **welche**, **welches** *must* be used; *e. g.*, Den Stock, **welchen** du mir gegeben hast, the stick *which* you have given me; das Kleid, **welches** sie kaufte, the dress *which* she bought; die Strümpfe, **welche** sie strickte, the stockings *which* she knit. Often, **wer** (**was**) has at once the force of both a relative and an antecedent; *e. g.*, **Wer** die Gesetze ehrt, ist ein guter Bürger, he who (*i. e.*, the man who) respects the laws, is a good citizen; **was** gut ist, ist nicht immer schön, what (*i. e.*, that which) is good, is not always beautiful.

Obs. V.—In English, the relative pronoun may often be omitted, but in German it must always be expressed; *e. g.*, This is the horse I bought (*i. e.*, which I bought) at Berlin, dieses ist das Pferd, **welches** (or **das**) ich in Berlin kaufte; the woman I loved (*i. e.*, whom I loved), die Frau, **welche** (or **die**) ich liebte.

Obs. VI.—After the personal pronouns of the first and second person, when these pronouns are to be repeated after the relative, **der** is used, and *not* welcher; *e. g.*, Ich, **der** ich so viel Geld verloren habe, I* *who* have lost

---

* Notice that in English the personal pronoun is *not* repeated. The order of the words, however, might be reversed; *e. g.*, **ich der**, instead of **der ich**, when the English would be *I, I who*, &c.

so much money; du, **der** du fleißig geweſen, thou *who* hast been diligent; unſer Vater, **der** du biſt im Himmel, our father, who (which) art in Heaven.

Obs. VII.—**Welcher**, **e**, **es**, or **der**, connected with **nicht**, answers to the English *but* after a negative sentence; *e. g.*, There is no man *but* has his faults, es giebt keinen Menſchen, **der nicht** ſeine Fehler hat. — Otto. This sentence might also be more simply constructed thus: No man is *without* faults, kein Menſch iſt ohne Fehler.

Obs. VIII.—**Welcher**, **e**, **es** in German is also used in the sense of *some* or *any*, as a substitute for a noun *previously expressed; e. g.*, Haſt du Brod? Ja, ich habe **welches**. Wollen Sie Butter haben? Nein, ich danke Ihnen, ich habe **welche**. Ich habe etwas Papier; brauchen Sie **welches**?

Obs. IX.—The following adverbs are also used *relatively*, in place of the corresponding prepositions with the relative pronoun (see Less. XXII., Obs. IV., Note), answering to the English *whereof*, *whereby*, *wherefore*, &c., and, like the relative pronoun, require the *verb at the end of the clause.**

wo**zu**, to which *or* what	wor**aus**, from which *or* what
wo**durch**, by which *or* what	wor**in**, in which *or* what
wo**mit**, with which *or* what	wor**über**, at (over) which *or* what
wo**bei**, at which *or* what	wor**auf**, upon which *or* what
wo**für**, for which *or* what	wor**an**, at which *or* what
wo**von**, of which *or* what	wor**unter**, among which

Note.—Notice that **r** is inserted between the adverb and the preposition, when the latter begins with a vowel.

EXAMPLES.

Hier iſt das Beil, **womit** ich den Kaſten öffnete.	Here is the hatchet *with which* I opened the box.
Die Summe, **wofür** ich dieſes Haus baue, iſt ſehr gering.	The amount *for which* I am building this house is very small.
Wovon ſprechen Sie?	*Of what* are you speaking?

* For other adv. combinations see p. 319, Obs. V.

NOTE.—These adverbs, like the pronouns *which* and *what* preceded by a preposition in English, cannot refer to persons. For this purpose the prepositions and the relative pronoun are used; *e. g.*, mit **dem** (or **welchem**) ich reiſte, *with whom* I was traveling.

Correlative Pronouns.

OBS. X.—When a relative pronoun is preceded by a demonstrative pronoun, the two conjointly are called CORRELATIVE PRONOUNS. Thus:

Masculine.	**Der**jenige, welch**er**, or **Der**jenige, **der**, or **Der**, welch**er** (der),	he who, that which.
Feminine.	**Die**jenige, welch**e**, or **Die**jenige, **die**, or **Die**, welch**e** (die),	she who, that which.
Neuter.	**Das**jenige, welch**es**, or **Das**jenige, **was**, or **Das**, welch**es** (was),	that which, what.
Plural for all genders.	**Die**jenig**en**, welch**e**, or **Die**jenig**en**, **die**, or **Die**, welch**e** (die)	those who, those which.

In the same manner are used;

Derſelbe (*or* ebenderſelbe), **welcher** (*or* der), the same who, which, &c.

Wer—(**der**), he who—(he); never, der, wer, but derjenige, welcher.

EXAMPLES.

Derjenige, welcher arm iſt, iſt nicht immer unglücklich.	*He who* is poor, is not always unhappy.
Ich bin mit einem Drittel **desjenigen** Geldes zufrieden, **welches** ich verdiene.	I am satisfied with one-third of the (*that*) money (*which*) I am earning. (ENGEL.)

Liebet **die**, **die** euch haſſen. — Love *those that* hate you.

Wer mehr giebt, als er hat, (**der**) iſt ein Schurke. — He who (*i. e.*, whoever) gives more than is his own, (that one) is a rascal.

Obs. XI.—When the neuter of the correlative pronoun is in English used substantively (without a noun added to it in the principal sentence), use **was** (*not* welches) in the accessory sentence; *e. g.*,

Das, **was** gut iſt, iſt nicht immer ſchön. — What (that which) is good, is not always beautiful.

Obs. XII.—**Wer** and **was** may be made more emphatic by adding the adverb **immer**, the conjunctive **auch**, *or* **auch nur**, **auch immer** (Lat. *quidquid*),* with the subjunctive or an auxiliary of mode; *e. g.*, **Wer auch immer** es ſei, whoever it be; **was** ſie **auch** geſagt haben mag, *whatever* she may have said.

VOCABULARY.

der Uhrmacher, the watchmaker	entdecken, to discover
die Vorſtellung, the conception	kennen, to know
der Richter, the judge	öffnen, to open
der Conditor, the confectioner	ſchmecken, to taste
der Tiſch, the table	taub, deaf
der Tiſchler, the joiner	unzufrieden, discontented †
die Linde, the linden	womit, wherewith
der Schall, the sound	ſauber, clean
außerordentlich, extraordinary	todt, dead
verachtungswerth, despisable	früh, early

* Horace's well-known line, *Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi*, is in German: **Was auch** die Könige raſen, **immer** büßt es der Grieche.—*From* Boileau.

† Notice an adjective having the prefix **un** has a negative meaning, and answers to the English negative particles, *un*, *dis*, &c.; *e. g.*, *un*happy, **un**glücklich.

Reading Exercise XXV.

Wo sind die Knaben, welche diese Aufgabe gemacht haben? Der Tischler, welcher diesen Tisch gemacht hat, ist todt. Ich habe die Frau, der du meinen Regenschirm geliehen (lent) hast, nicht gesehen. Der Uhrmacher, von welchem ich meine Uhr gekauft habe, ist sehr reich. Das ist die Schneiderin, welche mein Kleid gemacht hat. Ist das die Wittwe Walter, in deren Hause deine Nichte wohnen wird? Auf der Reise, die ich nach Prag gemacht habe, bin ich in Dresden gewesen, einer Stadt, deren Museen (museums) ich bewundert habe. Die Stadt Stettin, deren Hafen ich gesehen habe, ist eine preußische Festung. Die Donau, an der die Stadt Pest liegt, ist ein großer Fluß. Der Kuchen, welchen wir beim Conditor Kranzler, unter den Linden (a street in that city) in Berlin, gekauft haben, schmeckte außerordentlich gut. Diejenigen, welche taub auf die Welt kommen, haben keine Vorstellung vom Schalle. Diejenigen, die uns schmeicheln, sind nicht unsere Freunde; denn unsere Freunde sind diejenigen, die uns die Wahrheit sagen. Ein Mensch, dessen Kleidung nicht sauber ist, ist verachtungswerth. Wer lügt, der trügt. Wer einmal lügt, dem glaubt man (one) nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht (speaks). Sie, der Sie so fleißig gewesen sind, sollten besser belohnt worden sein. Es giebt (*il y a*, there is) keine Rose, die nicht ihre Dornen hat. Der Dieb hatte den Schlüssel, womit er die Thüre öffnete, in seiner Tasche. Wer auch immer sein Haus gekauft haben mag, wird bald (soon) ein Tausend Thaler verdienen.

Theme XXV.

Where is the joiner who has made our new table? Have you seen the house which our shoemaker ₂has ₁bought? The pen which you [*have*] made (geschnitten) me does not write. Is this the daughter of the baker whom you know? These are the houses and the gardens which the rich merchant ₂has ₁bought. Columbus, who discovered America, was from (aus) Genoa, a city in Italy. Socrates, whom his judges condemned to death, was a virtuous citizen at Athens. Vienna, the capital of Austria, whose suburbs (Vorstädte) ₂are ₁very

„pretty, is situated (liegt) on the Danube. Toulon, whose port I have seen, is a French fortress. The books, which you bought at the bookstore, are not those (die, die) you need. Which of these books have you read? He who does (erfüllt) his duty is an honorable man. Bless those that persecute you, love those that hate you. I give (gebe) it *to* him (Dat.) whom I love best (am meiſten). Those who are discontented are unhappy.

Conversation.

Wo iſt der Knabe, welcher ſein Buch verloren hat?

Wer iſt jene alte Frau, die eine Brille trägt (wears spectacles)?

Haben Sie die Muſeen in Berlin geſehen, von denen wir Ihnen erzählten?

Iſt es wahr, daß ein Menſch, der lügt, auch betrügt (cheats)?

Haben Diejenigen, welche taub auf die Welt kommen, keine Vorſtellung vom Schalle?

Sind Sie auf Ihrer Reiſe, die Sie nach Prag machten, in Wien geweſen?

Glauben Sie, daß Diejenigen, die uns ſchmeicheln, nicht unſere Freunde ſind?

Worüber hat ſich der Soldat beim General beklagt?

Haben Sie den Schlüſſel, womit der Dieb (thief) die Hausthüre öffnete, bei ihm gefunden?

Ich weiß (know) nicht, ich habe ihn heute nicht geſehen.

Sie iſt die Mutter des Malers, welcher das neue Haus gekauft hat.

Ja, wir haben die Muſeen Berlins geſehen, und haben ſie bewundert.

Wie kann es anders ſein, glauben Sie das nicht auch?

Nein, mein Herr, ſie können unmöglich (not possibly) eine Vorſtellung vom Schalle haben.

Ja, mein Fräulein, wir ſind drei Tage und vier Nächte in Wien geweſen.

Unſere Freunde ſchmeicheln uns nicht, wenn ſie uns auch immer ſo lieb haben.

Er beklagte ſich über die Strenge des Majors.

Ich fand (found) den Schlüſſel bei ihm, womit er die Stubenthüre (chamber-door) öffnete, aber nicht den, womit er die Hausthüre öffnete.

Kennen (know) Sie den Tischler, welcher unseren neuen Kleiderschrank (wardrobe) gemacht hat?

Nein, meine Dame, ich kenne ihn nicht, aber mein Bruder ist mit ihm bekannt.

Welches von diesen Taschentüchern haben Sie gewählt, mein Fräulein?

Ich habe jenes rothe seidene (silk) gewählt, wollen Sie es mir nach Hause schicken?

Mit dem größten Vergnügen; nur muß ich Sie bitten (beg), es bis auf heute Nachmittag zu verschieben (postpone). Ist Ihnen das recht?

Wenn Sie es mir nicht früher (earlier) schicken können, so bin ich natürlich (of course) damit zufrieden.

Reading Lesson.

Unser Land.

Die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika waren einst ein großer dichter Wald, in **dem** wilde Thiere hausten, **die** den rohen Eingebornen zur Nahrung dienten. Keine ordentliche Wohnung, nur armselige Hütten waren hier zu finden. Nun ist das Land mit Städten und Dörfern besäet, **die** von betriebsamen Einwohnern bewohnt werden. Die Wälder werden immer mehr gelichtet und das Land urbar gemacht; keine reißenden Thiere, keine wilden Menschen gefährden das Leben des friedlichen Bewohners. Mit den trefflichsten Gaben Gottes gesegnet, liefert es **das, was** der Mensch zu seinem Unterhalte bedarf.[1] Liebliche Fluren, fette Weiden und malerische Bergreihen, zwischen **denen** wonnige Thäler sich öffnen, wechseln mit einander ab.[2] Zahlreiche Eisenbahnen, Flüsse, Canäle und Bäche durchkreuzen es in allen Richtungen und bringen den Ueberfluß des Landmannes zum Verkaufe[3] in die großen Städte. **Wer** nicht muthwillig die Arbeit flieht, findet fast überall hinlängliche, oft reichliche Nahrung. Ueberdieß ist es das einzige

---

[1] **Bedarf**, Imperfect of the irregular verb **bedürfen**, is conjugated like the auxiliary verb of mode dürfen (which see).

[2] Wechseln—ab, present tense of the separable verb **abwechseln**.

[3] **Zum Verkaufe**, for sale.

Land, in **dem** wahre Religionsfreiheit und Duldung herrscht, alle Bürger vollkommen gleiche Rechte haben[1] und kein Unterschied Statt findet,[2] **der** sich auf die Geburt gründet. Seit mehr als zweihundert Jahren ist es die Zufluchtsstätte aller durch religiöse und politische Intoleranz Verfolgten, **welche** hier Ruhe, Freiheit und Nahrung finden, wenn sie sich in ihrem neuen Vaterlande nützlich machen wollen.

LESSON XXVI. **Lektion 26.**

The Interrogative Pronouns. (**Fragende Fürwörter.**)

Obs. I.—The interrogative pronouns are :

Wer, who?	Welcher, which, what?
Was, what?	Was für (ein), what kind or sort of?

Obs. II.—The interrogative pronouns **wer** and **was** are declined exactly like the relatives wer, was; **welcher** like the demonstratives dieser, jener, &c.; and of **was für ein** the indefinite article ein only is declined.

Declension of the Interrogative Pronoun **welcher**.

	Singular.			*Plural*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*for all genders.*
N.	welch**er**	welch**e**	welch**es**, which?	welch**e**, which?
G.	welch**es**	welch**er**	welch**es**, of which?	welch**er**, of which?
D.	welch**em**	welch**er**	welch**em**, to which?	welch**en**, to which?
A.	welch**en**	welch**e**	welch**es**, which?	welch**e**, which?

[1] The verb is required to be at the end of the sentence by the relative **dem.**

[2] **Stattfinden** (to take place) must here be rendered *is made*

Declension of the Interrogative Pronouns wer and was.

N.	**wer,** who?	**was,** what?
G.	**weſſen,*** whose?	**weſſen,*** of what?
D.	**wem,*** to whom?	
A.	**wen,** whom?	**was,** what?‡

Obs. III.—1. **Wer** is only used *substantively*, and refers exclusively to persons.

2. **Was** is, like wer, used *substantively*,† and applied *only* to things or indefinite objects; *e. g.*, **wer** iſt da? ein Mann, eine Frau, ein Kind—who is there? a man, a woman, a child; **was** (not wer) iſt das? ein Menſch, oder ein Baum? what is that, a man or a tree?

3. **Welcher** refers to particular objects, and answers exactly to the English interrogative *which; e. g.*, which boy, **welcher** Knabe?

4. **Was für ein** is used in asking after the *kind, quality*, or *species* of a thing; *e. g.*, **was für ein** Mann, what sort of a man? **was für eine** Schule, what kind of a school? **was für ein** Haus, what sort or kind of a house?

5. Both welcher and was für ein are used *adjectively*, and appear as substantives only when referring to a *preceding* noun; **welcher** in asking

---

* The genitive weſſen and dative wem are used only in reference to persons, not to things. The abbreviated form weß, however, is used in compounds (such as weßwegen, weßhalb) in reference to things; *e. g.*, weßwegen zürnen Sie mir? wherefore (why) are you angry with me?

† **Was** is used sometimes for **wieviel**; as, **was** Gold, **was** Edelſteine! what (a quantity of) gold, what (a number of) precious stones! and in the exclamations: **was Tauſend,** what a wonder! **Was** der Blitz! by Jove! (by lightning!) It is sometimes used indefinitely for **wer**; *e. g.*, Früh übt ſich, **was** ein Meiſter werden will (*Schiller*), he practises early, who wishes to become a master.

‡ For the use of pronominal adverbials in oblique cases see p. 202, IX.

after a *particular* person or thing, **was für ein** after a particular *kind* of persons or things; *e. g.*, Hier iſt ein grauer und ein ſchwarzer Hut, **welchen** willſt du haben, here is a gray and a black hat, which *one* will you have? **Was für ein** Landsmann iſt jener Mann, what (kind of a) countryman is that man? Ich weiß nicht was für ein**er** er iſt, I do not know what kind of a one he is; **Welches** iſt euer Pferd, which is your horse? Napoleon war ein kluger Feldherr, aber **was für** ein Feldherr war Wellington? Napoleon was a wise general, but what kind of a general was Wellington?

NOTE.—Notice that **ein** of was für ein, when used substantively, takes the inflection of an adjective not preceded by the article. (Compare Lesson XVI., Obs. VII.)

OBS. IV.—Before names of materials and in the plural the indefinite article ein after **was für** is dropped, and was für is immediately followed by the substantive; *e. g.*, **was für** Wein, what kind of wine? **was für** Papier, what kind of paper? was für Kleid**er**, what (kind of) clothes?

Declension of **was für ein**, with a Substantive.

	Singular.			*Plural*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter*	*for all genders.*
N.	was für **ein**	ein**e**,	**ein**	**was für**, what sort or kind of
G.	was für ein**es**	ein**er**,	ein**es**	was für, of what sort of
D.	was für ein**em**	ein**er**,	ein**em**	was für, to what sort of
A.	was für ein**en**	ein**e**,	ein	was für, what sort of

OBS. V.—The substantive form was für ein**er**, was für ein**e**, was für ein**es**, must be rendered by *what kind of a one*;*

* The same mode of expression as the German **was für ein?** is to be met with also in old English; as in, *What* art thou *for an* animal to suck thy livelihood out of my carcass? *What* is he *for a* fool that be-

e. g., Leonidas war ein großer Held, aber was für ein**er** war Agamemnon; Leonidas was a great hero, but *what kind of a one* was Agamemnon? Strictly speaking, it can have no plural; the common conversational language, however, has formed a plural to correspond with the singular number, viz., was für **welche**, what sort (kind)?

Declension of **was für ein**, without a Substantive.

	Singular			*Plural*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*for all genders.*
N.	was für ein**er**	ein**e**	ein**es**	was für (welche)
G.	was für ein**es**	ein**er**	ein**es**	was für (welcher)
D.	was für ein**em**	ein**er**	ein**em**	was für (welchen)
A.	was für ein**en**	ein**e**	ein**es**	was für (welche)

Obs. VI.—The signification and use of the interrogative pronouns is: **wer**, or **was**, simply demand to know the species to which the object in question belongs; **was für ein** demands a more particular description of the nature or condition of the object in question; and **welcher**, **welche**, **welches** (Latin, *qualis*) requires a *precise* designation of the object itself; *e. g.*, Wer iſt da? who is there? Ein Reiſender, a traveler. **Was für einer?** what traveler (what kind of traveler)? Ein Schullehrer aus Berlin, a schoolmaster from Berlin. **Welcher** Schullehrer? which schoolmaster? Herr Arnold, Mr. Arnold, etc.

Obs. VII.—The interrogative pronouns *what* and *which*, when immediately followed by the auxiliary verb *to be*

---

troths himself to unquietness? (*Shakespeare.*) It is worthy of notice that as in these examples, so also in German, the pronoun *what*, **was**, is sometimes separated from *for a*, **für ein**; *e. g.*, **was** ſoll ich **für ein** Buch leſen? what (kind of a) book shall I read? **Was** hat das Licht **für** Gemeinſchaft mit der Finſterniß, what fellowship has light with darkness?—Douai. So also in colloquial English: *What for a* man is he?

(**ſein**), are rendered by **welches**, both in the singular and plural (comp. Lesson XXIV., Obs. V.); *e. g.*, *what* is his name, welch**es** iſt ſein Name? *which* $_3$garden $_1$is $_2$yours, welch**es** iſt Ihr Garten?

Obs. VIII.—The interrogative **was** is not generally connected with prepositions, but the adverb wo is compounded with the preposition instead; and if this begins with a vowel, r is inserted for euphony;* *e. g.*, What are you quarreling about? **warum** (for worum) ſtreitet Ihr? So wozu, wovon, woraus, worüber, &c. But was is often used alone for warum, and sometimes a preposition is placed before it; *e. g.*, Was ſchlägſt du mich? *why* do you beat me? Um was ſtreitet Ihr? what are you quarreling about?

Obs. IX.—**Was für ein**, and **welcher, welche, welches**, serve also as exclamations, to express surprise, amazement, or admiration; *e. g.*, was für ein Mann! welcher Mann! welche Schönheit! welches Geſchrei! welcher Glanz! what a man! what beauty! what noise! what splendor! &c. In this signification welcher may, like ſolcher, drop its endings and place before the noun the indefinite article; *e. g.*, **Welch ein** Mann iſt das! Welch ein Wunder! **Welch** eine Tiefe der Weisheit! **Welch** eines Mannes Größe preiſeſt du! In this acceptation, **welch** stands sometimes also immediately before an adjective, and takes the inflection of an adjective without the article (see Lesson XVI., Obs. VII.), and the adjective itself the inflection of an adjective preceded by the definite article (see Lesson XVI., Obs. IV.,) or **welch** may remain unchanged, and the adjective take the inflection of

---

* R is frequently interchanged with s; in Lat. ER*am*=*es-am*, cs.; Greek, *ἐσαν*—Eng. *was*, plural *were*, am-ast=art.—*Codington.*

an adjective *not* preceded by the article; *e. g.*, welcher schöne Mann, or **welch** schöner Mann! welches laute Geschrei, or **welch** lautes Geschrei!

VOCABULARY.

das Gefühl, the feeling
die Absicht, the intention
die Achtung, the honor, esteem
das Blut, the blood
der Lärm, the noise
der Brief, the letter
die Kartoffel, the potato
das Gemüse, the vegetables
die Nachricht, the news, intelligence
ermorden, to murder
reichen, to reach
rufen, to call
einladen, to invite
empfangen, to receive
liegen, to lie
finden, to find
sich gewöhnen, to accustom
silbern, (of) silver
werth, worth

Reading Exercise XXVI.

Welcher Mann hat meine Kleiderbürste genommen? Wessen Rock ist das? Von welchem Freunde haben Sie diesen Brief erhalten? In welcher Stadt Frankreichs haben Sie gelebt, mein Herr? Ich habe in Toulon, einer französischen Festung, gelebt. Von wem haben wir die Kartoffeln, das nützlichste Gemüse auf der Welt, erhalten? Welches sind die bedeutendsten Flüsse Deutschlands? Was für ein Buch wollen Sie lesen? Was sagte der Fremde zu dir, als du ihm den Brief reichtest? Wen hat er gerufen? Wen haben deine Eltern eingeladen? Sie haben meine besten Freunde eingeladen. Wer ist jener Herr? Was sagen Sie zur Nachricht die wir soeben erhalten haben? Was ist das Geld werth, wenn wir keinen guten Gebrauch davon machen können? Hier sind zwei neue Röcke, welcher paßt (fits) Ihnen am besten? Es ist allgemein bekannt, wen Sie bei sich empfangen, und mit wem Sie leben. Welcher von den großen Männern Griechenlands ist der tugendhafteste gewesen? Mit welchem von diesen beiden (zwei) Brüdern sind Sie am meisten zufrieden, mit dem ältesten oder mit dem jüngsten? Wessen Sohn war Alexander der Große? Napoleon war ein großer General, aber was für einer war Wellington?

Theme XXVI.

Which man deserves our esteem? Who has made your black coat? To whom have you told it? Which woman was at the house of your father? Who is there (da)? To whom belongs the white hat on that table? Who has bought the house and garden of our neighbor? Whose silver thimble have you there (da)? Why has the old joiner not sold his furniture to your uncle? What kind of a boy was the son of your neighbor? What kind of a book lies on the table? One of my books. Which? The German Grammar. Whose German Grammar? Becker's German Grammar. This author (Autor), a German, died (ſtarb) a few years ago (vor einigen Jahren), but his work will $_4$live $_2$many $_3$years $_1$yet (noch). What a depth of feeling! What a beautiful woman!

Conversation.

Was ſagten Sie, mein Fräulein?

Ich ſagte daß es heute ſehr warm iſt.

Finden Sie daß es heute wärmer iſt als es geſtern war?

Es iſt nicht wärmer, aber es iſt dennoch zu warm.

Wen haben Sie gerufen, mein Herr?

Ich habe meinen Diener Heinrich gerufen.

Wen haſt du eingeladen, Heinrich?

Ich habe meine beſten Freunde eingeladen.

Weſſen Sohn iſt jener junge Mann der ſo viel Lärm macht?

Er iſt der Sohn des Malers, er iſt ein liederlicher Menſch.

Weſſen Hand hat das Blut Heinrichs des Vierten, des beſten der Könige Frankreichs, vergoſſen (spilled)?

Ravaillac ermordete Heinrich den Vierten, den beſten der Könige Frankreichs, im Jahre 1610.

Was bewegt (causes) Sie Heinrich den Vierten als den beſten der Könige Frankreichs zu bezeichnen (designate)?

Weil ſeine Abſicht war eine allgemeine chriſtlich europäiſche Republik (republic) zu begründen (found), und ſeinen Unterthanen (subjects) gleiche Rechte zu gewähren.

Wer ist jene Dame bei dem Spiegel (looking-glass)?

Sie ist die Nichte des Barons von Lützow, der im Freiheitskriege kämpfte.

Wissen Sie, wessen Sohn Alexander der Große war?

Er war ein Sohn Philips von Macedonien (Macedonia).

Von welchem Stücke (piece) wollen Sie, daß ich Ihnen einen Rock mache?

Wenn ich bitten darf, machen Sie mir einen Rock von dem besten Tuche, das Sie haben.

Was für ein Buch wollen Sie lesen?

Ich möchte gern „Das Verlorene Paradies" (paradise) von Milton lesen.

In welcher Stadt Deutschlands haben Sie die deutsche Sprache erlernt (acquired), und wer war Ihr Lehrer?

Ich hatte länger als ein Jahr bei dem Herrn Professor Mahn in Berlin Unterricht (instruction), und studirte später auf der Universität (university) in derselben Stadt.

Reading Lesson.

Die Wohlthaten.

Hast du einen größeren Wohlthäter unter den Thieren **als uns**? fragte die Biene den Menschen.

Ja wohl,[1] erwiederte dieser.

Und **wen**? fragte ganz[2] neugierig die Biene.

Das Schaf, denn seine Wolle ist mir nothwendig, und dein Honig ist mir nur angenehm. Und willst du noch einen andern Grund wissen, **warum** ich das Schaf für einen größeren Wohlthäter halte als die Biene?

Und **was für einen** Grund kannst du mir dafür geben? fragte wiederum die Biene.

---

[1] **Ja wohl**, is an adverb of affirmation, and is translated *certainly*. **Ja** itself is often so translated, **wohl** is added to make the affirmation stronger.

[2] **Ganz** is here used in the sense of sehr.

Das Schaf ſchenkt mir ſeine Wolle ohne die geringſte Schwierigkeit; aber wenn du mir auch[1] deinen Honig ſchenkeſt,[2] muß ich[3] mich immer noch vor deinem Stachel fürchten.

(Nach Leſſing.)

LESSON XXVII. Lektion 27.

The Indefinite Pronouns. (Unbeſtimmte Fürwörter.)

Obs. I.—The indefinite pronouns are:

Man, one (French, *on*), they.
Jedermann, every one, every body.
Jemand, some one, somebody.
Niemand, no one, nobody.
Etwas, anything, something.
Nichts, nothing, not anything.
Selbſt (*or* ſelber), self.
Einander, each other, one another.

Obs. II.—**Man,*** which implies a general or indefinite personality, and answers exactly to the French *on*,

---

[1] Translate **wenn—auch**, *even if*, or *although*.

[2] The verb is here at the end of the clause after **wenn** (see p. 332).

[3] The subordinate sentence is here placed first, and the principal sentence put after the verb. Frequently this change is indicated by the adverbial conjunction **ſo**, sometimes called *the particle of inference*, and thus in this sentence it requires the exchange of the *subject* and the *verb*, although not expressed. The inversion of this sentence would be: Ich muß mich immer noch vor deinem Stachel fürchten, wenn du mir auch deinen Honig ſchenkeſt, or as it is above with **ſo** inserted: aber wenn du mir auch deinen Honig ſchenkeſt, **ſo** muß ich mich immer noch vor deinem Stachel fürchten. The adverbial conjunction ſo, when thus employed, *cannot* be translated.

* The Germans also employ **man** in the same way as the French employ their *on*, whenever they do not wish to use any of the personal pronouns, du, er, Sie, or Ihr. They say, *e. g.*, Man thue das nicht mehr (*qu'on ne le fasse plus*), let this not be done again! Man höre was ich ſage (*que l'on écoute ce que je dis*), let what I say be listened to! It is a

occurs only in the nominative, and requires the verb in the singular. It is expressed in English not only by *one* and *they*, but also by the passive voice : **Man** ſagt, they say, one says, *or*, it is said (French, *on dit*). When another case is required the corresponding oblique case of **einer** is used ; *e. g.*, du willſt **einem** nie dein Leiden klagen, you will never tell *any one* (*i. e.*, to any one) your troubles.

Obs. III.—**Jedermann** takes **s** in the genitive, the other cases remain unchanged. **Jemand** and **Niemand** add **s** or **es** in the genitive. In the dative they add **em**, and in the accusative **en**, when the simple form would be ambiguous ; *e. g.*, es iſt Niemand**em** eine Hülfe, it is a help to nobody, where, if we used **Niemand**, it might be read, nobody is any help ; ſie lobt Niemand**en**, she praises nobody ; but, ſie lobt **Niemand**, might mean, nobody praises her.

Declension of the Indefinite Pronoun Jedermann.

N. Jedermann, everybody
G. Jedermann**s**, of everybody
D. Jedermann, to everybody
A. Jedermann, everybody

Declension of the Indefinite Pronouns Jemand and Niemand.

N. Jemand, somebody	Niemand, nobody
G. Jemand**s** *or* Jemand**es**	Niemand**s** *or* Niemand**es**
D. Jemand *or* Jemand**em**	Niemand *or* Niemand**em**
A. Jemand *or* Jemand**en**	Niemand *or* Niemand**en**

---

kind of modified imperative, expressive of displeasure at anything done, and is always construed with the subjunctive ; *e. g.*, Man **laſſe** das ſein, leave that alone! [Dr. Sears' Noehden]. It seems to bear some resemblance to *any* in the expression : let *any* man dare to do it ; or, Is there *any* man to dare it?—Notice that the pronoun man is spelt with a single **n** to distinguish it from the substantive **Mann**, *man*.

Obs. IV.—The numeral **Einer** is occasionally used for Jemand in the masculine singular. It is exactly the English *one* in expressions like "it gives *one* much labor," es giebt Einem viel Arbeit, meaning by *one*, any one of the whole human race, while **Jemand** rather points at a definite individual whose name is not mentioned.*

Note.—The English *one's* must in German be rendered by the possessive pronoun *his* = **ſein**; *e.g.*, It is better to lose *one's* life than *one's* honor, es iſt beſſer **ſein** Leben als **ſeine** Ehre zu verlieren. One's self must, in German, be rendered by **ſich**, sometimes **ſich ſelbſt**, but never **ſelbſt** *without* **ſich**; *e.g.*, One must not think too much of *one's self*, man muß nicht zu viel von **ſich ſelbſt** denken (halten).

Obs. V.— 1. In conditional and interrogative sentences *anybody* or *any one*, is rendered by **Jemand** (*somebody*) and *anything* by **Etwas** (*something*), *e. g.*, if *anyone* (*i. e. some-one*) should have it, wenn **Jemand** es haben ſollte. Has *anybody (i. e. somebody)* seen *anything* of it, hat **Jemand Etwas** davon geſehen?

2. In negative sentences *not-anybody* or *not-any one, (i. e. nobody* or *no-one) is rendered by* **Niemand** (Latin *nemo*), and *not-anything* (*i. e.* nothing) by **Nichts,** *e. g.* I do *not* see *anybody;* Ich ſehe **Niemanden;** I do *not* know *anything* (I know *nothing*) about it, Ich weiß **Nichts** davon. *Nobody* ever heard him say anything against *anyone*, **Niemand** hat ihn je irgend † **Etwas** gegen irgend **Jemand(en)** ſagen hören. With verbs of a *negative* meaning, governing an accessory sentence, **Jemand, Etwas,** or **Einer** only can be used; *e.g.*, He denies that anybody can point

* Compare Latin *quidam* and *aliquis.*

† When Germans intend to denote anything to be very indefinite, they place before Einer, Jemand, Etwas, the adverb **irgend**; *e. g.*, Hat er **irgend** Etwas geſagt? has he said anything (at all)? Irgend is also placed before wo, where, to denote *somewhere*, meaning a place not definitely known to us; *e. g.*, Wir haben jenen Mann **irgendwo** geſehen.

to any wrong, as committed by him, er läugnet, daß **Jemand** (irgend Jemand, irgend Einer) irgend ein Unrecht nennen könnte, als von ihm begangen.

Obs. VI.—The indefinite pronoun **ſelbſt** * *or* ſelber (resembling the English *self*) is *invariable*, and may be added † to any personal pronoun or substantive; *e. g.*, ich **ſelbſt**, du **ſelbſt**, &c.; der Sohn **ſelbſt**, die Tochter **ſelbſt**; or **ſelbſt** may be placed nearer the end of the sentence (see Lesson XXII., Obs. VI.); *e. g.*, dieſe Leute brauchen ihr Geld **ſelbſt**, these people need their money themselves.

Obs. VII.—The indefinite numeral adjectives (already given in Lesson XIX.) are also used as indefinite pronouns, when the substantive which they qualify is only understood. For the convenience of the learner we repeat them here. They are:

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*Plural.*
Jeder (Jedweder, Jeglicher) ‡ *or* ein Jeder, every, each	**Jede**	**Jedes**	*(wanting)*
Aller (All), all	**Alle**	**Alles** (All)	**Alle**, all
Keiner, no	**Keine**	**Kein**	**Keine**, no
Einer, some one	**Eine**	**Eines**	*(wanting)*
Mancher, many a (or *an*)	**Manche**	**Manches**	**Manche**, some

* The English *self* must previously be compounded with a pronoun, such as *him*, *her*, my, thy, &c., to qualify it for an adjunct to a substantive or personal pronoun; *e. g.*, The man *himself*, the woman *herself*, we *ourselves*, &c.; but the German **ſelbſt** is neither compounded nor declined.—Dr. Sears' Noehden.

† When placed *before* a noun or a pronoun, it is an adverb and signifies *even*; *e. g.*, **Selbſt** er kann es nicht thun, *even* he cannot do it; **ſelbſt** der Kaiſer kann ihn nicht retten, *even* the emperor cannot save him. (Compare Lesson XXII., Obs. VI., and Note † on p. 182).

‡ **Jedweder** and **Jeglicher** are, like Etlicher, rather antiquated. They occur, however, in poetical writings.

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*Plural.*
Viel, much	Viele	Viel	Viele, many
Wenig, little	Wenige	Wenig	Wenige, few
Der Nämliche, the same	**die** Nämliche	**das** Nämliche	**die** Nämlichen
Der Andere, the other	**die** Andere	**das** Andere	**die** Anderen

Beide, *pl.* both — Einige (**etliche**),* *pl.* some, a few
Mehrere, *pl.* several — die Meisten, *pl.* most
Einige—Andere, some—others

NOTE.—Notice that when the indefinite numeral adjectives are used as indefinite pronouns, they begin with a *capital.*

OBS. VIII.—**Jeder**, **Jedweder**,† **Jeglicher**,† **Mancher**, **Einer**, and **irgend Einer** are declined like the demonstrative pronoun, dieser. **Der Eine**, **der Andere**, and **der Nämliche**, like the possessive pronoun, der meine.

OBS. IX.—**Mancher** is sometimes used without the termination, immediately followed by ein; *e. g.*, **Manch ein** Mann, &c.

OBS. X.—**Alles**, followed by the relative pronoun **was**, is rendered by *all* or *all that; e. g.*, **Alles was** ich habe, all (that) I have; es ist nicht **alles** Gold, **was** glänzt, *all* is not gold *that* glitters.

NOTE.—Alles is also sometimes used in the sense of *all persons; e. g.*, Everybody rejoices, Alles freut sich; Du liebst, wo Alles liebt (SCHILLER), thou lovest, where everybody is loving.

OBS. XI.—*One*, plur. *ones*, after an adjective; *e. g.*, A gray horse and a black *one*, is rendered in German by the ending of the adjective itself; *e. g.*, Ich habe einen schwarzen Rock und einen braunen, I have a black coat and a brown *one*.

---

* **Etlicher** (*aliqui*) is rather antiquated. It was frequently used by Luther and his contemporaries.

† See Note on preceding page.

Obs. XII.—The indefinite pronoun *some*, when *referring* to a noun that has preceded, is frequently not translated, but may be rendered by the accusative of **welcher, e, es**, if the noun to which it refers is in the *singular*, and by **welche, einige**, or **davon**, if the noun was in the *plural; e. g.*, Wollen Sie Wein trinken? will you drink wine? Ja, geben Sie mir **welchen**, yes, give me *some*. Haben Sie noch von diesem Tuche? have you any more of this cloth? Ja, ich habe noch **welches** (**einiges** or **davon**), yes, I have *some* more. *Some* (persons), followed in the same sentence by *others* (other ones), corresponds to the German **Einige—Andere**; *e. g.*, Some say this, others say that, **Einige** sagen dies, **Andere** sagen das.

Obs. XIII.—*Any*, in an interrogative sentence, is not translated, unless equivalent to *every*, when it is rendered in German by **jeder, e, s**; *e. g.*, Do you not find that most any (*i. e.*, every) person has his faults? finden Sie nicht, daß beinahe **jeder** Mensch seine Fehler hat?

VOCABULARY.

das Glück, (the) fortune, happiness
das Gewissen, the conscience
das Ding, the thing, object
der Fehler, the mistake
der König, the king
die Ueberzeugung, the conviction
wahnsinnig, crazy
zusammen, together
schuldig, owing
zufrieden, contented
auserwählt, chosen
kaum, scarcely
weit, far
da, as

auserwählen, to choose, select
abreisen, to depart
einladen, to invite
nachgeben, to yield
abhängen, to depend on
verläumden, to calumniate
klopfen, to knock
beneiden, to envy
schmerzen, to pain
spotten, to ridicule
denken, to think
thun, to do
verlieren, to lose
bezahlen, to pay

Reading Exercise XXVII.

Man ſagt, der König von Preußen, Friedrich Wilhelm IV., ſei wahnſinnig. Man iſt nicht immer zufrieden, wenn man glücklich iſt. Bezahlt Jedermann, was Ihr ſchuldig ſeid, und Ihr werdet von Niemand(em) abhängen. Klopfte nicht Jemand? Der Weiſe beneidet das Glück Niemandes und verleumdet Niemand(en). Haben Sie Nichts auf der Poſt erhalten? Thun Sie nie etwas gegen Ihre Ueberzeugung. Wir haben es ſelbſt geſehen. Alles freut ſich (rejoices). Dieſe Knaben lieben einander wie Brüder, ſie können kaum ohne einander leben. Er wollte in Nichts nachgeben. Wenn man einen Freund verliert, ſo ſchmerzt es Einen. Jeder hat ſeine Fehler; Keiner iſt ohne Fehler. Mancher hat ihrer geſpottet, als ſie arm waren, aber jetzt, da ſie reich ſind, beneiden ſie Viele. Manches wird verkauft, ohne je bezahlt zu werden. Derſelbe Fehler iſt von Mehreren gemacht worden. Ich kenne nur Wenige von ihnen. Ich habe mit Mehreren darüber geſprochen (spoken); Einige wollen es thun, Andere wollen es überlegen, aber die Meiſten halten es für unrathſam. Viele ſind berufen (called), aber Wenige ſind auserwählt.

Theme XXVII.

They say, the president is ill.* One is unhappy when one is discontented. Such things are not heard [translate: ‚one ‚hears not] every day. You ought to pay everybody what you owe, before you depart. Do not envy anybody. Was *there not something* (gar nichts) at (auf) the post-office? These two boys love each other. Do not envy the happiness of others. Never do anything against your conscience. One must not think too much of one's self. Few are without faults, but some speak no evil (Böſes) of others, and many love their enemies. Several have made the same mistakes. I have seen only a few. That woman speaks (ſpricht) of everybody. Be not impolite to (gegen) anybody. All that I have, I will give to you. I have had a black hat and a white one. Many have made the same mistake.

* Use subjunctive here and see p. 420, § 71, 2.

Conversation.

Glaubt man, daß der Kaiser von Oestreich nach Berlin gehen wird?

Man glaubt, daß er nach Berlin gehen wird, wenn der König von Preußen ihn einladen wird.

Hat Ihnen das Jemand gesagt, der am Hofe bekannt ist?

Ein Freund von mir, der mit dem Minister Bismark bekannt ist, hat es mir gesagt.

Warum schlagen diese zwei Knaben einander?

Ich glaube, der Eine hat dem Anderen ein Federmesser zerbrochen.

Ist Jemand heute auf der Post gewesen?

Es ist noch Niemand auf der Post gewesen, soll ich Jemanden schicken?

Wie kam (came) es, daß Mehrere denselben Fehler gemacht haben?

Ich glaube, daß Einige ihre Arbeit zusammen gemacht haben.

Ist es wahr, daß in dieser Welt Niemand ohne Fehler ist?

Niemand (or Keiner) ist in dieser Welt ohne Fehler; in der nächsten Welt werden wir Alle ohne Fehler sein.

War Nichts auf der Post für mich?

Es war Nichts für Sie auf der Post.

Glauben Sie, daß ich Etwas gegen meine Ueberzeugung thun würde?

O, ich bin weit davon entfernt (it is furthest from my mind) so Etwas von Ihnen zu denken.

Wissen Sie wann die meisten Fremden die Bäder (baths) besuchen?

Viele gehen schon im Mai nach den Bädern, aber die Meisten gehen erst im Juni oder Juli.

Wollen Sie nicht mit mir auf einige Tage nach Brüssel (Brussels), der Hauptstadt Belgiens?

Es thut mir sehr leid (I am very sorry), aber ich habe augenblicklich zu viel hier zu thun.

Auf welchem Wege kommen die Deutschen gewöhnlich nach Californien?

Mehrere gehen zu Schiff nach New York und dann nach San Francisko über Land, aber die Meisten gehen gewöhnlich den ganzen Weg zu (by) Wasser.

Haben Sie beide Brüder des Herrn Bank gesehen?

Nein, sie waren nicht zu Hause, der Eine war verreist (gone out of town), der Andere war auf der Börse (bourse).

LESSON XXVIII. Lektion 28.

The Irregular or Ancient Verbs.*
(Die unregelmäßigen Zeitwörter.)

Obs. I.—In Lesson XX. we have said that, as in English, all verbs capable of taking a *termination*, and whose radical vowel is not affected in conjugation, are called regular ; and that such verbs as change their radical vowel, in certain tenses, when conjugated, are called irregular. Of such (irregular) verbs there are in German nearly two hundred.† They deviate from the regular verb particularly in the Imperfect and in the Past Participle.

Obs. II.—In the **Imperfect Indicative**, the irregular verbs, as in English, *change their radical vowel*, and with few exceptions (which are given on p. 242), do not admit of a *termination* ; *e. g., to sing, I sang*, ſingen, ich ſang. In the **Past Participle** they affix

* Some of the German grammarians prefer to call these verbs the ancient, the strong, or even the *regular* form, and those which we are accustomed to consider regular, they call the modern, the weak, or the *irregular* form, because nearly all the primitive verbs in the language were conjugated like our irregulars. We can, of course, have no objection to the name *ancient* and *modern*, if these terms are to distinguish the age of the two different forms, but we cannot consent to name the ancient form the *strong*, and the modern the *weak*. To say that a verb is *strong* because it does not require an addition from without ; (*e. g.*, give-gave, but love-love-d), is to us incomprehensible. We consider that *strong* which does *not* yield, and the old Hebrew grammarians must have been of the same opinion, for they called those verbs whose *radicals* yielded their place, *weak*. But the greatest objection to a change of name is, that those verbs which we term *regular*, are only subject to one and the same change, if by addition we may designate a change, while those that we term *irregular*, although the older form, are subject to a *number* of changes, which, to the foreign student especially, are among the greatest difficulties to be encountered in acquiring this language.

† Compound verbs are *generally* conjugated like the simple verbs from which they are formed.

en instead of t (those given on p. 242, excepted); *e. g.*, backen (to bake): gebacken, and frequently *change* their radical vowel also; *e. g.*, berſten (to burst): geborſten. Some of the irregular verbs also *modify* or *change their radical vowel* in the second and third person singular of the **Present**; *e. g.*, backen: du bäckſt, er bäckt; and in the **Imperative** singular; *e. g.*, geben (to give): gieb (give). The **Imperfect Subjunctive** is formed regularly, *i. e.*, by adding **e**, and modifying the radical vowel when it is **a**, **o**, or **u**; *e. g.*, geben: Indic., ich gab; Subjunct., ich gäbe.

Obs. III.—We divide all the irregular verbs into five different conjugations, and each of these again into different classes, so that the various vowel changes which they undergo, may be easily and well comprehended. They are:

First Conjugation (Radical Vowel **a**).

Class I.	*Infinitive* **a**	*Imperfect* **u**	*Past Part.* **a**
	backen, to bake	buk	gebacken
Class II.	*Infinitive* **a**	*Imperfect* **ie**	*Past Part.* **a**
	braten, (to roast)	briet	gebraten

Second Conjugation (Imperfect with **a**).

Class I.	*Infinitive* **e**	*Imperfect* **a**	*Past Part.* **e**
	leſen (to read)	las	geleſen
Class II.	*Infinitive* **e**	*Imperfect* **a**	*Past Part.* **o**
	dreſchen (to thrash	draſch	gedroſchen
Class III.	*Infinitive* **e**	*Imperfect* **a**	*Past Part.* **a**
	nennen (to name)	nannte*	genannt

* Notice that verbs of this class not only change their radical vowel, but also add the termination of regular verbs. See p. 242. Obs. II.

Third Conjugation (Imperfect and Past Part. i or ie).

Class I.	*Infinitive* **ei**	*Imperfect* **i**	*Past Part.* **i**
	reißen (to tear)	**ri**ß	ge**ri**ſſen
Class II.	*Infinitive* **ei**	*Imperfect* **ie**	*Past Part.* **ie**
	pr**ei**ſen (to praise)	pr**ie**s	gepr**ie**ſen

Fourth Conjugation (Imperfect and Past Part. with o).

Class I.	*Infinitive* **e**	*Imperfect* **o**	*Past Part.* **o**
	f**e**chten, (to fence, fight)	f**o**cht	ge**o**chten
Class II.	*Infinitive* **ie**	*Imperfect* **o**	*Past Part.* **o**
	kr**ie**chen (to creep)	kr**o**ch	gekr**o**chen
Class III.	*Infinitive* **ä, ö,** *or* **ü**	*Imperfect* **o**	*Past Part.* **o**
	g**ä**hren (to ferment)	g**o**hr	geg**o**hren

Fifth Conjugation (Radical Vowel i or ie, Imperfect a or u).

Class I.	*Infinitive* **i**	*Imperfect* **a**	*Past Part.* **u**
	ſ**i**ngen (to sing)	ſ**a**ng	geſ**u**ngen
Class II.	*Infinitive* **i**	*Imperfect* **a**	*Past Part.* **o**
	ſp**i**nnen (to spin)	ſp**a**nn	geſp**o**nnen
Class III.	*Infinitive* **i** *or* **ie**	*Imperfect* **a**	*Past Part.* **e**
	l**ie**gen (to lie)	l**a**g	gel**e**gen

CONJUGATION OF AN IRREGULAR OR ANCIENT VERB.

Schlagen, *TO BEAT (TO SLAY).*

Principal Parts: ſchlagen, to beat; ſchlug, geſchlagen

IMPERATIVE.

Sing. Schlage, beat (thou) *Pl.* ſchlaget *or* ſchlagen Sie, beat (you)

INFINITIVE.

Pres. ſchlagen, to beat
Past. geſchlagen haben, to have beaten

PARTICIPLES.

Pres. ſchlagend, beating
Past. geſchlagen, beaten

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
I beat.	I may beat.
ich ſchlage	ich ſchlage
du ſchlägſt	du ſchlageſt
er ſchlägt	er ſchlage
wir ſchlagen	wir ſchlagen
ihr ſchlagt	ihr ſchlaget
ſie ſchlagen	ſie ſchlagen
Imperfect.	
I beat.	I might beat.
ich ſchlug	ich ſchlüge
du ſchlugſt	du ſchlügeſt
er ſchlug	er ſchlüge
wir ſchlugen	wir ſchlügen
ihr ſchlugt	ihr ſchlüget
ſie ſchlugen	ſie ſchlügen
Perfect.	
I have beaten.	I may have beaten.
ich habe geſchlagen	ich habe geſchlagen
du haſt geſchlagen	du habeſt geſchlagen
er hat geſchlagen	er habe geſchlagen
wir haben geſchlagen	wir haben geſchlagen
ihr habt geſchlagen	ihr habet geſchlagen
ſie haben geſchlagen	ſie haben geſchlagen

Pluperfect.

I had beaten.	I might have beaten.
ich hatte geſchlagen	ich hätte geſchlagen
du hatteſt geſchlagen	du hätteſt geſchlagen
er hatte geſchlagen	er hätte geſchlagen
wir hatten geſchlagen	wir hätten geſchlagen
ihr hattet geſchlagen	ihr hättet geſchlagen
ſie hatten geſchlagen	ſie hätten geſchlagen

First Future.

I shall beat.	I will beat.
ich werde ſchlagen	ich werde ſchlagen
du wirſt ſchlagen	du werdeſt ſchlagen
er wird ſchlagen	er werde ſchlagen
wir werden ſchlagen	wir werden ſchlagen
ihr werdet ſchlagen	ihr werdet ſchlagen
ſie werden ſchlagen	ſie werden ſchlagen

Second Future.

I shall have beaten.	I will have beaten
ich werde geſchlagen haben	ich werde geſchlagen haben
du wirſt geſchlagen haben	du werdeſt geſchlagen haben
er wird geſchlagen haben	er werde geſchlagen haben
wir werden geſchlagen haben	wir werden geſchlagen haben
ihr werdet geſchlagen haben	ihr werdet geſchlagen haben
ſie werden geſchlagen haben	ſie werden geſchlagen haben

First Conditional.	*Second Conditional.*
I would beat.	I would have beaten.
ich würde ſchlagen	ich würde geſchlagen haben
du würdeſt ſchlagen	du würdeſt geſchlagen haben
er würde ſchlagen	er würde geſchlagen haben
wir würden ſchlagen	wir würden geſchlagen haben
ihr würdet ſchlagen	ihr würdet geſchlagen haben
ſie würden ſchlagen	ſie würden geſchlagen haben

NOTE.—The Passive Voice is exactly like that of the regular verb.

First Conjugation (Radical Vowel **a**).

Obs. IV.—This conjugation consists of verbs having **a** for their radical vowel. In the imperfect, this vowel changes in the first class to **u**, and in the second to **ie**.

First Class: **Imperfect** with **u**.

1. **Backen,** to bake.

Principal Parts { *Infinitive*, backen, to bake; *Imperfect*, ich **buck**, I baked; *Past Part.*, gebacken, baked

Present (*Indic.*)	*Imperfect* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich backe, du bäckſt, er bäckt	Ich **buk**, du bukſt, er buk	backe, bake (thou)
Wir backen, ihr backet (Sie backen), ſie backen	Wir buken, ihr buket (Sie) buken, ſie buken	backet *or* backen Sie, bake (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
2. fahren,[1] to drive	**fuhr**	gefahren
3. graben, to dig	**grub**	gegraben
4. *laden,[2] to load	**lud**	geladen
5. *ſchaffen, to create	ſch**u**=f	geſchaffen
6. ſchlagen, to beat	ſchl**u**g	geſchlagen
7. tragen, to carry (to wear)	tr**u**g	getragen

[1] **Fahren**, to travel in a vehicle, is conjugated with **ſein**, but when it has an *active* meaning, *i. e.*, when it means to lead or drive the horses, takes **haben**.

[2] Verbs marked with an * are not modified in the Present.

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
8. †wachſen,[1] to grow	wuchs	gewachſen
9. waſchen, to wash	wuſch	gewaſchen
10. *mahlen, to grind	(muhl, *obs.*) mahlte	gemahlen
11. fragen, to ask	(frug) *or* fragte	gefragt
Also :		
12. ſtehen, to stand	(ſtund) *or* ſtand	geſtanden

SECOND CLASS : **Imperfect with ie.**

13. **Blaſen,** to blow.

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive*, blaſen, to blow; *Imperfect*, ich blies, I blew; *Past Part.*, geblaſen, blown }

Present (*Indic.*)	*Imperfect* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich blaſe, du bläſeſt, er bläſt	Ich blies, du blieſeſt, er blies	blaſe, blow (thou)
Wir blaſen, ihr blaſet (Sie blaſen), ſie blaſen	Wir blieſen, ihr blieſet (Sie blieſen), ſie blieſen	blaſet *or* blaſen Sie, blow (you)

Thus are conjugated :

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
14. braten, to roast	briet	gebraten
15. †fallen, to fall	fiel	gefallen
16. fangen, to catch	fi(e)ng	gefangen
17. halten[2], to hold	hielt	gehalten

[1] Verbs marked with † are neuter. They form their compound tenses generally with the auxiliary **ſein**; *e. g.*, ich **bin** gewachſen, I *have* grown. There are, however, some neuter verbs which use **haben** sometimes (see p. 295).

[2] **Halten,** with the preposition **für,** answers to the English, to regard, as (to hold for), to take to be ; *e. g.*, Wir halten unſern Nachbar für einen ehrlichen Mann, we regard our neighbor (as) an honest man.

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
18. †hangen, to hang	hi(e)ng	gehangen
19. laſſen,[1] to let (leave)	ließ	gelaſſen
20. rathen, to advise	rieth	gerathen
21. ſchlafen, to sleep	ſchlief	geſchlafen
22. hauen, to hew (split)	hieb	gehauen
23. laufen,[2] to run	lief	gelaufen
24. ſtoßen, to push	ſtieß	geſtoßen
25. rufen, to call	rief	gerufen
26. †gehen, to go	gi(e)ng	gegangen

VOCABULARY.

der Todtengräber, the grave-digger
der Anfang, the beginning
der Nachmittag, the afternoon
der Arbeiter, the workman
das Grab, the grave
ziehen, to draw
helfen (with dat.), to help
die Schulter, the shoulder
der Himmel, the heaven
der Kopf, the head
die Welt, the world
die Stadt, the city
der Alte, the aged man
ſchwitzen, to sweat
ſchnell, quick, quickly

Reading Exercise on Class I.

Ich backe das beſte Brod in dieſer Stadt. Du fährſt zu ſchnell. Der Todtengräber gräbt ein Grab. Wir waſchen jeden Montag. Ihr ladet zu viel auf dieſen kleinen Wagen. Die Kartoffeln wachſen in dieſem Jahre nicht ſo ſchnell. Der Arbeiter trug mehr als hundert Pfund auf ſeinem Kopfe. Die Knaben ſchlugen einander. Du fährſt heute nicht ſpazieren, biſt du krank? Ich habe kein Pferd, mein Freund iſt geſtern nach Köln gefahren. Wächſt viel Tabak in Deutſchland?

[1] The compound verb **veranlaſſen** is regular.

[2] Laufen is conjugated both with ſein and haben (see p. 295).

Die Italiener haben viele Merkwürdigkeiten der Alten ausgegraben. Wann hast du dich zum letzten Male gewaschen? Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Er hat die ganze Welt erschaffen.

Theme on Class I.

I am digging *for* (nach) gold, will you help me (Dat.)? Thou drivest too fast, the horse is sweating. Our cook bakes better bread than the baker. Has the grave-digger dug another grave? Do you wash every week? That man carries two hundred pounds on his shoulders. Your brother has beaten my little sister. Did the potatoes grow in this country? They have loaded this wagon too heavily, the horse will not be able to draw it. Shall we drive out this afternoon? My uncle drove yesterday seven miles in one hour. Why are you beating that poor child?

VOCABULARY.

die Trompete, the trumpet
der Schwindler, the scoundrel
der Räuber, the robber
der Dieb, the thief
der Säbel, the sword
der Stahl, the steel
der Stall, the stable
unmöglich, impossible
herzlich, heartily
grüßen, to greet
grüßen lassen, to send one's regards to
früh, early

Reading Exercise on Class II.

Ich blase die Trompete gern. Du schläfst zu lange, du mußt jeden Morgen um fünf Uhr aufstehen. Mein Vetter läßt Sie herzlich grüßen. Wir rathen Ihnen, sich mit jenem Menschen nicht einzulassen, er ist ein Schwindler. Sie braten die Kartoffeln nicht braun genug. Als er auf mich zulief, hieb ich ihn mit meinem Säbel nieder. Warum läufst du so? Es ist noch früh. Stoßen Sie mich nicht noch einmal, das rathe ich Ihnen! Warum hat er dich gestoßen? Guten Morgen, mein Herr; haben Sie letzte Nacht gut geschlafen? Wie kann man

Mäuſe fangen? Die Köchin hat das Fleiſch zu lange braten laſſen. Er rieth mir es hängen zu laſſen. Würden Sie den Dieb laufen laſſen?

Theme on Class II.

I advise you to punish the thief. Do you not hang the picture too high? This horse runs faster than any other in this place. We hold it *to be* (translate *for*) impossible. They are going to the opera this evening. I caught a robber in the stable of our neighbor, Mr. S. Could you not have held him till (bis) I came (kam)? John fell from the horse and could not walk (gehen) [*for*] several weeks. Did he hold the paper in his hand? They have hewn down (niedergehauen) that beautiful little tree. When did the man catch these rats? One of our workmen *has* fallen from the roof. Why have they pushed him off (von) the sidewalk (Bürgerſteig, masc.)?

VOCABULARY.

der Poſtillon, the stage-driver
das Unternehmen, the undertaking, enterprise
das Dampfboot, the steamboat
der Kirchhof, the church-yard, burying ground
die Ladung, the load
der Boden, the ground
der Wind, the wind
das Horn, the horn
die Grube, the grave
die Wäſche, the linen
der Speck, the bacon
der Fiſch, the fish
früher, formerly
todt, dead
wohin, whither
wirklich, really, indeed
voll, full
ausgezeichnet, excellent
koſten, to cost
erſchaffen, to create

Reading Exercise XXVIII.

Warum backen Sie Ihr Brod nicht ſelbſt? Wir backen viel Kuchen und können keine Zeit für das Brodbacken finden. Fuhr deine Tante, Frau Schloß, geſtern nach Marienbad? Ja; hörteſt du nicht, wie der

Postillion das Horn blies, als sie abfuhr (drove off)? Wer Anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein. Ihre Freunde sollten tiefer gegraben haben; in voriger Woche wurde auf dem Lande, welches Ihre Brüder verkauft haben, Gold gefunden (found). Sie haben den Wagen zu schwer geladen. Er lud das Gewehr vor einer Stunde. Gott erschuf den Himmel und die Erde; die ganze Welt wurde von ihm erschaffen. Eltern sollten ihre Kinder nicht schlagen. Wohin trägt er den neuen Rock? Er trägt ihn zu meinem Onkel. Was haben Sie heute gewaschen? Erst wusch ich ein Paar Strümpfe, dann zwei oder drei Hemden und noch viele andere Wäsche. Wächst der Tabak in Deutschland? Können Sie die Trompete blasen? Ich blies sie früher. Die Köchin hat das Fleisch zu lange gebraten. Ein Arbeiter fiel todt vom Dache. Mit Speck fängt man Mäuse. Wir haben viele Fische in diesem Flusse gefangen. Hielt er ein solches Unternehmen für unmöglich? Er rieth mir davon abzulassen (to abstain). Wir haben während der ganzen Nacht nicht mehr als drei Stunden geschlafen. Warum stößt er dich? Er hing an ihr mit Leib und Seele, und dennoch liebte sie ihn nicht. Er rief Sie, gehen Sie zu ihm. Gingen Sie nicht nach Paris?

Theme XXVIII.

Does not your baker bake fresh bread every day? The king drives generally four horses, to-day he will drive six.* Why did you not *go* by (mit) steamer? The grave-digger dug a deep grave. An ass was so heavily loaded (laden), that when (als) he attempted to (transl. here by zu) carry the burden (Last), ₂he ₁fell dead *to the* (zu) ground. In the beginning ₂God ₁created [the] heaven and [the] earth. Why does the father beat the child? It is very dirty, it will not wash itself (sich). Why do you always wear a black coat? Because I have no other. Formerly, tobacco did not grow in Germany, but now it thrives (gedeiht) pretty well. The wind does not blow very hard to-day. The cook (fem.) roasted the meat too quick. A bird fell from the roof of our house and was caught by (von) a cat. For whom do you take me? A sword hung over the head (Haupt) of Damocles. He *gave* (left) me no peace (Ruhe). I had to beat him. Who has advised you to

* See p. 147, Obs. IV, Rem.

do that? How many hours do you generally sleep? Have you slept well? I ran (lief) as fast as I could, but I could not catch him. They pushed the glass from the table. Did he not call you? You *had* (waren) just gone away when he fell.

Conversation.

Backen Sie kein Brod mehr?

Nein, wir haben keine Zeit, und das Brod des Bäckers ist so billig.

Mit wie vielen Pferden fährt der König?

Der König fährt gewöhnlich mit Vieren, heute wird er mit Sechsen fahren.

Warum sind Sie nicht mit der Eisenbahn gefahren?

Weil es im Sommer viel angenehmer ist, mit dem Dampfboot zu fahren.

Wie viel kostet es, einen Menschen auf diesem Kirchhofe zu begraben (bury)?

Das weiß ich wirklich nicht, aber ich kann Ihnen sagen, daß es nicht sehr billig sein kann.

Haben Ihre Leute (men) nicht das Schiff zu voll geladen?

O nein, im Gegentheil; das Schiff hat noch nicht einmal eine halbe Ladung.

Woraus erschuf Gott den Himmel und die Erde?

Gott hat den Himmel und die Erde, ja die ganze Welt, aus Nichts geschaffen.

Trägt sich dieses Tuch nicht sehr gut?

Es ist ausgezeichnet, ich habe nie einen bessern Rock gehabt.

Haben Sie sich noch nicht gewaschen?

Ich wusch mich, als ich aufstand (rose), aber ich bin wieder schmutzig geworden.

Ich habe Sie schon einmal gefragt, ob der Tabak in Deutschland wächst?

Ja, der Tabak wächst in Deutschland, aber er ist nicht so gut, als der amerikanische.

Warum fällt das Gold nicht; der Krieg ist doch beendet (closed)?

Das Gold fällt nie, sondern das Papiergeld steigt im Preise, und weshalb (why) das nicht steigt, ist Manchem ein Räthsel (mystery).

Halten Sie ein ſolches Ding für unmöglich?

Ich hielt es für unmöglich, aber ich glaube jetzt, daß es möglich (possible) iſt.

Sagte Ihre Schweſter nicht zu Ihnen: Schlafen Sie wohl?

Ja, das iſt ein deutſcher Ausdruck (expression), den wir nur durch *sweet repose* überſetzen können.

Reading Lesson.

Schlacht bei Mühlberg.

Am 24ten April 1547 wurde der Kurfürſt von Sachſen von Karl V. bei Mühlberg angegriffen.[1] Schon beim (in, bei dem) Beginn des Kampfes **ſchlugen**[2] die ſpaniſchen Reiter die ſächſiſche Reiterei in die Flucht[2] und, als dieſe auf ihr eigenes Fußvolk **ſtießen**, wurden ſie verwirrt, und **ließen** nach nur wenigen Stunden die Spanier als Sieger auf dem Felde. Von Koßdorf bis Falkenburg war die ganze Gegend mit Leichen bedeckt; mehr als dreitauſend Sachſen waren **gefallen**, und ſelbſt der Kurfürſt Johann Friedrich war **gefangen** genommen worden. Zwei Tage nach der Schlacht marſchirte der Kaiſer gegen Torgau. Dieſe Stadt ergab[5] ſich[3] ohne Widerſtand. Hierauf wurde Wittenberg von Karl angegriffen. Allein am 19ten Mai ſchloß[4] man einen Vertrag, welcher den Feindſeligkeiten ein Ende machte. Kraft dieſes Vertrages verzichtete Johann Friedrich auf die Kurwürde zu Gunſten ſeines Vetters Moritz, und überlieferte dem Kaiſer ſeine Feſtungen.

---

[1] Angegriffen, past participle of **angreifen**.

[2] **In die Flucht ſchlagen**, to route.

[3] Ergab ſich (yielded), imperfect of **ſich ergeben**.

[4] Schloß, imperfect of **ſchließen**.

LESSON XXIX. Lektion 29.

Second Conjugation. (Imperfect with a).

Obs. I.—This conjugation is divided into three classes. Its radical vowel, which in the **infinitive** is **e**, changes in the **imperfect** tense to **a**. In the **past participle** the radical vowel changes in the first class to **e**, in the second to **o**, and in the third to **a**. In the second and third person singular of the present (indicative), those of the first and second class take **i** or **ie**.[1]

First Class: **Past Participle** with **e**.

27. **Eſſen,** to eat.

Principal Parts { *Infinitive*, eſſen, to eat; *Imperfect*, ich aß, I ate; *Past Part.*, gegeſſen, eaten

Present (Indic.)	*Imperfect (Indic.)*	*Imperative.*
Ich eſſe, du ißeſt, er ißt	ich aß, du aßeſt, er aß	iß, eat (thou)
Wir eſſen, ihr eſſet (Sie eſſen), ſie eſſen	Wir aßen, ihr aßet (Sie aßen), ſie aßen	eſſet *or* eſſen Sie, eat (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
28. freſſen,[3] to eat	fraß	gefreſſen
29. geben,[1] to give	gab	gegeben
30. †geneſen,[2] to recover from illness	genas	geneſen
31. geſchehen,[1] to happen	geſchah	geſchehen

[1] Geſchehen (impersonal, and therefore used *only* in the third person), leſen, ſehen, and sometimes also geben, take **ie** in the second and third persons singular of the present tense, all other verbs of this class take **i**, except geneſen, which is regular, and treten, which has: du trittſt, er tritt.

[2] All verbs marked thus † are *neuter* (cf. p. 295).

[3] Freſſen, is used of brutes, and vulgarly in the sense: to eat *greedily*.

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
32. leſen,[1] to read	las	geleſen
33. meſſen, to measure	maß	gemeſſen
34. ſehen,[1] to see	ſah	geſehen
35. †treten[1] to tread, step	trat	getreten
36. vergeſſen, to forget	vergaß	vergeſſen
37. **thun** (thuen),[2] to do, make	that	gethan

VOCABULARY.

die Arbeit, the work	verdienen, to deserve, to earn
die Krankheit, the illness	wohnen, to dwell, to live
der Käſe, the cheese	vorkommen, to appear, to happen
der Zweck, the end, the design	verderben, to spoil
die Auſter, the oyster	bringen, to bring
die Affaire, the affair	gefallen, to please
der Hafer, the oats	holländiſch, Dutch
das Heu, the hay	knapp, scarce, scanty
das Kameel, the camel	gern, gladly

Reading Exercise on Class I.

Ich eſſe holländiſchen Käſe gern.[3] Du lieſeſt zu viel, du wirſt dir die Augen verderben. Das Pferd frißt Hafer und Heu. Wir geben Ihnen das Geld nur für dieſen Zweck. Sie meſſen das Tuch zu knapp. Solche Dinge geſchehen in dieſem Lande ſehr oft. Ich vergaß Ihrer, entſchuldigen Sie mich, es ſoll nicht wieder vorkommen (happen). Du gabſt dem Mädchen zu viel für ihre Arbeit, ſie hat das nicht verdient. Ich kann nicht gehen. Er trat mich auf den Fuß. Wir ſahen den Kaiſer

[1] See note [1] on p. 237.

[2] **Thun** is regular in the present: ich thue, du thuſt, er thut, wir thuen, &c.

[3] **Gern** corresponds to the English *I like*, and is generally used in connection with a verb; *e. g.*, I like to eat, ich eſſe **gern**. I like to ride, ich reite **gern**.

Napoleon III., als wir in Paris waren. Thaten Sie das mit Absicht? Mein Freund genas von seiner Krankheit und wohnt jetzt in Berlin. Haben Sie je Austern gegessen? Du hast dafür zu viel gegeben. Sie haben mir in dieser Affaire Unrecht gethan. Haben Sie mich denn ganz vergessen?

Theme on Class I.

I am reading Shakspeare's Othello. Seest thou a white cat on that house? He measures that cloth too short (knapp). We eat every day at 8, (at) 12, and (at) 6 o'clock. You are forgetting your duties. They do that work well, they deserve to be paid well. The horses ate all *the* hay and oats. Did you forget to bring me another book? How long is it since your friend recovered from his severe illness? We have seen a large camel at Barnum's Museum. He *has* stepped [me] on *my* foot several times.* We have done it to please you, but we cannot do it again. Have you read Schiller's poems?

SECOND CLASS: **Past Participle** WITH **o.**

38. **Brechen,**[1] to break.

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive*, brechen, to break; *Imperfect*, ich brach, I broke; *Past Part.*, gebrochen, broken

Present (*Indic.*)	*Imperf.* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich breche, du brichst, er bricht	ich brach, du brachst, er brach	brich, break (thou)
Wir brechen, ihr brechet, Sie brechen) sie brechen	Wir brachen, ihr brachet (Sie brachen), sie brachen	brechet, break (you)

[1] Befehlen, empfehlen, gebären, stehlen, take **ie** in the second and third person singular, present tense. The others take **i** only.

* For the use of sein with intransitives see p. 295.

Thus are conjugated :

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
39. befehlen,[1] to command (order)	befahl	befohlen
40. bergen,[2] to hide, to conceal	barg	geborgen
41. berſten, to burst	barſt	geborſten
42. dreſchen, to thrash	drasch	gedroſchen
43. empfehlen,[1] to recommend	empfahl	empfohlen
44. †[3]erſchrecken[4] to be frightened	erſchrak[5]	erſchrocken
45. gelten, to be worth (estimated)	galt	gegolten
46. helfen, to help	half	geholfen
47. nehmen,[8] to take	nahm	genommen
48. ſchelten, to scold	ſchalt	geſcholten
49. ſprechen, to speak	ſprach	geſprochen
50. ſtechen, to sting	ſtach	geſtochen
51. †ſtecken,[6] to stick	ſtak[5]	geſteckt
52. ſtehlen,[1] to steal	ſtahl	geſtohlen
53. †ſterben, to die	ſtarb	geſtorben
54. treffen, to hit, to meet	traf	getroffen
55. verderben, to spoil, to ruin	verdarb	verdorben
56. werben, to levy, to sue	warb	geworben
57. werfen, to throw, to cast	warf	geworfen
Also :		
58. gebären,[1] to bring forth	gebar	geboren
59. †kommen,[7] to come	kam[5]	gekommen

[1] See note on preceding page.

[2] Bergen is only used in *poetry*, in prose its compound **verbergen**, to hide, to conceal, is used.

[3] Verbs marked thus †, form their compound tenses with the auxiliary **ſein**, not haben; *e. g.*, I *have* come, ich **bin** gekommen. (Comp. Less. XXXVI.)

[4] Erſchrecken, when an active verb, meaning *to frighten some one*, is regular like **ſchrecken**.

[5] Erſchrak, traf, and kam, take a simple consonant in order to give the *vowel* a long sound.

[6] The *transitive* verb **ſtecken**, *to put* (comp. tense with **haben**), is regular.

[7] **Kommen** is regular in the present indic. : ich komme, du **kommſt**, &c.

[8] Nehmen drops the **h**, but doubles the last consonant, in the 2d and 3d person present indicative : du **nimmſt**, er **nimmt**.

VOCABULARY.

das Getreide, the grain
der Schütze, the sharpshooter
der Sturm, the storm
die Noth, the need, difficulty
der Junge, the boy
das Mal, the mark
der Muskito, the mosquito
die Achtung, } the respect
der Respect, }
das Mittagbrod, } the dinner
das Mittagessen, }
das Eis, the ice
augenblicklich, immediately
bis, till, until

Reading Exercise on Class II.

Ich befehle dir es augenblicklich zu thun. Mein Sohn, warum birgst du dein Gesicht? Das Glas bricht sehr leicht. Wir können ihn Ihnen aufs herzlichste empfehlen. Sie schelten den armen Jungen zu oft. Der Bauer drasch das Getreide in zwei Tagen. Warum erschraken Sie so? Half Ihnen jener Mann nicht aus Ihrer Noth? Die Feinde haben die Stadt mit Sturm genommen. Er schalt den armen Jungen, bis er vor sich selbst keinen Respect (Achtung) mehr hatte. Ein Muskito stach mich in das Gesicht. Wann starben Ihre Eltern? Trafst du ihn nicht zu Hause? er versprach (promised) mir daß er nicht vor 9 Uhr gehen würde. Um wie viel Uhr ist Ihre Cousine (*or* Base) hier eingetroffen (arrived)? In welchem Jahre sind Sie geboren? Nur wenige Schützen haben das Mal getroffen. Unsere Köchin hat das Fleisch weggeworfen (thrown away), es war verdorben. Wann wurden die Soldaten hier angeworben? Das Eis ist geborsten, nehmen Sie sich in acht.

Theme on Class II.

I came to you, and threw myself *at your feet* (Ihnen zu Füßen), but you would not help me. I speak of the good qualities of my dear friend, James. Why didst thou hide thy face? This glass does not break very easily. Thou helpest too many, thou wilt spoil several of them. You frightened me. You threw the stone too far. Our cook

spoiled the dinner. Did you meet (treffen) him at home? We must all die, sooner (früher) or later. I have spoken with him, but he will not come. How much was your paper money worth in Germany? Have you taken my new umbrella? I was born in the year 1845, on the twenty-eighth of February.

THIRD CLASS: **Past Participle** WITH **a**.

OBS. II. The verbs belonging to this class are only *partly* irregular. They *change* their radical vowel in the imperfect, but *take also the endings of the regular verb*; *e. g.*, brennen, *Imperf.* **bra**nnte (not brannt). In the past participle they take also the same ending as the regular verbs; *e. g.*, **ge**brannt (not gebrannen).

60. **Brennen**, to burn.

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive*, brennen, to burn; *Imperfect*, ich brannte, I burned; *Past Part.*, gebrannt, burned }

Present (*Indic.*)	*Imperf.* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich brenne, du brennſt, er brennt	ich **bra**nnte, du brannteſt, er brannte	brenne, burn (thou)
Wir brennen, ihr brennet (Sie brennen), ſie brennen	Wir brannten, ihr branntet (Sie brannten), ſie brannten	brennet, burn (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
61. Denken, to think	**dachte**	**gedacht**
62. kennen, to know (Fr. *connaître*	**kannte**	**gekannt**
63. nennen, to name	**nannte**	**genannt**
64. †rennen, to run	**rannte**	**gerannt**
65. ſenden, to send	**ſandte***	**geſandt**

* Also, *Imp.* ſendete; *past Part.* geſendet. † See note [3] on p. 240.

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
66. wenden,† to turn	wandte	gewandt
Also :		
67. bringen, to bring	brachte	gebracht
68. wiſſen, to know (Fr., *savoir*)	wußte	gewußt

NOTE.—**Wiſſen** inserts **e** in the *present singular*, making it weiß instead of wiß: ich weiß, du weißt, er weiß. But the plural is formed regularly: wir wiſſen, ihr wiſſet (Sie wiſſen), ſie wiſſen.

VOCABULARY.

die Ungeduld, (the) impatience
der Schwiegervater, the father-in-law
der Faulpelz, the lazy fellow (slow-back)
der Schuh, the shoe
das Oel, the oil
das Gas, the gas
ſich erkälten, to take cold
ſchweigen, to keep silence
deshalb, therefore
möglich, possible
haſtig, hastily
gewiß, certainly
ganz gewiß, surely
ſchnell, quick, quickly

Reading Exercise on Class III.

Ich brenne vor Ungeduld. Kennſt du jenes Fräulein nicht? Er nennt ſie nicht beim rechten Namen. Rennen Sie nicht ſo, Sie werden ſich erkälten. Wir bringen Blumen und Früchte. Ihr wißt davon nichts, deshalb ſchweigt ſtill. Glauben Sie, daß es ihnen möglich ſein wird, das Buch *per* (*or* mit der) Poſt zu ſenden? Ich wandte mich an den General, aber er konnte nichts thun. Nannten Sie ihn einen Faulpelz? Wir wußten nicht, daß ſie angekommen waren. Dachten Sie, daß ich zu Ihnen kommen würde? Er iſt zu ſchnell gerannt, er iſt ganz erhitzt (all in a heat). Haben Sie mir meinen neuen ſchwarzen

† Wenden, to turn, admits of both forms: *Imp.* ich wendete, and ich wandte; *Part.* gewendet and gewandt.

Rock gebracht? Ich hatte nicht gedacht, daß Sie so hastig handeln würden. Hat er Ihnen meinen Brief gesandt? Brennen Sie Gas oder Oel? Wir haben immer Oel gebrannt.

Theme on Class III.

I know that man, I have known him already for (seit) several years. Bringest thou the new coat which the tailor has made for me? He thinks that I do not know where he is. Do you send to the post-office daily? We named our baby (kleines Kind) Anna Louisa. Did they burn candles, oil, or gas at the castle of the king of Prussia? They thought that I could not turn it. Have you known my father-in-law, (the) Mr. Davis? Why have they not sent for a physician, that man will surely not live very long. Had you thought how much it would cost to go to Boston by (**mit** or **auf** der) railroad? The shoemaker has brought you a new pair of shoes, they are very handsome.

VOCABULARY.

das Papiergeld, the paper money
der Meuchelmörder, the assassin
die Mohrrübe, the carrot
der Magen, the stomach
die Portion, the portion
der Spiegel, the looking-glass
das Zimmer, the room, chamber
wichtig, important
sonst, else, at other times
das Stück, the piece
das Wachs, the wax
das Bad, the bath
die Ferne, the distance
die Treppe, the stairs
das Fieber, the fever
langsam, slow
leise, slow, soft
gelb, yellow
sich zusammen nehmen, to guard one's self.

Reading Exercise XXIX.

Du issest zu schnell. Dieses Pferd fraß mehr Hafer als Heu. Die Menschen essen, die Thiere fressen. Es geschieht dir recht, du solltest es nicht gethan haben. Haben Sie die heutige Zeitung gelesen? Nein, ich habe sie nicht finden können; stand etwas Wichtiges darin? Sie

maß das Tuch zu knapp; wir brauchen noch eine viertel Elle. Er sah mich nicht; ich verbarg mich hinter die Kirche. Treten Sie mir nicht auf den Fuß. Ich vergaß, Ihrer Tante zu sagen, daß mein Bruder von seiner Krankheit genesen ist, und sich ihr empfehlen läßt. Sie mögen thun, was Sie wollen, Sie können es mir nicht verbergen. Der General hat befohlen, daß die Armee vorrücke (advance). Das Eis ist geborsten. Die Köchin trat auf das Glas und zerbrach es in tausend Stücke. Die Bauern dreschen das Getreide im Winter. Du erschrickst zu leicht, du mußt dich mehr zusammen nehmen, sonst kann ich dir nicht helfen. Gilt das amerikanische Papiergeld in diesem Lande? Man nimmt es nicht gern. Schilt sie nicht; sie haben das ihrige gethan. Trafen Sie ihn nicht zu Hause? Sprachen Sie französisch oder englisch mit Ihrer Freundin? Unser Tischler starb plötzlich am gelben Fieber. Mein schönstes Pferd ist mir gestohlen worden. Der Dieb warf den Mann zu Boden und wollte ihn tödten. Kam ihr Vetter gestern auf dein Zimmer? Die Lichter brannten bis zum hellen Morgen. Ich dachte mir sogleich, daß dies nicht möglich sei. Ich habe Ihre Tante viele Jahre gekannt, aber ich habe nie gewußt, daß sie eine Deutsche ist. Er stand auf der Treppe, als ich mich zu ihm wandte. Renne nicht so schnell.

Theme XXIX.

The horses ate hay, but no oats. This does not happen often. This cloth measures only forty yards. He stepped hurriedly to (an) the window and cast a stone at (nach) the prince. No one thought that he had done it, for they all ran to the next house to catch the assassin. I forgot to recommend to you a visit to the baths, you will there soon recover from your illness. Do not run on (auf) this ice, it cracked this morning. When do the peasants thrash their corn? You frightened me, you must not speak so low. He helped him in his work two days. He thought that you had done nothing. American paper money was not worth anything in Germany, they (man) took only gold and silver there. He scolded the little children very much. Did you not find the gentleman at home? Who broke (zerbrach) this looking-glass?

Conversation.

Haben Sie nicht zu viel gegeſſen?

Ich aß nur eine Portion Fleiſch mit Mohrrüben. Nennen Sie das viel?

O nein, das iſt ſehr wenig; ich eſſe gewöhnlich Suppe, Gemüſe und Fleiſch. Sind Sie gewiß, daß Sie nichts Anderes gegeſſen haben?

O ja, ich erinnere mich; ich aß eine Portion Paſtete (pie), die wird mir wahrſcheinlich (probably) den Magen (stomach) verdorben haben.

Was fraßen die Pferde?

Sie fraßen neues Heu und eine halbe Metze* (peck) Hafer.

Mißt er das Zeug (cloth) nicht zu knapp?

Er mißt gewöhnlich ſehr knapp; ſagen Sie ihm, daß er mir genug geben ſoll.

Sagten Sie Ihrer Tante, was der Lehrer meiner Couſine Ihnen befohlen hat?

O, ich vergaß es, ich will ſogleich nach Hauſe gehen und ſehen, ob ich ſie finden kann.

Haben Sie den Kaufmann, dem Sie Waaren verkaufen wollten, zu Hauſe getroffen?

Nein, ich traf ihn nicht zu Hauſe; er fuhr in letzter Woche nach Leipzig zur Meſſe (fair).

Wer half Ihnen aus Ihrer Verlegenheit (difficulty, embarrassment), wenn ich fragen darf?

Ein alter Freund von mir, der zufällig (accidentally) in der Stadt war; er hat mir ſchon oft aus Verlegenheiten geholfen.

Iſt es wahr, daß das amerikaniſche Papiergeld in dieſem Lande Nichts gilt?

Seit dem Kriege gilt es hier nicht mehr; die Wechsler (brokers) wollen nur Gold oder Silber nehmen.

Was haben die Diebe in Ihrem Hauſe genommen?

Sie haben eine goldene Uhr meiner Frau genommen.

Was war die Urſache, daß Sie nicht früher **auf**geſtanden ſind?

Ich konnte wegen der Hitze (heat) kaum ſchlafen, und war zu müde früher aufzuſtehen.

---

* A **Metze** is the sixteenth part of a German bushel (Scheffel).

Reading Lesson.

Der menschenfreundliche Nachtwächter.

Ein Nachtwächter hörte in einer sehr kalten Winternacht, als derselbe, wie gewöhnlich, seinen Dienst verwaltete, plötzlich aus der Ferne herüber einen eigenen Jammer- und Klageton. Mancher Andere hätte sich nichts weiter dabei **gedacht**, oder hätte vielleicht gar Gespensterspuk vermuthet; denn es war Mitternacht.

Nicht so unser Freund, der Nachtwächter. Er **dachte**: es ist deines Amtes,[1] in der Nacht Unglück zu verhüten. Sicherlich liegt draußen ein Mensch, der sehr schnell der Hülfe bedarf. Eiligst **begab**[2] er sich[2] nach Hause, weckte seinen Sohn, und ging mit diesem in den naheliegenden Wald. Immer schwächer hörten sie das Wimmern und Stöhnen; sie suchten und suchten, und **sahen** endlich einen Greis, der sich verirrt[3] haben mußte, und von der Kälte ganz erstarrt worden war.

„Es ist ein alter Jude!" **sprach** der Sohn, „und er ist schwer."

„Gedenke des barmherzigen Samariters!" erwiederte der Vater. „Der Jude ist ein Mensch, wie wir, und ist oft besser und frömmer, als mancher Christ."

Sie luden den erstarrten Greis auf die Schultern, **brachten** ihn in ihre Hütte, rieben[4] ihn mit Schnee, **gaben** ihm lauwarmen Thee zu trinken, näherten ihn allmählig dem Feuer, und hatten die Freude, den alten Mann in das Leben **zurückzubringen**.

Dieser erholte sich[5] so schnell, daß er am andern Morgen seine Reise fortsetzen konnte. Er war arm, und konnte nur mit einem Händedrucke lohnen. Dem braven Nachtwächter war dies genug. Ueberdieß wurde ihm noch von der Regierung ein Geschenk überreicht.

Jeder Mensch sei bereit, seinem Nächsten zu **helfen** und beizustehen aus allen Kräften. Scheue doch Niemand dabei weder Mühe, noch Opfer; es wird ihm durch das eigene Herz und einst im Himmel reichlich **vergolten** werden!

---

[1] Es ist deines Amtes, **Pflicht** to be understood.
[2] Begab er sich, he returned, *or* he went.
[3] Sich verirren, to stray, to go astray.
[4] Rieben, imperfect of **reiben**.
[5] Sich erholen, to recover.

LESSON XXX. Lektion 30.

Third Conjugation (Imperfect and Past Participle with **i** or **ie**).

Obs.—This conjugation which is distinguished by the radical diphthong **ei** in the infinitive, is divided into two classes. In the imperfect and past participle, verbs of the first class change the diphthong **ei** to short **i**, while those of the second class lengthen the **i** by inserting mute **e** after it.

First Class: Imperfect and Past Participle with i.

70. **Beißen,** to bite.

Principal Parts { *Infinitive*, beißen, to bite; *Imperfect*, ich biß, I bit; *Past Part.*, **gebiſſen**, bitten

Present (Indic.)	*Imperfect (Indic.)*	*Imperative.*
Ich beiße, du beißeſt, er beißt,	Ich biß, du biſſeſt, er biß	beiße, bite (thou)
Wir beißen, ihr beißet (Sie beißen), ſie beißen	Wir biſſen, ihr biſſet (Sie biſſen), ſie biſſen	beißen *or* beißen Sie, bite (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
71. befleißen (ſich),[1] to apply one's self	befliß	befliſſen
72. †[2]bleichen,[3] to fade	blich	geblichen

[1] Sich befleißen, is a *reflexive* verb, and the student will do well to consult Less. XXXVII., Obs. I., before he undertakes to conjugate it. **Sich befleißigen** is *regular*.

[2] Verbs marked with †, are neuter. See foot-note [1] on p. 230; also Less. XXXVI., Obs. I.

[3] Bleichen, *to bleach*, is a *regular* verb.

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
73. gleichen, to resemble (governs the dative)	glich	geglichen
74. †gleiten,[1] to glide, slide	glitt‖[2]	geglitten
75. greifen,[3] to seize, grasp (gripe)	griff‖	gegriffen
76. kneifen,[4] to pinch	kniff‖	gekniffen
77. kreifchen,[5] to cry, scream	krifch	gekrifchen
78. leiden, to suffer	litt‖	gelitten
79. pfeifen, to whistle	pfiff‖	gepfiffen
80. reißen, to tear	riß	gerifſen
81. reiten,[6] to ride (on horseback)	ritt‖	geritten
82. †ſchleichen, to sneak or steal into	ſchlich	geſchlichen
83. ſchleifen,[6] to grind, (sharpen)	ſchliff‖	geſchliffen
84. ſchleißen, to slit	ſchliß	geſchliſſen
85. ſchmeißen, to throw	ſchmiß	geſchmiſſen
86. ſchneiden, to cut	ſchnitt‖	geſchnitten
87. ſchreiten, to stride (step)	ſchritt‖	geſchritten
88. ſpleißen, to split	ſpliß	geſpliſſen
89. ſtreichen,[3] to stroke (rub)	ſtrich	geſtrichen
90. ſtreiten, to dispute (quarrel, fight)	ſtritt‖	geſtritten
91. weichen,[7] to yield	wich	gewichen

[1] See note [2] on preceding page.

[2] The final consonant of the root of verbs marked with an ‖, is *doubled*.

[3] Greifen and ſtreichen omit e in the ending of the second person singular of the present: du greifſt, du ſtreichſt.

[4] Kneipen, *to pinch*, is generally a *regular* verb

[5] Kreiſchen is seldom used, it is nearly obsolete.

[6] Schleifen, *to demolish* (drag along), is a *regular* verb.

[7] Weichen, *to soak*, is a *regular* verb.

[8] Reiten, in compound tenses, uses haben *or* ſein (see p. 491).

VOCABULARY.

die Farbe, the color
das Wunder, the wonder
der Sommer, the summer
die Ecke, the corner
das Gewiſſen, the conscience
die Uebermacht, superior power
der Polizeidiener, der Conſtabler, } the policeman
ſich in Acht nehmen, to take care
ſchließlich, finally
bellen, to bark
ſterben, to die

Reading Exercise on Class I.

Ich befliß mich franzöſiſch zu lernen. Bleicht dieſe Farbe nicht? Du wirſt ihn nicht greifen können. Jenes Mädchen glich ihrem Vater mehr als ihrer Mutter. Nehmen Sie ſich in Acht, daß Sie nicht **aus**gleiten (slip). Der Conſtabler (Polizeidiener) griff den Dieb beim Kragen. Sie kniff mich, bis ich es nicht mehr aushalten (stand *or* bear) konnte. Die armen Soldaten haben viel gelitten, es iſt ein Wunder daß nicht mehr geſtorben ſind. Alle Hunde welche bellen, beißen nicht. Seit wann leiden Sie an dieſem Uebel? Der Wind pfiff durch die Bäume, als ob er alles zerſtören wollte. Pfeife nicht! Er riß mir den Brief aus der Hand und las ihn. Wir reiten unſere Pferde jetzt nur einmal wöchentlich (weekly); im Sommer ritten wir ſie jeden Tag. Du ſchlicheſt um die Ecke als ob du ein ſchlechtes Gewiſſen hätteſt. Haben Sie mein Meſſer noch nicht geſchliffen? Schmeiße das Papier zum Fenſter hinaus. Meine kleine Schweſter hat ſich in den Finger geſchnitten. Unſere Soldaten ſtritten wie Helden, aber ſie mußten ſchließlich doch der Uebermacht des Feindes weichen.

Theme on Class I.

Your dog has bitten my little boy several times. Have you applied yourself (ſich) to learn Italian? You resemble the daughter of my brother. He pinched me. We suffered very much during the late war. Our soldiers fought like heroes, but they had to yield to the enemy. I have cut my foot; ride at once after the Doctor. I could not study, John whistled nearly all [the] day. How many times did you cut the wood? The last storm has torn many

limbs from the trees. The thief stole (supply *himself*) into the house, and threw the books out of the window. If he had not held me, I should have slipped (ausgleiten).

SECOND CLASS: **Imperfect** AND **Past Participle** WITH **ie**.

92. **Bleiben,** to stay, to remain.

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive*, †bleiben, to stay, to remain
Imperfect, ich blieb, I stayed
Past Part., geblieben, stayed

Present (*Indic.*)	*Imperf.* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich bleibe du bleibſt, er bleibt	Ich blieb, du bliebſt, er blieb	bleibe, stay (thou)
Wir bleiben, ihr bleibt (Sie bleiben), ſie bleiben	Wir blieben, ihr bliebet (Sie blieben), ſie blieben	bleibet *or* bleiben Sie, stay (you)

Thus are conjugated :

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
93. †gedeihen,[1] to thrive	gedieh	gediehen
94. leihen, to lend	lieh	geliehen
95. meiden, to avoid (shun)	mied	gemieden
96. preiſen, to praise (extol)	pries	geprieſen
97. reiben, to rub	rieb	gerieben
98. ſcheiden, to separate (part)	ſchied	geſchieden
99. ſcheinen, to shine, appear (seem)	ſchien	geſchienen
100. ſchreiben, to write	ſchrieb	geſchrieben

[1] Verbs marked with † are neuter. See foot-note [1] on page 230, also Less. XXXVI., Obs. I.

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
101. ſchr**ei**en,[1] to cry (scream)	ſchr**ie**	geſchr**ie**n
102. ſchw**ei**gen, to be silent	ſchw**ie**g	geſchw**ie**gen
103. ſp**ei**en, to spit	ſp**ie**	geſp**ie**n
104. *ſt**ei**gen,[2] to ascend, to mount	ſt**ie**g	geſt**ie**gen
105. tr**ei**ben, to drive	tr**ie**b	getr**ie**ben
106. w**ei**ſen, to show	w**ie**s	gew**ie**ſen
107. z**ei**hen, to accuse	z**ie**h	gez**ie**hen
108. h**ei**ßen,[3] to be called, to bid	h**ie**ß	geh**ei**ßen

VOCABULARY.

die Bedingung, the condition
die Geſellſchaft, the company, association
der Verwandte, the relative
die Morgenluft, the morning air
die Waffe, the weapon (arms)
der Berg, the mountain
das Benehmen, the behavior
zahlen, to pay
zurück, back
ungern, unwillingly
außerordentlich, exceedingly.
recht, right
ſpät, late
wahnſinnig, crazy
als ob, as if

Reading Exercise on Class II.

Wir blieben nicht lange in Boſton, aber es gefiel uns außerordentlich. Gedeiht der Taback in dieſem Lande? Ich lieh ihm einen Thaler unter der Bedingung ihn mir heute zurückzuzahlen. Meide die Geſellſchaft jener Mädchen, ſie wiſſen nicht was gutes Benehmen iſt. Sie rieben die Haut des Mannes, aber es war zu ſpät, er war todt. Wir ſchieden ungern von allen unſeren Freunden und Verwandten. Haſt du ſchon nach Cöln geſchrieben? Er ſchreit, als ob er wahnſinnig wäre. Ich

[1] **Kreiſchen**, sometimes used in place of ſchreien, is mentioned under No. 77.

[2] See foot-note* on page 230.

[3] To this class belongs also the verb **heißen**, which retains its radical diphthong **ei** in the past participle.

ſchwieg ſtill, und ließ ihn reden. Laſſet uns aufs Dach ſteigen, und die friſche Morgenluft genießen. Die Preußen trieben die Oeſtreicher vor ſich her (before them), als ob ſie keine Waffen hätten. Man wies Ihnen nicht den rechten Ort. Heißen Sie nicht Herr Müller?

Theme on Class II.

We remained two hours in the city. Did the potatoes thrive in Germany (in) this year? He has lent me five silbergroschen.[1] How much are five silbergroschen? One sixth of a Prussian dollar. I shun his company. Praise the Lord, thy God! He is separated from his wife, he has a very bad reputation. It seemed to me she was called Mary. I am writing a letter to my father, just now. The child has cried nearly all night. Why did you keep silence? Your little brother is crying; he is a very naughty (unartig) boy. The travelers ascended (upon) the mountain. That man is crazy, what shall I do to (mit) him? Call the policeman.

VOCABULARY.

die Ausſicht, the view (prospect)
der Umgang, the association
der Blitzſtrahl, the lightning
die Grabſchrift, the epitaph
die Grenze, the border
das Scepter, the scepter
die Drohung, the threatening
der Angriff, the attack
die Gegenwart, the presence
der Herzog, the duke
der Wächter, the watchman
die Güte, the kindness
ſich ergötzen, to delight in (enjoy)
bemerken, to notice
vortrefflich, excellent
anſtändig, decent, becoming
folgend, following
ungeheuer, enormous
bekannt, acquainted
obgleich, although
eingeſetzt, installed
die Bitte, the request
die Weltbühne, the stage of the world
der Augenblick, the moment

[1] A Prussian Thaler (73 American cents) has 30 Silbergroschen.

Reading Exercise XXX.

Dieſe Kinder gleichen ihren Eltern nicht. Die Fürſten haben nie den Krieg gemieden. Wir blieben eine volle Stunde auf dieſer Bank ſitzen und ergötzten uns an der herrlichen Ausſicht. Um neun Uhr wurden wir vom Feinde **an**gegriffen (attacked), und obgleich wir ihn zu meiden geſucht hatten, mußten wir fechten. In dem Augenblicke, wo Auguſtus von der Weltbühne ſchied, gehörte der größte Theil der bekannten Erde den Römern. Der Graf Egmont **er**ſchien (appeared) vor dem Tribunal, welches der Herzog von Alba eingeſetzt hatte. Wir leſen jetzt die Geſchichte des dreißigjährigen Krieges, welche Schiller geſchrieben **hat**. Junge Männer müſſen ſchweigen in Gegenwart älterer Perſonen. Ich bin ſeinen Bitten gewichen, und nicht ſeinen Drohungen. Das Waſſer iſt ſeit geſtern geſtiegen und es ſteigt immer noch. Am funfzehnten Juni 1815, kurz nach ſeiner Rückkehr von Elba, **über**ſchritt (crossed) Napoleon die franzöſiſche Grenze mit 170,000 Mann. Die Oeſtreicher und Italiener haben während des letzten italieniſchen Krieges ungeheuer gelitten. Franklin wurde folgende Grabſchrift gegeben: Er **ent**riß den Blitzſtrahl dem Himmel und das Scepter den Tyrannen.

Theme XXX.

The young men *took up arms* (zu den Waffen **greifen**). Do (you) what I have told you, write your letter, and do not contradict me again (noch einmal). He shall leave (verlaſſen) the room, if he cannot keep silence. Our soldiers did not yield to the attacks of the enemy, although the latter was more numerous. See, how the river *has* risen. Although I kept silence, $_2$I $_1$did nevertheless$_3$ notice$_1$ how she turned (became) pale, when (als) you spoke to (mit) her. Why did he not remain longer with you? Frederick the Great wrote excellent memoirs (Memoiren) of the wars which he fought (führen). These great black eagles, says Lamartine, in his Travels to the Orient (Orient, masc.), seem to be*the watchmen of [the] unfortunate Tyre (Tyrus, m.), and to fulfill (erfüllen) the prophecies (Prophezeihung, f.). I yielded to his en-

* See § 81, p. 427.

treaties, but I would never have yielded to his threatenings. The French army suffered so much (ſehr) during the war with Russia, that it was nearly annihilated (aufgerieben). Shun the society of bad men, seek the friendship of good men. The Merovingian (Merovingiſchen) kings subjected (**unter**werfen) Gaul (Gallien), nearly as far as (bis zu) the Pyrenees, but most of the Franks remained (on) this side of the Loire.

Conversation

Warum ſind Sie ſeinen Drohungen gewichen?

Ich bin nicht ſeinen Drohungen, ſondern ſeinen Bitten gewichen.

Wer hat ihnen geſchrieben, daß meine Nichte verheirathet iſt?

Mein Onkel ſcheint es ihnen in ſeinem letzten Briefe geſchrieben zu haben.

Wie kam es, daß unſere Soldaten, die immer wie Helden ſtritten, dem Feinde gewichen ſind?

Unſere Soldaten ſtritten auch diesmal wie Helden, aber die Uebermacht war ſo groß, daß ſie weichen mußten.

Sind Sie nicht zu ſchnell geritten?

Mein Töchterchen iſt plötzlich erkrankt (taken sick), und ich mußte nach dem Arzt reiten.

Warum haſt du den Umgang jener Männer nicht gemieden?

Ich glaubte, daß ſie gute, anſtändige Leute wären.

Wo ſeid ihr ſo lange geblieben? ich wartete eine ganze Stunde in dem Kaffeehauſe (coffee-house).

Wir wurden auf dem Steueramte (custom-house) aufgehalten (detained) und mußten zu Fuß gehen, da wir keine Droſchke (carriage) finden konnten.

Sind Sie nicht Herr Mandel, wenn ich fragen darf?

Nein, mein Herr, ich heiße Gottlieb Wilhelm Teller.

Hat Ihnen Niemand dieſe Summe (sum) leihen können?

Ich habe mehrere Bekannte (acquaintances), die mir dieſe Summe gern geliehen hätten, wenn ſie ſie gehabt hätten.

Warum griffen Ihre Landsleute nicht früher zu den Waffen?

Sie hofften, daß ſie mit Güte am beſten fortkommen würden.

Reading Lesson.

Das Vaterland.

Wo dir, o Menſch! Gottes Sonne zuerſt **ſchien,** wo dir die Sterne des Himmels zuerſt leuchteten, wo ſeine Blitze dir zuerſt die Allmacht[1] offenbarten und ſeine Sturmwinde dir mit heiligen Schrecken durch die Seele brauſeten: da iſt deine Liebe, da iſt dein Vaterland.

Wo das erſte Menſchenauge ſich liebend über deine Wiege neigte, wo deine Mutter dich zuerſt mit Freuden auf dem Schooße trug, und dein Vater dir die Lehren der Weisheit ins Herz **ſchrieb**: da iſt deine Liebe, da iſt dein Vaterland.

Und ſeien es kahle Felſen und öde Inſeln, und wohne Armuth und Mühe dort mit dir: die Liebe für das Vaterland wird dir ewig **bleiben**; denn du biſt ein Menſch, und ſollſt es nicht vergeſſen, ſondern[3] behalten in deinem Herzen.

Auch[2] iſt die Freiheit kein leerer Traum[2] und kein wüſter Wahn,[2] ſondern in ihr lebt dein Muth und dein Stolz und die Gewißheit, daß du vom Himmel ſtammſt.

Da iſt Freiheit, wo du in Sitten und Weiſen und Geſetzen deiner Väter leben darfſt; wo dich beglücket, was ſchon deinen Urältervater beglückte; wo keine fremden Unterdrücker über dich **gebieten,** und keine fremden Treiber dich **treiben,** wie man Vieh mit dem Stecken **treibt.**

Dieſes Vaterland und dieſe Freiheit ſind ein Schatz, der eine unentbehrliche Liebe und Treue in ſich **verſchließt,**[4] das edelſte Gut, was, außer der Religion, in der noch eine höhere Freiheit iſt, ein guter Menſch auf Erden beſitzt und zu beſitzen begehrt.

E. M. Arndt.

---

[1] Allmacht refers here to **Gott** already mentioned as the author of the **Sonne,** and again referred to as the author of the **Blitz,—ſeine** Blitze. (Comp. also Lesson XXIII., Obs. VI).

[2] Translate **auch**—kein—und—**kein,** *neither—nor,* and supply the indefinite article before leerer Traum, and wüſter Wahn respectively.

[3] **Sondern** (but) is used (not **aber**) when a *decided* contradiction of a statement, denied in the antecedent clause, is to be made by substituting an idea more correct or acceptable (see p. 333, 3).

[4] **In ſich verſchließen,** to contain.

LESSON XXXI. Lektion 31.

Fourth Conjugation (Imperfect and Past Participle with o).

OBS.—This conjugation, both in the imperfect and past participle, has **o** as the characterizing vowel. It is divided into three classes, the first of which has **e** for the radical vowel, the second **ie** (*or* **i**), and the third the modified vowels **ä**, **ö**, **ü**, *or* the diphthong **au**.

FIRST CLASS: **Radical Vowel e.**

109. **Weben,** to weave

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive,* weben, to weave
Imperfect, ich wob, I weaved
Past Part., **gewoben**, woven

Present (Indic.)	*Imperfect (Indic.)*	*Imperative.*
Ich **webe**, du webſt, er webt,	Ich **wob**,[1] du wobſt, er wob,	webe, weave (thou)
Wir weben, ihr webet (Sie weben), ſie weben	Wir woben, ihr wobet (Sie woben), ſie woben	webet *or* weben Sie, weave (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
110. beklemmen, to press, to distress (*usually regular*)	(beklomm) or beklemmte	beklommen
111. bewegen,[2] to induce	bewog	bewogen

[1] **Weben** is also *regular.*

[2] Bewegen is a *regular* verb when it simply expresses *to move, to put in motion,* or *to cause an emotion.*

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
112. fechten,[1] to fight, to fence	fo**ch**t	gefo**ch**ten
113. flechten,[1] to twist	flo**ch**t	gefloch**t**en
114. heben, to lift, to raise	h**o**b	geh**o**ben
115. melken, to milk	m**o**lk	gem**o**lken
116. pflegen,[2] to treat (cherish)	pfl**o**g	gepfl**o**gen
117. quellen,[3] to spring or gush forth	qu**o**ll	gequ**o**llen
118. ſcheeren, to shear	ſch**o**r	geſch**o**ren
119. ſchmelzen,[3] to melt, to smelt	ſchm**o**lz	geſchm**o**lzen
120. ſchwellen,[3] to swell	ſchw**o**ll	geſchw**o**llen

To this class belongs also:

121. erſch**a**llen,[4] to resound	erſch**o**ll	erſch**o**llen

VOCABULARY.

die Kutſche, the carriage
der Korb, the basket
der Teppich, the carpet
die Heimath, (the) home
die Aſche, the ashes
die Maſſe, the mass
das Rohr, the cane
der Salpeterſtein, the saltpeter-stone
das Fett, the fat
der Strom, the stream
gewöhnlich, generally
glühend, burning
durchſichtig, transparent
klettern, to climb

[1] **Fechten** and **flechten** insert **e** between the radical syllable and the ending, in the second and third person singular of the present; *e. g.*, du fechteſt, er fechtet.

[2] Pflegen, to nurse, and also in the sense of gewohnt ſein, *to be accustomed*, is *regular*.

[3] The three verbs **quellen, ſchmelzen,** and **ſchwellen** change their radical vowel **e** to **i** in the second and third person singular of the present (indicative); *e. g.*, du ſchwillſt, er ſchmilzt.

[4] The simple verb **ſchallen,** *to sound*, is regular.

Reading Exercise on Class I.

Die Frauen, sie flechten und weben. Was bewog Sie nach Amerika zu kommen? Wer hat das Rohr in diesem Stuhle geflochten? Heben Sie mich auf den Baum, ich kann nicht klettern. Wann melken Sie die Kühe? Wir haben bis jetzt gewöhnlich um sechs Uhr gemolken. Pflegt er des Abends zu Hause zu sein? Das Wasser quoll aus dem Berge wie ein Strom. Wer hat Ihr Haar geschoren? Scheeren Sie mir das Haar kürzer, als das letzte Mal. Das Wasser schwoll, und man fürchtete, es würde das Land überschwemmen (overflow). Der Schnee schmilzt auf den Alpen nicht vor dem Monat Juni. Ist das Fett vor dem Fenster geschmolzen? Die Athener fochten wie Helden in der Schlacht bei Marathon im Jahre 490 vor Christi Geburt. Die Salpetersteine waren von der Hitze des Feuers geschmolzen und hatten sich mit der Asche und dem glühenden Sande vermischt. Als die glühende Masse kalt geworden war, lag auf dem Boden eine helle, durchsichtige Masse; das war das Glas. So wurden die Phönizier die Erfinder (inventor) dieses werthvollen (valuable) Gegenstandes, der uns die größten Dienste leistet (to render). Dieser Korb ist von dem neuen Korbmacher (basket-maker) geflochten worden. Jener Mensch schwört und lügt (lies), meide seinen Umgang (company *or* association).

Theme on Class I.

What induced you to leave your home, and come to this country? Our neighbor, the old woman, has woven two carpets in three months. The Prussian soldiers fought like heroes in the last war against the Austrians. This basket was not twisted very well. They lifted him from (aus) the carriage, and carried him into the house. Have you milked the cows? it is getting (*or* becoming) late. The water gushed forth in streams. When will your sheep be shorn? We sheared ours a week ago (vor) already. The snow melted in our place in the beginning [of] March. The river is swelling. A voice resounded from the depth of the grave, which frightened us.

SECOND CLASS: **Radical Vowel ie** (*or* **i**).

122. **Gießen,** to pour.

PRINCIPAL PARTS: *Infinitive*, **gießen**, to pour; *Imperfect*, ich **goß**, I poured; *Past Part.*, **gegoſſen**, poured

Present (*Indic.*)	*Imperfect* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich **gieße**, du gießeſt, er gießt	Ich **goß**, du goſſeſt, er goß	gieße, flow (thou)
Wir gießen, ihr gießet (Sie gießen), ſie gießen	Wir goſſen, ihr goſſet (Sie goſſen), ſie goſſen	gießet *or* gießen Sie, flow (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
123. **bie**gen,[1] to bend	b**o**g	geb**o**gen
124. **bie**ten (*or* gebieten), to offer (bid)	b**o**t (geb**o**t)	geb**o**ten
125. [3] **flie**gen,[1] to fly	fl**o**g	gefl**o**gen
126. †**flie**hen,[1] to flee	fl**o**h	gefl**o**hen
127. **flie**ßen, to pour	fl**o**ß	gefl**o**ſſen
128. fr**ie**ren,[1] to freeze	fr**o**r	gefr**o**ren
129. gen**ie**ßen, to enjoy (eat)	gen**o**ß	gen**o**ſſen
130. **klie**ben, to cleave	**klo**b	gek**lo**ben
131. [3] **krie**chen,[1] to creep (crawl)	**kro**ch	gek**ro**chen
132. r**ie**chen,[1] to smell	r**o**ch	ger**o**chen
133. ſch**ie**ben,[1] to push (shove)	ſch**o**b	geſch**o**ben

[1] Biegen, fliegen, fliehen, frieren, kriechen, riechen, ſchieben, wiegen; also, glimmen, klimmen, and verwirren, omit **e** in the *ending* of the second person singular of the present; *e. g.*, du biegſt, du verwirrſt, &c.

[2] Verbs marked with a † are neuter (see Lesson XXXVI.).

[3] Fliegen, kriechen, and ziehen take **haben** *or* **ſein** (see p. 295).

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
134. ſchießen, to shoot	ſchoß	geſchoſſen
135. ſchließen, to shut (lock)	ſchloß	geſchloſſen
136. ſieden, to boil (seethe)	ſott [1]	geſotten
137. †ſprießen,[2] to sprout (germinate)	ſproß	geſproſſen
138. †ſtieben, to fly off (sparks)	ſtob	geſtoben
139. triefen, to drop (drip)	troff [1]	getroffen
140. verbieten, to forbid	verbot	verboten
141. verdrießen, to vex (grieve)	verdroß	verdroſſen
142. verlieren, to lose	verlor	verloren
143. wiegen,[3] to weigh	wog	gewogen
144. ziehen, to draw (pull)	zog	gezogen

To this class belong also the following:

145. glimmen,[4] to glimmer	glomm	geglommen
146. klimmen,[4] to climb	klomm	geklommen
147. verwirren,[4] to entangle, to confuse	verwirrte	verworren

VOCABULARY.

die Gattung, the kind, quality	das Pulver, the powder
die Speiſe, the food	das Zeug, the cloth
das Gewicht, the weight	**auf**heben, to lift up, give up
der Laden, the store	**auf**ſchieben, to postpone
die Theilung, the division	**ver**bieten, to forbid
der Eroberer, the conqueror	fliegen, to fly
die Eröffnung, the opening	kriechen, to creep
das Zimmer, the room	ſtreng, severe

[1] The letter d of the verb ſieden is in the imperfect and past participle hardened to t; the letter f of triefen is *doubled* in the same tenses.

[2] See Note [2] on preceding page.

[3] The active verb wiegen, *to rock*, is regular.

[4] See Note [1] on preceding page.

Reading Exercise on Class II.

Dieſer Winter iſt ſo ſtreng, daß das Waſſer im Zimmer friert. Sie bieten zu viel für dieſes Zeug, es iſt eine ſchlechte Gattung. Der Stahl biegt ſich, und bricht nicht leicht. Die Phönizier (Phœnicians) kochten und genoſſen ihre Speiſen oft im Freien (in the open air). Sie ſchießen nicht hoch genug. Ein Adler iſt ſoeben auf das Dach jenes Hauſes geflogen. Iſt die Bank ſchon geſchloſſen? es iſt erſt ein viertel auf drei Uhr. Das Waſſer kocht, die Kartoffeln werden bald geſotten ſein. Ich verbiete Ihnen, je das Theater zu beſuchen. Er iſt unter das Bett gekrochen. Aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben. Riechen Sie einmal dieſe Roſe. Die Diebe ſind geflohen; man kann ſie nirgends finden. Wir ziehen morgen aus Land; werden Sie uns nicht beſuchen? Die Zündnadelgewehre (needle-guns) ſind die beſten Gewehre (guns); ſie wurden von einem preußiſchen Offizier erfunden, der im vorigen Jahre ſtarb. Sobald er dieſe Erfindung gemacht hatte, wurde er an einen Ort gebracht, den er nicht verlaſſen konnte, und genoß nicht mehr Freiheit, als ein Staatsgefangener (a political prisoner).

Theme on Class II.

The Lacedæmonians (Lacedämonier) did not flee, they died for their country. They had offered (angeboten) me a chair, but I was obliged to go and close the store. At the division of the kingdoms which the French conqueror proposed (**an**bot), Murat received Naples (Neapel). They will postpone (**auf**ſchieben) the opening of the school. We shall go into the country, and enjoy the fresh air. Have the potatoes been boiled? He forbade his scholars to go to the opera. The Rhine froze last year, it freezes very seldom. The worms creep, the birds fly, the fish swim, (the) men walk. He was confused by the noise. He climbed on to the roof of the house, lost his balance, and fell to the (zu) ground. Have you ever smelt powder? The boys ran away (liefen fort) as soon as they saw that they would be punished.

THIRD CLASS: VERBS HAVING THE **Modified Vowels ä, ö, ü,** OR THE **Diphthong au,** FOR THEIR RADICAL VOWELS.

148. **Erwägen,** to consider.

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive,* erwägen, to consider
Imperfect, ich erwog, I considered
Past Part., erwogen, considered

Present (Indic.)	*Imperf. (Indic.)*	*Imperative.*
Ich **erwäge**, du erwägſt, er erwägt	Ich erwog, du erwogſt, er erwog	erwäge, consider (thou)
Wir erwägen, ihr erwäget (Sie erwägen), ſie erwägen	Wir erwogen, ihr erwoget (Sie erwogen), ſie erwogen	erwäget *or* erwägen Sie, consider (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf. (Indic.)*	*Past Part.*
149. gähren,[1] to ferment	gohr	gegohren
150. rächen, to revenge	(rächte)	gerochen (gerächt)
151. ſchwären, to fester	ſchwor	geſchworen
152. wägen, to weigh	wog	gewogen
153. †erlöſchen,[2] to expire, go out	erloſch	erloſchen
154. ſchwören, to swear	ſchwor	geſchworen
155. betrügen, to cheat, deceive	betrog	betrogen
156. erküren, to choose	erkor	erkoren
157. lügen, to lie	log	gelogen
158. trügen, to deceive	trog	getrogen
159. ſaufen,[3] to drink	ſoff,	geſoffen
160. ſaugen,[4] to suck	ſog	geſogen
161. ſchnauben, to pant, snort	ſchnob,	geſchnoben

[1] Verbs marked with a † are *neuter*, and form their compound tenses with ſein (not haben).

[2] Löſchen, auslöſchen, and verlöſchen, *to extinguish*, are regular verbs.

[3] Saufen is applied only to beasts, and, in a vulgar sense, to a person who drinks hard, as we apply the word *tipple*.

[4] Saugen, to suck, is sometimes used as a *regular* verb.

VOCABULARY.

die Sache, the thing, object
der Blutegel, the leech
die Schwierigkeit, the difficulty
die Wunde, the wound
der Schein, the appearance
der Prozeß, the suit
die Verfolgung, the persecution *or* prosecution
sich rächen, to take revenge
halten, to hold
anmachen, to make
ermitteln, to determine
bestrafen, to punish
verschieben, to postpone
ehrlich, honest
wie, how

Reading Exercise on Class III.

Haben Sie diese Sache wohl erwogen? Der Wein ist gegohren. Ich werde mich nie an ihm rächen. Wie viel Pfund wog dieser Hut (cake) Zucker? Der Kaufmann hat mich nicht betrogen, er betrügt Niemanden; Jedermann hält ihn für einen ehrlichen Mann. Du bist erkoren die Stärke des Feindes zu ermitteln. Ich habe nicht gelogen, ich lüge nie. Trügt Sie der Schein nicht? Die Ochsen soffen, als ob sie schon in vier Wochen kein Wasser gehabt hätten. Die Blutegel saugen das Blut gern. Die Pferde schnoben. Ist die Wunde geschworen? Das Feuer ist erloschen, gehe und suche Holz damit wir ein anderes anmachen können. Wir verschoben (postponed) die Verfolgung unseres Prozesses um Zeit zu gewinnen.

Theme on Class III.

The wine will ferment, it is too warm here. Never revenge thyself on thy fellow man (Nebenmenschen); God will punish the wicked. How many pounds did the oxen weigh? This man is not honest, he has cheated us. We have been chosen to lead (leiten) the attack. Consider the difficulties of your undertaking. The fire will go out if you do not bring some more wood. Never lie, for he who lies once is never believed, even (selbst) if he speak the truth. Appearance ₂often ₁deceives. This man does not drink. Our horse would not drink this water. The mosquitoes sucked blood. The horses pant.

VOCABULARY.

der Verbrecher, the criminal
der Urheber, the originator
die Aussicht, the prospect
der Engpaß, the ravine
der Schritt, the step
der Hügel, the hill
aufschieben, to postpone
aufheben, to lift up
ertragen, to bear, endure
verlassen, to leave (quit)
bereuen, to repent
der Blick, the view
der Handel, the trade
der Vertrag, the agreement
der Saal, the hall
die Stelle, the place, position
der Fall, the case
siegen, to conquer
ausdrücklich, expressly
wichtig, important
allein, alone
wörtlich, literally

Reading Exercise XXXI.

Man bietet einen Preis von zwölfhundert Thalern demjenigen, welcher die Urheber dieses Verbrechens entdeckt. Wir saßen den ganzen Nachmittag auf dem Hügel und genossen die schöne Aussicht welche sich unseren Blicken darbot (presented). Das Haus Stuart ist erst in diesem Jahrhundert erloschen, aber das Haus Valois erlosch mit dem Tode Heinrich III. Wir glauben diesen Leuten nicht, sie haben gelogen. Preußen und Belgien haben einen Handels-Vertrag geschlossen. Diejenigen von den Feinden, welche nicht erlegen waren, waren geflohen. Diese Locomotive zog mehr als zweihundert Pferde. Ich habe nie eine schlechtere Vorstellung gesehen, als die gestrige; zwei Stunden ertrugen (bore) wir es, aber endlich verloren wir die Geduld und verließen (left) den Saal. Ich hatte Ihnen ausdrücklich verboten (forbidden) auf das Land zu gehen. Immer neue Schaaren von Christen zogen gen Osten, um gegen die Ungläubigen zu kämpfen. Napoleon verlor in der Schlacht bei Mosaisk, in der Nähe von Moskau, gegen 40,000 Mann.

Theme XXXI.

Close the windows, the mosquitoes will come into the room. Go, do not lose a moment. The three hundred Lacedæmonians, in the pass (Engpaß) at Thermopylæ, did not flee, but died for their country. I fear that we have lost

* Render *but* here **sondern** (compare p. 256, 3).

the right way. In 1812 Napoleon went (ziehen) to Moscow. The prosecution of the suit was postponed. The light is extinguished. I have lost my way. That merchant offered me one hundred and ninety dollars for my carriage, and the same amount (Summe) for my gray horse. We went into the battle, and swore to conquer or to die. Have you well considered the matter, it is an important step. The farmers shear their sheep generally in June, we sheared ours in May. The mosquitoes and leeches suck the blood of man; the latter are useful to him, but the former are a plague

Conversation.

Was mag ihn bewogen haben seine Heimath zu verlassen und allein nach diesem Lande zu kommen?

Man sagt, daß er arm ist und hierher kam um eine Stelle anzunehmen (accept), die ihm angeboten (offered) wurde.

Flohen die dreihundert Lacedämonier, als sie die Uebermacht des Feindes vor sich sahen, und jede Aussicht auf Sieg verloren war?

O nein, sie vertheidigten den Engpaß ohne Pardon zu nehmen, und besiegelten ihre Liebe für das Vaterland mit ihrem Blute.

Glauben Sie, daß wir auf dem rechten Wege sind?

Ich fürchte, daß wir den rechten Weg verloren haben.

Wann, sagen Sie, ist das Haus Valois erloschen?

Das Haus Valois ist mit dem Tode Heinrich III. erloschen.

Wer hat diese Teppiche gewoben?

Unsere Nachbarin, Frau Müller, hat sie gewoben.

Wann scheeren Sie gewöhnlich Ihre Schafe?

Wir scheeren sie gewöhnlich im Juni, dieses Jahr haben wir sie im Mai geschoren.

Glauben Sie, daß jener junge Mann wirklich gelogen hat?

O nein, ich glaube es nicht, was sollte ihn dazu bewogen haben?

Wer sagt, daß die Frauen flechten und weben, die meinige hat nie geflochten noch gewoben?

Schiller hat es gesagt, aber auf keinen Fall wollte er, daß es wörtlich verstanden würde.

Haben Sie Ihre Kühe noch nicht gemolken, es ist schon halb acht?

Wir waren im Heufelde (hayfield) und wollten gern das Heu in die Scheune (barn) bringen.

Wie kommt es, daß die Flüsse so angeschwollen sind?

Weil der Schnee auf den Bergen geschmolzen ist.

Wie viele Soldaten verlor Napoleon in der Schlacht bei Moskaisk?

Gegen 40,000 Mann, aber auf dem Rückzuge (return) von Rußland verlor Napoleon beinahe seine ganze Armee.

Reading Lesson.

Der Wirthin Töchterlein.

Es zogen [1] drei Bursche [2] wohl [3] über den Rhein,
Bei einer Frau Wirthin, da kehrten [4] sie ein.
„Frau Wirthin! hat sie gut Bier und Wein?
Wo hat sie ihr schönes Töchterlein?"
„Mein Bier und Wein ist frisch und klar,
Mein Töchterlein liegt auf der Todtenbahr." [5]
Und als sie **traten** zur Kammer [6] hinein,
Da lag [7] sie in einem schwarzen Schrein. [8]
Der erste, der **schlug** [9] den Schleier [10] zurück,
Und schaute [11] sie an mit traurigem Blick:
„Ach! lebtest du noch, du schöne Maid!
Ich würde dich lieben von dieser Zeit."
Der zweite deckte den Schleier [10] zu
Und kehrte [12] sich ab, und weinte dazu:
„Ach! daß du liegst auf der Todtenbahr! [5]

---

[1] **Ueber den Rhein ziehen,** to cross the Rhine.
[2] **Bursch**(e), *pl.* **Bursche**(n), render here *student.*
[3] Do not render **wohl** here at all.
[4] **kehrten . . . ein,** from einkehren (*to turn in*), *put up.*
[5] **Todtenbahr,** bier.
[6] **Kammer,** chamber.
[7] **lag,** imperfect of **liegen.**
[8] **Schrein,** coffin.
[9] **Schlug . . . zurück,** of zurückschlagen, to throw back.
[10] **Schleier,** vail.
[11] **Schaute . . . an,** of anschauen, to gaze at.
[12] **Kehrte sich ab,** of sich abkehren, to go aside, turn away.

Ich hab' dich geliebet so manches Jahr."
Der dritte **hub**[1] ihn wieder sogleich,
Und küßte[2] sie an den Mund so bleich:[3]
„Dich liebt' ich immer, dich lieb' ich noch heut',
Und werde dich lieben in Ewigkeit."[4] Uhland

LESSON XXXII. Lektion 32.

Fifth Conjugation (Radical Vowel **i** [or **ie**], Imperfect with **a** or **u**).

Obs.—This conjugation is divided into three classes, all of which have **i** for their radical vowel. In the imperfect, **i** changes to **a**. In the past participle the first class is characterized by **u**, the second by **o**, and the third by **e**.

First Class: **Past Participle** with **u**.

162. **Binden,** to bind.

Principal Parts { *Infinitive*, binden, to bind, tie; *Imperfect*, ich band, I bound; *Past Part.*, gebunden, bound }

Present (*Indic.*)	*Imperfect* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich **binde**, du bindest, er bindet	Ich band, du bandst, er band	binde, bind (thou)
Wir binden, ihr bindet (Sie binden), sie binden	Wir banden, ihr bandet (Sie banden), sie banden	bindet, *or* binden Sie, bind (you)

[1] **Hub** (instead of hob), poetical, imperfect of **heben.**
[2] **Küssen,** to kiss.
[3] **Bleich,** pale.
[4] **Ewigkeit,** eternity; render here **in Ewigkeit,** *ever*, or *for ever.*

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
163. †[1] dringen,*[2] to urge (press)	drang	gedrungen
164. empfinden, to feel	empfand	empfunden
165. finden, to find	fand	gefunden
166. gelingen (*impers.*[3]),* to succeed	gelang	gelungen
167. klingen,* to sound (tinkle)	klang	geklungen
168. ringen,* to wrestle (ring)	rang	gerungen
169. ſchlingen,* to sling (twine)	ſchlang	geſchlungen
170. ſchwinden (*or* verſchwinden), to vanish (disappear)	ſchwand	geſchwunden
171. ſchwingen,* to swing	ſchwang	geſchwungen
172. ſingen,* to sing	ſang	geſungen
173. †ſinken,* to sink	ſank	geſunken
174. [5]ſpringen,* to spring (jump, crack)	ſprang	geſprungen
175. ſtinken,* to stink	ſtank	geſtunken
176. trinken,* to drink	trank	getrunken
177. winden, to wind	wand	gewunden
178. zwingen, to compel (force)	zwang	gezwungen

To this class may be added also:

179. dingen, to hire	(dung)	gedungen
180. ſchinden, to flay	(ſchund)	geſchunden

[1] Verbs marked with a † are neuter, and form their compound tenses with the auxiliary ſein.

[2] Verbs marked with an * omit e in the ending of the second and third person singular of the present: du dringſt, er ringt.

[3] See p. 313.

[4] **Umringen,** *to surround,* is regular.

[5] Springen forms compound tenses with haben *or* ſein (see p. 295).

VOCABULARY.

die Zuflucht, the recourse
die Chocolade, the chocolate
die Leidenschaft, the passion
der Blumenkranz, the wreath of flowers
die Schlange, the snake
die Fahne, the flag
der Handel, the trade
der Zaun, the fence
das Meer, the ocean
leblos, lifeless
geheim, secret
erlernen, to acquire
nahen, to approach

Reading Exercise on Class I.

Der Gefangene wurde gebunden und vor den Richter geführt. Wenn du ein unbekanntes Wort findest, so nimm deine Zuflucht zum Wörterbuch. Die Bewohner Indiens wurden gezwungen, den Engländern zu gehorchen. In Spanien nnd Italien trinkt man mehr Chocolade als Kaffee; die Baiern trinken mehr Bier als alle anderen Deutschen. Die Macht der Holländer ist mit ihrem Handel verschwunden. Ich empfand eine geheime Freude, ihn von dieser thörichten Leidenschaft geheilt zu sehen. Die Nachricht, daß die großen europäischen Mächte die Türken gezwungen haben, das unglückliche Kreta zu schonen, ist falsch. Es klingt mir noch jetzt in den Ohren.

Theme on Class I.

This book is not well bound; tell the bookbinder he shall bind no more books for me. The enemy has made his way (eingedrungen) into the country, and will oblige us to obey him. Did you succeed?[1] He obtained a ticket for the opera. I found my friend Werner at (in) the coffee-house. John jumped over a high fence. The woman sank lifeless to [the] ground. The girls have made wreaths of flowers, to decorate the soldiers. Socrates drank the poisoned cup, and died the death of the righteous. The ship which went to Europe last week has sunk; all the passengers jumped into the ocean and [*were*] drowned.

[1] Insert es between the verb and the pronoun.

SECOND CLASS: **Past Participle** WITH **o**.

181. **Beginnen**, to begin (commence).

PRINCIPAL PARTS { *Infinitive*, beginnen, to begin
Imperfect, ich begann, I began
Past Part., begonnen, begun

Present (*Indic.*)	*Imperf.* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich **beginne**, du beginnſt, er beginnt Wir beginnen, ihr beginnet (Sie beginnen), ſie beginnen	ich begann, du begannſt, er begann Wir begannen, ihr begannet (Sie begannen), ſie begannen	beginne, begin (thou) beginnet *or* beginnen Sie, begin (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
182. (ſich) beſinnen, to reflect, to recollect	beſann	beſonnen
183. †entrinnen,[1] to escape	entrann	entronnen
184. gewinnen, to gain (win)	gewann	gewonnen
185. †rinnen, to leak, to flow	rann	geronnen
186. †ſchwimmen, to swim	ſchwamm	geſchwommen
187. ſinnen, to meditate	ſann	geſonnen
188. ſpinnen, to spin	ſpann,	geſponnen

[1] Verbs marked with an † are neuter (see p. 295).

Third Class: **Past Participle** with **e**.

189. **Bitten,** to beg, to request.

Principal Parts { *Infinitive*, bitten, to beg, to request; *Imperfect*, ich bat, I begged, requested; *Past Part.*, gebeten, begged

Present (*Indic.*)	*Imperfect* (*Indic.*)	*Imperative.*
Ich **bitte**, du bitteſt, er bittet	Ich bat,[1] du bateſt, er bat	bitte (beg) thou
Wir bitten, ihr bittet (Sie bitten), ſie bitten	Wir baten, ihr batet (Sie baten), ſie baten	bittet *or* bitten Sie, request (you)

Thus are conjugated:

Infinitive.	*Imperf.* (*Indic.*)	*Past Part.*
190. liegen, to lie down	lag	gelegen
191. ſitzen, to sit	ſaß[1]	geſeſſen
192. beſitzen, to possess	beſaß[1]	beſeſſen

VOCABULARY.

der Unterthan, the subject	unterrichten, to instruct
der Thron, the throne	entſchloſſen, decided, determined
der Unterricht, the instruction	wahrſcheinlich, probably
die Methode, the method	entweder—oder, either—or
der Flachs, the flax	endlich, finally
die Verzeihung, the pardon	beinahe, almost
die Grammatik, the grammar	nur, only

[1] In the imperfect and past participle, bitten loses one t, and the t of ſitzen changes to ß.

Reading Exercise on Class II. and III.

Haben Sie begonnen nach meiner Methode zu unterrichten? Ich begann dieſe Grammatik vor beinahe drei Monaten, im September werde ich mit der größeren beginnen. Die Schlacht hat der Feind gewonnen, aber ſein Sieg wird ihm nichts helfen. Beſinnen Sie ſich nur, ich war vor acht Tagen mit meiner Tante bei Ihnen. Ich wünſche nicht, mein Herr, daß Sie ihn bitten zu mir zu kommen. Er hat ſich beſonnen und hat ſich entſchloſſen (decided) jetzt nichts mehr zu kaufen. Die Preußen haben große Siege über die Oeſtreicher gewonnen, ſie gewannen eine jede Schlacht. Das Faß rinnt, es hat wahrſcheinlich die ganze Nacht geronnen. Er ſann und ſann Tag und Nacht, bis er es endlich erfand. Meine Töchter haben dieſen Flachs während des letzten Winters geſponnen. Ich bitte um Verzeihung, mein Fräulein.

Theme on Class II. and III.

Begin your work, it is late. We began to translate the Reading-Lessons of the smaller grammar last Friday. Did you recollect (reflexive) him (gen.)? The thieves escaped during the night, they must have swum a mile before they$_1$ went$_3$ on$_2$ [the] land.$_2$ They let him win once, now they have won it all back (zurückgewonnen), and all [of] his money besides (obendrein). Can you swim? The flax which my wife had spun was found in her room. The sailors begged the captain to lie still, but he was determined to conquer or to die. He sat there and meditated more (longer) than an hour.

VOCABULARY.

der Leichnam, the corpse
der Anblick, the view, the sight
die Schönheit, the beauty
der Verbündete, the ally
die Niederlage, the defeat
die Inſchrift, the inscription
der Zweifel, the doubt
der Pfaffe, the priest
der Rabbiner, the rabbi
die Erwähnung, the mention
der Brand, the conflagration
die Liſt, the strategy, cunning
die Mode, the fashion
der Pfahl, the post
erblicken, to behold
entmuthigen, to discourage
wanken, to waver
fegen, to sweep

Reading Exercise XXXII.

Der Brand von Athen entmuthigte (discouraged) die meiſten Griechen, aber Themiſtokles zwang ſie durch eine Liſt zu kämpfen. Nach dem Tode Mark Aurels (Aurelius) begann der Thron der römiſchen Kaiſer zu wanken. Die Engländer beſitzen einen großen Theil Indiens. Auf einer Bildſäule des Brutus fand man dieſe Inſchrift: Schläfſt du, Brutus? Als die Nachricht von der Niederlage des Varus in Rom ankam (reached), wollte ſie der Kaiſer nicht glauben. Man ſagt daß die Schakals (jackals) oft den Heeren des Orients gefolgt ſind, um die Leichname der gefallenen Soldaten zu verſchlingen. Es fanden (took) faſt täglich Seekämpfe ſtatt (place), zwiſchen den Holländern und den Engländern. Iſt es Ihnen ſchließlich gelungen beſſere Plätze für die heutige Vorſtellung zu bekommen? Die Schlacht bei Moſaisk, welche die Franzoſen und ihre Verbündeten am 7ten September 1812 in dem Kriege gegen die Ruſſen gewannen, iſt eine der blutigſten, deren die Geſchichte Erwähnung thut (makes mention).

Theme XXXII.

The gentleman who sat opposite to me was an Englishman. A poor blind man, led by a small boy, begged me to give him something. Catholic priests, Protestant ministers, and Jewish rabbis were (befanden ſich) in the procession. They found that he followed too much the new fashion (dat.). The choir sang a few pieces, but they had never before (noch nie) sung so badly. The Indians bound the white men to (an) posts, and shot at (auf or nach) them with their bows. We have found a few words in the Exercises that are not in the Vocabulary. Seek them in the dictionary. The power of the Genoese disappeared with their trade; they were once very powerful. The Prussians insisted upon the deliverance (Auslieferung) of their subjects. The son of our neighbor jumped from the window, and broke his leg. Many ships have sunk during the late storm; our friend Mr. Drew has lost three or four vessels. Do you know who has hired these men to sweep the streets?

Conversation.

Haben die Phönizier die Buchstaben erfunden, oder haben sie sie von einem andern orientalischen Volke erhalten?

Es ist nicht ganz gewiß, wer die Buchstaben erfunden hat; die Meisten glauben, daß es die Phönizier gewesen sind.

Wie finden Sie die neue Oper, welche Sie gestern gehört haben?

Ich fand sie nicht sehr schön, aber die Meinigen halten sie für ein Meisterwerk (master-work).

Denken Sie, daß es mir gelingen wird, einen Paß (passport) für das Ausland (the foreign countries) zu bekommen?

Ich zweifle (doubt), daß es Ihnen gelingen wird, da man Krieg mit Frankreich befürchtet (feared).

Sie haben keinen sehr guten Sitz; wollen Sie nicht meinen Platz annehmen?

O ich danke Ihnen herzlich; ich habe hier so lange gesessen, daß ich noch ein Paar Minuten (minutes) sitzen kann.

Wo haben Sie Ihr Kind gefunden?

Ich fand es schlafend unter einem Baume.

Können Sie mir sagen, wer jener Herr ist, vor dem die Soldaten die Fahnen schwangen?

Jener Herr, vor dem die Fahnen geschwungen worden, ist der König von Preußen, Wilhelm I.

Können Sie sich meiner nicht entsinnen?

Nein, ich kann mich nicht auf Sie besinnen, aber ich kann mich Ihres Vaters entsinnen.

Wann begann der Krieg zwischen Oestreich und Italien?

Im Jahre 1859, und er endigte auch im selben Jahre.

Werden Sie am ersten April ein anderes Mädchen dingen?

Nein, ich habe schon das Mädchen meiner Nachbarin gedungen.

Wer hat das Volk gezwungen, die Soldaten hier aufzunehmen (accommodate)?

Der General zwang sie dazu; er drohte (threatened) einen Jeden, der seinen Befehlen nicht gehorchen würde, niederzuschießen (to shoot down).

Es muß schon 8 Uhr sein; hat die Glocke noch nicht geläutet (rung)?

Nein, es ist noch nicht Zeit, sie wird erst um 10 Uhr geläutet werden.

Reading Lesson.

Unſerer Sieben.

1

Es **ſaß** bei bunten Blumen auf einem Grab ein Kind;
In ſeinen Locken ſpielte der friſche Morgenwind.
Ihm[1] glühten friſch die Wangen,[1] wie Kirſchen in dem Mai,
Und ſeine Augen ſtrahlten wie Sterne klar und frei.

2

Nicht blickt der Fink ſo helle,[2] der in den Zweigen **ſingt**,
So[3] fröhlich die Gazelle, die in dem Walde **ſpringt**.
„Ei ſag', wie viel[4] Geſchwiſter ſeid ihr, mein liebes Kind?"
Das Kind ſprach freundlich: „Sieben in Allem unſer[5] ſind.

3

„Zwei ſäen in dem Garten, zwei ruh'n im Grabe hier;
Zwei fiſchen auf dem Waſſer, drum ſieben, Herr, ſind wir."
„Wenn zwei im Meere fiſchen, und zwei im Felde ſind;
Dann ſeid ihr ja[6] nicht ſieben; ſag' an, mein liebes Kind."

4

„Ei, zwei von uns ja[7] **liegen** im grünen Grabe hier;
Drum[8] ſind es unſer[5] ſieben, ja, ſieben, Herr, ſind wir."
„Wenn zwei von euch begraben im grünen Grabe ſind;
Dann ſeid ihr ja nur fünfe,[2] mein gutes, liebes Kind."

5

„O nein, o nein, nicht fünfe;[2] nein, ſieben, Herr, ſind **wir**;
Denn Brüderchen und Schweſterchen, die kommen oft zu mir.
Sehr lange **lag** das Schweſterchen geduldig bei uns krank,
Und blickte noch ſo freundlich, als ſchon ſein Köpfchen **ſank**.

---

[1] **Ihm** glühten friſch die **Wangen**, or **ſeine Wangen glühten friſch.**

[2] Formerly adverbs ended in **e**, it is still used with a few adverbs, and only in poetry, or vulgarly, with some adjectives and numerals; as, **helle**, **gerne**, **fünfe**.

[3] Supply **noch** before **ſo.**

[4] Viel, the **e** is sometimes omitted in poetry and familiar conversation.

[5] Unſer is the abbreviated form of the genitive plural **unſerer.**

[6] **Ja**, translate here *surely*.

[7] **Ei—ja**, translate *ay—but*.

[8] **Drum**, abbreviated form of **darum.**

6

„Der liebe Gott im Himmel, den es mir oftmals wies,
Der rief das kranke Schweſterchen zu ſich in's Paradies.
Da ging[1] ich mit dem Brüderchen gar oft zum Grabe hin;[1]
Wir ſchmückten es mit Blumen und ſpielten in dem Grün.

7

„Doch als der kalte Winter die Blümlein ſchneite[2] ein;[2]
Da rief auch Gott das Brüderchen zum lieben Schweſterlein.
Drum[3] fünfe[4] nicht, nein, ſieben ſind, Herr, in Allem wir;
Im Garten, auf dem Waſſer und in dem Grabe hier."

LESSON XXXIII. Lektion 33.

Compound Verbs. (Zuſammengeſetzte Zeitwörter.)

Obs. I.—In German, most simple verbs permit certain particles[5] or prefixes to be united with them, and thus become *compound verbs; e. g.*, ſchreiben, to write; **ab**=ſchreiben, to copy. Most of these compound verbs permit the prefix, in certain tenses, to be detached or separated, *i. e.*, permit it to stand *apart* from the simple form of the verb. Many, however, are *inseparable*, and a few are either separable or inseparable, according to circumstances.

---

1 Ging—hin, Imperfect of **hingehen.**

2 Schneite ein, Imperfect of **einſchneien.**

3 See note 8 on preceding page.

4 See note 2 on preceding page.

5 Under the name of PARTICLE or PREFIX we comprehend all those invariable words (such as adverbs and prepositions), which are united with other words, to modify or change their signification. The simple words to which they are prefixed are generally verbs; but often nouns and adjectives are used as prefixes to change simple verbs into compound verbs; *e. g.*, from Hand and haben, **hand**haben, to manage.

Separable Compound Verbs. (Trennbare Zeitwörter.)

Obs. II.—Verbs, whose *prefixes* or particles have a signification of their own (generally prepositions or adverbs), and have the *primary* or full accent, are called separable compound verbs; *e. g.*, **aus**-gehen, to go *out;* **fort**-gehen, to go *away.*

Note.—The accent in separable compound verbs is placed *both* on the prefix and on the simple verb; *e. g.*, aus'geh'en, ab'ſchreib'en, &c.

Obs. III.—The prefixes or particles are detached and placed at the end of the clause in principal sentences and simple tenses (*i. e.*, in the present and imperfect, and in the imperative); *e. g.*, *Pres.*, ich **gehe** heute nicht **aus**, I do not go out to-day; *Imperf.*, **gingen** Sie geſtern **aus**? did you go out yesterday? *Imper.*, **gehe** mit mir **aus**, go out with me.

Obs. IV.—When a sentence begins with a *relative* pronoun or a subordinative conjunction (see Lesson XL., Obs. VII.), requiring the verbs to be placed at the end of the clause or sentence, the prefix *cannot* be separated from the verb; *e. g.*, Der Mann, **welcher** jetzt **fort**geht, the man who is now leaving (*i. e.*, going away); **wenn** Sie heute nicht **aus**gehen, if you do not go out to-day; **als** ich geſtern **aus**ging, as I went out yesterday.

Obs. V.—The prefix **ge** of the past participle always remains next to the verb, so that in compound verbs its place is *between* the particle prefixed to the simple verb and the simple verb itself; *e. g.*, **ab**ſchreiben, **ab**-**ge**-ſchrieben. The same rule applies also to the preposition **zu**, when it is required in the infinitive; *e. g.*, Es iſt leichter **an**-**zu**-fangen, it is easier to commence.

Conjugation of a Separable Verb.

Abſchreiben, to copy.

Infinitive.

Abſchreiben and **abzu**ſchreiben, to copy

Participles.

Pres. **Ab**ſchreibend, copying *Past.* **abge**ſchrieben, copied

Imperative.

Schreibe—**ab**, copy (thou) ſchreiben Sie—**ab**, copy (you)

Present.	*Imperfect.*
Ich ſchreibe—**ab**, I copy	Ich ſchrieb—**ab**, I copied
du ſchreibſt—ab, thou copiest	du ſchriebſt—ab, thou copiedst
er ſchreibt—ab, he copies	er ſchrieb—ab, he copied
wir ſchreiben—ab, we copy	wir ſchrieben—ab, we copied
ihr ſchreibt—ab, you copy	ihr ſchriebet—ab, you copied
ſie ſchreiben—ab, they copy	ſie ſchrieben—ab, they copied

First Fut. Ich werde **ab**ſchreiben, I shall copy, &c.
First Cond. Ich würde **ab**ſchreiben, I should copy, &c.
Perfect. Ich habe **abge**ſchrieben, I have copied, &c.
Pluperfect. Ich hatte **abge**ſchrieben, I had copied, &c.
Second Fut. Ich werde **abge**ſchrieben haben, I shall have copied
Second Cond. Ich würde **abge**ſchrieben haben, I should have copied

A. Simple Particles: Separable.

1. **ab**: abſchreiben, to copy (*i. e.*, to write off).
2. **an**: anziehen, to put on (*i. e.*, to draw on, attract).
3. **auf**: aufmachen, to open (*i. e.*, to make open).
4. **aus**: ausſprechen, to pronounce (*i. e.*, to speak out).
5. **bei**: beiſtehen, to assist (*i. e.*, to stand by).
6. **da**: dableiben, to remain at a place (*i. e.*, to remain there).
7. **dar**: darbringen, to offer (*i. e.*, to bring there).
8. **durch**: (see p. 291).
9. **ein**: einführen, to introduce (*i. e.*, to lead into).
10. **empor**: emporheben, to lift up.

11. **fort**: forttragen, to carry off (*i. e.*, to carry away).
12. **her**: herbringen, to bring here (*i. e.*, to bring hither).
13. **heim**: heimkehren, to return home.
14. **hin**: hingehen, to go there (*i. e.*, to go thither).
15. **los**: losreißen, to tear off (*i. e.*, to tear loose).
16. **mit**: mittheilen, to communicate, to impart, to tell (*i. e.*, to divide or part with).
17. **nach**: nachfolgen, to follow, to succeed (*i. e.*, to follow after).
18. **nieder**: niederlegen, to lay down.
19. **ob**: obliegen, to be incumbent on (*i. e.*, to lie on).
20. **um**: / **über**: / **unter**: } (see p. 291).
21. **vor**: vorſtellen, to imagine (*i. e.*, to place before).
22. **weg**: wegnehmen, to take away.
23. **wieder**: (see p. 291.)
24. **zu**: zuſchließen, to close, to lock (*i. e.*, to lock or shut to).

Obs. VI.—The following verbs, which were formerly written as two separate words, may now be treated as separable compound verbs:

Infinitive.	*Pres.*	*Past Part.*
Fehlſchlagen,[1] to miscarry	ich ſchlage—fehl	fehlgeſchlagen
freiſprechen,[1] to acquit	ich ſpreche—frei	freigeſprochen
gleichkommen,[1] to equal	ich komme—gleich	gleichgekommen
liebhaben, to love	ich habe—lieb	liebgehabt
ſtillſchweigen, to be silent	ich ſchweige—ſtill	ſtillgeſchwiegen
ſtattfinden (*impers.*), to take place	es findet—ſtatt	ſtattgefunden

B. Compound Particles: Separable.

Obs. VII.—The prefixes or particles are themselves also either simple or compound. The former serve to

[1] When spelt separately, fehl ſchlagen means *to miss one's blow*; frei ſprechen, *to speak frankly*; gleich kommen, *to come directly*.

give to the verb a rather general meaning, but the compound particles attach to the verb the idea of *peculiar locality; e. g.*, **da**ſtehen means, to stand in a place, **da**=**bei**=ſtehen means, to stand right by *the* side of anything; **an**kommen means, to arrive, get to a place; **her**=**an**=kommen, to draw near to it.

Obs. VIII.—The adverbs **her** and **hin**, and the numerous particles compounded with them (*e. g.*, herein, herab, &c., hinein, hinab, &c.), must be carefully distinguished. **Her** and its compounds denote motion *towards* the speaker, while **hin** and its compounds denote motion *away* from the speaker; *e. g.*, Kommen Sie ſofort zu mir **her**auf, come at once *to* me up-stairs. (The speaker is here up-stairs, the person spoken to, down-stairs.) Gehen Sie zu ihm **hin**auf, go up-stairs to him. (The speaker is here down-stairs, with the person spoken to, who is required to move away *from* the speaker.)

VOCABULARY.

annehmen, to accept
ſtattfinden, to take place
aufſtehen, to rise
anfangen, to commence
einſchlafen, to fall asleep
aufwecken, to wake up
ausrufen, to cry out, exclaim
anwenden, to apply
darſtellen, to represent
einſchlagen, to hit, take
zuſchließen, to close, lock up
abnehmen, to diminish
auflöſen, to dissolve
zurückführen, to reduce
mittheilen, to communicate
vorſtellen, to introduce

Reading Exercise XXXIII.

Ich ſchreibe alle meine Briefe ab. Du ſprichſt das Franzöſiſche nicht ſehr gut aus. Er wollte die Thüre nicht aufmachen. Stand er Ihnen nicht bei? Wie lange ſind Sie dageblieben, nachdem wir Sie verließen. Ihre Schweſter führte Ihren Freund bei uns ein, er iſt ein liebenswürdiger Menſch. Die Zeichen, welche die Aegypter ſtatt der Buchſtaben

anwendeten, und welche die Wörter der Sprache darstellen, nennt man Hieroglyphen (hieroglyphs). Ziehen Sie Schuhe an, statt Stiefel, die Schuhe sind besser für eine Fußreise. Ich habe dir etwas Wichtiges mitzutheilen, komme zu mir herein. Die meisten Kreuzfahrer schlugen den Weg über Constantinopel ein. Sie hat sich niederlegen müssen, sie ist schon seit mehreren Tagen nicht ganz wohl. Habt ihr das Haus zugeschlossen? Im dritten Jahrhundert nahm die Macht der römischen Kaiser täglich ab. Indem die Chemiker (chemists) die Körper auflösen, führen sie dieselben auf ihre kleinsten Theile zurück. Der Herr, welchen ich Ihnen soeben vorgestellt habe, ist ein Oestreicher. Ich glaube nicht, daß er die Frechheit haben wird mir nachzufolgen. Als ich heute Morgen aufstand, hörte ich ein sonderbares Geräusch. Drebbel, ein holländischer Landmann (peasant), hat das Thermometer erfunden.

Theme XXXIII.

Put on your coat. I have copied all my exercises. He does not pronounce the French very well (gut). My friend has been acquitted (freisprechen). The lightning-rod attracts the lightning. Commence to-morrow to speak German with me. The old General Ziethen *had fallen* (war) asleep in presence of Frederick the Great. A page (Page), who had noticed it, wanted to awake him; but the king exclaimed: "He has watched often enough for us, let him sleep now!" Your boy may bring your letters hither. I did not dare (wagen) to follow him. Why did you not stay there any longer? I have read again the last work of Victor Hugo. King Alfred rose daily at four o'clock. I accept your offer with pleasure, when will the concert take place? Has he carried away all the letters I copied? I intended (beabsichtigen) to communicate this intelligence to you last (gestern) evening. It will take place this evening; it was to have taken place last Saturday. Do not go up-stairs to him, he is very busy (beschäftigt) to-day.

Conversation.

Ist es nöthig (necessary), daß Sie alle Ihre Briefe abschreiben?

Es ist nicht geradezu (really) nöthig, aber ich schreibe sie lieber alle ab.

Wie kommt es, daß Sie das Deutsche nicht besser aussprechen können?

Ich weiß nicht, man sagt mir, daß ich das Französische gut aussprechen könne.

Warum stehst du deiner Schwester nicht bei?

Ich würde ihr beistehen, wenn sie Recht hätte, aber sie hat Unrecht.

Sie hätten Ihren Freund bei uns einführen sollen; wird er nicht bald wieder hierherkommen?

So Gott will, wird er in ein oder zwei Jahren wieder hierherkommen, und dann will ich mir erlauben, ihn Ihnen vorzustellen.

Ist der Herr Major noch nicht von seiner Reise zurückgekehrt?

Ich kann es Ihnen wirklich (really) nicht sagen, er wurde in diesem Monate zurückerwartet.

Hörtest du in der letzten Nacht ein Geräusch, als wir uns niedergelegt hatten?

Nein, ich hörte nichts; es schien alles ruhig zu sein.

Werden Sie morgen ausgehen?

Nein, ich gehe morgen nicht aus; ich werde meine Aufgaben abschreiben.

Haben Sie die Kisten (boxes), welche gestern von Europa kamen, schon aufgemacht?

Wir machten sie heute morgen auf, aber wir fanden nichts für Sie darin.

Um wieviel Uhr stehen Sie gewöhnlich (generally) auf?

Ich stehe gewöhnlich um fünf Uhr auf, und darf ich fragen, wann Sie aufstehen?

Um sechs Uhr oder ein Viertel auf sieben. Um wieviel Uhr gehen Sie aber zu Bett?

Wir gehen jeden Abend um neun oder ein Viertel auf zehn zu Bett.

Wissen Sie, wann Karl V. den Kurfürsten von Sachsen bei Mühlberg angriff?

Wenn ich mich nicht irre, so griff Karl den Kurfürsten am 24 sten April 1547 an.

Reading Lesson.

Was bin ich mehr als ihr.

Am 27. April 1785 trat die Oder aus ihren Ufern, **durchbrach** Dämme, **riß** Brücken **ab, warf** Häuser **um** und **wies** vielen Menschen ihren Sitz auf den Dächern oder auf den Bäumen **an**, wo selbst die Vögel nicht mehr sitzen wollten. Kinder schrieen, Mütter jammerten, Männer klagten: Alles rings umher war voll Jammer und Noth. Edle Menschenherzen **fuhren** in Kähnen **ab** und **zu** und setzten Greise und Weiber auf's Trockne,[1] und Hände von Schwimmenden **ragten** aus den Fluthen **empor** und trugen Kinder zu ihren Müttern an's Land,—kurz,[2] Noth und Hülfe suchten's einander **zuvorzuthun**; aber die Noth hatte lange die Uebermacht.

Das edelste Menschenherz unter allen schlug aber diesmal in einer Herzogsbrust. Diese öffnete sich zusammt Börse und Haus für Hunderte von Unglücklichen. Nicht genug! Bald stand der Herzog auch am Ufer, wo ihn Flehende von allen Seiten umringten. Eine Mutter **fiel** vor ihm **nieder** und flehte jammernd um den Befehl, ihre Kinder zu retten. Er **bot** Geld **aus**, aber Niemand hatte das Herz, es zu verdienen; denn gar[3] zu schaurig rauschte die immer höher steigende Fluth, und eignes Leben stand gegen fremdes in der Wage.[4] Da **wiederhallte** in Leopolds Herzen das mahnende Wort: „Wer da suchet seine Seele zu erhalten, der wird sie verlieren; und wer sie verlieren wird, der wird ihr zum Leben verhelfen!"—und schon stand er selbst im Kahne und antwortete denen, die ihm **abriethen**: „Was bin ich mehr als ihr?" und **dahin schwankte** der Nachen über die rauschende Fluth. Schon nähert er sich dem jenseitigen Damme; jetzt ist er nur noch drei Schritte davon; schon sieht man im Geiste gerettetes Leben—ach, da **schlug** plötzlich der Kahn **um**, und—die Wellen der Oder sangen ein Grablied, dazu ganz Frankfurt, ja ganz Europa weinte. Er aber hatte seines Leibes Leben verloren, aber[5] seiner Seele zum Leben verholfen.

Dittmar: „Weizenkörner."

---

[1] Aufs Trockne, the word **Land** is understood.

[2] Kurz is here used adverbially: *in short.*

[3] **Gar** means *intensity;* thus: denn gar zu schaurig, *most terribly.*

[4] **Stand in der Wage,** *was at hazard.*

[5] Translate **aber** in this connection *yet.*

LESSON XXXIV. Lektion 34.

Compound Inseparable Verbs.

Obs. I.—Compound *inseparable* verbs, or, as the name implies, those compound verbs from which the prefix can never be detached, are formed with prepositions or adverbs having only the *secondary* accent, or with *unaccented* syllables, which have *no meaning of their own.*

Obs. II.—There are twelve *inseparable* prefixes,[1] viz. :

1. **be**: bezahlen, to pay	from zahlen, to pay	
2. **emp**: empfangen, to receive	" fangen, to catch	
3. **ent**: entehren, to dishonor	" ehren, to honor	
4. **er**: erhalten, to receive	" halten, to hold	
5. **ge**: gehorchen, to obey	" horchen, to hearken, listen	
6. **hinter**[2]: hintergehen, to cheat, deceive	" gehen, to go	
7. **miß**[2]: mißbrauchen, to *mis*use	" brauchen, to use	
8. **ur**: urtheilen, to judge, criticise	" theilen, to divide	
9. **ver**: verkaufen, to sell	" kaufen, to buy	
10. **voll**[2]: vollbringen, to accomplish	" bringen, to bring	
11. **wider**[2]: widersprechen, to contradict	" sprechen, to speak	
12. **zer**: zerreißen, to tear (apart or in pieces)	" reißen, to tear	

Note.—Inseparable verbs compounded with durch, über, unter, and um, may be found on p. 291.

Obs. III.—The inseparable verbs *never* admit of the augment **ge** in the past participle, but reject it altogether ;[3] *e. g.*, **zer**stört, and not gezerstört. Neither is **zu**, when

---

[1] Of the influence which these prefixes have on the meaning of verbs see Eberhard Synonym. Dict.: Introduction.

[2] The prefixes **hinter, miß, voll,** and **wider,** when serving to compound a noun or adjective, have the *primary* accent.

[3] For exceptions see page 287, Obs. V.

required before a verb in the infinitive ever permitted between the prefix and the simple verb as it is in separable verbs. Its place is *before* the compound form of the inseparable verb; *e. g.*, Ich kam hierher Ihre Antwort **zu** empfangen (not empzufangen), I came hither to receive your answer.

Obs. IV.—But if the prefix be a compound, of which the first component is a separable, and the second an inseparable particle, **zu** is inserted *between* the two particles of the *prefix; e. g.*, er ſoll ſich nur unterſtehen ſie an=**zu**=erkennen, he shall only dare to recognize them.

Note.—The prefix miß in a few instances admits the augment ge in the past participle, *e. g.*, (from mißdeuten, to *mis*interpret), gemißdeutet.

Conjugation of an Inseparable Verb.

Infinitive: **Bedecken,** *TO COVER.*

IMPERATIVE.

Sing. **bedecke**, cover (thou)
Plur. **bedeckt** *or* **bedecken** Sie, cover (you)

PARTICIPLES.

Pres. **bedeckend**, covering
Past. **bedeckt**, covered

Present.	*Imperfect.*
ich **bedecke**, I cover	ich **bedeckte**, I covered
du bedeckſt, thou coverest	du bedeckteſt, thou coveredst
er bedeckt, he covers	er bedeckte, he covered
wir bedecken, we cover	wir bedeckten, we covered
ihr bedeckt, Sie bedecken, you cover	ihr bedecktet, Sie bedeckten, you covered
ſie bedecken, they cover	ſie bedeckten, they covered

First Fut. ich werde **bedecken**, I shall cover, &c.
First Cond. ich würde **bedecken**, I should cover, &c.
Perfect. ich habe **bedeckt**, I have covered, &c.
Pluperfect. ich hatte **bedeckt**, I had covered, &c.
Sec. Fut. ich werde **bedeckt** haben, I shall have covered, &c.
Sec. Cond. ich würde **bedeckt** haben, I should have covered, &c.

Obs. V.—The following verbs, some of them derivatives from compound nouns, are also *inseparable*, but admit the augment **ge** in the past participle before the inseparable particle, and have the *primary* accent on the prefix; *e. g.*, from **arg**wöhnen, past part. **ge**argwöhnt.

antworten, to answer
argwöhnen, to suspect
braudſchatzen, to sack
frohlocken,[1] to exult
frühſtücken, to breakfast
handhaben, to handle, maintain
heirathen, to marry
langweilen, to annoy
liebäugeln, to caress
liebkoſen, to caress
luſtwandeln, to take a pleasure-walk
muthmaßen, to conjecture, guess
nachtwandeln, to walk in the sleep
nothzüchtigen, to ravish, violate
quackſalbern, to use or give quack medicines
rathſchlagen, to deliberate
rechtfertigen, to justify
urtheilen, to judge, criticise
weiſſagen, to prophesy, foretell
wetteifern, to emulate
willfahren,[1] to gratify

Four verbs with **miß** are similarly conjugated:

mißbilligen, to disapprove
mißbrauchen, to *mis*use, abuse
mißdeuten, to *mis*interpret
mißhandeln, to *mis*use, abuse

Obs. VI.—Some of the *inseparable* prefixes are compounded with *separable* particles (mostly prepositions). Verbs with such compound particles are treated as inseparables, and have the accent on the *second* syllable of the *prefix*.[2]

---

[1] Frohlocken and willfahren mostly omit the augment ge in the past participle.

[2] Except bevorſtehen, which is separable; ich ſtehe bevor, because bevor is a word used by itself, and therefore a compound *separable* particle. (See Lesson XXXIII., Obs. VII.)

Infinitive.	*Present.*	*Past Participle.*
bean': bean'tragen, to propose	ich **beantrage**	beantragt
beant': beant'worten, to answer	ich beantworte	beantwortet
benach': benach'richtigen, to inform	ich benachrichtige	benachrichtigt
beun': beun'ruhigen, to disturb	ich beunruhige	beunruhigt
beur': beur'theilen, to criticise, judge	ich beurtheile	beurtheilt
miß'ver: miß'verstehen,[1] to misunderstand	ich mißverstehe	mißverstanden
verab': verab'scheuen, to detest	ich verabscheue	verabscheut
vernach': vernach'läßigen, to neglect	ich vernachläßige	vernachläßigt
verun': verun'reinigen, to soil	ich verunreinige	verunreinigt
verur': verur'theilen, to condemn	ich verurtheile	verurtheilt

VOCABULARY.

der Betrüger, the cheat
der Lehrling, the apprentice
die Gewalt, the power (might)
die Zerstörung, the destruction
die Ermordung, the murder
begehen, to commit
erkennen, to recognize
bedecken, to cover
betrügen, to cheat
verwunden, to wound
erfahren, to learn, to experience
vertreiben, to drive off (away)

Reading Exercise XXXIV.

Bezahlt Jedermann was ihr schuldig seid. Hast du meinen Brief nicht erhalten? Wir wurden aufs herzlichste empfangen. Man muß seinen Eltern und Lehrern gehorchen. Ich bin ohne Zweifel hintergangen worden. Er hat seine Frau gemißhandelt, so daß sie ihn verlassen mußte. Sehen Sie sich vor, das Pferd schlägt aus. Ich habe meinen Lehrling fortgejagt, er hat mir mehreremal widersprochen und wollte mir nicht gehorchen. Man sollte ihn davon benachrichtigt haben, er würde ganz gewiß geantwortet haben. Haben Sie noch nicht gefrühstückt? Erlauben Sie mir, Ihnen zu sagen, mein Herr, daß Sie nicht

[1] Miß, being followed by an unaccented particle, takes the accent: miß'verstehen, miß'verstanden.

richtig geurtheilt haben. Als Karl XII. erfuhr, daß man ihn mit Gewalt vertreiben wollte, faßte er den Entschluß, sich in seinem Hause gegen das ganze Heer der Türken zu vertheidigen. Heinrich III. beging ein Verbrechen, indem er die Ermordung des Herzogs von Guise erlaubte. Der Kaiser Friedrich I. ließ die Stadt Mailand zerstören. Sie scheinen mir heute sehr zerstreut; was fehlt Ihnen?

Theme XXXIV.

The Romans destroyed Carthage. Do you recognize me? Your uncle will receive my letter to-morrow afternoon. She covered her face with her hands and cried. That traveler is a cheat, he cheats everybody. *Was* this soldier wounded in the last battle? Has the teacher corrected our German exercises? What prophet had foretold the destruction of Jerusalem? The Arabs were very much degenerated (entartet) when the Osmanians (Osmanen) made themselves masters (sich—bemächtigten) of the Orient. Your name has slipped (entfallen) me; may I ask you to give me your card (Karte, fem.)? Pardon me the expression (Ausdruck) which I used, it escaped (entschlüpfen) me. Did you understand me or not?

Conversation.

Ich habe Sie im vorigen Jahre in Köln gesehen, erkennen Sie mich nicht?

Ganz recht, mein Herr, und mag ich fragen wie sich Ihre werthe Familie befindet?

Wenn Sie erlauben, will ich mir das Vergnügen machen Sie in einigen Tagen zu besuchen; wann würde es Ihnen am besten passen?

Sie haben ganz gewiß noch nicht gefrühstückt; darf ich Sie bitten mit mir zu frühstücken?

O ja, jetzt besinne ich mich Ihrer, Sie wurden mir von meinem Vetter vorgestellt.

Gott sei Dank, recht wohl. Ich erwarte meine Frau und Töchter heute Abend von Brüssel.

Ich versichere Sie, daß Sie meiner Familie recht willkommen sein werden; Sie werden uns immer des Nachmittags bis 4 Uhr in unserem Hause antreffen.

Ich muß Ihnen herzlich danken, ich habe schon gefrühstückt; man frühstückt in unserer Familie um 7 Uhr.

Wo haben Sie sich Ihren Rock so zerrissen?

Was halten Sie von dem Entschlusse Karl's des Zwölften, sich in einem Hause gegen das ganze Heer der Türken zu vertheidigen?

Als ich über den Zaun klettern wollte, lief ein Hund mir nach und riß mir den Rock vom Leibe.

Ich bewundere die Tapferkeit dieses Königs, auf den die Schweden stolz (proud) sein mögen, aber ich kann nicht begreifen (understand) wie er glauben konnte, daß er einem Heere widerstehen (oppose) könnte.

Reading Lesson.

Der Geizhals.

Ein Geizhals hatte einen Schatz **vergraben.** Man stahl[1] ihm denselben und legte[2] einen Stein an seine Stelle. Unglücklicher, der[3] ich bin! sagte der Geizhals zu einem Nachbar, indem er es ihm **erzählte.** —Wen nennen Sie unglücklich? fragte dieser.—Schöne Frage,[4] mich selbst; ich, der ich mit Ihnen rede, ich bin unglücklich: das Geld **gehörte** nicht mir allein; man hat es mir **gestohlen,** das anvertraute Geld und mein eigenes.—Was die Summe **betrifft,** die Ihnen nicht **gehört,** hat man Ihnen dieselbe gegeben, um sie zu **vergraben?**—Allerdings hat man sie mir dazu[5] gegeben.—Nun wohl, **versetzte** der Nachbar, in diesem Falle kann Ihnen der Diebstahl gleichgültig sein, Ihnen und Ihrem Freunde. **Bilden** Sie sich alle Beide ein, der Stein sei Ihr Schatz; da Sie ihn nicht **benutzten,** so sind Sie darum nicht ärmer.—Und selbst wenn ich darum nicht ärmer wäre, **versetzte** der Geizhals, ist ein Anderer nicht um[6] so reicher?[6] Ich möchte rasend werden, wenn ich daran denke.

---

[1] Notice the construction of an active verb with **man** instead of the passive voice.

[2] **Man** is here *understood.*

[3] Compare Obs. VI. of Lesson XXV.

[4] **Schöne Frage,** expression like our *funny question.*

[5] **Dazu,** thereto, therefor, *i. e., for that purpose.*

[6] **Um so reicher,** *so much the richer.*

LESSON XXXV. Lektion 35.

Separable and Inseparable Compound Verbs.

(Trennbare und Untrennbare Zeitwörter.)

OBS.—Many verbs compounded with **durch**, **über**, **um**, **unter**, and **wieder** may be either *separable* or *inseparable*. When the prefix and the radical retain each its own peculiar and natural sense, these verbs are *separable*, and the accent is placed on the prefix; but when they assume a *figurative* or *metaphorical* sense, they are *inseparable*, and have the accent on the radical syllable. The former have generally an *intransitive*, the latter a *transitive* signification.

EXAMPLES.[1]

Separable.	*Inseparable.*
durchdringen, to press or force *through*	durch**dringen**, to *penetrate*[2]
überſetzen, to set *over* (cross)	über**ſetzen**, to *translate*
umgehen, to *associate*	um**gehen**, to go *around*, evade
unterſtehen, to go *under* shelter	unter**ſtehen**, (ſich) to *dare*
wiederholen, to fetch or bring *back*	wieder**holen**, to *repeat*

VOCABULARY.

durchreiſen, to travel through	ſchwächen, to weaken
durchreiſen, to travel over	ſich entſchließen, to decide
durchgehen, to run away	ausweichen, to yield, to evade
durchgehen, to go through	niederreißen, to tear down
die Seite, the side	ſpärlich, sparingly
das Boot, the boat	beträchtlich, considerably

[1] A number of verbs admit of both the separable and inseparable form (see Complete List on p. 489), but many have either the separable or inseparable form only.

[2] Of such verbs there are a few in English composition. I look over, and I overlook; I set up, and I upset.—OTTO. To understand, and to stand under; to overcome, and to come over; to undergo, and to go under; to overtake, and to take over, &c., &c.

Reading Exercise XXXV.

Durchdrungen von dem Bewußtsein das Recht auf meiner Seite zu haben, konnte ich mich nicht entschließen vor ihm auszuweichen. Das Licht konnte nur spärlich durch das kleine Fensterchen des Gefängnisses durchdringen. Haben Sie Ihre Aufgabe noch nicht übersetzt? Als wir an den Fluß kamen, setzten wir in einem kleinen Boote über. Ich sagte Ihnen, daß Sie nicht mit jenem Menschen umgehen sollten. Wir umgingen die Stadt Berlin. Ich habe dich gebeten, nicht mit ihm umzugehen. Er hat mich einmal hintergangen, aber es geschieht (happens) nie wieder. Soll ich hintergehen und es ihm sagen? Ich habe die Absicht ganz Deutschland zu durchreisen. Auf meinem Wege nach Wien werde ich durch Prag reisen. Kommen Sie, lassen Sie uns unterstehen, es wird regnen. Du sollst dich nur unterstehen diese Thüre noch einmal aufzumachen. Die Trophäen welche Napoleon von Berlin nach Paris nahm, holten die Preußen wieder. Er wird sich nicht unterstehen dies zu wiederholen. Mehrere Regimenter unseres Heeres gingen zu den Oesireichern über und schwächten uns beträchtlich. Lassen Sie uns diese Lektion übergehen, sie ist zu schwer für Sie.

Theme XXXV.

Have you time to go through the new museum with us? The horse of our neighbor ran away and broke (zerbrach) the carriage. Go behind the curtain (Vorhang, masc.) and tell him to begin. He has deceived us, he is not honest. Can you tell me who has best translated Schiller's poems? I cannot cross this river, it is too stormy (stürmisch). We have traveled over all Germany, but never passed through Danzig. The enemy evaded our army and entered (eindringen) [into] the city without molestation (Hinderniß, neut.). Do not associate with him. He has dared to come into my house and to take a book from my library (Bibliothek, fem.) without my consent (Bewilligung, fem.). You (had) (thäten) better never [to] repeat it. Bring that book back again at once. Some of the enemy's soldiers came (went) over to

us. We must *pass* (übergehen) this lesson, you will not understand it now; we will learn *it* after we have finished the first part of this book.

Conversation.

Wiſſen Sie, wer Schillers Gedichte ins Engliſche[1] überſetzt hat?

Ich glaube, der große engliſche Schriftſteller (author) Bulwer hat ſie überſetzt.

Warum ſind Sie mit jenem Manne umgegangen?

Ich glaubte ihn, da er aus einer guten Familie iſt (springs), meines Vertrauens würdig.

Biſt du je um die Mauern der Stadt Berlin gegangen?

Nein, ich bin nie in Berlin geweſen, noch wußte ich, daß dieſe Stadt von Mauern umgeben iſt.

Haben Sie nicht in letzter Zeit in den Zeitungen geleſen, daß die Stadtbehörden (city authorities) beabſichtigen, ſie einzureißen.

Wie könnte ich denn davon geleſen haben und nicht wiſſen, daß Berlin von Mauern umgeben iſt?

Ich muß Ihnen nur geſtehen, daß ich noch nie eine Berliner[1] Zeitung geleſen habe.

Iſt es wahr, daß Sie von jenem Manne hintergangen worden ſind?

Ja, er hinterging mich einmal, aber das ſoll auch das letzte Mal ſein.

Glaubſt du, daß wir in dieſem kleinen Kahne (boat) werden über dieſen Fluß ſetzen können?

Ich glaube es nicht, der Kahn iſt ziemlich klein; ich denke, wir ſollten es nicht wagen, darin überzuſetzen.

Regnete es nicht, als ihr auf eurem Wege nach Hauſe waret?

Ja, es regnete ſehr ſtark, wir waren genöthigt (obliged), unterzuſtehen.

Haben Sie je Frankreich und Spanien durchreiſt?

Ich habe Frankreich durchreiſt, aber in Spanien bin ich noch nie geweſen.

---

[1] Notice that adjectives derived from the names of cities are written with capital initials; as are also those denoting a language, if preceded by the article (*i. e.*, if they are used substantively).

Hat Cook je die Welt umſchifft (sailed around)?
O ja, ich glaube, er hat ſie mehrere Mal umſchifft.

Warum ſchifften dieſe Schiffer ihre Ladungen um (transship)?
Das Schiff hatte einen Leck (leak) bekommen, und ſie waren in Gefahr (danger) zu ſinken.

Reading Lesson.

Der Auftrag.

Als Guſtav III., König von Schweden, Finnland durch**reiſte**, trat[1] eine alte Bauersfrau mit einem Brief in der Hand zu ihm[1] und faßte[2] den Monarchen, der ganz einfach gekleidet war und eben im Begriff zu Pferde zu ſteigen, mit dieſen Worten beim Arm:[2] „Hier hab'[3] ich einen Brief, den ich nach Stockholm an den König ſenden muß, und der für mich von großer Wichtigkeit iſt. Ihr reiſet vermuthlich dahin **zurück**, erzeigt[4] mir doch die Gefälligkeit,[4] ihn **mit**zunehmen; Ihr könnt mir dadurch ein Porto **er**ſparen, und da Ihr ja[5] dort wohl bekannt ſeid, ſo werdet Ihr ihn leichter **durch**bringen können." Der König über**nahm** dieſen Auftrag mit einem gütigen Lächeln, ſagte[6] der Frau ein Lebewohl,[6] und verſprach ihr den Brief zu beſorgen.

---

[1] **Trat—zu ihm,** stepped up to him.
[2] **Beim Arm faſſen,** to take one by the hand (arm).
[3] The apostrophe in place of e.
[4] **Die Gefälligkeit erzeigen,** to do the favor.
[5] **Ja,** translate here: *probably.*
[6] **Ein Lebewohl ſagen,** *to bid adieu* or *to say farewell.*

LESSON XXXVI. Lektion 36.

Neuter and Intransitive Verbs.[1] (Neutrale oder Unbezügliche Zeitwörter.)

Obs. I.—The conjugation of neuter and intransitive verbs differs from that of the active verbs only in the compound tenses. Those neuter and intransitive verbs that express a *mere activity*, a continuous state, without a change or transition of their subject from one state into another, such as: leben, to live; ſitzen, to sit, form their compound tenses with **haben**, and those that express a *change* or *transition* of their subject from *one state into another*, a motion from one place to another, such as: fallen, to fall; gehen, to go, form their compound tenses with **ſein**,[2] when the place or the manner of the motion is referred to. But they are conjugated with **haben**, when the

---

[1] The transitive and intransitive verbs are not so carefully distinguished in English as in German, a great number of English verbs being used both transitively and intransitively. In German, those verbs only are transitive which, to be fully understood in their meaning, positively need an addition, viz.: the *object*. Intransitive verbs, on the other hand, are those which are readily understood *without* such addition; *first*, because they either contain the object already in their own signification; *e. g.*, antworten, to *answer*, means to give an answer; beiſtehen, to *assist*, to bring assistance; or, *secondly*, because the very idea of the verb excludes the object; as, ſitzen, to sit; ſein, to be, &c.—Roese.

[2] In German, verbs are either subjective or objective. A subjective verb expresses either *a quiescent state of the subject; e. g.*, ich ſchlafe; or, an action *confined to the agent; e. g.*, ich gehe. Objective verbs express action emanating from the subject or object, either directly, requiring the object in the accusative; *e. g.*, Dieſer Knabe liebt ſeinen Lehrer; or indirectly, and requiring the object in the genitive or dative; *e. g.*, Er ſpottet ſeiner; er ſchmeichelt Ihnen. The subjective verbs correspond to English neuter verbs; those of the objective verbs, which require the genitive or dative, to the English *intransitive* verbs; and those objective verbs, which require the accusative, correspond to the English *transitive* verbs.

simple action is designated, or the verb is taken in a figurative sense; *e. g.*, Ich **bin** in die Stadt geritten, I *have* ridden (*or* rode) into the city; but, ich **habe** das Pferd geritten, I have ridden the horse. Ich **bin** ihm gefolgt, I *have* followed him; but, ich **habe** ihm gefolgt, I have followed his advice or precepts.

A Neuter Verb conjugated with **Sein.**

Kommen, to come.

INDICATIVE.

Present.	Ich komme, I come, &c.
Imperfect.	Ich kam, I came .
First Future.	Ich werde kommen, I shall come
First Cond.	Ich würde kommen, I should come
Perfect.	Ich **bin** gekommen, I *have* come*
	du bist gekommen, thou hast come
	er ist gekommen, he has come
	wir sind gekommen, we have come
	ihr seid (Sie sind) gekommen, you have come
	sie sind gekommen, they have come
Pluperfect.	Ich **war** gekommen, I *had* come
	du warst gekommen, thou hadst come
	er war gekommen, he had come
	wir waren gekommen, we had come
	ihr waret (Sie waren) gekommen, you had come
	sie waren gekommen, they had come
Second Fut.	Ich werde gekommen **sein**, I shall *have* come
Second Cond.	Ich würde gekommen **sein**, I should *have* come

NOTE.—Neuter and intransitive verbs have, in German, as in English, no passive voice; but some of them occur impersonally. For such see Lesson XXXVIII., Obs. V.

VOCABULARY.

der Stifter, the founder	der Saal, the hall
der Führer, the leader	die Auflage, the edition
die Krönung, the coronation	die Zeit, the time

* Compare English, I am come, &c.

eilen, to hasten
tanzen, to dance
zurückkehren, to return
unterliegen, to succumb
ablaufen, to expire
erziehen, to educate, bring up
erscheinen, to appear
sich erhitzen, to get heated
spazieren gehen, to take a walk
reisen, to travel

Reading Exercise

ON NEUTER AND INTRANSITIVE VERBS.

Sie sind zu schnell gelaufen, Sie haben sich erhitzt. Mein Onkel ist gestern angekommen, und wird zwei Wochen bei uns bleiben. Haben Sie letzte Nacht gut geschlafen? Nein, ich bin zu früh zu Bette gegangen. Wir haben lange in Deutschland gewohnt. Das Reich Alexanders des Großen ist nach dem Tode seines Stifters untergegangen. Die zehntausend Griechen, welche mit dem Cyrus gegen den König Artaxerxes marschirt waren, sind in ihr Vaterland zurückgekehrt, nachdem ihr Führer in der Schlacht bei Cunaxa seinen Feinden unterlegen war. Wir sind bei der Krönung Napoleons III., in Paris, im Jahre 1852, gegenwärtig gewesen. Ich bin heute Morgen um sechs Uhr aufgestanden. Unsere Zeit ist abgelaufen; kommen Sie, lassen Sie uns eilen. Sie haben die ganze Nacht getanzt, und machten einen solchen Lärm, daß ich nicht habe schlafen können. Der Hund hat gebellt, als ob Jemand hätte einbrechen wollen.

Theme

ON NEUTER AND TRANSITIVE VERBS.

Why did you run so? I walked much slower and have arrived as soon as you. Have you traveled long in France? When did you arrive at Paris? We were present at the coronation of the king of Prussia, Frederick IV., at Berlin, in the year 1840. I had come from Paris, in order (um) to study German with Professor Weber at Berlin. My friend was born in America, but he was educated in Germany. How did you sleep last night? I thank you, I slept pretty well; if they had not danced in the hall, opposite my room,

₂I ₁should have been able to sleep better. I have taken a walk this forenoon. The little boy has fallen into the river.

Obs. II.—As in English, a number of transitive verbs, with a *causative* signification, are derived from intransitive verbs by a change of the radical vowel; *e. g.*, ſitzen, to *sit*; ſetzen, to *set*.[1] Most of these intransitive verbs are irregular and form their compound tenses with **ſein**, but the transitives are all *regular* and form their compound tenses with **haben**.

Intransitive.	*Transitive and regular.*
einſchlafen, to fall asleep:	einſchläfern, to put *or* lull asleep
ertrinken, to be drowned:	ertränken, to drown
fahren, to drive:	führen, to guide
fallen, to fall:	fällen, to fell
fließen, to flow:	flößen, to float
hangen, to hang:	hängen, to hang up
lauten, to sound:	läuten, to ring the bell
liegen, to *lie*:	legen, to *lay*, to put
ſaugen, to suck:	ſäugen, to suckle
ſchwimmen, to swim:	ſchwemmen, to bathe horses
ſinken, to sink:	ſenken, to (make) sink
ſitzen, to sit:	ſetzen, to set, to place
ſpringen, to leap, to jump, to burst, to crack:	ſprengen, to break open, to blow up
ſtehen, to stand:	ſtellen, to put upright
ſteigen, to mount:	ſteigern, to raise, to enhance
trinken, to drink:	tränken, to water
verſchwinden, to vanish:	verſchwenden, to waste
wiegen, to weigh, to be of weight:	wägen, to weigh, to ascertain weight

Note.—The intransitive verbs, lauten, ſaugen, ſtehen, trinken, and wiegen, form their compound tenses with **haben**.

---

[1] These verbs were more numerous in the Anglo-Saxon than they are at present in English. (Comp. Fowler's Eng. Language, p. 302, § 307, II.)

VOCABULARY.

der Befehlshaber, the commander
die Regierung, the government
der Vertrag, the agreement, contract
der Lohn, the reward, pay
der Wirth, the landlord, host
der Graben, the ditch
der Reiter, the rider
der Gesandte, the ambassador
die Treppe, the stairs
der Student, the student
der Lärm, the noise
ausziehen, to move out
übergeben, to hand over
zerbrechen, to break
dienen, to serve
miethen, to rent, hire
dauern, to last
unvorsichtig, careless
ungefähr, about

Reading Exercise XXXVI.

Während wir die Eiche fällten, ist mein Onkel vom Pferde gefallen. Byron ist über den Hellespont geschwommen. Habt ihr die Pferde heute geschwemmt? Wieviel Pfund wiegen Sie? Darf ich Sie bitten diese Sache zu erwägen? Geführt von einem solchen Befehlshaber, konnten die Truppen nicht geschlagen werden. Wann sind Sie von Berlin abgefahren? Nachdem er all sein Geld verschwendet hatte, verschwand er plötzlich, und man hat nie wieder von ihm gehört. Sie setzte das Kind auf dieselbe Bank, auf welcher wir saßen. Tränke die Pferde, es wird spät, und dann komme und trinke deinen Kaffee, er wird kalt werden. Unser Wirth hat unsere Miethe gesteigert, wir werden zu Ostern (Easter) ausziehen, wir müssen auch zu viele Treppen steigen. Als ich über den Graben springen wollte, sprengte ein Reiter daher und übergab mir diesen Brief für Sie. Die Glocke hat geläutet, es ist Zeit in die Kirche zu gehen. Der amerikanische Gesandte, Herr Bancroft, ist heute nach München gereist, um mit der bairischen Regierung einen Vertrag zu schließen. Ich habe ganz England durchreist und bin auch in Frankreich gereist. Wenn du nicht so früh zu Bette gegangen wärest, würdest du besser geschlafen haben. Mehrere Sklaven sind aus dem Hause ihres Herrn entflohen.

Theme XXXVI.

Our servant bathed the horses, while we swam across the river. My sister weighs ninety-six pounds. Consider well, how long you have to serve without pay. The tree, which the workmen felled, fell against our house, and broke all the windows. We could not drive across the bridge, we were obliged to lead the horse through the river. As soon as he shall have spent (wasted) his money, he will suddenly disappear, and we shall never see him again. The woman set the basket on the bench, on which we sat yesterday. The landlord has raised the rent of our neighbor; he will rent a house, where he will not have to mount so many stairs. That boy has jumped over the high fence. They have blown up the lock, and have stolen all our money. The river flows by our door, we have a magnificent view.

Conversation.

Wann iſt die erſte Auflage Ihrer Elementar-Grammatik erſchienen?

Vor ungefähr acht Monaten, binnen welcher Zeit drei Auflagen verkauft worden ſind.

Waren Sie bei der Krönung Napoleons I. in Paris gegenwärtig?

O nein, die Krönung Napoleons I. fand im Jahre 1804 ſtatt, aber ich war bei der Napoleons III. gegenwärtig.

Sind Sie lange in Frankreich gereiſt?

Ich bin mehr als drei Jahre in Frankreich geweſen, und bin dann wieder in mein Vaterland zurückgekehrt.

Warum ſind Sie ſo gelaufen, ich bin viel langſamer gegangen, und bin dennoch zur rechten Zeit angekommen?

Sie können viel ſchneller gehen als ich, und ich mußte erſt noch meine Briefe auf die Poſt tragen.

Habt ihr die Pferde heute geſchwemmt?

Ja, wir haben ſie geſchwemmt als wir über den Fluß ſchwammen.

Haben Sie die große Eiche vor Ihrer Thüre gefällt?	Ja, wir fällten sie heute, und unsere Arbeiter waren so unvorsichtig, daß sie mir beinahe auf den Kopf gefallen wäre.
Ist es wahr, daß dein Neffe all sein Geld verschwendet hat, und jetzt plötzlich verschwunden ist?	Ja, mein lieber Freund, leider ist es nur zu wahr.
Hast du die Pferde schon getränkt?	Nein, aber ich will sie tränken, sobald ich meinen Kaffee getrunken habe.
Haben Sie letzte Nacht nicht gut geschlafen?	Nein, ich konnte nicht schlafen, die Studenten mir gegenüber machten zu viel Lärm.
Wie lange hat die Vorstellung gestern Abend gedauert?	Sie war ziemlich kurz, sie war schon vor zehn Uhr aus.

Reading Lesson.

Der dankbare Löwe.

Ein armer Sklave, der aus dem Hause seines Herrn **entflohen war,** wurde zum Tode verurtheilt. Man führte ihn auf einen großen Platz, welcher mit Mauern **umgeben war,** und ließ einen furchtbaren Löwen auf ihn los. Tausende von Menschen waren Zeugen dieses Schauspiels.

Der Löwe **sprang** grimmig auf den armen Menschen; allein plötzlich blieb er **stehen,** wedelte mit dem Schweife, hüpfte[1] voll Freude um ihn herum und leckte ihm freundlich die Hände. Jedermann verwunderte[2] sich[2] und fragte den Sklaven, wie[3] das komme.[3]

Der Sklave erzählte Folgendes: „Als ich meinem Herrn **entlaufen war,** verbarg ich mich[4] in einer Höhle mitten[5] in der Wüste. Dann

---

[1] **Voll Freude herum hüpfen,** *to jump about full of joy* (*i. e.*, joyfully).

[2] **Sich verwundern,** *to be astonished.*

[3] **Wie das komme,** *how that came to pass.*

[4] **Mich,** *myself.*

[5] **Mitten,** *in the midst of;* adverb formed of the noun die Mitte, the middle.

kam auf einmal[1] dieſer Löwe herein, winſelte und zeigte mir ſeine Tatze, in der ein großer Dorn ſtack. Ich zog ihm den Dorn heraus, und von der Zeit an verſorgte mich der Löwe mit Wildpret, und wir lebten in der Höhle friedlich zuſammen. Bei der letzten Jagd wurden wir **gefangen** und von einander getrennt. Nun freut ſich[2] das gute Thier, mich wieder gefunden zu haben."

Alles Volk war über die Dankbarkeit dieſes wilden Thieres entzückt, und bat[3] laut um Gnade[3] für den Sklaven und den Löwen. Der Sklave wurde freigelaſſen und reichlich beſchenkt.[4] Der Löwe folgte ihm wie ein treuer Hund und **blieb** immer bei ihm, ohne Jemand ein Leid zu thun.

LESSON XXXVII. **Lektion 37.**

Reflexive Verbs (**Rückbezügliche Zeitwörter**).

Obs. I.—In German, as in English, nearly every transitive verb may be changed into a reflexive verb, but there are also a great many verbs used in German only as reflexive verbs, the idea of which is in English expressed by the active or passive voice of *simple* verbs.[5] Most of these verbs govern the reflexive pronouns in the accusative; *e. g.*, Ich gewöhne **mich**, I accustom myself, &c.; but there are a few that govern them in the dative; *e. g.*, Ich bilde **mir** ein, I fancy (to myself), &c. Reflexive verbs form their compound tenses with **haben.**[6]

---

[1] **Auf einmal,** *suddenly, all of a sudden.*

[2] **Freut ſich,** *is happy.*

[3] **Um Gnade bitten,** *to ask* or *beg pardon.*

[4] **Reichlich beſchenken,** *to give rich presents.*

[5] For verbs reflexive in German, but *not* in English, see page 304.

[6] The verb ſich bewußt ſein, to be conscious of, is conjugated both in the simple and compound tenses with the auxiliary **ſein**; as, Ich bin mir bewußt, &c., Ich **bin** mir bewußt **geweſen**, &c.

Conjugation of a Reflexive Verb.

Sich freuen, *to rejoice.*

Infinitive.	*Participle.*
Pres. **ſich** freuen, to rejoice	**ſich** freuend, rejoicing
Perf. ſich gefreut haben, to have rejoiced	ſich gefreut habend, having rejoiced

Imperative.

Sing. freue **dich,** rejoice (thou)
Plur. freuet **euch,** rejoice (ye)
freuen Sie **ſich,** rejoice (ye)

Indicative.	*Subjunctive.*
Present.	
ich freue **mich**, I rejoice	ich freue mich, if I rejoice
du freueſt **dich**	du freueſt dich
er freut **ſich**	er freue ſich
wir freuen **uns**	wir freuen uns
ihr freuet **euch**	ihr freuet euch
Sie freuen **ſich**	Sie freuen ſich
ſie freuen **ſich**	ſie freuen ſich
Imperfect.	
ich freute **mich,** I rejoiced	ich freuete mich, if I rejoiced
du freuteſt dich	du freueteſt dich
er freute ſich	er freuete ſich
wir freuten uns, etc.	wir freueten uns, etc.
Perfect.	
ich habe **mich** gefreut, I have rejoiced	ich habe mich gefreut, if I have rejoiced
du haſt dich gefreut, etc.	du habeſt dich gefreut, etc.
Pluperfect.	
ich hatte **mich** gefreut, I had rejoiced	ich hätte mich gefreut, if I had rejoiced
du hatteſt dich gefreut, etc.	du hätteſt dich gefreut, etc.
First Future.	
ich werde **mich** freuen, I shall rejoice	ich werde mich freuen, if I shall rejoice
du wirſt dich freuen, etc.	du werdeſt dich freuen, etc.

Second Future.

ich werde **mich** gefreut haben, I shall have rejoiced
du wirſt dich gefreut haben, etc.

ich werde mich gefreut haben, if I shall have rejoiced
du werdeſt dich gefreut haben, etc.

First Conditional.

ich würde **mich** freuen, I should rejoice
du würdeſt dich freuen, etc.

Second Conditional.

ich würde mich gefreut haben, I should have rejoiced
du würdeſt dich gefreut haben, etc.

Verbs reflexive in German but not in English.

ſich annehmen, *gen.* to take care of
ſich ändern, to change
ſich anſchicken (zu), to prepare
ſich ärgern, to be vexed
ſich aufführen, to behave
ſich aufhalten, to sojourn, stay
ſich aufhalten (über), to criticise
ſich auflöſen, to be dissolved
ſich äußern, to express one's mind
ſich bedanken, to thank
ſich bedenken, to reflect, consider
ſich bedienen, *gen.* to make use of
ſich beeilen, to make haste
ſich befinden, to be, find one's self (feel)
ſich befleißen, (*irr.*) } to endeavor
ſich befleißigen, (*reg.*) } diligently
ſich begeben, to go to, to happen
ſich begnügen, to be satisfied with
ſich behelfen, to do without
ſich bekehren, to repent
ſich beklagen (über), to complain of
ſich bekümmern (um), to care for
ſich belaufen (auf), to amount to
ſich bemächtigen, *gen.* to take possession
ſich bemühen, to take the trouble
ſich benehmen, to behave
ſich berathen, to deliberate
ſich berauſchen, to get drunk
ſich berufen, to appeal, refer to
ſich beſchweren, to complain
ſich beſinnen, *gen.* to recollect
ſich beſprechen, to converse
ſich beſtreben, to endeavor
ſich betragen, to behave
ſich betrinken, to get drunk
ſich betrüben (über), to be afflicted
ſich bewegen, to move
ſich bewerben (um), to apply *or* woo (for)
ſich beziehen auf, to refer to
ſich brechen, to break; to vomit
ſich bücken, to stoop
ſich einbilden, *acc.* to be conceited, *dat.* to imagine
ſich einlaſſen (in), to enter into, meddle
ſich empören, to revolt [with
ſich entfernen, to withdraw
ſich enthalten, *gen.* to abstain
ſich entſcheiden, } to resolve
ſich entſchließen, }
ſich erbarmen, *gen.* to have pity
ſich erdreiſten, to dare
ſich ereignen, *impers.* to happen
ſich erfreuen, *gen.* to enjoy
ſich ergeben, to surrender
ſich ergötzen, to delight
ſich erholen, to recover
ſich erinnern, *gen.* to recollect
ſich ernähren, to make a living
ſich erkälten, to catch cold
ſich erkundigen, to inquire

ſich freuen, to rejoice
ſich fügen (in), to comply (with)
ſich fühlen, to be sensible of
ſich fürchten (vor), to be afraid *of*
ſich gedulden, to have patience
ſich gefallen, to be pleased
ſich geſellen, to associate
ſich grämen (über), to grieve
ſich halten, to keep on this or that side
ſich hängen (an), to stick *to*
ſich hüten (vor), to beware *of*
ſich irren, to be mistaken
ſich lagern, to lie down, to encamp
ſich legen, to lie down
ſich mehren, to increase in number
ſich miſchen, to meddle, mix
ſich nähern, *dat.* to approach
ſich neigen, to bow, to incline
ſich niederlaſſen, to settle
ſich niederlegen, to lay down
ſich öffnen, to open
ſich regen, to stir
ſich rühmen, *gen.* to boast, glory
ſich rühren, to bustle
ſich ſchämen, to be ashamed
ſich ſchicken, *impers.* to be proper
ſich ſchleppen, to drag along
ſich ſchmiegen, to cling to
ſich ſehnen (nach), to long *for*
ſich ſenken, to sink
ſich ſetzen, to sit down
ſich ſputen, to make haste
ſich ſtellen (als ob), to feign, to pretend
ſich ſtürzen, to plunge
ſich täuſchen, to err, to be disappointed
ſich trennen, to separate, to part
ſich trügen, to be mistaken
ſich übergeben, to surrender, vomit
ſich umſehen, to look back *or* about
ſich unterhalten, to converse with, amuse
ſich unterſtehen, to venture, dare one's self
ſich verändern, to change
ſich verbreiten, to spread
ſich vereinigen, to join with
ſich vergehen, to commit an offence
ſich verheirathen, to marry
ſich verirren, to go astray
ſich verlaſſen (auf), to rely *upon*
ſich verlieben, to fall in love
ſich verſammeln, to meet, to assemble
ſich verſchwören, to conspire
ſich verſehen, to make a mistake
ſich verſpäten, to be (too) late
ſich verſtehen (zu), to accede *to*
ſich vorſtellen, to dissemble
ſich wälzen, to wallow, to welter
ſich weigern, to refuse
ſich wenden, to turn
ſich widerſetzen, *dat.* to oppose
ſich wiederholen, to be repeated
ſich wundern (über), to wonder
ſich zanken, to quarrel
ſich zerſtreuen, to disperse
ſich ziehen, to draw towards, to warp
ſich zurückziehn, to retire
ſich zutragen, *impers.* to occur

Obs. II.—The following verbs require the reflexive pronoun to be in the dative:

ſich anmaßen, to usurp
ſich ausbitten, to request
ſich einbilden, to imagine, fancy
ſich (die Freiheit) nehmen, to take the liberty
ſich getrauen,* to dare.
ſich verſchaffen, to procure
ſich ſchmeicheln,* to flatter one's self
ſich vornehmen, to take the resolution, make up one's mind
ſich vorſtellen, to imagine
ſich wehe thun, to hurt one's self

* These govern the dative of person, and accus. or gen. of thing. See p. 375.

EXAMPLE.

Present (*Indicative.*)	*Imperfect* (*Indic.*)
ich bitte **mir** aus, I request	ich that mir weh, I hurt myself
du bitteſt **dir** aus, thou requestest	du thateſt dir weh, thou hurtest thyself
er bittet **ſich** aus, he requests	er that ſich weh, he hurt himself
wir bitten uns aus, we request	wir thaten uns weh, we hurt ourselves
ihr bittet euch aus, } you re-	ihr thatet euch weh, } you hurt
Sie bitten ſich aus, } quest	Sie thaten ſich weh, } yourselves
ſie bitten ſich aus, they request	ſie thaten ſich weh, they hurt themselves
&c.,	&c.

Obs. III.—The following phrases are made up in German with reflexive verbs:[1]

Bemühen Sie **ſich**, *take* the pains.
Geben Sie **ſich** nicht die Mühe, do not *take* the trouble.
Sie hat **ſich** ſehr verändert, she is quite altered.
Das Wetter änderte **ſich**, the weather changed.
Der Wind wird **ſich** legen, the wind will cease.
Ich werde **mich** nach Paris begeben, I shall go to Paris.
Berufen Sie **ſich** auf mich, appeal to me.
Ich enthalte **mich** des Weines, I abstain from wine.
Wir fühlen **uns** glücklich, we feel happy.
Die Thüre öffnete **ſich**, the door opened.
Nehmen Sie **ſich** in Acht, take care.

---

[1] Whenever neuter verbs, usually conjugated with **ſein**, in compound tenses, are used reflexively with an adjective, they form their compound tenses with **haben** instead; *e. g.*, **ſich** lahm reiten, to ride one's self lame, *i. e.*, to *make* one's self lame by riding; **ſich** müde laufen, to run one's self tired, to *make* one's self tired by running (also used for incessant walking). The German language abounds in such elliptical expressions, in which **machen** is understood to refer to the adjective employed; thus: Ich habe mich lahm geritten, is tantamount to, ich habe mich durch reiten lahm **gemacht**, or the adjective may be converted into a substantive preceded by **zu**; thus, instead of ſich todt arbeiten: ſich **zu Tode** arbeiten.

Die Sache verhält **ſich** ſo, that is the way the matter *stands.*
Sie zerſtreuten **ſich**, they dispersed.
Wende **dich** an den König, apply (address *thyself*) to the king.
Sie rächen **ſich** an ihren Feinden, they revenge *themselves* on their enemies.

VOCABULARY.

ſich einbilden, to imagine (one's self
ſich öffnen, to open (itself)
ſich gewöhnen, to accustom one's self
ſich irren, to be mistaken
ſich erinnern, to remember
ſich ändern, to change
ſich ſchämen, to be ashamed
weiden, to pasture
melken, to milk
wiedererkennen, to recognize again
verſchönert, improved (for the better)
vergrößert, enlarged

Reading Exercise XXXVII.

Ich habe mich geirrt; Sie ſind nicht der, den ich ſuche. Kleideſt du dich jeden Morgen ſelbſt an? Karl V. hat es vielleicht im Kloſter bereut, vom Throne geſtiegen zu ſein. Wir erinnern uns gern der Zeit, die wir in Paris zubrachten. Ich bitte mir Ruhe aus, ihr verhaltet euch nicht ruhig genug. Es freute ihn ſehr, dich zu ſehen. Befinden Sie ſich nicht wohl? Sie ſehen blaß aus. Sie weigern ſich, eine Stelle anzunehmen, um (for) welche ältere Männer als Sie ſich beworben haben; glauben Sie mir, dieſer Hochmuth ſchickt ſich (becomes) nicht für Ihr Alter. Wie die Zeiten ſich ändern! Es iſt niederträchtig, ſich an ſeinen Feinden zu rächen. Früher weideten die Könige die Heerden; heutzutage (now-a-days) ſchämen ſich die Knaben, die Kühe zu melken. Du mußt dir vornehmen, früher aufzuſtehen. Es that mir weh, ihn ſo heruntergekommen zu ſehen. Darf ich mir die Freiheit nehmen, Sie zu beſuchen? Er bildet ſich ein, einer der größten Männer der Jetztzeit (of the present day) zu ſein. Berlin hat ſich in den letzten zwanzig Jahren ſehr verſchönert und vergrößert. Du mußt dich nicht ſchämen, deutſch zu ſprechen; ich will dir gern auf alle deine Fragen

antworten, und deine Fehler verbeſſern. Im Morgenlande (Orient, *or* East) werden die Nächte oft unter freiem Himmel zugebracht; für unſer Klima würde (ſich) dieſe Sitte nicht paſſen.

Theme XXXVII.

John hurt himself very much. I accustom myself to rise early. Were you not mistaken? He has changed very much. The door opened, and before me I saw my cousin. We abstain from all strong drinks, be they wine, beer, or brandy (Branntwein). Never revenge thyself on thy enemy. I do not flatter myself to be the inventor of a new method (Methode), but I hope that the careful (ſorgfältig) preparation of the book will procure me many friends. After his return from Elba, Napoleon dared to re-open (wiedereröffnen) the war. You must resolve to be more careful (to take [yourself] more care) in the future (Zukunft). I take the liberty to inform you, that I reached (erreichen) this city last evening, but that I will only remain a day or two (translate: one or two days). Why do you refuse to remain with us [any] longer? Apply yourself to learn German, and in one year you may go to Germany and study at the university. Apply to the king, and I am confident (gewiß) that he will procure (verſchaffen) you the right to return (zurückkehren) to your fatherland.

Conversation.

Das Frühſtück (breakfast) iſt fertig; haben Sie ſich ſchon gewaſchen?

Nein, aber in fünf Minuten werde ich mich gewaſchen haben.

Kannſt du dich nicht ſelbſt ankleiden?

Nein, ich getraue es (dare) mir nicht; meine Mutter ſagt, ich bin zu klein dazu.

Hat er ſich nicht ſehr verändert, ſeit wir ihn zum letzten Mal geſehen?

Er hat ſich ſo verändert, daß ich ihn kaum wiedererkannte.

Können Sie ſich nicht gewöhnen, früher aufzuſtehen?

Ich würde jeden Tag um fünf Uhr aufſtehen, wenn ich um neun Uhr zu Bette gehen könnte.

Wie befinden Sie sich und Ihre werthe (worthy) Familie, wenn ich fragen darf?

Herzlichen Dank für die gütige Nachfrage, wir befinden uns Alle recht wohl.

Hat sich das Wetter nicht geändert?

Ja, ich glaube, wir werden Regen bekommen.

Wann wirst du dich nach Berlin begeben (to go)?

Sobald ich meine Studien (study) auf dem College beendigt habe.

Warum habt ihr euch denn nicht in Acht genommen?

Wir nahmen uns in Acht, aber es war sehr dunkel, und wir konnten nicht sehen.

Nimmt er sich nicht gar (altogether) zu viele Freiheiten?

Ja, ich denke er ist ein unverschämter Gesell (fellow); man müßte ihn eines Besseren belehren (to teach).

Warum gewöhnen Sie sich nicht deutsch zu sprechen?

Ich habe es mir schon mehrere Mal vorgenommen, aber mein Bruder schämt sich es mit mir zu sprechen.

Reading Lesson.

Berlin, den 23. Juli 1864.

Liebste Mutter!

Es ist mir, wie Du[1] *Dir denken kannst, die Nothwendigkeit von unserer Rückkehr zu vermeiden, so bemühe ich mich, Dir anzuzeigen, wie wir diese angekommen sind. Ich brach [illegible] mit*

[1] Notice that a pronoun in *direct* address is written with a capital initial.

nimmt Mühe um meine Freiheit. Ich nehme Platz[1] auf der Post und bleibe über Nacht in Heidelberg. Ich werde mich auf der Post nach der Abfahrt des Landauers, der ihn dann mitbringen wird, nach Ihrem Befinden erkundigen[2]. In Heidelberg gehe ich aus und gehe spazieren; wir verabredeten uns, dort Einen Freund zu haben, der uns in der Stadt, in den Universitätsbibliotheken und auf den Museen Alles[3] zeigen könnte, welches höchst[4] sehenswerth[4] ist; da wir uns eben sehr beeilen müssen, wieder mit dem Postwagen abzufahren. Nun ist Dir Alles, werde ich Dir nun Kürzere Zeit von den Merkwürdigkeiten der

[1] **Plätze auf der Post nehmen,** to be ticketed by stage.
[2] **Sich wieder erholt haben,** shall have rested.
[3] **Umherführen,** to lead about, in the sense of *to show.*
[4] **Höchst sehenswerth,** *really worth seeing.*

Unsere Liebe gehen und wenn es das Wetter erlaubt, kommen wir Montag Abend zu Euch. Lebe Deine Lieben recht[1] wohl.[1]

Dein Dich liebender

Karl.

LESSON XXXVIII. Lektion 38.

Impersonal Verbs. (Unperſönliche Zeitwörter.)

Obs. I.—The subject of impersonal verbs is, as in English, the personal pronoun of the *third person, singular number, neuter gender*, as:[2]

es regnet, it rains	es donnert, it thunders
es ſchneit, it snows	es blitzt, it lightens
es hagelt, it hails	es friert, it freezes
es thaut, it thaws	es reift, it is a hoar frost, it rimes
es tagt, it dawns	es giebt (gibt), there is

[1] **Lebe recht wohl,** *farewell.*

[2] The auxiliary verb werden like the English verb to *grow*, helps to denote an incipient state. Thus in speaking of the weather: it grows cold, es **wird** kalt (while the French say, *il commence à faire froid*, literally, it begins to make cold); it grows late, es **wird** ſpät. This *indication* of an incipient state is also extended to such expressions, as es iſt mir übel, I feel sick, and to denote *the incipient state* of those situations, we say, Es **wird** mir übel, or mir **wird** übel, I am growing (getting) ill (French: *Je commence à me sentir indisposé*). By the same analogy, Eins **ſein,** means to be agreed, to *be* unanimous (*être d'accord*); Eins **werden,** to agree, to *become* unanimous (*tomber d'accord.*)—Boileau. (Comp. also note on p. 103.)

Conjugation of an Impersonal Verb.

Present.	Es regnet, it rains
Imperfect.	Es ſchneite, it snowed
1*st Future.*	Es wird frieren, it will freeze
1*st Conditional.*	Es würde donnern, it would thunder
Perfect.	Es **hat** geblitzt, it has lightened
Pluperfect.	Es **hatte** gehagelt, it had hailed
2*nd Future.*	Es wird getagt **haben**, it will have dawned
2*nd Conditional.*	Es würde gethaut **haben**, it would have thawed

OBS. II.—*There is, there are, there was, there were,* &c., are rendered in the following manner:

1. When expressing a *definite existence*, or when a *circumscribed distinct place* or *space* is added, by **es** and the verb **ſein**. Like the English *to be*, **ſein** serves merely as a copula, while the noun following it, becomes a predicate noun, and is in the same case as the subject, *i. e.*, in the *nominative*; *e. g.*, Es **iſt** ein Mann draußen, *there is* a man outside; es **waren** nicht zehn Leute dort, *there were* not ten persons there.

EXCEPTION.—In the interrogative form, **es** is *omitted; e. g.*, Is *there* a bird in this cage? iſt ein Vogel in dieſem Käfig?

2. When expressing an *indefinite existence*, no distinct place being mentioned, they must be rendered by **es** and the verb **geben.** The latter however, serves as the *predicate* of the sentence and requires the noun following it, as the object of the sentence, to be in the *accusative; e. g.*, Es **giebt** (or gibt) rothen und weißen Wein, there is red and white wine.

OBS. III.—Impersonal verbs are *followed* by a personal pronoun of the dative or accusative (reflexive form) of any person or number.

With the Accusative.	*With the Dative.*
Es däucht **mich**, it seems to me	Es ahnt **mir**, I forbode
es dünkt mich, it appears to me	es begegnet mir, it happens to me

With the Accusative.	*With the Dative.*
es dürſtet mich, I am thirsty	es däucht mir, methinks
†[1] es freut mich, I am glad	es ekelt mir, I nauseate
† es friert mich, I am cold	es fällt mir ein, it occurs to me
† es hungert mich, I am hungry	es gefällt mir, I am pleased
es jammert mich, I pity,[4] it grieves [me	es gelingt mir, I succeed
es reut mich, I repent	es iſt mir leid, / es thut mir leid } I am sorry for it
† es ſchaudert mich, I shudder	es iſt mir warm,[2] I am warm
es ſchläfert mich, I am sleepy	es iſt mir wohl, I feel well
es ſchmerzt mich, I grieve	es kommt mir vor, it seems to me
es verdrießt mich, I am vexed	es liegt mir viel daran, it is important to me
es verlangt mich, I desire	es ſchwindelt mir, I am giddy
es wundert mich, I wonder	es wird mir übel, I feel sick
es fragt ſich, it is a question	was fehlt Ihnen? what ails (is the matter with) you?
es ſchickt ſich, it is proper	
es verſteht ſich, it is a matter of course *or* of course	

NOTE.—Es may be *omitted* and the reflexive pronoun precede the verb; thus, mich dünkt, mir ekelt, &c.[3]

OBS. IV.—A rather poetical construction is to place the subject *after* the verb, and give to the latter the impersonal form, beginning the sentence with **es** (in English, there); *e. g.*, Es ging ein **Jäger** durch den Wald, *there* went a hunter through the woods.

OBS. V.—The impersonal passive form (like the Latin *itur*, *venitur*, *ventura est*), is used to denote some *indefinite*

---

[1] Verbs marked thus † are also used personally; as, Ich freue mich; ich friere; ich bin durſtig, or ich habe Durſt.

[2] Ich bin warm, ich bin kalt, are not good German expressions; but say instead, es iſt mir warm; es iſt mir kalt, or ich friere, or es friert mich.

[3] Compare the English, *me thinks*, *me seemeth* or *me seems*, in the sense of, it seems to me (Latin, *mihi videtur*), as, "Me seemeth good that with some little traine, forthwith from Ludlow the young prince be fetched hither to London, to be crowned our king."—*Shakspeare.* "One came *me thought* and whispered in my ear."—*Pope.*

[4] Compare Latin, *me pœnitet*, &c.

number of persons ; *e. g.*, **Es wird** in Deutſchland viel Bier getrunken, or Man trinkt viel Bier in Deutſchland, there is much beer drunk in Germany, *i. e.*, people drink much beer in Germany.

VOCABULARY.

die Anweſenheit, the presence
die Stube, the room
die Kaſſe, the treasury
an der Kaſſe, at the door
mißglücken, to mishappen, fail
ordentlich, orderly
der Platz, the place
die Kleider, the clothes
die Perſon, the person
der Zuſtand, the condition
der Spaß, the pleasure
gefälligſt, please

Reading Exercise XXXVIII.

Es regnet, nehmen Sie meinen Regenſchirm. Es ſchneite den ganzen Tag. Es wird wahrſcheinlich hageln. Es hat gedonnert und geblitzt, bleibe zu Hauſe. Iſt es heute ſehr kalt? Es wird euch reuen, daß ihr mir nicht gefolgt habt. Es würde thauen, wenn es wärmer wäre. Es gelang Alexander dem Großen, das Reich der Perſer zu erobern ; es mißglückte ihm kein Unternehmen. Es ſchaudert mich, wenn ich denke, wie viele Armen keine Kleider haben, obſchon (although) es ſo ſtark friert. Es freut mich, daß es Ihnen endlich gelungen iſt, dieſe Stelle zu erhalten, und es wundert mich, daß man ſie Ihnen nicht früher gegeben hat. Es ſchläfert uns, wir wollen zu Bette gehen. Es jammerte mich, die von den Räubern verwundeten Menſchen zu ſehen. Es durſtet mich, geben Sie mir ein Glas Waſſer. Sagten Sie, daß Sie in dieſem Zimmer friert? mir iſt im Gegentheil warm. Es ſchickt ſich nicht für junge Leute, in Anweſenheit älterer Perſonen das Wort zu führen. Was fällt dir ein? Es verſteht ſich, daß wir den Gewinn unter uns theilen. Es verdroß ihn, dich in einem ſolchen Zuſtande zu ſehen. Was giebt's Neues in der Stadt? Es ſind zwei neue Studenten angekommen, mit denen die alten vielen Spaß haben. Kommt es dir nicht vor, als ob es anfängt heller zu werden? Es giebt viele Leute, die ſich nicht zu helfen wiſſen.

Theme XXXVIII.

I am thirsty and hungry, give me something to eat and to drink. It seems to me that you ought to have succeeded. I am grieved when I think of the poor people. It rained all night, now it hails and snows. Yesterday it froze, to-day it thaws. Did it lighten? There are many wide and long streets in Berlin, it is one of the finest cities in the world. I heard them say all of the time (die ganze Zeit): I am warm, I feel sick, I am giddy. What is the matter with you? I wonder that you do not say what you want. It occurred to me last night that it is important to him. Of course, we shall divide it with our friends. I am glad to see you here, my friend. I was very much pleased. It is not proper that you stay here any longer, you ought to be at home by (um) ten o'clock. What is the news to-day? They are very sleepy, show them their bed-room. Doctor Otto thinks there can be no more beautiful old castle in the world than that of Heidelberg. There were several new students at (auf) the university to-day.

Conversation.

Regnet es?

Glauben Sie, daß es heute ſchneien wird?

War es geſtern ſehr kalt in der Stadt?

Warum biſt du nicht länger in Berlin geblieben; gefiel es dir dort nicht?

Biſt du hungrig?

Sagteſt du, daß dich in dieſer Stube friert?

Nein, aber es hat ſtark geblitzt.

Ich glaube nicht, daß es ſchneien wird, aber es wird frieren.

Nein, es war nicht ſo kalt als vorgeſtern, aber es iſt immer dort wärmer als hier.

O, ich bin nie in einer Stadt geweſen, die mir beſſer gefiel, aber man ſchrieb mir, daß ich nach Hauſe kommen ſolle.

Nein, aber ich bin durſtig, gieb mir ein Glas Waſſer.

Nein, ich ſagte, mir iſt hier warm, aber ich habe Hunger.

Wundert es Sie nicht, daß er solch eine gute Stelle bekommen hat?	Nein, es wundert mich nicht, er ist ein ordentlicher Mensch und deren würdig.
Gelang es Ihnen Billete für die heutige Vorstellung zu erhalten?	Nein, es ist mir nicht gelungen; aber es werden Abends (in the evening) noch Billete an der Kasse verkauft.
Was fällt Ihnen ein, glauben Sie, daß nicht alle Billets verkauft sind?	Nein, mein Herr, ein Freund von mir versicherte mir, daß Abends die besten Plätze verkauft werden.
Warum bist du so traurig?	Es schmerzt mich, daß ich meinen treuen Freund verloren habe.
Was ist dir geschehen, warum weinst du?	Ich habe all mein Geld verloren und kann heute nicht ins Concert gehen.
Was fehlt Ihnen, ist Ihnen nicht zu warm?	Nein, aber es schwindelt mir, geben Sie mir gefälligst einen Stuhl.
Was giebt's Neues?	Man sagt, der Präsident sei plötzlich gestorben.

Reading Lesson.

Reisebeschreibungen.

Es **giebt** viele Leute, welche einige Monate in einem Lande gereiset sind, welche sich ein oder zwei Wochen in der Hauptstadt aufgehalten haben, und die sich nicht vor der Lächerlichkeit fürchten,[1] ein Urtheil über das Land und seine Bewohner zu fällen. Seit der Erfindung der Dampfschiffe und der Eisenbahnen hat sich die Zahl dieser Reisenden sehr vermehrt, und man muß jetzt den Schilderungen der meisten Touristen fast eben so mißtrauen, als den Erzählungen eines Jägers, **dem es einfällt,** uns seine Abenteuer mitzutheilen. Es **wundert mich** nicht, daß

[1] Die sich nicht vor der Lächerlichkeit fürchten, translate: *who are not afraid to make themselves ridiculous by*, and put the following verb in the present participle.

viele Leute keine Reisebeschreibungen mehr[1] lesen wollen, und daß es andere reut, sie gelesen zu haben, wenn sie das Land selbst sehen. Dem Einen **ist** zu **warm gewesen** an dem Tage, wo er in einem Waggon eingeschlossen[2] durch eine Gegend fuhr, den Andern, der einen Regentag hatte, **hat** in derselben Gegend **gefroren**. Der Erste findet das Klima des Landes zu heiß, der Zweite beklagt sich über die Kälte. Diesem **ist es** nicht **gelungen**, während seines Aufenthalts in einer Stadt eingeladen zu werden: er findet, daß **es** den Einwohnern an Gastlichkeit und an Höflichkeit **fehlt**. Ein Anderer ist mit dem Gedanken abgereist, Alles wie in seinem Vaterlande zu finden. **Es wäre** ihm **lieb** gewesen, in der Hauptstadt des fremden Landes die Suppen und Gerichte zu essen, welche er zu Hause nicht entbehren konnte, und gerade zu derselben Stunde zu frühstücken und zu Mittag zu speisen.[3] Ein Dritter **wundert sich**, daß die Leute ihn nicht so gut verstehen, wie zu Hause, und **es ärgert ihn**, wenn Jemand **sich die Freiheit nimmt**, ihn zweimal zu fragen, was er hat sagen wollen. Mit einem Worte,[4] oberflächliche Urtheile werden alle Tage auf Reisen gehört. Ein Engländer, welcher sich eine Nacht in einer kleinen Stadt Frankreichs aufgehalten hatte, war von einem Kellner bedient worden, welcher rothe Haare hatte, stotterte und nicht sehr höflich war. Am andern Morgen schrieb er in sein Tagebuch: „Die Einwohner dieser Stadt haben rothe Haare, stottern und sind sehr grob."

LESSON XXXIX. **Lektion 39.**

Adverbs. (**Die Umstandswörter.**)

Obs. I.—In German adverbs are not, as in English, formed from adjectives by the affix *ly*. Most adjectives are used as adverbs, but they undergo *no* change of form.[5]

---

[1] **Mehr,** *any longer.*

[2] In Europe passengers are locked in railroad coaches.

[3] **Zu Mittag speisen,** to dine.

[4] **Mit einem Worte,** in one word, in short.

[5] There are a number of adverbs, even in English, derived from adjectives without a change of form; *e. g.*, this street is *long*, he stays *long*. Fowler says that, while some have claimed adverbs thus formed to be

Obs. II.—Adverbs in German, as in English, French, Latin, and other languages, modify the signification of verbs, adjectives, or other adverbs, and denote *manner, place, time, quality, quantity, comparison,* &c. They are *indeclinable*, and formed, by derivation or composition, from almost every other part of speech. Of a few, however, the origin is unknown. According to derivation the adverbs may be classed as follows:

Obs. III.—**Adverbs formed from Nouns and Participles:** Adverbs are formed from nouns and participles by giving them the ending of the genitive **s**.[1]

Morgens, in the morning	from	der Morgen, the morning
Theils, in part or partly	"	der Theil, the part
zuſehends, visibly	"	zuſehend, looking at

Obs. IV.—**Adverbs formed from Adjectives:** Adverbs are formed from adjectives, either in the same manner as they are formed from nouns; *i. e.*, by the addition of **s**,[2] or by affixing the endings **lich**, **haft,** or **lings**. The first two are also adjective endings, and correspond to the English *ly* or *ishly*; *e. g.*:

rechts, on the right	from	recht, right
ſchwerlich, hardly, scarcely	"	ſchwer, heavy, hard
wahrhaft, truly, verily	"	wahr, true
blindlings, blindly	"	blind, blind

---

adjectives *de natura*, there is proof to the contrary, for all of these adverbs, formed from adjectives without a change of form, had once a termination peculiar to this class of words, and this use must therefore "*not* be reprobated as an innovation in language." Comp. Fowler, English Language, pp. 312–314.

[1] Compare the Latin adverbial expression obtained from substantives and adjectives, in the ablative case; as, *die, nocte, jure, initio, primo, merito, brevi*, &c.

[2] The letter **s** is affixed also to adverbs ending in **mal**; *e. g.*, vormals formerly.

NOTE.—Nearly all German adjectives, in the predicate or absolute form (see Lesson XVI., Obs. I.), are used as adverbs; *e. g.*, er läuft ſchnell, he runs quickly.

OBS. V.—**Adverbs formed from Pronouns:** The adverbs formed from pronouns are: **da,** there, from the abbreviated demonstrative **der, die, das,** this or that; **wo,** where, from **wer,** who, and **was,** what; **her,** hither, and **hin,** thither, according to Noehden, from a lost demonstrative, hir (?) equivalent to dieſer. The combinations which may be formed with **wo** we have already given on p. 202, Obs. IX. We will here add a list of those obtained by a combination of **da, her, hin,** with prepositions:

dabei (by this or that), thereby
dadurch (through or by this), there-through
dafür (for this or that), therefor
damit (with this or that), therewith
daran (on this or that), thereon
darauf (upon this or that), thereupon
daraus (from this or that), therefrom
darin (in this or that), therein
darum (about this or that), therefore
darunter (under this or that), among
davon (of this or that), thereof
dazu (to this or that), thereto

---

herab, down hither
herauf, up hither
heraus, out hither
herein, in hither; into this place
hierher, or **hie**her, hither here; this way
herüber, over hither
herunter, under hither
daher, from there hither, *i. e.*, thence

hinab, down thither
hinauf, up thither
hinaus, out thither
hinein, into that place
hierhin, thither, this way forward
hinüber, over thither
hinunter, under there
dahin, from here (to) there, *i. e.*, thither

woher, from which place **wo**hin, from which place
hither, *i. e.*, whence thither, *i. e.*, whither

NOTE.—There are no words in English exactly corresponding to her and hin. They cannot well be translated by single words, and are therefore often treated as expletives. We have already spoken of them in Lesson XXXIII., Obs. VIII.

OBS. VI.—**Adverbs formed from Verbs:** A few adverbs are derived from *verbs* by affixing **lich** to the radical syllable; *e. g.:*

glaub**lich**, credibly, from **glauben**, to believe
ſterb**lich**, mortal, from **ſterben**, to die

OBS. VII.—**Adverbs formed by composition:** A great number of adverbs are obtained by a union of various parts of speech. Thus there are

1. Several ending in the word **weiſe**, (mode, manner), which answer to the ending *tim*, in Latin adverbs; *e. g.:*

ſtück**weiſe** (Lat., *frustatim*), piecemeal, from das Stück, the piece
ſtufen**weiſe** (Lat., *gradatim*), gradually (step by step), from die Stufe, the step
glücklicher**weiſe**, happily, luckily (glücklich, happy), from das Glück, the fortune

2. Adverbs are also obtained by a combination of a noun with a pronoun; *e. g.:*

meinerſeits, on my part, from die Seite, the side
allerdings, of course, by all means, from das Ding, the thing

3. Several adverbs are obtained by a union of two prepositions; *e. g.:*

durch-aus, by all means, throughout
durch und **durch**, through and through

4. A few adverbs are obtained by an affix to another adverb; *e. g.:*

rück**lings**, backwards
nimmer**mehr**, nevermore

5. By joining several words composing a phrase, they are made to serve as an adverb; *e. g.*,

beizeiten, betimes ; **fürwahr**, truly, verily

Comparison of Adverbs.

Obs. VIII.—Only the adverbs of **manner, quality,** and **time,** are susceptible of comparison. The positive and comparative of adverbs are the same as those of adjectives, but, in the superlative, instead of the simple article the preposition **an** is contracted with the definite article into **am** (an dem); *e. g.*, am ſchönſten.

Obs. IX.—If the superlative is to be employed to express excellence or eminence, it may be done: 1. by using the simple or absolute form of the superlative (see Less. XVII., Obs. III., IV., and V.); *e. g.*, er bittet höflichſt, he asks very politely ; 2. by adding to the simple form the ending **ens**; *e. g.*, er läßt Sie beſtens grüßen, he sends you his most kind (sincere) regards; 3. by exchanging the preposition **an** for **auf** (which contracted with the article gives **aufs**=auf das), or for **zu** (contracted **zum** = zu dem); *e. g.*, er grüßt Sie **aufs** herzlichſte, he sends you his regards in the most friendly manner.

Irregular Comparison of Adverbs.

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
wohl, well	beſſer, better	am beſten, *or* aufs beſte,
bald, soon	früher, eher, } sooner	**am** eheſten, the soonest; baldigſt, very soon
gern,[1] willingly	lieber, better	am liebſten, best

[1] Gern, lieber, am liebſten, correspond to I like, I like better, I like best, in English, and are mostly used in connection with a verb, as: Ich laufe gern, I like to run; ich fahre lieber, I prefer to ride, &c.

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
oft, often	öfter, oftener	am häufigſten, the oftenest, (most often)
ſehr, very	——	höchſt, äußerſt, extremely
übel, evil	ärger, worse	am ärgſten, the worst
viel, much	mehr, more	am meiſten, most
wenig, little	{ minder, weniger, } less	{ am mindeſten, am wenigſten, } the least

Obs. X.—A number of adverbs of *time* and *place* are, unlike any other language, converted into ADJECTIVES denoting the particular circumstances of time and place, by affixing the syllable **ig**, and, like other adjectives, are declined, but do *not* admit of comparison; *e. g.:*

bald**ig**, prompt	from	bald, soon.
heut**ig**, of to-day	"	heute, to-day; as, das heutige Feſt
hieſig, of the place	"	hier, here; as, der hieſige Wein.
geſtr**ig**, of yesterday	"	geſtern, yesterday; as, der geſtrige Rauſch.
damal**ig**, of that time	"	damals, at the time; as, der damalige Geſandte (*l'ambassadeur d'alors* or *de ce temps-là*).
jetzig, present	"	jetzo, at present; as, ihr jetziger Mann (*le mari qu'elle a à présent*).
einſtweilig, *ad interim*	"	einſtweilen, in the meantime; as, der einſtweilige Miniſter, the minister *ad interim.*

NOTE.—There is also the anomalous form **morgend**, *i. e.*, of to-morrow, from morgen, to-morrow; *e. g.*, der morgende Tag, the day of to-morrow.

Obs. XI.—Adjectives and adverbs may be given a negative form by prefixing the negative particle **un**, answering to the English *un*, *dis*, &c.; *e. g.*, gern, willingly —**un**gern, *un*willingly; glücklich, happy—**un**glücklich, *un*happy.

OBS. XII.—Adverbs of time precede other adverbs or adverbial expressions, and take their place after the subject and the verb, but when an adverb or adverbial expression begins the sentence, the verb precedes the subject.

VOCABULARY.

die Antwort, the reply, answer
die Geſchichte, (the) history
der Forſcher, the investigator
der Geſchichtsforſcher, the historian
das Opfer, the sacrifice
fehlſchlagen, to fail
geſtehen, to confess
ſich bemühen, to endeavor
verwelken, to wither
bequem, convenient, comfortable
wenigſtens, at least
beſtändig, constantly
deutlich, clear(ly)
geläufig, fluent(ly)
unpaſſend, unbecoming, improper
hartnäckig, persistent, stubborn

Reading Exercise XXXIX.

Wenn Sie wollen, daß ich Sie verſtehen ſoll, müſſen Sie nicht ſo ſchnell ſprechen. Wie viele Perſonen können bequem in dieſem Wagen ſitzen? Dieſe Blumen riechen nicht mehr gut, ſie ſind verwelkt. Du mußt ſpäteſtens um drei Uhr wieder zurück ſein. Ich glaube ſchwerlich, daß es mir möglich ſein wird ſo früh zurück zu ſein. Bemühe (endeavor) dich wenigſtens bei Zeiten zurück zu ſein. Die Staatsſchuld Englands iſt ungeheuer gewachſen während der Kriege, welche dieſe Macht fortwährend gegen die franzöſiſche Republik und den Kaiſer Napoleon geführt hat. Sprechen Sie beſtändig deutſch mit denen, welche deutſch können, dann werden Sie dieſe Sprache in kurzer Zeit geläufig ſprechen. Ich muß Ihnen geſtehen, daß es ſehr unpaſſend iſt, ſo hartnäckig bei einem Vorſatz zu bleiben. Sprich langſamer, mein Freund, aber handle ſchneller. Des Morgens kann man am beſten arbeiten. Wenn Sie ans Ende der Straße kommen, dann biegen Sie rechts ein. Kommen Sie gefälligſt auf eine Minute herunter, ich muß Sie ſofort ſprechen. Es giebt viele junge Leute, die häufiger im Kaffeehauſe ſind als zu Hauſe. Ich pflege ihn dann und wann zu ſehen. Es muß

Ihnen keineswegs fehlschlagen. Ich bin durchaus nicht erstaunt. Schreiben Sie mir baldigst Antwort. Der jetzige amerikanische Gesandte am preußischen Hofe ist ein berühmter Geschichtsforscher.

Theme XXXIX.

More than one soldier has become the sacrifice of his audacity (Verwegenheit). Now I see clearly that I was mistaken. Four persons can sit comfortably in this carriage. I have never attended a performance (dative) which was as bad as that of yesterday. I would rather die than live under [the] tyranny. Everything is extremely dear in London. When will you depart from here? Mr. Schulze has been here at least three times. It is hardly credible, that he should have done it. We dine at precisely six o'clock. Please (bitte) be punctual. He is less happy than you think. Fortunately I had not bought the tickets. The stars follow constantly (beständig) the course (Lauf) which has been marked out (vorzeichnen) for them. Old people think that the children of to-day are not as obedient as they were in their youth. Do this at least for me. Never can I consent to this (thereto) willingly (freudig). I prefer [that] you do not go, if you go unwillingly. The Germans say: "Too little and too much spoils all play."

Conversation.

Wo ist mein Stock?

Woher kommen Sie, mein Herr?

Konntest du ihn nicht irgendwo finden? Vielleicht ist er im Kaffeehause.

Könnten Sie mich nicht des Morgens rasiren (shave)?

Ich glaube er ist da in der Ecke.

Ich komme aus den Vereinigten Staaten von Amerika.

Obgleich er selten im Kaffeehause ist, habe ich ihn auch dort gesucht, aber er ist nirgends zu finden.

Nein, mein Herr, ich habe wenigstens zwei mal so viele Kunden (customers) als ich jetzt bedienen kann.

Wann kannſt du früheſtens bei mir ſein?

Ich kann dir nicht verſprechen (promise), ob ich bei Zeiten werde bei dir ſein können.

Wie muß ich es anfangen um das Deutſche in möglichſt kurzer Zeit geläufig (fluently) zu erlernen?

Sie müſſen beſtändig deutſch ſprechen mit denen welche deutſch können, dann können Sie die Sprache in kürzeſter Zeit geläufig ſprechen lernen.

Iſt Herr Müller auf ſeinem Zimmer?

Nein, er iſt wahrſcheinlich ausgegangen, er geht des Abends immer aus.

Kann ich Ihnen nicht anderweitig (otherwise) dienen?

Nein, ich danke Ihnen, gegenwärtig brauche ich nichts Anderes (*or* ſonſt Nichts).

Wie viele Perſonen können bequem in dieſer Kutſche ſitzen?

Gewöhnlich ſitzen unſerer vier darin, aber ich glaube daß ihrer ſechs ganz bequem darin ſitzen könnten.

Wie gefiel Ihnen die geſtrige Vorſtellung, wenn ich fragen darf?

Ich muß Ihnen geſtehen, daß ich nie einer beſſeren Vorſtellung beigewohnt habe.

Wo haben Sie geſtern zu Mittag gegeſſen (*or* geſpeiſt)?

Ich aß geſtern auf dem *Café Bellevue* zu Mittag. Haben Sie je dort geſpeiſt?

Nein, ich habe nie von dieſem *Café* gehört, iſt es eine gute Reſtauration (*Restaurant*)?

Sie iſt fürwahr die Beſte in Berlin die ich kenne, und es iſt obendrein alles dort ſehr billig.

Waren Sie je in Leipzig im Auerbachſchen Weinkeller?

Nein, mein Herr, ich bin noch nie in Deutſchland geweſen, aber ich habe mir vorgenommen, nächſtens dahin zu reiſen.

Warum ſprechen Sie beſtändig engliſch, können Sie nicht deutſch ſprechen?

Ich bitte um Verzeihung, mein Herr, ich ſpreche es ſo ſchlecht, daß ich lieber engliſch ſpreche.

Reading Lesson.

Mein Sohn!

Es thut mir ungemein leid, daß[1] ich mich in die Nothwendigkeit versetzt sehe, Ihnen einen ernsthaften und ernstlichen Verweis, in Anbetracht Ihres edlen Charakters zu geben. Sie vernachlässigen sich von Tage zu Tage, und ungeachtet[2] aller Vorstellungen und Ermahnungen ist die Zuversichtlichkeit in ein lasterhaftes Sinnen und Trachten, wovon Sie nie genug abstehen können. Sie sind die beste väterliche Erwartung, die man nur[3] finden kann, indem ich Ursache zu glauben habe, daß Sie einen edelmüthigen Sinn und[4] den Geist guter Neigung

---

[1] **Daß** is a subordinative conjunction (see p. 332, Obs. VII.), and requires the verb to be at the end of the clause.

[2] **Ungeachtet** is a preposition governing its noun in the *genitive* case.

[3] Die man **nur** finden kann, which can be found *anywhere*.

[4] **Daß** is understood after und, hence the verb is placed at the end of the clause.

erklärt hat, wie sei in meinem Hause. Zürnen Sie mir nicht, daß ich Sie nicht früher besucht habe. Ich hoffte es würde Ihnen angenehm sein, wenn der Arzt sich damit recht halten ließe, wenn Sie die Kinder wünschten, daß wir Kranke gesund wären. Meine Hoffnungen sind in Ihnen erfüllt, und ich bin gewöhnt, Ihnen die betrübende Nachricht zu senden.

Erlauben Sie mir die Anspielung hinzuzufügen, daß nichts verdient und wie wir unser neues Kind behandelt werden ist. Es verlangt sehr darnach, Sie zu sehen und dürfen, da, daß wir Ihnen etwas nützlich sein haben. Wenn Sie Komme können

---

[1] See note [1] and [4] on p. 326.

[2] **Daß** is here again understood, and requires the verb to be at the end of the sentence.

[3] **Wenn** (if) is a subordinative conjunction.

so [2] wollen wir [2] Ihnen gern ein Zim-
mer einräumen, welches Sie so lange
benützen mögen, als es Ihnen ge-
fällt.—

Der Arzt hat sorgen müssen seinen Lei-
den gemäss und sagt, er brauche
viel frische Morgen seinen günstigen
Rath. Hätten wir seinen Hoff-
nungen nicht schon oft enttäuscht, so [2]
würde ich [2] Ihnen diesen Brief gar
nicht schicken; meine Besorgniss hindert
mich, es nicht länger aufzuschie-
ben. Ich hoffe von ganzem Herzen, dass [1]
Sie bei Ihrer Ankunft den guten
Willen mein bessern finden mögen. [1]

Ich habe die Ehre zu sein
Ihr ganz ergebener
Johann Baumann.

---

[1] See note [1] on p. 326.

[2] So is an adverbial conjunction (see pp. 329 & 330, Obs. IV. & V.), which, when it begins a sentence or clause, requires the subject to be placed after the verb.

LESSON XL. Lektion 40.

The Conjunctions. (Bindewörter.)

Obs. I.—In German, conjunctions, which as in English, French and Italian are uninflected words, exert a great influence on the *position of the verb*. We divide them, therefore, into the following three classes:

1. The CO-ORDINATIVE CONJUNCTIONS,
2. The ADVERBIAL CONJUNCTIONS,
3. The SUBORDINATIVE CONJUNCTIONS.

First Class: Co-ordinative Conjunctions.

Obs. II.—The CO-ORDINATIVE CONJUNCTIONS are:

Aber, allein, ſondern, but	und, and
denn, for, since	ſowohl—als, both—and
oder, or	

Obs. III.—The CO-ORDINATIVE CONJUNCTIONS serve merely as links to sentences, and exert no influence on the position of the verb; *e. g.*, Ich habe ihn nicht gehört, **aber** ich habe ihn geſehen, I have not heard him, *but* I have seen him.

NOTE.—Sometimes the co-ordinative conjunction **aber** is placed after the *subject* or even after the *verb* (predicate), but this change of position of **aber** does not in the least alter the sense, *e. g.*, der Lehrer **aber** ſagte, *but* the teacher said; dieſer Mann hat einen guten Willen, er hat **aber** keine Kraft, this man has a good will, *but* he has no power.

Second Class: Adverbial Conjunctions.

Obs. IV.—The ADVERBIAL CONJUNCTIONS are:

Alſo, therefore, thus	bald—bald, sometimes—sometimes
auch, also, too	da, }
außerdem, überdem, besides	dann, alsdann, } then

dagegen, } on the contrary
hingegen, } on the other hand
dennoch, and yet, still
daher, deßwegen, } therefore, on
darum, deßhalb, } that account
demnach, }
folglich, } consequently
mithin, }
desgleichen, likewise; noch, nor
deſto, } the (*with a com-*
um ſo, } *parative.*)
deſſenungeachtet, } neverthe-
nichtsdeſtoweniger, } less
doch, gleichwohl, } yet, still,
jedoch, indeſſen, } however
einerſeits, } on the one hand
andrerſeits, } on the other hand
endlich, at last, at length
entweder—oder, either—or
erſt, zuerſt, at first
ferner, further
hernach, nachher, afterwards
kaum, scarcely
nicht nur, } —ſon- } not
nicht allein, } dern } only—
nicht blos, } auch } but also
noch, still
nun (jetzt), now, then
ſo, so, thus
ſonſt, else, otherwise
theils—theils, partly—partly
überdies, besides
übrigens, as for the rest, however, moreover
vielmehr, much more, rather
weder—noch, neither—nor
wohl, zwar, indeed, it is true

OBS. V.—The ADVERBIAL CONJUNCTIONS, when *beginning a sentence or clause* require the *subject* to be placed *after the verb* or *predicate; e. g.*, **Zwar** hatte **er** Recht, aber (allein) mich zu ſchlagen, das war Unrecht, *it is true* that he was right, but to beat me was wrong. Ihr Neffe hat mich nicht bezahlt, **folglich** werde **ich** ihn verklagen, your nephew has not paid me, *consequently* I shall sue him.

VOCABULARY.

die Gegenwart, the present, presence
die Zukunft, the future
das Geſicht, the face
die Gelegenheit, the opportunity
der Schwan, the swan
der Sinn, the sense, meaning
umgehen, to associate
ſich beeilen, to hasten
ſparen, to save
täuſchen, to deceive
unter**handeln**, to negotiate
entreißen, to take away, deprive of

Reading Exercise

ON CO-ORDINATE AND ADVERBIAL CONJUNCTIONS.

Sage mir, mit wem du umgehſt, und ich will dir ſagen, wer du biſt. Das Leben iſt kurz, beeilen wir uns alſo, die Gegenwart zu benutzen, denn wir dürfen nie auf die Zukunft rechnen. Ich kenne ihn nicht von Geſicht, aber ich kenne ihn dem Namen nach. Das Glück iſt unbeſtändig, deßhalb muß man ſparen, wenn man die Gelegenheit hat. Die Alten glaubten, daß der Schwan melodiſch ſänge, wenn er dem Tode nahe wäre. Gott ſieht Alles, folglich können wir ihn nicht täuſchen. Weder Gold noch Größe können uns glücklich machen. Obgleich der Kalif von Cairo zu gleicher Zeit mit den Chriſten und mit den Türken unterhandelte, haßte er die Einen, weil ſie die Feinde des Propheten waren, die Andern, weil ſie ihm Syrien entriſſen hatten. Die Sonne ſcheint ſich zu bewegen, weil wir uns mit der Erde täglich um deren Axe drehen. Indem wir ſagen: die Sonne geht auf und unter, urtheilen wir alſo nach dem Schein. Da wir aber gewohnt ſind, ſo zu reden, und weil Jederman den Sinn davon verſteht, ſo wäre es überflüſſig, dieſe Redensart zu ändern. Er war ſehr müde, nichtsdeſtoweniger fuhr er fort zu arbeiten. Nicht nur der Herr Staatsminiſter, ſondern auch der Präſident des Abgeordnetenhauſes wird erwartet.

Theme

ON CO-ORDINATE AND ADVERBIAL CONJUNCTIONS.

My shears and my spectacles are in the drawer. Give me some bread, butter, and cheese, if you please. I have heard him, but I have not seen him. We cannot understand you, for you speak too fast. I shall not go out to-day, because I am sick. You must take an umbrella, or you will get wet. Not only my parents, but also the teachers, have permitted it. Neither the officers nor the soldiers did their duty. He paid partly money, partly notes. Thou hast been lazy and disobedient, consequently thou shalt stay at home. She did not wish to go, moreover (übrigens) we had no time. He was forbidden (transl. it was him forbidden) to do it, but he did it nevertheless. Have you heard whether Mr. Bancroft is at the court of Baden? You live very far from our house, however I will try

to come. We had scarcely returned from our journey, when our friends came after us in order to go to Paris. At first I was willing to go, but I decided finally to stay at home.

Third Class: Subordinative Conjunctions.

Obs. VI.—The Subordinative Conjunctions are:

als, when, as
bevor, ehe, before
bis, until
da, as, since (*reason*)
damit, in order that
daß, that
falls, in case that
indem, while, as
je—,the— (*with the compar.*)
nachdem, after
je nachdem, according as
ob, whether, if
obgleich, obſchon, obwohl, } though, although
ſeit, ſeitdem, since (*time*)
ſo oft (als), whenever
ſo bald (als), as soon as
ſo lange (als), so long as
ungeachtet, notwithstanding
während, while, whilst
wann, when
weil, because
wenn, if when
auch, wenngleich, ſchon, } although
wie, how, when, as
wie auch, however
wiewohl, although
wofern, if, in case, that

Obs. VII.—The Subordinative Conjunctions (both simple and compound) if they begin the sentence, require the *verb* governed by them to be placed *at the end of the first clause*, and the *second* clause *to begin with the verb followed by the subject; e. g.*, **Als** ich ihn zuerſt **kannte**, **war er** noch ein Knabe. (Comp. also Part II., Less. XLVIII.)

Obs. VIII.—As a few of the conjunctions are translated by the same word in English, an explanation of their different synonymical significations is here given.

I. **Aber, allein, ſondern,** but.

1. **Aber,** Latin *autem, vero*
2. **Allein,** " *sed, at*

These conjunctions are *disjunctive*, but **aber** may also be copulative. **Aber** and **allein** are used indifferently, *if the antecedent clause has not a negation; e. g.*, Ich möchte es kaufen, **aber** (**allein**) ich habe kein Geld, I would like to buy it, *but* I have no money. But when the second clause has its own subject and verb, **aber** is used even after a negative; *e. g.*, Er ist noch **nicht** hier, **aber** er wird gewiß kommen, he is *not* yet here, *but* he will surely come.

3. **Sondern** is disjunctive, and is used only when a *decided* contradiction of a statement denied in the antecedent clause is to be made; *e. g.*, **Nicht** aus Liebe zur Sache, **sondern** aus Haß gegen seinen Gegner hat er dies gethan, not out of love for the cause, *but* out of hatred to his opponent has he done it.

II. **Als,** when, as, than, *but.*

This conjunction has different significations:

1. At the beginning of a clause or sentence it signifies *when*, if followed by the verb in the Imperfect or Pluperfect tense; *e. g.*, *When* I told him, **als** ich es ihm sagte; *when* he had finished his exercise, **als** er seine Aufgabe beendigt hatte.

2. **Als** answers to the English *than* or *as*, after an adjective in the comparative, or after **so** or **ebenso** followed by an adjective; *e. g.*, John is taller *than* my brother, Johann ist größer **als** mein Bruder; he knows it just as well as you, er kann es **ebenso** gut **als** du.

3. **Als** answers to *but* after an adverb of negation; *e. g.*, She shall say nothing but the truth, sie soll **nichts als** die Wahrheit sagen.

4. **Als** may denote *quality* or *condition*; *e. g.*, He acted as a man, er handelte **als** Mann.

NOTE.—Sometimes the present participle is used in English instead of the conjunction *as*, followed by a past tense;

e. g., Standing (*i. e.*, as I stood) by the window, which must be translated **als** ich am Fenſter ſtand; but, if a *simultaneous action* is spoken of, the present participle is rendered by **indem**; *e. g.*, Stretching out his arm, he said, **indem** er ſeinen Arm ausſtreckte, ſchrie er.

III. Da, as, since.

Da, like the English *as* or *since* (French *comme*), denotes a *reason* or *cause; e. g.*, **Da** ich nicht Zeit habe, ſo werde ich nicht gehen können, *as* I have no time, (*therefore*) I shall not be able to go. For its use, in the sense of *when*, see p. 336, VI., Remark.

IV. Obgleich, obſchon, obwohl.

These conjunctions are all synonymous, but **obgleich** is most frequently employed. They are generally divided when one, two or even more monosyllables follow; *e. g.*, Ob ich gleich klein war, or obgleich ich klein war; **ob** ich mich **gleich** freue, or **obgleich** ich mich freue. When they begin a sentence, the following member corresponds to them by means of the conjunctions **doch, dennoch**, or similar particles; as, **demungeachtet,** nothwithstanding that; **nichtsdeſtoweniger,** nevertheless; *e. g.*, Obſchon er noch jung iſt, hat er **doch** ſchon graues Haar, although he is still young, he has *already* grey hair; ob er gleich alt iſt, ſo hat er **nichtsdeſtoweniger** den völligen Gebrauch ſeiner Geiſteskräfte, although he is old, he has still the perfect use of his mental faculties.

V. So, so, thus, as.

1. **So** often serves to connect the subordinate clause with the antecedent, when the sentence begins with da, or one of the conjunctions nachdem, obgleich, obſchon, obwohl, weil, wenn or wie; but they need not be translated into English and may be omitted even in German; *e. g.*, **Da** er bis jetzt nicht gekommen iſt, **ſo** werde ich nicht länger warten; **weil** Sie es ſagen, **ſo** muß ich es glauben; wenn der Knabe fleißig iſt, (**ſo**) kann er zu Ehren kommen.

NOTE.—In these sentences the learner will notice that an inversion or transmutation of both clauses has taken place, to indicate which, **ſo** is employed, but we might just as properly say: Ich werde nicht länger warten, **da** er bis jetzt nicht gekommen iſt, &c.

2. **So** before an adjective, followed by the conjunction **auch,** answers to the English *however*, for which see p. 339, No. V.

3. **So** denoting *if* or *on condition that*, is antiquated except in the usual phrase: So Gott will, if God please, or, if it please God.

VI. Wann, wenn, als.

The English word *when* may correspond to any one of three German words, namely:

1. **Wann**, the *interrogative adverb of time*;[1] *e. g.*, **Wann** werde ich dich zu Hauſe finden? when will I find you at home?

2. **Wenn**, the conjunction of *time* referring to events *supposed to occur*;[1] *e. g.*, **Wenn** der Lehrer **kommt**, laß mich rufen, when the teacher comes, call me.

REMARK.—**Wenn** is used also as a conjunction of *condition* answering to the English *if*; *e. g.*, Wenn du krank biſt, ſchreibe mir, if you are sick, write me. When used with a verb in the imperfect it must be in the subjunctive mode; *e. g.*, He would be glad, *if* she *came*, es wäre ihm lieb, **wenn** ſie **käme.**

3. **Als,** the conjunction of *time past; e. g.*, **Als** ich krank **war,** kam er täglich zu mir, when I was ill, he came daily to me.

---

[1] **Wenn** and **wann** are frequently used without discrimination one for the other; so are denn and dann. But the application of them is decidedly fixed as given above, and **denn** must be used only as a *conjunction of cause*—**dann** as an *adverb of time.* The only connection in which wenn is properly used, without being interrogatory, is the old saying: Dann und wann, now and then.

REMARK.—**Da** (which is synonymous with als), the conjunction of *time past*, and *cause*, or either; *e. g.*, **Da** (als) er nach London kam, fand er eine Stellung, when he came to London, he found a situation. We prefer **als,** but as **da** is sometimes used we mention it in this connection.

VOCABULARY.

Die Klaſſe, the class	erneuern, to renew
das Arbeitshaus, the workhouse	warten, to wait
das Schachſpiel, the game of chess	danken, to thank
die Meſſe, the fair	borgen, to trust
der Triumph, the triumph	willens, willing
die Schuld, the debt	langſam, slow, slowly
die Gabe, the gift	müde, tired, fatigued
	dicht, close

Reading Exercise

ON SIMPLE SUBORDINATIVE CONJUNCTIONS.

Sie machten uns den Vorſchlag, umzukehren, als wir ſchon nahe bei der Stadt waren. Man muß ſparen, weil man jung iſt, damit man im Alter ruhen kann. Ihr Knabe iſt ſchon der zweite in ſeiner Klaſſe, obwohl er erſt vier Wochen darin iſt. Da er nicht arbeiten will, ſo ſoll er ins Arbeitshaus. Bis um fünf Uhr bleibe ich zu Hauſe. Ich befinde mich wohl, ſeitdem ich aufs Land gekommen bin. Nachdem wir zu Mittag geſpeiſt hatten, ſpielten wir Schach. Wir möchten dieſes Pferd gern kaufen, aber er will es nicht verkaufen. Nicht für Geld, ſondern aus wahrer Freundſchaft hat er dies für Sie gethan. Als ich dich zum letztenmal ſah, warſt du noch ſehr klein. Er ſprach nicht mit mir, obgleich ich dicht bei ihm ſtand. Obſchon ich arm bin, habe ich Sie doch nicht betrogen. So Gott will, reiſen wir nächſte Woche nach Leipzig zur Meſſe. Als Beliſar den König der Vandalen (Vandals) gefangen genommen hatte, nahm er ihn mit ſich nach Conſtantinopel, weil er wünſchte, die Triumphe der alten Römer zu erneuern.

Theme

ON SIMPLE SUBORDINATIVE CONJUNCTIONS.

When I knew him, he was still a boy. As soon as I had received your letter, I went to see him, but he had already gone to Paris. I could not see them, as it was very dark. Who told you, that he has lost all his money? After we had sold our house, we were offered (wurde uns—angeboten) more. Although the child is still very young, I shall nevertheless send it to school. In case you do not pay me to-day, I shall be obliged to sue (verklagen) you. We have not seen Miss Miller since we left Bordentown. So long as he will pay me what he owes, I shall trust him again. He swore, as he raised (up) his arm. He is not willing to pay his debts. Go slowly, lest you should get tired. Can you not wait for me until I have written my German exercise? Before we eat we ought to thank God for his gifts.

Compound Subordinative Conjunctions.

OBS. IX.—Compound subordinative conjunctions consist of two separate subordinative conjunctions. They are:

Als bis, until	im Fall daß, in case
als daß, but that, but	je — deſto, the — the *(with the comparative)*
als ob, / als wenn } as if	je nachdem, according as
anſtatt daß, instead of	gleich wie, ſo wie, just as
auf daß, in order that	ohne daß, without, but[2]
bis daß, till, until	ſelbſt wenn, even if
†damit — nicht, lest.[1]	ſo daß, so that

[1] *Lest* in the sense of *for fear of*, after a negative clause, is sometimes rendered by aus Furcht (daß); but, after the verb *to fear*, **fürchten**, it must be rendered by **daß** simply (and *not* by damit—nicht); *e. g.*, I did not go to Paris, lest *I should* be arrested, (**aus Furcht**, verhaftet zu werden, or, aus Furcht, **daß** ich verhaftet werden würde); I feared, lest he should fall, ich fürchte, **daß** er fallen könnte.

[2] The French *sans que*.

wie—auch,
ſo—auch
ſo ſehr—auch, } however

vorausgeſetzt daß, supposing, provided that

†wenn—nicht,
†wofern—nicht, } unless[1]

†wenn—auch,
†wenn—gleich,
†wenn—ſchon, } even if, although

†wenn—nur, provided

†wenn—auch noch ſo, though *or* if ever so

um zu *(with the Inf.)*, in order to

NOTE.—Those marked with a † require the second component after the *subject*, and if there are personal pronouns in the sentence, even after these; *e. g.*, Fahren ſie ſchnell, **damit** er uns **nicht** einholt, drive fast, lest[2] he should overtake us.

OBS. X.—Like the simple conjunctions explained under Obs. VIII., some of the compound subordinate conjunctions require further explanation and illustration.

I. **Als daß,** 1. After a negative clause in which *otherwise*, or *anything else*, is understood, with the adverb anders, **als daß** is used and is equivalent to the English *but* or BUT THAT; *e. g.*, Ich weiß nicht anders, **als daß** er ſeine Schulden ehrlich bezahlt, I don't know but (that) he always pays his debts. 2. When **zu** is used in the sense of TOO, to indicate that the certain action spoken of is too much beyond probability to take effect, als daß is employed; *e. g.*, The news was *too* good to be believed, die Nachricht war zu gut, **als daß** man ſie glauben könnte.

NOTE.—Notice that in English the verb used after *too* is in the infinitive, while in German the past tense is used as if the sentence read: The news was too good *as that one could* believe it.

II. **Ohne daß**, after an excluding negation, corresponds to the English *but; e. g.*, Not a moment passes, *but* I think of you, nicht eine Minute vergeht, **ohne daß** ich an Sie denke.

---

[1] UNLESS means also: es ſei denn, daß; but this is rather antiquated. Luther used it frequently in his translation of the Bible.—OTTO.

[2] See note [1] on preceding page.

III. The *dash* after **je**— indicates that the antecedent clause is to follow ; *e. g.*, **Je** mehr ſie haben, **deſto** mehr wollen ſie, *the more they have, the more they wish.*

IV. The dash between **ſo ſehr**—auch indicates where the personal pronouns are to be placed ; *e. g.*, **So ſehr** Sie ſich **auch** geſtern ſtritten. If the subject be a noun, ſo ſehr auch need not to be separated; *e. g.*, **So ſehr auch** die Frau ihn bat.

V. **Wie—auch**, or **ſo—auch**. The place of the adjective to be used with these compound conjunctions is indicated by the dash ; *e. g.*, **Wie** arm **auch** ſein Onkel ſein mag ; **So** groß **auch** die Schrecken des Krieges ſein mögen. Sometimes **als** is inserted before **auch** ; *e. g.*, **So** angenehm **als** es **auch** ſein mag (ſo) kann ich es doch nicht billigen ; or an inversion of the sentence may take place and **auch** be entirely dropped ; *e. g.*, Angenehm **als** es war, ſo konnte ich es doch nicht billigen.

Relative Conjunctions.

In indirect questions[1] all adverbs of interrogation have the value of *relative conjunctions*, and *require the verb to be placed at the end of the clause.* Such are :

Wann, when	wie, how
warum, why	wieviel, how much
weßhalb, } wherefore	wie lange, how long
weßwegen, } wherefore	wo, where

and all the compounds of wo as **woher, wohin,** &c.

EXAMPLES.

Sagen Sie mir, **wo** er ihn **traf**, tell me where he met him.
Hat man dir nicht ſagen wollen, warum er nicht gekommen **iſt**, would they not tell you, why he did not come ?

[1] Direct questions, when placed in dependence on a preceding verb, become indirect, and in this case require the verb to be at the end of the sentence : *e. g.*, Weißt du, wer dies geſagt **hat**? The direct question would be : Wer **hat** dies geſagt ?

NOTE.—Notice that the entire compound verb of the first clause *precedes* the relative conjunction. It would be *incorrect* to say: Hat man dir, warum er nicht gekommen iſt, ſagen wollen?

VOCABULARY.

Die Schuld, the debt	ſich zanken, to quarrel
das Stillſchweigen, the silence	gewähren, to grant
das Geſchäft, the business	vorbereiten, to prepare
die Rede, the speech	übergehen, to pass over
der Thaler, the dollar	beleidigen, to offend

Reading Exercise XL.

Es ſcheint mir, als ob (or als wenn) ich dich ſchon irgendwo geſehen hätte. Sie haben mich zu ſehr gekränkt (or beleidigt), als daß ich es mit Stillſchweigen übergehen könnte. Gieb mir die Briefe, damit ich ſie auf die Poſt trage, es wird ſpät. Je eher ihr dies thut, deſto vortheilhafter wird es ſein. Anſtatt daß ſeine Geſchäfte jetzt beſſer gehen ſollten, gehen ſie ſchlechter. Ohne daß ich mich darauf vorbereitet hatte, mußte ich heute Abend eine Rede halten. Sie würden beſſer thun, nicht zu heirathen, (als) bis Sie einen Beruf hätten. Im Fall (or falls) ich Ihnen werde dienen können, ſchreiben Sie mir ſofort. Kannſt du nicht warten, bis daß ich meine Lektion gelernt habe? Nimm einen Regenſchirm, damit du nicht naß werdeſt. Wenn er mich auch noch ſo ſehr bittet, ich könnte es ihm nicht gewähren. Du wirſt viel oder wenig in dieſem Orte verkaufen können, je nachdem die Preiſe hoch oder niedrig ſind. Wie ſchlecht auch immer er ausſehen mag, ich werde ihn doch erkennen. Würden Sie mir zwei Thaler leihen können, wenn ich ſie Ihnen binnen (or innerhalb) drei oder vier Stunden wieder zurückgebe?

Theme XL.

It seems to me *as if* I had seen your sister somewhere. I don't know, *but* his business is doing well [German: his

business (plur.) go well]. He has offended me too greatly (ſehr) *to pardon it.* A man ought not to marry *until* he has a profession. *In case that* I can help you, write me immediately. This news is *too* good to believe it. *Not* a day passes *but* we think of you. *The* more we have, *the* more we wish. *However much* they quarreled, they will soon be good friends again. *However* poor his uncle may be, he will *nevertheless* pay his debts. You must take care, *lest* you fall. He cannot do anything, *but* he hurts himself. The plebeians (Plebejer) intended to leave Rome, *in case* the Patricians (Patrizier) did not keep their word. This is the man on whose account we went to Frankfort on the Oder.

Conversation.

Kannſt du dieſe Aufgabe nicht ohne meine Hülfe (help) ſchreiben?

Ich könnte es wohl, aber ich möchte es nicht gern allein thun, da ich keine Fehler machen will.

Wie ſah ſie aus, als du ſie ſahſt?

Sie war ſo bleich (pale) und dünn (thin), daß ich ſie kaum erkannte.

Können Sie ſich meiner nicht entſinnen?

Nein, augenblicklich nicht; aber es ſcheint mir, als ob ich Sie ſchon irgendwo geſehen hätte.

Gehen Ihre Geſchäfte jetzt nicht beſſer als im Sommer?

Anſtatt daß ſie beſſer gehen ſollten, gehen ſie noch ſchlechter.

Wann reiſeſt du von Magdeburg ab?

Geſtern Nachmittag mit dem Schnellzuge (express-train).

Wie kommt es denn, daß du deſſenungeachtet heute erſt ſo ſpät hier eintriffſt (arrive)?

Der Zug lief von den Schienen (track) und wir mußten warten, bis eine andere Locomotive uns zu Hülfe kam.

Werdet Ihr am Dienſtag mit uns nach Charlottenburg gehen können?

Nicht ohne daß unſer Lehrer uns die Erlaubniß ertheilt, oder ſelbſt mitgeht.

Werden Sie mir nicht meinen Fehltritt verzeihen, wenn ich Ihnen verſpreche, mich zu beſſern?

Nicht eher, als bis ich der Beſſerung gewiß bin.

Wollen Sie mich bezahlen oder nicht?

Ich will Sie bezahlen, sobald ich nur Geld habe.

Ist es gesund, lange zu schlafen?

Nein, je länger man schläft desto träger wird man.

Aber wie viele Stunden glauben Sie, daß man schlafen soll?

Man soll ungefähr sechs bis sieben Stunden schlafen, aber keinesfalls länger.

Seit wann bist du wieder in Lübeck?

Seit ich mein Examen (examination) auf der Universität machte (passed).

Würdest du Unterricht in der deutschen Sprache nehmen, wenn du Geld hättest?

Ich würde nicht allein Unterricht im Deutschen, sondern auch im Französischen nehmen.

Wie brachtest du deine Zeit zu, während wir auf die Jagd gingen?

Erst schrieb ich meine Aufgabe ab, dann spielte ich im Garten.

Reading Lesson.

Das Lösegeld.

Als der preußische Staat sein Kriegsheer noch durch Ausländer ergänzte, hielt er in mehreren Städten Hauptleute, die Soldaten für Geld dort anzuwerben suchten. Ein solcher Werbehauptmann war **auch** Herr v.[3] Reisig, **und zwar** in der Stadt Ulm, im Königreich Würtemberg. Bei ihm meldete sich eines Tags ein schöner, junger Mensch, dessen ganzes Wesen Bildung verrieth, **und** der furchtsam an allen Gliedern zitterte. Der Hauptmann fragte ihn, warum er zittere **und** sich fürchte, **nachdem** er einmal den Entschluß gefaßt habe,[1] sich anwerben zu lassen,[2] um Soldat zu werden. „Aber, ich fürchte, **daß** Sie mich nicht annehmen würden," war die Antwort, die er mit Thränen begleitete.

„Darüber seien Sie unbesorgt," entgegnete der Hauptmann; „Sie gefallen mir; recht gern werde ich Sie annehmen."—„**Aber** ich fürchte, **daß** Ihnen das Werbegeld, welches ich fordern muß, zu hoch sein wird,"

---

[1] **Den Entschluß fassen,** to decide, to make up one's mind.

[2] **Sich anwerben lassen,** to enlist.

[3] **v.,** abbreviation for **von** (like French *de*, sign of nobility).

erwiederte der Fremde.—„Was verlangen Sie denn?“[1] fragte ihn der Hauptmann.—„Eine dringende Nothwendigkeit zwingt mich, hundert Gulden zu fordern,“ antwortete der junge Mensch, „**und** ich bin der unglücklichste Mensch, **wenn** Sie mir diese Summe abschlagen.“—„Hundert Gulden,“ sagte der Hauptmann, „sind freilich viel; **aber** Sie gefallen mir. Ich glaube, **daß** Sie Ihre Pflicht thun werden, **und** ich will mit Ihnen nicht handeln. Hier sind sie! Morgen reisen wir ab.“ Mit diesen Worten zahlte er, ungeachtet[2] der großen Forderung, ihm das Geld baar aus. Der junge Mensch war sehr erfreut, bat[3] den Hauptmann um die Erlaubniß, nach Hause gehen zu dürfen, um eine heilige Pflicht zu erfüllen, **und** versprach in einer Stunde wieder zurück zu sein. Herr v. Reisig ließ ihn gehen, im Vertrauen auf sein ehrliches Gesicht. **Aber weil** er in seinem ganzen Betragen etwas Außerordentliches bemerkt hatte, folgte[4] er ihm von ferne[4] nach **und** sah, wie er eiligst nach dem Stadtgefängniß lief. **Als** der Hauptmann die Thüre des Gefängnisses erreicht hatte, hörte er den jungen Menschen mit dem Kerkermeister reden **und** zu ihm sagen: „Hier ist das Geld, um dessentwillen[5] mein Vater gefangen sitzt.“ Der Kerkermeister öffnete darauf das Gefängniß, der Sohn fiel seinen alten Vater um den Hals **und** verkündete ihm seine Freiheit. Der Vater antwortete: „**Obgleich** ich **ohne** meine Schuld arm geworden, **und** in Schulden gerieth, so kann ich **doch** meine Freiheit nicht durch die deinige erkaufen lassen, lieber Sohn! Ich bin alt, **und** meiner Tage sind **nur noch** wenige, **und** der Kerker ist mir weniger eng **und** weniger dunkel, **da** ich einen solchen Sohn habe. Trage das Geld wieder hin **und** erhalte Deine Freiheit!“ Der Sohn sträubte sich; der Vater bat, **und** Beide hielten sich umarmt **und** weinten große Thränen. **Da** trat der Hauptmann näher zu ihnen, umarmte sie beide, erklärte Beiden ihre Freiheit, führte sie aus dem Gefängniß, verweigerte dem Sohne das Recht, ihm zu folgen, **und** hielt diesen Tag für den glücklichsten seines Lebens. Pustkuchen-Glanzow.

---

[1] Denn, in sentences of this kind, answers to the English *well;* as, Well, how much do you ask?

[2] **Ungeachtet** is a preposition governing its noun in the *genitive.*

[3] **Um Erlaubniß bitten,** to ask (for) permission.

[4] **Von ferne nachfolgen,** to follow at a distance.

[5] Dessentwillen (on account of which), compounded of the pronoun **dessen** and the preposition **willen** (governing the genitive case). The **t** is inserted for euphony sake.

LESSON XLI. Lektion 41.

The Prepositions.[1] (Die Vor- oder Verhältnißwörter.)

OBS. I.—The cases of nouns are in German, as in Greek and Latin, frequently governed by prepositions. They do not, however, govern the noun as in English in the objective (German accusative only), but may require it to be either in the genitive, dative or accusative, the three cases by which dependency can in German be expressed. Indeed, some of the German prepositions, as we have already seen in Lesson XI., may govern even *two* cases, so that to the English-speaking student, the *prepositions* belong, no doubt, to the most difficult part of German grammar.

I. Prepositions governing the Genitive Case.

anſtatt[2] *or* ſtatt, instead of
außerhalb, without, outside
dieſſeits, on this side of
†halben, } on account of, by
†halber,[3] } reason of
jenſeits, on the other side of
innerhalb, within (*place*)
†kraft, by virtue of
unweit (unfern), not far from
vermittelſt (mittelſt), by means of
vermöge, by means of
†längs, along
†laut, according to
oberhalb, above
unterhalb, below
trotz, in spite of
um—willen, for the sake of
unbeſchadet, without prejudice
ungeachtet, notwithstanding
während, during
wegen, on account of
zufolge, according to[4]

[1] Becker ranks prepositions with form words, "because," he says "they express not the substance, but the form of our ideas."

[2] Anſtatt, compounded of **an** (*in*) and **Statt** (*place*), is sometimes *separable; e. g.*, An des Vaters Statt, *in* the father's *stead.*

[3] Those prepositions marked with an † are rather antiquated.

[4] **Zufolge** requires the noun to be in the genitive, when placed before, and the dative when placed after it. See list of prepositions requiring the genitive.

OLD VERSE TO HELP THE MEMORY:

Unweit, mittelſt, kraft und **während,**
Laut, vermöge, ungeachtet,
Oberhalb und **unterhalb,**
Innerhalb und **außerhalb,**
Dieſſeit, jenſeit, halben, wegen,
Statt; auch **längs, zufolge, trotz,**
Stehen mit dem **Genitiv,**
Oder auf die Frage: Weſſen?
Doch iſt hier nicht zu vergeſſen,
Daß bei dieſen letzten drei
Auch der **Dativ** richtig ſei.

NOTE.—1. **Halben** or **halber** is always placed *after* the noun which it governs;[1] halben being preferred when the noun is accompanied by the article or pronoun; *e. g.*, des Vaters **halben**, on father's account or for father's sake; Vergnügens **halber**, for pleasure's sake. When halben is united with the genitive of a personal pronoun, the r of the pronoun is changed to t; *e. g.*, Meinet**halben**,[2] for my sake.

NOTE.—2. **Ungeachtet, wegen** and **zufolge** may either precede or follow the noun which they govern; *e. g.*, Ungeachtet aller Schwierigkeiten; ſeines Vermögens ungeachtet. But zufolge, when its place is after the noun which it governs, requires the latter to be in the *dative; e. g.*, meinen Befehlen **zufolge**, according *to* (or pursuant *to*) my orders.

NOTE.—3. Like zufolge, **längs** and **trotz** may also govern the *dative*, but they retain their place before the noun which they govern; *e. g.*, trotz meinen Bitten, in spite of my requests.

VOCABULARY.

Der Einfluß, the influence	das Ufer, the shore
die Warnung, the warning	die Geſellſchaft, the company
der Fremde, the stranger	gefallen, to please
der Erwerb, the acquirement	verhaften, to arrest
der Mitmenſch, the fellow-man	ſpazieren fahren, to ride out
erwerben, to earn	unternehmen, to undertake

[1] Thus in Latin, *tenus* has its place always after the noun which it governs.

[2] Compare the Latin preposition CUM: *mecum, tecum, nobiscum*, &c.

Reading Exercise

ON PREPOSITIONS REQUIRING THE *GENITIVE*.

Ich werde anſtatt meines Vaters nach Italien reiſen. Vor einer Stunde waren wir noch außerhalb der Stadt. Jenſeits des Grabes giebt es ein ewiges Leben, nach dem jeder Menſch ſtreben ſollte. Wir haben uns vermöge unſeres Fleißes die Achtung und Liebe unſerer Mitmenſchen erworben. Wir ſind geſtern längs des Fluſſes ſpazieren gefahren. Vermittelſt des Einfluſſes ſeines reichen Onkels hat er dieſe Stelle erhalten. Kraft meines Amtes verhafte ich Sie. Trotz meiner Warnungen unternahm er es. Während des Sommers ſind ſehr viele Fremde in Kiſſingen. Des ſchlechten Wetters ungeachtet, ging er ſpazieren. Freundſchafts halber hat er mir dieſen Gefallen gethan. Seinethalben will ich es noch einmal thun. Richmond liegt zwölf Meilen oberhalb, Greenwich fünf Meilen unterhalb der Londoner Brücke. Um meiner Eltern willen, werde ich wieder nach Deutſchland zurückkehren. Innerhalb eines Jahres werde ich auf die Univerſität gehen.

Theme

ON PREPOSITIONS REQUIRING THE *GENITIVE*.

The servant came instead of the master (Herr). Can I send my wife instead of myself! I shall go to Salzbrunn(en) on account of my health. We met our friends outside the city. We sailed along the shore. My father has acquired (ſich erwerben) his reputation by means of his integrity (Rechtſchaffenheit). The battle of Lützen took place not far from Leipzig. Notwithstanding the nearness (Nähe) of the enemy, our soldiers ventured (themselves) outside the city. I will accompany you for the sake of (your) company. The country on this side of the Rhine belongs to Germany, and what lies on the other side [of it] belongs to France. According to an order, the criminal was executed. For God's sake, help me, or I am lost. You can do this by means of your understanding.

II. Prepositions governing the Dative Case.

aus, out of, from	nächſt, zunächſt, } next
außer, except, besides	
bei, near, with, by, at	nebſt, ſammt, } together with
binnen, within *(for time)*	
mit, with	ſeit, since, for
nach, after, according to	von, from, of, by
ob, account of *(is obsolete)*	zu, to, at

and the following, which are placed *after* the substantives they govern:

entgegen, against, towards	zufolge, according to, in accordance with
gegenüber, opposite to	zuwider, in opposition, contrary to
gemäß, according to	

Old Verse to help the Memory:

Schreib: **mit, nach, nächſt, nebſt, ſammt, bei, ſeit, von, zu, zuwider,**
Entgegen, binnen, aus, ſtets mit dem **Dativ** nieder.

Note.—We have already noticed on p. 87 that after verbs denoting direction TO or *toward*, **zu** is generally used before *persons*, and **nach** before places or countries. See also p. 354 how to render *to*.

VOCABULARY.

die Mode, the fashion	die Geiſtlichkeit, the clergy
die Familie, the family	beſuchen, to visit
die Medicin, the medicine	ſich betrinken, to get intoxicated
die Vorſchrift, the direction	entgegen gehen, to go to meet

Reading Exercise

ON PREPOSITIONS REQUIRING THE *DATIVE*.

Gehe ihm aus dem Wege, er iſt betrunken. Mein Bruder hält ſich noch immer außer Landes auf. Der Bruder des jetzigen Königs von

Preußen wurde plötzlich krank und ſtarb binnen acht Tagen. Während des Sommers ziehen wir nach Schöneberg. Sehen Sie jenen Herrn, der nächſt meinem Onkel ſitzt. Unſerem Hauſe gegenüber befindet ſich die Poſt. Mein Rock iſt nach der neuen Mode geſchnitten. Haben Sie ſchon nach dem Doktor geſchickt? Herr Löwenthal nebſt ſeiner ganzen Familie beſuchten uns vorgeſtern. Haſt du noch keinen Brief von deinem Vater erhalten? Willſt du, daß wir unſerem Lehrer entgegen gehen? Er nahm die Medicin den Vorſchriften des Arztes gemäß. Von den Römern wurde das cisalpiniſche (cisalpine) Gallien in zwei Theile getheilt. Iſt es wahr, daß Sie die deutſche Sprache ſchon ſeit drei Jahren lernen? Der Papſt ging Karl dem Großen mit der ganzen Geiſtlichkeit entgegen, und empfing ihn außerhalb der Stadt.

Theme

ON PREPOSITIONS REQUIRING THE *DATIVE*.

Have you made this journey alone, or with your father? My brother has accompanied me as far as Dresden, from Dresden to Prague I traveled alone. The castle lies opposite the museum. I was at the carpenter's, but he was not at home. Go to the gardener, and tell him *to bring me* (transl. that he shall bring me) a basket full of nice red apples. We shall go to Brunswick to the fair. In accordance with your order I have sent you two beautiful pictures. It is contrary to reason, to lead a reckless (leichtſinniges) life. I do not like to do it, but I do it in accordance with my promise. The Dutch (holländiſch) merchants have just arrived from Amsterdam. This affair (Sache) is of very great importance.

Reading Lesson.

Daphnis an die Quelle.

Nach Dir ſchmacht' ich, **zu** Dir eil' ich, Du geliebte Quelle, Du
Aus Dir ſchöpf' ich, **bei** Dir ruh' ich, ſeh dem Spiel der Wellen **zu**;
Mit Dir ſcherz' ich, **von** Dir lern' ich heiter durch das Leben wallen,
Angelacht **von** Frühlingsblumen, und begrüßt **von** Nachtigallen.

Ramler.

III. Prepositions governing the Accusative Case.

durch, through, by	ohne, without, but for
für, for	um, about, around, at
gegen, towards, against, to	wider, against

and the following, which are placed after the substantives, they govern :

hinauf, up	hinab, hinunter, down
hindurch, through	entlang, along

OLD VERSE TO HELP THE MEMORY :

Bei **durch, für, ohne, um,** auch **ſonder, gegen, wider,**
Schreib' ſtets den **Accusativ** und **nie** den **Dativ** nieder.

NOTE.—1. Both **gegen** and **wider** (not wieder, which is an adverb) are sometimes rendered by *against*. But while **gegen** indicates direction and tendency in an indifferent sense, friendly or hostile, **wider** denotes an *opposition*, doing or designing evil; *e. g.*, wir ſegeln **gegen** den Wind, means only "toward the wind, meeting the wind," but **wider** den Wind, signifies against the wind, *i. e.*, struggling against it.

NOTE.—2. **Um** is rendered by *at* when it refers to time; *e. g.*, Kommen Sie **um** ſechs Uhr, *i. e.*, come at six o'clock. It is also used to designate *loss; e. g.*, Der Menſch hat mich **um** meine Habe gebracht, the man has cheated me out of my *own* (property), *or* the man has caused me to lose my own (property).

IV. Prepositions governing the Dative or Accusative.

an, at, in, on, to	hinter, behind
auf, on, upon	in, in, into
neben, by the side of, near	vor, before, ago
unter, under, among	zwiſchen, between
über, over, above, across	

OBS. II.—The above nine prepositions require the **dative** when the verb in the sentence implies *rest* or *motion in a place*, answering to the question "Where?"

and the **accusative**, when it expresses a *direction* or *motion from one place to another*, answering to the question "Whither?" *e. g.*, Der Rock hängt hinter **der** Thüre, the coat hangs behind the door. You ask: "Where or in what place does the coat hang?" The answer must of course be in the *dative*, as it is made in reply to the question, where? and because the verb hängen, to hang, indicates *rest*. *Hang the coat behind the door*, is translated hänge den Rock hinter **die** Thüre. The question now is *whither* (whereto) or to what place? The answer is, *remove* the coat *from one place to another*. Here is indicated motion, not *within* a certain place, but from one place to another, and the preposition requires consequently that the noun be in the accusative.

OLD VERSE TO HELP THE MEMORY:

An, auf, hinter, neben, in,
Ueber, unter, vor und **zwiſchen**
Stehen mit dem **Accusativ,**
Wenn man fragen kann: **wohin?**
Mit dem **Dativ** ſteh'n ſie ſo,
Daß man nur kann fragen: **wo?**

VOCABULARY.

Das Dampfſchiff, the steamer	der Hals, the neck
der Zufluchtsort, the refuge	das Fieber, the fever
die Unſchuld, the innocence	die Mühe, the trouble
das Geheimniß, the secret	die Hitze, the heat
das Geſetzbuch, the code of law	ſteuern, to steer

Reading Exercise XLI.

Willſt du mit uns durch den Wald gehen? Wir haben eine neue Mütze für unſern kleinen Bruder gekauft. Gegen elf Uhr Abends ver-

ließ das Dampfschiff den Hafen, wo es einen Zufluchtsort gegen den Sturm gesucht hatte, und steuerte gen Norden. Ich würde mich nie in fremden Städten ohne einen Führer begnügen. Sie fiel mir um den Hals und weinte wie ein Kind. Er lief die Straße hinauf und hinunter. Die ganze Nacht hindurch, konnte ich nicht die Augen schließen. Alexander der Große starb an einer Krankheit in Babylon. Hat nicht Jemand an die Thüre geklopft? Wir stiegen um 4 Uhr auf den Berg, ehe die Sonne aufgegangen war. Im südlichen Italien ist die Hitze im Sommer so unerträglich, daß man in der Nacht spazieren geht, während man am Tage schläft. Mein Kind ist ins Wasser gefallen und wäre ertrunken, wenn es nicht von einem jungen Manne gerettet worden wäre. Die Vögel fliegen vor dem Winter über's Meer, in ein wärmeres Klima. Karl hat seinen Ball über die Mauer geworfen, soll ich ihn wieder holen? Unser Sommerhaus steht auf einer kleinen Anhöhe, zwischen dem Flusse und der Landstraße. Unter der Regierung Friedrich des Großen erhielt Preußen ein neues Gesetzbuch. Das Geheimniß, welches ich dir anvertraut habe, muß unter uns bleiben. Die Unschuld auf dem Schaffotte läßt den Tyrannen auf dem Triumphwagen erbleichen.

How to render some English Prepositions.

In German a proper use of the prepositions requires an intimate acquaintance with the *character* of the language. We give to the student here only a few hints for the proper rendering of those prepositions most generally in use, and reserve the more specific remarks for Less. XLIX.

I. At.[1] 1. With reference to any locality on the same level with the person speaking, *at* is rendered by **in**; *e. g.*, We arrived *at* Paris last night, wir kamen gestern Abend **in** Paris an.

---

[1] FOWLER says: "*To* is made use of before nouns of place, where they follow verbs and participles of motion; *e. g.*, "I went *to* London." But *at* is generally used after the verb *to be; e. g.*, "I have been *at* London." *In* is set before the names of *countries, cities* and *large towns; e. g.*, He lives *in* France. MURRAY says, "*At* must be placed before villages, single houses and *distant* cities." GASPEY says that *at* may also be used

2. With reference to any locality higher than the persons speaking *at* is rendered by **auf**; *e. g.*, They are *at* the castle (burgh), ſie ſind **auf** der Burg.

3. When used in the sense of *in*,[1] *at* is rendered by **in**; *e. g.*, I have been *at* London, ich bin **in** London geweſen; *at* the beginning, **im** Anfang.

4. When used in the sense of *on*, *at* is rendered by **auf**; *e. g.*, *at* my risk, **auf** meine Gefahr.

5. When used in the sense of *for*, *at* is rendered by **für**; *e. g.*, *at* two shillings a bushel, den Scheffel **für** zwei Schilling.

6. Denoting the hour or part of the day, *at* is rendred by **um**; *e. g.*, *at* four o'clock in the morning, **um** vier Uhr Morgens; *at* midnight, **um** Mitternacht.

7. To the following no particular rule will apply:

at the end, **am** Ende.
at my age, **in** meinem Alter.
at home, **zu** Hauſe.[2] (See p. 466.)

II. By. 1. With the *Passive* voice (the Latin *a*, *ab*) *by* is rendered by **von**; *e. g.*, This house is built *by* my father, dieſes Haus wird **von** meinem Vater gebaut.

2. With reference to a *place* (Latin *juxta*) *by* is rendered by **bei** or **neben**; *e. g.*, He stands *by* (or near) the door, er ſteht **bei** (or neben) der Thüre.

3. Denoting the cause, *means* or instrument of an action *by* is rendered by **durch** (sometimes also von or mit); *e. g.*, He conquered only *by* force, er ſiegte nur **durch** Gewalt; he became perfect *by* practice, er wurde **durch** Uebung vollkommen.

4. Used in the sense of *on*, *by* is rendered by **an**; *e. g.*, To know a person *by* his speech, Jemand **an** der Sprache erkennen.

5. Used in the sense of *after*, *by* is rendered by **nach**; *e. g.*, To sell *by* the ell, **nach** der Elle verkaufen.

---

of cities lying near to us, while *in* is *as correctly applied*." This difference of opinion makes it difficult to render English prepositions into German.

[1] See preceding note.

[2] Compare the vulgar "to home" as heard in certain sections.

6. Used in the sense of *from, by* is rendered by **von**; *e. g.*, Tired *by* the journey, müde **von** der Reiſe.

7. Used in the sense of *of, by* is rendered by **von**; *e. g.*, A tragedy *by* Schiller, eine Tragödie **von** Schiller.

8. *By* is used in the following expressions to which no particular rule will apply:

By land or *by* water, **zu** Waſſer oder **zu** Lande.
By half, **zur** Hälfte.
By four dollars dearer, **um** vier Thaler theurer.

(See p. 467.)

III. In. 1. *In* is rendered by **in** governing the *dative*, because it answers exactly to this German preposition; *e. g.*, I lost it *in* your room, ich verlor es **in** Ihrem Zimmer.

2. When it signifies *on, in* is rendered by **an**; *e. g.*, I have a friend *in* him, ich habe einen Freund **an** ihm.

3. When it signifies *by, in* is rendered by **bei**; *e. g.*, in the day-time, **bei** Tage.

4. When it signifies *with, in* is rendered by **mit**; *e. g.*, *in* (*i. e.*, with or within) one word, **mit** einem Worte.

5. When it signifies *after* or *according* to, *in* is rendered by **nach**; *e. g.*, *in* my opinion, **nach** meiner Meinung.

6. When it signifies *during, in* is rendered by **unter**; *e. g.*, *in* the reign of Augustus, **unter** der Regierung des Auguſtus.

7. When it signifies *before, in* is rendered by **vor**; *e. g.*, to appear *in* court, **vor** Gericht erſcheinen.

(See p. 468.)

8. *In* is rendered variably in the following phrases, to which no particular rule will apply:

In German, **auf** deutſch, or **im** Deutſchen (not in deutſch).
To be *in* the country, **auf** dem Lande ſein.
In former times, **vor** Zeiten (*i. e.*, times ago).
In time, **zu** rechter Zeit.

IV. Into is rendered by **in** governing the *accusative ; e. g.*, Put your money *into* your pocket, ſtecken Sie Ihr Geld **in** die Taſche.

NOTE.—Notice that while to *be in* the country is **auf dem** Lande ſein, to *go into* the country, is **auf das** Land gehen.

V. On. 1. When it means *upon* or *unto*, *on* is rendered by **auf**; *e. g.*, The book lies *on* (or *upon*) the table, das Buch liegt **auf dem** Tiſche ; put the book *on* (or UPON) the table, lege das Buch **auf den** Tiſch.

2. Meaning *close to* or denoting time (of the week) *on* is rendered by **an**; *e. g.*, Frankfurt *on* the Oder, Frankfurt **an** der Oder; *on* what day, **an** welchem Tage? *on* Thursday, **am** Donnerſtag.

3. Signifying *by*, *on* is rendered by **bei**; *e. g.*, *upon* (or by) pain of death, **bei** Todesſtrafe.

4. Signifying *concerning*, *on* is rendered by **über**; *e. g.*, A lecture *on* the drama, ein Vortrag **über** das Drama.

5. Signifying *for*, *on* is rendered by **für** ; *e. g.*, *on* (or *for*) my part, **für** meinen Theil.

6. Signifying *with*, *on* is rendered by **mit**; *e. g.*, *on* (or with) purpose, **mit** Fleiß.

7. Signifying *under*, *on* is rendered by **unter**; *e. g.*, *on* this condition, **unter** dieſer Bedingung.

8. Signifying *at*, *on* is rendered **bei**; *e. g.*, *on* this occasion, **bei** dieſer Gelegenheit ; *on* my arrival, **bei** meiner Ankunft.

9. *On* is rendered variably in the following and similar phrases : (See also p. 469.)

On horseback, **zu** Pferde. *Upon* the whole, **im** ganzen.

VI. To. 1. Denoting *direction to a* **place** (*proper name*), *to* is generally rendered by **nach**; *e. g.*, This ship is going *to* America, dieſes Schiff geht **nach** Amerika.

2. Denoting direction to a place (*common name*), *to* is rendered either by **zu**, governing the dative, or by **an**[1] governing the *accusative ; e. g.*, He goes *to* the railway, er geht **zur** Eiſenbahn *or* **an die** Eiſenbahn.

[1] See p. 464, ancient usage of **zu**.

3. Denoting direction to a place of a higher location than the speaker, *to* is rendered by **auf** (see I., 2.); *e. g.*, We are going *to* the castle, wir gehen **auf's** Schloß.

4. When synonymous with *into* (IV.) or *inside, to* is rendered by **in** governing the accusative; *e. g.*, I am going *to* the opera, ich gehe **in** die Oper.

5. Denoting direction towards a **person**, *to* is generally rendered by **zu**; *e. g.*, I am going *to* the shoemaker's, ich gehe **zum** Schuhmacher. (Comp. p. 464.)

6. Signifying *for, to* is rendered by **für**; *e. g.*, It it lost *to* me, es ist **für** mich verloren.

7. In the following and similar phrases the usage is anomalous:

To the bottom, **bis** auf den Grund.
As *to* that, was dies betrifft (*i. e.*, as regards this).
That is nothing *to* me, das geht mich Nichts an (*i. e.*, that does not concern me).
To give audience *to* some one, Jemanden vor sich lassen.

NOTE.—Notice also the following idioms:

With TO BE (DATIVE).	*With* TO GO (ACCUSATIVE).
at the market, auf **dem** Markte	to the market, auf **den** Markt
at the post-office, auf **der** Post	to the post-office, auf **die** Post
at the ball, auf **dem** Ball	to the ball, auf **den** Ball
at the chase, auf **der** Jagd	to go hunting, auf **die** Jagd gehen

VIII. With. 1. When used with verbs indicating motion, *with* is generally rendered by **mit**; *e. g.*, I shall go *with* my sister, ich werde **mit** meiner Schwester gehen.

2. Denoting *association* with others *with* is rendered by **bei**; *e. g.*, Stay *with* me, bleibe **bei** mir; he dines *with* us, er speist **bei** uns.

3. Signifying *through, with* is rendered by **durch**; *e. g.*, To cure *with* fasting, **durch** Fasten heilen.

4. *With* used in idiomatical phrases:

To fight a duel *with* pistols, sich **auf** Pistolen schlagen.
It is all over *with* him, es ist **um** ihn geschehen.

(See p. 472.)

Theme XLI.

We arrived at Brandenburg last night. We will return to Berlin to night, and it will be very agreeable to us to have your company. As we ascended the mountain, one friend of ours, who was standing on the summit, told us not to go any further. At what time will it be most convenient for you to see me? At noon we heard a noise, which must have been the firing (das Feuern) of a cannon. At the beginning and at the end of all things we ought to give thanks to God for His kindness unto us. You may buy potatoes if you can get them at four or five shillings a bushel. He is loved by everybody. I stood by (or near) the door, when the lighting struck (treffen) that tree. Only by force could he have obliged us to do it. We do not sell by the yard, madam. This book was written by a teacher of the modern languages, on the method of Dr. Gaspey's English Conversation Grammar. We prefer to go by water, as it is by far the cheapest. I put my book (up)on the table, in your room. He did it in broad day-light (hellen lichtem Tage). Put this knife in your pocket. On what river is Berlin situated? He has done it on purpose. He seemed to me very distracted (zerſtreut) on that occasion. We are going to Neustadt-Eberswalde on horseback, will you accompany us?

Conversation.

Wollt ihr mit uns auf die Heide gehen?	Wir möchten gern mit euch gehen, aber wir haben keine Zeit.
Hat nicht Jemand an die Thüre geklopft?	Es ſcheint mir ſo, rufen Sie nur, herein!
Wohin fliegen die Vögel im Winter?	Sie fliegen in ein wärmeres Klima.
Warum iſt Ihr Bruder in letzter Zeit ſo traurig?	Wegen eines großen Verluſtes, der ihn betroffen hat.
Wo waren Sie dieſen Nachmittag um 3 Uhr?	Wir ſind längs des Ufers der Spree ſpazieren gefahren.
Darf ich fragen wo Sie wohnen?	Ich wohne ſeit Neujahr (New-year) bei meinem Onkel.

Um wieviel Uhr wird Herr Schloß wohl nach Hause kommen?

Er kommt gewöhnlich um sechs Uhr nach Hause, aber heute wird er nicht vor acht hier sein.

Ist er außerhalb der Stadt?

Ja, er ist mit seiner Familie auf's Land gefahren.

Konnte das Schiff, mit dem Sie von Europa kamen, wegen des widrigen Windes nicht absegeln?

Der Wind war sehr günstig, aber der Kapitain erhielt Befehl von seinen Vorgesetzten, kraft dessen er im Hafen bleiben mußte.

In welchem Gasthof logirt Ihr Freund, Herr Schwerin?

Im schwarzen Adler, Zimmer vierzig im dritten Stock.

War Johann schon auf dem Markte?

Nein, er geht jetzt eben auf die Post, soll er auch auf den Markt gehen?

Es däucht mir, daß es besser wäre, ihn jetzt auf den Markt zu schicken, was denkst du?

Ich überlasse es dir, du weißt am besten, wie viel Zeit Johann hat.

Sind Sie schon diesen Sommer auf der Jagd gewesen?

Nein, aber wir haben die Absicht, nächstens auf die Jagd zu gehen.

Reading Lessons.

An den Mond.

Auf dich blicket,[1] **auf** dir weilet oft mein Aug' in süßer Lust,[2]
An dir haft' ich, **an** dich send' ich manch' Gefühl aus froher Brust.
In dich setzet, **in** dir findet meine Phantasie viel Scenen,
Unter die sie gern sich träumet, **unter** denen dort die schönen
Seelen, **über** diese Erd' erhöhet, **über** Gräbern wandeln.
Vor mich tritt dann, **vor** mir steht dann der Entschluß, recht gut zu handeln.
Zwischen diesen Sträuchen sitz' ich, **zwischen** sie stiehlt sich Dein Strahl,
Neben mich sinkt,[3] **neben** mir ruhet sie, die Freundin meiner Wahl;
Hinter mich still hingeschlichen, stand sie lachend **hinter** mir,
Und wir reden von den Sternen, unsern Lieben und von Dir.

---

[1] **Blicken**, translate here, *to gaze.*
[2] **Lust**. *enchantment.*
[3] **Sinken**, translate here, *to descend.*

Philemon an seinen Freund.

Durch Dich ist die Welt mir schön, **ohne** Dich würd' ich sie hassen,
Für Dich leb' ich ganz allein, **um** Dich will ich gern erblassen;
Gegen Dich soll kein Verläumder ungestraft sich je vergehen,
Wider Dich kein Feind sich waffnen, ich will Dir zur Seite stehen![1]

Ramler.

The Interjections. (Die Zwischenwörter.)

Obs. I.—Interjections are in German, as in English, Latin and French, uninflected, and constitute no part of a sentence in analysis, but are used as entire propositions of themselves. The following are those of most frequent occurrence :

Ach! ah! alas! oh dear!
Achtung! take care! attention!
ah! ach! ei! ah! oh!
auf! auf denn! on forwards!
au! oh!
Feuer! fire!
fort! be gone! be off!
Gottlob! God be praised!
gut! good!
halt! halt! stop
he! he da! ho! I say!
heisa! huzza! hurrah!
Heil! hail!
hm! humph! hum!
holla! holla! hollo!
hu! ugh!
hui! ho! huzza! quick!
juchhe! hurrah!
leider! alas! unhappily!
o Wunder! O dear!
o wehe! O dear! alas!
oh! ho! oh! ho!
patsch! pat!
pfui! fie! pish!
piff! paff! bang!
potz tausend! zounds!
recht so! 'tis well! all right!
sachte! gently!
sieh da! look! behold!
so! indeed!
st! still! hush! hist!
vorwärts! forwards!
weg da! out of the way!
wehe! woe!
wer da! who's there!
wohlan! well then!
zu Hülfe! help!

---

[1] **Zur Seite stehen,** to protect, assist.

PART II.

SYNTAX (Wortfügung).

LESSON XLII. Lektion 42.

The Article. (Der Artikel.)

§ **1.**—The **indefinite article** is generally used as in English and French.

Ex.—Ich sah **einen** Mann im Garten, I saw *a* man in the garden.

Exceptions.

1. The *definite* article is used for *a* or *an* before a noun denoting measure, weight, &c., when the price is spoken of.

Ex.—Dieses Tuch kostet zwei Thaler **die** Elle, this cloth costs two dollars *a* yard.

2. Before *few* (einige), *many*, *hundred* (hundert), and *thousand* (tausend), the indefinite article is **omitted.**

Ex.—Nur wenige Leute wissen es, only *a* few people know it.

3. The expressions *many a* (mancher, e, es), and *no less a* (kein geringerer), **omit** the article.

Ex.—Many *a* man, mancher Mann.
He was no less *a* man than a king, er war kein geringerer **Mann** als ein König.

4. In certain forms of the interrogative sentence in English *a — one* is sometimes added, where in German it is *not* admissible, as: Is that house *a* large *one?* (See p. 148, Obs. VII.)

Ex.—Ist jenes Haus groß? Is that house *a* large *one?*

5. Common nouns expressing some rank, profession, &c., when used with the verb "to become," (werden,) take in English the indefinite article, but in German the predicate noun of werden is required to be in the *nominative*, and the article is omitted. (See § 9, 1.)

Ex.—Er iſt Kaufmann geworden, he has become *a* merchant.

§ **2.**—The **definite article** is often used as in English and French.

Ex.—Er gab mir **das** Buch, he gave me the book.

Exception.

Certain collective terms preceded by adjectives employ in English the definite article, where in German the **indefinite** article is used.

Ex.—**Ein** hochweiſer Rath, *the* most learned senate.

§ **3.**—The definite article is *also* used in all cases in which a noun is given in *its widest sense*, or as being a *unique:*

a. Before the names of **materials** when representing *all* that material *existing.*

Ex.—**Das** Gold iſt das koſtbarſte Metall, *gold* is the most costly metal.

b. Before **abstract nouns** when taken in their *whole extent.*[1]

Ex.—**Die** Tugend iſt das höchſte Gut, *virtue* is the highest good (gift).

c. Before **concrete nouns** representing ideas which mean a whole genus or species.

Ex.—**Der** Menſch iſt ſterblich, *man* is mortal.

---

[1] The Greek and the French similarly place the article before abstract nouns.

d. Before the names of **religious creeds, governments, corporate bodies, sciences,** &c.

Ex.—**Das** Judenthum iſt der älteſte Monotheismus, *Judaism* is the oldest monotheism.

e. With **substantive-infinitives** (*i. e.*, infinitives used as nouns).

Ex.—**Das** Regie'ren iſt keine leichte Arbeit, *to reign* is no easy task.

f. Before the **proper names** of a person or country when connected with an *attributive adjective.*

Ex.—**Der** heilige Petrus, *Saint* Peter.
Das ſchöne Frankreich, *beautiful* France.

g. With a **proper name**, when *designating* a person well known, whether preceded by a common noun or not.[1] (Comp. Less. VIII.) Also, when the *name of an author* is used instead of his *works.*

Ex.—**Die** Königin Victoria, *Queen* Victoria.
Der Johann ſoll zu Hauſe bleiben, *John* shall remain at home.
Haben Sie **den** Horaz noch nicht geleſen? Have you not yet read *Horace?*

h. Before the names of **mountains** and **streets.**

Ex.—**Der** Veſuvius hatte kürzlich ſtarke Ausbrüche, Vesuvius had lately severe eruptions.
Wir wohnen in **der** Friedrichsſtraße, we live in *Frederick's-street.*

i. Before nouns expressing **time,** as: **seasons, months and days.**

Ex.—**Der** Frühling iſt die ſchönſte Jahreszeit, *Spring* is the most beautiful season.
Der April iſt gewöhnlich naß und kalt, *April* is generally wet and cold.
Der Dienſtag kam, aber unſer Geld blieb aus, Tuesday came, but our money did not come.

---

[1] Compare the use of the Greek definite article *ὁ*, and of the Latin demonstr. *ille*, before names previously mentioned or well known. The article in this use might be called "the article of excellence."

j. After the **prepositions.**

Ex.—Wir wohnen in **der** Stadt, we live *in town.*
Gehſt du nach **der** Stadt? dost thou go *to town or* to *the* city?
Er kommt aus **der** Kirche, he is coming *from church.*

k. With expressions referring to some part of a living being, where in English the *possessive* pronoun is employed.[1] (See p. 394, 36.)

Ex.—Mein Bruder hat **das** Bein gebrochen, my brother has broken *his* leg.
Haſt du dich in **den** Finger geſchnitten? have you cut *your* finger?
Der Hund hat ſich einen Dorn in **den** Fuß gerannt, the dog has run a thorn into *his* foot.

Exceptions.

1. After *both*[2] (beide), *such* (ſolche), and *all*[2] (alle), the article is generally **omitted.** (See § 7.)

Ex.—Both *the* boys, beide Knaben.
All *the* girls, alle Mädchen.

NOTE.—When the def. article is used with *both*, it *precedes.*
Ex.—Both *the* children, **die** beiden Kinder

2. Before the names of the **points of the compass:** the north (Norden or Mitternacht), the south (Süden or Mittag), the east (Oſten or Morgen), the west (Weſten or Abend), when governed by the prepositions **gegen** (gen) or **nach**, the article is **not** used.

Ex.—Amerika liegt gegen (*or* gen) Weſten, America lies towards *the* west.

NOTE.—If not governed by the prepositions **gegen** or **nach**, *the article is used*, as: Er wohnt **im** Weſten, he resides in the West.

3. After the genitive of the relative pronoun, both in the singular and plural, the article is **omitted.** (See also p. 200, Obs. III., Note).

Ex.—Der Baum, **deſſen** Blätter verwelken, the tree, *the* leaves *of which* wither.

---

[1] Similar to the use of the definite article *ὁ* in Greek, as an unemphatic possessive pronoun.

[2] See also Less. XIX., Obs. II. and III.

4. When two or more nouns, connected by "und" (and), express one idea, especially when forming an *alliteration*, the possessive pronoun is sometimes used in English, but *neither the pronoun nor the article is used in German.*

Ex.—Du ſollſt Vater und Mutter ehren (Luther's transl.), thou shalt honor *thy* father and *thy* mother.

5. The definite article is used in English with a few names of countries, some of which take it also in German; but the following do *not* use the article:

Braſilien, *the* Brazils
Morea, *the* Morea
Tyrol, *the* Tyrol
Oſtindien, *the* East } Indies
Weſtindien, *the* West }

§ **4.**—Certain **prepositional, adverbial,** and **idiomatic** phrases, such as the following, **omit** the article in German.

zu Land, by land
zu Waſſer, by water
zu Pferd, on horseback
zu Fuß, on foot
zu Wagen, in a carriage
zu Schiff, on board a ship
vor Hunger, of (with) hunger
vor Durſt, of thirst
bei Tag, by day
bei Nacht, by night
Luſt haben, to have a mind
Rechenſchaft ablegen, to render account, to account for
in Ohnmacht fallen, to swoon
Schrecken einjagen, to terrify
Theil nehmen, to take part
Abſchied nehmen, to take leave
Gefahr laufen, to run a risk
Acht haben *or* geben, } to take
ſich in Acht nehmen, } care
mit Vergnügen, with pleasure
aus Verdruß, from vexation
aus Haß, from hatred
Recht haben, to be right
Unrecht haben, to be wrong
Hunger haben, to be hungry
Durſt haben, to be thirsty
zu Mittag eſſen (ſpeiſen), to dine
zu Nacht eſſen, to sup
Wort halten, to keep one's word
um Verzeihung bitten, to beg one's pardon
Glauben beimeſſen, to give credit
Hilfe leiſten, to render assistance
zu Hilfe kommen, to come to one's assistance or help
zu Bett gehen, to go to bed
zu Grunde gehen, to perish
zu Grunde richten, to ruin
zu Stande kommen, to succeed

Geduld haben, to have patience
Mitleiden haben, to have compassion
zu Theil werden, to fall to one's lot
Trotz bieten, to bid defiance
zu Stande bringen, to accomplish
Erwähnung thun, to mention
um Rath fragen, to ask for advice

PARTITIVE ARTICLE.

§ **5.**—In English before names of materials when taken in an indefinite sense, no particular kind, measure, or quality being referred to, *some* or *any* is frequently used, but in German it is best to use the noun itself only. (See also p. 156, Obs. IV.)

Ex.—Geben Sie mir **Waſſer** zu trinken, give me *some* water to drink.
Haben Sie Brod? Have you *any* bread?

REPETITION OF THE ARTICLE.

§ **6.**—In German as in French, the article is generally repeated before every word to which it belongs.

Ex.—**Der** Garten, **die** Wieſe, **das** Haus, und **die** Felder—alle gehören meinem Vater, the garden, meadow, house, and fields—belong all to my father.

Ein Kaufmann, **ein** Doctor und **ein** Lehrer ſaßen in einem Bierhauſe zuſammen, a merchant, doctor, and teacher sat together in an ale-house.

NOTE.—In German, when several nouns stand together in consecutive order, unless they are of *different* genders, the article need not be repeated.

Exception.

In German as in French, when two adjectives are used with one noun, the article is not repeated, unless one of the adjectives refers to a noun understood.

Ex.—Der alte und brave Soldat, the old and brave soldier.
Der alte und **der** junge Mann, the old and *the* young man.

POSITION OF THE ARTICLE.

§ **7.**—In German the article precedes not only the

noun, but also the adjective and adverb. It never follows them as is the case in English, after *both*, *half*, *double*, *quite*, *too*, *so*, *as* or *how*. (Comp. p. 362, 1.)

Ex.—**Die** beiden Kinder, or **beide** Kinder, both *the* children.
Einen halben Tag, half *a* day.

Reading Exercise XLII.

Der Mann, die Frau, das Kind und ein kleiner Knabe ſind angekommen. Die Wölfe, Bären, Löwen, Tiger laſſen ſich durch Geduld und Beharrlichkeit zähmen, warum ſollten die Menſchen unbezähmbarer ſein als reißende Thiere! Wieviel koſtet das Pfund von dieſem Zucker? Es waren nur wenige Leute dort. Sein Bruder iſt ſchließlich doch Soldat geworden. Das Eiſen iſt das nützlichſte Metall. Das Pferd iſt ein edles Thier. Die Tugend führt zum Glücke. Der Congreß wird ſich im nächſten Monate verſammeln. Das Fahren gefällt ihm. Der kleine Karl hat ſeine Aufgabe gut gelernt. Wohnen Sie in der Roſenthalerſtraße? Haben Sie den Göthe noch nicht erhalten? Sie haben nicht Wort gehalten. Darf ich Sie um Rath fragen? Die Reiſe von Hamburg nach London kann man auf einem Dampfſchiffe in zwei bis drei Tagen machen. Frankreich hat im Süden die Pyrenäen und das Mittelmeer, im Oſten Italien, die Schweiz und Deutſchland, im Nordoſten Belgien, im Norden den Canal und im Weſten den Ocean. Nach dem Mittageſſen werden Sie uns gewöhnlich zu Hauſe finden. Der Stolz hat ſchon vielen Leuten geſchadet. Wein und Kaffee ſind vielen Perſonen ſchädlich. Lüge vergeht, Wahrheit beſteht. Fabius Maximus fand ein Mittel, den Hannibal aufzuhalten, ohne eine Schlacht zu liefern.

Theme XLII.

Laziness is a bad quality. Count Mirabeau is dead. Princes are men, and cannot always help. In [the] Tyrol the winter is pretty cold. Supper is ready. Earth and heaven are the works of God. Come to (auf) my room after dinner. How much is a bottle of this wine? Little Charles has broken his arm. I would gladly pay you twice the amount.

You shall learn only half a page. Have you any bread? I have some bread, but not any butter. The West Indies lie towards the south of the United States. Have you read all the books I sent you? Many a man has lost his money in oil-speculations. He has become a physician. Man is mortal. Is this river a deep one? September is generally a very warm month. The old and poor man, the son of whom is in America, mentioned your name to me.

Reading Lesson.

Die Worte des Glaubens.

Drei Worte nenn' ich euch inhaltſchwer;
Sie gehen von Munde zu Munde;
Doch ſtammen ſie nicht von außen her,
Das Herz nur gibt davon Kunde.
Dem Menſchen iſt aller Werth geraubt,
Wenn er nicht mehr an die drei Worte glaubt.

Der Menſch iſt frei geſchaffen, iſt frei,
Und würd' er in Ketten geboren;
Laßt euch nicht irren des Pöbels Geſchrei,
Nicht den Mißbrauch raſender Thoren.
Vor dem Sklaven* wenn er die Kette bricht,
Vor dem freien Menſchen erzittert nicht.

Und die Tugend, ſie iſt kein leerer Schall,
Der Menſch kann ſie üben im Leben;
Und ſollt' er auch ſtraucheln überall,
Er kann nach der göttlichen ſtreben;
Und was kein Verſtand der Verſtändigen ſieht,
Das übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.

Und ein Gott iſt, ein heiliger Wille lebt,
Wie auch der menſchliche wanke;
Hoch über der Zeit und dem Raume webt
Lebendig der höchſte Gedanke;
Und ob Alles im ewigen Wechſel kreiſ't,
Es beharret im Wechſel ein ruhiger Geiſt.

* Supply erzittert, (tremble before . . ., but not before).

Die drei Worte bewahret euch, inhaltſchwer,
Sie pflanzet von Munde zu Munde:
Und ſtammen ſie gleich nicht von außen her,
Euer Inneres gibt davon Kunde.
Dem Menſchen iſt nimmer ſein Werth geraubt,
So lang er noch an die drei Worte glaubt.

Schiller.

LESSON XLIII. Lektion 43.

The Noun. (Das Hauptwort).

§ 8.—The general principles of the construction of the noun are about the same as in English. But instead of the possessive and objective the German has three cases by which to express relation.

The Nominative Case.

§ 9.—In German as in English, the nominative is the only case which expresses independent relations.

Ex.—**Der Knabe** läuft, *the boy* runs (or is running).

Exceptions.

1. In English the verb is the predicate in a sentence, with the exception of the verb *to be*, which, unless it signifies *to exist*, serves merely as a copula, and makes of the connected adjective or noun a *predicate*. In German not only **ſein**, but also the following verbs, require the noun or adjective following them to serve as the *predicate*. They are:

werden, to become — **bleiben**, to remain
ſcheinen, to seem — **heißen**, to be called (*not* to call)

Ex.—Er **war** ein guter Mann, he was a good man.
Alexander **hieß** der Große, Alexander was called the Great.

2. Those verbs which in the *active* voice govern *two accusatives*, have in the passive voice **two nominatives** (see p. 385, Rem.); viz.:

heißen, nennen, } to call — ſchimpfen, to reproach (with vile names)
ſchelten, to scold — taufen, to baptize

Ex.—Das Kind iſt Marie getauft worden, the child has been christened Mary.

Waſhington wird **der** Vater ſeines Vaterlandes genannt, Washington is called the father of his country.

NOTE.—From this rule, however, the verb **lehren**, *to teach*, must be excepted.

3. The following verbs, which, in the *passive* voice (see p. 382, 3.), in English, take two **nominatives**, require in German the preposition **zu** with the *dative:*

ernennen, to appoint — erwählen, to choose — machen, to make

Ex.—Mein Freund A. iſt **zum** Profeſſor der modernen Sprachen erwählt worden, my friend A. has been chosen Professor of Modern Languages.

NOTE.—Erklären, to declare, requires the preposition **für**.

Ex.—Er wurde **für** einen unſchuldigen Menſchen erklärt, he was declared an innocent man.

The Genitive Case.

§ **10.**—The Genitive case in German corresponds usually to the English possessive, or to the objective case after the preposition *of* (or *from*).

Ex.—Der Garten **des** Gärtners, the garden *of the* gardener.
Des Fleiſchers Hund, the butcher's dog.

NOTE.—The English or Saxon possessive may be employed in all cases in which the governed word is the *attribute of another word*, or where it expresses *possession*. When, however, the genitive *qualifies* the governing word, or denotes the whole of which the governing word expresses *a part*, it is *inadmissible*.

Ex.—Ein Held erſter Größe, (but *not* erſter Größe Held), a hero of first *or* superior greatness.

Exceptions.

1. The names of **countries, towns, villages,** and **places,** also the names or dates of the **months,** when connected with their generic names, are said to be in apposition, and, of course, must be in the *nominative.*[1]

Ex.—Das Kaiſerreich Rußland, the empire *of* Russia.
Die Stadt Peſt, the city *of* Pesth.
Der zweite September, the second *of* September.

2. Nouns denoting a whole follow, in English, nouns denoting a part, and are governed in the objective case by the preposition *of*, but in German (if not accompanied by an adjective or some other qualifying word), they are put in the same case as the noun denoting a whole, and *of* is not translated.

Ex.—Ein Glas Wein, a glass *of* wine.
Zwei Faß (not Fäſſer) Bier, two barrels *of* beer.

NOTE.—*a.* When the latter noun is taken in a *particular* or *definite* sense, *of* must be translated by **von**; *e. g.*, Zwei Buch **von dieſem** Papier, two quires *of this* paper.

b. When the latter noun is preceded by an adjective or some other qualifying word, the *genitive* must be used; *e. g.*, eine Flaſche ſüßen Weines, a bottle of sweet wine.

c. The poets use the genitive in certain phrases, though not qualified, by any word.

3. In English we use frequently the preposition *to* in sentences where the Germans do not use the dative, but the *genitive.*

Ex.—He is an enemy *to* his (native) country, er iſt ein Feind ſeines Vaterlandes.

4. In place of the genitive, the preposition *of* is rendered by **von**, governing its noun in the dative, in the following cases:

---

[1] The Latin admits a double construction; *e. g.*, Urbs *Roma*, or Urbs Romæ, the city *of* Rome. Compare the growing usage in our own language: The City New York, &c.

a. Before nouns denoting **quality, rank, measure, weight, age, distance,** and the like.

Ex.—Ein Mann **von** edler Denkungsart, a man *of* noble thoughts.
Der Kaiſer **von** Braſilien, the emperor *of* Brazil.
Ein Schiff **von** vierzehnhundert Tonnen, a ship *of* fourteen hundred tons.
Ein Hut Zucker **von** zwanzig Pfund, a *cake* of sugar *of* twenty pounds.
Er ſtarb im Alter **von** ſechzehn Jahren, he died at the age *of* sixteen.
Eine Entfernung **von** ſechs Meilen, a distance *of* six miles.

b. Before nouns denoting the **material** or **substance** of which any thing is made.

Ex.—Ein Becher **von** Gold (ein goldener Becher), a cup (or goblet) *of* gold.
Ein Kleid **von** Seide, a dress *of* silk.

c. Before the names of countries and towns, if the adjective be not preferred.

Ex.—Die Grenzen **von** Baiern (or die Grenzen Baierns), the borders (boundaries) *of* Bavaria.
Die Straßen **von** Dresden, the streets *of* Dresden.

d. Before nouns in the *partitive* sense.

Ex.—Der Verkauf **von** Möbeln, the sale *of* furniture

e. After the demonstrative, relative, and indefinite pronouns, after the ordinal numbers, and after the superlative degree (sometimes the genitive is used, see § 11).[1]

Ex.—Derjenige **von** Ihren Leuten, that one *of* your men.
Welcher **von** Ihren Freunden, which *of* your friends
Einige **von** meinen Schülern, some *of* my pupils.
Der zweite **von** ihnen, the second *of* them.
Der kleinſte **von** den Knaben, } the smallest *of* the boys.
or, der kleinſte **der** Knaben, }

5. *Of* used before the present participle is rendered by **zu**, and the verb is put in the *infinitive*.

Ex.—Die Furcht **zu ſterben**, the fear *of dying*.

---

[1] This is a matter of *euphony*. We may as well say: Einige meiner Freunde; die meiſten Ihrer Schüler; but it would be less harsh to say, die meiſten **von** Ihren Schülern.—OTTO.

6. A number of nouns connected in English by the preposition *of*, are rendered in German by *compound* nouns, omitting the preposition altogether. Such are:

The love *of* truth, die Wahrheitsliebe
The art *of* poetry, die Dichtkunſt
A wreath *of* flowers, ein Blumenkranz
The field *of* battle, das Schlachtfeld
A drop *of* blood, ein Blutstropfen
The matter *of* fact, die Thatſache
A man *of* business, ein Geſchäftsmann

7. *Of*, when used in the sense of "about" or "among," is translated by **von**, and the noun following is governed by it in the *dative* case.

Ex.—Er ſprach **von** dir, he spoke *of* (*i. e.*, *about*) thee

8. *Of* preceding a substantive formed from a verb which requires a preposition, is translated according to the meaning of the preposition. No particular rule can be given for such cases.

Ex.—Die Furcht **vor** Gott, the fear *of* God.
Der Gedanke **an** den Tod, the thought *of* death.
Die Liebe **zum** Leben, the love *of* life.

Reading Exercise.

ON THE NOMINATIVE AND GENITIVE.

Das Mädchen wäſcht heute. Sein Bruder blieb ſtets mein Freund, obgleich er mein Gegner zu ſein ſchien. Sie wurde die Beſchützerin alles Guten. Napoleon I. heißt der Große. Mein Bruder wurde zum Doktor der Philologie ernannt. Meines Vaters Haus iſt viel größer und ſchöner, als das Haus des Herrn Schneider. Das Königreich Preußen iſt die Hauptmacht in Deutſchland. Geben Sie mir ein Faß des beſten bairiſchen Bieres. Wir tranken zwei Glas von dem beſten Süß-Wein. Wenn er ein Freund ſeines Vaterlandes wäre, würde er es nicht in der Noth verlaſſen haben. Niobe war die Mutter von vier-

zehn Kindern. Die Stadt Sankt Petersburg wurde von Peter dem Großen unter vielen Schwierigkeiten erbaut. Wollen Sie Ihre deutsche Stunde (des) Morgens oder (des) Abends nehmen? Eine Statue von Marmor wird dem berühmten Herrn Musikdirektor Schindelmeisser von seinen Freunden errichtet werden. Die Königin von England hat den Prinzen Albert von Sachsen-Coburg-Gotha geheirathet. Die Gewohnheit zu schnupfen ist in Deutschland sehr allgemein. Nicht die Furcht vor der Strafe, sondern die Liebe zu Gott sollte uns abhalten, Unrecht zu thun. Haben Sie je das Schlachtfeld von Waterloo besucht?

Theme

ON THE NOMINATIVE AND GENITIVE.

The boy is playing in the yard. Charles is the favorite of his schoolmates. The little girl has been baptized Agnes. Henry was called by his own friends a spendthrift. A brother of mine was appointed physician in the Prussian army. Virtue and happiness do by no means oppose each other. In man, thy brother, thou offendest God, thy father. I know a young man who is studying the French, German, Latin, and Greek languages, and history with equal success. Socrates was a wise man. My uncle's dog is a large black animal. Is a pound of meat less than a pound of fish? Two of my brother's daughters are at the Vassar College. A daughter of the Queen of England has married the crown-prince of Prussia, son of the reigning king William I. We rode a distance of six miles. Many of the Jews in Poland wear garments (Gewand) of black alpaca. The sale of furniture at the auction is very small. The art of poetry is greatly cultivated in Germany.

The *GENITIVE* Case governed by **Pronouns, Numerals, Adjectives,** or **Adverbs.**

§ **11.**—Pronouns, cardinal and ordinal numbers, and adjectives in the superlative degree, may govern a

word having a partitive signification in the **genitive** case.

Ex.—Welcher **der** Männer hat dies gethan? Which of the men has done this?

Seiner zwei würden das Haus niederreißen, two (persons) like him would tear the house down.

Der erſte **ſeiner** Freunde, the first one of his friends.

Der größte **der** Knaben, the largest one of the boys.

§ **12.**—A noun or pronoun limiting the application of certain adjectives, is in German governed in the genitive. In English this relation would be expressed by the preposition *of* or *from*.

1. The Adjectives (1.) thus governing the **genitive** are:

bedürftig, } in want of,	los, rid of
benöthigt, } in need of	mächtig, master of
bewußt, conscious	müde, } tired of,
eingedenk, mindful	ſatt, } weary
fähig, capable	quitt, rid, free from
froh, glad	ſchuldig, guilty
gewahr, aware	theilhaftig, partaking
gewärtig, in expectation of	überdrüſſig, tired of, weary
gewiß, certain	verdächtig, suspected
gewohnt, used to, in the habit	verluſtig, having forfeited
habhaft, getting possession of	voll, full
kundig, acquainted with	werth, worth
ledig, empty, void	würdig, worthy
leer, void;	

also (2.) those of the above adjectives which admit the negative prefix **un**, as: unbewußt, uneingedenk (unmindful), unfähig, &c., and the participles of all those verbs which govern the object in the genitive case, when these participles are used as adjectives, such as: angeklagt, beraubt, &c.

Ex.—(1.) Die Erde iſt voll **der** Güte des Herrn, the earth is full *of* the goodness of the Lord.

(2.) Dieſe Weiber ſind des Verbrechens **verdächtig**, these women are suspected *of* crime.

Ex.—Er iſt ſich des Verbrechens **unbewußt**, he is unconscious of the crime.
Seiner Kinder **beraubt**, robbed of his children.

NOTE 1. After gewahr, gewohnt, müde, ſatt, voll and werth, the accusative is often used.

Ex.—Als er **ihn** gewahr wurde, when he noticed him.

NOTE 2. Gewiß, leer, voll, may take the genitive, or von with the dative.

Ex.—Sind Sie **deſſen** auch gewiß? are you sure *of* it?
Das Schiff war voll **von** Gold, the ship was full *of* gold.

NOTE 3. Fähig, takes the genitive, or zu with the dative; froh (glad of,) takes either the genitive, or über with the accusative.

Ex.—Er iſt **deſſen** benöthigt, he is in need *of* it.
Er iſt **zu** einer ſolchen That unfähig, he is incapable *for* such a deed.
Er iſt **deſſen** froh, he is glad *of* it.
Ich bin froh **über** den glücklichen Erfolg, I am glad *of* the happy result.

The *GENITIVE* Case governed by **Verbs.**

§ **13.**—The following verbs govern their object in the genitive; those marked with a † take, in common conversation, more frequently the accusative.

achten, to mind
bedürfen,† to need
begehren, to desire
brauchen, to use
entbehren, to be in want of
entrathen, to do without
ermangeln, to be void
erwähnen, to mention
gedenken, to remember, think of
genießen, to enjoy
gewahren, to observe
harren, to wait patiently for
lachen,[1] to laugh at, to deride
pflegen, to foster
ſich ſchämen, to be ashamed *of*
ſchonen,† to spare
ſpotten,[1] to mock
verfehlen, to miss, to fail
vergeſſen, to forget
wahren, to guard
wahrnehmen, to observe
walten, to manage
warten, to attend to

§ **14.**—The following verbs having as direct object a *person* in the *accusative*, require the indirect *object* (if needed) in the *genitive:*

---

[1] Lachen, ſpotten, and ſich ſchämen prefer the preposition über with the accusative. Harren may take the prep. auf with the *accusative.*

anklagen, } to accuse,
beſchuldigen, } to charge with
belehren, to inform
berauben, to rob, to bereave
entbinden, to release, to absolve from
entblößen, to strip
entheben, to exempt
entkleiden, to deprive of
entladen, to disburden
entlaſſen, to dismiss
entledigen, to free from
entſetzen, to displace
entwöhnen, to wean
losſprechen, to acquit
mahnen, to remind
überheben, to exempt
überführen, to convict
überzeugen, to convince
verſichern, to assure
vertröſten, to put off with hope
würdigen, to favor
zeihen, to accuse, to charge

Ex.—Er hat ihn des Betruges angeklagt, he has accused him *of* felony.
Er iſt ſeines Amtes entſetzt worden, he has been removed *from* his office.

Note 1.—Entbinden, to set free; entblößen, to strip; entkleiden, to undress; entladen, to disburden; entlaſſen, to dismiss; entſetzen, to displace; entwöhnen, to wean; losſprechen, to absolve; überführen, to convict; überzeugen, to convince; verſichern, to assure—may take the genitive of the object, or **von** with the **dative**.

Note 2.—Vertröſten, to put off with hope, may take the genitive or **auf** with the **accusative**.

Note 3.—Mahnen, to remind, may take the genitive, or **an** with the **accusative.**

Ex.—Ich wurde **von** meinem Verſprechen (*or* meines Verſprechens) entbunden, I was relieved *of* my promise.
Er mahnte ihn an ſeinen Wechſel, he reminded him of his note.

§ **15.**—The following intransitive reflexive verbs govern the **object** in the *genitive:*

ſich anmaßen, to claim
ſich annehmen, to interest one's self for
ſich bedienen, to make use of
ſich befleißigen or befleißen, to apply one's self
ſich bemächtigen, to seize, to take possession of
ſich begeben, to give up
ſich bemeiſtern, to seize
ſich beſcheiden, to acquiesce in
ſich beſinnen, to think upon
ſich entäußern, to abstain
ſich entblöden, to dare
ſich entbrechen, to forbear
ſich enthalten, to abstain from

ſich entledigen, to get rid of
ſich entſchlagen, to part with
ſich entſinnen, } to recollect,
ſich erinnern, } to remember
ſich entwöhnen, to disaccustom one's self
ſich erbarmen, to have mercy
ſich erfrechen, to presume
ſich erfreuen, to enjoy
ſich erkühnen, to venture
ſich (er)wehren, to ward off
ſich getröſten, to hope for
ſich rühmen, to boast
ſich ſchämen,[1] to be ashamed
ſich überheben, to be arrogant
ſich unterfangen, to dare
ſich unterwinden, to undertake
ſich vermeſſen, to presume
ſich verſehen, to be aware of
ſich verſichern, to make sure of
ſich weigern, to refuse
ſich wundern, to wonder

Ex.—Ich habe mich ſeiner angenommen, I have interested myself for him, or in his behalf.

Note.—Sich erbarmen, to pity; ſich freuen, to rejoice; ſich beklagen, to complain; ſich ſchämen, to be ashamed; ſich wundern, to wonder, may take the genitive of the object, or **über** with the **accusative.**—*Peissner.*

Ex.—Er hat ſich über **ihn** erbarmt, he has taken pity on him.

§ **16.**—After the following *impersonal* verbs the genitive is in like manner used:

Es jammert mich,[2] I pity or compassionate.
Es reuet mich,[2] I repent or regret.
Es gelüſtet mich, I desire or am pleased with.
Es lohnt ſich, it is worth while.

Ex.—Es jammert mich **der** Kinder, I pity the children.

Note.—Gelüſten can also take **nach** with the **dative.**

Ex.—Es gelüſtet mich **nach** einem Häring, I desire a herring.

THE GENITIVE ABSOLUTE.

§ **17.**—The use of the genitive absolute was *very* common in the old German, and is still in frequent use.

1. It is used with the verbs,

ſein, to be	werden, to become	gehen, to go
leben, to live	ſterben, to die	fahren, to drive

[1] See Note [1], page 374.

[2] Compare the Latin construction of genitive after impersonals: *pœnitet, misereor,* &c. (See Andrew's and Stoddard's Lat. Gram., § 215.)

Ex.—Hungers ſterben, to die of hunger.
Seines Weges gehen, to go one's way.
Sie ſind des Todes, you are a dead man.
Der Hoffnung leben, to live in hope.

2. With attributive adjectives and participles.

Ex.—Er that es unüberlegter Weiſe, he did it without consideration.
Stehenden Fußes ſchrieb er einen Brief, *immediately* he wrote a letter.

3. With statements of *time* given *indefinitely*.[1] (See p. 318, Note [1].)

Ex.—Des Morgens gehe ich eine Stunde ſpaziren, I take a walk an hour in the morning.

4. In full adverbial form. (See p. 318, III.)

Ex.—Ich bin Willens es zu thun, I am willing to do it.

Remark.—For a list of the prepositions that govern the genitive, see p. 344, I.

Reading Exercise on the Genitive.

Die meiſten der Schüler (or von den Schülern) hatten ihre Lektion gut gelernt. Wir mußten aus Mangel an Geld den Heimweg einſchlagen. Der erſte beſte ſeiner Freunde würde dies gern für ihn gethan haben. Er war der Hülfe ſehr bedürftig. Meines Verſprechens eingedenk trank ich ein ganzes Jahr kein Bier. Der Menſch muß ſtets des Todes gewärtig ſein, denn der Tod verſchont Niemanden. Des Weges unkundig verloren wir uns im dichten Wald und verſpäteten uns ſo, daß wir erſt (des) Abends die Stadt erreichten. Sobald er meines Beiſtandes nicht mehr bedurfte, ſah ich ihn nicht wieder. Sie ſpotteten

---

[1] *Definite* statements of time or place are expressed by the accusative. (See § 24.)

meiner Drohung. Der Senator hat mich seiner Gunst versichert. Gar oft erinnere ich mich der Tage, da wir noch zusammen spielten. Kannst du dich des Biertrinkens nicht entwöhnen? Ein Student dieser Universität ist des Verbrechens angeklagt und überführt worden. Es jammert mich seiner Eltern, sie verdienen das nicht. Laß ihn seines Weges gehen. Der Mensch soll der besten Hoffnung leben.

Theme on the Genitive.

We will not remember the wrong. They are still waiting for the decision. Of what crime is this student accused? Two like him would have rid us of them. He has never made mention of him, so long as we have been here. Spare him, he is worthy of a better treatment. If you are not sure of it, you ought not to say it. I am in the habit of rising at six o'clock every morning. You are a dead man, if you do not leave the country to-night. He was willing to do it, but he was not capable of doing it well. I believe I have met you before; but, I assure you, I cannot recollect you. The emigrants remained ever mindful of their country, and were never indifferent to its fate.

Reading Lesson.

Der Frühling.

Ein frommer Knabe, der Sohn eines Landmannes, wandelte im Beginn des Frühlings auf dem Felde umher, und sein Herz erfreute sich der Herrlichkeit des neugebornen Jahres.

Und als er lange umhergewandelt, lagerte er sich auf einen Hügel über der Quelle eines murmelnden Bächleins, und blickte rings um sich her mit Andacht und Liebe, und war bewegt in seinem Herzen.

Da vernahm er ein leises Säuseln in dem Gebüsch zur Seite des Hügels, und es trat hervor die edle Gestalt eines Jünglings und nahete sich dem Hügel, und setzte sich zur Seite des sinnenden Knaben.

„Wem sinnest du nach, mein Lieber," redete er ihn an, „und warum

bist du so ernst in der Blüthe deines Lebens?"—Der Knabe antwortete: „Es ist mir so eigen im Herzen; die Herrlichkeit des kommenden Frühlings erfreuet mich wohl, aber es ist eine stille Freude voll Wehmuth und himmlischer Ehrfurcht. Siehe, es däucht mir, als ob ich in einem Tempel wäre.— — —"

„Bist denn du nicht auch in einem Tempel?" fragte der Jüngling, und sein großes blaues Auge strahlte mit eigenem höheren Glanze. „Aber," fragte er darauf, „was erfüllte denn dein Herz vor andern mit solchen Empfindungen?"

Der Knabe antwortete uud sprach: „Das leise Wandeln der Natur und die Stille, mit welcher alle diese Herrlichkeit, wie von selber, sich bildete.

„Als der Schnee noch in in den Schluchten lag, und die Scholle noch hart war von dem nächtlichen Frost, da verkündete schon der Frühling sein Kommen.

„Er sandte seine Prophetin, die Lerche. Sie schwebte aus der Furche zum Himmel empor, als ob sie den schlummernden Keim singend aufriefe zum freudigen Erwachen und dem Menschengeschlechte die ewige Ordnung der Natur verkündete. Denn schwebet sie nicht singend zwischen dem Himmel und der Erde? Man sieht es der braunen Brust der Frühlingsbotin nicht an, daß sie eine Prophetenstimme in sich trägt, und Manche verkennen es."

(Fortsetzung folgt in der nächsten Lektion.)

The Dative Case.

§ 18.—The Dative Case in German is used for the *indirect* or *personal* object corresponding usually to the English objective after the preposition *to* (or *for*).

Ex.—Es ist **mir** werth, it is dear *to* me.
Ich gebe **dem** Knaben Brod, I give bread *to* the boy.

Exceptions.

1. A noun or pronoun used to represent the object in reference to which an action is done or directed (objec-

tive in English), must in German be put in the dative case.

Ex.—Er dankte **mir**, he thanked *me*.
Es gefiel vielen Leuten, it pleased many people.

VERBS GOVERNING THE DATIVE.

According to this exception the following intransitive verbs govern the *dative:*

abrathen, to dissuade
anhangen, to adhere
anſtehen, to suit
antworten, to answer
†ausweichen, to evade
befehlen, to command, order
†begegnen, to meet, to occur, to happen
behagen, to please
beiſtimmen, beipflichten, } to agree with some one
†beiſtehen, to assist
†bekommen, to agree with a person
†bevorſtehen, to impend
danken, to thank
dienen, to serve
drohen, to threaten
†einfallen, to occur
einleuchten, to be evident
†entgehen, †entkommen, } to avoid, to escape
†entlaufen, to abscond
entſprechen, to answer, to correspond with, to accord
erlauben, to allow, permit
fehlen, mangeln, } to be wanting
fluchen, to curse
†folgen, to follow
fröhnen, to indulge
gebühren, to be due
gefallen, to please
mißfallen, to displease
gehorchen, to obey
gehören, to belong
†gelingen, to succeed
genügen, to suffice
gereichen, to redound, conduce
geziemen or ziemen, to become
glauben, to believe
gleichen, to be like
helfen, to help
huldigen, to do homage
mißtrauen, to mistrust
ſich nähern, to approach
nützen, to be useful
rathen, to advise
ſchaden, wehe thun, } to hurt
ſcheinen, to seem
ſchmeicheln, to flatter
ſteuern, to check, to remedy
trotzen, to bid defiance
trauen, to trust
†unterliegen, to succumb

ſich unterwerfen, to submit
†vorangehen, to precede
vorbeugen, to obviate
wehren, to prevent, ward off
†weichen, to give way, to yield
†widerſtehen, ſich widerſetzen, } to resist
widerſprechen, to contradict
willfahren, to grant, to indulge
wohlwollen, to favor, to wish well
zuhören, to listen
†zukommen, to fall to one's share

and many compound verbs, especially those with

Er, vor, ent,
Ab, an, auf, bei, ein
Entgegen, nach, unter, vor, wider, zu.

Ex.—Ich **ent**ſage allen meinen Anſprüchen, I renounce all my demands.

Remark.—These verbs being intransitive, they cannot be used in the passive voice, except sometimes in the third person (see p. 296, Note); the passive sentence must, therefore, in German, be changed to a corresponding active sentence.

Ex.—**Man** folgte **ihm** bereitwillig, he was readily followed.

2. The following verbs which govern two nouns, one of the *person* and the other of the *thing*, require the *person* in the **dative**, and the *thing* in the **accusative.**

anbieten, to offer
borgen, to borrow
bringen, to bring
entreißen, to snatch away
erzählen, to relate
geben, to give
gewähren, to grant
glauben, to believe
leihen, to lend
leiſten, to render
liefern, to furnish
nehmen, to take from a person
paſſen, to fit
ſagen, to tell
ſchenken, to present with
ſchulden, ſchuldig ſein, } to owe
verſchaffen, to procure
verzeihen, to pardon
vorleſen, to read to a person

Ex.—Gieb **dem** Mädchen **das** Tuch, give the cloth *to* the girl.
Sage **mir die** Wahrheit, tell *me* the truth.

3. The verbs: ernennen, to appoint; erwählen, to choose; machen, to make, which in English govern two nominatives in the *passive voice*, require in German the preposition **zu**.

Ex.—Herr A. ist **zum** Doktor gemacht worden, Mr. A. was made a doctor.

Remark.—The verb **erklären**, *to declare*, requires the preposition **für**.

Ex.—Er wurde **für** bankrott erklärt, he was declared a bankrupt.
Palmer wurde **für** unschuldig erklärt, Palmer was found not guilty.

4. The dative of personal pronouns, especially of the first and second person, often occurs as an idiomatic form of emphasis.

Ex.—Das war **euch** aber ein Held, but he was truly a hero.

5. The dative of personal pronouns is also used with expressions of *personal harm*, *damage*, *sorrow*, or *joy*, where the English language would use possessive pronouns. (See p. 362, *k*.)

Ex.—Die Thränen liefen **ihr** über die Wangen, the tears ran down *her* cheeks.

THE DATIVE CASE GOVERNED BY NOUNS.

6. This occurs in more elevated language only.

Ex.—**Den** Bedürftigen war er stets ein Helfer, *to* those in want he was ever a help(er).
Mir rosten in der Halle Helm und Schild (*Schiller*), my helmet and my shield are getting rusty in the armory.

ADJECTIVES GOVERNING THE DATIVE CASE.

7. The following adjectives are placed after their object, which they govern in the dative case.

abgeneigt, disinclined	anstößig, offensive
ähnlich, like	bekannt, known
angeboren, innate	begreiflich, conceivable
angemessen, appropriate	bequem, } convenient,
angenehm, agreeable	behaglich, } comfortable

beſchieden, destined
beſchwerlich, troublesome
dankbar, grateful
dienlich, dienſtbar, } serviceable
eigen, eigenthümlich, } peculiar
fremd, strange
gehorſam, obedient
gemäß, according to
gemein, common
gewogen, günſtig, } favorable
geneigt, inclined
gewachſen, equal to
gleich, like, equal
gnädig, gracious, kind
heilſam, salutary
läſtig, troublesome
lieb, theuer, } dear
möglich, possible
nachtheilig, ſchädlich, } prejudicial, detrimental, hurtful
nahe, near
nützlich, useful
treu, getreu, } faithful
überlegen, superior
unmöglich, impossible
verhaßt, odious
vortheilhaft, advantageous
widrig, adverse
willkommen, welcome
zuträglich, conducive, beneficial

Ex.—Dieſes Mädchen iſt (or ſieht) ihrer Mutter ähnlich, this girl is like (resembles) her mother.

8. The dative case is governed by adjectives or adverbs, expressing *inclination, vicinity, union, conformity, harmony, assistance;* or, the *contrary, aversion, distance, disunion,* &c., (unquestionably again, a personal reference).

Remark.—For a list of the prepositions that govern the dative, see p. 347, II., and p. 349, IV.

The Accusative Case.

§ **19.**—The accusative in German is the case of the *direct* object.

Ex.—Ich leſe das Buch, I read the book.

§ **20.**—The direct object is used:

1. With all *transitive* verbs.

Ex.—Dieſer Mann hat meinen Eſel gekauft, this man has bought my ass.

2. After nearly all reflexive verbs. (For the Exceptions, see p. 305, II.)

Ex.—Verzeihen Sie, ich habe **mich** geirrt, pardon me, I was mistaken.

3. After most impersonal verbs of an active meaning. (For the Exceptions, see p. 312, III.)

Ex.—Es freut **mich** Sie zu ſehen, I am glad to see you.

4. With most verbs compounded with the inseparable particle **be**[1] and after those compounded with the prepositions durch, hinter, über, um and unter

Ex.—Wollen Sie **mich** bezahlen, will you pay me?
Ich werde **den** Stall **durch**ſu'chen laſſen, I shall have the stable searched.

5. With the following adjectives denoting *weight*, *measure*, *age*, or *value*, generally preceded by a numeral. These adjectives are placed *after* their case.

alt, old	lang, long
breit, broad, wide	ſchwer, heavy, weighing
groß, great, large, tall	tief, deep
hoch, high	werth, worth, etc.

Ex.—Die Grube war mehr als **einen** Fuß **tief**, the ditch was more than a foot deep.

Remark.—For a list of the prepositions that govern the accusative, see p. 349, III. and IV.

§ **21.**—Many **intransitive** verbs may, in German as in other languages, acquire a *transitive* meaning. They then govern their object in the *accusative* case.

Ex.—Er ſchläft **den** letzten Schlaf, he sleeps his last sleep.

---

[1] The exceptions are: begegnen, behagen, beſtehen, beruhen, beharren and bewachſen.

Remark.—The following verbs are constructed with *two accusatives* in the *active* voice, while in the *passive* voice they have two **nominatives**. (See p. 368, 2.):

heißen, nennen, } to call
lehren, to teach
ſchelten, to scold
ſchimpfen, to reproach (with vile names)
taufen, to baptize

Ex.—Er ſchilt **mich** einen Narren, he *calls* (scolds) me a fool.

§ **22.**—Sometimes the object appears in the accusative governed by the present participle of a verb expressed or understood.

Ex.—**Den** Dolch im Gewande (verbergend), *hiding* the dagger under the mantle.

§ **23.**—With the following words the *accusative* is used to mark definitely the *measure*, *amount*, or *distance* indicated by them:

wiegen, to weigh
koſten, to cost
ſchwer, heavy
lang, long
gelten, to pass for
werth, worth
reich, rich
weit, wide

Ex.—Dieſer Stock iſt **einen** Fuß lang, this stick is a foot long.

§ **24.**—Nouns denoting *indefinite* time are put in the genitive (see p. 377, 3), but those denoting a *particular* point or duration of time are put in the accusative.

Ex.—Ich gehe **jeden** Tag nach der Stadt, I go to the city every day.

Reading Exercise XLIII.

Die Sonne, die Königin des Tages, beginnt ihren Lauf. Mein unbemittelter, aber tugendhafter Freund iſt ſo glücklich wie ſein reicher Nachbar. Warum wollen Sie ſich nicht des Rauchens entwöhnen? Lincoln

wird von Vielen der zweite Vater seines Vaterlandes genannt. Ist es wirklich wahr, daß Sie zum Bibliothekar ernannt worden sind? Dieses ist meines Vaters Landhaus. Das Königreich Sachsen hat eine Ausdehnung von 280 deutschen Quadratmeilen. Bringe mir gefälligst ein Glas süßen Weines. Haben Sie einen Hut Zucker von 20 oder 25 Pfund? Welcher von deinen Freunden ist nach Rußland gereist? Der fromme Mensch kennt die Furcht des Sterbens nicht. Er ist des Faulenzens satt und will wieder arbeiten. Wann (auch) immer Sie meines Beistandes bedürfen, schreiben Sie mir nur. Widersprechen Sie mir nicht noch einmal. Er hat mir bis jetzt noch nicht auf meinen Brief geantwortet. Du sollst dem Gesetze nicht trotzen. Was nützt dir all dein Geld, ohne Bildung? Es war mir unmöglich, Sie gestern zu besuchen. Dieser Mann hat seinen Antheil unter dem Kostenpreise verkauft. Dieses Kind ist zwölf Pfund schwer. Es ist ein und die nämliche Kraft, die in den Pflanzen die Blume bildet, und in der Brust der Amsel und der Lerche den Gesang wach ruft.

Theme XLIII.

Frederick the Second is called the Great. My nephew has been appointed consul to the city of Leipzig. In the morning we go to the city, in the evening we return to the country. The month of July of this year was the hottest month we have had this summer. I should prefer a silk dress to all my other dresses. I dissuaded him from it, but he would not follow my advice. He hurt himself. Believe me, I shall ever remember (gedenken) you. Will you not assist me? Pardon my negligence, it shall never happen again. According to your promise, I expect to see you at eight o'clock. She scolded (schelten) her brother. He calls me his friend. The French frequently call Louis the fourteenth, the Great. Who teaches you the German language? Convince yourself that I am right. I shall have the house searched for him. Do you return to the country every day? The watch was at least one hundred years old.

Reading Lesson.

Der Frühling.—Fortsetzung.

„Das ist das Loos des Göttlichen in seiner einfachen Gestalt," sagte der Jüngling.

„Aber fahre fort, mein Lieber, mir die Geschichte des Lenzes zu erzählen!"

Der Knabe sprach: „Nun erwachten, dem Rufe gehorchend, tausend Leben in dem Schooß der vom Frost entbundenen, mütterlichen Erde. Die Winterglöckchen standen da, wie blühender Schnee, und gemeinsam, als ob sie verbündet den wiederkehrenden Sturm und Frost nicht fürchteten. An der Sonnenseite des Hügels, vom Dornengesträuch beschirmt und nur dem spähenden Auge erscheinend, blühete das einsame, duftende Veilchen, ein erfreuliches Zeichen, daß die frühere Prophetin die Wahrheit verkündet habe.

„Und wie durchströmte nun der Odem des Lenzes die ganze Natur, und verjüngte das Antlitz der Erde! Dem Kleinsten und Zartesten ward seine Pflege so gut wie dem Großen. Auch die verhüllte Knospe und das eingewickelte Blatt hat seine Dämmerung und Morgenröthe. Ist es nicht eine und die nämliche Kraft, die in den Pflanzen sich zur Blume gestaltet, und in der Brust der Amsel und der Lerche zum Gesange sich bildet? So gesellte sich Blüthe zu Blüthe, und Gesang zum Gesange, und bald,"—sagte der Knabe mit strahlenden Augen—„bald wird die Nachtigall den Chorgesang vollenden, der—ich zweifle nicht—die fortschreitende Entfaltung der Kräfte begleitet."

„Wohl dir, mein Lieber," sagte der Jüngling, „daß du die Hand der Natur auch in ihrem leisen Wirken erkennest! Du wirst in dem Vater der Natur auch bald den Vater der Menschen erkennen!—Ich scheide," fuhr er fort; „Friede sei mit dir! Siehe, ich bin der Engel des Frühlings!"

Als der Jüngling dieses gesprochen, zerfloß er vor den Augen des Knaben in einem milden Lichtglanz. Der staunende Knabe sah ihn nicht mehr, aber in dem Wäldchen schwebte ein leises Säuseln, die Zweige zitterten, die Knospen blüheten auf, und auch die Stimme der Nachtigal ertönte zum letzten Male, und der Knabe selbst stand verwandelt da—ein kräftiger Jüngling.

LESSON XLIV. Lektion 44.

The Adjective. (Das Eigenſchaftswort.)

§ **25.—Predicative Adjectives** (p. 126, I.) are, as in English, generally separated from the noun by the verb, and are *indeclinable*.

Ex.—Dieſer Mann iſt **reich**, this man is rich.

Exceptions.

1. When the predicative adjective is used **substantively** it is *declined* (p. 135, XI.).

Ex.—Socrates heißt mit Recht **der Weiſe**, Socrates is justly called *the wise*.

NOTE.—But even used as a noun, the adjective may remain indeclinable when it denotes a *quality*, or a *material* named after that quality.

Ex.—Die Farbe des Kleides iſt ein ſchönes **Roth**, the color of the dress is a beautiful red.

2. When a noun is understood after the adjective, the latter becomes *attributive* (p. 126, II.), and takes the ending of attributive or qualifying adjectives (p. 126, III.). In English the noun omitted is supplied by "*one*" (p. 148, VIII., and p. 220, XI.).

Ex.—Der König von Preußen, Friedrich Wilhelm III., war ein gütiger und weiſer, the king of Prussia, Frederick William III., was a kind and wise *one*.

§ **26.—Attributive Adjectives** (p. 126, II., & III.) agree in *gender*, *number*, and *case* with their nouns, expressed or understood, and are placed before them.[1]

Ex.—**Der** gute Mann iſt eines beſſeren Lohnes würdig, the good man is worthy of a better pay.

Ein krankes Kind macht der Mutter viel Sorgen, a sick child gives much care to its (his) mother.

---

[1] The poets, however, often place the adjective, even when it is an epithet, at some distance from its substantive; *e. g.*, Setzten ſich auf die Bänke **die hölzernen**.—GOETHE.

Ein Löffel voll warmer Suppe, a spoon full *of* warm soup.
Er war den Weisen ein Vater, ja, ein gütiger und gerechter, he was a father to the orphans, yes, a kind and just *one*.

§ **27.—With two or more Nouns.** When the same adjective belongs to two or more nouns of *different* genders, the adjective must be repeated with each.

Ex.—Ein guter Sohn und eine gute Tochter, a good son and daughter.

§ **28.—Two or more Adjectives with one Noun.** When a noun is qualified by two or more adjectives they are *each* inflected (p. 127, V.).

Ex.—Rauhes und unfreundliches Wetter, rough and disagreeable weather.
Unsere schöne, junge, reiche Nachbarin, our beautiful, young, rich neighbor(ess).

Exceptions.

1. When several attributive adjectives, not preceded by the article, qualify a noun, the first adjective, if it has a *formal* or *local* meaning (as: folgender, nachstehender, obiger, erwähnter, etc.), causes those adjectives following it to be declined as if *preceded* by the *definite* article (p. 126, V.).

Ex.—Obiges wahre Wort, the above true statement (word).
In Folge obenerwähnter wichtigen Sache, in consequence of the above-mentioned important case.

2. When several adjectives, taken together, constitute *one collective* idea, only the last adjective is *declined*.

Ex.—Die schwarz-roth-goldene Fahne ist nicht mehr, the black, red, gold flag is no more.

§ **29.—With a complement.** In English the *complement*, sometimes called *adverbial phrase*, is placed *after* the adjective, but in German both the complement and adjective are placed before the noun, immediately after the article.

Ex.—Ein **viel** gereister Mann, a man of *much travel*.
Ein **nach Reichthümern** begieriger Mensch, a man eager after riches.

Adjectives with Prepositions.

§ **30.**—Some adjectives are followed by prepositions. They are:

Achtſam, auf, } careful of
beſorgt für, }
bange vor, afraid of
beſchämt über, ashamed of
begierig nach, desirous of
befreit von, } rid of
frei von, } free from
ehrgeizig nach, ambitious of
empfänglich für, susceptible of
empfindlich über, sensible of
eiferſüchtig über, jealous of
eitel auf, vain of
ermüdet von, tired by *or* with
fähig zu, able, capable of
froh über, glad of
fruchtbar an, productive of
gierig nach, covetous of
gleichgültig gegen, indifferent to
gefühllos gegen, insensible of
nachläſſig in, careless of
reich an, rich in
ſtolz auf, proud of
verliebt in, in love with
überzeugt von, convinced, sure of
unwiſſend in, ignorant of
verſchwenderiſch mit, prodigal of
zweifelhaft über, dubious of
zufrieden mit, satisfied with
unzufrieden mit, dissatisfied with

Ex.—Sei nie gierig **nach** Reichthümern noch verſchwenderiſch **mit** dem was du haſt, be never covetous *of* riches neither prodigal of that you have.

Reading Exercise XLIV.

Derjenige, der eitel auf ſeine Kenntniſſe iſt, iſt bedauernswerth. Wir nennen einen Menſchen, der nicht ſehen kann, einen Blinden. Das Grün der Wälder iſt wohlthuend für die Augen. Dieſer junge Deutſche iſt ein ſehr fleißiger Arbeiter, aber ſein Freund iſt ein ſehr fauler. Ein reines kindliches Herz, verbunden mit großen Geiſtesanlagen, iſt eine äußerſt ſeltene Erſcheinung. Wir hatten die vorige Nacht eine fürchterliche, drückende Hitze, welche erſt gegen Morgen nach einem mehrſtündigen, heftigen Gewitter nachließ. Nachſtehendes anziehende Mährchen wurde mir von obenerwähntem alten Freunde mitgetheilt. Die ſchleswig-

holsteinische Frage veranlaßte den Ausbruch des preußisch-österreichischen Krieges. Der von der Arbeit ermüdete Mensch überläßt sich einer Leib und Seele erquickenden Ruhe.

Theme XLIV.

The tailor, who was formerly rich, is now poor. Among the Greeks the good and the beautiful were synonymous. These grapes have a pleasant sweet (taste). The horse, which I sold, is a very wild one. America is a great [and] free country, the home of the good [and] great Washington. I have seen a quantity of fine ripe peaches to-day. The above-mentioned case occurred a short time ago. In the English language there are many words of Anglo-Saxon origin. Alexander the Great, made proud by his conquests, soon forgot the lessons received from his teacher Aristotle. I am satisfied with you, and you may rest if you are tired with working.

Reading Lesson.

Die Posaune des Gerichts.

Gar wunderbar und seltsam werden oft die Verhältnisse des Menschenlebens verknüpft. Das sind Knoten und Maschen, die keine Menschenhand, sei sie noch so kunstgeübt, knüpfen kann; das sind Verwickelungen, die der pfiffigste Verstand nicht lösen kann. Freilich geht Alles natürlich dabei her, und das ist eben das Wunder, daß Alles gewöhnlich ist, und doch Außerordentliches daraus hervorgeht. Wie zeigt sich das wieder an dieser Geschichte!

Gerade dort, wo die Gemarkungen zweier Dörfer sich scheiden, mitten im Walde, wurde in einer Frühlingsnacht, zur Zeit des Vollmondes, eine schreckliche That vollbracht. Eine Wolke verhüllte das Antlitz des Mondes; die Nachtigall hielt inne mit ihrem schmetternden Gesange, als der Knieende den Dahingestreckten durchsuchte und Alles, was er fand, zu sich steckte. Jetzt nahm er ihn auf die Schulter und wollte ihn hinabtragen an den Strom, der fernher rauschte, um ihn dort zu versenken. Plötzlich blieb er stehen, keuchend unter der todten Last. Der Mond

war herausgetreten und warf sein sanftes Licht durch die Stämme, und es war, als ob auf den Strahlen des Mondes die Töne eines herzergreifenden Liedes getragen würden. Ganz nahe blies ein Posthorn die Weise des Liedes: „Denkst du daran?!" Der Wiederhall in Thal und Feld gab es zurück, und es war, als ob die Berge und Bäume sängen: „denkst du daran!" Dem Tragenden war's, wie wenn die Leiche auf seinem Rücken lebendig würde und ihn erwürge. Schnell warf er die Last ab und sprang davon, immer weiter und weiter. Endlich am Strome blieb er stehen und lauschte. Alles war still, und nur die Wellen flossen schnell dahin, als eilten sie fort von dem Mörder. Dieser ärgerte sich jetzt, daß er die Spuren seiner That nicht vertilgt habe und sich von sonderbarer Furcht forttreiben ließ. Er eilte nun zurück, wandelte hin und her, bergauf und bergab; der Schweiß rann ihm von der Stirn; es war ihm, als ob er Blei in allen Gliedern hätte. Mancher Nachtvogel flog flatternd auf, wenn er so durch's Dickicht drang; aber nirgends fand er das Gesuchte. Er hielt an, um sich zurecht zu finden, um sich die Gegend genau zu vergegenwärtigen; aber kaum war er drei Schritte gegangen, so war er in der Irre. Alles flimmerte vor seinen Augen, und es war ihm, wie wenn die Bäume auf- und niederwandelten und ihm den Weg verstellten. Der Morgen brach endlich an. Die Vögel schwangen sich auf und sangen ihre hellen Lieder; vom Thale und aus den Bergen hörte man Peitschen knallen. Der Mörder machte sich eiligst davon.

(*Continued in the next lesson.*)

LESSON XLV. **Lektion 45.**

The Pronoun. (Das Fürwort.)

Personal Pronouns.

§ **31.**—In German, when a personal pronoun of the first or third person is followed by the relative pronoun **der, die, das,** (English who), the personal pronoun is *repeated.* (p. 201, VI.)

Ex.—**Du,** der **du** so viel Geld verdient hast, thou who hast earned so much money.

§ **32.**—After verbs governing the genitive, and in connection with numerals, the genitive of the personal pronouns is used in place of the English objective. (See § 11 and 15.)

Ex.—Er erinnerte ſich meiner, he remembered *me*.
Unſerer zwei, two of us.

NOTE.—This genitive is likewise joined with the prepositions wegen, halben, and willen, in which case the r is changed into t, as: meinetwegen, on my account (means also: *as for me*); Ihretwegen, on your account; um ſeinetwillen, for his sake, etc.

§ **33.**—The dative of personal pronouns is in familiar style often employed in a merely expletive manner. (See p. 382, 4, and 5.)

Ex.—Ich lobe **mir** den deutſchen Wein, I like German wine *for me, i. e.*, I prefer German wine.

§ **34.**—Use **es** for *so* or *it*. These words are in English usually omitted. (Comp. § 51.)[1]

Ex.—Mein Sohn, biſt du krank? Ja, ich bin **es**. (*My*) son, art thou sick? Yes, I am.
Ich bin reich, und Sie ſollen **es** ſein; I am rich, and you shall be (so).

§ **35.**—A personal pronoun used after *all*, followed by *of*, is in English governed in the *objective*, but in German the pronoun precedes **alle**, and is put in the nominative.

Ex.—**Wir Alle** ſind derſelben Meinung, *all of us* are of the same opinion.

Possessive Pronouns.

§ **36.**—The conjunctive possessive pronouns (p. 187, II.) are in German frequently replaced by the definite article where no ambiguity exists in regard to the possessor, (p. 362, *k*.)

Ex.—Er hatte einen Dolch in **der** Hand, he had a dagger in *his* hand.

[1] Similarly the French use *le*.

Exception.

When an emphatic reference to the subject is to be expressed, the dative of the corresponding personal pronoun is used in addition to the article, when it can be construed as the indirect object of the verb in the sentence.

Ex.—Haſt du **dir den** (deinen) **Fuß** beſchädigt? Have you hurt *your* foot?

NOTE 1.—The personal pronoun is put in the Accusative instead of the Dative, when the *part* or *place* affected is added with a preposition (see p. 350).

Ex.—Er trat **mich** (wohin?) auf **den** Fuß, he stepped on my foot.

NOTE 2.—But whenever ſchlagen, ſtechen, treten, and like verbs are taken in an intransitive, *i. e.*, subjective state, the pers. pron. *may also be put in the* DATIVE,* provided, however, that a prep. of location (p. 349, IV.) is used.

Ex.—Er trat **mir** auf den Fuß (compare Example of Note 1).

§ **37.**—A collective noun is not, in German as in English, represented by a pronoun in the *plural*.

Ex.—Das preußiſche Volk fiht tapfer für **ſein** Recht, the Prussian *people* are fighting bravely for *their* right.

§ **38.**—Possessive pronouns, if they differ in *gender*, are repeated before every word to which they belong.

Ex.—Gieb mir meine Mütze und meinen Stock, give me *my* cap and cane.
Mein Vater und meine Mutter ſind gekommen, *my* father and mother have come.

NOTE.—When addressing relatives and friends the possessive pronoun is *generally* placed before every noun.

Ex.—**Mein** Vater, meine Mutter, meine Freunde, kommen Sie zu Tiſch, father, mother, friends, come (to the table) and dine.

Reading Exercise

ON THE PERSONAL AND POSSESSIVE PRONOUNS.

Wir Menſchen, die wir wiſſen, daß wir ſterben müſſen, ſollten mehr an den Tod denken. Vergeſſe ich dein, Jeruſalem, ſo werde meiner Rechten vergeſſen. Das iſt mir ein wunderlicher Geſelle, den ich da habe kennen gelernt. Haben Sie das wirklich geſagt? Ja, ich habe es geſagt. Geſtern waren wir alle ins Concert gegangen. Er trug einen runden Hut auf dem Kopfe und einen Sack auf dem Rücken.

* Comp. Heyse (J. C. A.) *Schulgrammatik*, 20th edition, (1864), p. 277.

Gieb mir mein Buch und meinen Stock, ich muß jetzt gehen. Die Deutschen rauchen gern aus großen, langen Pfeifen. Kommen Sie, meine Herren, wir müssen gehen. Brutus verurtheilte seine Söhne selbst, und als man seinen Urtheilsspruch mildern wollte, sagte er: Sprecht mir nicht von ihnen, es sind Verräther.

Theme

ON THE PERSONAL AND POSSESSIVE PRONOUNS.

How can you, who know but three words of English, instruct me, who have studied it for three years? Three of us stood opposed in battle to five of them. You need not trouble yourself about him. Only think, our dear friend B. has lost one of his eyes by an accident. Do you know that John has gone to America? I heard so this morning. All of you are mistaken, he is still here. Give me your hand, and do not turn away your face, for I am still your friend. He has sprained his foot. Where are your father and mother? Come, children, we will take a walk.

Demonstrative Pronouns.

§ **39.**—A demonstrative pronoun is sometimes used in preference to the personal pronoun of the third person for the sake of distinction as well as sound. When alluding to a nearer object **dieſer** (or der letztere, p. 194, III.) is used, and when a distant one, **jener** (or der erſtere); or the whole sentence is changed.

Ex.—Marie war bei Agnes auf Beſuch, als wir **ſie** ſuchten, Mary was on a visit to Agnes, when we were looking for *her*.
Marie war bei Agnes auf Beſuch, als wir **dieſe** (die letztere) ſuchten.
Marie war bei Agnes auf Beſuch, als wir **jene** (die erſtere) ſuchten.

NOTE.—In the first example **ſie** may refer either to Agnes or Mary, hence it would be better (like the English, the *former* and the *latter*) to use **dieſe** (letztere) and **jene** (erſtere) to avoid ambiguity. (See also p. 195, VII., VIII., and IX.).

Relative and Correlative Pronouns.

§ **40.**—In German the relative pronoun always takes the first place in the sentence (always subordinate sentence) which it introduces, and can only be preceded by prepositions. Therefore, when in English a *noun* precedes the genitive of the relative, it must in German be transposed so as to appear after the pronoun, and if the noun be accompanied by the article, the latter must be *omitted* in German, (p. 200, III.)

Ex.—Ich habe mehrere Bücher, **deren** Inhalt ich nicht kenne, I have several books, *the contents of which* I am not acquainted with.

§ **41.**—In German the relative pronoun must be used although omitted (p. 201, V.) in English.

Ex.—This is the penknife I lost (*i. e., which* I lost), dieſes iſt das Federmeſſer, **welches** (or **das**) ich verlor.

Exception.

After the conjunctions *than* or *as* it is generally omitted.

Ex.—Ich kann mir keinen größern Reichthum vorſtellen, **als** (welchen) Rothſchilds[1] beſitzen, I cannot imagine a greater wealth than *that which* the Rothschilds possess.—DOUAI

§ **42.**—As in English, a relative clause may be placed between the subject and the predicate of a principal sentence without changing in the least the construction of the latter.

Ex.—Nicht alle, **die reich ſind,** ſind glücklich; or,
Nicht alle **ſind glücklich,** die reich ſind, not all *who are rich,* are happy; or, not all *who are* happy, are rich.

§ **43.**—A relative pronoun used after *all*, followed by the preposition *of*, is in English governed in the *objective*, but in German the pronoun precedes **alle.**

Ex.—Er hat drei Söhne, **die** (welche) **alle** Medicin ſtudirt haben, he has three sons, *all of whom* studied medicine.

[1] Some German writers give to proper names of persons in the plural the ending **s**; but this usage is not sanctioned by good authorities.

§ **44.**—The phrase *such as*, when equivalent to *those who*, is translated by the **correlatives derjenige** (or der), **welcher.**

Ex.—He would address with a sermon *such* people *as* he could find in the streets, er predigte vor **denjenigen** (den) Leuten, **welche** er auf der Straße fand.

NOTE.—The form **ſo** in the place of **welche** or **die** is obsolete.

Exceptions.

1. But when the accessory sentence is expressive of an effect *such* is rendered by **ſolcher**, and *as* by the conjunction **daß.**

Ex.—He enjoys such a reputation as to have enough to do for four hands, er genießt einen **ſolchen** Ruf, **daß** er genug für vier Hände zu thun hat.

2. When *such—as* mark similarity (*i. e.*, between two persons) they are rendered by **ſolche—wie.**

Ex.—To associate with *such* persons *as* (those that) you speak of, is unsafe, mit **ſolchen** Leuten umzugehen **wie** die, von denen Sie ſprechen, iſt unſicher.

Indefinite Pronouns.

§ **45.**—*Every*, **jeder,** when denoting time, is frequently rendered by **alle** requiring the noun following to be in the plural.

Ex.—Every day, jeden Tag, or **alle** Tage.
Every year, jedes Jahr, or **alle** Jahre.

§ **46.**—**Beide,** *both*, like **all,** *all*, never admits of a genitive after it. (See § 35.)

Ex.—Both *of* us, **wir** Beide.
In both *of* these books, in dieſen beiden Büchern.

NOTE.—The English *both—and* is a co-ordinative conjunction, and is rendered by **ſowohl—als.** (See p. 329, II.)

Ex.—*Both* silver *and* gold, ſowohl Silber als Gold.

§ **47.**—*Either*[1]—*neither* (the pronouns, not the conjunctions) are rendered by einer von beiden,—keiner von beiden. But the word **beide** is frequently omitted, and *either of*, when two persons are spoken of, are translated by **einer von.**

Ex.—Either of them, einer (*fem*, eine) von ihnen.

Exception.

When the indefinite pronoun *either* is preceded by the negation *not*, it must be rendered by **keiner** von beiden; *not any* is rendered by **kein**; *not anybody*, by **Niemand**; *not any thing*, **Nichts**. (p. 218, V.)

Ex.—I have *not* seen *either* of them, ich habe **keinen von Beiden** gesehen.
Have you *not* had *any* bread? haben Sie kein Brod gehabt

§ **48.**—*Other* is generally rendered by **andere**; *another*, **ein anderer**; but when the latter signifies a *third* thing of the same kind, it must be rendered by **noch ein.**

Ex.—Will you not take *another* cup of coffee? wollen Sie nicht **noch eine** Tasse Kaffee nehmen?

§ **49.**—1. *Any more*, *some more*, and *more*, when no comparison is implied, are rendered by **noch**, in such sentences as these:

Ex.—Have you any more paper? haben Sie noch Papier?
He has three more sons, er hat noch drei Söhne.

2. But *no more*, and *no longer*, in similar sentences, are expressed by **mehr** after a negation; and mehr stands after its noun.

Ex.—You have *no more* money, Sie haben kein Geld **mehr.**
This little girl has *no longer* a mother, dieses kleine Mädchen hat keine Mutter **mehr.**

---

[1] The negative *adverbs* **not—either** (nor *or* neither) are translated **auch nicht.** Ex.: I have *not* seen him either, ich habe ihn **auch nicht** gesehen.

Position of the Pronoun.

§ **50.**—To conjugate a verb *interrogatively*, place the pronoun immediately *after* the verb in simple tenses, and *between* the auxiliary and participle in the compound tenses.

Ex.—Was ſchrieben **Sie**? what did *you* write?
Was haben **Sie** geſehen? what have *you* seen?

§ **51.**—Answers, when not simply **ja** or **nein**, should be *complete* sentences.

Ex.—Wer hat dieſe Börſe verloren? who has lost this purse?
Ich habe **ſie** verloren, I have lost *it* (not merely I *did*).

Reading Exercise XLV.

Meine Freunde aus Deutſchland und Frankreich ſind geſtern Abend angekommen; erſtere mit dem Hamburger, letztere mit dem Havre Dampfer. Dieſe Blumen, deren wunderſchöne Farben Sie ſo ſehr bewundern, habe ich ſelbſt gezogen. Wir haben nie aufmerkſamere Schüler geſehen, als dieſer Lehrer hat. Das kleine Mädchen, deſſen Eltern geſtorben ſind, iſt erſt fünf Jahre alt. Dieſe Häuſer und Gärten, die alle jenem reichen Kaufmanne gehören, ſollen nächſte Woche verſteigert werden. Diejenigen, die ihre Aufgaben gemacht haben, dürfen nach Hauſe gehen. Die Franzoſen unter dem erſten Kaiſerreiche bildeten eine ſo furchtbare Macht, daß ſie ganz Europa zittern machten. Solche reine unſchuldige Freuden wie wir als Kinder haben, kehren im ſpäteren Leben ſelten wieder. Alle Morgen, wenn wir aufſtehen, und alle Abende, wenn wir zur Ruhe gehen, ſollten wir Gott danken. Es hängt von dieſen beiden Umſtänden ab, ob ich mitgehen kann oder nicht. Dieſer Mann iſt ſowohl reich als auch freigebig. Peru, aus welchem man ſo viel Geld zog, war darum nicht reicher. Die Bergwerke, aus welchen man bis jetzt das beſte Queckſilber gewonnen hat, ſind in Spanien.

Theme XLV.

Goethe and Shakspeare were two great poets ; the former was a German, the latter an Englishman. This is the view, the beauty of which I so much admire. Your loss is no greater than that which I have sustained. The horses and cows, all of which you see on yonder hill, belong to my friend, Mr. B. We should only associate with such as sustain a good character. I believe, I never had such a funny dream as I had last night. Every time I see the sun rise, my heart rejoices. Both German and French are difficult languages. Neither of my sisters-in-law are in this country. She has not yet forgotten anything of that which you told her. I shall drink another glass of water. Is there any more paper in your desk?

Reading Lesson.

Die Posaune des Gerichts.—(Fortsetzung.)

Die Leiche wurde gefunden und nach dem Dorfe gebracht, in dessen Gemarkung sie lag. An der rechten Schläfe trug der entseelte Körper Spuren eines Schlages, wie von einem scharfen Steine. Kein Wanderbuch,[1] kein Kennzeichen war zu finden, aus dem man die Herkunft des Entseelten entnehmen konnte. Auf dem Kirchhofe, der neben der Kirche hoch oben auf dem Hügel liegt, an dessen Fuße die Landstraße, in Felsen gehauen, vorüberzieht, sollte nun des andern Tages der todte Fremde begraben werden. Eine unzählige Menge Menschen folgte dem Zuge. Sie waren aus allen benachbarten Dörfern gekommen ; Jeder wollte seine Unschuld, seine Trauer und seine Theilnahme bekunden. Still,

[1] In Germany mechanics formerly were obliged to go abroad for three years as soon as they had passed their apprenticeship. All travelers were required to have passports, except mechanics, who instead were furnished with a Wanderbuch, by which it could be determined what places they had visited, what had been their experience, and what satisfaction they had given to those by whom they had been employed.

ohne laute Klage, nur mit tiefem Weh im Herzen, bewegte sich der Zug den Berg hinan. Der Geistliche hielt eine ergreifende Rede. Zuerst redete er den Entseelten an und sprach: „Auf dem Wege bist du gefallen. Wer weiß, wohin das Herz sich sehnte, welches Herz dir entgegenschlug. Möge der, der Alles kennt und Alles heilt, Ruhe und Frieden in die Seelen der Deinigen senden! Unbekannt bist du gefallen, von unbekannter Hand. Niemand weiß, woher du kamst, wohin du gingst; aber Er, der deinen Eingang und Ausgang kennt, hat dich Bahnen hinansteigen lassen, die unser Auge nie miss't. Zu welcher Kirche du gehörtest, welche Sprache du redetest, wer mag den stummen Mund fragen? Du stehst jetzt vor Ihm, der über allen Kirchen thront, den alle Sprachen nennen und doch nicht zu fassen vermögen."—„Erhebet mit mir eure Hände!" fuhr der Geistliche zu den Versammelten fort; und alle hoben die Hände empor. Dann sprach er wieder: „Wir heben unsere Hände empor zu dir, o Allwissender! Sie sind rein von Blutschuld. Hier im Lichte der Sonne bekennen wir: Wir sind rein von dieser That. Die Gerechtigkeit aber wird nicht ausbleiben. Wo du auch weilest, der du deinen Bruder in Waldesnacht erschlugst: das Schwert schwebt unsichtbar über deinem Haupte, und es wird fallen und dich zerschmettern. Kehr' um, so lange es noch Zeit ist! Häufe nicht Frevel auf Frevel; denn einst, wenn sie ertönt, die Posaune des Gerichts . . . ." Da, plötzlich hörte man von der Straße herauf das Posthorn erschallen. Das Lied erklang: „Denkst du daran!" Alles schwieg und hielt den Athem an. Aus der Mitte der Versammelten stürzte ein junger Mann nieder und rief: „Ich bin's!" Nachdem man ihn aufgehoben, gestand er reumüthig seine That, wie er in der Stadt das Geld seines Herrn, bei dem er diente, verspielt habe; wie er den Fremden, den er nur niederwerfen wollte, ermordet habe; wie die Töne des Posthorns ihn verwirrt, wie er seine Hand brennend gefühlt habe, als er sie zum Himmel erhob, und wie jetzt dieselben Töne des Posthorns ihm das Geständniß abpreßten.

Still, ohne laute Klage, nur mit leisem Weh im Herzen, hatte sich der Zug den Berg hinabbewegt. Mit zitternder Seele, Thränen in den Augen, laut das Unheil beklagend, kehrten Viele heim.

Zwei Menschen waren auf ewig aus der Genossenschaft der Menschen geschieden.

Berthold Auerbach (born 1812).

LESSON XLVI. Lektion 46.

The Verb. (Das Zeitwort.)

The Auxiliary Verbs of Mode.

Können.

§ **52.**—The original signification of **können** was *to know* or *to know how* (French, *savoir*), like the old English *to can* (even now found in the Scotch).[1] Thus können is still used as the equivalent to **kennen** (French, *connaître*) or **wiſſen** (Fr., *savoir*), to know, and is generally rendered by: to be *at liberty* to do a thing, or to be *able*.

Ex.—Sie **können** nach Hauſe gehen, you *may* (*i. e.*, are at liberty to) go home.

Dieſer junge Mann **kann** deutſch ſprechen, this young man *can* (*i. e.*, is *able* to) speak German.

§ **53.**—**Können,** at present, however, indicates chiefly **possibility by nature,** the fact of being able to do something, and hence it is often aptly rendered by *may*.

Ex.—Der Menſch kann gehen, der Vogel kann fliegen, man *can* (*i. e.*, is able to) walk, the bird *can* fly.

Der Mond kann bewohnt ſein, ſoviel wir wiſſen, the moon *may* be inhabited, for aught we know.

NOTE 1.—Können, when meaning *to be able*, is sometimes replaced by the phrase, **im Stande ſein.**

Ex.—Sie können mir nicht (or Sie ſind **nicht im Stande** mir zu) ſchaden, you are not *able* to injure (*or* hurt) me.

NOTE 2.—The German idiom **ich kann nicht umhin,** means, *I cannot help* or *forbear*. Sometimes in English the auxiliary requires the negative form, and is followed by *but*. This is always the case when **nur** is used in German after the auxiliary.

Ex.—Ich kann nicht umhin Ihnen zu geſtehen, I can not help confessing (or I can not but confess) to you.

Er kann ſich **nur** wundern, he can *not but* wonder.

---

[1] See page 111, note.

Remark.—The English *could*,

a. When referring to a past time (*was able*), must be rendered by the Imperfect *Indicative.*

Ex.—Ich war bei ihm, aber ich **konnte** ihn nicht ſehen, I was at his house, but I *could* not (*was not able to*) see him.

b. But when its meaning is conditional (*would be able*), it is rendered by the Imperfect *Subjunctive.*

Ex. Sie **könnte**, wenn ſie wollte, she *could* (*i. e.*, she would be able) if she would.

c. In *oblique narration*, however, it is rendered either by the *Present* or *Imperfect Subjunctive.* (Compare § 72 and 73.)

Ex.—Er ſagte, daß er es nicht machen **könne** (or könnte), he said, that he *could* not do it.

Exception.

When a fact is stated the Indicative is generally used.

Ex.—Ich **weiß**, daß er es nicht thun **kann**, I *know* he cannot do it.

Dürfen.

§ **54.—Dürfen** signifies **possibility by law** or **permission.**

1. It is generally rendered by *to be permitted* or *to dare.* In the latter signification it is now only seldom used.

Ex.—Jedermann **darf** in Amerika Waffen tragen, in America everybody is *permitted* to carry arms.

Wir **dürfen** nicht immer ſagen was wir denken, we *dare* not always say what we think.

2. In expressions of politeness, and especially used interrogatively, it has the sense of the French *oser*, English *may.*

Ex.—**Darf** ich Sie bitten, mir die Feder zu reichen? *may* I (*oserais-je*) ask you, to reach me the pen?

3. Negatively it is best rendered by *must not.*

Ex.—Eine Hand **darf** nicht wiſſen was die andere thut, one hand *must not* know what the other (one) is doing.

4. It also signifies *to need* (brauchen), particularly when construed with the conjunction **nur,** *but, only.*

Ex.—Er darf **nur** befehlen, he *need* only command.

Remark.—When **dürfen** is used without being followed by an infinitive, to complete the construction, an infinitive must be *supplied.*

Ex.—Er darf mir nicht in das Haus (kommen), he must not dare *to come* into my house.

Mögen.

§ **55.**—1. **Mögen** signifies **possibility under concession** from another, and is, 1. Generally rendered by *may.* But it signifies also, 2. *Chance;* 3. *Inclination* (similar to *to like,* gern haben or gern wollen); 4. *Wish.*

Ex. 1.—Du **magst** den Rock verkaufen, you *may* sell the coat.
Er **mag** ein ehrlicher Mann sein, he *may* be (*i. e.,* I grant that he is) an honest man.

Ex. 2.—Es **möchte** regnen, it *might* rain.

Ex. 3.—Ich **mag** kein Bier trinken,[1] I do not like to drink beer.

Ex. 4.—**Möge** (or möchte) der Himmel geben, daß es wahr wäre, may heaven grant, that it be true.

Note.—There are also some instances in which **mögen** is tantamount to being able; *e. g.,* Wer mag die Sterne am Himmel zählen, who can count the stars of heaven? But most modern writers prefer **vermögen,** in which the prefix **ver** has the more strengthening power. **Vermögen** denotes physical capacity, the possession of sufficient physical strength to do a thing. It is exactly *I can, I am able.*—Boileau.

2. Negatively **mögen** corresponds to *not to like.*

Ex.—Ich mag nicht tanzen, I do not like to dance.
Niemand mochte es essen, no one liked to eat it.

---

[1] Luke xvi. 3. Luther has: „Graben **mag** ich nicht, auch schäm' ich mich zu betteln," but the English version is: "I *cannot* dig, to beg I am ashamed."

Remark.—In the Subjunctive Imperfect of the verbs **können**, **dürfen**, and **mögen**, there is very little difference of signification. Either of the three verbs may be employed to express a modest assertion.

Ex.—Ich **könnte** das Gegentheil behaupten, I *might* assert the contrary.
Ich **möchte** mich geirrt haben, it is not impossible that I *may* have been mistaken.
Es **dürfte** morgen zu spät sein, it *might* be too late to-morrow.

Reading Exercise

on Können, Dürfen, and Mögen.

Wir haben unsere Aufgaben nicht machen können, denn sie waren zu schwer. Ich konnte die ganze Nacht kein Auge zudrücken. Das kann wohl sein; Niemand ist im Stande, eine geschehene That ungeschehen zu machen. Die Zuschauer konnten nicht umhin, bei der Aufführung dieses Lustspiels zu lachen. Diese Nachricht ist so unwahrscheinlich, daß wir sie bezweifeln müssen. Wenn meine Mutter nicht krank wäre, so könnten wir jetzt mit euch gehen. Können Sie mir vielleicht sagen, wieviel Uhr es ist? Der Kranke durfte nicht sprechen. Darf Theodor mit uns spielen? Christen dürfen ihre Feinde nicht hassen. Mein Fräulein, der Wagen hält vor der Thür, sie dürfen nur einsteigen. Ihr möget jetzt wohl müde sein, Kinder, darum möget ihr nun auch zu Bette gehen, sonst möchtet ihr morgen früh nicht zu rechter Zeit wieder aufstehen können. Es möchte sein, daß ich mich geirrt hätte. O, daß wir doch immer bedenken möchten, daß das Leben kurz währt! Wir mochten das Bier nicht trinken, weil es zu bitter war. Wer mag wissen, wie oft er fehlt? Wo könnte dieser Brief wohl herkommen?

Theme

on Können, Dürfen, and Mögen.

When shall we be able to speak German? What may not all happen between to-day and to-morrow? Dogs can bark. He might have said so. Austria was not able to beat Prussia in 1866. I cannot but express to you my most heartfelt

gratitude. If you had spent your time well you could now have taken a walk with us. She told me that this work was so hard that she could not do it. If my father were home, you might ask him yourself. You are not allowed to pick these flowers. May I read what you have written? You need not fear, there is no danger. You may come back in an hour, then I shall be ready. Let us hurry, the shower might overtake us. We may do as he pleases. Would (that) our friends were here! May you never live to see that. I do not like apples, I prefer pears. I may possibly have been mistaken. No one can answer this question.

Müſſen.

§ **56.—Müſſen,** like the Latin *oportet*, the French *il faut*, signifies (1.) *Necessity by law* or *nature*, and is nearly akin to the English *must*. Its predominating power being always *obligation* or *necessity*, it must be employed, (2.) for such expressions as, *I am obliged to, I am to, I have need to*, and the like

Ex.—(1.) Alle Menſchen **müſſen** ſterben, all men *must* die.
(2.) Kinder, ihr **müſſet** euren Eltern gehorchen, children, you are (obliged) to obey your parents.

Remark.—As with **dürfen** (§ 54) an infinitive is oftentimes understood.

Ex.—Du mußt ſogleich zurück, thou must (go) back at once.

Sollen.

§ **57.**—While **müſſen** signifies necessity by law or nature, and hence is *irresistible*, **ſollen** signifies only that kind of *necessity imposed by the will of another person*, who is entitled to superiority, and who in case of need, can *enforce* obedience to his commands

REMARK.—How best to render this auxiliary into English must be determined by circumstances. All that the learner need observe is the *primary* idea which is *shall* or *to be obliged to*, to which he must ever adhere.

EX.—Du **ſollſt** nicht ſtehlen, thou shalt not steal.
Du **ſollſt** deinen Nächſten lieben wie dich ſelbſt, thou shalt love thy neighbor as thyself.
Ich **ſollte** ſeine Schulden bezahlen, I *was* to pay his debts.

NOTE 1.—The Imperfect of **ſollen** after **wenn** expresses a chance or an event which is rather *uncertain*.

EX.—Wenn mein Freund kommen **ſollte**, if my friend should (or were to) come.

NOTE 2.—The *Imperfect Subjunctive* ich ſollte (**eigentlich** may be added or not) is the English I *ought* to.

EX.—Ich **ſollte** (eigentlich) morgen nach Potsdam reiſen, I ought to go to Potsdam to-morrow.

NOTE 3.—Oftentimes **ſollen** is used in the *present tense* in the sense of *is, are said*, or *reported*.

EX.—Unſer Heer **ſoll** geſchlagen worden ſein, our army *is said* (or *reported*) to be beaten.

NOTE 4.—Sometimes **ſollen** is used elliptically, an infinitive being understood.

EX.—Was **ſoll** dies Lärmen (*i. e.* heißen or bedeuten)? what means this noise?
Er **ſoll** ſtill ſein, let him be quiet!

REMARK.—The English idiomatic use of "should" in sentences like "it is impossible that he should have done it," "it is proper that I should do it," "I wonder that he should have said so," "I regret that this should be so," and similar phrases, where "should" expresses possibility or a *modest doubt*, can not be imitated, but is to be rendered either in the Indicative or Subjunctive, as the case may require; *e. g.*, es iſt unmöglich, daß er es gethan hat; es iſt meine Pflicht, daß ich's thue (Subj.); ich wundere mich, daß er das geſagt hat; ich bedauere, daß dies ſo iſt.—DOUAI.

Wollen.

§ **58.—Wollen** (French *vouloir*, Latin *velle*) signifies, 1. *Necessity enforced by the will of the subject.* It implies also, 2. Future purpose, like im Begriff ſein, auf dem Punkte ſtehen (to be on the point of). When used in the latter signification it is generally followed by **eben**.

Ex. 1.—Der Menſch kann was er **will**, wenn er **will** was er kann, man can do what he *wills*, if he is only *willing* to do what he can.—RÜCKERT.

Ex. 2.—Ich wollte ihm **eben** (*i. e.*, ich war eben im Begriff, or ich ſtand eben auf dem Punkte) zu ſchreiben, I was (just) about (going) to write him.

NOTE 1.—Negatively used, **wollen** does not differ from **mögen**, except that it is rather more expressive.

Ex.—Wenn ich es nicht thun **will** (mag), wer kann mich zwingen? If I do not chose to do it, who can force me to it?

NOTE 2.—Kindred to these significations are the English expressions, he will have it, he asserts or affirms.

Ex.—Er **will** dich geſehen haben, he will have it that he has seen you.

Laſſen.

§ **59.—Laſſen** signifies, 1. *Permission*, as well as, 2. *Command*, or, 3. *Causation* (p. 123, XII.), and answers to the English *to let*, *suffer*, *permit*.

Ex. 1.—**Laß** mich gehen, let me go ("*let* me alone") or *permit* me to go.

Ex. 2.—**Laſſen** Sie den Knaben auf mich warten, tell (or bid) the boy to wait for me.

Ex. 3.—Ich **laſſe** mir ein neues Haus bauen,[1] I *am having* a new house built.

NOTE 1.—Laſſen is also sometimes used in the sense of the English *to*

[1] In English the verbs *to have*, *to get*, or *to cause*, require the verb following them to be in *past participle*, as: I am getting my wood *sawn*, but in German the verb following **laſſen** is in the *infinitive*, as: Ich laſſe mein Holz **ſägen**.

leave, when the latter approaches the meaning of *to let*. It never denotes, however, *to leave* in the sense of *to quit a place*.

Ex.—**Laß** das ſein, leave (let) that alone!

Note 2.—Laſſen signifies also to look in the sense of to fit, to suit, to become, to have a certain appearance.

Ex.—Es **läßt** ſich vortrefflich, it looks exceedingly well.
Gold **läßt** gut zu roth, gold *looks* well upon red.
Nun **läßt** ſich der Hut erſt ſchön! Now the hat becomes you well!—
GELLERT.

Note 3.—With the reflexive pronoun **ſich**, laſſen signifies *can be* or *may be*.

Ex.—Darüber **läßt ſich** Vieles ſagen, of that much *could* (or might) *be* said.

Note 4.—Laſſen is also used, as in English, to form a third person in the Imperative. See § 78, Note.

Remark.—Care must be taken to avoid the ambiguity that may occur in the use of laſſen. For instance, ich ließ ihn ſchlagen, may mean "I made him beat" (namely, somebody else), and "I had him beaten" (himself); in the former case ſchlagen is actively employed; in the latter, passively. The ambiguity may easily be avoided by using, instead of laſſen, the verb erlauben, or befehlen, as the case may demand.

§ **60.**— Instead of **können** and **müſſen**, the infinitive with **zu** is sometimes employed, both in a passive and active sense; *e. g.*,

Dies bleibt noch zu thun, this remains to be done; ich habe eine Arbeit zu machen, I have a work to do; das menſchliche Leben iſt ein Zuſtand, in welchem viel zu ertragen und wenig zu genießen iſt, human life is a state in which much is to be endured, and little to be enjoyed; dieſes Unglück iſt noch zu ertragen (kann ertragen werden), this misfortune is to be endured; ich habe Geld zu verzehren, I have money to spend (I can spend money); dieſer Brief iſt nicht zu leſen (kann nicht geleſen werden), this letter is not to be read; das iſt zu tadeln, this is to be blamed (das kann or muß getadelt werden). The passive construction of the above English sentences *can not* be imitated in German, where the infinitive may be taken either passively or actively. —DOUAI.

Reading Exercise

ON THE AUXILIARY VERBS OF MODE.

Wer nicht hören will, muß fühlen. Wir wollten einen Monat in Paris bleiben, aber da wir kein Geld mehr hatten, so mußten wir schon nach einer Woche wieder abreisen. Hermann, du mußt gleich mit uns. Sein Vater sagte ihm, daß er zu Hause bleiben sollte. Was soll ich jetzt anfangen? Sie wollte heute Abend zum ersten Male im Theater auftreten. Du solltest es dir zur Regel machen früher aufzustehen. Der deutsche Astronom Kepler soll in großer Armuth gestorben sein. Wozu soll dein vieles Weinen? Es ist sehr leicht möglich, daß ich das gesagt habe. Es würde sich für Sie ziemen, daß Sie besser von Ihrem Freunde sprächen. Ich und mein Haus, wir wollen dem Herrn dienen. Ich habe ihm nicht sagen wollen, wer mir dies erzählt hat. Fritz will in China gewesen sein. Mein Vater läßt mich nie länger als sechs Stunden schlafen. Da haben Sie sich eine zu schwere Last aufbürden lassen. Laß mich in Frieden! Es läßt nicht schön, wenn Kinder vorwitzig sind. Der Vorschlag läßt sich hören.

Theme

ON THE AUXILIARY VERBS OF MODE.

Every effect must have a cause. When must you go (fort) again? I was obliged to borrow two hundred dollars. When did your father say, you should come home? Where were we to meet him? You ought not to have lost your book? What ought I to have done under such circumstances? Melanchthon is said to have been of a very gentle disposition. What does your quarreling signify? It is high time that you should understand it. It was not my will to offend you. They are about sailing. I do not want to see him now. They left us in the dark as to their intentions. This sentence can be translated in a different way. Allow me to hold your umbrella, it is too heavy for you. The teacher made his scholars work too much. As soon as I had my tooth pulled, the pain ceased at once.

Reading Lesson.

Die ſechs Wörtlein.

Sechs Wörtlein nehmen mich in Anſpruch jeden Tag:
Ich ſoll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.
Ich ſoll iſt das Geſetz, von Gott in's Herz geſchrieben,
Das Ziel, nach welchem ich bin von mir ſelbſt getrieben.
Ich muß, das iſt die Schrank' in welcher mich die Welt
Von einer—, die Natur von and'rer Seite hält.
Ich kann, das iſt das Maß der mir verlieh'nen Kraft
Der That, der Fertigkeit, der Kunſt und Wiſſenſchaft.
Ich will, die höchſte Kron' iſt dieſes, die mich ſchmückt,
Das iſt der Freiheit Siegel, dem Geiſte aufgedrückt.
Ich darf, das iſt zugleich die Inſchrift bei dem Siegel,
Bei'm aufgethanen Thor der Freiheit auch ein Riegel.
Ich mag, das endlich iſt, was zwiſchen Allen ſchwimmt,
Ein Unbeſtimmtes, das der Augenblick beſtimmt.
Ich ſoll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag,
Die Sechſe nehmen mich in Anſpruch jeden Tag.
Nur wenn Du ſelbſt mich lehrſt, weiß ich, was jeden Tag
Ich ſoll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.

The Tenses. (Die Zeiten.)

§ **61.**—The use of the tenses in German is so similar to those in English that only a few hints are necessary.

§ **62.**—**Present Tense:** The present tense expresses, as in English, what exists or is taking place at the time being, but instead of three forms; *e. g.*, I love, I *am* loving, I *do* love, the German has only one, which consists of the simple verb and the pronoun without any auxiliary.

Ex.—Ich ſchreibe, I write, I *am* writing, *or* I do write.

NOTE 1.—The present historical is used, as in English, French and Latin, in animated narration.

Ex.—Man rief mich, ich lief hinauf; Ich **ſehe** ihn ausgeſtreckt am Boden, they called me, I ran up; I *see* him stretched on the ground.

NOTE 2.—The present is also used in connection with the words **ſchon** or **ſeit** of an action or state begun in the past and still continuing.

Ex.—Ich **lebe ſeit** vier Jahren in Greifswald, I *have been* (living) at Greifswald for four years.

Wie lange **ſind** Sie **ſchon** hier, how long *have* you *been* here?

NOTE 3.—When continuance of an action is to be stated the adverbs **eben, gerade** or **jetzt** (just now) are placed after the verb.

Ex.—Ich frühſtücke **eben**, I am breakfasting.

NOTE 4.—The *present* tense is sometimes employed for a *future* near at hand, and when its time is especially indicated by an adverbial expression, or when the *certainty* of a future event is expressed with *emphasis*.

Ex.—Ich komme in einer Stunde **wieder**, I shall come back (*again*) in an hour.

Ich reiſe **bald** nach Deutſchland, I shall *soon* go to Germany.

Wir ſiegen oder ſterben, we shall conquer or die.

§ **63.—Imperfect Tense.** The imperfect tense is the narrating or historical tense as in English: it expresses what *existed* or *was taking place* at some past time indicated by the context, and like the present has for the *three* English forms only *one*.

Ex.—Ich **aß**, als er **kam**, I ate, (*was* eating, or *did* eat) when he came.

Wolfe **fiel** in der Schlacht bei Quebeck, den 13. September 1759, Wolfe fell in the battle of Quebec, September 13, 1759.

NOTE 1.—The imperfect tense is employed by the person who narrates events of which he speaks as an *eye-witness*.

Ex.—Geſtern **wurde** ein Mann hier erſchlagen, als ich auf meinem Wege zur Schule war, yesterday, a man *was* killed here as I was on my way to school.

REMARK.—The imperfect may be used even by those who have not themselves witnessed the event, provided they introduce or accompany their statement by such phrases, as: ſagte er (*said he*), ſagt man (*it is said, they say*).

NOTE 2.—The English *should* and *would* are in German best rendered by the *imperfect subjunctive*.

Ex.—Would you go with me to Paris, if you had money? **Gingen** Sie mit mir nach Paris, wenn Sie Geld hätten?

NOTE 3.—In German the imperfect subjunctive is also frequently used instead of the conditional, to express a present desire or wish, which in English is more properly expressed by the *present*.

Ex.—Ich **wünschte**, daß ich Ihnen behülflich sein könnte, I *wish* I could be of service to you.

§ **64.—Perfect Tense.** The perfect tense expresses in German an action or event *perfectly* ended at the time, being *without reference to any other time or event*. As a general rule this tense corresponds closely to the *imperfect* in English.

Ex.—Er **ist** vorige Woche **angekommen**, he *arrived* last week.
Ich **habe** Ihren Bruder heute nicht **gesehen**, I have not seen (I *did* not *see*) your brother to-day.

NOTE.—As in English, the perfect is sometimes used in place of the *second future*.

Ex.—Sobald ich Ihren Brief **erhalten habe**, werde ich Ihnen antworten, as soon as I (*shall*) *have received* your letter, I will answer you.

Exceptions.

In English, for an action of past time continuing at present, the *perfect* is used, but in German the *present* tense is employed. (§ 62, Note 2.).

Ex.— *I have known* him these eight years, ich **kenne** ihn seit acht Jahren.

§ **65.—Pluperfect and Future Tenses.** The pluperfect and the second future tenses are employed as in English.

Ex.—Sobald **ich** seinen Brief **gelesen hatte**, machte ich mich auf den Weg, as soon as *I had read* his letter, I went on my way.

Ich **werde kommen**, wenn ich Zeit habe, I shall come, if I have the time.

Wenn er das Pferd nicht **gekauft haben wird**, if he shall not have bought the horse.

NOTE 1.—The first future tense is also employed in German to indicate *probability*, where in English the present is most frequently used.

Ex.—He *is probably* sick, Er **wird** krank sein.

Where facts speak, words *avail* but little, wo die That spricht, da **wird** das Wort nicht viel **helfen**.

NOTE 2.—English expressions, which represent or mention a future action as obligatory, or *necessary*—like, *I am to speak, he is to come*—cannot be rendered literally. They are either rendered by the *future*, or by employing **sollen**, which is expressive of obligation or necessity.

Ex.—I am to be at Cassel this evening, **ich werde** heute Abend in Cassel **sein**.

He is (*obliged*) to remain there at least four weeks, er **soll** wenigstens vier Wochen dort bleiben.

NOTE 3.—The English expressions, *I was about, I was going*, &c., which indicate the last moments before an action is taking place, are, in German, rendered by **wollen** or the phrase, **im Begriff sein**.

Ex.—*I was going* to write a letter, ich **wollte** ihm (eben) einen Brief schreiben.

I was about to explain the matter, **ich war im Begriff**, die Sache zu erklären.

NOTE 4.—In subordinate sentences, the auxiliary is sometimes omitted in the perfect and pluperfect, especially, however, in poetry.

Ex.—Nicht du, der stets sich selber treu geblieben (*i. e.*, **ist**), not thou, who didst always remain faithful (true) to thyself.

Und eh' ihm noch das Wort entfallen (*i. e.*, war), and before the word *had* escaped (his lips). (Schiller.)

Exceptions.

1. For a *future* near at hand, especially when its time is indicated by an adverbial expression, or when the certainty of a future event is expressed with emphasis, the **present tense** is used in German. (p. 412, Note 4.)

Ex.—I *shall be* back again in two weeks, in zwei Wochen **bin** ich wieder hier.

2. In place of the *second future*, the **perfect** is frequently employed in German. (§ 64, Note.)

Ex.—As soon as I *shall have read* your letter, I will communicate to you my decision, ſobald ich deinen Brief **geleſen habe,** werde ich dir meinen Entſchluß mittheilen.

The Conditionals.

§ **66.**—The **First Conditional,** as in French, denotes that a thing *would happen* on certain conditions, and corresponds to the imperfect subjunctive in the apodosis in Latin, the protasis being, in German, expressed by the imperfect subjunctive, while in French and English the indicative is used.

Ex.—Ich **würde** gehen, wenn ich die Zeit **hätte,** I *should go,* if I *had* the time, or, I *would* go, if, etc.

§ **67.**—The **Second Conditional,** as in French, denotes that a thing *would have happened* on certain conditions, and corresponds to the pluperfect subjunctive in the apodosis in Latin, the protasis being, in German, expressed by the pluperfect subjunctive, while in French and English the pluperfect indicative is used.

Ex.—Er **würde** dir **geſchrieben haben,** wenn **du** es **verlangt hätteſt,** he *would have written* you, if you *had asked* it, or, he *would have written* you, if, etc.

NOTE.—We present here a comparative view of the forms of conditional sentences in the Greek, Latin, French, English and German. The outline of this table is from Magill's French Grammar.

1. CERTAINTY.

Εἴ τι ἔχω, δίδωμι.
Si quid habeo, do.
Si j'ai quelque chose, je le donne.
Wenn ich Etwas habe, **gebe** ich es.
} If I have anything, I give it.

2. PRESENT IMPOSSIBILITY.

Εἰ τι εἶχον, ἐδίδουν ἄν.
Si quid haberem, darem.
Si j'avais quelque chose, je le donnerais.
Wenn ich Etwas hätte, **würde** ich es **geben.**

} If I had anything, I *would give* it.

3. PAST IMPOSSIBILITY.

Εἰ τι ἔσχον ἔδωκα ἄν.
Si quid habuissem, dedissem.
Si j'avais eu quelque chose, je l'aurais donné.
Wenn ich Etwas gehabt hätte, **würde** ich es **gegeben haben.**

} If I had had anything, I *would have given* it.

4. UNCERTAINTY. (FUTURE.)

Ἐάν τι ἔχω, δώσω.
Si quid habeam, dabo.
Si j'ai quelque chose, je le donnerai.
Wenn ich Etwas habe, **will** ich es **geben.**

} If I have anything, I will give it.

5. POSSIBILITY.

Εἰ τι ἔχοιμι, διδοίην ἄν.
Si quid haberem, darem.
Si j'avais quelque chose, je le donnerais.
Wenn ich Etwas hätte, **würde** ich es **geben.**

} If I *should have* anything, I *would give* it.

REMARK.—The imperfect and pluperfect subjunctive are also frequently employed in expressing conditional propositions. Indeed, in point of time, there is no difference between the imperfect subjunctive and the first conditional, and between the pluperfect subjunctive and the second conditional.

Reading Exercise

ON THE USE OF THE TENSES.

Wir leben nicht um zu eſſen, ſondern wir eſſen um zu leben. Kaum hatte ſich der Nebel zerſtreut, als wir auch ſchon den Feind vor uns in Schlachtordnung aufgeſtellt ſehen. Bitte, treten Sie näher und nehmen Sie Platz; mein Vater iſt ausgegangen, er kommt aber gleich wieder.

Die Kinder ſpielen ſchon ſeit einer Stunde im Garten. Voriges Jahr hatten wir eine reiche Ernte. Wenn er nicht ſo faul wäre, ſo ſtände er auf. Ich wollte, ich könnte mit dir gehen. Er iſt vor einer Stunde angekommen. Ich werde dieſes Haus kaufen, ſobald ich Geld genug dazu habe. Napoleon I. hatte kaum wieder Frankreich betreten, als der Krieg von neuem ausbrach. Wir würden alle krank ſein, wenn wir nicht vorſichtiger wären. Wer ſchreit denn da? Wir würden morgen früh abgereiſt ſein, wenn dein Bruder gekommen wäre. Der Feldherr wollte eben ſein Pferd beſteigen, als ihn eine Kugel niederſtreckte. Seit ſie ihren Mann verloren, iſt ihr Frohſinn dahin.

Theme

ON THE USE OF THE TENSES.

His courage is failing. He, who does not know how to govern himself, is to be pitied. But he does confess to have done it. My nose is bleeding. We shall return to America next spring. Rome was built in the year 754 B.C. The servant broke a glass when she was setting the table. If you had been diligent, you would be able to speak German now. I wish I had followed your advice. My wife died a week ago last Tuesday. As soon as he will have read his newspaper, he will go with us. The sailors had just reefed the sails, when the storm broke out. What do you think of this man? He is, no doubt, a swindler. These horses are to be sold at auction. The news which I have received has made me sad. When this young man shall have attained (to) his sixteenth year, he will commence business.

Reading Lesson.

Der Hirtenknabe.

Ein König hatte einen Schatzmeiſter, der ſich vom Hirtenſtabe zu dieſem wichtigen Amte emporgeſchwungen hatte. Der Schatzmeiſter wurde aber bei dem Könige verklagt, daß er den königlichen Schatz

beraube und die geraubten Kostbarkeiten in einem Gewölbe verberge, das mit einer eisernen Thür versehen sei.

Der König besuchte den Schatzmeister, besah seinen Palast, und als er an die eiserne Thür kam, befahl er, sie zu öffnen. Als der König hineintrat, war er ganz erstaunt. Er sah nichts als die vier weißen Wände, einen ländlichen Tisch und einen Strohsessel. Auf dem Tisch lag die Hirtenflöte, ein Hirtenstab und eine Hirtentasche. Das waren die Schätze, welche die eisernen Riegel und Schlösser verwahrten.

Der König schämte sich. Der Schatzmeister aber sprach: „In meiner Jugend hütete ich die Schafe. Du, o König, zogst mich an deinen Hof. Hier in diesem Gewölbe brachte ich seit der Zeit täglich eine Stunde zu, erinnerte mich mit Freuden meines vorigen Standes, und wiederholte die Lieder, die ich ehemals zum Lobe des Schöpfers sang, als ich friedlich meine Heerde hütete. Ach, laß mich wieder zurückkehren in jene friedlichen Thäler, wo ich glücklicher war als an deinem Hofe!"

Der König war sehr erzürnt über die Verläumder dieses edlen Mannes, umarmte ihn, und bat ihn bei ihm zu bleiben.

(Nach Liebeskind.)

The Modes. (Die Aussageform.)

I. The Indicative Mode.

§ **68.**—The indicative is, in German as in English, employed, (1.) in all absolute or independent sentences, and expresses *certainty*. But even, (2.) in *conditional* phrases it is used, provided the condition is assumed as a *fact*.

Ex.—(1.) Er wird morgen hier ankommen, he will arrive here to-morrow.
(2.) Bist du reich, so gieb viel; bist du arm, so gieb dein Weniges gern; art thou (*i. e.*, if thou art) rich, give much; art thou poor, give thy little part gladly.

NOTE.—The indicative is sometimes used as an emphatic imperative. (See § 78, Ex. 2.)

Ex.—Ihr **schweigt**, bis an euch die Reihe kommt, *be silent*, until your turn comes.

II. The Subjunctive Mode.[1]

§ **69.**—The subjunctive is employed in German after the conjunctions, (1.) **Damit'**, that, in order that; (2.) **Damit' . . . nicht,** lest; (3.) **Wenn,** if; and, (4.) **Als wenn** or **als ob,** as if.

Ex.—(1.) Schreiben Sie es ihm, **damit** er sich entschließe, write (it to) him, *that* (*or* in order that) he *may* decide.
(2.) Eile, **damit** er **nicht** zu spät komme, hasten, *lest* he (should) come too late.
(3.) **Wenn** er nicht so träge **wäre**, *if* he *were* not so lazy.
(4.) Er sieht aus **als ob** er Geld **hätte**, he looks *as if* he *had* money.

NOTE 1.—Of the above conjunctions, (3.) and (4.) are used only with the *imperfect* or *pluperfect*.

NOTE 2.—The conjunction **wenn** may be understood, and yet govern the verb in the subjunctive; but, as in English, the verb is in such instances placed at the beginning of the sentence.

Ex.—**Hätte** ich ein Haus, so würde ich nicht fortziehen, *had* I a house, I would not move away.

§ **70.**—After verbs expressing, (1.) Advice; (2.) Command; (3.) Consent; (4.) Desire; (5.) Doubt; (6.) Hope; (7.) Joy; (8.) Regret; (9.) Surprise; or (10.) Fear, the infinitive is generally used in English; but in German the dependent or subordinate clause always begins with **daß** (that), and requires the subjunctive.

Ex.—(1.) Ich rathe, daß er im Hause **bleibe**, I advise him *to stay* in the house.
(2.) Ich befehle, daß er **gehe**, I order him *to go*.
(3.) Er erlaubt nicht, daß wir allein gehen, he does not permit us *to go* alone.
(4.) Wünschest du, daß ich den Brief **beantworte**? do you wish me *to answer* the letter?
(5.) Zweiflen Sie, daß er es thun könne, do you doubt that he is able *to do* it?

[1] German grammarians call this mode "Conjunctive."

(6.) Sie hofft, daß es Ihnen gelingen **werde**, she hopes that you will succeed.

(7.) Es freut mich, daß er es bekommen **werde**, I am delighted *to hear* that he will receive it.

(8.) Es that ihm leid, daß ihr nicht kommen **könnet**, he was sorry that you cannot come.

(9.) Es wunderte mich, daß er Sie **bezahlte**, I wondered that he paid you.

(10.) Ich fürchte, daß er seinen Hut **verliere**, I fear that he will lose his hat.

Exceptions.

a. After the verbs **befehlen** (2.), to order or command, and **sagen** (2.), to tell, used in the *past* tense, instead of the subjunctive, the auxiliary **sollen** is most frequently employed.

Ex.—Der Lehrer befahl, daß wir zu Hause bleiben sollten, the teacher ordered us to stay at home.

b. After the verbs **fürchten** (10.), to fear; **bitten** (4.), to beg, and sometimes also after **wünschen** (4.), to wish, instead of the subjunctive of the main verb, **mögen** is used in the subjunctive (*present* and *past* tenses) with the main verb in the infinitive.

Ex.—Wir fürchten, daß er es **kaufen möchte**, we feared that he might buy it.

Sie bat mich, daß ich es ihr **sagen möchte**, she begged me to tell it to her.

NOTE 1.—When **fürchten** stands in the *present*, the verb following may be in the *future subjunctive*.

Ex.—Man fürchtet, er **werde** nicht gehen, they fear he will not go.

NOTE 2.—The conjunctive **daß** may be omitted, when the preceding verb has not a negative form.

Ex.—Ich wünschte, sie käme heute nicht, I wish she would not come to-day.

§ **71.**—Such verbs as **glauben**, to believe; **meinen**, to mean; **zweifeln**, to doubt; **sagen**, to say; **hoffen**, to hope, &c., when used with the *present* or *future* tense, especially in the interrogative form, require it to be, (1.) in

the **Indicative,** when their object leaves no doubt with the person making the interrogation, however doubtful to others it may appear to be; and, (2.) in the **Subjunctive,** when the speaker is merely to repeat or quote a statement without vouching for its accuracy (*oratio indirecta.*)

Ex.—(1.) Glaubſt du, daß er antworten **wird,** dost thou think he will answer?
(2.) Glaubſt du, daß er antworten **werde,** dost thou think that he will answer?

Remark.—The meaning of Ex. (1.) is: I (myself) believe (or think) that he will answer; do you think the same?" and of Ex. (2), "I have a doubt as to his answering, what do you think?"

§ **72.**—In oblique narration after the verbs **antworten,** to answer; **behaupten,** to assert; **denken** or **glauben,** to think; **erklären,** to explain; **erzählen,** to relate; **fragen,** to ask; **meinen,** to think; **ſagen,** to say, &c., in English the imperfect indicative is used; but in German, the present[1] or imperfect subjunctive is employed, either with or without the conjunction **daß.**

Ex.—Er antwortete mir, daß er nicht deutſch **ſpreche** (or ſprächе), he answered me, that he did not speak German.
Ihr Bruder behauptete, die Nachricht **ſei** (or wäre) falſch, your brother asserted that the intelligence was incorrect.

Exceptions.

1. The **Indicative** is employed in German, as in English, when these verbs are used in *direct questions* and *statements.*

Ex.—Ich frage dich noch einmal, ob du das Geld **haſt,** I ask you once more, *hast* thou the money?

2. The indicative is used in the subordinate clause of a sentence with the verb wiſſen, to know; ſehen, to see; zeigen,

[1] Compare similar usage of the Greek.

to show ; überzeugt ſein, to be convinced, &c., though followed by **daß**.

Ex.—Ich weiß, **daß** er kein Geld **hat**, I know that he *has* no money.

§ **73.**—In German, the present and imperfect tenses of the subjunctive mode are used indifferently. But whenever the third person singular of the imperfect indicative does not differ from the same person and tense in the subjunctive,[1] the *present* is preferred for the sake of distinction.

Ex.—Ich fragte ihn, wen er ſuche (or ſuchte), I asked him, for whom he *was* looking.

§ **74.**—As in English, the conjunction **daß** (that) may be omitted in German ; but the place of the verb is in such instances as in a principal sentence.

Ex.—Ich hörte, er **ſei** (or wäre) angekommen, I heard he *had* arrived.

§ **75.**—As in English, the conjunction **wenn** (if) may be omitted ; but *the verb must begin the clause or sentence* in such instances.

Ex.—**Wäre** ich ein König, were I a king.

§ **76.**—As in English, the imperfect subjunctive is frequently employed instead of the conditional. (p. 416, Rem.)

Ex.—Es **wäre** lächerlich (or es würde lächerlich ſein) darüber zu weinen, it were (or would be) ridiculous to cry over it.

§ **77.**—The subjunctive is in German sometimes used in place of the imperative to express a *wish* or *command*.

Ex.—Lang **lebe** der Kaiſer! long live the emperor!
Er **komme** nur, only let him come.

NOTE.—The English auxiliary, *let*, followed by the objective case of

[1] Nearly all *regular* verbs are alike in the third person singular imperfect of both modes.

the personal pronoun, is rendered either by the third person of the *present subjunctive*, or by the auxiliary **ſollen**.

Ex.—Er thue ſeine Pflicht, or er **ſoll** ſeine Pflicht thun, let him do his duty.

III. The Imperative Mode.

§ **78.**—The imperative mode is similar to the English. The pronoun, however, which in English is sometimes used after the verb in the singular, is omitted, while in *polite address* the pronoun **Sie** is used after the verb in the plural.

Ex.—Sei ſtill! be quiet!
Nehmen **Sie** ſich in Acht! take care!

NOTE.—When the first and third person, singular or plural, are to be used, they are expressed either by the present subjunctive, or by periphrasis with the auxiliary **ſollen**. If used in an admonitory or hortative sentence, **laſſen** or **wollen** are employed.

Ex.—Er **ſei** ſtill, or er **ſoll** ſtill ſein, let him be quiet, *or* he shall be quiet!
Laß er das ſein, or er laſſe das ſein, let him leave it alone!
Laſſen Sie uns gehen, or wir wollen gehen, let us go!

Exceptions.

1. The subjunctive of the auxiliaries **mögen** and **wollen** is frequently employed in requests which are to be made in a modest and polite manner.

Ex.—Du **wolleſt** dich (mögeſt du dich) ſeiner ſtets erinnern! pray, remember him always, *or* may you always remember him!

2. Instead of the imperative, the indicative is employed to express a decided command.

Ex.—Du bleibſt, thou shalt remain!

3. In place of the imperative (by a peculiar ellipsis) the past participle is sometimes employed.

Ex.—Nur nicht lange **gezaudert**, do not hesitate long!

Reading Exercise

ON THE INDICATIVE, SUBJUNCTIVE, AND IMPERATIVE.

Auf den Sommer folgt der Herbst. Du bleibst hier sitzen, bis du deine Aufgabe gemacht hast. Er lief eilends fort, damit er den Zug nicht verfehle. Wären die Menschen alle friedfertiger, so würden sie glücklicher sein. Als ob ich nichts zu thun hätte, als dein Geplapper anzuhören! Es wäre sehr zu wünschen, daß es bald aufhörte zu schneien. Wir hofften, er werde seine Behauptung zurücknehmen. Sie wunderten sich, daß dies früher Sitte gewesen sei. Meine Eltern fürchteten schon, wir hätten den Weg nicht gefunden. Ich ersuchte ihn, daß er mir mittheilen möchte, was er auf dem Herzen hätte. Ich glaubte er wäre krank, nun aber sehe ich, daß ich mich geirrt habe. Sagten Sie nicht, Sie hätten meinen Bruder gesehen? Ich hörte, er habe seine Mutter verloren. Wir fragten unsere Eltern, ob wir mit Ihnen gehen dürften. Der Diener befürchtete, er werde bestraft werden. Diese Leute sind überzeugt, daß wir unschuldig sind. Hätten wir seinen Ermahnungen Gehör geschenkt, so ginge es uns jetzt besser. Es wäre herrlich, wenn sich das so verhielte. „Lang lebe der König! es freue sich, wer da athmet im rosigen Licht." Ein Jeder arbeite nach seinen Kräften. Sei aufmerksam. Geben Sie mir gefälligst jenen Hut. Mögest du nie vergessen, was er für dich gethan hat. Still gestanden!

Theme

ON THE INDICATIVE, SUBJUNCTIVE, AND IMPERATIVE.

The Germans fought bravely. If you are tired, you may go. Henry, come upstairs at once! Send him off, lest he (should) come too late. If I were rich, I should build a church. He speaks as though he had seen it himself. Had I known you to be in town, I should have called on you. I desire him to help me plant this cabbage. My neighbor hopes that he will be able to see me this evening. I feared (lest) he would die with (vor) laughing. The king commanded the gold(en) goblet to be brought. We wished that you might come in time. Do you think he is old enough to understand what I say? It is doubtful, whether this be so or not. He said, he was not able to do that. I fear the ship will be lost. We know that he is a cheat. She asked him

how often he visited his patients. I learned you had given up your enterprise. He would not act so mean, were he not a scoundrel. Time and money would be thrown away in this case. God bless this good man! Let him give me his word for it, and I will believe it. Do not grumble! Let us work while we are young. May you never repent of it! Be silent! Now, stop!

Reading Lesson.

Tod und Schlaf.

Brüderlich umſchlungen, durchwandelten der Engel des Schlummers und der Todesengel die Erde. Es war Abend. Sie lagerten ſich auf einem Hügel, nicht fern von den Wohnungen der Menſchen. Eine wehmüthige Stille waltete rings umher; auch das Abendglöcklein im fernen Dörflein verſtummte. Still und ſchweigend, wie es ihre Weiſe iſt, ſaßen die beiden wohlthätigen Genien der Menſchheit in traulicher Umarmung, und ſchon nahete die Nacht. Da erhob ſich der Engel des Schlummers von ſeinem bemoos'ten Lager, und ſtreute mit leiſer Hand die unſichtbaren Schlummerkörnlein aus. Die ſanften Abendwinde trugen ſie in die Wohnungen des müden Landmannes. Nun umfing der Schlaf die Bewohner der ländlichen Hütten, vom Greiſe, der am Stabe geht, bis zu dem Säugling in der Wiege. Der Kranke vergaß ſeine Schmerzen, der Trauernde ſeinen Kummer, der Darbende ſeinen Mangel. Aller Augen ſchloſſen ſich.—Nun ſetzte ſich nach vollendetem Geſchäft der wohlthätige Engel des Schlummers wieder zu ſeinem ernſten Bruder hin. „Wenn die Morgenröthe erwacht," ſagte er mit fröhlicher Unſchuld, „dann preiſen mich die Menſchen als ihren Freund und Wohlthäter. O, es iſt ſüß, ungeſehen und heimlich wohlzuthun! Wie glücklich ſind wir unſichtbaren Boten des guten Geiſtes! Wie ſchön iſt unſer Beruf!"—So ſprach der freundliche Engel des Schlummers.—Ihn ſah der Todesengel mit ſtiller Wehmuth an, und eine Thräne, wie die Unſterblichen ſie weinen, trat in ſein großes, dunkles Auge. „Ach," ſprach er, „daß ich nicht, wie du, des fröhlichen Dankes mich freuen kann! Mich nennt die Erde ihren Feind und Friedensſtörer!"—„O mein Bruder," erwiederte der Engel des Schlafes, „wird nicht auch beim Erwachen der Gute in dir ſeinen Freund und Wohlthäter erkennen, und dankbar dich

ſegnen? Sind wir nicht Brüder und Boten *eines* Vaters?—So ſprach er. Da glänzte das Auge des Todesengels, und zärtlicher umfingen ſich die brüderlichen Genien.

IV. The Infinitive Mode.

§ **79.**—The infinitive mode is in German frequently employed as a noun.[1]

Ex.—**Des Reitens** bin ich müde, I am weary of horseback riding.
Zum Lernen biſt du nicht geboren, you are not born to learn.

NOTE.—The infinitive so used, often requires to be translated by the *present* participle in English.

Ex.—**Das Reiſen** ermüdet ſehr, *traveling* tires very much.

§ **80.**—The infinitive is used without the preposition **zu**:

a. After the **auxiliary verbs of mode** mögen, dürfen, können, wollen, ſollen, müſſen, and laſſen; and after **werden** when employed as an auxiliary to form the future tense.

Ex.—Ich muß ſofort nach Bonn reiſen, I must at once depart for Bonn.

b. After the following verbs:

finden, to find
fühlen, to feel
helfen, to help
heißen, *to bid*
hören, to hear
lehren,[2] to teach
lernen,[2] to learn
machen, to make
ſehen, to see.

Ex.—Er hilft mir **packen**, he helps me *to* pack.
Ich ſah unſere Nachbarin **vorübergehen**, I saw our neighbor(ess) passing by.

[1] See p. 80, 3, and p. 163.

[2] **Lehren** and **lernen**, however, admit **zu** when the infinitive expresses rather a purpose or design, and is not their object.

c. After the following verbs in certain phrases:

bleiben, to remain	machen,[1] to make
fahren, to drive	nennen, to name
gehen, to go or walk,	reiten, to ride
haben, to have	ſein, to be
legen, to lay	thun,[2] to do

Ex.—Wir ſollen uns ſchlafen **legen**, we are *to* lay ourselves down to sleep.
Er **blieb** ſitzen, obgleich ich ihn rief, he remained *sitting*, although I called him.

§ **81.**—The infinitive is preceded by **zu**:

a When governed by a *verb* (except those mentioned in § 80). In English the dependent verb is frequently in the participle present.

Ex.—Sie hörten auf **zu** reden, als wir uns näherten, they ceased *to* speak (*or speaking*), when we approached.

b. After nouns or adjectives which, in English, are followed, either by the preposition *to* with the infinitive, or by *of* with a participle.

Ex.—Haſt du Luſt mit mir **zu** gehen? hast thou a mind *to* go with me?
Wann werden wir das Vergnügen haben, Sie wieder bei uns **zu** ſehen? when shall we have the pleasure *of* seeing you again at our house?

c. After the prepositions **ſtatt** *or* **anſtatt** and **ohne.**

Ex.—Anſtatt uns ſofort davon **zu** benachrichtigen, instead *of notifying* us of it at once.
Er verließ mich, ohne nur ein Wort **zu** ſagen, he left me without even *saying* one word.

---

[1] Machen, however, cannot, as in English, be used to signify to make or cause *by force:* thus the English phrase, *make him go out*, is translated, **laß** (not mache) ihn hinausgehen.—WOODBURY.

[2] The infinitive without **zu** is used after **thun** only when **nichts als** precedes; *e. g.*, Er thut nichts als ſchelten, he does nothing but scold.—WOODBURY.

NOTE 1.—After nouns or verbs expressing a *design* or *purpose*, **zu** is generally preceded by **um** (like *pour* in French) to render the expression more forcible.

Ex.—Wie viel Geld braucht man denn, **um** reich **zu** sein? how much money is needed *to* be rich?

Ich brauche ein Buch, **um** meine Lektion **zu** lernen, I need a book in order to learn my lesson.

NOTE 2.—**Um** is also used after adjectives preceded by **zu** (too), or followed by **genug**.

Ex.—Er ist **zu** klein, **um** dieses Packet zu tragen, he is *too* small (in order) to carry this package.

Das Kind ist nicht alt **genug, um** in die Schule geschickt zu werden, the child is not old *enough*, (in order) to be sent to school.

§ **82.**—In English, the infinitive preceded by *to*, is frequently used in peculiar compound verbal constructions after verbs expressing desire, opinion, option, &c., where, in German, the *indicative* or *subjunctive* preceded by **daß** is employed.

Ex.—Sie wußten, **daß** sie eine vortreffliche Frau **war** (or **ist**), they knew her *to be* an excellent woman

§ **83.**—When, in English, an infinitive preceded by *which*, *when*, *where* or *how* follows after such verbs as *tell*, *teach*, *know*, *say*, &c., one of the auxiliary verbs of mode, **sollen, müssen** or **können**, either in the indicative or subjunctive, is used in German.

Ex.—Lehre ihn, wie er es thun **muß** (or müsse), teach him *how to do* it.

Sagen Sie ihm, was er ihr sagen **soll**, tell him *what to say* to her.

§ **84.**—In English, after the verb *to be*, when expressing a necessity of action or a stated fact, the verb following is required to be in the *infinitive* of the *passive* voice, but in German the verb following **sein** must be in the *active* voice.

Ex.—Sein Tod ist sehr **zu beklagen**, his death is very much *to be lamented*.

NOTE.—The infinitive of the active voice is also, instead of the English passive, employed in German:

1. **Laſſen,** when it signifies *to order* or *to cause.*

Ex.—Jemanden rufen laſſen, —holen laſſen, —fragen laſſen, —einladen laſſen, to order or cause somebody to be called, to be brought, asked, invited, &c.

2. Also especially with the reflexive pronoun:

Ex.—Sich behandeln, —belehren, —betrügen, —einſchüchtern laſſen, &c., to suffer to be treated, —taught, —cheated, —frightened, &c.

3. Also in the idiomatic phrase: Das **läßt** ſich nicht thun, that cannot be done.

§ **85.**—The verbs **dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen, laſſen, hören,** and **ſehen,** when preceded by another verb in the infinitive, require in their perfect and pluperfect tenses the *infinitive* instead of the past participle. (See p. 111, VI.)

Ex.—Ich hätte ihn gern **hören mögen,** I would like to have heard him.

Reading Exercise on the Infinitive Mode.

Das Athmen wird dem Engbrüſtigen ſchwer. Auf Lachen folgt Weinen. Keiner kann ſich vor dem Auge des Allgegenwärtigen verbergen. Wenn Sie mir helfen wollen, dieſen Knoten zu löſen, ſo werde ich Ihnen ſehr verbunden ſein. Als die Mutter ihr Kind ſchreien hörte, wachte ſie auf. Unſere Marie wird bei dieſem Manne Piano ſpielen lernen. Wir lernten ſchon früh, uns mit Wenigem begnügen. Wollen Sie bei uns wohnen bleiben? Heinrich iſt ſpazieren gefahren. Ich habe ihn oft in Wien ſpielen hören. Er thut den ganzen Tag nichts als leſen. Ich habe große Hoffnung, meine Heimath wiederzuſehen. Anſtatt abzuwarten, bis ich fertig war, und ohne ein Wort zu erwiedern, verließ er mich. Wir leben nicht um zu eſſen, ſondern wir eſſen, um zu leben. Du biſt jetzt zu alt, mein Sohn, für ſolche Kindereien. Er ſollte um halb zwei Uhr fertig ſein. Aber iſt das mir eine

Arbeit. Ich ſagte ihr was ſie thun ſolle, um dieſe Sprache richtig zu lernen. Wollen Sie mir zeigen, was ich jetzt ſtricken muß? Wir wiſſen nicht, wie wir das anders ausdrücken könnten. Was iſt jetzt zu thun? Er iſt ſehr zu tadeln. Wir haben alle unſere Verwandte einladen laſſen. Er hat ſich nicht überreden laſſen. Wir hätten uns das wohl denken können.

Theme

ON THE INFINITIVE MODE.

I prefer reading to writing. How many languages has this man learned? To whom did you bid him go? When did you hear Henrietta Sonntag sing? He taught me to write and to read Italian. Make him stop. You must not ask me such a foolish question. I often heard him mention your name. She does nothing else but cry. I have the pleasure of introducing to you Professor Wrage. I cannot judge of this case, without having heard all the particulars. Instead of confessing his guilt, he persistently denied it. He made use of all means in order to carry out his purpose. This work is difficult enough (in order) to make anybody tired. Cicero knew his life to be in danger. I supposed this matter to be settled long ago. He did not know where to find his books. It is very much to be hoped that you will act more prudently hereafter. What is to be done? The judge has caused this paper to be copied. I should not have suffered myself to be treated so shamefully. This poor emigrant has suffered himself to be cheated by his countrymen. You ought to have seen this beautiful spectacle!

Reading Lesson.

Der Pilger.

In einem prächtigen Schloſſe, von dem ſchon längſt jede Spur verſchwunden iſt, lebte einſt ein ſehr reicher Ritter. Er verwandte ſehr viel Geld, um ſein Schloß zu verſchönern, aber er that wenig für die Armen.

Da kam nun einmal ein armer Pilger in das Schloß, der um eine Nachtherberge bat. Der Ritter wies ihn trotzig ab und sprach: „Dieses Schloß ist kein Gasthaus." „Erlaubt mir nur drei Fragen," sagte der Pilger, „so will ich weiter gehen." „Das gebe ich zu," versetzte der Ritter.

„Wer bewohnte vor Euch dieses Schloß?" fragte der Pilger. „Mein Vater." „Wer war vor ihm der Bewohner dieses Schlosses?" „Mein Großvater." „Und wer wird nach Euch darin wohnen?" „So Gott will, mein Sohn."

„Nun," sprach der Pilger, „wenn Jeder nur eine gewisse Zeit in diesem Schlosse wohnt, und wenn immer Einer dem Andern darin Platz macht, so seid Ihr nur Gäste hier und das Schloß ist wirklich ein Gasthaus. Verwendet daher nicht so viel, um dieses Haus so sehr zu verschönern, welches Euch nur für so kurze Zeit beherbergt. Thut lieber den Armen Gutes, so werdet Ihr im Himmel eine ewige Wohnung erlangen." Der Ritter nahm diese Worte zu Herzen, gewährte dem Pilger seine Bitte, und wurde für die Folge wohlthätiger gegen die Armen.

Die Herrlichkeit der Welt vergeht,
Nur was wir Gutes thun, besteht.—Ch. Schindler.

V. The Participles.

§ **86.**—The participle partakes of the nature of the *noun*, *verb*, and *adjective*, just as the infinitive partakes of the nature of both the verb and the noun. Used (1.) as an adjective, the participle agrees in gender, number, and case with the noun; and (2.) may also govern the same case as the verb from which it is derived.

Ex.—(1.) Die **drückende** Hitze nimmt mich mit, the incessant heat affects me.

(2.) Die **alles belebende** Sonne, the all-*animating* sun (*i. e.*, the sun that animates all.)—Woodbury.

Diese Geschichte ist wahrhaft **ermüdend**, this story is truly *fatiguing*.

NOTE.—Notice (1.) that the *word governed by a verbal adjective* is placed immediately before the verbal adjective. In some instances (2.) the words unite and form compounds; as, ehrliebend, geſetzgebend, &c.

Ex.—(1.) Die uns verfolgenden Räuber, the *us* pursuing robbers, *i. e.*, the robbers that pursue us.
(2.) Die die Ehre liebenden Bürger, or die ehrliebenden Bürger, the the honor-loving citizens, *i. e.*, the citizens who love honor.

a. The Present Participle.

§ **87.**—The present participle is used

1. As an attributive adjective.

Ex.—Ein ſtärkendes Bad, a *strengthening* bath.
Eine liebende Gattin, a *loving* wife.
Die belehrenden Bücher, the instructing books (*i. e.*, books that are instructive).

REMARK.—Present participles can be used only in the attributive connection; but a number of them which, from long usage, have assumed entirely the nature and meaning of adjectives, may also be used as *predicatives*. The following are of the latter description:

abſtoßend, repulsive
abwechſelnd, changing, varied
abweichend, different
abweſend, absent
anweſend, present
anhaltend, assiduous
anmaßend, arrogant
anſprechend, anziehend, attractive
anſteckend, contagious
auffahrend, irritable
auffallend, striking
ausdauernd, persevering
ausſchweifend, extravagant
bedeutend, important
belehrend, instructive
beleidigend, offensive
betrübend, afflicting
bezaubernd, enchanting
dringend, pressing, urgent
drückend, oppressive
durchdringend, piercing
einnehmend, captivating
empörend, revolting
entſcheidend, decisive
entſprechend, adapted
entwürdigend, degrading

entzückend, ravishing
ermüdend, fatiguing
feſſelnd, interesting
fließend, fluent
gebührend, geziemend, proper, becoming
genügend, sufficient
glänzend, brilliant
hinreißend, ravishing, overpowering
kränkend, mortifying
labend, refreshing
lachend, smiling
lockend, enticing
raſend, frantic
reizend, charming
ſchreckend, (in compounds)
ſchwebend, suspended, continuing
ſpannend, fascinating
ſtörend, troubling
übereinſtimmend, harmonious
überführend, convicting
überzeugend, convincing
überraſchend, surprising
überwältigend, overpowering
überwiegend, preponderant
umfaſſend, comprehensive
unterhaltend, entertaining
unternehmend, enterprising
unwiſſend, ignorant
verheerend, desolating
verletzend, offensive
vermögend, wealthy
vielſagend, expressive
vorherrſchend, predominant
wüthend, furious

Also some others, chiefly those preceded by **un,** as, unbedeutend, those compounded with tönend, klingend, lautend, as wohl=(übel=) tönend, hell=klingend, wohllautend, and with prepositions, as abſchreckend, deterring.

2. When in connection with *another* verb, as an abridged (or adverbial) form of a *subordinate* sentence, in order to express manner, state, time or occasion.

Ex—**Zitternd** vor jedem Schatten, lebte der Mörder in ewiger Angſt, *trembling* before every shadow, the murderer lived in constant fear.

Mich noch einmal **küſſend,** fuhr er davon, *kissing* me once more, he drove away.

NOTE.—Verbs thus employed are generally NEUTER; but the poets occasionally use also *active* verbs in the present participle, with its government before or after it.—OTTO.

Ex.—Patroklus, dem lieben Freunde **gehorchend,** Patrocles, *obeying* his dear friend.

Ex.—Ihn **umgürtend** mit dem Heldenschwert, *girding* him with the hero's sword.

Mit den Händen **schwingend** die Speere, *brandishing* the spears in his hands.

The Present Participle used as a Noun.

§ **88.**—The present participle, like the adjective, may also be used *substantively*, by placing the article before it: the noun, completing the sense of the adjective, being understood. (See § 24, 10.)

Ex.—**Der Reisende** eines großen Berliner Hauses ist hier verhaftet worden, the [one *or* person] traveling for a great (large) Berlin house has been arrested here.

Exceptions.

1. The present participle in German, cannot, as in English, become an *abstract verbal* **noun,** by placing the article before it. Such English participial nouns are rendered in German by present *infinitives*. (See § 79.)

Ex.—**Das Lesen** guter Bücher ist empfehlenswerth, the *reading* of good books is to be recommended.

2. In English, a relative pronoun before the present participle may be omitted; but in German it must be expressed and connected with its verb in the corresponding tense.

Ex.—He was a man (*who was*) incessantly doing good, Er war ein Mann **der** (or welcher) unaufhörlich Gutes that.

3. When, in English, the present participle depends upon another verb or a noun, or is immediately preceded by the preposition *of*, it is rendered into German by the infinitive immediately preceded by **zu**.

Ex.—He began *speaking* just as we arrived, er fing an **zu** sprechen, gerade als wir ankamen.

The art *of printing* was invented by a German, die Kunst **zu** drucken (or die Buchdruckerkunst) wurde von einem Deutschen erfunden.

4. When, in English, the present participle is immediately preceded by the prepositions *on, upon, with, without, instead of*, it can be rendered in German, either (1.) by the verb in the *indicative* mode followed by a corresponding *conjunction*,[1] or *better* (2.) by the *infinitive immediately preceded by* **zu**.

Ex.—(1.) Er **reiſte** ab, ohne **daß** er mich davon benachrich**tigte**, He departed *without* informing me of it.
(2.) Er reiſte ab, ohne mich davon **zu** b e n a ch **richten**.

NOTE 1.—However, when the present participle is preceded by a *possessive pronoun*, with or without a preposition, use (1.) the verb in the *indicative* mode followed by a *conjunction;* or (2.) the infinitive alone.

Ex.—(1.) Er reiſte ab, **ohne daß** ich es wußte, he departed without *my* knowing it.
Bemerkten Sie, **wie** er mich anſah, did you notice *how* he looked at me?
(2.) Er verheirathete ſich ohne **Wiſſen** ſeines Vaters, he married without his father's *knowing* it.

NOTE 2.—Notice that a noun in the genitive joined to a possessive pronoun, if rendered by the indicative and conjunction, is in German, as the subject of the second clause, required to be in the **Nominative.**

Ex.—Unſere Tochter ſtarb, ohne daß mein Mann ſie ſah, our daughter died without my *husband's* seeing her.

NOTE 3.—When the present participle is preceded by any other preposition than those mentioned above, they must be rendered by the *corresponding conjunction*[1] followed by the *indicative.*

Ex.—**Außerdem daß** er ſein Vermögen verloren **hat**, besides his having lost his property.

5. When in English the present participle is used absolutely, *i. e.*, without a preposition, and denotes *cause, reason*, or *time*, it is in German, as in French and Latin, replaced by a corresponding conjunction with the verb in the indi-

---

[1] **Daß** corresponds to *of, on, at*, and *upon;* **ohne daß** to *without;* **ehe** or **bevor**, to *before;* **dagegen, daß**, to *against*, &c.

cative. The corresponding conjunctions for the participle denoting (1.) *cause* or *reason*, are: **da** (as *or* since); **weil** (because); **indem** (as, since); those (2.) for *time:* **als** (when); **nachdem** (after); and **indem** (while).

Ex.—(1.) **Da** wir ihm gerecht sein **wollen,** so werden wir hier bleiben, *desiring* to do him justice we shall remain.
(2.) **Nachdem**[1] ich länger als eine Stunde gewartet **hatte,** reiste ich ab, *having* waited more than an hour, I departed.

Reading Exercise

ON THE PRESENT PARTICIPLE.

Diese reizenden Kinder gehören unserm Nachbar, dem Schullehrer. Die Länder und Städte verwüstende Seuche, Cholera genannt, kam aus Asien. Wir müssen unsern Vorgesetzten gebührende Achtung erweisen (pay regard to). Dieser Mensch ist noch weit anmaßender. Ludwig XIV. war ein äußerst prachtliebender Monarch. Die Hüte schwenkend (swinging) zogen die Soldaten zum Thore hinaus. Ein Schlafender weiß nicht, was um ihn her vorgeht. Das laute Sprechen fällt dem Schwindsüchtigen schwer. Ein Mann, der nie vom Pfade der Pflicht abweicht (swerve *or* deviate), ist schwer zu finden. Werde ich das Vergnügen haben, Sie heute Abend bei mir zu sehen? Er ging ins Theater, statt seine deutsche Lektion zu lernen. Das Kind fiel vom Stuhle, ohne daß ich im Stande war es zu verhindern. Dies ist mit Wissen und Willen meiner Eltern geschehen (happened). Statt daß sein Bruder meinem Rathe folgte, that er gerade das Gegentheil. Nachdem wir eine Stunde lang auf ihn gewartet hatten, kam er endlich. Weil der Rock noch nicht bezahlt ist, so wollte ihn der Schneider nicht hier lassen. Nachdem das Schiff einen Leck bekommen (to spring a leak) hatte, scheiterte es.

Theme

ON THE PRESENT PARTICIPLE.

Pressing business has prevented me from attending this meeting. This is a spectacle (which is) revolting to every

[1] The subordinative conjunction, **nachdem,** generally requires the *Pluperfect* of the *Indicative.*

honest man. The heat we had during the last summer was very oppressive. I hope you will never commit an act (which would degrade) degrading you. I saw his face beaming with joy. Praying for his enemies, Stephen died the death of a martyr. The living must not speak ill of the dead. Smoking is a very bad habit. A child ever obeying the commands of his parents is loved by all good men. I remember having seen this lady at Mrs. B's dinner party. They went bathing instead of writing their theme. They ran at full speed, without once looking around. You may take this money without troubling yourself. I did not do this on purpose. I should not like to undertake this without my father's permitting it. After having slept seven hours I awoke quite refreshed. Supposing him to be exhausted I offered him a chair. After having been invited three times we could decline her invitation no longer. The tribes wandering in the interior of Africa are not all known yet. Water is one of the greatest moving powers which man can apply (anwenden).

---

b. The Past Participle.

§ **89.**—The past participle serves not only in the formation of the compound tenses (1.) (see p. 162, Obs. IV.), but, like the present participle, is also frequently used as an adjective both attributively, and predicatively (2.).

Ex.—(1.) Mein Vater hat dieſen Brief erſt heute **geſchrieben,** my father has written this letter only to-day.

(2.) Meine **geliebte** Couſine Anna iſt ſehr krank, my dear cousin Anna is very sick.

Sein Onkel iſt ſehr **gelehrt,** his uncle is very *learned.*

NOTE.—Some of the German past participles have almost lost the na

ture of a verb, and are now exclusively used as adjectives. They also admit the negative prefix **un.** Such are:

bekannt, known	gelungen, successful
bemittelt, wealthy	geſchickt, clever, skillful
beredt, eloquent	geſchworen, sworn
berühmt, renowned	gewohnt, accustomed
beſorgt, concerned	verſchwiegen, silent
betrübt, sad	&c., &c.

§ **90.**—Verbs of *motion* employed with the verb **kommen** require to be in the **past participle** instead of the present.

Ex.—Er **kommt gelaufen,** gegangen, geſprungen, geritten, gefahren, u. ſ. w. he comes *running, walking, jumping, riding,* &c.

NOTE.—In the same manner is formed the phrase verloren gehen, to be *or* to get lost.

Ex.—Ein Kind iſt auf der Heide **verloren** gegangen, a child was *lost* on the heath.

§ **91.**—The past participle, which is generally used with the accusative, is sometimes used **absolutely;** as, geſetzt or angenommen, suppose; ausgenommen, excepted; abgeſehen or abgerechnet, not reckoned; zugegeben, granted (instead of: wenn man annimmt, abſieht, zugiebt, &c.

Ex.—**Geſetzt,** or **angenommen** ich würde es nicht zugeben, suppose I should not permit it.

REM.—A similar construction takes place when the participle forms a kind of apposition with a noun or pronoun.

Ex.—Von allen **geachtet** und **geehrt,** ſtarb er in den Armen der Seinigen, honored and esteemed by all, he died in the arms of his friends.

§ **92.**—In German the *past participle* accompanied by a negation is frequently employed instead of the Imperative. (See § 78, 3.)

Ex.—**Nicht** mehr **geplaudert** heute, let there be *no* more *talking* to-day!

Comparison of Participles.

§ **93.**—Only those participles, present and past, which have entirely assumed the nature of adjectives, admit of comparison.

Rem. 1.—For the present participles, see the list in § 87[1]; of the past participles the following list is as complete as possible:

(abgeneigt), disinclined
abgenutzt, worn out
abgesagt, renounced
angesehen, distinguished
angegriffen, affected, weakened
angemessen, fit, apt
aufgeblasen, haughty, vain-glorious
aufgeklärt, enlightened
aufgeregt, excited
aufgeräumt, aufgeweckt, } brisk, lively, gay
auserkoren, auserlesen, auserwählt, } chosen, choice
ausgebreitet, ausgedehnt, } extended
ausgelassen, extravagant
ausgezeichnet, excellent
bebaut, cultivated
befreundet, friendly
begabt, gifted
beglückt, blessed
begrenzt, limited
(begütert), wealthy
(behaftet), afflicted with
(beherzt), courageous
(bejahrt), aged
(bekannt), known
beklommen, oppressed
bekümmert, sorrowful
(belesen), versed in books
belebt, enlivened
(beliebt), cherished
(bemittelt), wealthy
(beredt), eloquent
(berüchtigt), famous
berühmt, celebrated
beschaffen, qualified, of a kind
beschäftigt, occupied, busy
beschränkt, limited
besoffen, tipsy
besonnen, prudent
besorgt, apprehensive, careful
bestimmt, definite, certain
besucht, visited, frequented
betrunken, inebriated
bevölkert, peopled
(bewandert), versed
bewährt, tried
bewohnt, inhabited
bewundert, admired

[1] Of the whole list given on p. 432, only anwesend and abwesend do not admit comparison.

durchdacht, well pondered
durchtrieben, cunning
entartet, degenerated
entfernt, distant
(entlegen), remote
entſchieden, decided
entſchloſſen, resolute
entvölkert, depopulated
entwickelt, developed
entzückt, ravished
erbittert, angry
erfahren, experienced
ergeben, devoted
ergriffen, touched
erhaben, elevated, sublime
erleuchtet, enlightened
erprobt, tried
fortgeſchritten, progressive, advanced
gebildet, educated
gebunden, tied, fettered
gediegen (from gedeihen), genuine
gedrängt, crowded
geehrt, honored
gefaßt, gelaſſen, collected, composed
gelegen, opportune
gelehrt, learned
geliebt, beloved, cherished
gelungen, well done
gemäßigt, moderate
gemiſcht, mixed up
geneigt, inclined
gerathen, advisable
geſetzt, grave
(geſchickt), skillful
(geſittet), moral, decent
geſpannt, intense
geſucht, sought for
geübt, practised
gewogen, favorable
gewohnt, accustomed
gewunden, winding
übereilt, rash
überladen, overfraught
(überlegen), superior
übertrieben, excessive
überlegt, considerate(ly).
unbefangen, free, unbiased
unbefleckt, unblemished
(unbefugt), illicit
unbeholfen, clumsy
unbekannt, unknown
(unbeſcholten), untarnished
unbeſchränkt, uneingeſchränkt, } unlimited
unerhört, untold, unheard of
unerſchrocken, intrepid
unerwartet, unexpected
unerwieſen, not proven
ungebunden, frank, unfettered
ungegründet, unfounded
ungehalten, angry
ungehindert, free, frank
ungereimt, absurd
ungeſtaltet, (ungeſchlacht), } misshapen, deformed
ungeſchliffen, ill-mannered
ungeſtört, undisturbed
ungezogen, ill-bred
ungezwungen, unconstrained
unüberlegt, inconsiderate
unumwunden, unceremonious

unverdorben, uncorrupted
unverdroſſen, indefatigable
unverhofft, unlooked for
unverſchämt, impudent
unverſchuldet, undeserved
unverzagt, unterrified
unterdrückt, oppressed
verändert, changed
verachtet, despised
verborgen, hidden
verbreitet, spread, extensive
verdorben, corrupted
verdient, merited
verfehlt, abnormal, blundering
vergnügt, amused
verhärtet, obdurate
verhaßt, hateful
verkehrt, wrong
verlegen, embarrassed
verlebt, worn out
verliebt, enamoured
verlogen, lying
vermeſſen, rash, foolhardy
verrufen, decried
(verruchт, profligate)
verrückt, crazy
verſchloſſen, reserved
verſchrien, defamed
verſchroben, perverse
verſchwiegen, silent
verſoffen ever drunk
verſteckt, concealed
verſtimmt, out of humor
verſtockt, obdurate
vertraut, intimate
verwahrloſt, neglected
verwandt, related
verworfen, vicious
verwöhnt, pampered
verzagt, timid
verworren, intricate
verzärtelt, effeminate
verzogen, spoiled (of a child)
verzückt, enraptured
verzweifelt, desperate
(vollkommen), perfect
zerſtreut, absent-minded

Rem. 2.—The above participles included in parentheses, as begütert, beleſen, &c., are participles only in form, no verb existing from which they could be derived, and must be considered as adjectives proper formed after the analogy of participles.

Rem. 3.—Here belong also the adjectives gefiedert, feathered; geſpornt, spurred; geſtiefelt, booted; and gezahnt, with teeth; geründert, edged; geviertheilt, divided into quarters, and similar ones.

Note 1.—Such other past participles as do not admit of a comparative and superlative formed by inflection, may, nevertheless, form the same, as in English, by placing mehr and meiſt or am meiſten (höchſt, beſt,

am höchſten, am beſten) before the positive; as, ich bin mehr (ſtärker, ärger) beleidigt als ihr; ich bin am meiſten (ſtärkſten) beleidigt von euch allen, I have been more insulted than you, I am the most insulted man of all of you. Indeed, *all* participles, past and present, may form the comparative and superlative in this way, those given in the above list and in § 87 included; and this form of the comparative and superlative is in most cases considered more elegant than the other.—DOUAI.

Ex.—Die **am meiſten berühmten** Leute ſind nicht immer die beſten, those persons most renowned are not always the best.

NOTE 2.—The comparatives proper and the relative superlatives of all the adjectives and participles in list of § 87, and of all the past participles given in the list of § 93, may be employed as substantives.

Ex.—**Der Geübteſte** kann ſich irren, the most experienced man may err.

The Future Participles.

§ **94.**—In German the future participle is obtained by placing **zu** before the present participle. It has a passive signification, and can be formed only from transitive verbs.[1]

Ex.—Die **zu** lobende That, the deed to be (*i. e.*, that ought to be) praised.

Reading Exercise XLVI.

Dieſer Menſch hat ſein mir gegebenes Verſprechen gebrochen. Sie iſt an einem gebrochenen Herzen geſtorben. Die Zukunft iſt allen Menſchen verborgen. Das Holzſpalten iſt mir eine ſehr ungewohnte Arbeit. Der Dieb kam durchs Fenſter geſchlichen. Das Hamburger Dampfſchiff „die Auſtria" ging im Jahre 1858 verloren. Zugegeben, daß er dich beleidigt hatte, ſo hatteſt du doch nicht recht ihn wieder zu beleidigen. Von allen ſeinen Schülern beweint (lamented), hauchte Socrates ſeinen Geiſt aus (expired). Jetzt aber nicht länger gezaudert, wir haben keine Zeit zu verlieren, wenn wir zur rechten Zeit da ſein wollen. Ich bin ein Feind aller Schmeicheleien (flattery). Europa iſt bevöl-

[1] This form corresponds to the Latin participle in *—dus*; *e. g.*, *laudandus, a, um.*

kerter als Amerika. Er handelt mehr überlegt als sein jüngerer Bruder. Es war das Gerathenste, was ich unter den Umständen thun konnte. Becker's Deutsche Grammatik ist ein sehr zu empfehlendes Werk. Zwei ehrgeizige Männer, Ferdinand Cortez und Franz Pizarro, haben sich um den Ruhm gestritten, die Einwohner von Amerika zu unterwerfen. Alle beide haben sich unsterblich gemacht durch die Tapferkeit und die Unerschrockenheit welche sie entfaltet (manifested) haben.

Theme XLVI.

We have declined his invitation. Our lost opportunities never return. Will you eat now? the eggs are boiled. William of Orange, it is said, was taciturn. A horseman came riding down the hill. One of my trunks was lost on my journey to France. Suppose you should see somebody in danger of being drowned, what would you do? Abandoned by all his former friends, he committed suicide. Be silent, and write your lesson. This young man is more self-conceited (eingebildet) than I thought he was. Of all my servants William is the most tried. This is a statement very much to be doubted.

Reading Lesson.

Gebet während der Schlacht.

Vater, ich rufe dich!
Brüllend umwölkt mich der Dampf der Geschütze,
Sprühend umzucken mich rasselnde Blitze.
Lenker der Schlachten, ich rufe dich!
Vater du, führe mich!

Vater du, führe mich!
Führ' mich zum Siege, führ' mich zum Tode:
Herr, ich erkenne deine Gebote;
Herr, wie du willst, so führe mich!
Gott, ich erkenne dich!

Gott, ich erkenne dich!
So im herbſtlichen Rauſchen der Blätter,
Als im Schlachtendonnerwetter,
Urquell der Gnade, erkenn' ich dich!
Vater du, ſegne mich!

Vater du, ſegne mich!
In deine Hand befehl' ich mein Leben.
Du kannſt es nehmen, du haſt es gegeben;
Zum Leben, zum Sterben ſegne mich!
Vater, ich preiſe dich!

Vater, ich preiſe dich!
's iſt ja kein Kampf für die Güter der Erde;
Das Heiligſte ſchützen wir mit dem Schwerte:
Drum, fallend und ſiegend, preiſ' ich dich.
Gott, dir ergeb' ich mich!

Gott, dir ergeb' ich mich!
Wenn mich die Donner des Todes begrüßen,
Wenn meine Adern geöffnet fließen:
Dir, mein Gott, dir ergeb' ich mich!
Vater, ich rufe dich!

Körner (1791—1813).

LESSON XLVII. Lektion 47.

The Adverb. (Das Umſtandswort.)

§ **95.**—Adverbs are placed *after* the verb, and in general also after the object.

Ex.—Er ſpricht **immer** von ſeinem Gelde, he is *always* speaking of his money.

Sie behandelten den Gegenſtand **vortrefflich**, you treated the subject admirably.

Exceptions.

1. Adverbs of *time* are generally placed immediately after the verb, and before the object. (See § 109, 9.)

Ex.—Das Mädchen ſuchte **geſtern** ihr Kleid, the girl was looking after her dress yesterday.

2. Adverbs of *place* are put at the end of the sentence.

Ex.—Wir ſuchten dich **überall**, we looked for you everywhere.

NOTE.—If the verb of the sentence is used in the compound tense, the complement of the auxiliary, be it participle or infinitive, *follows* the adverb of place.

3. Adverbs of *interrogation* are placed as in English.

Ex.—**Wie** macht man das, *how* is that done?

§ **96.**—For the sake of emphasis the adverb may be removed from its proper place, and be put nearer to the beginning of the sentence. If the emphasis is to be made very strong, the adverb may *begin* the sentence.

Ex.—Ich habe **heute** deinen Bruder geſehen, I have seen your brother to-day.

Morgen werden wir gewiß abreiſen, to-morrow we shall surely depart (leave).

NOTE 1.—Notice that when an adverb or adverbial expression begins the sentence, the verb *precedes* the subject.

NOTE 2.—The adverbs of interrogation are, of course, not included in this rule, as their proper place is always at the beginning of the sentence. (Comp. § 95, Exc. 3.)

Exception.

The adverbs denoting *chance*, *probability*, and similar vague and undefined ideas, are usually placed without regard to emphasis. When placed between the subject and

the verb, where other adverbs cannot usually stand, they are said to give force to the subject.

Ex.—**Vermuthlich** hat ſein Bruder ihm das geſchrieben, probably his brother has written him this.

Die Tochter des Generals **vielleicht** wird es kaufen, *perhaps* the daughter of the general will buy it.

§ **97.**—The adverb of negation, **nicht,** is generally placed after the object; but if the negation is to emphasize particularly the action of either the subject, object, or any other word, it is placed immediately before the word to be thus emphasized.

Ex.—**Nicht** Reichthum, ſondern Zufriedenheit macht den Menſchen glücklich, not riches, but contentment, make man happy.

Laſſet uns **nicht** den Verluſt unſerer Brüder beklagen, ſondern laſſet uns frohlocken des Sieges über unſere Feinde! Let us not lament the loss of our brothers, but let us rejoice over the victory over our enemies.

§ **98.**—When several adverbs or adverbial expressions are used in the same sentence, those of time precede all others.

Ex.—Er wird **heute** wahrſcheinlich nicht abreiſen, he will probably not depart to-day.

§ **99.**—When an adverb is joined to an adjective, the former must always precede the latter.

Ex.—Er kann **ſehr gute** Worte geben, he can speak very good words.

Reading Exercise XLVII.

Wir werden bald wiederkommen. Er hat vorgeſtern ſein neues Taſchentuch verloren. Ein ſchöneres Klima, als in Californien, findeſt du nirgends. Ich glaube, ich habe dieſe Frau irgendwo geſehen. Wo ſind Sie geſtern Abend geweſen? Mehr als ein Soldat iſt das Opfer ſeiner Verwegenheit geworden. Reden Sie nicht ſo laut, Sie verhin-

dern mich am Arbeiten. Wahrscheinlich wird er für diese Heldenthat eine große Belohnung erhalten. Zufällig wehte kein Wind, sonst wäre das ganze Haus ohne Zweifel niedergebrannt. Das schlechte Wetter, vermuthlich, hat ihn abgehalten zu kommen. Mein Bruder raucht und spielt nicht. „Nicht eine Welt, die in ihr Nichts vergeht, nicht einen Schatz, der nicht kann ewig gelten, nicht eitlen Ruhm hat sich mein Herz erfleht (implore) : Ich bin ein Christ, ich suche bessre Welten." Wir sind lange nicht hier gewesen. Dieser Wein soll außerordentlich gut sein.

Theme XLVII.

These ungrateful people never think of the obligations which they owe. The Prussian army fought most bravely in the battle of Sadowa. I was once very healthy, but now I am always suffering. He is nowhere to be seen. I put your knife somewhere. When do you intend to start? To-morrow, to-morrow, and not to-day, thus lazy people will always say. This is surely the best joke I have heard. He who does not wish to work shall not eat. Tell your master I shall be there by two o'clock. You are most likely deceived by this man, for I am quite sure, he is not at all to be trusted. Tediousness and sickness are found more commonly in the palace than in the cot.

Reading Lesson.

Die wüste Insel.

Ein reicher, gutthätiger Mann wollte einen seiner Sklaven glücklich machen : er schenkte ihm die Freiheit und ließ ihm ein Schiff mit vielen köstlichen Waaren ausrüsten. „Geh," sagte er, „und segle damit in ein fremdes Land; wuchere mit diesen Waaren, und aller Gewinn soll dein sein." Der Sklave reiste ab ; aber kaum war er einige Zeit auf der See, als sich ein heftiger Sturm erhob und das Schiff gegen eine Klippe warf, daß es scheiterte. Die köstlichen Waaren versanken im

Meer, alle seine Gefährten kamen um, und er selbst erreichte mit genauer Noth das Ufer einer Insel. Hungrig, nackt und ohne Hülfe, ging er tiefer in's Land hinein, und weinte über sein Unglück, als er von fern eine große Stadt erblickte, aus der ihm eine Menge Einwohner mit großem Geschrei entgegen kam. „Heil unserm Könige!" riefen sie ihm zu, setzten ihn auf einen prächtigen Wagen, und führten ihn in die Stadt. Er kam in den königlichen Palast, wo man ihm einen Purpurmantel anlegte, ein Diadem um seine Stirn band und ihn einen goldenen Thron besteigen ließ. Die Vornehmen traten um ihn her, fielen vor ihm nieder und schwuren im Namen des ganzen Volkes ihm den Eid der Treue.

Der neue König glaubte Anfangs, alle diese Herrlichkeit sei ein schöner Traum, bis die Fortdauer seines Glückes ihn nicht mehr zweifeln ließ, daß die wunderbare Begebenheit wirklich wahr sei. „Ich begreife nicht," sprach er bei sich selbst, „was die Augen dieses wunderlichen Volkes bezaubert hat, einen nackten Fremdling zu seinem König zu machen. Sie wissen nicht, wer ich bin, fragen nicht, wo ich herkomme, und setzen mich auf ihren Thron! Was ist das für eine besondere Sitte in diesem Lande?"

(Fortsetzung folgt.)

LESSON XLVIII. Lektion 48.

The Conjunction. (Das Bindewort.)

§ **100.**—Conjunctions are followed (1.) by the indicative or (2.) subjunctive, and exert also (3.) a certain influence on the position of the verb. (Comp. Less. XL.)

Ex.—(1.) Fritz **und** Sophie müssen zu Hause bleiben, Fred *and* Sophy must remain at home.

(2.) Er befiehlt, **daß** du sofort nach Hause **kommest**, he orders you to come home at once.

(3.) **Zwar hatte** er Unrecht, aber **dennoch mochte** ich ihn nicht bestrafen, it is true, he was wrong, but nevertheless I did not like to punish him.

Als ich sie zum erstenmal **sah**, schien sie viel schöner, *when* I *saw* her for the first time, she seemed to be much prettier.

§ **101**.—1. After the conjunctions **damit,** that, in order that; **damit—nicht**; **wenn,** if, and **als wenn** or **als ob,** the subjunctive is employed. (Comp. § 69.)

Ex.—Saget es mir, **damit** ich **nicht** länger **leide,** tell me it, that (*or* in order that) I may no longer suffer.

2. The conjunctions **wenn** and **ob** are frequently omitted in conditional and concessive sentences, when the verb begins the sentence. (§ 75.)

Ex.—Iſt es gleich ſpät, der Mond wird leuchten, although it is late, the moon will shine.

3. When the conjunction **daß** is omitted in subordinate clauses (comp. § 70), expressing some *stated fact* or *reality*, the subordinate clause joins the other part of the sentence in the form of a *principal* clause. (§ 74.)

Ex.—Ich weiß, er ſagt nie die Wahrheit, I know he never tells the truth.

NOTE.—This form is preferred by many of the best writers, because it states the contents of the *subordinate* clause as something *intended* or *thought of*. When given as a quotation, the verb is required to be in the subjunctive mode.

Ex.—Man ſagt, der Feind **ſei** geſchlagen worden, they say (that) the enemy has been beaten.

4. After verbs expressing advice, command, consent, desire, doubt, fear, hope, joy, regret, or surprise, the infinitive is generally used in English, but in German the dependent or subordinate clause always begins with **daß**, and requires the verb to be in the subjunctive. (§ 70.)

Ex.—Ich wünſche, **daß** du deine Lektion **lerneſt,** I wish you TO learn your lesson.

Es thut mir leid, **daß** ihr nicht gehen **werdet,** I am sorry that you will not go.

Reading Exercise XLVIII.

Wir haben nicht nur alle Fenſter, ſondern auch die Thüren aufgemacht, weil es zu warm iſt. Entweder müſſen Sie mir Bürgſchaft (security) geben, oder Sie können mein Haus nicht miethen; denn Sie ſind mir völlig fremd. Er ſagte, daß ſeine Schweſter geſtorben ſei. Er hat mir es zwar hoch und heilig verſichert, allein ich kann dennoch ſeinen Worten keinen Glauben ſchenken. Mein Vater hat mir einen Wechſel auf Paris mitgegeben, damit ich nicht in Geldverlegenheit käme. Wäreſt du geſtern Abend bei uns geweſen, ſo würdeſt du einen großen Genuß gehabt haben. Sie ſehen, es iſt mir unter dieſen Umſtänden nicht möglich Ihnen Geld zu leihen. Er behauptet (asserts), er habe einen Abſcheu (aversion) vor Schmeichlern (flatterers) und Schmarotzern (spongers). Ich rathe dir allen Ernſtes, ſolche Speculationen nicht zu machen. Während in Frankreich die Macht der Monarchen ſeit Ludwig XI. ſich ſtärkte (became stronger), wurde das Anſehen (reputation) der deutſchen Kaiſer immer ſchwächer.

Theme XLVIII.

These people are neither rich nor poor; but they are very liberal. He pretended not to know anything about it. The more pains you take to learn German, the sooner you will learn it. As soon as I had received your dispatch I started. I complied with your wishes, in order that you might have no reason to complain of me. We should like to go to Europe, if it did not cost so much. He treats me as if I were his worst enemy. I know he is a great scholar and a gentleman, and I doubt not that you will like him. We were told that it was not advisable to start before daylight. I want you to set the table, and tell me when dinner is ready. Louis of Bavaria and Frederick of Austria *contended for* (ſich ſtreiten um) the crown of Germany.

Reading Lesson.

Die wüſte Inſel.—(Fortſetzung.)

So dachte er und wurde ſo neugierig, die Urſache ſeiner Erhebung zu wiſſen, daß er ſich entſchloß, einen von den Vornehmen an ſeinem Hofe,

der ihm ein weiser Mann zu sein schien, um die Auflösung dieses Räthsels zu fragen. „Vezier!" redete er ihn an, „warum habt ihr mich denn zu eurem Könige gemacht? Wie konntet ihr wissen, daß ich auf eurer Insel angekommen sei? Und was wird endlich mit mir werden?"— „Herr!" antwortete der Vezier, „diese Insel wird von Geistern bewohnt. Sie haben vor langen Zeiten den Allmächtigen gebeten, ihnen jährlich einen Sohn Adams zu senden, daß er sie regiere. Der Allmächtige hat ihre Bitte angenommen, und läßt alle Jahre, an dem nämlichen Tage, einen Menschen an ihrer Insel landen. Die Einwohner eilen ihm, wie du gesehen hast, freudig entgegen und erkennen ihn für ihren Oberherrn; aber seine Regierung dauert nicht länger als ein Jahr. Ist diese Zeit verflossen und der bestimmte Tag wieder erschienen, so wird er seiner Würde entsetzt; man beraubt ihn des königlichen Schmuckes und legt ihm schlechte Kleider an. Seine Bedienten tragen ihn mit Gewalt ans Ufer und legen ihn in ein besonders dazu gebautes Schiff, das ihn auf eine andere Insel bringt. Die Insel ist wüst und öde; jener, der noch vor wenigen Tagen ein mächtiger König war, kommt hier nackt an und findet weder Unterthanen noch Freunde. Niemand nimmt an seinem Unglücke Theil, und er muß in diesem wüsten Lande ein trauriges und kummervolles Leben führen, wenn er sein Jahr nicht klug angewendet hat. Nach der Verbannung des alten Königs geht das Volk dem neuen, den ihm die Vorsehnng des Allmächtigen jedes Jahr ohne Ausnahme sendet, auf die gewöhnliche Weise entgegen und nimmt ihn mit gleicher Freude, wie den vorigen, auf. Dies, Herr, ist das ewige Gesetz dieses Reiches, das kein König während seiner Regierung aufheben kann."

„Sind denn auch meine Vorgänger," fragte der König weiter, „von dieser kurzen Dauer ihrer Hoheit unterrichtet gewesen?"—„Keinem von ihnen," antwortete der Vezier, „war dieses Gesetz der Vergänglichkeit unbekannt: aber Einige ließen sich von dem Glanze, der ihren Thron umgab, blenden; sie vergaßen die traurige Zukunft, und verlebten ihr Jahr, ohne weise zu sein. Andere berauschten sich in der Süßigkeit ihres Glückes; sie getrauten sich nicht, an die wüste Insel zu denken, aus Furcht, die Annehmlichkeit des gegenwärtigen Genusses zu verbittern; und so taumelten sie, wie Trunkene, aus einer Freude in die andere, bis ihre Zeit um war und sie in das Schiff geworfen wurden. Wenn der unglückliche Tag kam, so fingen Alle an, sich zu beklagen und

ihre Verblendung zu beseufzen; aber nun war es zu spät, und sie wurden ohne Schonung dem Elende übergeben, das sie erwartete und dem sie durch Weisheit nicht hatten vorbeugen wollen."

(Fortsetzung folgt.)

LESSON XLIX. Lektion 49.

The Preposition. (Das Verhältnißwort.)

Remark.—The use of prepositions is too variable to be determined by definite rules. Their departure from the original signification can be best seen from examples.

I. An (signifies generally *at*).

1. Er steht **an** der Thüre, he stands *at* the door.
2. Meine Schwester starb **am** gelben Fieber, my sister died *of* (the) yellow fever.
3. Lehne dich nicht **an** den Tisch, do not lean *against* the table.
4. Sie erkannte ihn **an** seinem Tritt, she recognized him *by* his step.
5. Früher litt ich oft **an** Kopfweh, formerly I suffered often *from* headache.
6. **Am** Tage (*i. e.*, während des Tages) ist er selten zu Hause, *during* the day he is seldom at home.
7. Man sagt, daß er nicht **an** Gott glaubt, they say, he does not believe *in* God.
8. Berlin liegt **an** der Spree, Berlin lies *on* the Spree.
9. Ich werde **an** die Ufer des Rheins gehen, I shall go *to* the banks of the Rhine.
10. Es muß **an** acht Monate gehen, it must be *about* eight months.

IDIOMS.

11. **Am** Leben sein, to be still alive.
12. So **an** der Art haben, to be one's way (custom).
13. Es liegt ihm weiter nichts **an** der Sache, he does not care any further about the matter, *or* he has no further interest in the matter.
14. **An** Allem Ekel haben, to be disgusted with everything.

15. Er ist so zahm wie ein Hund **an** der Kette, he is just as tame as a chained dog.
16. Morgen kommt die Reihe **an** mich, to-morrow it is (comes) my turn.
17. Das war nicht **an** dem, that was not true (there was nothing in it).
18. Einem **an die Hand gehen**, to assist any one.
19. Er wird es **an den Mann zu bringen** wissen, he will know how to find his man.
20. **Von jetzt an** singe ich ein anderes Lied, henceforth (from now *on*) I will sing a new song.
21. Er steht immer **oben an**, he is always *at* the head.
22. Gehen Sie nur **neben an**, only go next door.

II. **Auf** (signifies generally *on* or *upon*).

1. Spielst du **auf** dem Klavier? dost thou play *on* the piano?
2. Sie können sich **auf** ihn verlassen, you may depend *upon* him.
3. Wann werdet ihr **auf's** Land gehen? when will you go *into* the country?
4. Trage diesen Brief **auf** die Post, carry this letter *to* the post-office.
5. Hast du einen Brief für mich **auf** der Post gefunden, didst thou find a letter for me *at* the post-office?
6. Laß uns **auf** die Wiese spazieren gehen, let us take a walk *in* the meadows.
7. Man hat die Eröffnung der Schule **auf** kurze Zeit verschoben, they have postponed the opening of the school *for* a few days.
8. Dieses Haus kostet mich **auf** vierzigtausend Thaler, this house costs me *about* forty thousand dollars.
9. Er wurde **auf** Befehl des Königs verhaftet, he was arrested *by* order of the king.

IDIOMS.

10. **Auf** der Jagd sein, to be out hunting.
11. **Auf** die Jagd gehen, to go (out) hunting.
12. Es ist Zeit, daß wir uns **auf** den Weg machen, it is time, we should go.
13. Wir waren fast den ganzen Sommer **auf** Reisen, we were nearly the whole summer abroad.
14. Laß das Mädchen sofort **auf** den Markt gehen, let the girl go at once *to* market.
15. Mein Onkel **hält viel** (große Stücke) **auf** deinen Neffen, my uncle *thinks* a great deal *of* your nephew.
16. Das **heißt auf** deutsch, that *is in* German.

III. **Aus** (generally *out of* or *from*).

1. **Aus** den Augen, **aus** dem Sinn(e), *out of* sight, *out of* mind.
2. Ich weiß das **aus** Erfahrung, I know that *from* experience.
3. Was soll **aus** dir werden, what will become *of* you?
4. Wir liefen **aus** allen Kräften, we ran *with* all our might.
5. Ich that es **aus** Versehen, I did it *by* mistake (*through* inadvertence).
6. **Aus** bloßem Verdacht hätte er das nicht sagen sollen, *on* mere suspicion he should not have said that.
7. **Aus** diesem Grunde mag ich es nicht thun, *for* this reason I prefer not to do it.
8. Jetzt ist es ganz **aus** mit dir, now it is all *over* with you.
9. Schreibe mir **von** Metz **aus**, write me *from* Metz.

IDIOMS.

10. **Aus** Freunden werden oft Feinde, **aus** Feinden seltener Freunde, friends often become enemies, enemies less frequently become friends.
11. Er weiß weder **aus** noch ein, he is entirely at a loss.
12. Er wird sich **aus** dem Staube gemacht haben, he will have run away.

IV. **Bei** (signifies generally *at*, *near* or *by*).

1. **Bei** dieser Arbeit werde ich wahrlich nichts gewinnen, *at* this work I shall surely not gain anything.
2. Der Stuhl steht **bei** dem Ofen, the chair stands *near* the stove.
3. Du mußt nicht **bei** Nacht studiren, du wirst dir die Augen verderben, you must not study *by* (at) night, you will spoil your eyes.
4. Bleib' **bei** mir und geh' nicht fort, an meinem Herzen ist der schönste Ort, stay *with* (or *about*) me, and go not away, your best place is near my heart.
5. Das ist nicht die Sitte **bei** uns, this is not the custom *among* (with) us.
6. Sie sind wohl nicht **bei** Sinnen, you must be *out* of your head (or you cannot have your senses).
7. Er war lange Zeit sehr angesehen **bei** Hofe, he was for some time quite honored *at* court.
8. Gustav Adolph fiel in der Schlacht **bei** Lützen, Gustavus Adolphus died in the battle *at* Lützen (or *at* the battle *of* Lützen).
9. Es steht **bei** Ihnen, it depends *upon* you.
10. Hast du kein Geld **bei** dir, have you no money *about* (with) you?
11. **Bei** dem heftigen Winde war es unmöglich schneller vorwärts zu kommen, *in consequence* of the high wind, it was impossible to move more rapidly.

12. Wenn Jemand beſcheiden bleibt, nicht **beim** Lobe, ſondern **beim** Tadel, iſt er es, if one remains modest, not *under* praise, but *under* censure, then he (really) is so.[1]

V. **Durch** (signifies generally *through*).

1. Laſſet uns alle **durch** den Wald gehen, let us all go *through* the woods.
2. Die ganze Nacht **hindurch** hörte der Lärm nicht auf, *during* all the night (the whole night) the noise did not cease.
3. **Durch** Geld, ſagt man, läßt ſich Vieles ausrichten, *by* (*means of*) money they say, much can be accomplished.
4. **Durch** nichts bezeichnen die Menſchen mehr ihren Charakter als **durch** das, was ſie lächerlich finden, *in* nothing do men more (perfectly) indicate their own character, than *in* that which they call ridiculous.—GOETHE.[1]

VI. **Für** (signifies generally *for*).

1. Dieſe Bücher ſind **für** die Jugend geſchrieben, these books are written *for* the young.
2. Können Sie mir ein Mittel **für** das Zahnweh geben, can you not give me a remedy *against* (the) tooth-ache?
3. Früher ſah er ſie Tag **für** Tag, formerly he saw her day *after* (by) day.
4. Ich muß ein Zimmer **für** mich haben, I must have a room *to* (by) myself.
5. Wieviel wollen Sie Stück **für** Stück, how much do you want piece *by* piece (or *for the lot*)?
6. Wir wollen ſchon **für** alles ſorgen, machen Sie ſich nur keine Umſtände, we will take care *of* everything, only give yourself no trouble.
7. Kaufe **für** fünf Groſchen Kaffee, aber keine Chocolade, buy five *groschens'* worth *of* coffee, but no chocolate.

IDIOMS.

8. Ich eſſe es **für mein Leben** gern, I am *extremely* fond *of* it.
9. Wir ſind auf keinen Fall **dafür**, we are by no means in favor *of* it.
10. Er hält es **für** ſeine Pflicht, ſonſt würde er es nicht thun, he considers it (regards it *as*, or regards it *to be*) his duty, else he would not do it.
11. Du biſt unſere Zuflucht **für** und **für**, thou hast been (art) our dwelling-place in all generations. (Ps. xc. 1.)

---

[1] For this example we are indebted to WOODBURY'S German Grammar.

VII. **Gegen** (signifies generally *against, towards*).

1. Sie ſtanden in Empörung **gegen** ihn auf, they rose in rebellion *against* him.
2. Kommen Sie **gegen** Abend zu uns, come to see us *toward* evening.
3. Er ſtarb **gegen** drei des Morgens, he died *by* (*near*) three o'clock in the morning.
4. Sei höflich **gegen** Jedermann, be polite *to* (or *towards*) everybody.
5. Ich verkaufe nur **gegen** baare Zahlung, I sell only *for cash.*
6. Das Leben gleicht **gegen** die Ewigkeit, dem ſchnellen Hauch der dem Sterbenden entflieht, life compared *with* eternity, is the short breath of the dying.
7. Es ſind **gegen** ſechs Wochen ſeit ich auf's Land ging, it is *about* six weeks since I went to the country.
8. Ihr Uebel iſt nichts **gegen** das meine, your illness is nothing *in comparison with* mine.

VIII. **In** (signifies generally *in* or *into*).

1. Sie werden meinen Bruder **im** Garten finden, you will find my brother *in* the garden.
2. Gehen Sie nicht **in** jenes Haus, do not go *into* that house.
3. Er wird wahrſcheinlich **im** Theater ſein, he will most probably be *at* the theater.
4. Mein Vermögen beſteht **in** einem halben Thaler, my property consists *of* half a dollar.
5. Wir thaten es **in** der Abſicht Ihnen behülflich zu ſein, we did it, *with* the intention of aiding you.
6. Wollen Sie nicht mit uns **ins** Concert gehen, will you not go to the concert with us?
7. Er war eben **im** Begriffe abzureiſen, he was just *on* the point of starting.

IDIOMS.

8. Was haſt du nun **im** Sinn(e), what have you on foot (in your mind) now?
9. Das ganze Fußvolk wurde **in** die Flucht gejagt (or geſchlagen), all foot were *put to flight.*
10. Sie ſprangen **in** die Höhe, they jumped (sprang) up.
11. Warum klatſcheſt du **in** die Hände, why do you clap your hands?
12. Sie hat ſich **in** den Finger geſchnitten, she has cut her finger.
13. Das muß Jedem **in** die Augen fallen, that must attract everybody's attention.

14. Ich habe ſie beide **in** Verdacht, I suspect them both.
15. Ihr müßt nicht ſo **in** den Tag hinein leben, you must not live so extravagantly.
16. Er ſchlägt die Arme **in** einander, he folds his arms.
17. Sie drang **in** uns, uns zu erklären, she pressed us to declare ourselves.
18. Mein Onkel liegt **in** den letzten Zügen, my uncle lies *at* the point of death.
19. Den ganzen lieben Tag liegen ſie ſich **in** den Haaren, they are together *by the ears* the whole livelong day.
20. Sie redete **in** einem fort, she talked without ceasing.
21. Wir werden **in** aller Frühe abreiſen, we shall start *very early*.
22. Wir ſind noch keinesfalls **im** Reinen darüber, we are by no means decided (*or* agreed) **in** reference to it.
23. Er wird **in** den erſten Tagen abreiſen, he will depart in a very few days.
24. **In** der letzten Zeit iſt er ſehr traurig geweſen, *for some time past* he has been very sad.
25. Sechs Wörtlein nehmen mich **in** Anſpruch jeden Tag, six words *claim my attention* every day.
26. Ich werde dich **in** Schutz nehmen, I will take you *under* my protection, *or* I will protect you.

IX. **Nach** (signifies generally *after*).

1. Kommen Sie **nach** Verlauf von vierzehn Tagen wieder, call again (come back again) *after* fourteen days.
2. Schicke ſofort **nach** dem Arzte, send immediately *for* (after) the physician.
3. Mich dürſtet **nach** Ruhm, I thirst *for* fame.
4. Ich gehe heute Abend mit dem Schnellzuge **nach** Köln, I am going *to* Cologne, to-night, with the express train.
5. Er ſoll nur **nach** meinen Befehlen handeln, he shall only act *according to* my orders.
6. Die Schüler ſitzen **nach** alphabetiſcher Ordnung, the students sit *in* alphabetical order.
7. Ein Menſch muß **nach** ſeiner Ueberzeugung handeln, a man must act *in accordance with* his conviction.
8. Spielſt du nicht **nach** Noten, do you not play *by* note(s)?
9. Dieſes Bild iſt **nach** der Natur gezeichnet, this picture is drawn *from* nature.
10. Der Braten ſchmeckt **nach** Zwiebeln, the roast meat tastes *of* onions.

IDIOMS.

11. Laß uns **nach** Hauſe gehen, es wird ſpät, let us go home, it is getting late.
12. Sie müſſen **nach** Belieben handeln, you must act *as you please.*

X. **Ueber** (signifies generally *over*).

1. Die Lampe hängt **über** dem Kamine, the lamp hangs *over* the chimney.
2. Verfügen Sie **über** mein Geld und Gut, dispose *of* my money or fortune, *or* my money and fortune are *at* your disposal.
3. Es iſt **über** zwei Jahre her, ſeitdem ich Sie geſehen habe, it is *more than* two years since I saw you.
4. Den Winter **über** haben wir nichts verdienen können, *during* the winter we were not able to earn anything.
5. Ich kann mich nur **über** Sie wundern, I can only wonder (be astonished) *at* you.
6. Das ging wirklich **über** meine Kräfte, that went really *beyond* (above) my strength.
7. Gehe nicht **über** dieſe Brücke, do not go *across* (over) this bridge.
8. Wir erhielten Briefe **über** Briefe, we received letter *after* letter.
9. Laſſet die Sonne **über** euren Zorn nicht untergehen, let not the sun go down *upon* your wrath.—Eph. iv. 26.[1]
10. Hier **über** hatte ich nie gedacht, on this I had never thought.
11. Und wollen, daß mein Volk meines Namens vergeſſe **über** ihren Träumen, gleich wie ihre Väter meines Namens vergaßen **über** dem Baal, which think to cause my people to forget my name *by* their dreams, as their fathers have forgotten my name *for* Baal.—Jer. 23.[1]
12. **Ueber** ſeine langweilige Rede ſchliefen wir ein, *under* his tedious speech we fell asleep.
13. Er wurde **über** der That von mir ertappt, he was caught by me *in* the act.
14. Er hatte ſich getröſtet **über**.Ammon, he was comforted *concerning* Ammon.—2 Sam. xiii. 39.
15. Wir wollen heute **über** acht Tage zu Ihnen kommen, we will come to you a week *from* to-day.
16. Bei ihm geht die Redlichkeit nicht **über** den Beutel, with him honesty does not go *above* his purse.
17. Sie ging ſoeben **über's** Feld, she walked *into* the country.

---

[1] For this quotation we are indebted to WOODBURY's German Grammar.

18. Ich kann es nicht **über** das Herz bringen, I cannot find it *in* my heart.
19. Werden Sie **über** Bremen oder Hamburg reisen, will you go *by way of* Bremen or Hamburg?

IDIOMS.

20. **Ueber** kurz oder lang muß eine Veränderung stattfinden, *sooner* or *later* a change must be made (or must take place).
21. **Ueber** den dummen Jungen, oh, the foolish boy!
22. O, **über** die Blinden die nicht sehen wollen, (O) shame *on* the blind that will not see!
23. Wieviel kostet es **über** diesen Fluß zu setzen, how much does it cost to cross this river?

XI. **Um** (signifies generally *round* or *about*).

1. Des ganzen Gaues Bauern stehen **um** den Ort geschaart, the peasants of the whole province are gathered *round* the place.[1]
2. Lasset uns **um** den Tisch herum sitzen, let us sit *around* (*about*) the table.
3. Sie saßen **um's** Feuer herum, they sat *about* the fire.
4. Wußten Sie **um** die Sache, did you know *of* (about) the affair?
5. Spiele nie **um** Geld, never play *for* money.
6. **Um** wieviel Uhr findet man ihn zu Hause, *at* what time is he found at home?
7. Es ist **um** sie geschehen, it is over *with* them.
8. Der Weg nach Posen über Frankfurt ist **um** zwei Stunden kürzer, the way to Posen by Frankfurt is *by* two hours shorter.
9. Das verdiente ich wahrlich nicht **um** dich, that I do surely not deserve *from* you.
10. Er fiel ihr **um** den Hals und küßte sie, he fell *upon* her neck and kissed her.

IDIOMS.

11. Die Stunde ist **um**, the hour is *up*.
12. Er hat sich **um** sie verdient gemacht, he has deserved well of her.
13. Du mußt den Doctor **um** Rath fragen, you must *consult* the physician.
14. Ich bitte Sie **um** Verzeihung, I beg your pardon.

---

[1] For this example we are indebted to WOODBURY's German Grammar.

15. Das war **um** ſo (or deſto) beſſer für euch, that was *so much the better* for you.
16. Sagen Sie ihm, daß er einen Tag **um** den andern kommen ſoll, tell him that he shall come *every other day*, (or *on alternate days*).
17. Kosziusko hat ſich **um** Amerika verdient gemacht, Kosciusko *deserves well* of America.
18. Ich ſprach wie es mir **um's** Herz war, I spoke *as I thought* (*felt*).
19. Es handelte ſich nicht **um** Kleinigkeiten, there were no trifling subjects under consideration.
20. Mit wem wirſt du **um** die Wette[1] reiten, with whom will you ride *for* a (the) wager?

NOTE 1.—In compound verbs **um** frequently denotes *loss* or *privation; e. g.*,

21. Er wird dich **um** alle deine Habe bringen, he will cause you to *lose* all your property.
22. Ein Mann wurde hier im Walde **um**gebracht, a man was *murdered* in this forest.
23. Alle Paſſagiere und der größte Theil der Mannſchaft kamen **um**, all the passengers and the greater part of the crew *perished*.

NOTE 2.—Sometimes **um** followed by the accusative is best rendered in English by the nominative; *e. g.*,

24. Es iſt ein wichtiger Punkt **um** die Wahl, (the) voting is an important point (*or* as to voting, it is a very important point).

XII. **Unter** (signifies generally *under*).

1. Wir ſaßen **unter** der Linde gemüthlich beiſammen, we were gathered joyfully *under* the linden-tree.
2. Der Hund liegt **unter** dem Tiſche, the dog lies *below* (under) the table.
3. Das war **unter** aller Würde, that was *beneath* all dignity.
4. **Unter** dieſen Bedingungen gehe ich darauf ein, *on* this condition I agree to it.
5. **Unter** dreißig Männern war nicht einer zu finden, *among* thirty men not one was to be found.
6. Wir waren den ganzen Tag **unter** dem Schalle der Kanonen, we were all day *amid* the roaring of the cannon.

---

[1] Um die Wette is frequently equivalent to **eifrig**, zealous(ly), with all one's might.

7. So lange der Erbe ein Kind iſt, ſo iſt **unter** (zwiſchen) ihm und ſeinem Knechte kein Unterſchied, as long as the heir is a child, there is no difference *between* him and the servant. (Literal translation of Gal. iv. 1.)[1]
8. Sie kennen mich nur **unter** dieſem Namen, they know me only *by* that name.
9. Gehe und komme mir nicht wieder **unter** die Augen, go, and come never again *before* my eyes.
10. Die franzöſiſche Grammatik iſt **unter** der Preſſe, the French grammar is *in press*.
11. Sie iſt **unter** (or bei) der Arbeit eingeſchlafen, she has fallen asleep *at* her work.
12. Sie können es nicht **unter** fünf Thaler kaufen, you cannot buy it *for less than* five dollars.
13. **Unter** dem Tiſche hervor, *from under* the table.

IDIOMS.

14. Morgen gehen wir **unter** Segel, to-morrow we *set sail*.
15. Iſt es möglich alle Köpfe **unter** einen Hut zu bringen, is it possible *to make all men accept one opinion?*
16. Darf ich Sie um eine Unterredung **unter** vier Augen bitten, may I ask you for *a private* (secret) *interview?*
17. Mein Bruder wird **unter** die Soldaten gehen, my brother will become a soldier.
18. Es lag alles **unter** einander, everything lay in confusion.
19. Sie ſtecken alle **unter** einer Decke, they are all joined in interest (under one cover).

XIII. **Von** (signifies generally *of* or *from*).

1. Was hält man **von** ihm, what is said *of* him?
2. **Vom** frühen Morgen bis zum ſpäten Abend, *from* early in the morning till late in the evening.
3. Dieſes Buch iſt **von** dem Verfaſſer der franzöſiſchen Grammatik, this book is *by* the author of the French grammar.
4. Sie kommen **von** dem Theater, they are coming *from* (out of) the theatre.
5. Sie ſind **von** Wonne trunken, they are intoxicated *with* delight.
6. Meine Schweſter iſt klein **von** Perſon, my sister is small *in* size.
7. Ich werde **von** meinen Einkünften leben, I shall live *on* my income.

[1] For this example we are indebted to WOODBURY'S German Grammar.

IDIOMS.

8. Es geht alles ziemlich gut **von** Statten, it is all going *off* (succeeding) pretty well.
9. Ich that es **von** (or aus) freien Stücken, I did it *of* my own accord.
10. **Vom** ersten Januar 1869 an wohne ich in der Friedrichstraße, *after* (or *beginning with*) the first of January, 1869, I shall live in Fredrick-street.
11. Ich danke Ihnen **von** ganzem Herzen, I thank you *with all my heart* (most sincerely).
12. Der Ein' in goldnen Locken, der Andre grau **von** Haar, the one with (in) golden locks, the other gray-haired (or with gray hair).—UHLAND.[1]

XIV. **Vor** (signifies generally *before*).

1. Du mußt **vor** zehn Uhr zu Hause sein, you must be at home *before* ten o'clock.
2. Er kam **vor** zwei Wochen hier an, he arrived here two weeks *ago*.
3. Die Schüler weinten **vor** Freude, the scholars wept *for* (with) joy.
4. Lieber sterbe ich **vor** Hunger, I would rather die *of* hunger.
5. Sie war außer sich **vor** Zorn (Freude), she was beside herself *with* anger (joy).
6. Du bist nie sicher **vor** ihm, you are never safe *from* him.
7. Er wohnte früher **vor** der Stadt, he lived formerly *outside* the city.
8. Schritt **vor** Schritt, step *by* step.

IDIOMS.

9. Sie brauchen sich nicht **vor** ihm zu fürchten, you need not fear him (or be afraid of him).
10. Ein Bremisches Schiff liegt in unserem Hafen **vor** Anker, a Bremen ship lies (or *is*) in our harbor *at* anchor.
11. Die Hinrichtung des Mörders wird in nächster Woche **vor** sich gehen (or stattfinden), the execution of the murderer will take place next week.
12. Hütet euch **vor** ihm, beware *of* him.

XV. **Zu** (signifies generally *to*).

1. Es wird mir **zur** Ehre gereichen, it will be an honor *to* me.
2. **Zu** jener Zeit gab es keine Kanonen, *at* that time they had no cannons.

[1] For this example we are indebted to WOODBURY'S German Grammar.

3. Die Liebe **zum** Ruhm begeisterte ihn, the love *of* glory animated him.
4. Ich habe mir Tuch **zu** einer Weste gekauft, I have bought me cloth *for* a vest.
5. Das diente mir **zum** Beweise, that served me as (for) a proof.
6. Die Kinder sterben hier **zu** Hunderten, [the] children are dying here *by* hundreds.
7. Die Fische fängt man jetzt **zu** Haufen, fish are now caught *in* (by) multitudes.

IDIOMS.

8. Komm, laß uns **zu** Bette gehen, come, let us retire (go *to* bed).
9. Er gab ein Fest **zu** Ehren des amerikanischen Gesandten, he gave a feast *in* honor of the American ambassador.
10. Wir haben zwei Oestreicher **zu** Gefangenen gemacht, we have made two Austrians prisoners.
11. Sie mögen mir das Maß **zu** einem Rocke nehmen, you may take my measure *for* a coat.
12. Meine Schwester reist gern **zu** Wagen, mein Bruder **zu** Pferd, aber ich ziehe es vor **zu** Fuß zu reisen, my sister likes to travel *in* a carriage, my brother *on* horseback, but I prefer to travel *on* foot.
13. Im Winter reisen wir **zu** Lande, im Sommer **zu** Wasser, during the winter we travel *by* land, during the summer *by* water.
14. Es war **zum** Glück kein Mensch in dem Gebäude, there was *fortunately* no person in the building.
15. Nehmen Sie **zum** Beispiel ein Stück Glas, take *for* example (instance), a piece of glass.
16. **Zu** diesem Zweck brauchen wir Geld, *for* this purpose we need money.

NOTE 1.—**Zu** is frequently used after a noun preceded by **auf** or **nach**.

17. Sie ging gerade auf ihn **zu**, she went directly *to* him.

NOTE 2.—A noun in the dative preceded by **zu**, and used in connection with **werden**, is in English frequently rendered by the nominative; when used after **machen**, the preposition is omitted in English, and the noun required to be in the objective.

18. Von Natur besitzen wir keinen Fehler, der nicht **zur** Tugend werden könnte, by nature we possess no fault that might not become a virtue.
19. Der Krieg machte den Besitzer des goldreichen Peru **zum** armen Manne, the war made the possessor of gold-yielding Peru a poor man.

IDIOMS WITH **zu** AND **nach**.

1. Er brachte es endlich **zu** Stande, he *accomplished* it finally.
2. Er sollte sich den Umstand **zu** Nutze machen, he should *profit by the circumstance* (*or* occasion).

3. Halte das Deinige ſtets **zu** Rath, ever *take care* of your own.
4. Er muß **zur** Ader gelaſſen werden, he must *be bled.*
5. Ich habe ihn ſchon ſeit einem Jahre nicht **zu** Geſichte bekommen, it is already a year since I *saw* him (or since I *had a sight of him*).
6. So laß mich doch **zu** Worte kommen, then let me be *heard.*
7. Das wird dir ſehr **zu** Statten kommen, that will be very *favorable* (or *of great service*) to you.
8. Die Haare ſtanden ihr **zu** Berge, her hair *stood on end.*
9. Sie kann vor Lachen kaum **zu** Athem kommen, she can scarcely *get* her *breath* for laughing.
10. Iſt dir denn nicht wohl **zu** Muthe, do you not *feel well* (at ease)?
11. Das iſt **zum** toll werden, that can *make one mad.*
12. In Norwich logirten wir im Wirthshaus **zum** Adler, in Norwich we lodged at the *Eagle Hotel.*
13. Iſt nicht die Thüre **zu**? Nein, aber ich will ſie **zu** machen. Is not the door *shut?* No, but I will *shut* it.
14. Ich habe während des Sommers **zu** viel **zu** thun, during the summer I have *too* much *to* do (or I am *too* busy).
15. Nur immer **zu**, keep on, go on!
16. Schwermuth und Traurigkeit machen die Seele **nach** und **nach** ſchlaff und wehmüthig, melancholy and sadness gradually (by degrees) make the soul remiss and effeminate.
17. Iſt Ihr Vater **zu** Hauſe, is your father *at* home?
18. Mein Onkel geht **nach** Hauſe, my uncle is going *home.*

NOTE 1.—**Nach** denotes 1. motion or tendency toward a *place,* and is especially used with the names of *places* and countries (*not* before the names of persons where **zu** is employed); 2. *indirectly* it denotes reference to a person, rule or order, dignity, time, &c.

EX.—(1.) Er reiſt **nach** Paris, he is traveling to Paris; er fragte **nach** dir, **nach** deinem Namen, he asked for you, for your name. (2.) Er iſt der Nächſte **nach** ihm, he is next *to* him.

NOTE 2.—**Zu** designates 1. a reference to an object within a certain space (*i. e.*, if this object is a person); 2. a certain distance of a motion, a place of rest; 3. an aim; and 4. a certain time in which something happens; *e. g.*, (1.) Ich ging **zu** meinem Onkel, (4.) als die Meſſe **zu** Ende ging, (3.) um ihm ein Wort **zur** Aufmunterung zu ſagen; (2.) ich fand ihn aber nicht **zu** Hauſe, I went to my uncle, when the fair was near its close, (in order) to say to him a word of encouragement and of consolation, but I did not find him at home.

NOTE 3.—**Zu** denotes also (5.) art and manner; *e. g.*, **Zu** Pferde, on horseback; (6.) finally also the relation of value, &c., of one thing to another; *e. g.*, Du verhältſt dich **zu** ihm wie ein Zwerg **zu** einem Rieſen, you compare to him as a dwarf to a giant.

Exercise

ON PREPOSITIONS WITH THE GENITIVE OR DATIVE.[1]

Aus dem Pflanzenreiche nimmt der Mensch einen großen Theil seiner Speisen, und bereitet auch aus dasselbe viele geistigen Getränke. Außerdem liefert es uns auch Flachs zu unsere Kleidung, Holz zu unseren Wohnungen und eine Menge von Arznei-Kräuter.—Während dem Kriege blieb manches mit vielen Eifer angefangene Werk unvollendet.—Kraft der Gesetze wird Ordnung erhalten.—Anstatt des Briefes brachte er mir mündliche Nachricht.—Der Arzt hat ihm, ungeachtet das schöne Wetter, das Ausgehen verboten.—Unser Garten liegt außerhalb der Stadt, jenseit einem kleinen Bache.—Ich werde Dir entgegen kommen, wenn ich meiner Geschäfte halber es möglich machen kann. —Ihres Auftrages zufolge war die Arbeit innerhalb einem Jahre fertig.—Er setzte mir zwar manche Gründe entgegen, indessen war er mich doch in der Hauptsache nicht zuwider.

Exercise

ON THE PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE, DATIVE OR ACCUSATIVE.

Die Einrichtung, daß Gesetze und Obrigkeiten da sind, durch welche Sicherheit, Ruhe und Ordnung erhalten werden, ist nothwendig für der menschlichen Gesellschaft; wer sich also der Obrigkeit widersetzt oder ihre Befehle entgegen handelt, ist sehr strafbar.— Jeder Mensch ist schuldig, gegen seinen Freunden die Achtung zu beweisen, die er für seine Person von sie selbst verlangt.— Der Vorzug des Menschen vor den Thieren besteht darin, daß er über den Gegenständen, die ihn umgeben, nachdenken kann. —Der Mensch kann in den heißesten und kältesten Ländern des Erdbodens leben. Er gewöhnt sich sehr leicht an einer Sache, an jedes Klima, an jede Lebensart.—Es ist unter den Augen der Menschen eine große Verschiedenheit; einige sehen weit in der Ferne, andere nur in die Nähe, noch andere gleich gut in die Nähe und in die Ferne.—Der Mensch verpflanzt fremde, nützliche Gewächse auf seinen vaterländischen Boden.

[1] The mistakes in these exercises the student is to correct.

How to render some of the English Prepositions.

I. Above.

Above, when it denotes time or number signifying *more than* or *longer than*, is rendered by **über** or **mehr als.**

Ex.—It is *above* (or *more than*) forty miles from Bremen to Cologne, es iſt **über** (or **mehr als**) vierzig Meilen von Bremen nach Köln.

The fever lasted *above* (or *longer than*) eight hours, das Fieber dauerte **über** (or **mehr als**) acht Stunden.

II. About.

About, 1. in the sense of *around*, is rendered by **um**

Ex.—His friends were constantly *about* (*i. e., around*) him, ſeine Freunde waren ſtets **um** ihn.

2. In the sense of *in*, by **in** ;

Ex.—Several thousand people are *about* (*i. e. in*) the streets, mehrere tauſend Menſchen ſind **in** den Straßen.

3. When it denotes *concerning* or *of*, by **über ;**

Ex.—He will think *about* (*i. e., concerning* or *of*) this proposition, er wird **über** dieſen Vorſchlag nachdenken.

4. When signifying *toward*, by **gegen** ;

Ex.—It was *about* (*i. e., toward*) ten o'clock, es war **gegen** zehn Uhr.

5. When used in speaking of things which people carry about them, render it **bei.**

Ex.—I never carry weapons *about* me, ich trage nie Waffen **bei** mir.

III. Against.

Against, 1. used in the sense of *on*, is rendered by **an ;**

Ex.—Hang the picture *against* (*i. e., on*) the wall, hänge das Bild **an** die Wand.

2. When signifying *for*, by **vor.**

Ex.—Guard *against* (*i. e., for*) him,[1] hüte dich **vor** ihm.

IV. At.

At, 1. is generally rendered **bei**, with or without the article.

Ex.—He was at supper, er war **beim** Abendeſſen (*or* **bei** Tiſch).

NOTE.—*At* is also rendered **bei** when in English it precedes *house* expressed or understood ; *e. g.*, Were you *at* my sister's (house), waren Sie **bei** meiner Schweſter ?

[1] Compare the English phrase *to look out for*.

2. After nouns or verbs expressing *anger, derision, sorrow, surprise,* &c., render by **über** with the accusative.

Ex.—They will laugh *at* you, man wird **über** dich lachen.

3. Used in the sense of *amid*, is rendered by **unter.**

Ex.—*At* (*i. e.*, amid) the sound of the trumpets, **unter** Trompetenſchall.

4. In the sense of *with*, by **mit.**

Ex.—He sells it *at* a loss, er verkauft es **mit** Schaden.

Idioms.—*a.* To lie *at* anchor, **vor** Anker liegen.
b. *At* the same time, **zu** gleicher Zeit.

V. By.

By, 1. after *to sell, to buy, to work,* &c., preceding a noun denoting weight, measure or time, render by **nach** (placing it either before or after its noun).

Ex.—In America they sell potatoes *by* the pound, in Amerika verkauft man die Kartoffeln **nach** dem Pfunde (*or* dem Pfunde **nach**).

2. Or by affixing **weiſe** to the noun.

Ex.—We buy our sugar *by* the pound or hundred-weight, wir kaufen unſern Zucker Pfund- oder Centner-**weiſe**.

3. Preceding a numeral immediately followed by an adjective of dimension render by **und.**

Ex.—This house is one hundred feet long *by* thirty wide, dieſes Haus iſt hundert Fuß lang **und** dreißig breit.

4. In affirmations and swearing is rendered **bei.**

Ex.—He swore *by* his honor, er ſchwor **bei** ſeiner Ehre.

VI. For.

For, 1. used in the sense of *on account of*, render by **um.**

Ex.—I did it *for* my honor's sake, es war mir **um** die Ehre zu thun.

2. Signifying *as*, render by **zu.**

Ex.—He will take her *for* his wife, er wird ſie **zur** Frau nehmen.

Idioms.—*a.* *For* ever, **auf** immer.
b. To cry *for* vengeance, **um** Rache ſchreien.
c. To weep *for* joy, **vor** Freude weinen.

VII. From.

From, 1. is generally rendered by **von.**

Ex.—I received this book *from* him, ich erhielt dieſes Buch **von** ihm.

NOTE 1.—*From—to* are generally rendered by **von—zu** (1.); but when speaking of *extent* or *time*, they are rendered **von—bis** (2.). However, when two names of towns or places are mentioned, render **von—nach** (3.).

Ex.—(1.) He traveled *from* city *to* city, er reiſte **von** Stadt **zu** Stadt.
(2.) *From* July *to* October, **von** Juli **bis** Oktober.
(3.) *From* Paris *to* Berlin, **von** Paris **nach** Berlin.

NOTE 2.—*From under* are rendered by **unter—hervor**.

Ex.—He crept *from under* the table, er kroch **unter** dem Tiſche **hervor**.

2. Signifying *in*, is rendered by **an**.

Ex.—He hindered me *from* writing, er hinderte mich **am** Schreiben.

3. Signifying *out* or *out of*, is rendered by **aus**.

Ex.—Do you come *from* France, Kommen Sie **aus** Frankreich?

4. Signifying from *before*, is rendered by **vor**.

Ex.—He hides himself *from* everybody, er verbirgt ſich **vor** Jedermann.

VIII. In.

In, 1. after words that denote *hurting, wounding*, (*but not cutting*), &c., preceding a possessive pronoun with reference to any part of the body, is rendered by **an** followed by the definite article. (Comp. § 362, *k.*)

Ex.—He hurt himself *in* the arm (*his* arm), er verwundete ſich **am** Arme.

NOTE.—To have *a pain in* is rendered by a compound noun, such as: Kopfweh, head-ache (*or* a pain *in* my head).

Ex.—I have *a pain in* my chest, ich habe Bruſtweh or Bruſtſchmerzen.

2. In adverbial expressions of time, it is rendered either by **an** or by the genitive with or without the article.

Ex.—*In* the evening, **am** Abend, or (**des**) Abends.

IX. Of.

Of, 1., in the sense of *about, concerning* (1.), or *from*, is rendered by **von** (2.).

Ex.—(1.) He speaks very frequently *of* you, er ſpricht ſehr oft **von** dir.
(2.) Fear nothing *of* (*i. e., from*) him, fürchte nichts **von** ihm.

2. In the sense of *for* it is rendered by **zu**.

Ex.—The love *of* glory, die Liebe **zum** Ruhm.

IDIOMS.—*a.* To make much *of* any one, Viel **auf** Jemand halten.
b. To lose sight *of*, **aus** den Augen verlieren.
c. That is a matter *of* course, das verſteht ſich **von** ſelbſt.
d. He arrived *of late*, er kam hier **vor kurzem** an.

X. On or upon.

On or *upon*. 1. after *to live* are rendered by **von.**

Ex.—This aged woman *lives* only *on* bread and water, dieſe alte (bejahrte) Frau lebt nur **von** Brod und Waſſer.

2. After *to play* they are not translated at all.

Ex.—Do you play *on* the piano, ſpielen Sie Klavier?

XI. Over.

Over, 1. is generally rendered by **über.**

Ex.—Do not drive *over* this bridge, fahre nicht **über** dieſe Brücke.

2. But when it denotes an action completed, it is rendered **vorüber** (sometimes by **aus**).

Ex.—We shall not leave the church until service is *over*, wir werden die Kirche nicht verlaſſen, bis der Gottesdienſt **vorüber (aus)** iſt.

XII. Under.

Under, signifying *on* or *by*, is rendered **bei.**

Ex.—*Under* (*i. e.*, *on* or *by*) pain of death, **bei** Todesſtrafe.

Idioms.—*a.* To be bound *under* an oath, **durch** einen Eid gebunden ſein.

b. *Under* the favor of the night, begünſtigt **von** der Nacht.

c. She is *under* great affliction, ſie iſt ſehr bekümmert.

d. He is *under* age, er iſt **unmündig.**

e. She is *under* promise of marriage (engaged), ſie iſt verſprochen (verlobt).

XIII. With.

With is generally rendered by **mit:**

Ex.—Yesterday I went *with* her, geſtern ging ich **mit** ihr.

1. In the sense of *among* it is rendered **bei.**

Ex.—It was a custom *with* the ancients, es war Gebrauch **bei** den Alten.

2. In the sense of *by* or *through* it is rendered by **durch.**

Ex.—To cure *with* fasting, **durch** Faſten heilen.

3. In the sense of *from* by **von.**

Ex.—I love you *with* all my heart, ich liebe dich **von** ganzem Herzen.

4. After *to starve, to die, to perish*, &c, it is rendered by **vor.**

Ex.—He died *with* hunger, er ſtarb **vor** Hunger.

Note.—*Of*, immediately preceded by *to die*, is generally rendered **an.**

Ex.—He died *of* yellow fever, er ſtarb **am** gelben Fieber.

5. After *to meet with* (begegnen) (1.); *to trust with* (anvertrauen) (2.); *to reproach with* (vorwerfen) (3.), all of which gov-

ern, in German, two objects, one in the accusative, and one in the dative, it is not rendered at all.

Ex.—(1.) He met *with* an accident, es begegnete ihm ein Unfall.
(2.) He trusted me *with* a horse, er vertraute mir ein Pferd an.
(3.) He reproached him *with* (his) ingratitude, er warf ihm seine Undankbarkeit vor.

Idioms.—*a.* To fight a duel *with* pistols, sich auf Pistolen schlagen.
b. To be all over *with* any one, **um** einen geschehen sein.
c. To put up *with*, fürlieb nehmen.
d. It is *with* us as *with* all the poor, es geht uns **wie** allen Armen.
e. To succeed *with*, gelingen.
f. To part *with*, hingeben.

Place of the Preposition.

§ **102.**—In German prepositions are placed, (1.) immediately *before* the words they govern, and (2.) directly after their object. (Less. XLI., I. (1, 2;) II. and III.)

Ex.—(1.) Ich schreibe **an** seinen Vater, I am writing *to* his father.
(2.) Hast du einen Brief **aus** Deutschland erhalten, have you received a letter *from* Germany?

Exception.

§ **103.**—For the sake of emphasis the preposition with the words which it governs are sometimes placed, (1.) before the object, or (2.) even at the beginning of the sentence.

Ex.—(1.) Hast du **aus** Deutschland einen Brief erhalten, have you received a letter from Germany?
(2.) **Aus** Deutschland habe ich keinen Brief erhalten, *from* Germany I have received no letter.

Note 1.—The preposition cannot be placed between the subject and the verb unless it refers exclusively to the former.

Ex.—Der Knabe, **mit** der blauen Mütze, hat mich geschlagen, the boy *with* the blue cap has beaten me.

Remark.—From the collocation of the words it is to be understood that that boy is charged with beating another person who carries a blue cap.

Note 2.—If an adverb and preposition meet in the same clause, place the adverb before the preposition, especially when the former consists of only one or two syllables.

Ex.—Er reiste heute **mit** dem Schnellzuge, he went to-day *with* the express train.

§ **104.**—As in English a preposition is used before the day of the week or month expressly pointed out.

Ex.—Er wird **am** Freitag kommen, he will come *on* Friday.

NOTE.—Translate the preposition, *in* before a word indicating a *portion* of the day expressly pointed out, by the adverbial form.

Ex.—He goes to town IN the afternoon, er geht **Nachmittags** in die Stadt.

§ **105.**—**Bei** before a noun or pronoun means *at*, *at the house* of; while **mit** means *with*, in the company of.

Ex.—Sie wohnen **bei** uns, they live *at* our house.

Sage mir **mit** wem du umgehst, und ich will dir sagen wer du bist, tell me *with whom you associate* (or *whose company you keep*), and I will tell you who you are.

NOTE.—**Bei** before the names of nations means *among*.

Ex.—**Bei** den Griechen und Römern, *among* the Greeks and Romans.

§ **106.**—The agent, after passive verbs, is usually preceded by **von** or **durch, von** (French, *de*) generally referring to a *sentiment*, and **durch** (French, *par*) to *an outward action* (*or* instrument).

Ex.—Er wird **von** Jedermann geachtet, he is esteemed *by* everybody.

Er wurde **durch** Zufall getödtet, he was killed *by* accident.

§ **107.**—**Um,** before an infinitive, means *in order to.*

Ex.—Ich kam **um** Sie zu sehen, I came (*in order*) *to see* you.

Theme XLIX.

Are you going into the country? Goethe died at Weimar in the year 1833. My friend arrived in the beginning of autumn. This book was not to my taste, I did not like it (*it did not please me*). We met that gentleman on our journey in Spain. She has been very unjust towards her teacher. Did you arrive at or after five o'clock? Before the church there are three high poplars. She went from Hamburg to Helgoland all alone. He lives with his brother, a German merchant in London. The patient is at present out of danger. The dog sprang (out) from under the table. Our house is twenty feet and a half deep by six wide, and eight long William the Second was killed by an arrow in the Newforest. Charles was wounded in his leg, and not in his arm. I have very often a pain in my teeth (*or* tooth-ache).

Reading Lesson.

Die wüste Insel.—(Fortsetzung.)

Diese Erzählung des Geistes erfüllte den König mit Furcht, er schauderte vor dem Schicksale der vorigen Könige zurück und wünschte, ihrem Unglücke zu entgehen. Er sah mit Schrecken, daß schon einige Wochen von diesem kurzen Jahre verflossen waren, und daß er eilen müßte, die übrigen Tage seiner Regierung desto besser zu nützen. „Weiser Vezier!" sprach er zu dem Geiste, „du hast mir mein künftiges Schicksal und die kurze Dauer meiner königlichen Macht entdeckt; aber ich bitte dich, sage mir auch, was ich thun muß, wenn ich das Elend meiner Vorgänger vermeiden will."—„Erinnere dich, Herr!" antwortete der Geist, „daß du nackt auf unsere Insel gekommen bist; denn eben so wirst du wieder hinausgehen und niemals zurückkehren. Es ist also nur ein einziges Mittel möglich, dem Mangel vorzubeugen, der in jenem Lande der Verbannung droht: wenn du es nämlich fruchtbar machst und mit Einwohnern besetzest. Dies ist nach unseren Gesetzen vergönnt, und deine Unterthanen sind dir so vollkommen gehorsam, daß sie hingehen wo du sie hinsendest. Schicke also Arbeitsleute hinüber und laß die wüsten Felder in fruchtbare Aecker verwandeln; baue Städte und Vorrathshäuser und versorge sie mit Lebensmitteln. Mit einem Wort: bereite dir ein neues Reich, dessen Einwohner dich nach deiner Verbannung mit Freuden aufnehmen. Aber eile, laß keinen Augenblick vorüber gehen; denn die Zeit ist kurz, und je mehr du zum Anbau deiner künftigen Wohnung thust, desto glücklicher wird dein Aufenthalt dort sein. Denke, dein Jahr ist morgen schon um, und nütze deine Freiheit wie ein Flüchtling, der dem Verderben entgehen will. Wenn du meinen Rath verachtest oder zauderst, so bist du verloren, und langes Elend ist dein Loos."

Der König war ein kluger Mann, und die Rede des Geistes gab seiner Entschließung und seiner Thätigkeit Flügel. Er sandte sogleich eine Menge Unterthanen ab: sie gingen mit Freuden und griffen das Werk mit Eifer an. Die Insel fing an sich zu verschönern, und ehe sechs Monden vergangen waren, standen Städte auf ihren blühenden Auen. Dessen ungeachtet ließ der König in seinem Eifer nicht nach: er sandte immer mehr Einwohner hinüber; die folgenden waren noch freudiger, als die ersten, da sie in ein so wohl angebautes Land gingen, das ihre Freunde und Anverwandten bewohnten.

(Schluß folgt.)

LESSON L. Lektion 50.

Construction. (Wortſtellung.)

REMARK.—The German, like the Latin, admits of a great variety in the arrangement of words in sentences, thus affording great facilities for securing proper emphasis, and for imparting to its periods the same harmonious flow for which the Latin classics are distinguished. But with all this freedom every word or member of a sentence in German takes its position according to certain definite laws of arrangement, which cannot be disregarded without great offence against euphony.

I. The Principal or Simple Sentence.

a. COMMON CONSTRUCTION.

§ **108.**—1. As in other languages, every simple sentence must have at least two principal parts,

1. A **subject,** (noun *or* its equivalent), and a **predicate** verb (expressed or implied).[1]

Ex.—Das **Kind** weint, the *child cries.*

NOTE.—The verbs **ſein** (unless it signifies *to exist*), to be, **werden,** to become, **ſcheinen,** to seem, **bleiben,** to remain, **heißen,** to be called (*not* to call) serve merely as the *copula,* while the noun, pronoun, adjective, or participle, which follows serves as the *predicate,* and is put in the same case as the *subject* (nom.)[2] (§ 25, p. 312, I.; § 9, Exc.).

Ex.—Ein guter Menſch iſt **ein glücklicher Menſch,** a good man is a happy man.

Arnold wurde **ein Verräther** ſeines Vaterlandes, Arnold *became* a traitor to his country.

2. If the predicate has an *object,* the latter constitutes the third principal part, and is placed after the predicate.

Ex.—Er ſchreibt **einen Brief,** he writes *a letter.*

---

[1] The subject is sometimes called the *grammatical subject,* and the predicate the *grammatical predicate;* the entire subject is sometimes called the *logical subject,* and the entire predicate, the *logical predicate.*

[2] This is the case also with any of those verbs which in the active govern two accusatives (p. 368, 2.) when employed passively.

3. When the leading verb is used in a compound tense, the auxiliary holds the place of the *predicate*, and the participle or infinitive stands last in the sentence.

Ex.—Er **hat** geſchrieben, he *has* written.
Wir **haben** deinen Brief **erhalten**, we *have received* your letter.

NOTE.—When the auxiliary is itself in a compound tense, the simple tense only holds the place of the predicate, and the *complement* stands even *after the leading verb.*

Ex.—Er iſt eines Verbrechens beſchuldigt **worden**, he *has been* accused of (a) crime.

4. When the leading verb is a compound separable, the radical holds the place of the *predicate*, and the *particle* stands last in the sentence.

Ex.—Das Licht geht **aus**, the light goes out.

NOTE.—There are several phrases consisting of verbs and nouns, some of which are accompanied by prepositions or adjectives, in which the noun is made to serve the part of a separable particle of a compound verb, and occupies also the same place. They are:

Acht geben, to pay *or* give attention[1]	Trotz bieten, to bid defiance
feſt halten, to hold fast	ums Leben bringen, to kill
Gefahr laufen, to run a risk	um Rath fragen, to ask advice
Gehör geben, to grant a hearing	zu Grunde gehen, to perish
Hülfe leiſten, to render aid	zu Grunde richten, to ruin
ins Werk ſetzen, to execute	zu Hülfe kommen, to come to the aid
Rath geben, to advise	zu Mittag eſſen, to dine
ſtill ſtehen, to stand still	zu Stande bringen, to accomplish
Sorge tragen, to take care	zu Theil werden, to fall to one's part

5. When there are two objects in a sentence, that of the *person* precedes that of the thing.

Ex.—Ich habe **meiner Schweſter** einen Brief geſchrieben, I have written *my sister* a letter.

6. When both objects are persons, the accusative precedes the dative.

Ex.—Ich werde **Ihren Sohn** meinem Freunde empfehlen, I shall recommend *your son to* my friend.

---

[1] Compare French, *faire attention* (to *make* attention).

Exceptions.

1. When one of the two objects is a personal pronoun, place it *before* the noun.

Ex.—Herr Schulze hat **mir** einen Beſuch abgeſtattet, Mr. Schulze has paid *me* a visit.

2. When both objects are personal pronouns, the monosyllabic one is placed first (1.); but if both are monosyllabic, the *accusative* precedes (2.)[1]; *e. g.*,

Ex.—(1.) Er hatte **es** Ihnen geſchrieben, he had written *it* (*to*) you.
(2.) Anna hat **ſie** mir geliehen, Anna has lent *them* (*to*) me.

7. Adverbs and adverbial expressions of *place* and *manner* are placed, (1.) *immediately before the participle*, when the verb stands in a compound tense; but, (2.) when the verb is used in a simple tense, such adverbs are placed *last*.

Ex.—(1.) Wir haben das Kind **überall** geſucht, we have looked (for) the child *everywhere*.
(2.) Wir erfüllen unſere Pflicht **mit Freuden**, we fulfil our duties *gladly*.

8. Adverbs of time and adverbial expressions of time are generally placed, (1.) *before* the object, and (2) before adverbs (or adverbial expressions) of place.

Ex.—(1.) Ich werde **eiligſt** einen Boten ſenden, I shall *hurriedly* despatch a messenger.
(2.) Er ſoll **geſtern ſchon** einen Brief geſchrieben haben, he is said to have written a letter *already yesterday*.

NOTE.—In a sentence, containing *two* adverbial expressions of time, *the true adverb precedes* the noun used adverbially.

Ex.—Sie müſſen **immer** (des) Abends zu Hauſe bleiben, you must *always* remain at home in the evening.

9. Personal pronouns without a preposition *precede* adverbs of time.

Ex.—Ich habe **ihn** vorgeſtern geſehen, I saw *him* the day before yesterday.

[1] **Mir** and **dir**, however, may be used *before* or *after* the accusative.

Exception.

Pronouns with a preposition *follow* the adverb and the object.

Ex.—Meine Tante hat geſtern dieſes Buch bei Ihnen geſehen, my aunt saw this book yesterday at your house.

10. The place for the negation **nicht** is after the direct object (accus.).

Ex.—Ich finde meine Grammatik **nicht**, I do *not* find my grammar.
Karl hat ſeine Aufgabe **nicht** gut geſchrieben, Charles has *not* written his theme well.

Exception.

Nicht is placed *before* the direct object, when the latter is preceded by a preposition.

Ex.—Ich ſprach **nicht** von dieſem Dinge, I did *not* speak of this thing (affair).

11. Adverbs of **place** and **manner** (*not* time) stand *after* **nicht.**

Ex.—Deine Schweſter iſt **nicht** hier geweſen, your sister has *not* been here.

---

b. Inversion.

§ **109.**—The above rules refer only to regular or common construction. But this arrangement of words may be *inverted* for the sake of giving especial emphasis to a particular part of speech, by removing it from its usual place to the beginning of the sentence.

INVERSION OF THE **SUBJECT.**

1. In German as in English, the **subject** and **predicate** (verb) may be inverted;

a. In interrogative sentences.

Ex.—**Glaubſt** du, was er ſagt, *do you* believe what he says?
Sollte er es nicht gehört haben, *should he* not have heard it?

b. In optative and imperative sentences.

Ex.—**Schreibe** (du) ſofort, *write* (thou) at once!
Hätte er doch das nicht geſchrieben, *had he* only not written that!

c. As in English, in conditional sentences, when the conjunction **wenn,** *if*, is not used.

Ex.—**Wäre** ich nicht krank gewesen (instead of wenn ich nicht, &c.), had I not been sick.

d. After adverbial conjunctions (see p. 329, IV.).

Ex.—**Kaum** hatte ich die Thüre geöffnet, *scarcely* had I opened the door.

INVERSION OF THE **OBJECT.**

2. The inversion of the **object** takes place when a particular stress is to be laid upon it. In such a case the subject is placed after the verb. The sentence: Ich nehme Ihr Anerbieten mit Freuden an, appears inverted thus:

Ihr Anerbieten nehme **ich** mit Freuden an, your proposal I accept with pleasure.

3. Monosyllabic personal pronouns often precede the subject when the latter is dissyllabic or polysyllabic.

Ex.—Da **Ihnen** Niemand Etwas in den Weg legt, as no one hinders *you*.

INVERSION OF **ADVERBIAL EXPRESSIONS.**

4. Adverbial expressions (especially those of time) very frequently begin the sentence when a particular stress is to be laid on them. Here also the verb precedes the subject.

Ex.—**Gestern Abend** kam meine Schwester in Paris an, last evening my sister arrived at Paris.

5. According to the stress to be laid upon certain words, the following and similar sentences may be expressed in various ways:

1. Der Fürst gab dem Bauer das Geld, the count gave the money to the peasant.
2. Das Geld gab der Fürst dem Bauer.
3. Dem Bauer gab der Fürst das Geld.
4. Der Fürst gab das Geld dem Bauer.
5. Das Geld gab dem Bauer der Fürst.

REMARK.—According to some ancient obsolete forms which poets frequently make use of, we might also say

(6.) Dem Sohne der Vater den Segen gab.
(7.) Der Vater dem Sohne den Segen gab.

II. The Accessory or Subordinate Sentence.

§ **110.**—An accessory sentence always begins either with (1.) a *relative pronoun*, or (2.) a *relative adverb*. The order of the subject, object, and adverbials remaining unchanged, *the verb* (predicate) *is placed at the end of the sentence*. When (3.) the verb is used in a compound tense, *the participle or infinitive precedes the auxiliary*.

Ex.—(1.) Das Haus, **welches** wir von Ihnen kauften, ist ein sehr altes, the house (which) we bought of you, is a very old one.
(2.) Die Lehrerin fragte mich, **warum** du nicht in die Schule kamst, the teacher asked me why you did not come to school?
(3.) Der Stock, welchen ich **verloren** hatte, ist wiedergefunden worden, the cane *which* I *had lost*, has been found again.[1]

Exception.

In a sentence containing two infinitives or an infinitive and a participle, *the auxiliary precedes*.

Ex.—Der See, in welchem ich dich **habe** baden sehen, the lake in which I have *seen* you *bathing*.

NOTE.—This is the case also when the infinitive form of the auxiliaries of mode is used in place of the participle (p. 110, IV.).

Ex.—Man sagte mir, daß ich dich nicht **würde** sehen können, they told me that I could not see you.

III. The Compound Sentence.

§ **111.**—The Compound Sentence is formed either by *co-ordination* or by *sub-ordination*.

a. CO-ORDINATE COMPOUND SENTENCES.

§ **112.**—There are two ways of co-ordination,

[1] The poets sometimes place the auxiliary first.

1. Two sentences may be placed simply beside each other without any connection.

Ex.—Die Fahnen flatterten, es ſchmetterten Trompeten, the flags fluttered, the trumpets resounded.

Gehe (du) links, ich werde rechts gehen, you go to the left, I will go to the right.

Remark.—This omission of the conjunction is, in English, called *asyndeton*.

2. They may be connected either by a demonstrative pronoun (*a.*); by a co-ordinate conjunction (*b.*); or by an adverbial conjunction (*c.*).

Ex.—(*a.*) Alexander der Große und Cyrus waren zwei mächtige Krieger; **jener** verband Weisheit mit Tapferkeit, **dieſer**, &c., Alexander the Great and Cyrus were two mighty warriors, the *former* joined wisdom to bravery, the *latter*, &c.

(*b.*) Ich verlaſſe dich jetzt, **aber** ich werde dich bald wiederſehen, I leave you now, *but* I shall soon see you again.

(*c.*) Dieſe Stahlfedern ſind zu hart, **deßhalb** taugen ſie nicht zum Schreiben, these steel-pens are too hard, *hence* they are not fit to write *with*.

Note.—Sentences joined by a relative pronoun are not considered as compound, but as *accessory* sentences.

Ex.—Ich habe das Buch erhalten, **welches** Sie mir geſandt haben, I have received the book, *which* you sent me.

b. SUBORDINATE COMPOUND SENTENCES.

§ **113.**—1. Compound sentences with subordinate clauses consist of two essential parts, the principal sentence, and the subordinate (accidental) sentences. Their connection is effected by means of the subordinative conjunctions, (see p. 332.)

2. Subordinate clauses are characterized by the following particulars :

a. They cause the verb to be removed to the end.

Ex.—Es war dunkel, als ich ihn **traf**, it was dark, when I *met* him.

b. In compound tenses the participle *precedes* the auxiliary.

Ex.—Er konnte abreiſen, nachdem er einen Paß **erhalten** hatte.

c. The particle (*or* prefix) of separable compound verbs is not separated.

Ex.—Sie iſt nicht geſund, **weil** ſie nicht täglich **aus**fährt, she is not well, *because* she does not *ride out* daily.

d. Depending cases are placed *between* the subject and the verb.

Ex.—Würdeſt du mir zürnen, wenn ich **jetzt den Brief deiner Schweſter meinem Bruder** ſende, would you be offended with me, if I should *now* send *your sister's letter to my brother?*

3. The subordinate sentence may be *either* the first member or the second; if it is placed first, the subject of the principal sentence is placed after the verb. Frequently this change is indicated by **ſo** which must, however, not be translated.

Ex.—Er ſchreibt ſeinen Eltern nicht, weil er träge iſt, he does **not** write to his parents, because he is lazy.
Weil er träge iſt, (ſo) ſchreibt **er** ſeinen Eltern nicht.

4. When the pronoun of the subordinate sentence represents a person, an inanimate object, or an abstract idea of the principal sentence, the pronoun is removed to the principal sentence, and the noun to the subordinate.

Ex.—Obſchon unſere Nachbarin ſehr reich iſt, iſt **ſie** doch nicht glücklich, although our neighbor (fem.) is very rich, she is, nevertheless, not happy. (Regular order: **Unſere Nachbarin** iſt doch nicht glücklich, obſchon **ſie** ſehr reich iſt.)

5. The subordinate sentence may even be inserted between the words of the principal sentence, and that without affecting the order of the words of the principal sentence.

Ex.—Man theilte mir ſogleich, **als ich von meiner Reiſe zurückkehrte,** den Tod deiner Schweſter mit, they informed me of the death of your sister, immediately *on my return from my journey.*

6. The conjunctions **wenn** and **daß** are frequently omitted. In this case the verb is *not* removed to the end.

Ex.—Hätte ich es gewußt, so würde ich gern zu dir gekommen sein, *had* I known it, I would gladly have come to you.

Remark.—Very frequently two or more subordinate clauses occur in a compound sentence; but they make no other change in the arrangement of the words than if only one were occurring. Each of them stands in its proper place. We subjoin an example spacing the words forming the principal sentence:

Heinrich der Löwe wurde in die Acht erklärt, weil er seinen Kaiser verlassen hatte, als dieser mit den lombardischen Städten kämpfte, welche sich der kaiserlichen Oberherrschaft zu entziehen strebten, *Henry the lion-hearted was outlawed*, because he had left his emperor at the time when the latter fought the Lombardian cities, who attempted to free themselves of the imperial government.

Reading Exercise L.

Ich behaupte, daß unser General, welchen alle seine Soldaten bewundern, uns hätte retten können, wenn nicht die große Ueberzahl des Feindes jeden Rückzug unmöglich gemacht hätte. Ich sterbe unschuldig, sagte Ludwig XVI. auf dem Schaffot, und du unglückliches Volk—vergebens wollte er weiter sprechen, der Lärm der Trommeln bedeckte seine Stimme. Kaum hatte Antonius die Nachricht von dem Tode der Cleopatra gehört, als er selbst zu sterben beschloß. Die Gallier fochten mit dem Muthe, welchen der Durst nach Rache und die Verzweiflung giebt; aber sie unterlagen endlich den Römern, welche eine ausgezeichnete Kriegskunst und die strengste Mannszucht unbesiegbar machte. Vielleicht ist es erlaubt zu sagen, daß die außerordentlichen Vortheile der Regierung des ersten Consuls Bonaparte das Unrecht derselben wieder gut gemacht haben; wenigstens stellte er überall die Ordnung wieder her; außerdem muß man auch an die großen Schwierigkeiten denken, welche er zu besiegen hatte. Kaum hatte man die Einzelheiten (details) der Pläne des Columbus erfahren, als man den treulosen Beschluß faßte, sie ohne ihn auszuführen. Man rüstete ein Schiff aus, und gab dem Kapitän die Anweisungen, welche man von dem Genueser

erhalten hatte. Allein diese Expedition hatte keinen Erfolg; Columbus, aufgebracht über diese Treulosigkeit, verließ Lissabon, und richtete seine Blicke (directed his attention) nach Spanien.

Theme L.

While the Portuguese were endeavoring to reach India by continuing their explorations on the African coast, Columbus asserted that he could reach this land by steering west. "They who have employed the study of history, for (zu) their instruction, for the regulation of their private matters, and for the management of public affairs, must agree with me, that it is the most pleasant school of wisdom. It is a familiarity with past ages, and an acquaintance with all the heroes of them.[1] It is, if you will pardon the similitude, a perspective-glass carrying[2] your soul to (in) a vast distance, and taking in the farthest objects of antiquity. It informs the understanding by the memory; it helps us *to* judge of what *will happen*,[3] *by showing*[4] us the like revolutions of former times. For mankind being[5] the same in all ages, agitated by the same passions, and *moved to action*[6] by the same interests, nothing can *come to pass*,[7] but (ohne daß) *some precedent*[8] of the like nature (Art) has already been produced; and having the causes before our eyes, we cannot easily be deceived in the effects, if we have judgment enough to draw the parallel."—Dryden.

Reading Lesson.

Die wüste Insel.—(Schluß.)

Unterdessen kam das Ende des Jahres immer näher. Die vorigen Könige hatten vor diesem Augenblicke gezittert, dieser sah ihm mit Sehn-

---

[1] See p. 181, V.
[2] See p. 434, 2.
[3] What will happen, das Zukünftige.
[4] See p. 435, Note 3.
[5] See p. 435, 5.
[6] Angetrieben zu handeln.
[7] Geschehen, sich ereignen.
[8] Ein früherer Fall.

sucht entgegen; denn er ging in ein Land, wo er sich durch seine kluge Thätigkeit eine dauernde Wohnung gebaut hatte.—Der bestimmte Tag erschien endlich. Der König wurde in seinem Palaste ergriffen, seines Diadems und seiner königlichen Kleidung beraubt und auf das unvermeidliche Schiff gebracht, das ihn nach seinem Verbannungsorte führte. Kaum war er aber am Ufer der neuen Insel gelandet, als ihm die Einwohner mit Freuden entgegen eilten, ihn mit großer Ehre empfingen, und sein Haupt statt jenes Diadems, dessen Herrlichkeit nur ein Jahr währte, mit einem unverwelklichen Blumenkranze schmückten. Der Allmächtige belohnte seine Weisheit: Er gab ihm die Unsterblichkeit seiner Unterthanen und machte ihn zu ihrem ewigen Könige.

* * * * *

Der reiche, wohlthätige Mann ist Gott; der Sklave, den sein Herr fortsendet, ist der Mensch bei seiner Geburt; die Insel, wo er anlandet, ist die Welt; die Einwohner, die ihm freudig entgegen kommen, sind die Eltern, die für den nackten Weinenden sorgen. Der Vezier, der ihn von dem traurigen Schicksal, das ihm bevorsteht, unterrichtet, ist die Weisheit. Das Jahr seiner Regierung ist das menschliche Leben, und die wüste Insel, wohin er geführt wird, die künftige Welt. Die Arbeitsleute, die er dahin sendet, sind die guten Werke, die er während seines Lebens verrichtet. Die Könige aber, welche vor ihm dahingegangen sind, ohne über das Unglück, das ihnen drohte, nachzudenken, sind diejenigen thörichten Menschen, die sich blos mit irdischen Freuden beschäftigen, ohne an ihr Leben nach dem Tode zu denken; sie werden mit ewigem Elend bestraft, weil sie vor dem Throne des Allmächtigen mit Händen erscheinen, die an guten Werken leer sind.

So sehet ihr nun, daß der Mensch durch die Werke gerecht wird, nicht durch den Glauben allein.

An Alphabetical List of the Irregular Verbs.

This list contains the principal parts of all irregular verbs, also the Imperfect Subj., the 2d and 3d Singular Indic. Present, and the 3d Sing. Imperative, whenever they differ from the forms of the regular verb. The verbs or forms marked * are also *regular;* those marked † are *partly irregular* (see p. 242). Forms given in parenthesis ( ) are rather unusual, poetical, or dialectic. The figures on the margin indicate the number of the irregular verbs found on pp. 229—272 inclusive.

Infinitive.	*Present Indic. 2d and 3d Pers.*	*Imperfect Ind. and Sub.*	*Imperative.*	*Participle.*	*No.*
Backen, [1]) to bake	* bäckſt, bäckt	* buk, büke	—	gebacken	1
befehlen, to command	befiehlſt, befiehlt	befahl, befahle, beföhle	befiehl	befohlen	39
befleißen (ſich), to exert one's self	— —	befliß, beflifſe	—	befliſſen	71
beginnen, to begin	— —	begann, begönne, begänne	—	begonnen	181
beißen, to bite	— —	biß, biſſe	—	gebiſſen	70
*beklemmen, to oppress	— —	(beklomm, beklömme) [gebarg, barge, börſt, barſt, borſt, börſte	—	beklommen	110
bergen, to hide	birgſt, birgt		birg	geborgen	40
*berſten, to burst, crack	birſteſt, birſt		birſt	geborſten	41
* bewegen, [2]) to induce	— —	bewog, bewöge	—	bewogen	111
biegen, to bend	— —	bog, böge	—	gebogen	123
bieten, to offer, bid	(boutſt, beut)	bot, böte	(beut)	geboten	124
binden, to bind, tie	— —	band, bände	—	gebunden	162
bitten, to beg, request	— —	bat, bäte	—	gebeten	189
blaſen, to blow	blaſeſt, blaſ(e)t	blies, bliefe	—	geblaſen	13
bleiben, to remain	— —	blieb, bliebe	—	geblieben	92
bleichen, [3]) to bleach	— —	blich, bliche	—	geblichen	72
braten, [4]) to roast	* bräteſt, brät	* briet, briete	—	gebraten	14
brechen, to break	brichſt, bricht	brach, brache	brich	gebrochen	38
† brennen, to burn	— —	brannte, brennete	—	gebrannt	60
† bringen, to bring	— —	brachte, brächte	—	gebracht	61
† Denken, to think	— —	dachte, dächte	—	gedacht	62
dingen, to hire	— —	* dung, düngе	—	gedungen	179
dreſchen, to thrash	* dreſcheſt, dreſcht	* [drasch, dräſche, drosch, dröſche	* driſch	gedroſchen	42
dringen, to press, urge	— —	[drang, dränge, drung, drünge	—	gedrungen	163
dürfen, to be permitted	darf, darfſt, darf	durfte, dürfte	—	gedurft	
Empfinden, to feel	— —	empfand, empfände	—	empfunden	164
empfehlen, to recommend	empfiehlſt, empfiehlt	empfahl, empfähle, (empföhle)	empfiehl	empfohlen	43
entrinnen, to escape	— —	entrann	—	entronnen	183
erküren, to choose	— —	erkor, erköre	—	erkoren	156
erlöſchen, [5]) to become extinct	erliſcheſt, erliſcht	erloſch, erlöſche	erliſch	erloſchen	153
*erſchallen, to resound	— —	erſcholl, erſchölle	—	erſchollen	121
*erſchrecken, [6]) to become frightened	erſchrickſt, erſchrickt	erſchrack, erſchräke	erſchrick	erſchrocken	44

1) Backen is also regular when transitive, except the participle gebacken.
2) Bewegen in other senses than "induce" (to a decision) is *regular*.
3) Bleichen as transitive is regular; it is also regular as *intransitive*.
4) Braten is also *regular*, as transitive, except in the participle gebraten.
5) See löſchen.
6) Erſchrecken is irregular only as *intransitive*.

Infinitive.	*Present Indic. 2d and 3d Pers.*	*Imperfect Ind. and Sub.*	*Imperative.*	*Participle.*	*No.*
eſſen, to eat	iſſeſt, ißt	aß, äße	iß	gegeſſen	27
Fahren, to drive	fährſt, fährt	fuhr, führe	—	gefahren	2
fallen, to fall	fällſt, fällt	fiel, fiele	—	gefallen	15
*falten, to fold	— —	— —	—	gefalten	
fangen, to catch	fängſt, fängt	fing, finge	—	gefangen	16
fechten, to fight	*fich.eſt, ficht	focht, föchte	* ficht	gefochten	112
finden, to find	— —	fand, fände	—	gefunden	165
flechten, to twist, twine	*flichteſt, flicht	flocht, flöchte	flicht	geflochten	113
fliegen, to fly	(fleugſt, fleugt)	flog, flöge	(fleug)	geflogen	125
fliehen, to flee	(fleuchſt, fleucht)	floh, flöhe	(fleuch)	geflohen	126
fließen, to flow	(fleußeſt, fleußt)	floß, flöße	(fleuß)	gefloſſen	127
*fragen, to ask	fragſt, fragt	frug	—	gefragt	11
freſſen, to eat, devour	friſſeſt, frißt	fraß, fräße	friß	gefreſſen	28
frieren, to freeze	— —	fror, frore	—	gefroren	128
Gähren, to ferment	— —	* gohr, göhre	—	gegohren	149
gebären, to bring forth	* gebierſt, gebiert	gebar, gebäre	* gebier	geboren	58
geben, to give [mand	gi(e)bſt, gi(e)bt	gab, gäbe	gi(e)b	gegeben	29
gebieten, to order, com-	(gebeutſt, gebeut)	gebot	(gebeut)	geboten	124
gedeihen, to thrive	— —	*gedieh,gediehe	—	gediehen	93
gefallen, to please	— —	gefiel, gefiele	—	gefallen	15
gehen, to go	— —	ging, ginge	—	gegangen	26
gelingen, to succeed	— —	gelang, gelänge	—	gelungen	166
gelten, to be worth	giltſt, gilt	galt galte(gölte)	gilt	gegolten	45
geneſen, to get well	— —	genas, genaſe	.	geneſen	30
genießen, to enjoy	(geneuſſeſt, ge- neuſt)	genoß, genöſſe	(geneuß)	genoſſen	129
geſchehen, to happen	geſchieht	geſchah,geſchähe	(geſchieh)	geſchehen	31
gewinnen, to win, to gain	— —	gewann, ge- wönne,gewänne	—	gewonnen	184
gießen, to pour	(geuſſeſt) (geußt)	goß, göſſe	(geuß)	gegoſſen	122
gleichen, [1]) to resemble	— —	glich, gliche	—	geglichen	73
gleiten, to glide, slide	— —	glitt, glitte	—	geglitten	74
*glimmen,to burn faintly	— —	glomm, glömme	—	geglommen	145
graben, to dig	gräbſt, gräbt	grub, grübe	—	gegraben	3
greifen,to gripe,to grasp	— —	griff, griffe	—	gegriffen	75
Haben, to have	haſt, hat	hatte, hätte	—	gehabt	
halten, to hold	hältſt, hält	hielt, hielte	—	gehalten	17
hangen, [2]) to hang	hängſt, hängt	hi(e)ng ht(e)nge	—	gehangen	18
hauen,[3]) to hew	— —	*hieb, hiebe	—	gehauen	22
heben, to lift	— —	{ hob, höbe { (hub, hübe)	—	gehoben	114
heißen, to be called	— —	hieß, hieße	—	geheißen	108
helfen, to help	hilfſt, hilft	half,hälfe,(hül-	hilf	geholfen	46
* Keifen, to chide	— —	kiff, kiffe [fe)	—	gekiffen	
†kennen, to know	— —	kannte, kennete	—	gekannt	62
* klieben, to cleave	— —	klob, klöbe	—	gekloben	130
* klimmen, to climb	— —	klomm, klömme	—	geklommen	146
klingen, to sound	— —	{ klang, klänge (klung, klünge)	{ —	geklungen	167
* kneifen, to pinch	— —	kniff, kniffe	—	gekniffen	76
* kneipen, "	— —	knipp, knippe	—	geknippen	
kommen, to come	(kömmſt, kömmt)	kam, käme	—	gekommen	59
können, to can	kann, kannſt, kann	konnte, könnte	—	gekonnt	
* kreiſchen, to scream	— —	kriſch	—	gekriſchen	77
kriechen, to creep	(kreuchſt, kreucht)	kroch, kröche	(kreuch)	gekrochen	131
küren, to choose	— —	kor, köre	—	gekoren	156
Laden, to load	* (läd(e)ſt, läd(e)t)	* lud, lüde	—	geladen	4
laſſen, to let	laſſeſt, läßt	ließ, ließe	laß(e)	gelaſſen	19
laufen, to run	* läufſt, läuft	lief, liefe	—	gelaufen	23
leiden, to suffer	— —	litt, litte	—	gelitten	78
leihen, to lend	— —	lieh, liehe	—	geliehen	94
leſen, to read	lieſeſt, lieſ(e)t	las, läſe	lies	geleſen	33
liegen, to lie	— —	lag, läge	—	gelegen	190

1) Gleichen, to make similar, having a transitive meaning, is sometimes *regular*.
2) Hangen is sometimes confounded in its forms with the transitive hängen, to hang, which is *regular*.
3) Hauen, in the sense of *to hew to pieces* (split) or *to work by hewing*, is more accurately *regular*.

Infinitive.	*Present Indic. 2d and 3d Pers.*	*Imperfect Ind. and Sub.*	*Imperative.*	*Participle.*	*No.*
*löschen,[1]) to extinguish	lischest, lischt:	losch, lösche	lisch	geloschen	153
lügen, to lie	(leugst, leugt)	log, löge	(leug)	gelogen	157
Mahlen,[2]) to grind	(mahlst, mahlt)	*muhl, mühle	—	gemahlen	10
meiden, to shun	— —	mied, miede	—	gemieden	95
*melken, to milk	(milkst, milkt)	molk, mölte	(milk)	gemolken	115
messen, to measure	missest, miss(e)t	maß, mäße	miß	gemessen	33
mißfallen, to displease	see fallen	mißfiel [länge	—	mißfallen	15
mißlingen, to fail	— —	mißlang, miß-	—	mißlungen	166
mögen, may	mag, magst, mag	mochte, möchte	—	gemocht	
müssen, to oblige	muß, mußt, muß	mußte, müßte	—	gemußt	
Nehmen, to take	nimmst, nimmt	nahm, nähme	nimm	genommen	47
nennen, to name	— —	*nannte, nen- nete	—	genannt	63
Pfeifen, to whistle	— —	pfiff, pfiffe	—	gepfiffen	79
*pflegen, to cherish	(pflichst, pflicht)	pflog, pflöge, pflag	—	gepflogen	116
*preisen,[3]) to praise, extol	— —	pries, priese	—	gepriesen	96
*Quellen,[4]) to gush forth	quillst, quillt	quoll, quölle	quill	gequollen	117
Rächen,[5]) to avenge	— —	(roch, röche)	—	(gerochen)	150
rathen, to advise	*räthst, räth	rieth, riethe	—	gerathen	20
reiben, to rub	— —	rieb, riebe	—	gerieben	97
reißen, to rend	— —	riß, risse	—	gerissen	80
reiten, to ride	— —	ritt, ritte	—	geritten	81
rennen, to run	— —	*rannte, rennete	—	gerannt	64
riechen, to smell	(reuchst, reucht)	roch, röche	(reuch)	gerochen	132
ringen, to wring, wrestle	— —	rang, ränge rung, ränge	—	gerungen	168
rinnen, to run	— —	rann, ränne, rönne	—	geronnen	185
rufen, to call	— —	*rief, riefe	—	gerufen	25
*Salzen, to salt	— —	—	—	gesalzen	
saufen, to drink	*säufst, säuft	soff, söffe	—	gesoffen	159
*saugen, to suck	— —	sog, söge	—	gesogen	160
*schaffen,[6]) to create	— —	schuf, schüfe	—	geschaffen	5
*schallen, to resound	— —	scholl, schölle	—	geschollen	121
*scheiden,[7]) to part	— —	schied, schiede	—	geschieden	98
scheinen, to shine	— —	schien, schiene	—	geschienen	99
schelten, to scold, chide	schiltst, schilt	schalt, schalte, (scholt) (schölte)	schilt	gescholten	48
scheren, to shear	*schierst, schiert	schor, schöre	schier	geschoren	118
schieben, to shove, push	— —	schob, schöbe	—	geschoben	133
schießen, to shoot	(scheußest, scheußt)	schoß, schösse	(scheuß)	geschossen	134
schinden, to flay	— —	schund, schünde	—	geschunden	180
schlafen, to sleep	schläfst, schläft	schlief, schliefe	—	geschlafen	21
schlagen,[8]) to strike	schlägst, schlägt	schlug, schlüge	—	geschlagen	6
schleichen, to sneak, steal into	— —	schlich, schliche	—	geschlichen	82
*schleifen,[9]) to sharpen	— —	schliff, schliffe	—	geschliffen	83
schleißen, to slit, split	— —	schlitz, schlisse	—	geschlissen	84
schließen, to lock	(schleußest, schleußt)	schloß, schlösse	(schleuß)	geschlossen	135
schlingen, to sling, wind	— —	schlang, schlange	—	geschlungen	169
schmeißen, to fling	— —	schmiß, schmisse	—	geschmissen	85
*schmelzen,[10]) to (s)melt	schmilzest, schmilz(e)t	schmolz, schmölze	schmilz	geschmolzen	119
*schnauben (schnieben), to snort, breathe	— —	schnob, schnöbe	—	geschnoben	161
schneiden, to cut	— —	schnitt, schnitte	—	geschnitten	86
*schrauben, to screw	— —	schrob, schröbe	—	geschroben	

1) Löschen is generally only *regular* when transitive.
2) Mahlen, to grind, is generally *regular* now, except the participle gemahlen.
3) Preisen is sometimes *regular*, though more accurately *irregular*.
4) Quellen, when transitive, to swell, soak, is *regular*.
5) Rächen is *rarely used* as an irregular verb.
6) Schaffen, meaning *to be busy* (e. g. sich zu — machen), or *to procure* is generally *regular*. Anschaffen is also *regular*.
7) Scheiden, when transitive, meaning *to disjoin*, is *regular*.
8) Rathschlagen and berathschlagen are *regular*.
9) Schleifen in other meanings than to whet, sharpen, is more properly *regular*.
10) Schmelzen, as a transitive, is properly *regular*.

Infinitive.	*Present Indic. 2d and 3d Pers.*	*Imperfect Ind. and Sub.*	*Imperative.*	*Participle.*	*No.*
* ſchrecken, [1]) to startle	(ſchrickſt, ſchrickt)	(ſchrack, ſchräcke)	(ſchrick)	(geſchrocken)	44
ſchreiben, to write	— —	ſchrieb, ſchriebe	—	geſchrieben	100
ſchreien, to cry	— —	ſchrie, ſchriee	—	geſchrien	101
ſchreiten, to stride	— —	ſchritt, ſchritte	—	geſchritten	87
* ſchroten, to nibble	— —	— —	—	geſchroten	
ſchwären, to fester	— —	ſchwor, ſchwöre	—	geſchworen	151
* ſchweigen, [2]) to be silent	— —	ſchwieg, ſchwiege	—	geſchwiegen	102
* ſchwellen, [3]) to swell	ſchwillſt, ſchwillt	ſchwoll, ſchwölle	—	geſchwollen	120
ſchwimmen, to swim	— —	ſchwamm, ſchwämme (ſchwömme)	—	geſchwommen	186
ſchwinden, to vanish, disappear	— —	ſchwand, ſchwände	—	geſchwunden	170
ſchwingen, to swing	— —	ſchwang, ſchwänge ſchwung, ſchwünge	—	geſchwungen	171
ſchwören, to swear	— —	ſchwor ſchwöre ſchwur, ſchwüre	—	geſchworen	154
ſehen, to see	ſiehſt, ſieht	ſah, ſähe	ſieh(e)	geſehen	34
ſein, to be	bin, biſt, iſt	war, wäre	ſei	geweſen	
† ſenden, to send	— —	* ſandte, ſendete	—	ſ. geſandt ſ. geſendet	65
* ſieden, [4]) to boil	— —	ſott, ſötte	—	geſotten	136
ſingen, to sing	— —	ſang, ſänge	—	geſungen	172
ſinken, to sink	— —	ſank, ſänke	—	geſunken	173
ſinnen, to think	— —	ſann, (ſönne), ſänne	—	geſonnen	187
ſitzen, to sit	— —	ſaß, ſäße	—	geſeſſen	191
* ſpalten, to split	— —	— —	—	geſpalten	
* ſpeien, [5]) to spit	— —	ſpie, ſpiee	—	geſpien	103
ſpinnen, to spin	— —	ſpann, ſpänne, (ſponn, ſpönne)	—	geſponnen	188
ſpleißen, to split	— —	ſplitz, ſplitſſe	—	geſplitſſen	88
ſprechen, to speak	ſprichſt, ſpricht	ſprach, ſpräche	ſprich	geſprochen	49
ſprießen, to sprout	(ſpreußeſt, ſpreußt)	ſproß, ſpröſſe	(ſpreuß)	geſproſſen	137
ſpringen, to spring	— —	ſprang, ſprange	—	geſprungen	174
ſtechen, to sting, prick	ſtichſt, ſticht	ſtach, ſtäche	ſtich	geſtochen	50
* ſtecken, [6]) to stick	(ſtickſt, ſtickt)	ſtak, ſtake	(ſtick)	geſtocken	51
ſtehen, to stand	— —	ſtand, ſtände (ſtund, ſtünde)	—	geſtanden	12
ſtehlen, to steal	ſtiehlſt, ſtiehlt	ſtahl, ſtähle (ſtohl, ſtöhle)	ſtiehl	geſtohlen	52
ſteigen, to mount	— —	ſtieg, ſtiege	—	geſtiegen	104
ſterben, to die	ſtirbſt, ſtirbt	ſtarb, ſtärbe, (ſturb), ſtürbe	ſtirb	geſtorben	53
ſtieben, to fly (as dust)	— —	ſtob, ſtöbe	—	geſtoben	138
ſtinken, to stink	— —	ſtank, ſtänke (ſtunk, ſtünke)	—	geſtunken	175
ſtoßen, to push	ſtößeſt, ſtößt	ſtieß, ſtieße	ſtoß(e)	geſtoßen	24
ſtreichen, to rub	— —	ſtrich, ſtriche	—	geſtrichen	89
ſtreiten, to strive	— —	ſtritt, ſtritte	—	geſtritten	90
Thun, [7]) to do	— —	that[8]), thäte	thu(e)	gethan	37
tragen, [8]) to carry	trägſt, trägt	trug, trüge	—	getragen	7
treffen, to hit	trifſt, trifft	traf, träfe	triff	getroffen	54
treiben, to drive	— —	trieb, triebe	—	getrieben	105
treten, to tread	trittſt, tritt	trat, träte	tritt	getreten	35

1) Schrecken, when transitive (*to frighten*), is regular, and irregular when intransitive.
2) Schweigen, as transitive, *to silence*, and used for verſchweigen, is generally *regular*.
3) Schwellen, when transitively used, is *regular*.
4) Sieden, when transitive, is more accurately *regular*.
5) Speien is sometimes *regular*.
6) Stecken is generally *regular*, especially when transitive.
7) In common conversation the Imperfect Ind. of thun is oftentimes thät, especially †† is used as auxiliary in *dialectic* German.
8) Beantragen, and beauftragen, (from der Antrag and der Auftrag,) are regular.

Infinitive.	*Present Indic. 2d and 3d Pers.*	*Imperfect Ind. and Sub.*	*Imperative.*	*Participle.*	*No.*
* triefen, to drip	(treufſt, treuft)	troff, tröffe	(treuf)	getroffen	139
trinken, to drink	— —	trank, tranke	—	getrunken	176
trügen, to deceive	— —	trog, tröge	—	getrogen	158
Verderben, to spoil, ruin	verdirbſt, verdirbt	verdarb, verdürbe, (verdärbe)	verdirb	verdorben	55
verdrießen, to vex	(verdreußt)	verdroß, verdröſſe	(verdreuß)	verdroſſen	141
vergeſſen, to forget	vergißeſt, vergißt	vergaß, vergäße	vergiß	vergeſſen	36
* verhehlen, to conceal	— —	— —	—	verhohlen	
verlieren, to lose	— —	verlor, verlöre	—	verloren	142
verlöſchen, to extinguish	see erlöſchen	— —	—	—	—
* verwirren, to entangle	— —	— —	—	verworren	147
Wachſen, to grow	wächſeſt, wachſt	wuchs, wüchſe	—	gewachſen	8
* wägen, [1]) to weigh	— —	wog, wöge	—	gewogen	152
waſchen, to wash	wäſcheſt, wäſcht	wuſch, wüſche	—	gewaſchen	9
* weben, to weave	— —	wob, wöbe	—	gewoben	109
* weichen, [2]) to yield	— —	wich, wiche	—	gewichen	91
weiſen, to show	— —	wies, wieſe	—	gewieſen	106
† wenden, to turn	— —	* wandte, wendete	—	{ gewandt / gewendet	66
werben, to sue	wirbſt, wirbt	warb, (wärbe), würbe	wirb	geworben	56
werden, to be, become	wirſt, wird	wurde, würde	—	geworden	
werfen, to throw	wirfſt, wirft	warf, (wärfe), würfe	wirf	geworfen	57
† wiegen, [3]) to weigh	— —	wog, wöge	—	gewogen	143
winden, to wind	— —	wand, wände	—	gewunden	177
† wiſſen, to know	weiß, weißt, weiß	wußte, wüßte	—	gewußt	68
wollen, to wish	willſt, will	— —	—	—	
Zeihen, to accuse	— —	zieh, ziehe	—	geziehen	107
ziehen, to draw, pull	(zeuchſt, zeucht)	zog, zöge	(zeuch)	gezogen	144
zwingen, to force, compel.	— —	zwang, zwänge	—	gezwungen	178

1) Wägen, to distinguish it from wegen and wiegen, is generally *regular ;* erwägen, *to consider*, is always *irregular*.

2) Weichen, when signifying *to soften*, both as transitive and intransitive, is more accurately *regular*.

3) Wiegen, *to rock*, is always *regular*.

A List of Compound Verbs,

which are *either* separable or inseparable, according to their signification. When separable, the accent is on the *prefix*, when inseparable, on the root of the verb.

	Separable.	*Inseparable.*
durchblicken	to glance through	to know one's design
durchbohren	to bore through	to pierce
durchdringen	to force through	to penetrate
durchglühen	to heat through	to inflame
durchgehen	to run away	to examine
durchlaufen	to run through	to peruse hastily
durchreiſen	to travel through	to travel over
durchſchauen	to look through	to penetrate
durchſchießen	to shoot through	to interleave
durchſchneiden	to divide by cutting	to cross
durchſtoßen	to push through	to pierce
durchſtreichen	to strike out	to roam
überbringen	to bring over	to deliver
überfallen	to fall over	to take by surprise
überführen	to convey over	to convict
übergehen	to go over	to overlook
überheben	to lift over	to dispense with
überladen	to load over	to overburden
überlegen	to lay over	to reflect
überlaufen	to run over	to importune
überreichen	to reach over	to deliver
überſchlagen	to turn to one side	to calculate
überſchreiben	to write over	to direct
überſchütten	to spill over	to cover with
überſetzen	to pass over	to translate, to overcharge
überſpringen	to leap over	to skip
überſteigen	to mount over	to surpass
übertragen	to carry over	to transfer
übertreten	to go over	to transgress
überwerfen	to throw over	to fall out with one
überziehen	to draw over	to cover
umgehen	to go around, to associate	to elude
umkleiden	to change clothes	to clothe on all sides
umfahren	to ride over	to sail around
umfaſſen	to set anew	to embrace

	Separable.	*Inseparable.*
umſchiffen	to put into another ship	to circumnavigate
umſchreiben	to recopy	to circumscribe, to paraphrase
umſchütten	to pour into another vessel	to place around
umſpannen	to change horses	to span
umſtellen	to transpose	to surround
umwehen	to blow down	to blow upon from all sides
umziehen	to change clothes, remove	to beset, to overcast
untergraben	to dig under	to undermine
unterhalten	to keep under	to entertain, to support
unterſchieben	to shove under	to substitute falsely
unterſchlagen	to beat under	to embezzle
unterſtehen	to stand under	to venture
unterziehen	to draw under	to undergo
vollfüllen	to fill full	to fulfill
wiederholen	to fetch back	to repeat

A List of Neuter and Intransitive Verbs,

which are conjugated in German with ſein (to be), but in English with TO HAVE.

Abfallen, to decay
ablaufen, to run down
abreiſen, to depart
abweichen, to deviate
aufſtehen, to rise
aufwachen, to awake
aufleben, to come to life again
aufſchießen, to shoot up
auftreten, to step up
aufwachſen, to grow up
ausarten, to degenerate
ausgleiten, to slip
auswandern, to emigrate
ausziehen, *in the sense of* to move out of a house
begegnen, to meet
berſten, to burst
bleiben, to remain, to stay
davonlaufen, to run away
eindringen, to penetrate
einſchlafen, to fall asleep
entfallen, to slip from
entfliehen, to escape by flight
entgehen, to escape by going
entlaufen, to escape by running
entſchlafen, to fall asleep, to expire
entſchlüpfen, to escape by slipping
entſpringen, to escape by springing
entweichen, to escape by yielding
entwiſchen, to escape by gliding away
erblaſſen, to grow pale
erkalten, to grow cold
erröthen, to blush
erſcheinen, to appear
erſchrecken, to be frightened
erſtaunen, to be astonished
ertrinken, to be drowned
erwachen, to awake
fahren, to ride in a carriage
fallen, to fall
faulen, to rot

flattern, to flutter
fliehen, to flee
fließen, to flow
folgen, to follow
gedeihen, to prosper, thrive
gehen, to go
gelingen, to succeed
genesen, to recover
gerathen, (in *or* unter etwas), to get into, fall among
gerinnen, to coagulate
geschehen, to happen
klettern, to climb
kommen, to come
landen, to land
quellen, to gush forth
reifen, to ripen
rollen, to roll
rosten, to rust
sinken, to sink
schleichen, to sneak
schmelzen, to melt, smelt
schlüpfen, to slip
schwinden, to vanish
schwellen, to swell
sterben, to die
stranden, to strand
umkommen, to perish
veralten, to become antiquated
verarmen, to become poor
verbleichen, to grow pale
verblühen, to fade
verdursten, to die of thirst
verfallen, to decay
verfaulen, to rot
verfliegen, to evaporate
vergehen, to pass away
verhungern, to starve
verjähren, to become invalid by time
veröden, to become desolate
verrauchen, to evaporate
verreisen, to go on a journey
verrosten, to be consumed by rust
verschallen, to cease sounding
verscheiden, to depart this life
verschwinden, to disappear
verstreichen, to pass away, to elapse
verstummen, to grow dumb
vertrocknen, to dry up
verwelken, to fade
verwesen, to decay
vordringen, to press forward
wachsen, to grow
wandern, to wander
weichen, to yield, to give way
werden, to become, to get
zerfallen, to fall to ruins
zerspringen, to burst
zufrieren, to freeze over
zurückkehren, to return
zurücktreten, to step back
zusammentreffen, to meet together;—and all separable verbs compounded with bleiben, fahren, fallen, folgen, gehen, kommen.

The following intransitive verbs, which express motion produced by the acting power of the subject, are conjugated with sein, when a reference to a place or space is denoted; with haben, when expressing a mere activity, a continuous state without a change or transition of their subject from one state into another.

Eilen, to hasten
fliegen, to fly
hüpfen, to hop
klettern, to climb
kriechen, to creep
laufen, to run
reiten, to ride on horseback
reisen, to travel
schwimmen, to swim
springen, to spring
steigen, to mount

List of Prepositions with the Cases which they govern.

An, on, at, to, *dat.* or *acc.* (Less. 41)
anſtatt, instead of, *gen.*
auf, on, upon, *dat.* or *acc.*
aus, out [of], *dat.*
*außer, except, outside [of], *dat.*
außerhalb, without, outside [of], *gen.*
†bei, by, near, with, *dat.*
binnen, within.
dieſſeit[s], on this side, *gen.*
durch, through, *acc.*
entgegen, towards, against, *dat.*
für, for, *acc.*
gegen, against, towards, *dat.*
gegenüber, opposite, *dat.*
gemäß, conformable [to], *dat.*
gen, *see* gegen.
halben *or* halber, on account of, *gen.*
hinter, behind, *dat.* or *acc.*
in, in, *dat.*—into, *acc.*
innerhalb, within, *gen.*
jenſeit[s], on that side of, beyond, *gen.*
kraft, by *or* in virtue of, *gen.*
längs, along, *gen.* or *dat.*‡
laut, according to, *gen.*
mit, with, *dat.*
mittels *or* mittelſt, by means of, *gen.*
nach, after, to, *dat.*
nächſt, next, near, *dat.*
neben, beside, *dat.* or *acc.*
nebſt, together with, for, *dat.*
ob, on account of, *dat.*
oberhalb, above, *gen.*
ohne, without, *acc.*
ohngeachtet, *see* ungeachtet.
ſammt, together with, *dat.*
ſeit, since, *dat.*
ſonder, without, *acc.*
ſtatt, instead of, *gen.*
trotz, in spite of, *gen.* or *dat.*‡
über, over, above, *dat.* or *acc.*
um, around, *acc.*
um—willen, for the sake of, *gen.*
unfern, not far from, *gen.*
ungeachtet, notwithstanding, *gen.*
unter, below, under, *dat.* or *acc.*
unterhalb, below, *gen.*
unweit, not far from, *gen.*
vermittelſt, *see* mittelſt.
vermöge, by dint of, *gen.*
von, of, from, by, *dat.*
vor, before, *dat.* or *acc.*
während, during, *gen.*
wegen, on account of, *gen.*
wider, against, *acc.*
zu, to, at, *dat.*
zunächſt, next, *dat.*
zufolge, in consequence of, *gen.* or *dat.*‡
zuwider, contrary to, *dat.*
zwiſchen, between, *dat.* or *acc.*

* Außer is an adverb when followed by the genitive, *e. g.* außer Landes, out(side) of the country. It is also used with the accusative sometimes after verbs of motion, Zeugniſſe deren Aufrichtigkeit nicht **außer allen Zweifel** geſetzt iſt, (Lessing).

† Bei, in a few instances, governs the accusative. This use is recommended by Becker, in his *Schul Grammatik* (p. 339).

‡ Längs, zufolge, and trotz govern generally the genitive, but they may also govern the dative:

„Trotz meiner Aufſicht (dative) meinem ſtarken Suchen
Noch Koſtbarkeiten, noch geheime Schätze!"—(Schiller, "*Maria Stuart.*")

PART IV.

VOCABULARY.

EXPLANATION OF ABBREVIATIONS.

adj. adjective.
adv. adverb.
conj. conjunction.
f. s. feminine substantive.
fig. figuratively.
interj. interjection.
mod. modified.
m. s. masculine substantive.
n. s. neuter substantive.
part. participle.
pl. plural.
prep. preposition.
pron. pronoun.
v. a. verb active.
v. a. & *n.* verb active and neuter.
v. aux. verb auxiliary.
v. imp. verb impersonal.
v. ir. verb irregular.
v. n. verb neuter.
v. reflex. verb reflexive.

Whenever the ENDING OF SUBSTANTIVES differs in the plural from that of the singular, it is given. The word "MODIFIED" refers, of course, to the radical vowels, a, o, u, only. PROPER NOUNS not spelled alike in the two languages may be found near the end of the dictionary.

For the irregular verbs and the prepositions see alphabetical lists in Part III.

GERMAN AND ENGLISH.

A.

Aal, *m. s., pl.* –e, eel.
ab und zu, to and fro.
A'bend, *m. s., pl.* –e, evening; west; –brod, *n. s.* supper; –röthe, *f. s.* evening red, evening sky.
A'bends, *adv.* in the evening.
A'benteuer, *n. s.* adventure.
a'ber, *conj.* but, however; –mals, *adv.* again.
ab'führen, *v. a.* to lead off, away.
Ab'geordnete, *m. s., pl.* –n, representative, deputy; –nhaus, *n.* house of delegates.
ab'gereift, *part.* departed, set out.
ab'halten, *v. a.* & *n. ir.* to hold or keep off, hinder, prevent.
ab'hängen, *v. a.* & *ir.* to hang *or* depend on, *or* upon.
ab'laufen, *v. a.* & *n. ir.* to run off *or* out, expire.
ab'nehmen, *v. a.* & *n. ir.* to take off, diminish, decrease.
ab'preffen, *v. a.* to press out, wring, wrest (from one).
ab'rathen, *v. a.* & *ir.* to dissuade.
Ab'reife, *f. s.* departure.
ab'reifen, *v. n.* to depart, set out.
ab'reißen, *v. a.* & *n. ir.* to tear away *or* off.

ab'ſchlagen, *v. a. ir.* to refuse, deny.
ab'ſchreiben, *v. n.* to copy.
Ab'ſicht, *f. s., pl.* –en, design, intention.
ab'warten, *v. a.* to wait (for).
ab'wechſeln, *v. a.* to alternate, change.
ab'weiſen, *v. a.* & *ir.* to refuse.
ab'werfen, *v. a.* & *ir.* to throw off *or* down.
Ab'weſenheit, *f. s. pl.* –en, absence.
ach, *interj.* ah, oh, ay.
acht, *adj.* eight.
ach'ten, *v. a.* to regard, esteem.
Ach'tung, *f. s.* esteem, regard, respect.
Ac'ker, *m. s., pl. mod.* field.
A'del, *m. s.* nobility.
A'der, *f. s., pl.* –n, vein, artery.
Ad'ler, *m. s.* eagle.
Admiral', *m. s., pl.* –e, & *mod.* admiral.
Af'fe, *m. s., pl.* –n, monkey, ape.
ah'nen, *v. a.* to have a presentiment of; es ahnt mir, I forebode.
Aehn'lichkeit, *s. f., pl.* –en, similarity.
All (er, e, es), *adj.* all, every, any, whole; –erbeſt', *adv.* best of all; –erdings', *adv.* indeed, of course; –erlei', *adv.* various, all kinds of; –erſtärkſt', *adj.* strongest of all; –gegenwärtig, *adj.* omnipresent; –gemein, *adj.* general (ly), universal (ly); –macht, *f. s.* almighty power; –mählig, *adv.* gradually; –mächtig, –wiſſend, *adj.* all-wise, all-knowing, almighty.
allein', *adv.* alone, only; *conj.* but, however.
als, *conj.* than, but, when, as, like; –bis, until; –daß, but that, but, (see p. 338, X.); –ob, –wenn, as if, as though.
Ael'tern, *pl.* parents.
al'ſo, *adv.* thus, so, therefore, consequently.
alt, *adj.* old, aged, ancient.
Al'ter, *m. s.* age, old age.
Al'terthum, *n. s., pl.* –er, & *mod.* antiquity.
am, contraction of an dem.
Am'me, *f.* nurse, wet nurse.
Am'ſel, *f. s.* blackbird.
Amt, *p. s., pl.* –er, & *mod.* charge, office, service; –mann, bailiff.
An'bau, *m. s.* culture.
an'bauen, *v. a.* to cultivate.
An'betung, *f. s.* adoration.
An'blick, *m. s., pl.* –e, view, aspect, sight.
an'brechen, *v. a.* to break, begin, enter upon; der Morgen bricht an, the day breaks, it dawns.
An'dacht, *f. s.* devotion.
an'der (der, die, das andere), *adj.* second, other, next, following.
än'dern, *v. a. refl.* to alter, change.
An'erbieten, *n. s.* offer.
an'erbieten, *v. refl.* to offer one's self.
an'erkennen, *v. a. ir.* to acknowledge, to own.
An'fang, *m. s., pl.* –e, & *mod.* beginning, origin.
an'fangen, *v. a. ir.* & *n.* to begin, commence.
an'fangs, *adv.* in the beginning.
an'gekommen, *part.* arrived.
an'geworben, *part.* of anwerben, levied, enlisted.
an'genehm, *adj.* agreeable, pleasant.
an'greifen, *v. a. ir.* to attack, to take hold of, to touch.
An'griff, *m. s. pl.* –e, attack, assault.
an'halten, *v. a.* & *n. ir.* to hold, stop.

An'höhe, *f. s. pl.* –n, height.
an'hören, *v. a.* to listen to.
an'klagen, *v. a.* to accuse, indict.
an'kleiden, *v. n.* & *refl.* to dress.
an'kommen, *v. n. ir.* to arrive.
An'kunft, *f. s.* arrival.
an'lachen, *v. a.* to smile upon, cheer.
an'machen, *v. a.* to fasten; Feuer –, to kindle a fire.
an'nehmen, *v. a. ir.* to accept, receive, take; *fig.* to assume, suppose; ſich einer Sache —, to interest one's self in *or* for a cause, care for.
An'nehmlichkeit, *f. s., pl.* –en, agreeableness, delight.
an'reden, *v. a.* to accost, address.
an'ſehen, *v. a.* & *ir.* to look at, notice, perceive.
An'ſpruch, *m. s.* claim; in — nehmen, to claim attention.
an'ſtändig, *adj.* decent, proper.
An'theil, *m. s.* share, lot.
Ant'litz, *n. s.* face, countenance.
an'treffen, *v. a. ir.* to meet with, find.
Ant'wort, *f. s. pl.* –en, answer, reply.
ant'worten, *v. a.* to answer, reply; –auf, reply to.
an'vertrauen, *v. a.* to intrust, to confide to *or* in.
An'verwandte, *s. pl.* relations.
an'weiſen, *v. a. ir.* to assign, compel to take.
An'weiſung, *f. s. pl.* –en, order, direction.
an'wenden, *v. a. ir.* to apply, make use of.
an'werben, *v. a.* to recruit, enlist.
An'weſenheit, *f. s.* presence. [terest.
an'ziehen, *v. a. ir.* to draw, pull, in-
Ap'fel, *m. s., pl. mod.* apple; –baum, apple-tree.
Ar'beit, *f. s. pl.* –en, work, labor; –er, *m. s.* workman, laborer; –shaus, *n. s.* work-house, poor-house; –smann, *m. s. pl.* –sleute, laborer.
ar'beiten, *v. a.* & *n.* to work, labor.
är'gern, *v. a.* to anger; *refl.* to be angry.
Arm, *m. s., pl.* –e, arm.
arm, *adj.* poor; –ſelig, *adj.* very poor.
Armee', *f. s.* army.
Ar'muth, *f. s.* poverty.
Art, *f. s. pl.* –en, species, kind, propriety.
ar'tig, *adj.* polite, pretty.
Arzt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* physician.
ärzt'lich, *adj.* medical; –e Behandlung, medical attendance.
A'ſche, *f. s.* ashes.
Aſt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* branch.
Aſtronom', *m. s., pl.* –en, astronomer.
A'them, *m. s.* breath.
ath'men, *v. n.* to breathe; *fig.* to enjoy, live.
auch, *conj.* also, too, likewise, even, indeed.
Au'e, *f. s., pl.* –n, pasture.
auf, *prep.* on, upon, toward, at, to; – und nieder, *adv.* up and down, to and fro.
auf'blühen, *v. n.* to begin to bloom, blossom.
auf'bringen, *v. a. ir. fig.* to irritate *or* provoke one.
auf'bürden, *v. a.* to burden; *fig.* to impose.
auf'decken, *v. n.* to uncover.
auf'drücken, *v. a.* to impress.
auf'eſſen, *v. a.* & *ir.* to eat up.
Auf'enthalt, *m. s.* stay, residence.

Auf'führung, *f. s.* conduct, performance.
Auf'gabe, *f. s., pl.* –n, theme, lesson.
auf'gehen, *v. n. ir.* to rise, to open.
auf'halten, *v. a. ir.* to delay, stop; *refl.* to stay, sojourn.
auf'häufen, *v. a.* & *refl.* to heap up, accumulate.
auf'heben, *v. a. ir.* to raise *or* lift up, to pick *or* give up, save, abolish.
auf'hören, *v. n.* to cease, discontinue.
Auf'lage, *f. s., pl.* –n, edition.
auf'lösen, *v. a.* & *refl.* to solve, dissolve.
Auf'lösung, *f. s.* solution, dissolution.
auf'machen, *v. a.* to open; *refl.* to arise, to set out.
auf'merkſam, *adj.* attentive.
Auf'merkſamkeit, *f. s.* attention.
auf'nehmen, *v. a.* & *ir.* to receive.
auf'rufen, *v. a.* to call *or* wake up.
auf'ſetzen, *v. a.* to compose.
auf'ſchieben, *v. a. ir.* to delay, to postpone.
auf'ſchwingen, *v. a. ir.* & *refl.* to soar *or* swing up.
Auf'ſicht, *f. s.* care.
auf'ſpringen, *v. n. ir.* to spring *or* start up.
auf'ſtehen, *v. a. ir.* to rise, arise, get up, to be open.
auf'ſtellen, *v. a.* to set up, array.
Auf'trag, *m. s.* order, commission.
auf'thun, *v. a.* & *ir.* to open.
auf'treten, *v. a.* & *ir.* to step forth, to make one's appearance.
auf'wachen, *v. n.* to awake, to be roused.
auf'wecken, *v. a.* to wake, rouse.
Au'ge, *n. s., pl.* –n, eye.
Au'genblick, *m. s.* moment, twinkling.
augenblick'lich, *adj.* immediately.
aus'arten, *v. a.* to degenerate.
aus'beſſern, *v. a.* to mend, repair.
aus'bieten, *v. ir. a.* to offer.
aus'bitten, *v. a. ir.* & *refl.* to ask *or* beg for, request.
aus'bleiben, *v. a.* to stay out, away, fail.
aus'brechen, *v. a. ir.* to break out.
Aus'bruch, *m. s., pl.* –e, & *mod.* breaking out.
Aus'dehnung, *f. s., pl.* –en, extension, expansion.
Aus'druck, *m. s., pl.* –e, & *mod.* expression.
aus'drücken, *v. a.* to express.
aus'drücklich, *adj.* expressly.
aus'erwählen, *v. a.* to elect, choose.
aus'führen, *v. a.* to carry out; *fig.* to accomplish.
aus'gezeichnet, *adj.* & *adv.* distinguished, excellent.
aus'gehen, *v. n. ir.* to go out.
Aus'länder, *m. s.* foreigner.
Aus'nahme, *f. s., pl.* –n, exception.
aus'rufen, *v. a. ir.* to call *or* cry out, exclaim.
aus'ruhen, *v. n.* & *refl.* to rest.
aus'rüſten, *v. a.* to fit out, equip.
aus'ſchlagen, *v. a. ir.* to kick, to reject.
aus'ſehen, *v. a.* & *n. ir.* to see to the end, to appear, look.
au'ßen, *adv.* without.
au'ßer, *prep.* & *conj.* beside; –dem, *adv.* besides, moreover; –halb, *prep.* & *adv.* outside; –ordentlich, extraordinary(ly), exceeding(ly), strange(ly), uncommon(ly).
äu'ßern, *v. n.* to express, manifest.
äu'ßerſt, *adj.* extremely, utmost; auf das –e, to the utmost.

Aus'ſicht, *f. s.*, *pl.* –en, view, prospect.
aus'ſprechen, *v. a.* & *n. ir.* to pronounce, to express.
aus'ſtellen, *v. a.* to expose.
Aus'ſtellung, *f. s.*, *pl.* –en, exhibition.
Au'ſter, *f. s.*, *pl.* –n, oyster.
aus'ſtreuen, *v. a.* to strew.
aus'ſuchen, *v. a.* to select.
aus'theilen, *v. a.* to distribute, administer.
aus'weichen, *v. n. ir.* to give way, evade.
aus'zahlen, *v. a.* to pay out ; baar–, to pay cash.
aus'zeichnen, *v. a.* to distinguish.
aus'ziehen, *v. a.* & *n. ir.* to move from, extract ; *refl.* to undress one's self.
aus'zieren, *v. a.* to decorate, adorn.
Axe, *f. s.* axis.
Axt, *f. s.*, *pl.* –e, & *mod.* axe.

B.

baar, *see* bar.
Bach, *m. s.*, *pl.* –e, & *mod.* brook.
Back'e, *f. s.*, *pl.* –n, cheek.
Bäck'er, *m. s.* baker.
Bad, *n. s.*, *pl.* –er, & *mod.* bath.
Bahn, *f. s.*, *pl.* –en, pathway, railroad.
bald, *adv.* soon ; –igſt, *adv.* speedily, soon ; bald—bald, now and then.
Bal'ken, *m. s.* beam, rafter.
Ball, *m. s.*, *pl.* –e, & *mod.* ball..
Ballet', *n. s.* ballet ; –truppe, ballet troupe.
Band, *m. s.*, *pl.* –e, & *mod.* volume ; *n. s.*, *pl.* –er, & *mod.* ribbon, tape. (see also p. 83, XI.)
Bank, *f. s.* bench, bank ; *pl.* –en, banks ; –*pl.* e, & *mod.* benches.
bar, *adj.* & *adv.* in cash, bare, naked.
Bär, *m. s.*, *pl.* –en, bear.
barmherz'ig, *adj.* merciful, charitable.
Barmherz'igkeit, *f. s.* mercy, charity.
Ba'ſe, *f. s.*, *pl.* –n, cousin (fem.)
Bau, *m. s.* (*pl.* Bauten), building.
bau'en, *v. a.* & *n.* to build, cultivate ; auf einem –, to rely upon some one.
Bau'er, *m. s.*, *pl.* –n, peasant ; *n. s.* cage ; –frau, country-woman.
Baum, *m. s.*, *pl.* –e, & *mod.* tree.
beab'ſichtigen, *v. a.* to intend, purpose, aim at.
beant'worten, *v. a.* to answer, reply.
bedacht'ſam, *adj.* & *adv.* careful(ly), earnest(ly).
bedau'ern, *v. a.* to be sorry, pity ; –swerth, *adj.* deplorable, lamentable.
bedeck'en, *v. a.* to cover, shelter, drown (voice).
beden'ken, *v. a. ir.* to consider, think of.
bedeu'tend, *adj.* & *adv.* considerable, considerably, important.
bedie'nen, *v. a.* to serve ; *refl.* to help one's self.
Bedien'te, *m. s.*, *pl.* –n, servant.
Beding'ung, *f. s.*, *pl.* –n, condition.
bedür'fen, *v. n. ir.* to need, want.
bedürf'tig, *adj.* needy, wanting ; *with gen.* in want of.
beei'len, *v. n.* & *refl.* to hasten.
been'den, been'digen, *v. a.* to end, terminate.
Befehl', *m. s.*, *pl.* –e, command, order.
Befehls'haber, *m. s.* commander.
befeh'len, befeh'ligen, *v. a. ir.* to command, order,
befin'den, *v. ir. refl.* to find one's self, to be (feel), to be situated.

befürch'ten, *v. a.* to fear, apprehend.
Bege'benheit, *f. s. pl.* –en, adventure, event.
bege'hen, *v. a. ir.* to commit, perpetrate.
begeh'ren, *v. a.* to desire, to request.
Beginn', *m. s.* beginning.
begin'nen, *v. a.* & *n. ir.* to begin, commence.
beglei'ten, *v. a.* to accompany, conduct.
beglück'en, *v. a.* to make happy.
begnü'gen, *v. refl.* to be contented, satisfied (with).
begra'ben, *v. a. ir.* to bury.
Begriff', *m. s., pl.* –e, conception, notion; im — ſein, to be about, to be upon the point (of).
begrüß'en, *v. a.* to greet, salute.
behan'deln, *v. a.* to treat.
behal'ten, *v. n. ir.* to keep.
behar'ren, *v. n.* to continue, persevere.
Beharr'lichkeit, *f. s.* perseverance.
behaup'ten, *v. a.* to assert, affirm.
Behaup'tung, *f. s., pl.* –en, assertion.
beher'bergen, *v. a.* to lodge.
bei, *prep.* at, near, in.
bei'de, *adj.* both, two; alle –, both.
Bei'fall, *m. s.* applause, approbation.
Bein, *n. s., pl.* –e, leg, bone.
Bein'kleider, *pl. s.* pantaloons.
beina'he, *adv.* almost, near(ly).
Bei'ſtand, *m. s.* assistance.
bei'ſtehen, *v. n. ir.* to assist, to stand by.
bei'ſtimmen, *v. n.* to agree with, assent to.
bei'wohnen, *v. n. fig.* to be present at.
bekannt', *adj.* known, acquainted.
beken'nen, *v. a. ir.* to confess, own.
bekla'gen, *v. a.* to lament; *refl.* to complain (of).
Beklei'dung, *f. s.* dress.
bekom'men, *v. a. ir.* to get, obtain.
bekun'den, *v. a.* to manifest, show.
belei'digen, *v. a.* to offend, insult.
belei'digt, *part.* offended.
bel'len, *v. n.* to bark.
beloh'nen, *v. a.* to reward.
Beloh'nung, *f. s., pl.* –en, reward.
bemer'ken, *v. a.* to mark, observe, notice.
bemoost', *adj.* moss-covered.
bemü'hen, *v. a.* to trouble; *refl.* to give one's self trouble, take pains, to endeavor, try.
benach'bart, *adj.* adjoining.
benach'richtigen, *v. a.* to inform.
Beneh'men, *n. s.* conduct, behavior.
beneh'men, *v. a. ir.* to deprive of; *refl.* to behave *or* demean one's self.
benei'den, *v. a.* to envy, grudge.
benutz'en, *v. a.* to use, make use of, improve.
beo'bachten, *v. a.* to observe.
bequem', *adj.* convenient, comfortable.
berau'ben, *v. a.* to rob, deprive of.
berau'ſchen, *v. refl.* to intoxicate.
bereit', *adj.* ready, prepared.
bereits', *adv.* already.
berei'ten, *v. a. ir.* to prepare.
bereu'en, *v. n.* to repent.
Berg, *m. s., pl.* –e, mountain; –reihen, mountain-ranges; bergauf' und bergab', up hill and down hill; –werk, *n. s., pl.* –e, mine.
Bericht', *m. s., pl.* –e, account, report.
Beruf', *m. s.* calling, vocation.
berühmt', *adj.* celebrated, famous.

beſä'en, *v. a.* to sow (on, over), dot, cover.
beſchäf'tigen, *v. n. refl.* to be occupied.
Beſchei'denheit, *f. s.* modesty.
beſchen'ken, *v. a.* to make *or* give a present (to).
beſchir'men, *v. a.* to protect.
beſchlie'ßen, *v. a. ir.* to conclude, determine.
Beſchluß', *m. s., pl.* –e, & *mod.* decision, discrimination.
Beſchreib'ung, *f. s., pl.* –en, description.
Beſchütz'er, *m. s.* protector.
beſe'hen, *v. a. ir.* to examine.
beſetz'en, *v. a.* to fill, supply.
beſieg'bar, *adj.* conquerable.
beſie'gen, *v. a.* to overcome, vanquish.
beſie'geln, *v. a.* to seal, to put one's seal to.
beſin'nen, *v. ir. refl.* to think of, recollect.
beſitz'en, *v. a. ir.* to possess; enjoy.
beſon'ders, *adv.* particularly, peculiarly.
beſor'gen, *v. a.* to take care of, provide, apprehend; fear; forward.
Beſorg'niß, *f. s*, *pl.* –e, fear, apprehension.
beſ'ſer, comparative of gut.
beſ'ſern, *v. a.* & *refl.* to improve.
Beſ'ſerung, *f. s.* improvement, recovery.
beſtän'dig, *adj.* & *adv.* constant(ly), continual(ly).
beſt, *adj.* best; aufs be'ſte, best of all.
beſteh'en, *v. a.* & *n. ir.* to insist, persist, endure, remain; to consist of.
beſtei'gen, *v. a.* to ascend, mount.
beſtim'men, *v. a.* to fix, determine.
beſtimmt', *adj.* fixed.
beſtra'fen, *v. n.* to punish.
Beſuch', *m. s., pl.* –e, visit, call.
beſu'chen, *v. a.* to visit, to go to see.
be'ten, *v. n.* to pray, say prayer.
betrach'ten, *v. a.* to look upon, to contemplate, to reflect, consider, regard.
beträcht'lich, *adj.* considerable, considerably.
Betrag', *m. s., pl.* –e, *mod.* amount.
Betra'gen, *n. s.* conduct, behavior.
betra'gen, *v. a. ir.* & *refl.* to conduct, behave *or* demean one's self.
betref'fen, *v. n. ir.* to concern; befall, regard.
betre'ten, *v. a. ir.* to tread *or* step upon.
betrieb'ſam, *adj.* industrious.
betrin'ken, *v. ir. refl.* to get intoxicated.
betrun'ken ſein, to be intoxicated.
betrü'ben, *v. a.* to grieve, afflict.
Betrüb'niß, *f. s., pl.* –e, affliction, grievance.
betrübt', *adj.* melancholy, sad, afflicted.
betrü'gen, *v. a. ir.* to cheat, defraud, deceive.
Betrü'ger, *m. s.* cheat, deceiver.
betrun'ken, *part.* drunk.
Bett, *n. s. pl.* –en, bed, bed-side.
bet'teln, *v. n.* to beg, ask alms.
bevöl'kern, *v. a.* to people, populate.
bevor'ſtehen, *v. n.* & *ir.* to await.
bewah'ren, *v. a.* to keep, preserve; Gott bewahre, God forbid.
bewe'gen, *v. a.* & *refl.* to stir, move.
bewe'gen, *v. a. ir.* to stir, move.
bewerb'en, *v. ir.* & *refl.* to endeavor.
bewohn'en, *v. a.* to inhabit.

Bewoh'ner, *m. s.* inhabitant.
Bewun'dern, *v. a.* to admire.
Bewun'derung, *f. s.* admiration.
bewun'derungswürdig, *adj.* & *adv.* worthy of admiration.
bewußt', *adj.* conscious of.
Bewußt'sein, *n. s.* consciousness, conscience.
bezah'len, *v. a.* to pay.
bezau'bern, *v. a.* to enchant.
Bezieh'ung, *f. s.* reference, regard.
bezwei'feln, *v. a.* to doubt, question.
bezwing'en, *v. a. ir.* & *refl.* to overcome, conquer.
Bibliothekar', *m. s.*, librarian.
Bie'ne, *f. s., pl.* –n, bee.
Bier, *n. s.* beer.
Bild, *n. s. pl.* –er, picture, image, portrait ; –säule, statue.
bil'den, *v. a.* to shape, form ; to cultivate, improve, compose ; *fig.* to form, fashion.
Bil'dung, *f. s.* education, culture, formation.
Billet', *n. s.* ticket.
bil'lig, *adj.* cheap.
bin'den, *v. a. ir.* to bind, unite, tie.
bin'nen, *prep.* within.
Birne, *f. s., pl.* –n, pear.
bis, *adv.* & *conj.* (un)til to ; — um, (un)til ; — jetzt, hitherto ; — daß, (un)til (that).
Bit'te, *f. s., pl.* –n, request, entreaty.
bit'ter, *adj.* bitter ; –lich, bitterly.
blaß, *adj.* pale.
Blatt', *n. s., pl.* –er, & *mod.* leaf, page, journal.
blau, *adj.* blue.
Blei, *m. s.* lead.
blei'ben, *v. n. ir.* to remain, stay, continue.
blen'den, *v. a.* to blind ; *fig.* to dazzle.
Blick, *m. s., pl.* –e, look, glance.
blick'en, *v. n.* to view, look, glance ; hell —, to appear joyfully ; (rings) um sich her —, to look (all) around.
blind, *adj.* blind.
Blitz, *m. s., pl.* –e, lightning, flash.
blitz'en, *v. n.* to lighten.
blüh'en, *v. n.* to bloom, blossom, flourish.
Blu'me, *f. s., pl.* –n, flower ; –nkranz, *m. s.* wreath of flowers, garland.
Blut, *m. s.* blood ; –egel, *m. s.* leech ; –schuld, bloody *or* capital crime.
blu'ten, *v. n.* to bleed ; *fig.* to pay for.
blut'gierig, *adj.* sanguine, bloodthirsty.
Blü'the, *f. s., pl.* –n, blossom ; — des Lebens, flower of youth.
blu'tig, *adj.* bloody ; *fig.* cruel.
Bo'den, *m. s., pl.* & *mod.* ground, bottom, loft, garret.
Bo'gen, *m. s.* bow ; sheet of paper.
Boot, *n. s., pl.* –e, & *mod.* boat.
bö'se, *adj.* & *adv.* bad, wicked, angry ; — auf, angry with.
Bör'se, *f. s.* bourse, purse.
Bo'te, *m. s., pl.* –n, messenger.
Brand, *m. s., pl.* –e, & *mod.* fires, burning.
Bra'ten, *m. s.* roast-meat.
bra'ten, *v. a. ir.* to roast, fry.
brau'chen, *v. a.* to want, need ; to use.
braun, *adj.* brown.
brau'sen, *v. n.* to roar, rush.
brav, *adj.* brave, valiant, honest, good.
breit, *adj.* wide, broad.
Brief, *m. s., pl.* –e, letter ; –bote, *or* –träger, letter-carrier, postman.

Brod, *n. s., pl.* –e, bread, loaf; –backen, *n.* the baking of bread.
brüll'en, *v. n.* to roar.
Brück'e, *f. s., pl.* –n, bridge.
Bru'der, *m. s., pl.* & *mod.* brother.
brü'derlich, *adj.* brotherly, fraternal.
Bruſt, *f. s., pl.* –e, & *mod.* breast, bosom.
Bu'be, *m. s., pl.* –n, boy, lad, knave, villain.
Buch, *n. s., pl.* –er, & *mod.* book; quire; –binder, bookbinder; –drucker, printer; –druckerkunſt, *f. s.* art of printing; –händler, book seller; –laden, *m. s.* bookstore; –ſtabe(n), *m. s.* letter (of the alphabet).
Bucht, *f. s., pl.* –en, bay.
Büh'ne, *f. s., pl.* –n, stage.
Bün'del, *n. s.* bundle.
Bünd'niß, *f. s., pl.* –e, alliance, league, covenant.
bunt, *adj.* colored, confused, variegated.
Burg, *f. s., pl.* –en, castle, citadel.
Bür'ger, *m. s.* citizen; –meiſter, burgomaster (mayor).
Bur'ſche, *m. s., pl.* –n, fellow, boy.
Bür'ſte, *f. s., pl.* –n, brush.
But'ter, *f. s.* butter.

C.

Canal', *m. s., pl.* –e, & *mod.* canal, channel.
Caffee, *see* Kaffee.
Camerad', *see* Kamerad.
Charak'ter, *m. s.* character, title.
Chocola'de, *f. s.* chocolate.
Chor, *m.* & *n., pl.* –e, & *mod.* chorus, choir (*see* § 83); –geſang, choral song.
Cho'lera, *f. s.* cholera.
Chriſt, *m. s., pl.* –en, Christian.
chriſt'lich, *adj.* christian.
Concert', *n. s., pl.* –e, concert.
Congreß', *m. s., pl.* –e, union, congress.
Condi'tor, *m. s., pl.* –en, confectioner.
Conſtab'ler, *m. s.* constable, policeman.
Con'ſul, *m. s.* consul.
Couſin', *m. s.* cousin (male); Couſi'ne, *f. s.* cousin (female).

D.

Da, *adv.* & *conj.* there, then, when, as, since, because, just (now); — aber, but as.
dabei', *adv.* by that, thereby, near it; –bleiben, to adhere to, to insist on.
dadurch', *adv.* by this, by that, thereby.
Dach, *n. s., pl.* –er, & *mod.* roof.
dafür', *adv.* for it, for that.
daher', *adj.* & *adv.* thence, from thence, hence, along; bis —, until then.
dahin', *adv.* thither, there, away, gone; –fließen, to flow along; –geſtreckt, *part.* stretched out; –ter, *adv.* behind it.
Da'me, *f. pl.* –n, lady, gentlewoman.
damit', *adv.* & *conj.* therewith, with it; in order that; — nicht, lest.
Damm, *m. s., pl.* –e, & *mod.* dam, dyke.
Däm'merung, *f. s.* twilight, dusk.
Dampf, *n. s., pl.* –e, & *mod.* steam,

smoke; –boot, *or* –ſchiff, *n. s., pl.* –e, steamer, steamboat.

Dank, *m. s.* thanks, reward, gratefulness; –'barkeit, *f. s.* gratitude.

dank'bar, *adj.* thankful(ly), grateful(ly).

dank'en, *v. a.* & *n.* to thank, return thanks.

dann, *adv.* then, thereupon; — und wann, now and then.

daran', *adv.* thereon, thereat, at, near by, of it.

darauf', *adv.* thereon, thereupon, afterwards, then.

daraus', *adv.* thereout, therefrom, thence.

dar'ben, *v. n.* to suffer, famish.

darin', *adv.* therein, in that, this, *or* it.

dar'nach, *adv.* thereafter, there.

dar'ſtellen, *v. a.* to represent.

Dar'ſtellung, *f. s., pl.* –en, representation.

darü'ber, *adv.* over that, thereon, beyond that, concerning that, on account of that, above, more.

darum', *adv.* for that, for it, therefore, on that account.

daſelbſt', *adv.* there, in the place.

daß, *conj.* that; — nicht, lest.

däuch'ten, *v. imp.* to appear, seem.

Dau'er, *f. s.* duration.

dau'ern, *v. n.* to last.

davon', *adv.* thereof, therefrom, of *or* from it, off, away; ſich eiligſt — machen, to hurry *or* run away.

dazu', *adv.* thereto, to that, to it.

deck'en, *v. a.* to cover.

Deforation', *f. s.* decoration.

demnach', *adv.* according to.

den'ken, *v. a.* & *n. ir.* to think, imagine; — an, to think of.

denn, *conj.* for, then, than, but.

den'noch, *conj.* yet, however, nevertheless, notwithstanding; es ſei —, unless, except.

der, die, das, *art.* the *pron.* he, that *or* this, who, which.

derjenige, (die–, das–), *pron.* that, the one, he.

derſelbe, (die–, das–), *pron.* the same.

des'halb, *or* deß'halb, *adv.* therefore, for this reason, on that account.

deſto, *adv.* the; — beſſer, the better.

deut'lich, *adj.* clear, distinct, plain.

dicht, *adj.* tight, dense, close, solid, thick.

Dich'ter, *m. s.* poet.

dick, *adj.* thick.

Dick'icht, *n. s., pl.* –e, thicket.

Dieb, *m. s.* thief; –ſtahl, stealing, theft.

dien'en, *v. n.* to serve.

Dien'er, *m. s.* servant, waiter.

Dienſt, *m. s., pl.* –e, service.

Dien'ſtag, *m. s.* Tuesday.

dies, (er, e, es), *pron.* this, the latter.

dies'mal, *adv.* this time, this once.

Ding, *n. s., pl.* –e, thing, affair, matter, feat.

Din'te, *f. s.* ink; –nfaß, *n. s.* inkstand.

doch, *conj.* but, yet, however, nevertheless.

Doc'tor, *m. s.* physician, doctor.

Dolch, *m. s., pl.* –e, dagger.

Don'ner, *m. s.* thunder; –wetter, *n. s.* thunder-storm, tempest.

don'nern, *v. n.* to thunder.

Don'nerſtag, *m. s.* Thursday.

dop'pelt, *adj.* double, twofold, *adv.* twice.
Dorf, *m. s., pl.* –er, & *mod.* village, hamlet.
Dorn, *m. s., pl.* –en, thorn ; –geſträuch, briar.
dort, *adv.* there, yonder ; *adj.* hither, that way, yonder.
Dra'ma, *n. s.* drama.
Drang'ſal, *f. s.* oppression.
draußen, *adv.* without, out of doors, abroad.
dre'hen, *v. a. refl.* to turn, twist, revolve.
drei', *num. adj.* three.
dring'end, *v. n.* pressing, urgent.
dro'hen, *v. n.* to threaten.
Dro'hung, *f. s., pl.* –en, threat, threatening, menace.
druck'en, *v. a.* to print, imprint.
drück'en, *v. a.* to press, squeeze, oppress.
drum, *see* darum.
du, *pron.* thou.
Duell', *n. s., pl.* –e, duel.
duf'ten, *v. n.* to perfume, to give fragrance.
dul'den, *v. a.* to endure. [toleration.
Dul'dung, *f. s.* enduring, suffering,
dumm', *adj.* dull, stupid.
dumpf', *adj.* dull, hollow.
dunk'el, *adj.* dark, dusky, gloomy, dim, obscure.
dünk'en, *v. n.* to seem, appear ; *refl.* to fancy, imagine one's self.
durchaus', *adv.* throughout, entirely ; — nicht, by no means, not at all.
durchbohr'en, *v. a.* to pierce, perforate.
durch'brechen, *v. a.* to break through.
durch'bringen, *v. n.* to bring *or* get through.
durch'bringen, *v. n.* & *ir.* to penetrate.
durch'gehen, *v. n.* & *ir.* to go through.
durch'reiſen, *v. n.* to travel *or* pass through ; durchrei'ſen, to travel over.
durchkreuz'en, *v. n.* to cross through.
durch'ſichtig, *adj.* transparent.
durchſtrö'men, *v. a.* & *n.* to stream through, pervade.
durchwan'deln, *v. n.* to wander *or* pass through.
Durſt, *m. s.* thirst.
durſt'ig, *adj.* thirsty.
duz'en, *v. a.* to call one "thou," address familiarly.
Duz'end, *m. s., pl.* –e, dozen.

E.

E'ben, *adj.* & *adv.* even, exactly, just, about ; –ſo, as.
Eck'e, *f. s., pl.* –n, edge, corner
e'del, *adj.* & *adv.* noble, generous.
E'delmann, *m. s.* nobleman.
e'he, *adv.* before, ere.
e'her, *adv.* sooner (comp. of bald) ; je — je lie'ber, the sooner the better.
Ehr're, *f. s. pl.* –n, honor ; –mann, man of honor.
ehr'enhaft, *adj.* honorable.
Ehr'furcht, *f. s.* veneration, awe, reverence.
ehr'geizig, *adj.* ambitious, covetous of honor.
ehr'lich, *adj.* honest.
Ei, *n. s., pl.* –er, egg.
ei, *interj.* ay, why, ey.
Ei'che, *f. s., pl.* –n, oak.
Eid, *m. s., pl.* –e, oath ; — der Treue, oath of allegiance.

Ei'fer, *m. s.* zeal.
ei'gen, *adj.* own, peculiar; einem ſo — ſein, to feel strangely, peculiarly.
Ei'genſchaft, *f. s., pl.* –en, quality.
Eil'e *or* Eil, *f. s.* haste, hurry.
eil'en, *v. n.* to hasten, hurry, speed.
eil'ends, *adv.* hurriedly, hastily, speedily.
eil'igſt, *adv.* hurriedly, hastily, speedily.
einan'der, *adv.* one another, each other.
ein'balſamiren, *v. a.* to embalm.
ein'biegen, *v. a.* & *n. refl.* to turn (into), bend in.
ein'bilden, *v. refl.* to imagine, fancy, think.
ein'brechen, *v. a. ir.* to break down, break open; *v. n. ir.* to invade, give way.
ein'fach, *adj.* single, plain(ly), simple.
Ein'fall, *m. s.* idea, notion, thought.
ein'fallen, *v. n. ir.* (*with dat.*) to fall *or* come into the mind, occur.
Ein'falt, *f. s.* simplicity.
Ein'fluß, *m. s.* influence.
ein'führen, *v. a.* to introduce.
Ein'gang, *m. s., pl.* –e, & *mod.* entrance, entry.
Ein- und Aus'gang, coming in and going out.
ein'geboren, *adj.* native.
ein'gedenk, *adv.* mindful.
ein'geſchloſſen, *partic.* enclosed, locked up *or* into.
ei'niger, (–e, –s), *adj.* & *pron.* some, any.
Ein'künfte, *f. s., pl.* income, revenue.
ein'laden, *v. a. ir.* to invite, to be invited, to call.
ein'laſſen, *v. refl.* to have to do (with one).
ein'mal, *adv.* once; auf —, suddenly, on a sudden; noch —, once more.
ein'räumen, *v. a.* to put into a house; *fig.* to permit, give up.
ein'reiſſen, *v. a.* to tear down.
ein'ſam, *adj.* solitary, retired.
ein'ſchlafen, *v. n. ir.* to fall asleep, die.
ein'ſchlagen, *v. a. ir.* to strike in, take.
ein'ſchließen, *v. a. ir.* to enclose, lock in, confine.
ein'ſchneien, *v. imp.* to cover with [snow.
ein'ſetzen, *v. a.* to put in, appoint.
einſt, *adv.* once, one day.
ein'ſteigen, *v. n. ir.* to step *or* get into (carriage).
ein'wickeln, *v. a.* to wrap up.
Ein'wohner, *m. s.* inhabitant.
ein'zig, *adj.* only, alone.
Eis, *n. s.* ice, ice cream.
Ei'ſen, *n. s.* iron; –bahn, railroad.
ei'tel, *adj.* vain, trifling.
elementar', *adj.* elementary.
E'lend, *n. s.* misery.
Elephant', *m. s., pl.* –en, elephant.
elf, *adj.* eleven.
El'le, *f. s., pl.* –n, yard, ell (two feet).
El'tern, *see* Aeltern.
empfang'en, *v. a. ir.* to receive, accept.
empfehl'en, *v. a. ir.* to recommend; ſich — laſſen, to send one's regards.
Empfin'dung, *f. s., pl.* – en, feeling, emotion.
empor', *adv.* on high, upwards, up. (*This adverb in compounded verbs retains its meaning without modification*).

En'de, *n. s., pl.* –n, end, aim, purpose.
end'lich, *adj.* at last, finally, at length.
eng', *adj.* narrow, close; –brüstig, *adj.* asthmatical.
Eng'el, *m. s.* angel.
Eng'paß, *m. s.* narrow pass.
En'kel, *m. s.* grandchild, grandson.
entbehr'en, *v. a.* to do without; miss.
entbind'en, *v. a. ir.* to deliver, release.
entblöß'en, *v. a.* to deprive (of), lay bare.
entdeck'en, *v. a. fig.* to discover, disclose.
Entfalt'ung, *f. s., pl.* –en, unfolding, development.
entflieh'en, *v. n. ir.* to flee, run away.
entge'gen, *adv.* & *prep.* against, opposite; –ſchlagen, to beat for.
entge'geneilen, *v. n.* to hasten, to meet.
entge'gengehen, *v. n.* to go to meet.
entge'genkommen, *v. n.* to come to meet.
entgeg'nen, *v. a.* to reply.
entge'hen, *v.* & *ir.* to escape.
entlaſ'ſen, *v. a. ir.* to discharge, dismiss.
entlauf'en, *v. n.* to run away, desert.
entmu'thigen, *v. a.* to discourage.
entneh'men, *v. a. ir.* to take from; — aus, to draw from; *fig.* to understand from, deduce from; *refl.* to undertake.
entreiß'en, *v. a. ir.* to snatch away, tear from, rescue from.
entſchlag'en, *v. refl.* & *ir.* to forget, get rid of.
entſchließ'en, *v. n. ir.* to resolve upon, determine.
Entſchließ'ung, *f. s.* resolution, decision.
Entſchluß', *m. s., pl.* –e, & *mod.* resolution; decision, purpose; den — faſſen, to resolve, make up one's mind.
entſchuld'igen, *v. a.* to excuse; *refl.* excuse one's self, apologize for.
entſeelt', *adj.* lifeless.
entſetz'en, *v. a.* to dispose; *refl.* to be amazed at.
entſin'nen, *v. refl.* & *ir.* to remember, recollect.
entwe'der—oder, *conj.* either—or.
entwöhn'en, *v. a.* & *n.* to disaccustom.
entzück'en, *v. a.* to transport, fill with ecstasy; *part.* delighted.
erbau'en, *v. a.* to build, erect; *fig.* to edify.
Er'be, *m. s., pl.* –n, heir.
erb'en, *v. a.* to inherit.
erblaſ'ſen, *v. n.* to grow pale, die.
erbleich'en, *v. n. ir.* to grow pale, die.
erblick'en, *v. a.* to behold, perceive, see.
Er'de, *f. s., pl.* –n, earth, ground.
erfahr'en, *v. a. ir.* to learn, experience, endure.
Erfahr'ung, *f. s., pl.* –en, experience, knowledge, practice.
erfind'en, *v. a. ir.* to find out, invent, discover.
Erfind'er, *m. s.* discoverer, inventor.
Erfind'ung, *f. s., pl.* –en, invention, contrivance.
erfleh'en, *v. refl.* to implore, obtain by entreaties.
Erfolg', *m. s., pl.* –e, result.
erfreu'en, *v. a.* & *refl.* to (cause to) rejoice, enjoy.
erfreu'lich, *adj.* pleasing, delightful.

erfüll'en, *v. a.* to fill, fulfil, perform.
ergänz'en, *v. n.* to supply.
ergeb'en, *v. refl.* & *ir.* to surrender, submit; yield, yield up; *adj.* devoted, obedient.
ergötz'en, *v. a.* to delight; *refl.* to be delighted.
ergreif'en, *v. a. ir.* to seize; touch.
erhalt'en, *v. a. ir.* to keep, maintain, preserve, save, receive.
Erhal'tung, *f. s.* preservation; support.
erhe'ben, *v. a. ir.* to raise; *refl.* to rise up, rebel, arise.
Erhe'bung, *f. s.* elevation, exaltation.
erhitz'en, *v. a.* to heat; *refl.* to become excited.
erhöh'en, *v. a.* to raise, heighten, elevate.
erho'len, *v. a. refl.* to recover, amuse one's self.
erin'nern, *v. a.* to remind, mention; *refl.* to remember, recollect.
erkäl'ten, *v. refl.* to take *or* catch cold.
erkauf'en, *v. a.* to purchase, buy.
erken'nen, *v. a. ir.* to perceive, discern, distinguish, recognize, acknowledge.
erklä'ren, *v. a.* & *n.* to explain, declare.
erkling'en, *v. n. ir.* to sound, resound.
erlang'en, *v. a.* to reach, attain.
erlaub'en, *v. a. refl.* & *impers.* to permit, allow.
Erlaub'niß, *f. s.* permission.
erlern'en, *v. a.* to learn.
erlie'gen, *v. n. ir.* to succumb.
Ermah'nung, *f. s., pl.* –en, admonition, exhortation.
ermit'teln, *v. a.* to determine.
ermor'den, *v. a.* to murder.
Ermord'ung, *f. s.* murder.
ermü'den, *v. a.* & *n.* to tire, weary.
ernen'nen, *v. a. ir.* to nominate, appoint, name.
erneu'en, erneu'ern, *v. a.* to renew, renovate.
ernſt, ernſt'haft, *adj.* serious, grave, sober.
Ern'te, *f. s., pl.* –en, harvest, crop.
ero'bern, *v. a.* to conquer, gain.
Ero'berer, *m. s.* conqueror.
Eröff'nung, *f. s.* opening.
erquick'en, *v. a.* to refresh.
errath'en, *v. a. ir.* to guess; divine.
erre'gen, *v. a.* excite, cause.
erreich'en, *v. a.* to reach, attain.
errich't'en, *v. a.* to erect, establish.
erſchall'en, *v. n. ir.* to sound.
erſchein'en, *v. a.* to appear, arrive.
erſchein'end, *part.* perceptible.
Erſchein'ung, *f., pl.* –en, appearance, apparition, phenomenon.
erſchlag'en, *v. a. ir.* to slay.
erſpar'en, *v. a.* to save.
erſt, *adj.* & *adv.* first, at first, only; –ens, firstly; der erſte beſte, any one.
erſtarr'en, *v. n.* to be appaled, benumbed.
Erſtaun'en, *n.* –s, astonishment, amazement.
erſtaun'en, *v. n.* to be astonished, surprised.
erſuch'en, *v. a.* to entreat, request.
ertön'en, *v. n.* to sound, resound.
ertrag'en, *v. a. ir.* to bear, support.
erträg'lich, *adj.* endurable,
ertrink'en, *v. n. ir.* to be drowned.
erwach'en, *v. n.* to awake.
erwäg'en, *v. a. ir.* to weigh, ponder, consider.

erwäh'nen, *v. a.* to mention, allude to.
Erwäh'nung thun, to make mention.
erwart'en, *v. a.* to expect, await.
erweck'en, *v. a.* to awaken, rouse; *fig.* to excite, raise.
erwerb'en, *v. a. ir.* to acquire, earn, gain.
erwied'ern, *v. a.* to return, reply, answer.
erwürg'en, *v. a.* & *refl.* to strangle.
erzähl'en, *v. a.* to relate, tell, narrate.
Erzähl'ung, *f., pl.* –en, narration, relation, tale, account, story.
erzeig'en, *v. a.* to render, do; confer.
erzeug'en, *v. a.* to generate, procreate, produce.
erzie'hen, *v. a. ir.* to bring up, nurse, educate.
erzit'tern, *v. n.* to tremble.
erzür'nen, *v. n.* to become angry.
es, *pron.* it; — giebt, there is, there are; — sei denn, unless, provided.
E'sel, *m.* –s, *pl.* –, ass, donkey.
ess'en, *v. a.* & *n.* to eat, feed.
etwa', *adv.* perhaps, about, nearly.
et'was, *pron.* something, somewhat; some, any; a little, rather.
eu'er, euere, euer, *pron.* your.
e'wig, *adj.* eternal(ly), everlasting-(ly); auf —, for ever.
Expedition', *f. s.* expedition.

F.

Fäh'ig, *adj.* capable.
Fäh'igkeit, *f., pl.* –en, ability, capacity, fitness, faculty, talent.
Fah'ne, *f., pl.* –n, colors, ensign, standard, flag.
fahr'en, *v. a. ir.* to drive; *v. n. ir.* to go in a carriage.
Fahrt, *f., pl.* –n, passage, voyage.
Fal'ke, *m. s., pl.* –n, falcon.
Fall, *m., pl.* –e, & *mod.* fall, decay, decline; case.
fall'en, *v. n. ir.* to fall, tumble; um den Hals —, to embrace.
fäll'en, *v. n. fig.* to pass (judgment).
falls, *adv.* in (the) case that.
falsch, *adj.* false, mock, counterfeit, treacherous.
Fami'lie, *f. s., pl.* –n, family.
fang'en, *v. a. ir.* to catch, seize.
Far'be, *f., pl.* –n, color.
Faß, *n. s., pl.* –er, & *mod.* barrel.
fas'sen, *v. a.* to seize, take hold of; hold, contain, conceive, comprehend.
fast, *adv.* almost, nearly, about.
faul, *adj.* lazy.
fau'len, *v. n.* to rot, putrefy; –zen, *v. n.* to be idle, lazy.
Fau'lenzer, Faul'pelz, *m. s.* lazy fellow.
Faul'heit, *f.* laziness, idleness, sloth.
Faust, *f., pl.* Fäuste, fist, wrist.
fecht'en, *v. a.* to fight, fence.
Fe'der, *f., pl.* –n, feather, pen, spring; –messer, *n.* penknife.
fe'gen, *v. a.* to sweep, cleanse.
Fehl'tritt, *m. s., pl.* –e, error, false step.
fehl'en, *v. n.* to fail, miss, mistake, ail, want, be deficient, lack.
Fehl'er, *m. s.* mistake, error.
fehl'schlagen, *v. n.* & *ir.* to go amiss.
Feind, *m. s., pl.* –e, enemy, foe.
Feind'seligkeit, *f. s., pl.* –en, hostility.
Feld', *n. s., pl.* –er, field, plain; –herr, *or* –marschall, commander-in-chief, general.

Fels, *or* Fel'ſen, *m. s.* rock, cliff.
Fen'ſter, *n. s.* window.
Fe'rien, *pl.* vacation.
fern, *adj.* & *adv.* far, distant; von —, from afar, from a distance; –her, from afar. [ness.
Fer'ne, *f. s., pl.* –n, distance, remote-
fer'ner, *adj.* & *adv.* further, farther.
fer'tig, *adj.* ready.
Fer'tigkeit, *f. s.* readiness, perfection.
Feſt'ung, *f. s., pl.* –en, fortress, cita-
fett, *adj.* fat, greasy, rich. [del.
Feu'er, *f. s.* fire; –sbrunſt, *f. s.* conflagration.
Fie'ber, *n. s.* fever.
find'en, *v. a. ir.* to find, discover; ſich zurecht —, to find one's way.
Fink, *m. s., pl.* –en, finch.
Fing'er, *m. s.* finger; –hut, thimble.
fin'ſter, *adj.* dark, gloomy.
Fin'ſterniß, *f. s., pl.* –e, darkness.
Fiſch, *m. s., pl.* –e, fish; –er, *m. s.* fisher, fisherman.
fiſch'en, *v. a.* to fish.
flach, *adj.* flat, plain, level, shallow.
Flachs, *m. s.* flax.
Flam'me, *f. s., pl.* –n, flame, blaze, flash.
Fla'ſche, *f. s., pl.* –n, bottle, flask.
flat'tern, *v. n.* to juggle, flatter.
fle'hen, *v. a.* to implore, beseech, entreat.
Fleiſch, *n. s.* meat.
Fleiß, *m. s.* diligence, application, industry.
fleiß'ig, *adj.* diligent, industrious.
Flie'ge, *f. s.* fly.
flieg'en, *v. n. ir.* to fly.
flim'mern, *v. n.* to glitter, glisten, glimmer.
Floß, *n. s., pl.* –e, & *mod.* raft.
Flucht, *f. s.* flight, escape.
Flü'gel, *m. s.* wing.
Flur, *f. s., pl.* –en, field, plain, floor.
Fluß, *m. s. pl.*, –e, & *mod.* river, stream.
Fluth, *or* Flut, *f. s., pl.* –en, flood, deluge.
Fol'ge, für die —, for the future; in future.
fol'gen, *v. a.* & *n.* to obey, to follow (advice); to follow, succeed.
fol'gend, *adj.* following.
folg'lich, *adv.* of course, consequently.
for'dern, *v. a.* to demand, ask, require.
For'derung, *f. s., pl.* –en, demand; große —, large *or* high price.
Form, *f. s., pl.* –en, form, figure, shape, fashion.
fort, *adv.* away, off.
Fort'dauer, *f. s.* continuation.
fort'eilen, *v. n.* to hasten *or* hurry away.
fort'fahren, *v. n.* to depart; continue.
fort'laufen, *v. n.* to run away.
fort'jagen, *v. a.* to drive away, chase off.
fort'ſchreiten, *v. n.* to advance, progress.
fort'ſetzen, *v. a.* to continue, pursue.
Fort'ſetzung, *f. s., pl.* –en, continuation.
fort'treiben, *v. a.* to drive away.
fort'während, *adv.* continual(ly).
Fra'ge, *f. s., pl.* –n, question.
frag'en, *v. a.* & *n.* to ask, question.
Frau, *f. s., pl.* –en, woman, wife.
Fräu'lein, *n. s.* miss, young lady.
Frech'heit, *f. s., pl.* –en, audacity.
frei, *adj.* free, exempt; –gebig, *adj.*

generous, benevolent; –lich, *adv.* certainly, to be sure.

Frei'heit, *f. s., pl.* –en, liberty, freedom.

frei'laſſen, *v. n.* to liberate.

frei'ſprechen, *v. a.* to acquit.

Frei'tag, *m. s.* Friday.

fremd, *adj.* strange, foreign.

Fremd'ling, *m. s., pl.* –e, foreigner, stranger.

Freu'de, *f. s., pl.* –n, joy, pleasure, delight.

freud'ig, *adj.* glad(ly), joyful(ly).

freu'en, *v. refl.* to rejoice, be glad, enjoy.

Freund, *m. s. pl.* –e, friend; –ſchaft, *f. s.* friendship.

freund'lich, *adj.* friendly, kind, pleasant(ly).

Fre'vel, *m. s.* mischief, crime.

Fried'e(n), *m. s.* peace; –ſtörer, peace-disturber.

fried'lich, *adj.* peaceable(ly).

fried'fertig, *adj.* peaceable(ly).

frie'ren, *v. n.* to freeze, to be *or* get cold.

friſch, *adj.* fresh, cool, new.

froh, *adj.* glad, joyful, joyous.

fröh'lich, *adj.* joyful, cheerful, happy.

Froh'ſinn, *m. s.* cheerfulness, joy.

Froſt, *m. s.* frost.

fromm, *adj.* pious, devout.

Frucht, *f. s., pl.* –e, & *mod.* fruit.

fruchtbar, *adj.* fruitful; — machen, to fertilize.

früh, *adv.* early (in the morning); –er, *adv.* formerly; –ſtücken, *v. n.* to breakfast; morgen —, to-morrow early *or* to-morrow morning.

Früh'jahr, spring.

Früh'ling, *m. s.* spring; –bote, messenger of spring; –blumen, spring flowers.

Fuchs, *m. s., pl.* –e, & *mod.* fox.

fühlen, *v. a.* & *n.* to feel, perceive.

führen, *v. a.* to carry, lead, guide; Krieg —, wage war.

Führer, *m. s.* leader, guide.

füllen, *v. a.* to fill.

Füllen, *n. s.* foal, colt.

fünf, *adj.* five.

für, *prep.* for; –wahr, *adv.* indeed.

Furche, *f. s., pl.* –n, furrow.

furchen, *v. a.* to furrow, wrinkle.

Furcht, *f. s.* fear, apprehension.

furchtbar, *adj.* fearful, formidable, frightful.

fürchten, *v. a.* to fear, be afraid; *v. refl.* to be in fear, be afraid of.

fürchterlich, *adj.* frightful, horrible.

furchtſam, *adj.* timid(ly), timorous.

Fürſt, *m. s., pl.* –en, prince, sovereign; –enthum, sovereignty, principality.

Fuß, *m. s., pl.* –e, & *mod.* foot, bottom; –tapfen, *m. s.* track, trace, footstep; –reiſe, journey on foot; –volk, *n. s.* infantry.

G.

Gabe, *f. s., pl.* –n, gift, talent.

Gabel, *f. s., pl.* –n, fork.

Gans, *f. s., pl.* –e, & *mod.* goose.

ganz, *adj.* & *adv.* whole, all; very.

gänzlich, *adj.* & *adv.* wholly, utterly.

gar, *adj.* & *adv.* sufficiently done, quite, very, even; — wunderbar, very strange(ly); –nicht, not at all.

Garten, *m. s., pl.* & *mod.* garden.

Gärtner, *m. s.* gardener.

Gas, *n. s.* gas.

Gaſt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* guest, stranger; –haus, *or* –hof, hotel; –lichkeit, *f. s., pl.* –en, hospitality.
Gat'te, *m. s., pl.* –n, husband, spouse.
Gat'tung, *f. s., pl.* –en, kind, quality.
Gazel'le, *f. s., pl.* –n, gazelle.
geachtet, *part.* & *adj.* esteemed.
gebä'ren, *v. a. ir.* to bring forth, bear.
Gebäu'de, *m. s.* building, edifice.
ge'ben, *v. a. ir.* to give, grant.
Gebet', *n. s., pl.* –e, prayer.
Gebiet', *n. s., pl.* –e, district, province, territory.
gebiet'en, *v. a. ir.* to command, order.
Gebirg'e, *n. s.* chain of mountains; *pl.* mountains.
gebo'ren, *part.* born.
Gebot', *n. s., pl.* –e, commandment, order.
gebracht', *part.* brought.
Gebrauch', *m. s., pl.* –e, & *mod.* use, usage, custom, practice.
Gebrü'der, *pl.* brothers.
gebüh'ren, *v. n.* to be due, proper.
Geburt, *f. s., pl.* –en, birth, nativity.
Gebüſch', *n. s. pl.* –e, thicket.
Gedächt'niß, *n. s., pl.* –e, memory, recollection.
Gedan'ke, *m. s., pl.* thought, idea.
gedei'hen, *v. n. ir.* to prosper, succeed, increase.
gedenk'en, *v. n. ir.* to remember.
Gedicht', *f. s., pl.* –e, poem.
Geduld', *f. s.* patience.
geduld'ig, *adj.* patient(ly).
Gefahr', *f. s., pl.* –en, danger, peril.
gefähr'den, *v. n.* to endanger.
Gefähr'te, *m. s., pl.* –n, companion, mate.
Gefall'en, *m. s.* kindness, favor.
gefall'en, *v. n. ir.* to please, like.
gefäll'ig, *adj.* kind, accommodating.
Gefäll'igkeit, *f. s., pl.* –en, kindness, favor.
gefäll'igſt, *adj.* please, if you please.
gefang'en, *part.* imprisoned, caught; –nehmen, to take *or* make prisoner; –ſitzen, to be imprisoned.
Gefang'enſchaft, *f. s., pl.* –en, captivity, imprisonment.
Gefäng'niß, *n. s., pl.* –e, prison.
Gefühl', *n. s., pl.* –e, feeling, sensation.
geführt', *part.* lead.
ge'gen, *prep.* against, towards, near.
Ge'gend, *f. s., pl.* –en, country, region, neighborhood.
Ge'genſtand, *m. s., pl.* –e, & *mod.* subject, object.
Ge'gentheil, *n. s., pl.* –e, contrary, reverse, opposite.
Ge'genwart, *f. s.* present (time), presence.
ge'genwärtig, *adj.* present, on hand.
Geg'ner, *m. s.* opponent.
Gehalt', *m. s.* contents, salary.
Geheim'niß, *n. s., pl.* –e, secret.
ge'hen, *v. n. ir.* to go, walk; (einem) gut —, to be doing well.
Gehör', *n. s.* sense of hearing; — ſchenken, to give heed, listen to.
gehorch'en, *v. n.* to obey.
gehör'en, *v. n.* to belong, appertain to.
gehor'ſam, *adj.* obedient, dutiful.
Geiſ'ſel, *f. s., pl.* –n, whip, scourge.
Geiſt, *m., pl.* –er, spirit, soul, mind; –liche, *m. s.* minister; –lichkeit, *f. s., pl.* –en, clergy, spirituality; –esanlagen, *pl.* talent, natural abilities.

Geiz, *m. s.* avarice; –hals, *m. s.* avaricious person, miser.
geiz'ig, *adj.* avaricious.
gekämpft', *adj.* fought, contended.
gekauft', *part.* bought.
geläuf'ig, *adj.* fluent(ly).
gelb, *adj.* yellow.
Geld, *n. s., pl.* –er, money; –verlegenheit, *f. s.* pecuniary embarrassment.
Gele'genheit, *f. s., pl.* –en, occasion, opportunity.
gelehrt', *adj.* learned, scholarly.
gelesen, *part.* read.
gelo'ben, *v. a.* to promise, vow.
Gelüb'de, *n. s.* vow; —thun, to take the vow.
Gemach', *n. s., pl.* –er, & *mod.* room, chamber, apartment.
gemacht', *part.* made.
Gemahl', *m. s., pl.* –e, consort, spouse.
Gemäl'de, *n. s.* picture, painting.
Gemark'ung, *f. s., pl.* –en, boundary, border.
gemein', *adj.* common; –sam, together, joined.
Gemü'se, *n. s.* vegetables, greens.
Gemüth', *n. s., pl.* –er, mind, soul, heart, nature.
gemüth'lich, *adj.* agreeable.
gen, contraction for **gegen.**
genannt', *part.* named.
genau', *adj.* & *adv.* close(ly), accurate(ly), careful(ly).
General', *m. s., pl.* –e, & *mod.* general, commander.
Ge'nius, *m. s.*, genius; *pl.* Ge'nien, guardians, spirits.
genom'men, *part.* taken.
Genoß'(en), *m. s.* companion, associate; –schaft, *f. s.* companionship.
genöth'igt, *part.* obliged.
genug', *adj.* sufficient.
genüg'en, *v. a.* to suffice.
Genuß', *m. s., pl.* –e, & *mod.* enjoyment, pleasure.
Geplap'per, *n. s.* chattering, nonsense.
gerad'e, *adj.* & *adv.* exactly, straight, directly, precise(ly).
gerath'en, *v. n. ir.* prosper, succeed; to fall *or* get in *or* into.
Gerathewohl', *n. s.* hap-hazard.
Geräusch', *n. s.* noise, bustle.
gerecht', *adj.* just.
Gerecht'igkeit, *f. s.* justice, righteousness.
gereist', *part.* traveled.
gereu'en, *v. imp.* to repent; es gereut mich, I repent, I am sorry.
Gericht', *n. s., pl.* –e, tribunal, court of justice; judgment.
gering', *adj.* little, small.
gern, *adv.* (*see* p. 321, footnote 1), gladly, cheerfully, willingly, very much.
geruf'en, *part.* called.
Gesand'te, *m. s., pl.* –n, ambassador.
Gesang', *m. s., pl.* –e, & *mod.* song.
Geschäft', *n. s., pl.* –e, business.
gescheh'en, *v. imp.* to happen.
Geschenk', *n. s., pl.* –e, present, gift.
Geschicht'e, *f. s., pl.* –n, history, story.
Geschichts'fach, *n. s.* the department of history.
Geschichts'forscher, *m. s.* historian.
geschickt', *adj.* skillful, apt, proper.
geschlag'en, *part.* beaten.
Geschlecht', *n. s., pl.* –er, sex, gender
geschlos'sen, *part.* closed.
Geschmack', *n. s.* taste.
geschmückt', *part.* adorned.
Geschöpf', *n. s., pl.* –e, creature.

geſchoſ'ſen, *part.* shot.
Geſchrei', *n. s.* cry, clamor.
geſchrieb'en, *part.* written.
Geſchütz', *n. s., pl.* –e, cannon, artillery.
Geſchwiſ'ter, *f., pl.* brothers, sisters, *or* brothers and sisters.
geſeh'en, *part.* seen.
Geſell', *m. s., pl.* –en, journeyman, comrade, fellow; –ſchaft, *f. s., pl.* –en, society, company, association.
geſel'len, *v. refl.* to associate, follow.
Geſetz', *n. s., pl.* –e, law, statute; –buch, *n. s., pl.* –er, & *mod.* law-book, code of law.
Geſicht', *n. s., pl.* –er, (–e), (*see* p. 83, XL), face, sight; von — kennen, to know by sight.
Geſpenſt', *n. s., pl.* –er, ghost; –erſpuck, apparition of ghosts.
geſproch'en, *part.* spoken.
Geſtalt' *f. s,, pl.* –en, figure, form.
geſtalt'en, *v. refl.* to form *or* shape itself.
Geſtänd'niß, *n. s., pl.* –e, confession.
geſteh'en, *v. a. ir.* to confess.
geſt'ern, *adv.* yesterday.
geſtoh'len, *part.* stolen.
Geſträuch', *n. s., pl.* –e, bushes, thicket.
geſt'rig, *adv.* yesterday.
geſund', *adj.* sound, healthy.
Getränk', *n. s., pl.* –e, drink.
getrau'en, *v. refl.* to dare, venture.
Getreid'e, *n. s.* grain.
Gevat'ter, *m. s.* cousin.
gewähr'en, *v. a.* to afford, grant.
Gewalt', *f. s.* power, might, force.
gewalt'ig, *adj.* powerful, forcible, mighty, violent(ly).
gewalt'ſam, *adj.* violent, forcibly.
gewärt'ig, *adv.* (with gen), liable to, in expectation of.
Gewehr', *n. s., pl.* –e, gun.
Gewicht', *n. s., pl,* –e, weight: *fig.* importance.
Gewinn', *m. s., pl.* –e, gain, profit.
gewinn'en, *v. a.* & *n. ir.* to win, gain, profit, earn.
gewiß', *adj.* & *adv.* certain(ly), sure (ly).
Gewiſ'ſen, *n. s.* conscience.
Gewißheit, *f. s.* certainty.
Gewit'ter, *n. s.* thunderstorm, tempest.
gewöhn'en, *v. a.* & *refl.* to accustom, acquire the habit.
Gewohn'heit, *f. s., pl.* –en, custom, practice, habit.
gewöhn'lich, *adj.* customary, usual(ly).
gewohnt', *adj.* accustomed.
Gewöl'be, *n. s.* vault.
Gezelt', *n. s. pl.* –e, tent.
geziem'en, *v. imp.* & *refl.* to be proper.
Gift, *n. s., pl.* –e, poison; –becher, poisoned cup.
Glanz, *m. s.* lustre, splendor.
glänz'en, *v. n.* to glitter, glisten, shine, sparkle, to be bright.
Glas, *n. s., pl.* –er, & *mod.* glass.
Glaub'e(n), *m. s.* faith, belief, credit.
glaub'en, *v. a.* to believe, trust, think.
glaub'lich, *adj.* credible, credibly.
gleich, *adj.* & *adv.* immediately, presently, at once; equal, (al)though –gültig, *adj.* & *adv.* equivalent(ly), equal(ly), indifferent(ly); zu –er Zeit, at the same time.
gleich'en, *v. a.* & *n. ir.* to resemble, be like.
Gleich'muth, *m. s.* equanimity.

Glied, *n. s., pl.* –er, limb, member; alle Glieder, the whole body.
Glock'e, *f. s., pl.* –n, bell, clock.
Glück, *n. s.* fortune, luck, happiness.
glück'lich, *adj.* fortunate, happy; –erweise, happily, fortunately.
glüh'en, *v. a.* & *n.* to make red hot, glow.
Gluth, *f. s., pl.* –en, glowing, fire, flame.
Gna'de, *f. s., pl.* –n, favor, mercy, grace.
gnä'dig, *adj.* gracious, merciful.
Gold, *n. s.* gold.
gold'en, *adj.* golden, made of gold.
Gott, *m. s., pl.* –er, & *mod.* God; (in exclamations translate *heaven*); ſo — will, the Lord willing,
gött'lich, *adj.* divine, godly, godlike.
Grab, *n. s., pl.* –er, & *mod.* grave; –lied, funeral-song; –ſchrift, tombstone inscription.
grab'en, *v. a.* & *n. ir.* to dig, engrave.
Grad, *m. s., pl.* –e, degree.
Graf, *m. s., pl.* –en, count.
Gramma'tik, *f. s., pl.* –en, grammar.
Gras, *n. s.* grass.
grau, *adj.* gray.
grau'ſam, *adj.* cruel, barbarous.
grei'fen, *v. a.* & *n. ir.* to catch, seize, lay hold of.
Greis, *m. s., pl.* –e, an aged man; vom Greiſe der am Stabe geht, from the aged leaning on their staff.
Gren'ze, *f. s., pl.* –n, limit, border, boundary.
grim'mig, *adj.* & *adv.* fierce(ly), furious(ly).
grob, *adj.* coarse, uncouth.
groß, *adj.* large, great, grand.
Groß'muth, *f.* magnanimity, generosity.
groß'müthig, *adj.* magnanimous.
Groß'vater, –mutter, grandfather, –mother.
Gru'be, *f. s., pl.* –n, grave.
grün, *adj.* green, verdant, fresh.
Grund, *m. s., pl.* –e, & *mod.* ground, bottom; reason.
grün'den, *v. a.* to establish, lay the foundation of, to base on.
grüß'en, *v. a.* to greet, salute.
Gul'den, *m. s.* florin (German coin).
Günſt'ling, *m. s., pl.* –e, favorite.
gut, *adj.* & *adv.* good, kind, well; –machen, to repair (damages or loss); –thätig, *adj.* beneficent, charitable.
Gut, *n. s., pl.* –er, & *mod.* possession, property.
Güt'e, *f. s.* kindness, goodness, bounty.
güt'ig, *adj.* kind, benevolent; pleasant.
Gunſt, *f. s.* favor.
günſt'ig, *adj.* & *adv.* favorable, favorably.

H.

Haar, *n. s., pl.* –e, hair.
ha'ben, *v. aux.* & *a. ir.* to have, possess; gern —, to like; recht —, to be right.
Ha'fen, *m. s., pl.* & *mod.* harbor, haven, port.
Ha'fer, *m. s.* oat, oats.
haf'ten, *v. n.* to cling.
ha'geln, *v. n.* & *imp.* to hail
Hahn, *m. s. pl.* –e, & *mod.*, rooster.
Hai'de, *see* Heide.

halb, *adj.* half.

Hälf'te, *f. s., pl.* –n, half, middle.

Hals, *m. s., pl.* –e, & *mod.* neck, throat; um den — fallen, to embrace, fall on one's neck.

halt'en, *v. a.* & *n. ir.* to hold, take, keep, support, stop; inne —, to stop (short); — für, to take to be, regard as.

Ham'mer, *m. s* hammer.

Hand, *f. s., pl.* –e, & *mod.* hand; –schuh, *m. s.* glove; –schuhmacher, glover; –schrift, *f. s.* handwriting; Händedruck, squeeze *or* pressure of the hand.

Hand'el, *m. s.* barter, trade, commerce; –smann, trader; –vertrag, commercial treaty.

hand'eln, *v. n.* to act, trade, traffic.

Hand'lung, *f. s.* action, deed, trade.

häng'en, *v. a.* to hang, to be attached to.

Här'ing, *m. s., pl.* –e, herring.

har'ren, *v. n.* to stay, wait for, tarry.

hart, *adj.* hard, severe; –näckig, *adj.* stubborn, headstrong, pertinacious.

Ha'se, *m. s., pl.* –n, hare.

Haß, *m. s.* hate, hatred.

haß'en, *v. a.* to hate.

häß'lich, *adj.* ugly, hateful, deformed.

haſt'ig, *adj.* hasty, in a hurry.

Hauf'e, *m. s., pl.* –n, crowd, heap.

häu'fen, *v. a.* to heap.

häufig, *adv.* frequently, often.

Haupt, *n. s., pl.* –er, & *mod.* head, chief; –kirche, principal church; –macht, *f. s.* principal power; –mann, captain; –stadt, *f. s.* capital.

Haus, *n. s., pl.* –er, & *mod.* house, household; zu –e, at home; nach –e, home; –schlüssel, *m. s.* street door-key; –thüre, *f.* street door.

hauſ'en, *v. n.* to lodge, reside, live.

Haut, *f. s., pl.* –e, & *mod.* skin.

Heer, *n. s., pl.* –e, army.

Heer'de, *f. s., pl.* –n, herd, flock.

heft'ig, *adj.* violent, passionate, severe.

Hei'de, *m. s.* heathen; *f. s., pl.* –n, heath, wood, forest.

Heil, *n. s.* happiness, prosperity.

heil'en, *v. a.* & *n.* to heal, cure.

heil'ig, *adj.* holy, sacred; hoch und —, most solemnly.

Heim'ath, *f. s., pl.* –n, home, native country.

heim'kehren, *v. a.* to return home.

Heim'weg, *m. s., pl.* –e, way toward home.

heim'lich, *adj.* secret(ly), private(ly).

hei'rathen, *v. a.* & *n.* to marry.

heiß, *adj.* hot.

heiß'en, *v. a.* & *n.* to call, bid, mean, signify, to be called.

hei'ter, *adj.* serene(ly), clear(ly), bright, cheerful(ly).

Held, *m. s., pl.* –en, hero.

hel'fen, *v. a.* & *n. ir.* to help, assist.

hell', *adj.* light, bright, loud.

Hel'lespont, *m. s.* the Hellespont.

Hemd, *n. s., pl.* –en, shirt.

her, *adv.* hither, hitherward.

herauf', *adv.* up, upwards, up stairs.

heraus', *adv.* out (of); –bringen, *v. a.* to bring to light, discover; –treten, to appear.

Her'berge, *f. s., pl.* –n, inn, shelter.

Herbſt, *m. s.* autumn.

herbſt'lich, *adj.* autumnal.

herein', *adv.* in, into.

her'gehen, *v. n.* to go hither; es ging lustig her, they were all merry;

natürlich dabei —, to take the natural course with it, not to cheat about it.

Her'kunft, *f. s.* descent, origin.

Herr', *m. s., pl.* –en, Lord, master, mister, gentleman, sir.

herr'lich, *adv.* excellent(ly), magnificent(ly), splendid(ly).

Herr'lichkeit, *f. s., pl.* –en, excellency, splendor, beauty.

herr'schen, *v. n.* to rule, govern, predominate.

her'stammen, *v. n.* to descend, come from.

herü'ber, *adv.* over, across (to this side).

herum', *adv.* round, about.

hervor'gehen, *v. n. ir.* to go forth; to proceed, result.

hervor'treten, *v. n. ir.* to stand out, step forward, be prominent.

Herz', *n. s., pl.* –en, heart, courage; ins — schreiben, to engrave in the heart.

herz'lich, *adj.* heartily, kind.

herz'ergreifend, *adj.* heart-affecting.

Her'zog, *m. s., pl.* –e, duke; –sbruſt heart of the duke.

heut, heu'te, *adv.* to-day; — Morgen, this morning; — Abend, this evening.

hier', *adv.* here; –auf, *adv.* thereupon.

Hilfe, *see* Hülfe.

Him'mel, *m. s.* heaven, heavens, sky.

himm'liſch, *adj.* celestial, heavenly.

hin und her, *see* p. 281, VIII.

hinab', *adv.* down; –ſteigen, to descend.

hinan', *adv.* up, up to; –ſteigen, to ascend, mount.

hinauf', *adv.* above, up stairs; — und hinunter, *adv.* up and down.

hinaus', *adv.* out, out of, out there.

hindurch', *adv.* throughout.

hinein', *adv.* in, into; –gehen, to enter.

hin'gehen, *v. n.* to go there.

hinun'ter, *adv.* down stairs, below.

hin'länglich, *adj.* sufficient(ly).

hin'ſchleichen, *v. n.* & *ir.* to creep, steal to.

hin'ſetzen, *v. a.* to put down; *refl.* to seat one's self.

hin'tragen (wieder), *v. a.* to carry back again.

hin'ter, *adv.* & *prep.* hind, behind, back, after; –geh'en, to deceive.

hinzu'fügen, *v. a.* to add to *or* thereto.

Hirt(e), *m. s., pl.* –en, herdsman, shepherd; –enſtab, *m. s.* shepherd's staff; –enflöte, *f. s.* cane, flute; –entaſche, *f. s.* shepherd's bag.

Hitz'e, *f. s.* heat, ardor, passion.

hoch, *adj.* high, lofty, sublime, great; — und heilig, most solemnly.

Hoch'muth, *m. s.* haughtiness, pride.

Hof, *n. s., pl.* –e, & *mod.* yard, court.

hof'fen, *v. a.* to hope, expect.

hoff'entlich, *adj.* in hopes.

Hoff'nung, *f. s., pl.* –en, hope, expectation.

höf'lich, *adj.* polite(ly), courteous(ly).

Höf'lichkeit, *f. s.* politeness.

Hö'he, *f. s., pl.* –n, height, highness, elevation.

hohl, *adj.* hollow, concave.

Höhl'e, *f s., pl.* –n, pit, cavern, cave.

hold, *adj.* affectionate, kind, favorable, dear, lovely.

hol'en, *v. a.* to fetch, go for; — laſſen, to send for.

Holun'der, *m. s.* elder.
Holz, *n. s.* wood.
Ho'nig, *m. s.* honey.
hör'en, *v. a.* & *n.* to hear, give ear; ſich — laſſen, to be worth hearing.
Horn', *n. s., pl.* –er, & *mod.* horn.
hübſch, *adj.* handsome, pretty.
Huf, *m. s., pl.* –e, hoof.
Hü'gel, *m. s.* hill.
Huhn, *n. s., pl.* –er, & *mod.* fowl, hen.
Hül'fe, *f. s.* help.
hülf'los, *adj.* helpless.
Hund, *m. s., pl.* –e, dog.
hun'dert, *adj.* hundred.
Hung'er, *m. s.* hunger, famine.
hung'ern, *v. n.* & *imp.* to hunger.
hüp'fen, *v. n.* to jump.
Hut, *m. s., pl.* –e, & *mod.* hat, bonnet; loaf.
hü'ten, *v. refl.* to look after, take care of; to be on one's guard.
Hüt'te, *f. s., pl.* –n, hut, cottage.

I.

Idee', *f. s., pl.* –n, idea.
ihm, (dat. of er), him.
ihr, *pron.* her.
im, contraction of in dem.
im'mer, always, ever, constantly; — noch, still.
indem', *conj.* while, as, because, since.
indeſſen, *adv.* however.
inhalt(s)'ſchwer, *adv.* very important, full of meaning.
in'nen, *adj.* inner.
In'ſchrift, *f. s., pl.* –en, inscription.
Inſekt', *n. s., pl.* –en, insect.
In'ſel, *f. s., pl.* island.
In'ſtrument, *n. s., pl.* –e, instrument.
Intoleranz', *f. s.* intolerance.
ir'diſch, *adj.* earthly, worldly.
ir'gend, *adv.* any, some, ever.
ir'gendwo, *adv.* somewhere.
Irr're, *f. s.* error; in der —, astray.
irren, *v. n.* & *refl.* to err, be mistaken; ſich —laſſen, to be deceived, to be led astray.
Irr'thum, *m. s., pl.* –er, & *mod.* error, fault.

J.

Ja, *adv.* yes.
Jagd, *f. s., pl.* –en, chase, hunt.
Jä'ger, *m. s., pl.* hunter, sportsman.
Jahr, *n. s., pl.* –e, year; –hundert, *n. s. pl.* –e, century.
jähr'lich, *adj.* annual, yearly.
Jam'mer, *m. s.* lamentation, misery, pity, calamity; –geſchrei, *n. s.* lamentation; –ton, doleful cry *or* accent; –voll, *adj.* full of misery, deplorable.
jam'mern, *v. n., a., imp.* & *refl.* to lament, weep, pity; fill with pity.
je, *adv.* ever, always; — nun, well; von — her, always; — nachdem, according as, — . . deſto, the . . the.
jeder (e, es), *pron.* every, every one, any one.
Je'dermann, *pron.* everybody.
Jed'weder, *pron.* everybody.
jedoch', *conj.* however, yet, nevertheless.
jeg'lich, *see* jeder.
je'mand, *pron.* somebody, any one.
je'ner (e, es), *pron.* that, that person, the former.
jen'ſeits, *prep. gen.* on the other side

of; jenſeitig, *adj.* opposite, being on the other side.
jetz'ig, *adj.* present, actual.
jetz'o, jetzt, *adv.* now, at present.
Joch', *n. s., pl.* –e, yoke, burden.
Ju'de, *m. s., pl.* –en, Jew.
jü'diſch, *adj.* Jewish.
Ju'gend, *f. s.* youth; –freund, *m. s., pl.* –e, early friend.
Ju'li, *m. s.* July.
jung, *adj.* young, youthful, new, fresh, early.
Jung'e, *m. s., pl.* –n, boy, fellow.
Jung'frau, *f. s., pl.* –en, maid.
Jüng'ling, *m. s. pl.* –e, youth, lad.
Ju'ni, *m. s.* June.

K.

Kaf'fee, *m.* coffee; –haus, *n. s., pl.* –er, & *mod.* coffee-house.
Kä'fig, *m. s., pl.* –e, cage.
kahl, *adj.* bald, bare, naked.
Kahn, *m. s., pl.* –e, & *mod.* boat.
Kai'ſer, *m. s.* emperor.
Kai'ſerreich, *n. s., pl.* –e, empire.
Kalif', *m. s., pl.* –en, caliph.
Kalb, *n. s., pl.* –er, & *mod.* calf.
kalt, *adj.* cold.
Käl'te, *f. s.* cold (weather).
Kameel', *n. s., pl.* –e, camel.
Kamerad', *m. s., pl.* –en, comrade.
Kampf, *m. s., pl.* –e, & *mod.* conflict, struggle, fight, contest.
kämpf'en, *v. n.* to combat, fight.
kann, *see* können.
Kapital', *n. s., pl.* –e, *or* –er, & *mod.* capital, upper part of a pillar.
Kapitän', *m. s., pl.* –e, captain.
karg, *adj.* parsimonious, scanty.
Kartof'fel, *f. s., pl.* –n, potato.
Kä'ſe, *m. s.* cheese.
Kaſ'ſe, *f. s., pl.* –n, chest, money-drawer.
katho'liſch, *adj.* catholic.
Kätz'e, *f. s., pl.* –n, cat.
kau'fen, *v. a.* & *n.* to buy.
Kauf'mann, *m. s., pl.* –leute, merchant.
kaum, *adv.* scarcely.
keh'ren, *v. a.* to sweep, brush.
Keim, *m. s., pl.* –e, germ, bud.
kein, (–er, –e, –es), *adj. pr.* no, no one; –esfalls, –eswegs, by no means.
Kell'ner, *m. s.* waiter.
ken'nen, *v. a. ir.* to know, be acquainted with; — lernen, to become acquainted with; von Geſicht —, to know by sight; dem Namen nach —, to know by name.
Kennt'niß, *f. s., pl.* –e, knowledge, information.
Kenn'zeichen, *n. s.* mark.
Ker'ker, *m. s.* prison.
Ket'te, *f. s., pl.* –n, chain.
keuch'en, *v. n.* to pant.
Kind, *n. s., pl.* –er, child; –erei', *f. s., pl.* –en, childishness, childish trick.
kind'lich, *adj.* childlike.
Kir'che, *f. s., pl.* –n, church.
Kirch'thurm, church-tower.
Kirch'hof, church-yard.
Kir'ſche, *f. s., pl.* –n, cherry.
Kiſ'ſen, *n. s.* cushion, pillow.
Kla'ge, *f. s., pl.* –n, complaint, lamentation.
kla'gen, *v. a.* & *n.* to complain, lament.
Kla'geton, *m. s., pl.* –e, & *mod.* plaintive tone.
klar, *adj.* clear, bright, fair, plain.
Klaſ'ſe, *f. s., pl.* –n, class.
klaſ'ſiſch, *adj.* classical.

Kleid, *n. s., pl.* –er, dress.
kleiden, *v. a. & refl.* to dress.
Kleiderbürste, *f. s., pl.* –n, clothes-brush.
Kleidung, *f. s., pl.* –en, apparel, dress.
klein, *adj.* little, petty, trifling, mean, small.
klettern, *v. n.* to climb.
Klima, *n. s.* climate.
klingen, *v. n. & ir.* to sound, tingle.
Klippe, *f. s., pl.* –n, cliff, rock.
klopfen, *v. a. & n.* to knock (at the door), beat.
Kloster, *n. s., pl. & mod.* convent.
Knabe, *m. s., pl.* –n, boy.
knallen, *v. a. & n.* to give a report, smack (a whip).
knapp, *adj.* scarce.
Knie, *n. s., pl.* –e, knee.
knieen, *v. n.* to kneel.
Knospe, *f. s., pl.* –n, bud.
Knoten, *m. s.* knot.
knüpfen, *v. a.* to join closely, tie, knot.
Koch, *m. s., pl.* –e, & *mod.* cook
kochen, *v. n.* to cook, boil.
kommen, *v. n. ir.* to come.
Komödie, *f. s., pl.* –n, comedy.
König, *m. s., pl.* –e, king; –reich, kingdom.
können, *v. n. ir.* to be able, understand, know; ich kann nicht umhin, I cannot help.
Kopf, *m. s., pl.* –e, & *mod.* head.
Korb, *m. s., pl.* –e, & *mod.* basket.
Körnlein, *n. s.* little kernel.
Körper, *m. s., pl.* body.
kostbar, *adj.* costly, precious.
Kostbarkeit, *f. s., pl.* –en, trinkets, costly *or* precious things.
kosten, *v. n. & a.* to taste, try, cost, bear a price, require.
Kostenpreis, *m. s., pl.* –e, cost.
köstlich, *adj.* costly, precious.
Kostüm', *n. s., pl.* –e, fashion, costume.
krachen, *v. n.* to crash, crack.
krachend, *part.* cracking, crashing.
Kraft, *f. s., pl.* –e, & *mod.* strength, power, might; aus allen Kräften, with all one's might.
kraft, *prep.* according to, by virtue of.
kräftig, *adj.* strong, vigorous.
Kragen, *m. s., pl.* collar, cape.
krank, *adj.* sick, ill.
Krankheit, *f. s., pl.* –en, sickness, illness, disease.
kränken, *v. a. & refl.* to grieve, vex, offend.
kreisen, *v. n.* to revolve
Kreuz, *n. s., pl.* –e, cross, crucifix; –fahrer, crusader.
kriechen, *v. n. ir.* to creep, crawl.
Krieg, *m. s., pl.* –e, war; –skunst, *f. s.* art of war, military science.
Krieger, *m. s.* warrior, soldier.
Kriegsheer, *n. s., pl.* –e, army.
Krone, *f. s., pl.* –n, crown.
Kronprinz, *m. s., pl.* –en, royal prince.
Krönung, *f. s., pl.* –en, coronation.
Kuchen, *m. s.* cake.
Kugel, *f. s., pl.* –n, ball.
Kuh, *f. s., pl.* –e, & *mod.* cow.
kühn, *adj.* bold, hardy.
Kummer, *m. s.* grief; –voll, *adj.* grievous, sorrowful.
kümmern, *v. a. & n. & refl.* to concern.
Kunde, *f. s.* intelligence; — geben, to give information, testify
Kunst, *f. s., pl.* –e, & *mod.* art, skill; –geübt, practised, skillful.
Kupfer, *n. s.* copper.
Kurfürst, *m. s., pl.* –en, elector.

Kur'würde, *f. s.* electoral dignity.
kurz, *adj.* short, brief, in short.
kürz'lich, *adv.* lately.
Kut'ſche, *f. s., pl.* –n, coach.
Kut'ſcher, *m. s.* coachman.
Küſt'e, *f. s., pl.* –en, coast, shore.

L.

lách'eln, *v. n.* to smile.
lach'en, *v. n.* to laugh, joke.
lách'erlich, *adj.* ridiculous.
Lách'erlichkeit, *f. s.* ridiculousness.
Lachs, *m. s., pl.* –e, salmon.
lad'en, *v. a. ir.* to lade, load, freight, charge.
Lad'ung, *f. s., pl.* –en, lading, loading, load, freight, cargo.
La'ger, *n. s., pl.* couch.
la'gern, *v. refl.* to lie down, rest, be encamped.
La'ken, *n. s.* sheet, cloth, pall.
Lamm, *n. s., pl.* –er, & *mod.* lamb.
Lam'pe, *f. s., pl.* –n, lamp.
Land, *n. s., pl.* –er, & *mod.* (*see* p. 83, XI.), land, ground, soil, country; –mann, *m. s., pl.* –leute, peasant; –ſtraße, *f. s., pl.* –n, highway; ſich außer Landes aufhalten, to reside out of one's country, *or* abroad.
land'en, *v. a.* & *n.* to land.
länd'lich, *adj.* rural.
lang(e), *adj.* & *adv.* long, tall, during, of long duration, length, for a long time.
Läng'e, *f. s., pl.* –n, length.
Lang'eweile, *f. s.* annoyance, tediousness, ennui.
lang'weilen, *v. a.* & *refl.* to annoy, tire.
lang'weilig, *adj.* tiresome, annoying.
lang'ſam, *adj.* & *adv.* dull, heavy slow(ly).
längs, *prep.* along.
längſt, *adv.* long since.
Lärm, *m. s.* alarm, noise.
laſſ'en, *v. a.* & *n. ir.* to let, permit, grant, fit, look, seem to be; to cause.
Laſt, *f. s., pl.* –en, charge, weight, load, burden.
läſt'ig, *adj.* burdensome, troublesome.
Lauf, *m. s., pl.* –e, & *mod.* run, course, currency.
Laus, *f. s., pl.* –e, & *mod.* louse.
lauſch'en, *v. n.* to listen.
Laut, *m. s. pl.* –e, sound.
laut, *prep.* according to;—*adj.* loud.
lau'warm, *adj.* lukewarm.
le'ben, *v. n.* to live.
Le'ben, *n. s.* life; –sabend, *m. s., pl.* –e, evening of life; –smittel, *n. s.* provisions, victuals.
leben'dig, *adj.* alive.
Lebewohl', *n. s.* farewell.
leb'haft, *adj.* lively, vivacious, sprightly.
leb'los, *adj.* lifeless, inanimate.
leck'en, *v. n.* & *a.* to leak, lick.
leer, *adj.* empty, vain.
le'gen, *v. a.* to lay, put, place.
Leh're, *f. s., pl.* –n, instruction, doctrine.
leh'ren, *v. a.* & *n.* to teach.
Leh'rer, *m. s.* teacher, instructor, professor, master.
Lehr'ling, *m. s., pl.* –e, apprentice.
Leib, *m. s., pl.* –er, body, waist, bodice; mit — und Seele hängen, to be greatly attached.
Leich'e, *f. s., pl.* –n, dead body, corpse.

Leich'nam, *m. s., pl.* –e, corpse.
leicht, *adj.* light, easy, flighty.
leid, *adj.* sorrowful.
Leid, *n. s., pl.* –en, harm, sorrow; einem — thun, to be sorry (for it).
leid'en, *v. a.* & *n. ir.* to suffer, endure.
Leid'enſchaft, *f. s., pl.* –en, passion.
lei'der, *interj.* alas! with grief.
leih'en, *v. a. ir.* to lend.
lei'ſe, *adj.* low, soft, light, slow, gentle.
leiſt'en, *v. a.* to render, accomplish, fulfil.
Lei'ter, *f. s., pl.* –n, ladder, scale.
Lektion', *f. s., pl.* –en, lesson.
Lenk'er, *m. s.* ruler.
Lenz, *m. s.* spring.
Ler'che, *f. s., pl.* –n, lark.
lern'en, *v. a.* & *n. ir.* to learn.
Le'ſeübung, *f. s., pl.* –en, reading lesson.
letzt, *adj.* last, ultimate.
leucht'en, *v. a.* & *n.* to light, shine.
Leu'te, *pl.* of Mann, (*see* p. 65, II.), people, persons, servants.
Licht, *n. s., pl.* –er, & –e, (*see* p. 84), light, candle; –glanz, *m. s.* ray of light.
licht, *adj.* clear, bright, light-colored.
licht'en, *v. a.* to clear, light up.
lieb, *adj.* dear, beloved, pleasing.
Lieb'e, *f. s.* love, affection.
lieb'en, *v. a.* & *n.* to love, like.
lieb'enswürdig, *adj.* amiable.
lieb'er, *adv.* lovely, delightful.
lieb'lich, *adj.* lovely.
Lied, *n. s., pl.* –er, song, air.
lie'derlich, *adj.* loose, disorderly.
lie'fern, *v. a.* to furnish, provide, deliver; eine Schlacht —, to give battle.
lieg'en, *v. n.* to lie, be situated, consist in, lean, incline; es liegt viel daran, it is of great consequence.
Lil'ie, *f. s., pl.* –n, lily.
Lin'de, *f. s., pl.* –n, linden.
link, *adj.* left; links, to the left.
Liſt, *f. s., pl.* –en, craft, cunning, deceit.
Lob, *n. s.* praise.
lob'en, *v. a.* to praise.
Lock'e, *f. s., pl.* –n, lock, curl.
Locomoti've, *f. s., pl.* –n, locomotive.
Lohn, *m. s., pl.* –e, & *mod.* reward, wages; *pl.* hire, pay; –diener, hired servant.
lohn'en, *v. a.*, to pay, reward.
logi'ren, *v. n.* to live, reside.
Loos, *n. s., pl.* –e, fate.
los, *adj.* loose, unbent, untied, free, released, acquitted.
löſch'en, *v. a.* to quench.
lo'ſe, *adj.* loose.
Lö'ſegeld, *n. s., pl.* –er, ransom.
löſ'en, *v. a.* to loosen, solve, untie.
los'laſſen, *v. a. ir.* release.
Lö'we, *m. s., pl.* –n, lion.
Luft, *f. s., pl.* –e, & *mod.* air, breeze, atmosphere.
Lü'ge, *f. s., pl.* –n, lie, untruth, falsehood.
lüg'en, *v. a.* & *n. ir.* to lie, deceive.
Luſt, *f. s., pl.* –e, & *mod.* pleasure, enchantment, lust; ich habe —, I have a mind.
luſt'ig, *adj.* merry, gay.
Luſt'ſpiel, *n. s., pl.* –e, comedy.

M.

Maaß, *n. s., pl.* –e, measure.
mach'en, *v. a.* to make, fabricate, produce, represent, form, cause.

Macht, *f. s., pl.* –e, & *mod.* might, power, force.
mäch'tig, *adj.* mighty, powerful.
Mada'me, *f. s.* madam, my lady.
Mäd'chen, *n. s.* maid, girl.
Magd, *f. s., pl.* –e, & *mod.* maid.
Ma'gen, *m. s., pl.* & *mod.* stomach; ſich den — verderben, to become sick at the stomach.
Mähr'chen, *n. s.* fairy tale.
mahn'en, *v. a.* to urge, claim, remind of debt.
Mai, *m. s.* May.
Major', *m. s., pl.* –en, major.
mal, *n. s., pl.* –e, time.
Mal'er, *m. s.* painter.
mal'eriſch, *adj.* picturesque.
man, *pron.* one, they, people.
man'cher, –e, –s, *pron.* many a, *pl.* many.
Mang'el, *m. s., pl.* & *mod.* want; aus — an, for want of.
Mann, *m. s., pl.* –er, & *mod.* man, husband, person; –zucht, *f. s.* military discipline.
Man'tel, *m. s., pl.* & *mod.* cloak, robe, gown, mantle.
Markt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* market, mart, market-place, fair.
Mar'mor, *m. s.* marble.
marſchi'(e)ren, *v. n.* to march.
März, *m. s.* March.
Ma'ſern, *f. s., pl.* measles.
Maß, *see* Maaß.
Ma'ſche, *f. s., pl.* –n, mesh.
Maſ'ſe, *f. s., pl.* –n, mass, bulk.
Material', *n. s., pl.* –ien, material.
Matro'ſe, *m. s., pl.* –n, seaman.
matt, *adj.* faint, feeble, tired, exhausted, languid.
Mau'er, *f. s., pl.* –n, wall.
Maus, *f. s., pl.* –e, & *mod.* mouse.
Medicin', *f. s.* medicine.
Meer, *n. s., pl.* –e, sea, ocean.
Mehl, *n. s.* flour, meal.
mehr, *comp.* of viel.
mehr'ere, *adj. pl.* several.
mehr'ſtün'dig, *adj.* lasting several hours.
mei'den, *v. a.* to avoid, shun, forbear.
Mei'le, *f. s., pl.* –n, mile (the German mile is a little more than four English miles).
mein, *pron.* my, mine.
Mein'ung, *f. s., pl.* –en, opinion; der — ſein, to be of opinion.
meiſt, *adj.* most; –ens, *adv.* mostly.
mel'den, *v. a.* & *refl.* to announce.
melo'diſch, *adj.* melodious.
Meng'e, *f. s., pl.* –n, multitude, quantity, concourse (people).
Menſch, *m. s., pl.* –en, man, mankind, person, human being; –enauge, *n. s.* human eye; –enfreund, *m. s., pl.* –e, philanthropist; –geſchlecht, *n. s., pl.* –er, mankind; edle –enherzen, noble-hearted men; –enleben, human life; –enhand, human hand; geſunder –verſtand, good common sense.
men'ſchenfreundlich, *adj.* humane.
Menſch'heit, *f. s.* humanity, mankind.
menſch'lich, *adj.* human, humane(ly).
Merk'würdigkeit, *f. s., pl.* –en, curiosity.
Meſ'ſe, *f. s., pl.* –n, fair, mass.
Meſ'ſer, *n. s.* knife.
Metall', *n. s., pl.* –e, metal.
Metho'de, *f. s., pl.* –n, method.
Milch, *f. s.* milk.
mild, *adj.* mild, soft.
Mie'the, *f. s. pl.* –n, rent.
mie'then, *v. a.* to hire, rent.

mild'ern, *v. a.* to mitigate, modify, soften.
Mineral', *n. s., pl.* –ien, mineral, fossil.
Minu'te, *f. s., pl.* –n, minute.
min'deſtens, *adv.* at least.
mir, (*dat.* of ich), *pron.* me *or* to me.
Miß'brauch, *m. s., pl.* –e, & *mod.* abuse, misuse.
mißglück'en, *v. n.* to fail, miscarry, succeed ill, mishappen.
miß'trauen, *v. a.* to mistrust.
mit, *prep. dat.* with, by, at, upon, under, to, along; –einander, one with another, together, jointly.
Mit'menſch, *m. s., pl.* –en, fellow-man.
Mit'tag, *m. s., pl.* –e, midday, noon; zu — ſpeiſen, to dine; –eſſen, *n. s.* dinner.
Mit'te, *f. s.* midst.
Mit'tel, *n. s.* middle, medium, means, expedient, remedy; –meer, Mediterranean sea.
mit'ten, *adv.* under, among, in the midst of, in the middle of.
Mit'ternacht, *f. s., pl.* –e, & *mod.* midnight.
mit'theilen, *v. a.* to communicate, impart, inform, tell.
mitt'lere, *adj.* middle.
Mit'woch, *m. s.* Wednesday.
mit'nehmen, *v. a.* to take along with one, exhaust.
Mö'bel, *n. s.* furniture.
Mo'de, *f. s., pl.* –n, fashion.
modern', mo'diſch, *adj.* fashionable, modern.
mö'gen, *v. n. ir.* to have a mind, wish; to be permitted, possible.
mög'lich, *adj.* possible, feasible, practicable.
Molk'en, *f. s.* whey.
Monarch', *m. s., pl.* –en, monarch.
Mo'nat, *m. s., pl.* –e, month.
Mond, *m. s., pl.* –e, moon.
Mon'tag, *m. s.* Monday.
mord'en, *v. a.* & *n.* to murder.
Mör'der, *m. s.* murderer.
Mor'gen, *m. s.* morning; –s, *adv.* in the morning; –röthe, *f. s.* aurora; –duft, odor; –wind, morning *or* east wind.
mor'gen, *adv.* to-morrow; — früh, to-morrow early *or* in the morning.
mü'de, *adv.* weary, tired.
Mü'he, *f. s., pl.* –n, pains.
müh'ſam, *adj.* painful, hard, painstaking, troublesome.
Mund, *m. s., pl.* –er, & *mod.* mouth.
Mün'dung, *f. s., pl.* –en, mouth.
mur'meln, *v. n.* to grumble, mutter.
Mu'ſchel, *f. s., pl.* –n, shell, muscle.
Muſe'um, *n., pl.* Muſe'en, museum.
Muſik', *f. s.* music; –director, director of music.
Muskī'to, *m.* & *f. s.* mosquito.
müſſ'en, *v. n. ir.* must, to be obliged.
Muth, *m. s.* courage, spirit, humor.
muth'willig, *adj.* & *adv.* pert, wanton(ly), intentional(ly).
Mut'ter, *f. s., pl.* & *mod.* mother.
mütterlich, *adj.* motherly, maternal.
Müt'ze, *f. s., pl.* –n, cap, bonnet

N.

Nach'bar, *m. s., pl.* –n, neighbor.
nachdem', *adv.* after, when.
nach'denken, *v. n.* to reflect.
Nach'en, *m. s.* boat, ship.

nach'folgen, *v. a.* to follow, succeed, imitate.
Nach'frage, *f. s., pl.* –n, inquiry.
nach'geben, *v. n.* to give in, yield.
nach'laſſen, *v. a.* & *n. ir.* to relax, relent.
nach'läſſig, *adj.* negligent, careless, slovenly, inattentive.
Nach'mittag, *m. s., pl.* –e, afternoon.
Nach'richt, *f. s., pl.* –en, account, advice, information, intelligence.
Nach'ſchrift, *f. s., pl.* –en, postscript, inscription.
Nach'ſicht, *f. s., pl.* –en, indulgence.
nach'ſinnen, *v. n.* to meditate (upon).
nächſt', *prep.* & *adj.* next, nearest; –ens, *adv.* shortly, next time.
Nächſt'e, *m. s., pl.* –n, neighbor.
nach'ſtehend, *adj.* following.
Nacht, *f. s., pl.* –e, & *mod.* night; –herberge, night's lodging; –wächter, night watchman.
nächt'lich, *adj.* nightly.
Nacht'igall, *f. s., pl.* –en, nightingale.
nackt, *adj.* naked, bare.
Na'del, *f. s., pl.* –n, needle, pin.
Na'gel, *m. s., pl. mod.* nail.
na'he, *adj.* & *adv.* near, nigh, close, imminent; –liegend, *adj.* neighboring, adjoining, lying near by.
Nä'he, *f. s.* nearness, proximity, neighborhood.
nah'en, näh'ern, *v. n.* & *refl.* to approach, draw near.
näher'kommen, *v. n.* to approach.
Näh'nadel, *f. s., pl.* –n, needle.
nähr'en, *v. a.* & *n.* to nourish, foster, feed.
Nahr'ung, *f. s.* food, livelihood.
Na'me(n), *m. s., pl.* –n, name, title, renown, reputation.
näm'lich, *adj.* namely, same; ein und (der, die) das Nämliche, one and the same.
Narr, *m. s., pl.* –en, fool, fob, coxcomb.
naß, *adj.* wet, humid, moist.
Natur', *f. s., pl.* –en, nature.
Ne'bel, *m. s.* fog.
ne'ben, *prep.* by, near, beside, besides, by the side of, next, close to, with; –an, *adv.* next door, hard by; –her, *adv.* along with, by the way.
Ne'benbuhler, *m. s.* rival.
Ne'benlinie, *f. s.* collateral line.
Neff'e, *m. s., pl.* –n, nephew.
neh'men, *v. a.* & *ir.* to take, receive; ſich in Acht —, to take care, guard one's self, be on one's guard; mit ſich —, to take along.
neig'en, *v. a.* to bend;—*refl.* incline.
nein, *adv.* no.
nen'nen, *v. a.* & *ir.* to name, call.
Nerv, *m. s., pl.* –en, nerve, sinew.
Neſt, *n. s., pl.* –er, nest, aerie.
Netz, *n. s., pl.* –e, net, caul.
neu, *adj.* new, anew, fresh, recent, modern; –gierig, curious, inquisitive(ly).
nicht, *adv.* not.
Nich'te, *f. s., pl.* –n, niece.
nichts, *adv.* nothing, naught; –deſtoweniger, nevertheless, notwithstanding.
nie, *adv.* never, at no time; –mals, never.
nie'der, *adj.* low, nether, inferior, mean;—*adv.* low down, downwards; –legen, to lay down; ſich –laſſen, to settle; –reißen, *v. a.* to tear down; –ſtrecken, to throw *or* strike down, stretch at length; –ſtürzen,

v. n. & *refl.* to fall down, prostrate; –trächtig, *adj.* base; –werfen, *v. a.* & *ir.* to throw down.

Nie'derlage, *f. s., pl.* –n, defeat.

nie'drig, *adj.* low.

Nie'mand, *pron.* nobody, no one.

nir'gends, –wo, *adv.* nowhere.

noch, *adv.* & *conj,* yet, still, neither; weder —, neither—nor; — einmal, again, once again; –mals, again; — immer, still; — ſo (ſehr), ever so much.

Nord(en), *m. s.* north.

noth, *adj.* needful, necessary; –dürftig, *adj.* needy, scanty; –wendig, necessary.

Noth, *f. s.* (time of) need, want, distress, difficulty; –wendigkeit, *f. s., pl.* –en, necessity; mit großer —, scarcely, narrowly.

nöth'ig haben, *v. a.* to need.

nöth'igen, *v. a.* to oblige.

Novem'ber, *m. s.* November.

nun, *adv.* now;— wohl, well then.

nur, *adv.* only; — noch, only.

nütz'en, *v. a.* & *n.* to use, make use of.

nütz'lich, *adj.* useful, profitable.

O.

Ob, *conj.* whether, if; *prep.* on, on account of.

o'ben, *adv.* above, up-stairs, on high, aloft; on the surface; –drein, over and above, surplus.

o'ber, *adj.* upper, high, higher, superior; –flächlich, *adj.* superficial.

O'berherr, *m. s., pl.* –en, sovereign.

Ob'dach, *n. s., pl.* –er, & *mod.* abode, shelter.

obgleich', *conj.* though, although.

obſchon', *conj.* although.

Ochs, *m. s., pl.* –en, ox.

O'cean, *m. s., pl.* –e, ocean.

O'dem, *m. s.* breath, *see* Athem.

De'de, *f. s., pl.* –n, desert.

ö'de, *adj.* solitary, deserted.

Oel, *n. s., pl.* –e, oil.

O fen, *m. s., pl.* & *mod.* stove, oven, furnace.

off'en, *adj.* sincere, vacant, open.

off'enbar, *adj.* clear, plain, (self-) evident.

off'enbaren, *v. a.* & *refl.* to manifest.

Offer'te, *f. s., pl.* –n, proposition, offer.

Officier', *m. s., pl.* –e, officer.

öff'nen, *v. a.* & *refl.* to open.

oft, *adv.* oft, often, often time, frequently.

öf'ter, *adj.* & *adv.* frequent, often.

oft'mals, *adv.* frequently, oftentimes.

oh, *interj.* oh!

O'heim, *m. s. pl.* –e, uncle.

oh'ne, *prep.* & *adv.* without, besides, excepted, but; — daß, (*see* p. 338, II.) without, but.

Ohr, *n. s., pl.* –en, ear; –ring, earring.

On'kel, *see* Oheim.

O'per, *f. s., pl.* –n, opera.

Op'fer, *n. s.* offering, sacrifice; –haus, house of sacrifice.

or'dentlich, *adj.* orderly, steady.

Ord'nung, *f. s., pl.* –en, order, arrangement.

orientali'ſch, *adj.* oriental.

Ort, *m. s., pl.* –er, & *mod.* place, region.

Oſt(en), *m. s.* east.

Oſt'ern, *pl. or* Oſt'ernfeſt, *n. s., pl.* –e, Easter.

P.

Paar, *n. s., pl.* –e, a pair, couple, few.
Palaſt', *m. pl.* –e, & *mod.* palace.
Pantoffel, *m. s., pl.* –n, slipper.
Papier', *n. s.* paper.
Papſt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* pope.
Paradies', *n. s., pl.* –e, paradise.
Pardon', *m. s.* pardon, quarter.
Peit'ſche, *f. s., pl.* –n, whip.
Perſon', *f. s., pl.* –en, person.
Pfad, *m. s., pl.* –e, path.
Pfaffe, *m. s., pl.* –n, priest.
Pfahl, *n. s., pl.* –e, & *mod.* post, stake.
Pfeife, *f. s., pl.* –n, fife, whistle, (tobacco)-pipe.
pfeifen, *v. n.* & *a. ir.* to whistle, pipe.
Pfeiler, *m. s.* pillar, pier.
Pferd, *n. s., pl.* –e, horse.
Pferdemarkt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* horse-fair, place where horses are sold.
pfiffig, *adj.* cunning, smart.
Pfingſten, *pl.* Pentecost.
Pfirſich, *f. s., pl.* –e, peach.
Pflanze, *f. s., pl.* –n, plant.
pflanzen, *v. a.* to plant, transplant.
Pflege, *f. s.* care, nursing.
pflegen, *v. a.* to take care of, nurse, foster, administer, attend to; *v. n.* to be accustomed, use.
Pflicht, *f. s., pl.* –en, duty.
Pfund, *n. s., pl.* –e, pound.
Phantaſie', *f. s., pl.* –en, fancy, fantasy.
Philolo'ge, *m. s., pl.* –n, philologist.
Philologie', *f. s.* philology.
Philoſoph', *m. s., pl.* –en, philosopher; –ie, *f. s., pl.* –n, philosophy.
Pia'no, *n. s.* piano.
Pil'ger, *m. s.* pilgrim.
Plan, *m. s., pl.* –e, & *mod.* plan, idea.
platt, *adj.* flat, plain, even, level, low.
Platz, *m. s., pl.* –e, & *mod.* place, room, seat; — nehmen, to take a seat, sit down.
plötz'lich, *adj.* & *adv.* sudden(ly), abrupt(ly), instantaneous, on a sudden.
plump, *adj.* & *interj.* plump, clumsy, awkward, coarse.
plünd'ern, *v. a.* to plunder.
Pö'bel, *m. s.* mob, the vulgar.
Poet', *m. s., pl.* –en, poet.
poli'tiſch, *adj.* political.
Polizei'diener, *m. s.* policeman, constable, officer.
Portion', *f. s., pl.* –en, portion, share.
Por'to, *n. s.* postage.
Poſaune, *f. s., pl.* –n, trump; — des Gerichts, judgment-trumpet.
Poſt, *f. s. pl.* –en, post, post-office, mail.
Poſt'horn, *n. s., pl.* –er, & *mod.* post-horn.
Poſtill(i)on', *m. s., pl.* –e, postillion.
Pracht, *f. s.* pomp, splendor.
prächt'ig, *adj.* elegant, magnificent.
Präſident', *m. s., pl.* –en, president.
Pre'diger, *m. s.* preacher, minister.
Preis, *m. s., pl.* –e, price, prize, cost, rate, reward, praise; — geben, to expose.
preiſ'en, *v. a.* & *ir.* to praise, extol.
Prinz, *m. s., pl.* –en, prince.
Profeſſor, *m. s., pl.* –en, professor, instructor.
Profeſſion', *f. s. pl.* –en, profession.
Prophet', *m. s., pl.* –en, prophet; –enſtimme, *f. s.* voice of the prophet.
proteſtan'tiſch, *adj.* protestant.

Prozeß', *m. s., pl.* –e, lawsuit.
Puls, *m. s.* pulse.
Pul'ver, *n. s.* powder.
Punkt, *m. s. pl.* –e, point, dot, period.

Q.

Quadrat', *n. s. pl.* –e, quadrate, square; –meile, square mile.
Qual, *f. s., pl.* –en, pain, torment, torture, pang, grief.
Quel'le, *f. s., pl.* –n, spring, well, fountain.

R.

Ra'be, *m. s., pl.* –n, raven.
Rach'e, *f. s.* revenge.
Rach'en, *m. s.* mouth *or* jaws (of brutes).
rächen *v. a.* & *refl.* to revenge, revenge one's self.
Rad, *m. s., pl.* –er, & *mod.* wheel.
rag'en, *v. n.* to project, stand forth.
Rand, *m. s., pl.* –er, & *mod.* edge, side, border, brink, brim.
Rang, *m. s.* rank, order, rate, grade, precedence, quality, dignity.
rang'en, *v. n.* to rank, wrestle.
ra'send, *adj.* raging, insane, mad.
ras'seln, *v. n.* to rattle.
Rath, *m. s.* advice, counsel.
Räth'sel, *n. s.* riddle.
Rat'te, *f. s., pl.* –n, rat.
raub'en, *v. a.* to rob.
Räu'ber, *m. s.* robber, highwayman.
rauch'en, *v. a.* & *n.* to smoke.
Raum, *m. s., pl.* –e, & *mod.* room, space.
rausch'en, *v. n.* to rustle, murmur, roar.
rech'nen, *v. a.* to reckon, count, calculate; darauf — depend on.
recht, *adj.* & *adv.* right, true, real, in right condition, legitimate, fitting, suitable, convenient; — gern, (very) gladly.
Recht, *n. s., pl.* –e, right, claim, title, privilege, immunity, law, justice; — haben, to be right; die Rechte, the right hand *or* arm.
recht'fertigen, *v. a* to justify, vindicate.
rechts', *adv.* on *or* to the right hand.
Re'de, *f. s., pl.* –n, speech, oration, discourse; eine — halten, to make a speech; die — sein, to be the subject of speech *or* conversation; –n, *pl.* words.
re'den, *v. a.* & *n.* to speak, talk, say, converse.
Re'densart, *f. s., pl.* –en, phrase, expression, term.
Re'gel, *f. s., pl.* –n, rule, precept, principle.
re'gen, *v. a.* & *refl.* to stir, move, rise.
Re'gen, *m. s.* rain, shower; –schirm, umbrella.
regie'ren, *v. a.* & *n.* to reign, govern.
Regie'rung, *f. s., pl.* –en, government, reign.
Regiment', *n. s., pl.* –er, regiment, government.
Region', *f. s., pl.* –en, region.
reg'nen, *v. n.* & *imp.* to rain.
Reh, *n. s., pl.* –e, deer, roe.
reich, *adj.* rich, wealthy, opulous; –lich, *adj.* & *adv.*, plentiful(ly), ample, amply.

Reich, *n s.* kingdom, empire, realm.
reich'en, *v. a.* & *n.* to reach, present, extend to, offer.
Reich'thum, *m. s., pl.* –er, & *mod.* riches, wealth.
rein, *adj.* clean, innocent, clear, pure.
Rei'se, *f. s., pl.* –n, journey, travel, voyage; –beſchreibung, description of travel *or* voyage; –gefährte, companion.
reiſ'en, *v. n.* to travel, go on travels.
Rei'ſende, *m. s., pl.* –n, traveler.
reiß'en, *v. a. ir.* to tear, pull, sketch, draw, rush; –d, *adj.* wild.
reit'en, *v. a.* & *n. ir.* to ride, go on horseback, break in.
Reit'er, *m. s.* horseman, trooper.
Reiterei', *f. s.* cavalry.
rei'zend, *adj.* charming.
Religion', *f. s., pl.* religion; –sfreiheit, religious liberty.
religiös', *adj.* religious.
Republik', *f. s., pl.* –en, republic.
Reſidenz', *f. s., pl.* –en, city where the royal family resides, residence.
Reſpekt', *m. s.* respect.
Reſtauration', *f. s., pl.* –en, restoration, restaurant.
ret'ten, *v. a.* to rescue, save.
Ret'ter, *m. s.* savior, deliverer.
reu'en, *v. imp.* & *refl.* to repent, to be sorry.
reu'müthig, *adj.* repenting(ly), repentant, with repentance.
richt'en, *v. a.* & *refl.* to direct, address, arrange, level, judge, execute, criticise.
Richt'er, *m. s.* judge.
richt'ig, *adj.* accurate(ly).
Richt'haus, (*see* p. 186) *n. s., pl.* –er, & *mod.* common hall.
Richt'ung, *f. s., pl.* –en, direction.
Rie'gel, *m. s.* rail, bolt.
Ring, *m. s., pl.* –e, ring, circle.
ringsherum', –herunter, *adv.* all round.
rin'nen, *v. n.* to run, leak.
Rit'ter, *m. s.* knight, cavalier.
Rock, *m. s., pl.* –e, & *mod.* coat.
roh, *adj.* raw, rude, savage.
Rohr, *n. s., pl.* –e, & *mod.* reed.
Ro'ſe, *f. s., pl.* –n, rose.
roſ'ig, *adj.* rosy.
Roß, *n. s., pl.* –e, horse, steed.
roth, *adj.* red.
Rö'the, *f. s., pl.* –n, redness, red color.
Rück'en, *m. s.* back, rear.
Rück'kehr, *f. s.* return.
Rück'zug, *m. s., pl.* –e, & *mod.* retreat.
Ruf, *m. s.* call, vocation, fame, rumor, renown, reputation.
ruf'en, *v. a.* & *n. ir.* to call, cry.
Ru'he, *f. s.* rest, repose, quiet, tranquillity, peace, sleep.
ru'hen, *v. n.* to rest, repose, sleep.
ru'hig, *adj.* quiet, peaceable, tran quil.
Ruhm, *m. s.* renown, fame, honor.
rühr'en, *v. a.* & *n.* to stir, affect.
rund, *adj.* round.

S.

Saal, *m. s. pl.* –e, & *mod.* saloon, parlor, hall.
Sä'bel, *m. s.* sabre, falchion.
ſä'en, *v. a.* to sow (seed).
Sach'e, *f. s., pl.* –n, thing, matter, affair, concern, business.

Sack, *m. s., pl.* –e, & *mod.* bag, sack.
ſag'en, *v. a.* & *n.* to say, tell, speak.
Salpe'terſtein, *m. s. pl.* –e, saltpeter-stone.
Salz, *n. s.* salt.
Samari'ter, *m. s.* Samaritan.
Sand, *m. s.* sand, –wüſte, *f. s., pl.* –n, desert.
ſanft, *adj.* soft, gentle, smooth, mild.
Säng'er, *m. s.* singer, songster.
Sanft, Saint.
ſatt, *adj.* satiated, full, tired (of).
ſät'tigen, *v. a.* to satiate, satisfy one's hunger.
ſau'ber, *adj.* clean, neat, elegant.
ſau'er, *adj.* sour, acid, troublesome.
Säug'ling, *m. s., pl.* –e, infant.
Säu'le, *f. s., pl.* –n, column, pillar, post.
ſäu'ſeln, *v. n.* to whistle, rustle.
Sce'ne, *f. s., pl.* –n, scene.
Scep'ter, *m. s.* scepter.
Schaar, *f. s., pl.* –en, troop, band, throng, multitude.
Schach, *n. s.* chess.
Schacht, *m. s., pl.* –e, shaft, pit.
Scha'de, *m. s., pl.* –n, & *mod.* loss, damage, detriment, prejudice, injury.
ſchad'en, *v. n.* to injure, damage, hurt.
ſchäd'lich, *adj.* injurious, pernicious, dangerous.
Schaf, *n. s., pl.* –e, sheep.
Schä'fer, *m. s.* shepherd.
ſchaff'en, *v. a. ir.* to create, make, provide, procure, furnish.
Schaffot', (*gen.* –es), *n. s.* scaffold.
Schall, *m. s., pl.* –e, sound.
Schan'de, *f.* shame, disgrace.
ſcharf, *adj.* severe, rigorous, hard, sharp, strict.
Schatz, *m. s., pl.* –e, & *mod.* treasure; –meiſter, treasurer.
ſchau'en, *v. a.* & *n.* to look.
ſchau'rig, *adj.* horrible, awful.
Schau'ſpiel, *n. s., pl.* –e, play, tragedy; –haus, theatre; –er, actor.
ſchei'den, *v. a.* & *refl.* to divide, separate, depart.
Schein, *m. s., pl.* –e, shine, splendor, appearance, pretence.
ſchein'en, *v. n.* & *ir.* to appear, seem.
ſcheit'ern, *v. n.* to be wrecked.
ſchenk'en, *v. a.* to give, present.
ſcherz'en, *v. n.* to joke, play.
ſcheu, *adj.* bashful, shy.
ſcheu'en, *v. a.* & *refl.* to shun, avoid.
ſchick'en, *v. a.* & *n.* to send; nach–, to send (for).
Schick'ſal, *n. s., pl.* –e, fate.
Schiff, *n. s., pl.* –e, ship, vessel; –er, sailor.
Schil'derung, *f. s., pl.* –en, picture, description.
Schink'en, *m. s.* ham.
Schlacht, *f. s., pl.* –en, battle, engagement; eine — liefern, to give battle.
Schlaf, *m. s. pl.* –e, & *mod.* sleep, rest, repose; temple, side of the head; –zimmer, *n. s.* sleeping apartment.
ſchlaf'en, *v. n.* & *ir.* to sleep.
Schlä'fe, *f. s., pl.* –n, temple (head).
ſchläf'ern, *v. imp.* & *refl.* to be sleepy.
ſchlaff, *adj.* tired, fatigued, weak.
Schlag, *m. s., pl.* –e, & *mod.* blow, stamp; kind.
ſchlag'en, *v. a.* & *n. ir.* to beat, strike, slay, coin, warble, build.
Schlang'e, *f. s., pl.* –n, serpent, snake.

ſchlank, *adj.* slender, slim, lank.
ſchlecht, *adj.* bad, base, mean, low.
ſchleif'en, *v. a.* & *ir.* to grind, sharpen.
ſchließ'en, *v. a.* & *n. ir.* to conclude, shut, close.
ſchließ'lich, *adv.* finally, at last; — doch, after all.
Schloß, *n. s., pl.* –er, & *mod.* lock, castle.
Schlucht, *f. s., pl.* –en, ravine.
Schlum'mer, *m. s.* slumber.
ſchlum'mern, *v. n.* to slumber.
Schlüſ'ſel, *m. s.* key.
ſchmacht'en, *v. n.* to pine, languish.
ſchmeck'en, *v. a.* & *n.* to taste, smack, savor, taste well, relish.
ſchmeich'eln, *v. n.* to flatter, caress.
ſchmeiß'en, *v. n.* & *ir.* to throw, strike.
Schmerz, *m. s., pl.* –en, pain, ache, grief.
ſchmet'tern, *v. a.* & *n.* to sound shrill,
Schmuck, *m. s.* ornament.
ſchmück'en, *v. a.* & *n.* to adorn, attire, dress, trim.
ſchmutz'ig, *adj.* dirty, foul.
Schnee, *m. s.* snow.
Schnei'der, *m. s.* tailor.
ſchnei'en, *v. imp.* to snow.
ſchnell, *adj.* & *adv.* quick, fast, swift, sudden; quickly, rapidly.
Schnitt, *m. s., pl.* –e, cut.
ſchnupf'en, *v. a.* & *n.* to snuff.
Schol'le, *f. s., pl.* –n, piece (of ice).
ſchon, *adv.* already, even.
ſchön, *adj.* beautiful, handsome, fine, fair.
Schön'heit, *f. s., pl.* –en, beauty, fairness.
ſchon'en, *v. a.* to spare, save, forbear.
Schon'ung, *f. s.* forbearance.
Schooß, *m. s., pl.* –e, & *mod.* lap, bosom.
Schopf, *m. s., pl.* –e, & *mod.* head, top, tuft, hair.
ſchöpf'en, *v. a.* & *n.* to draw (water), derive.
Schöpf'er, *m. s.* creator.
Schöpf'ung, *f. s. pl.* –en, creation; –swerk, work of creation.
Schran'ke, *f. s., pl.* –n, bar, barrier.
Schreck, *m. s., pl.* –en, terror.
ſchreck'en, *v. n. ir.* to frighten.
ſchreck'lich, *adj.* terrible, awful.
ſchreib'en, *v. a.* & *n.* to write.
ſchrei'en, *v. n. ir.* to cry, scream.
ſchreit'en, *v. n. ir.* to stride, step.
Schrift, *f. s., pl.* –en, writing; –ſteller, *m. s.* author.
Schritt, *m. s. pl.* –e, step.
Schuh, *m., pl.* –e, shoe.
Schuh'macher, *m. s.* shoemaker.
Schuld, *f. s., pl.* –en, fault, debt; in Schulden gerathen, to run into debt.
ſchuld'ig, *adj.* guilty, culpable, indebted, owing.
ſchuld'los, *adj.* innocent.
Schu'le, *f. s., pl.* –n, school.
Schul'lehrer, *m. s.* school-teacher.
Schül'er, *m. s.* scholar, pupil.
Schul'ter, *f. s., pl.* –n, shoulder.
Schur'ke, *m. s.* scoundrel, knave, rascal.
Schütz'e, *m. s., pl.* –n, archer, marksman.
ſchütz'en, *v. a.* to protect.
ſchwach, *adj.* weak, feeble.
Schwä'che, *f. s., pl.* –n, weakness.
ſchwäch'en, *v. a.* to enfeeble, weaken.
Schwa'ger, *m. s. pl.* & *mod.* brother in-law.
Schwan, *m. s. pl.* –e, & *mod.*, swan.

ſchwank'en, *v. n.* to hesitate, totter
ſchwarz, *adj.* black, dark, gloomy.
ſchweb'en, *v. n.* to hang, hover; swing, move gently.
Schweif, *m. s. pl.* –e, train, tail.
ſchweig'en, *v. n.* to be silent, keep silent, silence.
Schweiß, *m. s.* perspiration.
ſchwer, *adj.* heavy, difficult, hard; –müthig, *adj.* dejected, sad, melancholy; — ſein, to be heavy, to weigh; — fallen, to be difficult.
Schwer'muth, *f. s.* melancholy.
ſchwer'lich, *adv.* hardly, scarcely.
Schwert, *n. s., pl.* –er, sword.
Schweſt'er, *f. s., pl.* –n, sister.
Schwieg'ervater, *m. s., pl.* & *mod.* father-in-law.
ſchwier'ig, *adj.* difficult.
Schwier'igkeit, *f. s., pl.* –en, difficulty.
ſchwim'men, *v. n.* to swim, float; –d, *part. pres.* of ſchwimmen.
Schwind'ler, *m. s.* swindler.
ſchwind'ſüchtig, *adj.* consumptive.
See, *m. s., pl.* –n, lake;—*f. s., pl.* –en, sea.
See'kampf, *m. s., pl.* –e, & *mod.* battle at sea.
See'le, *f. s., pl.* –n, soul; von ganzer —, with all my heart.
ſe'geln, *v. a.* & *n.* to sail.
ſeg'nen, *v. a.* to bless.
ſe'hen, *v. a.* & *n. ir.* to see, look.
ſehn'en, *v. refl.* to yearn, desire, long for.
Sehn'ſucht, *f. s.* desire, longing; mit — entgegenſehen, to await with impatience.
ſehr, *adv.* much, very, very much, extremely.
ſein, *pron.* his, her, its; –ethalben, on his account (*see* p. 345, note 1).
ſein, *v. n.* & *aux. ir.* to be, exist; um —, to be at an end, expire.
ſeit, *adv.* & *prep.* since; –dem, *adv.* since then; — mehr, for (more than).
Sei'te, *f. s., pl.* –n, side, flank, front, page, part, point; zur —, by the side of.
ſel'ber, *or* ſelbſt, *pron.* & *adv.* self, even, him–, (her–, it–) self, themselves; wie von —, as of itself
ſel'ten, *adj.* & *adv.* rare, scarce; seldom, rarely.
ſelt'ſam, *adj.* & *adv.* strange, oddly.
Sena'tor, *m. s., pl.* –en, senator.
ſend'en, *v. a.* & *ir.* to dispatch, send.
ſenk'en, *v. a.* to lower, cast (down).
ſetz'en, *v. a.* to put, place, set;—*refl.* to be seated, to take a seat.
Seuch'e, *f. s., pl.* –n, pestilence, plague.
ſeuf'zen, *v. n.* to sigh.
ſich, *pron.* one's self, himself, herself, itself; *pl.* themselves.
ſich'erlich, *adv.* assuredly, certainly.
ſicht'bar, *adj.* & *adv.* visible, visibly.
ſie, *pron.* she, they (when used for second person, you, it is written Sie).
ſie'ben, *adj.* seven.
Sieg, *m. s., pl.* –e, victory, conquest.
Sie'gel, *n. s.* seal.
ſieg'en, *v. n.* to vanquish, conquer.
Sieg'er, *m. s.* conqueror, victor.
Sil'ber, *n. s.* silver; –groſchen, a German coin equal to three cents.
ſil'bern, *adj.* silver.
ſing'en, *v. a.* & *n. ir.* to sing, chant.
Sinn, *m. s., pl.* –e, sense, mind, intention, meaning, acceptation.

ſinn'en, *v. n. ir.* to meditate.
Sit'te, *f. s., pl.* –n, custom, manner.
Sitz, *m. s., pl.* –e, seat, chair, residence ; — anweiſen, to give a seat.
ſitz'en, *v. n. ir.* to sit, reside, be imprisoned.
Skla've, *m. s., pl.* –n, slave.
ſo, *adv. & conj.* so, as, thus, in that manner, in such a manner, such ; ſo ſo, so as ; so so ; –bald, as soon ; –dann, then, in that case, as ; — eben, just now ; –fort, –gleich, at once, immediately; –wohl als, as well as ; — Gott will, the Lord willing.
Sohn, *m. s., pl.* –e, & *mod.* son.
ſolch', (–er, –e, –es), *pron.* such.
Soldat', *m. s., pl.* –en, soldier.
ſoll'en, *v. n.* to be obliged, owe, shall, ought.
Som'mer, *m. s.* summer.
ſon'derbar, *adj.* singular, odd, strange.
ſon'dern, *v. a.* to separate, sever, sunder, disjoin.
ſon'dern, *conj.* but (p. 333).
Son'ne, *f. s., pl.* –n, sun ; –nſchirm, *m. s, pl.* –e, parasol.
Sonn'abend, *m. s., pl.* –e, Saturday.
ſonn'ig, *adj.* sunny ; –er Abend, sunny evening.
Sonn'tag, *m. s., pl.* –e, Sunday.
ſonſt, *adv.* else, otherwise, in other respects, besides, moreover, at other times, formerly.
Sorg'falt, *f. s.* care, pains ; alle — und Pflege, the most extreme care.
ſpäh'en, *v. n.* to espy, pry.
ſpal'ten, *v. a.* to split.
ſpar'en, *v. a.* to save, spare.
ſpär'lich, *adj.* parsimonious, economical.
Spar'ſamkeit, *f. s., pl.* –en, economy, thriftiness.
Spaß, *m. s., pl.* –e, & *mod.* fun, joke.
ſpät, *adj.* late ; –eſtens, at the latest.
ſpazie'ren, *v. n.* to walk ; — gehen, take a walk, walk out ; — fahren, drive, take a ride.
Speculation', *f. s., pl.* –en, speculation.
Speck, *m. s.* bacon.
Spei'ſe, *f. s., pl.* –n, meat, dish, meal.
ſpei'ſen, *v. a.* to give to eat, feed, nourish ;—*v. n.* to dine, eat.
Spie'gel, *m. s.* mirror, looking-glass.
Spiel, *n. s., pl.* –e, play, game.
ſpiel'en, *v. a. & n.* to play, gamble, trifle, sport.
Spiel'zeug, *n. s.* playthings.
Spit'tel, *n. s.* hospital.
ſpott'en, *v. a. & n.* to mock, ridicule, scoff, banter, deride.
Sprach'e, *f. s., pl.* –n, language, speech.
Sprach'lehrer, –meiſter, *m. s.* teacher of languages.
ſprech'en, *v. a. & n. ir.* to speak.
ſpreng'en, *v. a. & n.* to break open, blow open, to gallop.
ſpring'en, *v. n. ir.* to leap, jump.
ſprüh'en, *v. a. & n.* sparkle.
Spur, *f. s , pl.* –en, track, trace.
Staat, *m. s., pl.* –en, state, country, government ; –smann, *m. s., pl.* –er, & *mod.* statesman ; –sminiſter, *m. s.* secretary of state ; –sſchuld, *f. s., pl.* –en, debt.
Stab, *m. s., pl.* –e, & *mod.* staff.
Stach'el, *m. s.* sting, prick, thorn.
Stadt, *f. s., pl.* –e, & *mod.* city, town.
Stahl, *m. s.* steel ; –feder, *f. s., pl.* –n, steel-pen.

ſtählʼen, *v. a.* to steel.
Stall, *m. s., pl.* –e, & *mod.* stable, stall.
Stamm, *m. s., pl.* –e, & *mod.* trunk.
ſtammʼen, *v. n.* to descend ; her–, to come *or* descend (from).
Stand, *m. s. pl.* –e, & *mod.* rank ; im Stande ſein, to be able, to be in the position.
ſtark, *adj.* strong, stout.
Stärkʼe, *f. s.* strength.
ſtarr, *adj.* stiff, benumbed, obstinate, staring.
ſtatt, *prep.* instead.
ſtattʼfinden, *v. n. ir.* to take place.
Statuʼe, *f. s., pl.* –n, statue.
ſtaunʼen, *v. a.* & *n.* to astonish *or* be astonished.
Steckʼnadel, *f. s., pl.* –n, pin.
Steckʼen, *m. s.* goal ; stick.
ſteckʼen, *v. a.* & *n. ir.* & *refl.* to put, fix, stick ; to be fixed, lie, remain, zu ſich —, *v. a.* appropriate to one's self, take with one's self.
ſtehʼen bleiben, *v. n.* to stop.
ſtehlʼen, *v. a. ir.* to steal, pilfer, rob.
ſteigʼen, *v. n.* & *ir.* to mount, ascend, rise, advance ; — vor, descend.
ſteigʼern, *v. a.* to raise.
Stein, *m. s., pl.* –e, stone.
Stelʼle, *f. s., pl.* –n, place, situation.
Stelʼlung, *f. s., pl.* –en, situation, position.
ſterʼben, *v. n.* to die, decease ; — an, to die of.
ſterbʼlich, *adj.* mortal, desperate.
Stern, *m. s., pl.* –e, star ; –enhimmel starry sky ; –deuter, astrologer.
ſtets, *adv.* continually, always, ever.
ſteuʼern, *v. a.* to steer, pay taxes.
Stiefʼel, *m. s.* boot.
Stifʼter, *m. s.* founder.
ſtill, *adj.* silent, quiet(ly)
Stillʼſchweigen, *n. s.* silence.
Stilʼle, *f. s.* stillness, silence, quiet.
Stimʼme, *f. s., pl.* –n, voice.
Stirn, *f. s., pl.* –en, brow, forehead.
Stock, *m. s., pl.* –e, & *mod.* stick, cane.
Stoff, *m. s., pl.* –e, cloth, material.
ſtöhnʼen, *v. n.* to groan.
Stolz, *m. s.* pride.
ſtolz, *adj.* proud, haughty.
ſtoßʼen, *v. ir.* to push ; — auf, to meet (with), to come upon.
ſtotʼtern, *v. n.* to stutter.
ſtrafʼen, *v. a.* & *n.* to punish.
Strafʼe, *f. s., pl.* –n, punishment.
Strahl, *m. s., pl.* –en, beam, ray.
ſtrahlʼen, *v. a.* & *n.* to beam.
Straßʼe, *f. s., pl.* –n, street, road, highway.
ſträubʼen, *v. a.* & *n.* & *refl.* to resist, bristle up.
Strauch, *m. s., pl.* –e, & *mod.* brush, shrub.
ſtrauchʼeln, *v. a.* to stumble ;—*fig.* fail.
Strauß, *m. s., pl.* –e, & *mod.* bunch, fight, ostrich.
ſtrebʼen, *v. n.* to strive, struggle, endeavor ; — nach, to strive for.
ſtreichʼeln, *v. a.* to stroke, caress.
ſtreitʼen, *v. n. ir.* & *refl.* to fight, contend, dispute, quarrel.
ſtreng, *adj.* rough, strict, rigid, hard.
ſtrickʼen, *v. a.* & *n.* to knit.
Stroh, *n. s.* straw ; –ſeſſel, straw-chair ; –hut, straw-hat.
Strom, *m s., pl.* –e, & *mod.* stream, torrent, flood, current, course.
Strumpf, *m. s., pl* –e, & *mod.* stocking.

Stu'be, *f. s., pl.* –n, room, apartment.
Stück, *n. s., pl.* –e, piece, part, fragment, tune, article.
Student', *m. s., pl.* –en, student.
ſtudi'ren, *v. a. & n.* to study.
Stuhl, *m. s., pl.* –e, & *mod.* chair, seat, pew.
ſtumm, *adj.* dumb, silent.
Stund'e, *f. s., pl.* –n, hour, lesson; –n lang, for hours.
Sturm, *m. s., pl.* –e, & *mod.* storm, tempest, alarm, fury, assault; –wind, hurricane, storm, wind.
Stu'te, *f. s., pl.* –n, mare.
ſuch'en, *v. a. & n.* to seek *or* look (for).
Süd'en, *m. s.* south.
ſüd'lich, *adj.* southern, southerly.
Sum'me, *f. s., pl.* –n, sum.
Sup'pe, *f. s., pl.* –n, soup.
ſüß, *adj.* sweet.
Süß'igkeit, *f. s., pl.* –en, sweetness.

T.

Ta'back, *m. s.* tobacco.
ta'deln, *v. a.* to blame, censure.
Ta'fel, *f. s.* black-board; cake (soap, chocolate, etc.)
Tag, *m. s., pl.* –e, day; –ebuch, *n. s.* diary; acht –e, a week; vierzehn –e, a fortnight; eines Tages, one day.
tag'en, *v. n. & imp.* to dawn.
täg'lich, *adj.* daily.
Tan'ne, *f. s., pl.* –n, fir, fir-tree.
Tan'te, *f. s., pl.* –n, aunt.
Tanz, *m. s., pl.* –e, & *mod.* dance.
tanz'en, *v. a. & n.* to dance.
Tän'zer, *m. s.* dancer.
tapf'er, *adj.* brave, valiant, courageous.
Tapf'erkeit, *f. s., pl.* –en, valor, courage.
Taſch'e, *f. s., pl.* –n, pocket, pouch; –ntuch, *n. s., pl.* –er, & *mod.* pocket-handkerchief.
Tatze, *f. s., pl.* –n, paw, claw.
taub, *adj.* deaf.
tauf'en, *v. a.* to baptize, christen.
taum'eln, *v. n.* to stagger.
täuſch'en, *v. a. & refl.* delude, deceive, disappoint, cheat, to be mistaken.
tau'ſend, *adj.* thousand.
Tel'ler, *m. s.* plate.
Tem'pel, *m. s.* temple.
Tep'pich, *m. s., pl.* –e, carpet, tapestry.
Teu'fel, *m. s.* devil.
Thal, *m. s., pl.* –er, & *mod.* dale, valley.
Tha'ler, *m. s.* dollar (a German coin worth about seventy cents).
That, *f. s., pl.* –en, deed, fact, action.
Thä'tigkeit, *f. s., pl.* –en, activity.
thau'en, *v. imp.* to thaw.
Thea'ter, *n. s.* theatre.
Thee, *m. s.* tea.
Theil, *m. s., pl.* –e, part.
Theil'nahme, *f. s., pl.* –n, participation, interest, part.
theil'nehmen, *v. a.* to take part, take interest in.
theil'en, *v. a.* to divide, part, share.
Theil'ung, *f. s., pl.* –en, division, distribution.
Thermome'ter, *m. & n.* thermometer.
theu'er, *adj.* dear, expensive.
Thier, *n. s., pl.* –e, animal, beast.
Thor, *n. s., pl.* –e, gate.

Thor, *m. s., pl.* –en, fool; zum Thore hinausziehen, to leave the city.
thö'richt, *adj.* foolish.
Thrä'ne, *f. s. pl.* –n, tear.
Thron, *m. s., pl.* –e, throne.
thron'en, *v. a.* & *n.* to reign, be enthroned.
thun, *v. a. ir.* to do, perform, act, make, put, cast; es thut mir leid, I am sorry; das thut nichts, that is no matter; wehe —, to hurt.
Thür(e), *f. s., pl.* –n, door.
Thurm, *m. s., pl.* –e, & *mod.* tower, steeple, spire.
tief, *adj.* deep, low, profound, high.
Tief'e, *f. s., pl.* –n, depth, deep, profundity.
Ti'ger, *m. s.* tiger.
Tin'te, *f. s.* ink.
Tirann', *see* Tyrann.
Tisch, *m. s., pl.* –e, table.
Tisch'ler, *m. s.* joiner, carpenter.
Toch'ter, *f. s., pl.* & *mod.* daughter.
Tod, *m. s.* death.
todt, *adj.* dead, inanimate.
tödt'en, *v. a.* & *n.* to kill.
Todt'engräber, *m. s.* grave-digger.
toll, *adj.* mad, frantic, raging.
Ton, *m. s., pl.* –e, & *mod.* sound.
Tour'ist, *m. s.* tourist.
Tracht, *f. s., pl.* –en, costume, dress.
trä'ge, *adj.* lazy.
trag'en, *v. a.* & *n. ir.* to bear, wear, yield, suffer, support; in sich —, to carry about, possess.
Trau'er, *f. s.* grief, sorrow.
trau'ern, *v. n.* to mourn.
trau'lich, *adj.* familiar, friendly.
Traum, *m. s., pl.* –e, & *mod.* dream, fancy.
träum'en, *v. n.* & *ir.* to dream, imagine.
trau'rig, *adj.* sad, sorrowful, melancholy.
treff'lich, *adj.* excellent.
treib'en, *v. a.* & *n. ir.* to drive, move, push, carry on, perform, urge, force, be driven.
Treib'er, *m. s.* driver.
tren'nen, *v. a.* to separate, sever.
Trep'pe, *f. s., pl.* –n, staircase.
tret'en, *v. a.* & *n. ir.* to step, rise, appear; näher —, to approach, come *or* go near.
treu, *adj.* faithful, trusty; –los, faithless.
Treu'e, *f. s.* faithfulness.
Treu'losigkeit, *f. s.* faithlessness.
Tribunal', *n., pl.* –e, tribunal.
Tritt, *m. s., pl.* –e, step, space.
Triumph', *m. s., pl.* –e, triumph; –wagen, chariot of victory.
trock'en, *adj.* dry, arid.
trock'nen, *v. a.* & *n.* to dry.
Trompe'te, *f. s., pl.* –n, trumpet.
tropf'en, *v. a.* & *n.* to drop, drip, run.
Trophä'e, *f. s., pl.* –n, trophy.
tröst'en, *v. a.* & *n.* to comfort, console.
trotz'en, *v. n.* to dare, brave, defy.
trotz'ig, *adj.* daring, defying.
trüg'en, *v. a.* & *n.* to deceive.
Trüm'mer, *pl.* rubbish, remains.
trun'ken, *adj.* tipsy.
Tuch, *n. s., pl.* –er, & *mod.* cloth.
Tu'gend, *f. s., pl.* –en, virtue.
tu'gendhaft, *adj.* virtuous.
Tyrann', *m. s., pl.* –en, tyrant.
Tyranne'i', *f. s.* tyranny.

U.

Ue'bel, *adj.* & *adv.* evil, ill, bad, sick, wrong.

ü'ben, *v. a.* & *n.* to exercise, practise, execute.

ü'ber, *prep.* over, above, about, beyond, at, besides, by way of; –all, *adv.* everywhere; –dies, *adv.* moreover, besides.

Ue'berfluß, *m. s.* (super)abundance.

ü'berflüſſig, *adj.* superfluous.

überführ'en, *v. a.* to convict, convince.

überge'ben, *v. a. ir.* to surrender, deliver.

übergeh'en, *v. a. ir.* to look over, omit, pass by; ü'bergehen, to pass over.

überhaupt', *adv.* in general.

überlaſ'ſen, *v. a. ir.* to leave with;—*refl.* to give one's self up to; ſich ſelbſt — ſein, to be left to one's self.

überleg'en, *v. a.* & *n.* to reflect, consider, lay over.

Ueberleg'ung, *f. s.* consideration, reflection.

überlief'ern, *v. a.* to deliver, make over.

Ue'bermacht, *f. s.* superior force, predominance.

übernehm'en, *v. a. ir.* to take possession of, accept, undertake.

überraſch'en, *v. a.* to surprise.

überred'en, *v. a.* to persuade; ſich — laſſen, to be persuaded.

überreich'en, *v. a.* & *n.* to present, hand, reach *or* hand over.

Ue'berrock, *m. s., pl.* –e, & *mod.* overcoat.

überſchrei'en, *v. a.* to outcry, outroar.

überſchreit'en, *v. a.* to cross over, exceed.

überſetz'en, *v. a.* to translate; über'ſetzen, to cross, set over.

Ueberſetz'ung, *f. s., pl.* –en, translation.

Ue'berzahl, *f. s.* majority.

überzeug'en, *v. a.* to convince.

Ueberzeug'ung, *f. s., pl.* –en, conviction.

ü'brig, *adj.* remaining.

U'fer, *n. s.* shore, bank.

Uhr, *f. s., pl.* –en, clock, watch; um zwei —, at two o'clock.

um, *prep., adv.* & *conj.* about, round, near, at, over, as, for; –her, *adv.* about; — zu, in order to.

umarm'en, *v. a.* to embrace; ſich umarmt halten, to hold each other in embrace.

Umarm'ung, *f. s.* embrace.

Um'fang, *m. s.* circumference, extent.

umfang'en, *v. a. ir.* & *refl.* to embrace.

Um'gang, *m. s., pl.* –e, & *mod.* intercourse, company, acquaintance.

umgeb'en, *v. a. ir.* to surround, enclose.

um'gehen, *v. n. ir.* to associate with, to have intercourse with; umgeh'en, to go about; haunt.

umher', *adv.* around, about, round about; –wandeln, *v. n.* to wander *or* stroll about.

umhin', *adv.* about; ich kann nicht —, I cannot forbear, I cannot but, I cannot help.

um'kehren, *v. n.* to turn round, turn back, return.

um'kommen, *v. n. ir.* to perish, die.

um'reiſſen, *v. a.* to tear away, destroy.

umring'en, *v. a.* to surround.
um'ſchlagen, *v. a.* & *n. ir.* to knock over; to be overturned with violence, upset.
umſchling'en, *v. a. fig.* to embrace, clasp round.
Um'ſtand, *m. s., pl.* –e, & *mod.* circumstance.
um'wenden, *v. a. ir.* & *refl.* to turn (round), reverse, invert, change.
um'werfen, *v. a.* & *n. ir.* to throw down, overthrow, upset.
umwölk'en, *v. a.* to envelope in clouds.
umzuck'en, *v. a.* to flash *or* flare about.
un, this particle prefixed to nouns, adjectives, adverbs, and any participle past negates or inverts the meaning. It always takes the primary accent. It is generally rendered by the English particles *un, in, dis* or by *not.*
un'bemittelt, *adj.* poor, without means.
un'beſorgt, *adj.* unconcerned.
un'bezähmbar, *adj.* untameable.
unb, *conj.* and.
un'entbehrlich, *adj.* indispensable.
Un'erſchrockenheit, *f. s.* intrepidity.
un'erträglich, *adj.* intolerable, insufferable.
un'geachtet, *adv.* & *prep.* (with *gen.*), & *conj.* notwithstanding, in spite of, although.
Un'gebuld, *f. s.* impatience.
un'gebuldig, *adj.* impatient.
un'gefähr, *adv.* about; von —, by chance.
un'geheuer, *adj.* immense, monstrous.
un'gemein, *adv.* exceedingly; — leid thun, to make exceedingly sorry.
un'genützt, *adj.* without profit.
un'geſund, *adj.* unhealthy.
un'gläubig, *adj.* incredulous, unbelieving.
Un'glück, *n. s.* misfortune, accident, mischance.
Un'heil, *n. s.* evil, misfortune, mischief.
Univerſität', *f. s., pl.* –en, university.
Un'koſten, *f. s., pl.* expenses, costs, charges.
un'kundig, *adj.* ignorant, unacquainted.
Un'menge, *f. s.* immense quantity, immense concourse (of people).
un'nachahmlich, *adj.* inimitable.
un'paſſend, *adj.* unbecoming.
un'rathſam, *adv.* not advisable.
Un'recht, *n. s.* wrong; — haben, to be wrong.
un'recht, *adj.* wrong.
Un'ſchuld, *f. s.* innocence, purity.
un'ſchuldig, *adj.* innocent, guiltless.
un'ſer, *pron.* our, ours.
un'ſterblich, *adj.* immortal.
Un'ſterblichkeit, *f. s.* immortality.
un'ter, *prep.* under, below, beneath.
unterdeſ'ſen, *adv.* meanwhile, in the meantime.
Unterdrück'er, *m. s.* suppressor, tyrant.
unterdrück'en, *v. a.* to suppress.
un'tergehen, *v. n. ir.* to go down, set.
Un'terhalt, *m. s.* maintenance, livelihood.
unterhalt'en, *v. a. ir.* to maintain, amuse, interest.
unterhand'eln, *v. n.* to negotiate.

unterlieg'en, *v. n. ir.* to succumb, be subdued.
unternehm'en, *v. a. ir.* to undertake.
Unternehm'en, *n. s.* enterprise.
Un'terricht, *m. s.* instruction. [inform.
unterricht'en, *v. a.* to instruct, teach,
Un'terſchied, *m. s., pl.* –e, difference.
unterſteh'en, *v. a.* & *refl.* to dare.
Unterſtütz'ung, *f. s., pl.* –en, assistance, support, help. [into.
unterſuch'en, *v. a.* to examine, inquire
Un'terthan, *m. s., pl.* –en, subject, citizen.
un'terthan, *adj.* subject to, dependent.
unterwegs', *adv.* on the road.
unterwerf'en, *v. a.* & *refl. ir.* to subject, submit, yield. [evitable.
un'vermeidlich, *adv.* unavoidable, in-
un'verſchämt, *adj.* shameless.
un'vorſichtig, *adj.* careless.
un'zählig, *adj.* innumerable. [tented.
un'zufrieden, *adj.* dissatisfied, discon-
Ur'ältervater, *m. s., pl.* & *mod.* great-great-grandfather, ancestor, forefather.
ur'bar, *adj.* arable, productive.
Ur'heber, *m. s.* originator, author.
Ur'quell, *m. s., pl.* –en, fountain-head.
Ur'theil, *n. s.* judgment, opinion; –ſpruch, sentence, judgment, verdict.
ur'theilen, *v. a.* & *n.* to decide, judge.
Ur'ſache, *f. s., pl.* –n, cause, reason.

V.

Va'ter, *m. s., pl.* & *mod.* father; –land, *n. s.* fatherland.
Veil'chen, *n. s.* violet.
verab'reden, *v. a.* & *n.* to have an understanding.
verach'ten, *v. a.* to despise
Verach'tung, *f. s.* contempt.
verach'tungswerth, *adj.* worthy of contempt, contemptible.
veränd'ern, *v. a.* & *refl.* to change, alter.
veran'laſſen, *v. a.* to cause, induce, occasion.
verban'nen, *v. a.* to banish, exile.
Verban'nung, *f. s., pl.* –en, banishment; –ſort, *m. s., pl.* –e, place of exile.
verberg'en, *v. a. ir.* to hide, conceal.
verbeſſ'ern, *v. a.* to correct.
verbiet'en, *v. a. ir.* to forbid, prohibit.
verbind'en, *v. a. ir.* to tie (up), unite, join, dress (a wound);—*refl.* to oblige, lay under obligation.
Verbind'ung, *f. s., pl.* –en, union.
verbit'tern, *v. a.* to embitter.
Verblend'ung, *f. s., pl.* –en, fascination.
Verbrech'en, *n. s.* crime.
verbund'en, *part.* & *adj.* obliged, together (with).
verbünd'en, *v. a.* & *n.* to ally.
verbünd'et, *adj.* allied, united.
Verbünd'ete, *m. s.* ally.
verderb'en, *v. a.* & *n. ir.* to corrupt; spoil, perish.
Verderb'en, *n. s.* ruin, destruction.
verdien'en, *v. a.* to gain, earn, merit, deserve.
verein'igen, *v. a.* to unite, join, associate.
verein'igt, *adj.* united, associated.
verfehl'en, *v. a.* to miss.
verfließ'en, *v. n.* to expire, pass.
verfolg'en, *v. a.* to pursue, persecute.
Verfolg'ung, *f. s., pl.* –en, persecution.
Vergäng'lichkeit, *f. s.* transitoriness, transientness.

vergeb'en, *v. a. ir.* to forgive, give away, pardon.
vergeb'ens, *adv.* in vain.
verge'genwärtigen, *v. n.* to remember, realize, recall.
vergeh'en, *v. n. ir.* to pass away, vanish, elapse, perish, decay;—*refl.* to transgress.
vergeſſ'en, *v. a. ir.* to forget, omit, neglect.
vergel'ten, *v. a.* to reciprocate.
vergift'en, *v. a.* to poison.
vergnüg'en, *v. a.* to amuse, please.
Vergnüg'en, *n. s.* pleasure, amusement; ſich das — machen, to take the pleasure.
vergön'nen, *v. a.* to permit.
vergrab'en, *v. a. ir.* to bury, inter.
vergröß'ern, *v. a.* & *refl.* to enlarge, magnify, increase.
verhaft'en, *v. a.* to arrest.
verhalt'en, *v. a. ir.*; ſich ruhig —, to keep quiet; ſich ſo —, to be actually so, to be just so.
Verhalt'en, *n. s.* demeanor, conduct.
Verhält'niß, *n. s., pl.* –e, relation, circumstance.
verhei'rathen, *v. a.* & *refl.* to marry, to enter in marriage.
verhelf'en, *v. a. ir.* to help to, procure.
verhind'ern, *v. a.* to prevent, hinder.
verhüll'en, *v. a.* to conceal, hide.
verhüt'en, *v. a.* to prevent.
verjüng'en, *v. a.* to renovate, make young again.
Verkauf', *m. s., pl.* –e, & *mod.* sale.
verkauf'en, *v. a.* to sell, dispose of.
verken'nen, *v. a. ir.* to misapprehend, mistake
verklag'en, *v. a.* to accuse, sue.
verknüpf'en, *v. a.* to link, tie.
verkünd'en, *v. a.* to announce.
verlang'en, *v. a.* & *n.* to ask, desire; da(r)nach —, to long for it.
verlaſſ'en, *v. a. ir.* to leave;—*v. n.* & *ir.* auf einem —, to rely upon, depend upon.
verläum'den, *v. a.* to calumniate, slander.
Verläum'der, *m. s.* slanderer, calumniator.
Verläum'dung, *f. s., pl.* –en, calumny, slander.
verleb'en, *v. a.* to spend.
Verle'genheit, *f. s., pl.* –en, embarrassment; ſich aus der — ziehen, to seek to rid one's self of embarrassment.
verleih'en, *v. a. ir.* to lend, let out, entrust (to).
verlier'en, *v. a.* & *n. ir.* to lose; verloren gehen, to be lost;—*v. n. ir.* to disperse, disappear.
Verluſt', *m. s., pl.* –e, loss.
vermehr'en, *v. a. n.* & *refl.* to increase.
vermeid'en, *v. a. ir.* to avoid.
vermiſch'en, *v. a.* & *refl.* to mix.
vermit'telſt, *adv.* by means of.
vermög'en, *v. a.* & *ir.* to be able to.
Vermög'en, *n. s.* fortune, wealth, possession.
vermuth'en, *v. a.* to suppose.
vermuth'lich, *adv.* probably.
vernehm'en, *v. a. ir.* to hear, examine.
Vernunft', *f. s.* reason, sense, judgment.
verrath'en, *v. a. ir.* to betray.
Verräth'er, *m. s.* betrayer, traitor
verricht'en, *v. a.* to do, perform.
verſam'meln, *v. a.* & *n.* to congregate.
verſäum'en, *v. n.* to miss, spare.

verſchaff'en, *v. a.* to procure, provide.
verſchied'en, *adj.* different, diverse, sundry.
verſchließ'en, *v. a. ir.* to lock.
verſchling'en, *v. a. ir.* to devour, swallow up.
verſchön'ern, *v. a.* to beautify, embellish.
verſchon'en, *v. a.* to spare, forbear.
verſchwind'en, *v. n. ir.* to disappear, vanish.
verſeh'en, *v. a. ir.* to omit, mistake; to provide.
verſengt', *adj.* burned, singed.
verſenk'en, *v. a.* to sink, drown.
verſetz'en, *v. a.* to reply, transpose; in die Nothwendigkeit verſetzt ſein, to be under the necessity, to be obliged.
verſich'ern, *v. a.* to assure.
Verſicherung, *f. s.* assurance.
verſink'en, *v. n. ir.* to sink.
verſorg'en, *v. a.* to provide (for *or* with).
verſpät'en, *v. refl.* to be late.
verſperr'en, *v. a.* to obstruct.
verſpiel'en, *v. a.* to lose (by gambling *or* at play).
Verſprech'en, *n. s.* promise; ein — erfüllen, to fulfil a promise.
verſprech'en, *v. a.* & *refl.* to promise; to bind (one's self) by a promise, be engaged.
Verſtand', *m. s.* sense, mind.
verſtand'en, *past part.* of verſtehen.
verſtänd'ig, *adj.* sensible, judicious, wise.
verſteh'en, *v. n. ir.* to understand, comprehend.
verſtei'gern, *v. a.* to sell (at auction).
verſtell'en, *v. a.* & *n.* to close, obstruct, disfigure.
verſtumm'en, *v. a.* to be *or* become silent.
vertheï'digen, *v. a.* to defend, maintain.
vertheil'en, *v. a.* to divide, distribute.
vertil'gen, *v. a.* to destroy, extirpate, erase.
Vertrag', *m. s., pl.* –e, & *mod.* convention, contract, treaty.
vertrau'en, *v. a.* & *n.* to rely upon.
Vertrau'en, *n. s.* confidence.
verur'theilen, *v. a.* & *n.* to condemn.
verwal'ten, *v. a.* to perform, manage.
Verwalt'ung, *f. s., pl.* –en, management.
verwand'eln, *v. a.* to alter, change, transform.
Verwand'te, *f. s., pl.* –n, relative.
Verweg'enheit, *f. s.* audacity.
verwei'gern, *v. a.* to refuse.
verweil'en, *v. a.* & *n.* to spend, delay.
verwelk'en, *v. n.* to fade, wither.
verwelk'lich, *adj.* fading, withering.
verwend'en, *v. ir.* to spend, lay out.
verwich'en, *adj.* past, last.
Verwick'elung, *f. s., pl.* –en, entanglement.
verwirr'en, *v. a.* to embarrass, confound, entangle.
verwund'en, *v. a.* to wound, hurt.
verwund'ern, *v. refl.* to wonder, be surprised.
verwüſt'en, *v. a.* & *n.* to destroy, devastate.
verzeih'en, *v. a. ir.* to pardon, forgive, excuse.
verzicht'en (auf), *v. n.* to renounce.
Verzweif'lung, *f. s.* despair.
Vet'ter, *m. s.* cousin.
Vezier', *m. s.* vizier.
Vieh, *n. s.* cattle, beast, brute.
viel, *adj.* & *adv.* much, a good deal.
vielleicht', *adv.* possibly, perhaps, may be.

vier, *adj.* four ; -zehn, fourteen.
Vier'tel, *n. s.* quarter, fourth part.
Vo'gel, *m. s., pl.* –, & *mod.* bird, fowl.
Volk, *n. s., pl.* –er, & *mod.* people, crew, nation.
voll, *adj.* full, filled, entire.
völl'ig, *adv.* fully, wholly, entirely.
Voll'mond, *m. s.* full moon.
vollbring'en, *v. a. ir.* to accomplish ; eine That —, to commit a deed.
vollend'en, *v. a.* to end, finish, accomplish.
vollkom'men, *adj.* perfect(ly).
von, *prep.* of, from, by, on, upon.
vor, *prep.* before, from, of, ago, since.
voran', *adv.* before, ahead, in advance.
vor'bereiten, *v. a.* to prepare, dispose.
vor'beugen, *v. a.* to prevent.
vor'der, *adj.* front, fore, anterior.
Vor'gänger, *m. s.* predecessor.
vor'gehen, *v. a.* to come, to pass, happen.
Vor'gesetzte, *m. s., pl.* –n, superior, overseer.
vor'gestern, *adv.* day before yesterday.
vor'ig, *adj.* preceding, last.
vor'kommen, *v. n. ir.* to seem, appear, happen.
Vor'mittag, *m. s., pl.* –e, forenoon.
Vor'mund, *m. s., pl.* –er, & *mod.* guardian.
vor'nehm, *adj.* noble.
vor'nehmen, *v. a. ir.* & *refl.* to take in hand, undertake, determine upon.
Vor'satz, *m. s., pl.* –e, & *mod.* purpose.
Vor'rath *m. s., pl.* –e, & *mod.* provisions. [magazine.
Vorraths'haus, *n. s., pl.* –er, & *mod.*
Vor'schlag, *m. s., pl.* –e, & *mod.* proposition.
Vor'schrift, *f.* a prescription, order, direction.
vor'sehen, *v. a. ir.* to take care.
Vor'sehung, *f. s., pl.* –en, providence.
vor'sichtig, *adj.* cautious, careful.
vor'stellen, *v. a.* to introduce, represent, place before ;—*refl.* imagine, introduce.
Vor'stellung, *f. s., pl.* –en, remonstrance, presentation, idea, notion.
Vor'theil, *m. s., pl.* –e, advantage, profit.
vor'theilhaft, *adj.* profitable.
vortreff'lich, *adj.* excellent.
vorü'bergehen, *v. n.* to pass by *or* along.
vorü'berziehen, *v. n.* to pass by.
Vor'wand, *m. s., pl.* –e, & *mod.* pretense.
vor'witzig, *adj.* forward, impudent.
vor'zeichnen, *v. a.* to sketch, trace out.
vor'ziehen, *v. a. ir.* to draw forward, prefer. [ence, advantage.
Vor'zug, *m. s. pl.* –e, & *mod.* prefer-

W.

Waa're(n), *f. s. pl.* –n, goods, merchandise. [awake.
wach'en, *v. a.* & *n.* to wake, to be
wach'sen, *v. n. ir.* to grow, increase.
Wäch'ter, *m. s.* watchman.
Waf'fe, *f. s., pl.* –n, weapon.
waff'nen, *v. a.* to arm.
Wa'ge, *f. s., pl.* –n, balance, pair of scales.
wag'en, *v. a. n.* & *refl.* to venture.

Wa'gen, *m. s.* wagon, carriage, vehicle.
Wa'geſtück, *n. s.* rash action, risk, at venture.
Waggon', *m. s., pl.* –ɜ, railroad carriage.
Wahl, *f. s., pl.* –en, choice, option, election.
wähl'en, *v. a.* to choose, elect.
Wahn, *m. s.* fancy, dream.
wahn'ſinnig, *adj.* frantic, mad.
wahr, *adj.* true, genuine, real.
währ'en, *v. n.* to endure, last; kurz —, to be of short duration.
währ'end, *prep.* &. *conj.* during, while.
Wahr'heit, *f. s.* truth.
wahr'ſcheinlich, *adj.* probable, likely; *adv.* probably.
Wald, *m. s., pl.* –er, & *mod.* forest, wood(s); in Waldesnacht, in the thickest of forest.
Wall, *m. s., pl.* –e, & *mod.* dam, rampart, bank.
Wall'nuß, *f. s., pl.* –ɜ, & *mod.* walnut.
wall'en, *v. n.* to bubble, boil up, wander.
walt'en, *v. n.* to manage, reign.
wan'deln, *v. n.* to wander, move; hin und her —, to wander to and fro; auf und nieder —, to wander *or* walk about.
Wan'derbuch, *n. s., pl.* –er, & *mod.* a book serving as a passport to traveling journeymen.
Wan'derer, *m. s.* traveler.
Wang'e, *f. s., pl.* –n, cheek.
wank'en, *v. n.* to stagger, hesitate, waver.
wann, *adv.* when.
Wap'pen, *n. s.* coat of arms.
warm, *adj.* & *adv.* warm.
Warn'ung, *f. s., pl.* –en, warning, admonition.
wart'en, *v. a.* & *n.* to wait, stay, attend to.
warum', *adv.* why, wherefore.
was, *pron.* what, that.
Wäſch'e, *f. s.* wash, cleaning, linen.
Waſ'ſer, *n. s., pl.* —, & *mod.* water.
Wech'ſel, *m. s.* change, order.
wech'ſeln, *v. a.* & *n.* to change.
weck'en, *v. a.* to wake.
we'deln, *v. a.* to wag (with the tail), fan.
we'der, *conj.* neither; — noch, neither, nor.
Weg, *m. s., pl.* –e, way, road.
Weh, *n. s., pl.* –en, pain, sorrow; –thun, to hurt, grieve, offend; es thut mir weh, it grieves me.
weh'en, *v. n.* to blow.
Weh'muth, *f. s.* sadness, sorrow, wofulness.
weh'müthig, *adj.* sad, woful, mournful.
Weib, *n. s., pl.* –er, woman.
weib'lich, *adj.* feminine.
wei'chen, *v. a.* & *n. ir.* to soften, yield.
Weid'e, *f. s.* pasture, meadow.
weid'en, *v. a.* & *n.* to pasture, graze, feed.
wei'gern, *v. a.* & *refl.* to refuse, decline.
Weih'nachten, *pl.* Christmas.
weil, *conj.* while, during, because.
Weil'e, *f. s.* while, space of time.
weil'en, *v. a.* & *n.* to stay, tarry, rest.
Wein, *m. s., pl.* –e, wine, vine.
wein'en, *v. n.* to weep, cry.
wei'ſe, *adj.* sage, wise.
Wei'ſe, *f. s., pl.* –n, manner, method, custom; melody, tune; Hand-

lungsweiſe, the way *or* manner of acting.
Weis'heit, *f. s.* wisdom.
weiß, *adj.* white.
weiſ'ſagen, *v. a.* to prophesy, foretell.
weit, *adj.* & *adv.* distant, far, wide, much.
weit'er, *adv.* farther, further.
weit'ergehen, *v. n.* to go on one's way, proceed.
welch'er, (–e, –s), *pron.* who, that, which.
welk'en, *v. n.* to wither.
Well'e, *f. s., pl.* –n, wave.
Welt, *f. s., pl.* –en, world; –bühne, *f. s., pl.* –n, the world's stage.
wen'den (an), *v. refl.* to apply to.
we'nig, *adj.* & *adv.* little, few; –er, *comp.* of —, less.
we'nigſtens, *adv.* at least.
wenn, *adv.* & *conj.* if, when, whenever; — auch, (al)though.
wer, *pron.* who, he who.
Werb'egeld, *n. s., pl.* –er, bounty, handmoney.
Werb'ehauptmann, *m. s.* recruiting officer.
wer'den, *v. n. ir.* to become, grow; was wird aus mir —, what will become of me.
wer'fen, *v. a. ir.* to throw; von ſich —, to cast *or* throw away.
Werk, *n. s., pl.* –e, work.
Werth, *m. s.* worth, value.
werth, *adj.* worth, deserving, worthy.
We'ſen, *n. s.* being, behavior.
weß'halb, *adv.* why.
Weſt'en, *m. s.* west.
Wet'ter, *n. s.* weather.
wich'tig, *adj.* important, of consequence.
Wich'tigkeit, *f. s., pl.* –en, importance, consequence.
wi'der, *prep.* against, contrary to.
widerſprech'en, *v. n. ir.* to contradict.
Wi'derſtand, *m. s.* resistance, opposition.
wi'drig, *adj.* contrary, adverse.
wie, *adv.* & *conj.* how, as, as if, like; — auch (immer), however; — als, as if; such as; — von ſelber, as of itself.
wie'der, *adv.* again, in return, back.
Wie'derhall, *m. s.* re-echo.
wie'derhallen, *v. n.* to re-echo, resound.
wie'dererkennen, *v. a. ir.* to recognize.
wiederher'ſtellen, *v. a.* & *refl.* to restore, reproduce, re-introduce.
wie'derholen, *v. a.* to fetch back.
wiederhol'en, *v. a.* to repeat, rehearse.
wie'derkehren, *v. n.* to return.
wie'derum, *adv.* again.
Wie'ge, *f. s., pl.* –n, cradle.
Wie'ſe, *f. s., pl.* –n, meadow.
wieviel', *adv.* how much.
wild, *adj.* wild.
Wild'pret, *n. s.* game, deer, venison.
Will'e(n), *m. s.* will, mind, consent.
willkom'men, *adj.* & *adv.* welcome.
wim'mern, *v. n.* to moan.
Wind, *m. s., pl.* –e, wind, air.
win'ſeln, *v. n.* to whimper, whine, moan
Win'ter, *m. s* winter; –glöckchen, *n. s.* (name of a flower); –nacht, *f. s.* winter-night.
wir, *pron.* we.
Wirk'en, *n. s.* work, effects.
wirk'lich, *adj.* actually, really, indeed.
Wirth, *m. s., pl.* –e, host, master of the house.
Wiſſ'en, *n. s.* knowledge; –ſchaft, *f. s., pl.* –en, science.

Witt'we, *f. s., pl.* –n, widow.
Witt'wer, *m. s.* widower.
wo, *adv.* where, when; — auch, wherever, whenever.
Woch'e, *f. s., pl.* –n, week. [place.
woher', *adv.* whence, from what
wohin', *adv.* whither, what way.
wohl, *adv.* well, indeed, perhaps, it is true; — dir, happy for you, it is well with you. [deed.
Wohl'that, *f. s., pl.* –en, favor, kind
Wohl'thäter, *m. s.* benefactor.
wohl'thätig, *adj.* benevolent, munificent. [ficial.
wohl'thuend, *adj.* beneficent, bene-
wohl'thun, *v. n. ir.* to do good, be beneficial *or* charitable.
wohn'en, *v. n.* to reside, live, dwell.
Wohn'ung, *f. s., pl.* –en, dwelling, habitation.
Wolf, *m. s., pl.* –e, & *mod.* wolf.
Wol'ke, *f. s., pl.* –n, cloud.
Wol'le, *f. s.* wool.
woll'en, *v. a.* & *n. ir.* to will, be willing, want, be about.
womit', *adv.* wherewith, by which.
won'nig, *adj.* delightful, blissful.
woran', *adv.* whereon, whereat, at
woraus', *adv.* out of what. [what.
Wort, *n. s., pl.* Worte & Wörter, (*see* p. 83, XI.) word, expression.
Wör'terbuch, *n. s., pl.* –er, & *mod.* dictionary.
wört'lich, *adj.* verbal, literally.
wozu', *adv.* whereto, wherefore, to which *or* what.
wuch'ern, *v. n.* to practice usury.
Wund e, *f. s., pl.* –n, wound, hurt.
Wun'der, *n. s.* wonder, marvel.
wun'derbar, *adj.* wonderful.
wun'derlich, *adj.* strange, odd.
wun'dern, *v. n.* & *refl.* to wonder, be astonished.
wun'derſchön, *adj.* wonderfully, beautiful.
wün'ſchen, *v. a.* to wish, desire.
Wür'de, *f. s., pl.* –n, dignity.
wür'dig, *adj.* worthy, deserving.
Wurm, *m. s., pl.* –er, & *mod.* worm, vermin.
wüſt, *adj.* desert, empty, mad; — und öde, desert and desolate.
Wüſt'e, *f. s., pl.* –n, desert.

3.

Zahl, *f. s., pl.* –en, number, cypher.
zahl'en, *v. a.* & *n.* to pay.
zahl'reich, *adj.* numerous.
zähm'en, *v. a.* to tame.
Zahn, *m. s., pl.* –e, & *mod.* tooth; –arzt, *m. s., pl.* –e, & *mod.* dentist.
zank'en, *v. n.* & *refl.* to quarrel.
zart, *adj.* delicate, tender;—*adv.* delicately, tenderly.
zärt'lich, *adj.* fond, tender.
zau'dern, *v. n.* to linger, delay.
Zaum, *m. s., pl.* –e, & *mod.* bridle.
Zaun, *m. s., pl.* –e, & *mod.* hedge.
Zeich'en, *n. s.* sign, token, mark.
zeich'nen, *v. a.* & *n.* to sign, mark, draw.
zeig'en, *v. a.* to show, manifest;—*refl.* to appear, prove.
Zeit, *f. s., pl.* –en, time; bei Zeiten, in season; von der — an, from that time forward.
Zeit'ung, *f. s., pl.* –en, newspaper.
zerbrech'en, *v. a.* & *n. ir.* to break, fracture.

zerfließ'en, *v. a. ir.* to melt, dissolve.
zerreiß'en, *v. a.* & *n. ir.* to rend, tear to pieces.
zerſchmet'tern, *v. a.* to crash, destroy.
zerſtör'en, *v. a.* to destroy.
Zerſtör'ung, *f. s., pl.* –en, destruction.
zerſtreu'en, *v. a.* to scatter, confuse ;—*refl.* to disperse, clear away.
zerſtreut' ſein, *v. n.* to be absent-minded.
Zeug'e, *n. s., pl.* –n, witness.
zeug'en, *v. a.* to testify.
zieh'en, *v. a. ir.* to draw, pull; move
Ziel, *n. s., pl.* –e, limit, aim, goal, end.
ziem'en, *v. impers.* to fit, become, be suitable.
ziem'lich, *adj.* pretty, tolerable(bly).
Zim'mer, *n. s.* apartment, room.
zit'tern, *v. n.* to tremble, shiver, shake.
Zoll, *m. s., pl.* –e, & *mod.* inch, tax.
zorn'ig, *adj.* angry.
zu, *prep.* & *adv.* to, too, by, at, for, in ; –erſt', *adv.* (at) first.
zu'bringen, *v. n.* to spend.
zuck'en, *v. n.* & *a.* to shrug, stir, quiver, give a quick motion.
Zuck'er, *m. s.* sugar.
zu'drücken, *v. a.* to shut.
zu'fällig, *adj.* & *adv.* accidental(ly).
Zu'flucht, *f. s.* refuge, shelter, recourse ; –ort, *m. s., pl.* –e, & *mod.* place of refuge ; –ſtätte, *f. s., pl.* –n, shelter, place of refuge.
zufrie'den, *adj.* contented, satisfied.
Zug, *m. s., pl.* –e, & *mod.* train, procession.
zu'geben, *v. a.* & *n.* to admit, confess, grant.
zugleich', *adv.* at the same time, immediately.
Zug'vogel, *m. s., pl.* & *mod.* bird of passage.
zum, contraction of zu dem, to the.
zurecht'finden, *v. refl.* to find one's way.
zürn'en, *v. a.* to be angry.
zurück', *adv.* back backward ; –eilen, *v. n.* to hasten back ; –führen, *v. a.* to lead back ; –geben, *v. a.* & *n.* to return, give back ; –gehen, –kehren, *v. n.* to return ; –kommen, *v. n. ir.* to come back, return ; –nehmen, *v. n. ir.* to retract, take back ; –ſchaudern, *v. n.* to be stricken back with horror ; –ſchrecken, *v. a.* to frighten back ; –ziehen, *v. n.* & *refl.* to draw *or* pull back.
zuſam'men, *adv.* together, jointly ; –ſtürzen, *v. n.* to fall in *or* down.
zuſam'mennehmen, *v. a. ir.* to collect (one's self), take together, gather up.
zuſammt', *adv.* all together.
Zu'ſchauer, *m. s.* spectator.
zu'ſchauen, *v. n.* to look at *or* on.
zu'ſchließen, *v. a.* to shut, close.
zu'ſehen, *v. n.* to look at *or* on, to watch.
zu'ſpringen, *v. a.* & *n. ir.* to rush upon, jump.
Zu'ſtand, *m. s., pl.* –e, & *mod.* condition, stake, situation.
zuvor'thun, *v. a. ir.* to get beforehand, get the better (of).
zwar, *conj.* namely, to be sure.
Zweck, *m. s., pl.* –e, design, purpose.
zwei, *adj.* two.
Zwei'fel, *m. s.* doubt, question.
zwei'feln, *v. n.* to doubt, question.
Zweig, *m. s., pl.* –e, branch, bough.
zweit'e, *adj.* second, next.
zwiſch'en, *prep.* among, between.
zwölf'te, *adj.* twelfth.

VOCABULARY.

ENGLISH AND GERMAN.

A.

Abandon, *v. a.* (desert) verlaſſen, (an enterprise) aufgeben.

Abide, *v. n.* bleiben.

Ability, *s.* Vermögen, *n.*; Anlagen, *f. pl.*

Able, *adj.* geſchickt; to be —, im Stande ſein.

Abolish, *v. a.* aufheben, abſchaffen.

About, *prep.* (round) um, (toward) gegen, (of number) an;—*adv.* faſt, ungefähr; to be —, im Begriff ſein.

Above, *adv.* darüber, oben; — mentioned, obengenannt.

Abroad, *adv.* draußen, außer dem Hauſe; in der Fremde.

Absence, *s.* Abweſenheit, *f.*

Absent, *adj.* abweſend; to be — minded, zerſtreut ſein.

Absolute(ly), *adj.* & *adv.* (unlimited) unumſchränkt, durchaus, (expressly) ausdrücklich.

Abstain (from), ſich enthalten, (with *gen.*)

Abundant(ly), *adv.* (overflowing) überflüſſig, (sufficient) reichlich.

Accept, *v. a.* annehmen, empfangen.

Acceptable(ly), *adj.* & *adv.* annehmlich, annehmbar.

Accident, *s.* (chance) Zufall, (misfortune) Unfall, *m.*; by —, von ungefähr.

Acclamation, *s.* Beifall, Zuruf, *m.*

Accommodate, *v. a.* (at one's house) aufnehmen, (suit) paſſend machen, (help) aushelfen.

Accommodation, *s.* Bequemlichkeit, *f.*

Accommodating, *adj.* gefällig.

Accompany, *v. a.* begleiten.

According to, *prep.* gemäß; — as, je nachdem.

Account, on — of, *prep.* wegen.

Accumulate, *v.* aufhäufen, *a.*;—*fig.* zunehmen, *n.*

Accurate(ly), *adj.* & *adv.* genau.

Accuse, *v. a.* anklagen, beſchuldigen.

Accustom, *v. a.* ſich gewöhnen; to be —ed, *v. n.* gewohnt ſein, pflegen; —ed, *partic.* gewohnt.

Ache, *s.* Schmerz *m.*;—*v. n.* weh thun, ſchmerzen.

Acid, *adj.* ſauer.

Acknowledge, *v. a.* erkennen.

Acquaint, *v. a.* bekannt machen; —ed, to be — (with), bekannt ſein; —ance, *s.* Bekanntſchaft, (association) Umgang, *m.*

Acquire, *v. a.* erwerben.

Acquisition, *s.* Erwerbung, (gain) Gewinn, *m.*

Acquit, *v. a.* losſprechen, freiſprechen.
Across, *prep.* über.
Act, *v. n.* handeln ;—*s.* Handlung, *f.*
Action, *s.* Handlung, (deed) That, *f.*
Actually, *adv.* wirklich.
Acute(ly), *adj.* & *adv.* ſcharf.
Administer, *v. a.* (manage) verwalten, (sacrament) austheilen.
Admiral, *s.* Admiral, *m.*
Admiration, *s.* Bewunderung, *f.*
Admire, *v. a.* bewundern.
Admixture, *s.* Beimiſchung, *f.*
Admonition, *s.* Warnung, *f.*
Adorn, *v. a.* ausſchmücken.
Advance, *v. a.* beſteigen, (troops) vorrücken.
Advantageous(ly), *adj.* vortheilhaft.
Advertence, *s.* Aufmerkſamkeit, *f.*
Advice, *s.* Rath, *m.*
Advisable, *adj.* rathſam.
Affair, *s.* (business) Sache, *f.* ; Ding, *n.* ; Angelegenheit, *f.*
Affectation, *s.* Ziererei, *f.*
Affection, *s.* Liebe, *f.* ; –ate, *adj.* liebevoll, eifrig, geneigt.
Affliction, *s.* (suffering) Leiden, *n.* ; (tribulation) Gram, *m.*
Afflicted, *adj.* betrübt.
Afford, *v. a.* (give) gewähren, bewilligen, (procure) verſchaffen.
Afraid, *adj.* furchtſam, beſorgt ; to be afraid, ſich fürchten.
After, *prep.* nach ;—*adv.* nachdem, nachher, hinterher ; –noon, *s.* Nachmittag, *m.* ; — that, nachdem.
Again, *adv.* wieder, (once more) abermals.
Against, *prep.* wider (*see* p. 349, N.1), [gegen, an (p. 466).
Age, *s.* Alter, *n.* ; (time) Zeit, (century) Jahrhundert.
Agitate, *v. a.* erregen, aufreizen, erhitzen.
Ago, *adv.* vor, vormals.
Agree, *v. a.* & *n.* übereinſtimmen, (to a proposal) beiſtimmen ; to — to, ſich gefallen laſſen ; –able, *adj* angenehm, gemüthlich, artig.
Aim, *s.* (object) Ziel, *n.* ; (purpose) Zweck, *m.* ; Ende, *n.* ; (design) Abſicht, *f.*
Air, *s.* Luft, *f.* ; (breeze) Wind, *m.* ; (song) Lied, *n.*
Alarmed, to be —, *v. n.* erſchreckt *or* aufgeregt ſein.
All, *adj.* & *adv.* all (–er, –e, –es), (every) jeder, (whole) ganz.
Alliance, *s.* Bündniß, *n.*
Allow, *v. a.* (permit) erlauben, (grant) gewähren.
Ally, *s.* Bundesgenoſſe, Verbündete, *m.* ; —*v. a.* verbinden, vereinigen.
Almighty, *adj.* allmächtig.
Almost, *adj.* faſt, beinahe.
Alms, *s.* Almoſen, *pl.* Gabe, *f.*
Alone, *adj.* & *adv.* allein, (unique) einzig.
Along, *adv.* & *prep.* längs ; –side, längs.
Already, *adv.* bereits, ſchon.
Also, *conj.* auch.
Alter, *v. a.* (slightly) ändern, (considerably) verändern ;—*v. n.* ſich ändern.
Although, *conj.* obgleich.
Always, *adv.* immer, ſtets.
Amaze, *v. a.* in Erſtaunen verſetzen.
Amazement, *s.* Erſtaunen, *n.*
Ambassador, *s.* Geſandte, *m.*
Ambition, *s.* Ehrgeiz, *m.*
Amiable, amiably, *adj.* & *adv.* liebenswürdig.

Among, amongst, *prep.* unter, zwiſchen.

Amount, *s.* Betrag, *n.*;—*v. n.* betragen.

Ancient, *adj.* alt.

And, *conj.* und.

Angel, *s.* Engel, *m.*

Animal, *s.* Thier, *n.*

Another, *adj.* ander (-er, -e, -es).

Answer, *s.* Antwort, *f.*;—*v. a.* & *n.* antworten, (question, letter, etc.) beantworten.

Antiquity, *s.* Alterthum, *n.*

Any, *adj.* jeder, -e, -es; *pron.* Jemand; — one, Jemand; -thing, etwas, irgend etwas; — longer, länger.

Anxious, *adj.* beſorgt.

Apartment, *s.* Zimmer, Gemach, *n.*

Apologize, *v. a.* (for another) vertheidigen, (for one's self), *refl.* um Vergebung bitten, ſich entſchuldigen.

Appear, *v. n.* erſcheinen, (seem) ausſehen, vorkommen.

Appearance, *s.* Erſcheinung, *f.*

Apple, *s.* Apfel, *m.*; -tree, *s.* Apfelbaum, *m.*

Apply, *v. a.* (to a purpose) anwenden;—*v. n.* (for a gift *or* favor) nachſuchen *or* bewerben (um).

Appoint, *v. a.* (nominate) ernennen, (fix a time, etc) beſtimmen, feſtſetzen.

Apprehend, *v. a.* (fear) fürchten, (grasp with the mind) greifen, begreifen.

Apprentice, *s.* Lehrling, *m.*

Approach, *s.* Zutritt, *m.*;—*v. a.* & *refl.* (come near) ſich nahen, (draw nearer) nähern.

Apt(ly), *adj.* & *adv.* geſchickt.

Archer, *s.* Bogenſchütz, Schütze, *m.*

Ardor, *s.* (eagerness) Begierde, *f.*; (zeal) Eifer, *m.*; (heat) Gluth, *f.*

Arise, *v. n. ir.* aufſtehen.

Arm, *s.* Arm, *m.*; -s, (weapons) Waffen, *f. pl.*; (escutcheon) Wappen, *n*

Army, *s.* Armee, *f.*; Heer, *n.*

Around, *prep.* & *adv.* um, herum.

Arraign, *v. a.* anklagen.

Arrange, *v. a.* ordnen.

Arouse, *v. a.* wecken, aufwecken.

Arrest, *s.* Verhaft, *m.*;—*v. a.* verhaften.

Arrival, *s.* Ankunft, *f.*

Arrive, *v. n.* ankommen.

Arrow, *f.* Pfeil, *m.*

Art, *s.* Kunſt, *f.*; (cunning) Liſt, *f.*

Artery, *s.* Pulsader, Schlagader, *f.*

Artful, *adj.* (cunning) künſtlich, liſtig.

As, *conj.* als, wie, da; — soon as, ſobald (als); as far as, ſo weit als, as much again as, noch einmal ſo viel als; as far as, bis nach.

Ascend, *v. n.* (mount) beſteigen, (climb) erſteigen, (rise) aufſteigen.

Ashes, *s.* Aſche, *f.*

Ask, *v. a.* & *n.* (inquire) fragen, (request) bitten; (to — pardon) um Verzeihung bitten.

Asleep, *adj.* ſchlafend; to fall —, *v. ir.* einſchlafen.

Aspect, *s.* Anſicht, *f.*; Blick, *m.*

Aspire, *v. n.* (strive) ſtreben, (after, long for) verlangen.

Ass, *s.* Eſel, *m.*

Assault, *s.* Angriff, *m.*;—*v. a.* (attack) angreifen, (fall upon) anfallen.

Assemble, *v. a.* verſammeln;—*v. n.* ſich verſammeln.

Assert, *v. a.* behaupten.

Assist, *v. a.* (aid) beiſtehen, (help) helfen, unterſtützen; -ance, *s.* Beiſtand, *m.*

Associate, *s.* Theilnehmer, *m.*; *part.* verbunden;—*v. a.* umgehen, zugesellen, (accompany) begleiten.
Association, *s.* Gesellschaft, *f.*
Assume, *v. a.* (usurp) sich anmaßen, (suppose) annehmen.
Assure, *v. a.* versichern.
Astonish, *v. a.* in Erstaunen setzen;—*v. n.* & *refl.* (sich) wundern; -ment, *s.* Erstaunen, *n.*
Astray, *adv.* irre, vom rechten Wege ab; to go —, *v. n.* sich verirren.
Asunder, *adv.* (divided) getrennt, (apart) auseinander.
At, *prep.* zu, an, bei, auf; — first, *adv.* zuerst; — last, *adv.* endlich, schließlich, zuletzt; — present, *adv.* jetzt, augenblicklich; — once, *adv.* sogleich, sofort.
Atone, *v. n.* (suffer punishment for) büßen, (make reconciliation) Ersatz geben.
Attach, *v. a.* anheften, anhängen; — to one's self, an sich ziehen; to — credit, Glauben beimessen.
Attack, *s.* Angriff, *m.*;—*v. a.* angreifen.
Attain, *v. a.* erreichen.
Attempt, *s.* (trial) Versuch, *m.*; (attack) Angriff, *m.*;—*v. a.* versuchen.
Attend, *v. a.* (to business) besorgen, (to sick person) pflegen, (a meeting) beiwohnen, zugegen sein.
Attention, *s.* Aufmerksamkeit, *f.*
Attentive(ly), *adj.* & *adv.* aufmerksam.
Attire, *s.* (apparel) Anzug, *m.*; (adornment) Schmuck, *m.*;—*v. a.* (clothe) ankleiden, (adorn) schmücken.
Attract, *v. a.* anziehen, reizen; -ive(ly), *adj.* & *adv.* anziehend, reizend.
Auction, *s.* Auktion, *f.*; to sell at —, versteigern.
Audacious(ly), *adj.* & *adv.* (brave) kühn, (daring) dreist, verwegen; -ness, audacity, *s.*; (insolence) Frechheit, (valor) Kühnheit, (daring) Verwegenheit, *f.*
Augment, *v. a.* vermehren;—*v. n.* sich vermehren, zunehmen.
Aunt, *s.* Tante, *f.*
Aurora, *s.* Morgenröthe, Aurora, *f.*
Author, *s.* (of a book) Schriftsteller, *m.* (originator) Urheber, *m.*; -ize, *v. a.* bevollmächtigen.
Autumn, *s.* Herbst, *m.*
Avail, *v. a.* & *n.* helfen, nützen.
Avarice, avariciousness, *s.* Geiz, *m.*; (covetousness) Habsucht, *f.*
Avaricious(ly), *adj.* & *adv.* geizig, gierig.
Avenge, *v. a.* rächen;—*v. refl.* sich rächen.
Avoid, *v. a.* (shun) meiden, vermeiden; (yield) weichen.
Avow, *v. a.* (declare) erklären, (admit) gestehen.
Awake, *adj.* wach;—*v a.* wecken, aufwecken;—*v. n.* erwachen.
Away, *adv.* fort, davon.
Awkward(ly) *adj.* & *adv.* ungeschickt, (heavy) plump.
Axe, *s.* Art, *f.* Beil, *n.*
Axis, axle, *s.* Achse, *f.*

B.

Back, *s.* Rücken, *m.*; behind one's —, *adv.* hinter dem Rücken; -ward(ly), *adj.* & *adv.* (slow) langsam, (bashful) blöde, (in growth) zurück.

Bacon, *s.* Speck, *m.*
Bad(ly), *adj.* & *adv.* ſchlecht, (evil) böſe.
Badger, *s.* Dachs, *m.*
Bag, *s.* Sack, Beutel, *m.*
Baggage, *s.* Gepäck, *n.*; Baggage, *f.*
Bake, *v. a.* & *n.* backen.
Baker, *s.* Bäcker, *m.*
Balance, *s.* (scale) Wage, *f.*; (equilibrium) Gleichgewicht, *n.*
Bald(ly), *adj.* & *adv.* kahl.
Ball, *s.* (round object) Ball, *m.*; (bullet) Kugel, *f.*
Band, *s.* Band, *n.*; (of troops) Schaar, *f.*
Banish, *v. a.* verbannen.
Bank, *s.* (of a river, etc.) Ufer, *n.*; (money office) Bank, *f.*
Banker, *s.* Banquier, *m.*
Banner, *s.* Fahne, *f.*
Banquet, *s.* Schmaus, *m.*; Gaſtmahl, *n.*
Baptize, *v. a.* taufen.
Barbarous(ly), *adj.* & *adv.* (cruel) grauſam, (savage) roh.
Bare(ly), *adj.* & *aav.* bloß, (naked) nackend;—*v. a.* (expose) entblößen.
Bargain, *s.* Handel, *m.*;—*v. a.* handeln.
Bark, *s.* Baumrinde, *f.*;—*v. n.* bellen.
Barrel, *s.* Faß, *n.*; Tonne, *f.*
Basket, *s.* Korb, *m.*
Bath, *s.* Bad, *n.*
Bathe, *v. a.* baden.
Battle, *s.* Schlacht, *f.*; Kampf, *m.*; — at sea, *s.* Seekampf, *m.*; Seeſchlacht, *f.*;—*v. n.* kämpfen, ein Treffen liefern.
Be, *v. n. ir.* ſein, (become) werden.
Beam, *s.* Strahl, *m.*;—*v. n.* ſtrahlen.
Bean, *s.* Bohne, *f.*
Bear, *s.* Bär, *m.*;—*v. a.* & *n.* (suffer) ertragen, (keep patience under) dulden, (give birth to) gebären.
Beard, *s.* Bart, *m.*
Beast, *s.* (coll. cattle) Thier, Vieh, *n.*
Beat, *v. a.* & *n. ir.* ſchlagen.
Beautiful(ly), *adj.* & *adv.* ſchön, herrlich.
Beautify, *v. a.* verſchönern.
Beauty, *s.* Schönheit, *f.*
Because, *conj.* weil, da, (inasmuch) indem, (for) denn.
Become, *v. a. ir.* werden, (in dress *or* conduct) ſich ſchicken, ziemen; — fond of one, einen lieb gewinnen.
Bed, *s.* Bett, *n.*; –chamber, –room, Schlafzimmer.
Bee, *s.* Biene, *f.*
Beech(–tree), *s.* Buche, *f.*
Beef, *s.* Rindfleiſch, *n.*
Beer, *s.* Bier, *n.*
Before, *prep.* vor; *conj.* bevor, ehe; –hand, *adj.* & *adv.* voraus, bereits.
Beg, *v. a.* & *n.* (favor) bitten, (alms) betteln;—*v. n.* betteln gehen.
Beggar, *s.* Bettler, *m.*
Begin, *v. a.* & *n. ir.* anfangen; –ning, *s.* Anfang, *m.* in the —, anfangs.
Behalf, in his —, ſeinetwegen.
Behave, *v. n. ir.* ſich betragen.
Behavior, *s.* Betragen, Benehmen, *n.*
Behind, *prep.* & *adj.* hinter, (left back) zurück.
Behold, *v. a. ir.* (espy) erblicken, (look upon) anſehen, (regard) betrachten.
Belfry, *s.* Glockenthurm, *m.*; Glockenhaus, *n.*
Belief, *s.* Glaube(n), *m.*
Believe, *v. a.* & *n.* glauben, (trust) trauen.
Bell, *s.* Glocke, *f.*; to ring the —, die Glocke läuten.

Belong, *v. n.* gehören, zugehören.
Beloved, *adj.* geliebt.
Below, *prep.* unter ;—*adv.* unten.
Bemoan, *v. a.* (complain of) beklagen, (mourn over) betrauern.
Bench, *s.* Bank, *f.*
Bend, *v. a.* & *n.* biegen, (stoop) sich beugen, sich biegen.
Beneath, *prep.* unter ;—*adv.* unten.
Benefactor, *s.* Wohlthäter, *m.*
Beneficient, *adj.* wohlthuend.
Benefit, *s.* (advantage) Vortheil, *m.* ; (kind act) Wohlthat, *f.*
Benevolence, *s.* Wohlwollen, *n.* ; Wohlthätigkeit, *f.*
Benevolent, *adj.* wohlwollend, (charitable) wohlthätig, (kind) gütig, (liberal) freigebig.
Benumb, *v. a.* erstarren, betäuben.
Bereave, *v. a.* berauben.
Beside(s) *prep.* neben, außerhalb, ohne ; —*adv.* sonst ; to be — one's self, außer sich sein.
Best, *adj.* der, die, das beste; very —, allerbest ; for the —, auf's beste.
Bestow, *v. a.* (present) schenken, (apply) anwenden.
Bet, *s.* Wette, *f.* ;—*v. a.* wetten.
Betray, *v. a.* verrathen.
Betrayer, *s.* Verräther, *m.*
Better, *adj.* & *adv.* besser.
Between, betwixt, *prep.* zwischen.
Beware, *v. n.* & *refl.* sich hüten, sich vorsehen, sich in Acht nehmen.
Bewilder, *v. a.* verwirren.
Beyond, *prep.* außerhalb, (above) über.
Bid, *v. a. ir.* (command) befehlen, (offer) bieten, (order) heißen ; to — farewell, Lebewohl sagen.
Big, *adj.* & *adv.* dick, groß.
Bind, *v. ir.* binden.
Bird, *s.* Vogel, *m.* ; — of passage, *s.* Zugvogel, *m.* ; –cage, *s.* Käfig, Vogelbauer, *m.*
Birth, *s.* Geburt, *f.*
Bite, *v. a. ir.* beißen.
Bitter(ly), *adj.* & *adv.* bitter, bitterlich.
Black, *adj.* schwarz ; –smith, *s.* Grobschmid, *m.*
Blame, *s.* Tadel, *m.* ;—*v. a.* tadeln ; –ful (blameworthy), *adj.* tadelhaft.
Bleed, *v. n. ir.* bluten ;—*v. a.* zur Ader lassen.
Bless, *v. a.* segnen.
Blind, *adj.* blind.
Blood, *s.* Blut, *n.* ; –y, *adj.* ; –ily, *adv.* blutig.
Bloom, blossom, *s.* Blüthe, *f.* ;—*v. n.* blühen.
Blow, *v. n. ir.* (wind) blasen, wehen ; — open *or* up, sprengen.
Blue, *adj.* & *adv.* blau ; –ish, bläulich.
Blunder, *s.* Fehler, *m.*
Blunt, *adj.* stumpf, plump.
Blush, *v. n.* erröthen.
Boast, *v. n.* sich groß thun, prahlen.
Boat, *s.* Boot, *n.*
Body, *s.* Leib, Körper, *m.*
Boil, *v. a.* & *n.* kochen, sieden.
Boisterous(ly), *adj.* & *adv.* ungestüm.
Bold(ly), *adj.* & *adv.* (brave) kühn, (insolent) frech ; –ness, *s.* Kühnheit, Frechheit, *f.*
Bond, *s.* Band, *m.* ; –age, Knechtschaft, *f.*
Bone, *s.* Knochen, *m.* ; Bein, *n.* ; (of fish) Gräte, *f.*
Bonfire, *s.* Freudenfeuer, *n.*
Bonnet, *s.* Damenhut, *m.* ; Haube, *f.*
Book, *s.* Buch, *n.* ; –binder, Buchbinder ; –seller, Buchhändler ; –store, Buchladen.

Boorish, *adj.* bäuerisch, grob.
Boot, *s.* Stiefel, *m.*
Border, *s.* Grenze, *f.*;—*v. a.* grenzen.
Born, *part.* geboren.
Borrow, *v. a.* borgen.
Bosom, *s.* Busen, *m.*; (breast) Brust, *f.*; (heart) Herz, *n.*
Both, *adj.* beide; — and, sowohl . . . als auch.
Bottle, *s.* Flasche, *f.*
Bottom, *s.* Grund, *m.* (of a cask) Boden, *m.*
Bough, *s.* Zweig, Ast, *m.*
Bought, *part.* gekauft.
Bound(ary), *s.* Grenze, *f.*
Bounty, *s.* Güte, *f.*
Bow, *s.* Bogen, *m.*
Box, *s.* Büchse, *f.*; (chest) Kasten, *m.*
Boy, *s.* Knabe, *m*; (famil.) Junge, *m.*
Bracelet, *s.* Armband, *n.*
Brag, *v. n.* prahlen.
Braid, *v. a.* flechten, (weave) weben.
Brain, *s.* Gehirn, *n.*; (sense) Verstand, *m.*
Branch, *s.* (main) Ast, *m.*; (twig) Zweig, *m.*
Brass, *s.* Erz, Kupfer, *n.*
Brave(ly), *adj.* (courageous) brav, (bold) tapfer; –ery, *s.* Tapferkeit, *f.*
Bread, *s.* Brod, *n.*
Break, *v. a.* & *n. ir.* brechen; to — (to pieces), zerbrechen; to — into, einbrechen; to — out, ausbrechen.
Breakfast, *s.* Frühstück, *n.*;—*v. n.* frühstücken.
Breast, *s.* Brust, *f.*; (heart) Herz, *n.*
Breathe, *v. a.* & *n.* athmen.
Breeze, *s.* Luft, *f.*
Bribe, *v. a.* bestechen.
Brick, *s.* Ziegelstein, *m.*
Bride, *s.* Braut, *f*
Bridge, *s.* Brücke, *f.*
Brief(ly) *adj.* & *adv.* kurz, kürzlich.
Bright, *adj.* hell, (clear) klar.
Brighten, *v. n.* sich aufklären.
Brilliant, *adj.* glänzend.
Brim (brink), *s.* Rand, *m.*
Bring, *v. a. ir.* bringen; to — back, zurückbringen; to — forth, gebären; to — up, aufziehen, *or* erziehen.
Broad, *adj.* breit, (wide) weit.
Broil, *v. a.* braten, rösten.
Broken, *part.* & *adj.* ge- *or* zerbrochen.
Brook, *s.* Bach, *m.*
Broom, *s.* Besen, *m.*
Brother, Bruder, *m. s.*; –in-law, Schwager; Brothers (in trade) Gebrüder; brother(s) and sister(s), (the children of one family), Geschwister.
Brown, *adj.* braun.
Brush, *s.* Bürste, *f.*;—*v. a.* bürsten.
Brutal, *adj.* (beastly) viehisch, (raw) roh, wild.
Brute, *s.* Vieh, *n.*; *fig.* Unmensch.
Build, *v. a.* & *n. ir.* bauen, (found) gründen; to — upon, sich verlassen auf, bauen auf.
Building, *s.* Gebäude, *n.*
Bulk, *s.* Masse, *f.*; Klumpen, *m.*
Bullet, *s.* Kugel, Kanonenkugel, *f.*
Bumper, *s.* volles Glas.
Bunch, *s.* (of keys, etc.) Bund, Bündel, *n.*
Bundle, *s.* Bündel, *n.*
Burden, *s.* Last, Bürde, *f.*;—*v. a.* aufbürden; –some, *adj.* lästig; *s.* Lästigkeit, *f.*
Burgomaster, *s.* Bürgermeister, *m.*
Burial, *s.* Begräbniß, *n.*
Burn, *v. a.* & *n. ir.* brennen, (consume by fire) verbrennen.

Burning, *adj.* glühend.
Burst, *v. n. ir.* berſten ; *v. a.* ſprengen ; to — open, zerſprengen.
Bury, *v. a.* begraben.
Bush, *s.* (shrub) Buſch, *m.*; (thicket) Gebüſch, *n.*
Bushel, *s.* Scheffel, *m.*
Business, *s.* Geſchäft, *n.*
Bustle, *s.* Geräuſch, *n.* ; Händel, *pl.*
Busy, *adj.* beſchäftigt.
But, *conj.* aber, ſondern (*see* p. 333, 3), (however) allein, doch.
Butcher, *s.* Fleiſcher, Metzger, *m.*;—*v. a.* ſchlachten.
Butter, *s.* Butter, *f.*
Button, *s.* Knopf, *m.*
Buy, *v. a.* kaufen.
By, *prep.* (*see* p. 352) durch, von, zu, bei, an ;—*adv.* nahe, näher ; — no means, keineswegs, auf keinen Fall ; — which, womit.

C.

Cabbage, *s.* Kohl, *m.* (head) Kohlkopf, *m.*
Cabin, *s.* Hütte, *f.*
Cage, *s.* Vogelbauer, Käfig, *m.*
Cake, *s.* Kuchen, *m.*
Calamity, *s.* Unglück, Elend, *n.*
Calculate, *v. a.* berechnen, ſich einrichten.
Calf, *s.* Kalb, *n.*
Call, *v. a.* & *n.* rufen, (by name), heißen, (name) nennen, (hard names) ſchimpfen, (on *or* visit) beſuchen; to — to mind, ſich erinnern.
Calling, *s.* (vocation) Beruf, *m.*; (trade) Gewerbe, *n.*
Calm(ly), *adj.* & *adv.* (quiet) ruhig, (gentle) ſanft.
Calumniate, *v. a.* verleumden.
Calumny, *s.* Verläumdung, *f.*
Camel, *s.* Kameel, *n.*
Can, *s.* Kanne, *f.*; *v. n. ir.* können.
Canal, *s.* Kanal, *m.*
Canary-bird, *s.* Kanarienvogel, *m.*
Candid(ly), *adj.* & *adv.* aufrichtig.
Candidate, *s.* Candidat, *m.*
Candle, *s.* Licht, *n.*; Kerze, *f.*
Candor, *s.* Offenherzigkeit, Biederkeit, *f.*
Cane, *s.* (reed) Rohr, *n.*; (stick) Stock, *m.*
Cannon, *s.* Kanone, *f.*
Cap, *s.* Mütze, *f.*
Capability, *s.* Fähigkeit, *f.*
Capable, *adj.* fähig, (able) tüchtig.
Capacity, *s.* (room) Umfang, *m.*; (of mind) Fähigkeit, *f.*
Cape, *s.* (collar) Kragen, *m.*
Capital, *s.* Kapital, *n.*; (city) Hauptſtadt, *f.*
Caprice, *s.* (whim) Grille, *f.*: (humor) Laune, *f.*
Captain, *s.* Kapitän, Hauptmann.
Captive, *adj.* gefangen ;—*s.* Gefangene, *m.* & *f.*
Capture, *v. a.* (catch) fangen, (take prisoner) gefangen nehmen, (prize *or* valuables) erbeuten.
Card, *s.* Karte, *f.*
Cardinal, *s.* Kardinal, *m.*
Care, *s.* Sorge, *f.*; (in sickness) Pflege ; to take —, ſich in Acht nehmen ; to have —, ſich vorſehen ; –ful(ly), *adj.* & *adv.* beſorgt, vorſichtig, (exact) genau ; to be —, ſich in Acht nehmen ; –less(ly) *adj.* & *adv.* unvorſichtig, (neglectful) nachläſſig.
Caress, *v. a.* liebkoſen, (fawn upon) ſchmeicheln.
Carpenter, *s.* Zimmermann, *m.*

Carpet, *s.* Teppich, *m.*
Carriage, *s.* Kutſche, *f.*; Wagen, *m.*
Carry, *v. a.* & *n.* tragen, (bring) bringen; — away, forttragen; — out, ausführen.
Carve, *v. a.* hauen, ſchneiden.
Case, *s.* Fall, *m.*; in — that, im Falle, falls, geſetzt.
Cast, *v. a. ir.* werfen.
Castle, *s.* Schloß, *n.*
Cat, *s.* Katze, *f.*
Cataract, *s.* Waſſerfall, *m.*
Catch, *v. a. ir.* fangen, (seize) ergreifen; to — cold, ſich erkälten.
Catholic, *adj.* katholiſch;—*s.* Katholik.
Cause, *s.* (reason) Urſache, *f.*; (occasion) Veranlaſſung, *f.*;—*v. a.* verurſachen, veranlaſſen.
Cautious(ly), *adj.* & *adv.* vorſichtig.
Cavalry, *s.* Reiterei, *f.*
Cave, *s.* Höhle, *f.*
Cease, *v. n.* aufhören, (run out) ablaufen.
Celebrate, *v. a.* feiern, begehen.
Celebrated, *adj.* berühmt.
Cellar, *s.* Keller, *m.*
Cemetery, *s.* Kirchhof, Gottesacker, *m.*
Censure, *s.* Tadel;—*v. a.* tadeln.
Centre, *s.* Mittelpunkt, *m.*
Century, *s.* Hundert, Jahrhundert, *n.*
Certain(ly), *adj.* & *adv.* gewiß, ſicher(lich).
Certify, *v. a.* bezeugen.
Chain, *s.* Kette, *f.*
Chair, *s.* Stuhl, *m.*; (seat) Sitz, *m.*
Chamber, *s.* Zimmer, Gemach, *n.*
Chance, *s.* Zufall; by —, zufällig.
Change, *v. a.* ändern, verändern; (exchange) tauſchen, wechſeln;—*v. n.* ſich ändern.

Chant, *s.* Geſang, *m.*;—*v. n.* ſingen.
Character, *s.* (person) Charakter, *m.*; (letter) Buchſtabe, *m.*
Charge, *s.* Laſt, *f.*; (office) Amt, *n.*
Chariot, *s.* Wagen, *m.*; — of victory, Triumphwagen.
Charity, *s.* Gutmüthigkeit, Milde, *f.*; (alms) Gabe, *f.*; (love) Liebe, *f.*
Charm, *v. a.* (attract) bezaubern, reizen.
Chase, *v. a.* jagen.
Cheap(ly) *adj.* & *adv.* billig, wohlfeil.
Cheat, *s.* Betrüger, Schwindler, *m.*;—*v. a.* betrügen.
Check, *s.* Hinderniß, *n.*; (at chess) Schach;—*v. a.* einhalten.
Cheer, *s.* Frohſinn, *m.*; to be in good —, guten Sinnes ſein; -ful(ly), *adj.* & *adv.* heiter, luſtig, (gladly) gern.
Cheese, *s.* Käſe, *m.*
Cherish, *v. a.* (aid) pflegen, (fondle) liebkoſen.
Cherry, *s.* Kirſche, *f.*
Chess, *s.* Schachſpiel, *n.*
Chest, *s.* Bruſt, *f.*; (box) Kiſte, *f.*; — of drawers, Komode, *f.*
Chicken, *s.* Hühnchen, *n.*
Chide, *v. a.* ſchelten.
Chief, *s.* Haupt, *n.*; -ly, *adj.* hauptſächlich.
Child, *s.* Kind, *n.*; -hood, Kindheit, *f.*; -ish, *adj.* kindiſch.
Chimney, *s.* Kamin, *m.*
Chocolate, *s.* Chocolade, *f.*
Choice, *s.* Wahl, *f.*
Choir, *s.* Chor, *m.* & *n.* (*see* p. 83).
Choose, *v. a.* & *n.* wählen, (select) auswählen.
Chorus, *s.* Chor, *m.*
Christen, *v. a.* taufen.
Christian, *adj.* chriſtlich.

Christmas, *s.* Weihnachten, *pl.*
Church, *s.* Kirche, *f.*; –steeple, Kirchthurm, *m.*; –yard, Kirchhof, *m.*
Cipher, *s.* Zahl, *f.*; (zero) Null, *f.*
Circle, *s.* Zirkel, *m.*; (geog.) Kreis, *m.*; (ring) Ring, *m.*
Circulate, *v. a.* in Umlauf bringen.
Circumference, *s.* Umkreis, *m.*
Circumspect(ly), *adj.* & *adv.* vorsichtig, behutsam, zusehend.
Circumstance, *s.* Umstand, *n.*
Citadel, *s.* Festung, *f.*
Cite, *v. a.* (a person) vorladen, (a proof) anführen.
Citizen, *s.* Bürger, *m.*
City, *s.* Stadt, *f.*
Civilize, *v. a.* bilden, gesittet machen.
Claim, *s.* Recht, *n.*;—*v. a.* fordern.
Clamor, *s.* Geschrei, *n.*;—*v. n.* schreien.
Claret, *s.* französischer rother Wein.
Class, *s.* Klasse, *f.*
Claw, *s.* Kralle, Tatze, *f.*;—*v. a.* kratzen.
Clean, *adj.* rein;—*v. a.* reinigen.
Clear(ly), *adj.* & *adv.* hell, (day, *also* apparent) klar, (plain) deutlich.
Cleave, *v. n. ir.* (adhere) ankleben, (split) spalten.
Clergy, *s.* Geistlichkeit, *f.*
Clergyman, *s.* Geistliche, *m.*
Clever, *adj.* geschickt; (kindly) artig.
Cliff, *s.* Klippe, *f.*; Felsen, *m.*
Clime *or* climate, *s.* Klima, *n.*
Climb, *v. n.* klettern;—*v. a.* (mountain) ersteigen.
Cling, *v. n. ir.* anhängen.
Cloak, *s.* Mantel, *m.*
Clock, *s.* Wanduhr, *f.*; at . . o'clock, um . . Uhr.
Cloister, *s.* Kloster, *n.*
Close, *v. a.* (shut) zumachen, (lock) zuschließen; (–ly), *adj.* & *adv.* (in dealing) genau, (locked *or* tight) verschlossen, (dense) dicht.
Cloth, *s.* Tuch, Zeug, *n.*; Stoff, *m.*
Clothing, *s.* Kleidung, *f.*
Clothes, *s.* Kleidung, *f.*; Kleider, *n. pl.*
Cloud, *s.* Wolke, *f.*
Clumsy, *adj.* plump.
Coach, *s.* Kutsche, *f.*
Coal, *s.* Kohle, *f.*
Coarse(ly), *adj.* & *adv.* (thick) grob, (not refined) rauh.
Coast, *s.* Küste, *f.*
Coat, *s.* Rock, *m.*; over–, Ueberrock, *m.*
Coax, *v. a.* schmeicheln, gute Worte geben.
Cock, *s.* Hahn, *m.*
Coffee, *s.* Kaffee, *m.*; –house, Kaffeehaus, *n.*
Coffin, *s.* Sarg, *m.*
Cold(ly), *adj.* & *adv.* kalt, (frigid) frostig;—*s.* Kälte, *f.*; to catch —, sich erkälten.
Collar, *s.* Halsband, *n.*; (of clothes) Kragen, *m.*
Collect, *v. a.* sammeln, (congregate) versammeln; to — one's self, sich fassen; –ion, *s.* Sammlung, *f.*
Color, *s.* Farbe, (flag) Flagge, Fahne, *f.*;—*v. a.* (dye) färben;—*v. n.* (paint) sich färben; (blush) erröthen.
Column, *s.* Säule, *f.*
Comb, *s.* Kamm, *m.*;—*v. a.* kämmen.
Combat, *s.* (struggle) Kampf, *m.*; (fight) Gefecht, *n.*;—*v. n.* kämpfen.
Combine, *v. a.* verbinden;—*v. n.* sich verbinden.
Come, *v. n.* kommen.
Comfort, *s.* Trost, *m.*; *v. a.* trösten; –able(ly), *adj.* tröstlich, (in room) bequem.

Command, *v. a.* & *n.* gebieten, befehlen ;—*s.* Befehl, *m.* ; –er, Befehlshaber, General, *m.*

Commence, *v. a.* & *n.* anfangen.

Commerce, *s.* Handel, *m.*

Commission, *s.* Auftrag, *m.*

Commit, *v. a.* (entrust) übergeben, (do) begehen ; — suicide, sich das Leben nehmen.

Common(ly), *adj.* & *adv.* gemein, (usual) gewöhnlich.

Communicate, *v. a.* mittheilen.

Companion, *s.* Gefährte, *m.* ; (playmate) Gespiele, *m.*

Company, *s.* (society) Gesellschaft, *f.*; (intercourse) Umgang, *m.*

Compare, *v. a.* vergleichen.

Compel, *v. a.* zwingen.

Competent, *adj.* fähig.

Complain, *v. n.* sich beklagen.

Complete(ly), *adj.* & *adv.* vollständig, (wholly) ganz.

Complexion, *s.* Gesichtsfarbe, *f.*

Compliment, *s.* Compliment, *n.* ; to present —, sich empfehlen.

Comply, *v. n.* einwilligen ; to — with, erfüllen, nachkommen.

Compose, *v. a.* verfassen.

Comprehend, *v. a.* begreifen.

Comrade, *s.* Kamerad, *m.*

Concave, *adj.* hohl, (round) rund ; to make —, aushöhlen.

Conceal, *v. a.* verbergen.

Concerning, *prep.* & *adv.* betreffend ; — it, darüber.

Concert, *s.* Concert, *n.*

Condemn, *v. a.* (sentence) verurtheilen, (blame) tadeln.

Condition, *s.* Zustand, *m.* ; (circumstance) Umstand, *m.*

Conduct, *s.* (behavior) Aufführung, *f.*; Betragen, *n.*; (escort) Geleit, *n.*; —*v. a.* (lead) führen, leiten.

Confectioner, *s.* Conditor.

Confess, *v. a.* & *n.* (avow) bekennen, (own) gestehen.

Confide, *v. n.* vertrauen ; –nce, *s.* [Vertrauen, *n.*

Confident(ly), *adj.* & *adv.* vertrauend.

Confound, *v. a.* verwirren ; –ed, *adj.* verwirrt.

Congress, *s.* Congreß, *m.*

Conquer, *v. a.* & *n.* siegen, (subdue) (be)siegen, (territory) erobern ; –or, *s.* Sieger, Eroberer, *m.*

Conquest, *s.* Sieg, *m.*

Conscience, *s.* Gewissen, *n.*

Conscious(ly), *adj.* & *adv.* bewußt.

Consciousness, *s.* Bewußtsein, *n.*

Consent, *s.* Einwilligung, *f.* ;—*v. n* einwilligen.

Consequence, *s.* Folge, *f.*

Consequent(ly), *adj.* & *adv.* folglich.

Consider, *v. a.* & *n.* überlegen, (ponder) erwägen, (observe) betrachten ; –able, *adj.* beträchtlich ; –ation, *s.* Ueberlegung, *f.*

Consist, *v. n.* bestehen.

Constant(ly) *adj.* & *adv.* beständig.

Contain, *v. a.* halten, (enclose *or* comprise) enthalten.

Contemplate, *v. a.* (consider) betrachten, (intend) beabsichtigen.

Contempt, *s.* Verachtung ; worthy of —, verachtungswerth.

Contend, *v. a.* streiten, (with swords) fechten.

Content, *adj.* zufrieden ; –ed, *adj.* & *adv.* (satisfied) zufrieden, genügsam.

Continual(ly), *adj.* & *adv.* (frequent) beständig, (perpetual) fortwährend, stets.

Continue, *v. a.* fortsetzen ; *v. n.* fort-

fahren, (remain) bleiben ; –d, *adj.* ununterbrochen.

Contradict, *v. a.* widerſprechen.

Contrary, *adj.* & *prep.* zuwider, gegen ;—*s.* Gegentheil, *n.*; on the —, im Gegentheil.

Convene, *v. a.* & *refl.* verſammeln.

Convenient(ly), *adj.* & *adv.* bequem.

Conversation, *s.* Geſpräch, *n.*; Unterhaltung, Converſation, *f.*

Convey, *v a.* (person) führen, (news) mittheilen.

Conviction, *s.* Ueberzeugung, *f.*

Convince, *v. a.* überzeugen.

Cook, *s.* Koch, *m.*; —*v. a.* kochen.

Cool, *adj.* kühl, (fresh) friſch.

Copper, *s.* Kupfer, *n.*

Copy, *s.* Abſchrift, *f.*;—*v. a.* abſchreiben.

Corn, *s.* Getreide, *n.*

Corner, *s.* Ecke, *f.*; (angle) Winkel, *m.*

Coronation, *s.* Krönung, *f.*

Corpse, *s.* Leichnam, *m.*

Correct, *v. a.* verbeſſern.

Correspond, *v. n.* (accord) entſprechen, (by letter) einen Briefwechſel führen.

Corrupt, *v. a.* verderben.

Cost, *s.* (expense) Koſten, *pl.*; (price) Preis, Koſtenpreis, *m.*;—*v. n.* koſten; –ly, *adj.* koſtbar, koſtſpielig.

Costume, *s.* Tracht, *f.*

Cot, *s.* Hütte, *f.*

Counsel, *s.* Rath, *m.*

Count, *s.* Graf, *m.*;—*v. a.* rechnen.

Countenance, *s.* Geſicht, *n.*

Counter order, *s.* Gegenbefehl, *m.*

Counterfeit, *v. a.* verfälſchen ;—*adj.* falſch.

Country, *s.* Land, *n.*; (native) Vaterland, *n.*; (neighborhood) Gegend, *f.*; –man, Landsmann, (peasant) Landmann ; –woman, Bauerfrau.

Couple, *s.* Paar, *n.*

Courage, *s.* Muth, *m.*; (fortitude) Tapferkeit, *f.*

Course, *s.* Lauf, *m.*; Bahn, *f.*; of —, natürlich, natürlicher Weiſe.

Court, *s.* Hof, *m.*; –ier, *s.* Höfling, *m.*

Cousin, *s.* Vetter, Couſin, *m.*; Baſe, Couſine, *f.*

Covenant, *s.* Bündniß, *n.*

Cover, *s.* Decke, *f.*;—*v. a.* bedecken.

Covetous(ly), *adj.* & *adv.* (of praise) begierig, (avaricious) habſüchtig, geizig; –ness, *s.* Habſucht, *f.*; (eagerness) Begierde, *f.*

Cow, *s.* Kuh, *f.*

Crack, *v. n.* ſpringen, berſten.

Crackle, *v. n.* krachen, kniſtern.

Craft, *s.* (art) Kunſt, *f.*; (cunning) Liſt, *f.*

Cravat, *s.* Halstuch, *n.*

Craw., *v. n.* kriechen.

Create, *v. a.* ſchaffen, erſchaffen.

Creature, *s.* Geſchöpf, *n.*

Credible(ly), *adj.* & *adv.* glaublich.

Creep, *v. n. ir.* kriechen.

Crime, *s.* Verbrechen, *n.*; (fault) Schuld, *f.*

Criminal, *s.* Verbrecher, *m.*; (–ly), *adj.* & *adv.* verbrecheriſch.

Criticise, *v. a.* & *n.* beurtheilen, (judge) richten.

Cross, *s.* Kreuz, *n.*; — over, *v. n.* überſchreiten, (river) überſetzen.

Crowd, *s.* Haufe(n), *m.*

Crown, *s.* Krone, *f.*; –prince, Kronprinz, *m.*

Crucifix, *s.* Crucifix, *n.*

Cruel(ly), *adj.* & *adv.* grauſam, (bloody) blutig.

Crumb, *s.* Krume, *f.*; *pl.* Brosamen.
Crumble, *v. a.* & *n.* krümeln, zerkrümeln.
Crusader, *s.* Kreuzfahrer.
Cry, *v. a.* & *n.* (weep) weinen, (scream) schreien, (exclaim) ausrufen.
Cultivate, *v. a.* (talents) cultiviren, (land) anbauen, (a person) bilden.
Cunning, *s.* (artifice) List, *f.*; (slyness) Schlauheit, *f.*; (–ly), *adj.* & *adv.* listig, schlau.
Cup, *s.* Becher, *m.*; poisoned —, Giftbecher.
Cure, *s.* Heilung, *f.*;—*v. a.* heilen.
Cushion, *s.* Kissen, *n.*
Custom, *s.* Gebrauch, *m.*; Sitte, *f.*; –ary (arily), *adj.* & *adv.* gebräuchlich, gewöhnlich.
Cut, *s.* Schnitt, *m.*;—*v. a.* & *n. ir.* schneiden, (into stone, etc.) eingraben, eingraviren.

D.

Daily, *adj.* & *adv.* täglich.
Dale, *s.* Thal, *n.*
Dam, *s.* Damm, *m.*; (wall) Wall, *m.*
Damage, *s.* Schaden, *m.*;—*v. a.* Schaden zufügen; to be damaged, Schaden leiden.
Dance, *s.* Tanz, *m.*;—*v. n.* tanzen.
Danger, *s.* Gefahr, *f.*; –ous(ly), *adj.* & *adv.* gefährlich, (hurtful) schädlich.
Dare, *v. n. ir.* dürfen, (defy) trotzen; (presume) sich unterstehen.
Dark, *adj.* dunkel, finster; –ness, *s.* Dunkelheit, Finsterniß, *f.*
Daughter, *s.* Tochter, *f.*
Dauphin, *s.* Dauphin, *m.*
Dawn, *s.* Dämmerung, *f.*;—*v. a.* tagen, dämmern.
Day, *s.* Tag, *m.*; to —, heute; — before yesterday, vorgestern; — of birth *or* birth–, Geburtstag, *m.*; –light, *s.* Tageslicht, *n.*; (dawn) Tagesanbruch, *m.*
Dead, *adj.* todt.
Deaf, *adj.* taub.
Deal, a great —, viel, sehr.
Dear(ly), *adj.* & *adv.* theuer, lieb, (valuable) werth.
Death, *s.* Tod, *m.*
Debt, *s.* Schuld, *f.*; state–, Staatsschuld, *f.*
Decay, *s.* Verfall, *m.*;—*v. n.* verderben.
Decease, *s.* Absterben, *n.*;—*v. n.* sterben.
Deceive, *v. a.* trügen, (cheat) betrügen, (delude) täuschen.
December, *s.* Dezember, *m.*
Decency, *s.* Anstand, *m.*; (propriety) Schicklichkeit, *f.*
Decent(ly), *adj.* & *adv.* anständig, (proper) schicklich.
Decide, *v. a.* entscheiden, (determine) bestimmen, beschließen, sich entschließen.
Decision, *s.* Entscheidung, *f.*; (determination) Entschließung, *f.*
Declare, *v. a* anzeigen, erklären;—*v. n.* sich erklären.
Decline, *v. n.* (refuse) verweigern, sich weigern, (offer) abschlagen, (invitation) ablehnen.
Decorate, *v. a.* auszieren, (person) schmücken.
Decrease, *v. a.* vermindern;—*v. n* abnehmen;—*s.* Abnahme, *f.*
Deed, *s.* That, Handlung, *f.*
Deem, *v. n.* halten (für), finden.
Deep(ly), *adj.* & *adv.* tief, (thorough) gründlich.
Deer, *s.* Hirsch, *m.*; (roe) Reh, *n.*
Defect, *s.* Fehler, *m.*

Defence, *s.* Vertheidigung, (resistance) Gegenwehr, *f.*
Defend, *v. a.* vertheidigen.
Defer, *v. a.* aufſchieben.
Define, *v. a.* & *n.* beſtimmen, erklären.
Defraud, *v. a.* betrügen.
Defy, *v. a.* trotzen, Trotz bieten.
Degrade, *v. a.* herabwürdigen.
Degree, *s.* Grad, *m.*
Delay, *s.* (postponement) Aufſchub, *m.*; (lingering) Verzug, *m.*;—*v. a.* & *n.* aufhalten, (linger) verzögern.
Deliberation, *s.* Ueberlegung, *f.*
Delight, *s.* Vergnügen, *n.*
Delude, *v. a.* täuſchen.
Demand, *s.* Forderung, *f.*;—*v. a.* fordern, (for one's self) ſich ausbitten.
Denial, *s.* Verneinung, *f.*; (refusal) abſchlägige Antwort, *f.*
Dentist, *s.* Zahnarzt, *m.*
Deny, *v. a.* läugnen.
Depart, *v. n.* abreiſen; –ment, *s.* Fach, *n.*; — of history, Geſchichtsfach, *n.*
Depend, *v. n.* abhängen; — upon *or* on, ſich verlaſſen auf . . .; –ent, *s.* Unterthan, *m.*;—*adj.* abhängig.
Deprive, *v. a.* berauben, benehmen.
Depth, *s.* Tiefe, *f.*
Deputy, *s.* Abgeordnete, *m.*
Deserve, *v. a* verdienen.
Deserving(ly), *adj.* & *adv.* verdient, (worthy) würdig, werth.
Design, *s.* (purpose) Abſicht, *f.*; (end) Zweck, *m.*; —*v. a.* & *n.* beabſichtigen.
Desire, *s.* Verlangen, *n.*; (wish) Wunſch, *m.*;—*v. a.* ſtreben, wünſchen.
Desirous(ly), *adj.* & *adv.* (eager) begierig, wünſchend; to be —, wünſchen.
Desk, *s.* Pult, *m.*
Despair, *s.* Verzweiflung, *f.*;—*v. a.* verzweifeln.
Dessert, *s.* Nachtiſch, *m.*
Destroy, *v. a.* zerſtören, (spoil) verderben.
Destruction, *s.* Zerſtörung, *f.*
Detain, *v. a.* aufhalten.
Detect, *v. a.* entdecken.
Determine, *v. a.* ſich entſchließen, (resolve) ſich vornehmen, (ascertain) ermitteln.
Devil, *s.* Teufel, *m.*
Devotion, *s.* Andacht, *f.*
Devour, *v. a.* verſchlingen, (feed on) freſſen.
Dexterous(ly), *adj.* & *adv.* geſchickt.
Dictate, *v. a.* (to an amanuensis, etc.) vorſagen, (order) vorſchreiben.
Dictionary, *s.* Wörterbuch, *n.*
Die, *v. n.* ſterben;—*v. a.* (fade) bleichen.
Different(ly), *adj.* & *adv.* verſchieden.
Difficult, *adj.* ſchwer, ſchwierig; –y, *s.* Schwierigkeit, *f.*; with —, mit genauer *or* knapper Noth.
Dig, *v. a.* & *n.* graben.
Dignity, *s.* Würde, *f.*
Diligence, *s.* Fleiß, *m.*
Diligent, *adj.* fleißig.
Dim(ly), *adj.* & *adv.* dunkel, (faint) matt.
Diminish, *v. a.* vermindern;—*v. n.* abnehmen.
Dimness, *s.* Dunkelheit, *f.*
Dine, *v. n.* zu Mittag eſſen;—*v. a.* ſpeiſen.
Dining-room, *s.* Speiſezimmer, *n.*; (saloon) Speiſeſaal, *m.*
Dinner, *s.* Mittageſſen, *n.*; –party, *s.* Mittagsgeſellſchaft.
Direction, *s.* Richtung, *f.*; (address) Aufſchrift, *f.*

Dirty, *adj.* ſchmutzig.
Disagreeable, *adj.* unangenehm.
Disappear, *v. n.* verſchwinden.
Discern, *v. a.* & *n.* erkennen.
Discharge, *v. a.* entlaſſen.
Disclose, *v. a.* entdecken ;—*v. n.* (tell) ſich äußern.
Discontent, *s.* Unzufriedenheit, *f.*; –ed, *part.* & *adj.* –edly, *adv.* unzufrieden.
Discourage, *v. a.* entmuthigen.
Discover, *v. n.* entdecken, (find) finden.
Discovery, *s.* Entdeckung, *f.*
Disobedient(ly), *adj.* & *adv.* ungehorſam.
Dispatch, *s.* Depeſche, *f.*;—*v. a.* abſchicken.
Dispose, *v. a.* verkaufen.
Disposition, *s.* (arrangement) Einrichtung, Anordnung, *f.*; (inclination) Neigung, *f.*
Dispute, *s.* Streit, *m.*;—*v. a.* & *n.* ſtreiten, (quarrel) zanken.
Dissatisfied, *adj.* unzufrieden.
Dissipated, *adj.* liederlich.
Dissolve, *v. a.* auflöſen ;—*v. n.* zerſchmelzen.
Dissuade, *v. a.* abrathen.
Distance, *s.* Ferne, Entfernung, *f.*; a — of, weit.
Distant, *adj.* & *adv.* entfernt, (far) weit.
Distinct(ly), *adj.* & *adv.* (clear) deutlich, (exact) genau.
Distinguish, *v. a.* ſich auszeichnen, (separate) unterſcheiden ; –ed, *part.* & *adj.* ausgezeichnet, (noble) vornehm.
Distracted(ly), *adj.* & *adv.* wahnſinnig, (beside one's self) außer ſich.
Distribute, *v. a.* austheilen.
Divide, *v. a.* theilen, vertheilen.
Division, *s.* Theilung, *f.*
Do, *v. a.* & *n. ir.* thun, (make) machen; how shall (*or* am) I to — that, wie ſoll ich das anfangen? how do you do, wie befinden Sie ſich? wie gehts?
Doctor, *s.* Doktor, Arzt, *m.*
Dog, *s.* Hund, *m.*
Dollar, *s.* Thaler, *m.*
Door, *s.* Thüre, *f.*; out of doors, draußen.
Double, *v. a.* verdoppeln;—*v. n.* ſich verdoppeln ; (-ly), *adj.* & *adv.* doppelt.
Doubt, *s.* Zweifel, *m.*;—*v. a.* & *n.* zweifeln, bezweifeln ; –ful, *adj.* zweifelhaft.
Down, *prep.* & *adv.* nieder, (p. 281, VIII.) herab, hinab, hinunter, herunter.
Dowry, *s.* Ausſtattung, *f.*
Dozen, *s.* Dutzend, *n.*
Drag, *v. a.* & *n.* ziehen.
Drain, *v. a.* ableiten, (dry) austrocknen.
Draw, *v. a.* & *n. ir.* ziehen, (off) abziehen, (with pencil) zeichnen ; to — near, nahen, ſich nähern.
Drawer, *s.* Schublade, *f.*
Dream, *s.* Traum, *m.*;—*v. a.* & *n.* träumen.
Dress, *s.* Anzug, *m.*; Bekleidung, *f.*; (frock) Kleid, *n.*; (fashion) Tracht, *f.*;—*v. a.* ankleiden ;—*v. n.* (one's self) ſich anziehen *or* ſich ankleiden.
Drink, *s.* Getränk, *n.*;—*v. n.* & *a. ir.* trinken.
Drip, *v. a.* & *n.* tröpfeln.
Drive, *v. a. ir.* treiben; (ride) fahren; to — away, fortjagen; — off, fortfahren; to — out, ausfahren; –r, *s.* Kutſcher, *m.*
Droll, *s.* Poſſe, *f.*; —*adj.* poſſi(e)rlich.
Drop, *s.* Tropfen, *n.*; — an acquaintance, eine Bekanntſchaft aufgeben.

Drown, *v. n. or* to be –ed, ertrinken.
Drowsy, *adj.* drowsily, *adv.* ſchläfrig.
Drum, *s.* Trommel, *f.*
Drunk, *adj.* betrunken; to get —, ſich betrinken.
Dry, *adj.* trocken;—*v. a.* & *n.* trocknen.
During, *prep.* während.
Dust, *s.* Staub, *m.*
Dutiful(ly), *adj.* & *adv.* gehorſam.
Duty, *s.* Pflicht, *f.*; (obedience) Gehorſam, *m.*
Dwell, *v. n. ir.* wohnen.

E.

Each, *pron.* jeder; –other, einander.
Eagle, *s.* Adler, *m.*
Ear, *s.* Ohr, *n.*; –ring, Ohrring, *m.*
Earl, *s.* Graf, *m.*
Early, *adj.* & *adv.* früh; earlier, früher.
Earn, *v. a.* erwerben, (gain) gewinnen.
Earth, *s.* Erde, *f.*
East, *s.* Oſten, *m.*; –er, *s.* Oſtern, *pl.*
Easy (easily), *adj.* & *adv.* leicht, (comfortable) bequem; to make —, beruhigen.
Eat, *v. a.* & *n. ir.* eſſen.
Economy, *s.* Sparſamkeit, *f.*
Edge, *s.* (border) Rand, *m.*; (corner) Ecke, *f.*
Edition, *s.* Auflage, *f.*
Educate, *v. a.* erziehen, ausbilden.
Eel, *s.* Aal, *m.*
Effect, *s.* (operation) Wirkung, *f.*; (result) Erfolg, *m.*; (use) Nutzen, *m.*
Egg, *s.* Ei, *n.*
Eight, *adj.* acht.
Either, *pron.* einer von beiden; *conj.* entweder; — . . or, entweder . . oder.
Elapse, *v. n.* vergehen, verfließen.
Elect, *v. a.* wählen; *adj.* erwählt.
Elector, *s.* Kurfürſt, *m.*
Elegant(ly), *adj.* & *adv.* (tasteful) geſchmackvoll, (nice) zierlich.
Element, *s.* Element, *n.*;—*s. pl.* Anfangsgründe, *f.*; –ary, *adj.* elementariſch.
Elephant, *s.* Elephant, *m.*
Elevate, *v. a.* erheben, (raise) erhöhen.
Eleven, *adj.* elf; –fold, elffach.
Ell, *s.* Elle, *f.*
Else, *prep.* & *adv.* ſonſt; –where, *adv.* anderswo, ſonſt irgendwo.
Embalm, *v. a.* einbalſamiren.
Embellish, *v. a.* verſchönern, (adorn) zieren.
Emigrant, *s.* Auswanderer, *m.*
Eminent(ly) *adj.* & *adv.* (high) hoch, (exalted) erhaben, (distinguished) ausgezeichnet.
Emperor, *s.* Kaiſer, *m.*
Empire, *s.* Kaiſerreich, *n.*
Employ, *v. a.* (occupy) beſchäftigen, (apply) anwenden, (use) gebrauchen; –ment, *s.* (occupation) Beſchäftigung, *f.*; (business) Geſchäft, *n.*
End, *s.* Ende, *n.*;—*v. a.* (finish) beendigen;—*v. n.* (cease) aufhören.
Endeavor, *s.* Beſtreben, *n.*;—*v. n.* (make exertion) ſich beſtreben, ſich bemühen, (try) verſuchen.
Endurable, *adj.* erträglich.
Endure, *v. a.* & *n.* (patiently) aushalten, (suffer) leiden, (last) beſtehen.
Enemy, *s.* Feind, *m.*
Enfeeble, *v. a.* ſchwächen.
Engage, *v. a.* ſich verpflichten; –d, *part.* & *adj.* (betrothed) verlobt, (promised) verſprochen, (busy) be-

ſchäftigt ; –ment, *s.* Verpflichtung, *f.;* (of soldiers) Gefecht, *n.*

Engrave, *v. a.* eingraben.

Enjoy, *v. a.* genießen ; –ment, *s.* Genuß, *m.;* (delight) Freude, *f.*

Enlarge, *v. a.* vergrößern, (expand) ausdehnen ;—*v. n.* (spread) ſich verbreiten.

Enlist, *v. a.* anwerben.

Enough, *adj.* & *adv.* genug.

Enterprise, *s.* Unternehmen, *n.;* (speculation) Speculation, *f.*

Entertainment, *s.* (feast) Gaſtmahl, *n.;* (society) Unterhaltung, *f.*

Entire(ly), *adj.* & *adv.* (whole) ganz, gänzlich, (full) voll.

Entreat, *v. a.* flehen, ſehr bitten, (request) erſuchen ; –y, *s.* Bitte, *f.;* (request) Geſuch, *n.*

Epistle, *s.* Brief, *m.*

Equal(ly), *adj.* & *adv.* gleich ;—*v. n.* gleich ſein.

Equivalent, *s.* der gleiche Werth ;—*adj.* (value) gleichgeltend.

Error, *s.* Irrthum, *m.;* (mistake) Fehler, *m.*

Escape, *v. a.* entrinnen, (expressive) entſchlüpfen ;—*v. n.* entkommen.

Especial(ly), *adj.* & *adv.* beſonders, (principal) hauptſächlich.

Essential(ly), *adj.* & *adv.* weſentlich, (principal) hauptſächlich.

Establish, *v. a.* gründen.

Estate, *s.* (land) Gut, *n.;* (property) Vermögen, *n.*

Esteem, *s.* Achtung, *f.;*—*v. a.* achten.

Eternal(ly), *adj.* & *adv.* ewig.

Evade, *v. a.* & *n.* ausweichen.

Even, *adj.* eben, (smooth) glatt, (flat) platt;—*adv.* auch, ſelbſt, ſchon, ſogar.

Evening, *s.* Abend, *m.;* in the —, (des) Abends ; this —, heute Abend, last —, geſtern Abend.

Ever, *adv.* je, (always) immer, ſtets.

Everlasting(ly) *adj.* & *adv.* immerwährend, ewig.

Every, *pron.* jeder, jede, jedes ; –one, –body, Jedermann, Jedweder ; — time, jedesmal, allezeit ; –thing, Alles ; –where, überall.

Evident(ly), *adj.* & *adv.* augenſcheinlich.

Evil, *s.* Uebel, *n.;* (bad) Böſe, *n.;* (sin) Sünde, *f.;*—*adj.* übel, böſe.

Exact(ly) *adj.* & *adv.* (accurate) genau, (punctual) pünktlich.

Examination, *s.* Prüfung, *f.;* (investigation) Unterſuchung, *f.*

Examine, *v. a.* prüfen ; –r, *s.* Unterſucher, *m.*

Example, *s.* Beiſpiel, *n.;* for —, zum Beiſpiel.

Exceeding(ly), *adj.* & *adv.* äußerſt, (in great degree) im hohen Grade.

Excellent(ly) *adj.* & *adv.* vortrefflich, herrlich, (distinguished) ausgezeichnet.

Except, *prep.* außer.

Excite, *v. a.* (irritate) reizen, (heat) erhitzen.

Exclaim, *v. n.* ausrufen.

Excuse, *s.* Entſchuldigung, *f.;*—*v. a.* entſchuldigen, (pardon) verzeihen.

Execute, *v. a.* (criminal) hinrichten, (order) ausführen.

Exercise, *s.* (practice) Uebung, *f.;* (lesson) Aufgabe, *f.;*—*v. a.* üben ; —*v. n.* ſich üben.

Exhaust, *v. a.* erſchöpfen.

Exhibit, *s.* Darſtellung, *f.;*—*v. a.* darſtellen ; –ion, *s.* Ausſtellung, *f.*

Exile, *s.* Verbannung, *f.;*—*v. a.* verbannen.

Exist, *v. n.* beſtehen, (be) ſein.
Existence, *s.* Daſein, *n.*; to call into —, ſchaffen, erſchaffen.
Expect, *v. a.* & *n.* (wait for) erwarten, (hope) hoffen; –ation, *s.* Erwartung, Hoffnung, *f.*; –ing, –ant, *adj.* gewärtig.
Expense, *s.* Ausgabe, *f.*; (cost) Koſten, *f. pl.*
Experience, *s.* Erfahrung, *f.*;—*v. a.* erfahren.
Expire, *v. n.* ablaufen, (die) ſterben.
Explain, *v. a.* erklären.
Exploration, *s.* Erforſchung, *f.*
Exposition, *s.* Ausſtellung, *f.*
Express, *v. a.* ausdrücken; –ly, *adj.* & *adv.* ausdrücklich; –ion, *s.* Redensart, *f.*; Ausdruck, *m.*
Extend, *v. a.* ausdehnen;—*v. n.* ſich erſtrecken.
Extension, *s.* Ausdehnung, *f.*
Extensive(ly), *adj.* & *adv.* ausgedehnt.
Extent, *s.* Ausdehnung, *f.*
Extinguish, *v. a.* (flames) auslöſchen, (erase) vertilgen.
Extraordinary, *adj.* außerordentlich.
Extremely, *adj.* & *adv.* äußerſt.
Eye, *s.* Auge, *n.*

F.

Face, *s.* Geſicht, *n.*
Fact, *s.* That, *f.*
Fail, *v. n.* fehlen, (miscarry) mißglücken.
Fain, *adj.* & *adv.* froh, gern;—*v. n.* to be —, ſich ſehnen.
Faint(ly), *adj.* & *adv.* matt;—*v. n* in Ohnmacht fallen, (tire) ermatten.
Fair, *adj.* ſchön, (honest) ehrlich;—*s.* Meſſe, *f.*; Jahrmarkt, *m.*; –ness, *s.* (frankness) Offenheit, *f.*; (beauty) Schönheit, *f.*
Faith, *s.* Glaube(n) *m.*; –ful(ly), *adj.* & *adv.* treu.
Falcon, *s.* Falke, *m.*
Fall, *s.* Fall, *m.*; (autumn) Herbſt, *m.*;—*v. n. ir.* fallen; to — asleep, einſchlafen; to — in with, treffen.
False(ly), *adj.* & *adv.* falſch.
Fame, *s.* Ruhm, *m.*; (character) Ruf, *m.*
Familiarity, *s.* Vertraulichkeit, *f.*
Family, *s.* Familie, *f.*; (genealogy) Geſchlecht, *n.*
Famine, *s.* Hungersnoth, *f.*
Famous(ly), *adj.* & *adv.* berühmt.
Fancy, *s.* Einbildung, *f.*;—*v. a.* & *n.* ſich einbilden, (think) denken, (dream) träumen, (like) gern haben.
Far, *adv.* weit, (distant) fern; by —, bei weitem; –ther, *adv.* weiter.
Farmer, *s.* Bauer, *m.*
Fashion, *s.* Mode, *f.*;—*v. a.* bilden.
Fast, *adj.* & *adv.* ſchnell, (tight) feſt.
Fat, *adj.* fett, (thick) dick;—*s.* Fett, *n.*
Fate, *s.* Schickſal, *n.*
Father, *s.* Vater, *m.*; –in-law, Schwiegervater; –land, Vaterland, *m.*
Fault, *s.* Fehler, *m.*
Favorite, *s.* Günſtling, *m.*
Fear, *v. n.* fürchten, ſich fürchten;—*v. a.* befürchten.
Feather, *s.* Feder, *f.*
Feature, *s.* Geſichtszug, *m.*
February, *s.* Februar, *m.*
Feeble (feebly), *adj.* & *adv.* ſchwach, (dim) matt.
Feed, *v. a. ir.* ſpeiſen, (animals) füt-

tern, (graze) weiden ;—*s.* Futter, *n.*; Weide, *f.*

Feeling(ly), *part.*, *adj.* & *adv.* fühlend, gefühlvoll ;—*s.* Gefühl, *n.*

Fellow, *s.* (companion) Gefährte, *m.* ; (comrade) Kamerad, Geſelle, *m.* ; –man, Mitmenſch, *m.* ; –traveler, Reiſegefährte, *m.* ; –student, Mitſchüler, *m.*

Fence, *s.* Zaun, *m.*;—*v. n.* fechten.

Fetch, *v. a.* holen, (bring) bringen ; to — back, wiederholen.

Fever, *s.* Fieber, *n.*; –ish, *adj.* fieberhaft.

Few, *adj.* wenig ; a —, einige, wenige.

Field, *s.* Feld, *n.* ; (plain) Flur, *f*

Fierce(ly), *adj.* & *adv.* grauſam.

Fife, *s.* Pfeife, *f.*

Fight, *v. a.* & *n. ir.* fechten, (contend) kämpfen.

Figure, *s.* Figur, Form, *f.* ; (shape) Geſtalt, *f.* ;—*v. a.* vorſtellen ;—*v. n.* eine Rolle ſpielen.

Fill, *v. a.* füllen, ſtopfen.

Final(ly), *adj.* & *adv.* endlich, (at last) ſchließlich.

Find, *v. a. ir.* finden, (health) ſich befinden ; to — fault, ausſtellen.

Fine, *adj.* & *adv.* fein, ſchön, (thin) dünn.

Finger, *s.* Finger, *m.*

Finish, *v. a.* beendigen.

Fir, *s.* Tanne, *f.*

Fire, *s.* Feuer, *n.*; (heat) Gluth, *f.*

Firing, *s.* Feuern, *n.*

First(ly), *adj.* & *adv.* erſt ; at —, erſtlich, (before) zuerſt.

Fish, *s.* Fiſch, *m.*;—*v. a.* & *n.* fiſchen.

Fist, *s.* Fauſt, *m.*

Fit, *v. a.* paſſen, (a coat) anpaſſen ;—*v. n.* (to be proper) ziemen.

Five, *adj.* fünf.

Flag, *s.* Fahne, *f.*

Flame, *s.* Flamme, *f.* ; (heat) Gluth, *f.*

Flask, *s.* Flaſche, *f.*

Flat, *adj.* & *adv.* platt ;—*s.* Fläche, *f.*

Flatter, *v. a.* ſchmeicheln.

Flatterer, *s.* Schmeichler, *m.*

Flattery, *s.* Schmeichelei, *f.*

Flax, *s.* Flachs, *m.*

Flee, *v. n. ir.* fliehen, (avoid) meiden.

Flesh, *s.* Fleiſch, *n.*

Float, *s.* Floß, *n.*;—*v. n.* ſchwimmen.

Flood, *s.* Fluth, *f.* ;—*v. a.* überſchwemmen.

Floor, *s.* Flur, *f.*; Fußboden, *m.*

Flower, *s.* Blume, *f.*

Fluent(ly), *adj.* & *adv.* geläufig.

Fly, *s.* Fliege, *f.*;—*v. a.* & *n. ir.* (on wings) fliegen, (flee) fliehen.

Foal, *s.* Füllen, Fohlen, *n.*

Foe, *s.* Feind, *m.*

Follow, *v. a.* & *n.* folgen, (*dative*) nachfolgen ; –ing, *part.* folgend.

Fond, *adj.* verliebt ; to be — of, gern haben, lieben.

Food, *s.* Speiſe, *f.*

Fool, *s.* Thor, Narr, *m.*

Foolish(ly), *adj.* & *adv.* thöricht.

Foot, *s.* Fuß, *m.* ; –step, Fußtapfen, *m.*; –(man), Fußvolk, *n.*; on —, zu Fuß; bare-foot(ed), barfuß.

Foppish, *adj.* geziert, (vain) eitel; –ness, *s.* Ziererei, *f.*

For, *prep.* für, gegen, nach ;—*conj.* denn.

Forbear, *v. a.* & *n. ir.* ertragen, (spare) verſchonen.

Forbid, *v. a.* & *n. ir.* verbieten.

Force, *s.* Kraft, *f.*; (power) Gewalt, *f.*

Forebode, *v. a.* & *n.* ahnen.

Foreign, *adj.* fremd ; –er, *s.* Fremde, Ausländer, *m.*
Foreman, *s.* Vormann, *m.*
Forenoon, *s.* Vormittag, *m.*
Forest, *s.* Wald, *m.*
Foretell, *v. a.* wahrſagen ;—*v. n.* prophezeihen.
Forgery, *s.* (smith's work) Schmiedearbeit, *f.* ; (falsification) Verfälſchung.
Forget, *v. a. ir.* vergeſſen.
Forgive, *v. a. ir.* verzeihen, vergeben.
Fork, *s.* Gabel, *f.*
Form, *s.* Form, *f.* ; (figure) Geſtalt, *f.* ;—*v. a.* bilden.
Former, *s.* vorig ; –ly, *adv.* ſonſt, ehemals, früher.
Forsake, *v. a. ir.* verlaſſen.
Fortress, *s.* Feſtung, *f.*
Fortunate, *adj.* glücklich ; –ly, *adv.* glücklicherweiſe.
Fortune, *s.* Glück, *n.* ; (property) Vermögen, *n.*
Fought, *part.* gefochten.
Found, *v. a.* gründen, ſtiften ;—*part.* gefunden.
Founder, *s.* Stifter, Gründer, *m.*
Fourteen, *adj.* vierzehn.
Fowl, *s.* Vogel, *m.* ; (poultry) Geflügel, *n.* ; (hen) Huhn, *n.*
Fox, *s.* Fuchs, *m.*
Fracture, *v. a.* brechen, zerbrechen.
Fragment, *s.* Bruchſtück, *n.*
Frank(ly), *adj.* & *adv.* frei, (candid) offenherzig.
Frantic, *adj.* & *adv.* wahnſinnig, (mad) toll.
Free(ly), *adj.* & *adv.* frei, los, (candid) offenherzig, (liberal) freigebig.
Freedom, *s.* Freiheit, *f.*
Freight, *s.* Ladung, Fracht, *f.*
Frequent(ly), *adj.* häufig, oft.
Fresh(ly), *adj.* friſch, (green) grün, (unfaded) neu.
Friday, *s.* Freitag, *m.*
Friend, *s.* Freund, *m.*
Friendship, *s.* Freundſchaft, *f.*
Frighten, *v. a. ir.* erſchrecken.
Frightful(ly), *adj.* & *adv.* fürchterlich, (terrible) ſchrecklich.
Frigidness, *s.* Kälte, *f.*
From, *prep.* von, aus ; — what place, woher.
Front, *s.* Vorderſeite, *f.* ; in front, *comp.* vorder ; –ier, *s.* Grenze, *f.*
Fruit, *s.* Frucht, *f.*
Fry, *v. a.* & *n.* braten, röſten.
Full(y), *adj.* & *adv.* voll, (exact) genau, (sated) ſatt.
Fun, *s.* Scherz, Spaß, *m.*
Funny, *adj.* komiſch.
Funeral, *s.* Leichenbegängniß, *n.* ; –song, Grabgeſang, *m.*
Furnish, *v. a.* liefern, möbliren.
Furniture, *s.* Möbel, *n. pl.*
Further, *adj.* weiter ;—*adv.* überdieß ; —*v. a.* fördern, befördern.
Future, *s.* Zukunft, *f.* ;—*adj.* & *adv.* künftig.

G.

Gain, *s.* Gewinn, *m.* ;—*v. a.* (win) gewinnen, (earn) verdienen.
Galley, *s.* Galeere, *f.*
Gallop, *v. n.* daher- *or* umherſpringen.
Garden, *s.* Garten, *m.* ; –er, *s.* Gärtner, *m.*
Garland, *s.* Blumenkranz, *m.* ; Blumenkette, *f.*
Garret, *s.* Boden, *m.* ; –chamber, Dachſtube, *f.*

Gas, *s.* Gas, *n.*
Gauntlet, *s.* Spießruthen, *f.*; (glove) (Panzer)handschuh, *m.*
Gender, *s* Geschlecht, *n.*
General, *s.* General, Feldherr, *m.*
Generally, *adv.* überhaupt, (ordinarily) gewöhnlich.
Generous(ly), *adj.* & *adv.* großmüthig, (liberal) freigebig.
Gentle (gently), *adj.* & *adv.* (peaceable) sanft, (kind) gütig.
Gentleman, *s.* Herr, Mann von Ehre, *m.*
Genuine, *adj.* & *adv.* ächt, (natural) natürlich, (true) wahr.
Get, *v. a. ir.* (receive) erhalten, bekommen; to — on (a coat), anziehen, (in life) fortkommen; to — up, aufstehen.
Ghost, *s.* Geist, *m.*; (apparition) Gespenst, *n.*
Gift, *s* Gabe, *f.*; Geschenk, *n.*
Girl, *s.* Mädchen, *n.*
Give, *v. a. ir.* geben;—*v. n.* (yield) nachgeben; — up, aufgeben.
Glad(ly), *adj.* & *adv.* gern, (happy) heiter, froh;—*v. a.* erfreuen.
Glance, *s.* (eye) Blick, *m.*; (gleam) Schimmer, *m.*;—*v. n.* schimmern; to — at a thing, einen flüchtigen Blick auf etwas werfen.
Glass, *s.* Glas, *n.*
Gloomy, *adj.* & *adv.* dunkel, (black) schwarz, (cast down) niedergeschlagen.
Glove, *s.* Handschuh, *m.*; –r, *s.* Handschuhmacher, *m.*
Glow, *s.* Gluth, *f.*;—*v. n.* glühen, brennen; –ing(ly), *part., adj.* & *adv* glühend.
Go, *v n. ir.* gehen, (move) ziehen; to — about, umgehen; to — through, durchgehen; to — away, davon-, fort- *or* ausgehen; to — amiss, fehlschlagen; to — on horseback, reiten; to — in a vehicle, fahren; to — out, (fire) erlöschen.
Goblet, *s.* Becher, *m.*
God, *s.* Gott, *m.*; –father, Pathe, *m.*
Gold, *s.* Gold, *n.*; made of —, von Gold; –(en), *adj.* golden.
Good, *adj.* & *adv.* gut, (well) wohl; —*pl.* Güter; –ness, *s.* Güte, *f*
Goose, *s.* Gans, *f.*
Govern, *v. a.* regieren;—*v. n.* die Oberhand behaupten; –ment, *s.* Regierung, Herrschaft, *f.*: Regiment, *n.*
Gracious(ly), *adj. & adv.* (condescending) gütig, (merciful) gnädig.
Grade, *s.* Grad, *m.*; (rank) Rang, *m.*
Gradual(ly), *adv.* allmählig.
Grain, *s.* Getreide, Korn, *n*
Grammar, *s.* Grammatik, *f.*
Grand, *adj.* (great) groß, (sublime) erhaben; –child, *s.* Enkel, *m.*
Grandeur, *s.* Größe, *f.*; (splendor) Pracht, *f.*
Grant, *s.* Erlaubniß, *f.*;—*v. a.* gewähren.
Grape, *s.* Traube, Weintraube, *f.*
Grasp, *s.* Griff, *m.*;—*v. a.* greifen.
Grass, *s.* Gras, *n.*
Grateful, *adj.* dankbar.
Gratitude, *s.* Dankbarkeit, *f.*
Grave, *s.* Grab, *n.*; Grube, *f.*; –digger, Todtengräber, *m.*; –stone, Leichenstein, *m.*—*v. a.* eingraben.
Gray, *adj.* grau; — horse, Schimmel, *m.*
Graze, *v. n.* weiden.
Greasy, *adj.* schmierig.
Great, *adj.* groß, (celebrated) berühmt; –grandfather, *s.* Urgroßvater, *m.*; –ly, *adv.* sehr, (much) viel, auf eine große Art; –ness, *s.* Größe, *f.*

Green, *adj.* grün;—*pl.* Gemüſe, *n.*
Greet, *v. a.* & *n.* grüßen.
Grievance, *s.* Betrübniß, *f.*
Grind, *v. a. ir.* mahlen, zermalmen.
Gripe, *s.* Griff, *m.*;—*v. a.* & *n.* (grasp) greifen, (snatch after) zugreifen.
Ground, *s.* (bottom) Grund, *m.*; (land) Boden, *m.*; Erde, *f.*
Grow, *v. n. ir.* wachſen, (become) werden.
Grumble, *v. n.* murren.
Guard, *s.* Wache, *f.*; to be on one's —, auf der Hut ſein, ſich in Acht nehmen; –ian, *s.* Vormund, *m.*; (protector) Beſchützer, *m.*
Guest, *s.* Gaſt, *m.*
Guide, *s.* Führer, *m.*;—*v. a.* leiten.
Guilt, *s.* Schuld, *f.*; –less(ly), *adj.* & *adv.* ſchuldlos; –y, *adj.* & *adv.* ſchuldig.

H.

Habit, *s.* Gewohnheit, *f.*; to be in the — of, gewohnt (zu) ſein; die Gewohnheit haben.
Hair, *s.* Haar, *n.*
Half, *s.* die Hälfte;—*adj.* halb; by halves, zur Hälfte.
Hall, *s.* Saal, *m.*
Halt, *s.* Halt, *m.*;—*v. n.* halten.
Ham, *s.* Schinken, *m.*
Hammer, *s.* Hammer, *m.*
Hamlet, *s.* Dörfchen, *n.*
Hand, *s.* Hand, *f.*
Handsome(ly), *adj.* & *adv.* ſchön.
Happen, *v. n.* geſchehen, ſich ereignen.
Happiness, *s.* Glück, *n.*; (state of) Glückſeligkeit, *f.*
Happy (happily), *adj* & *adv.* glücklich, glücklicherweiſe.
Harbor, *s.* Hafen, *m.*
Hard, *adj.* hart, (tedious) mühſam, (difficult) ſchwer, (wind) heftig; –ly, *adv.* ſchwerlich, (scarcely) kaum.
Hare, *s.* Haſe, *m.*
Hark, *v. n.* horchen;—*interj.* horch!
Harm, *s.* Unrecht, *n.*;—*v. a.* ſchaden, (hurt) verletzen.
Haste, *s.* Eile, *f.*; –n, *v. a.* eilen;—*v. n.* beſchleunigen; to make —, ſich beeilen.
Hasty (hastily), *adj.* & *adv.* eilig.
Hat, *s.* Hut, *m.*
Hatchet, *s.* Beil, *n.*; Axt, *f.*
Hate, *s.* Haß, *m.*;—*v. a.* haſſen.
Hatred, *s.* Haß, *m.*; (grudge) Groll, *m.*
Haughty (–ily), *adj.* & *adv.* ſtolz.
Haunt, *s.* Aufenthalt, *m.*;—*v. a.* beläſtigen.
Have, *v. a. ir.* haben.
Hay, *s* Heu, *n.*
Head, *s.* Kopf, *m.*; Haupt, *n.*; bare-[headed, barhaupt.
Headstrong, *adj.* halsſtarrig.
Heal, *v. a.* & *n.* heilen.
Health, *s.* Geſundheit, *f.*; –y, *adj.* geſund; –ful(ly), *adj.* & *adv.* geſund.
Heap, *s.* Haufen, *m.*; (quantity) Menge, *f.*;—*v. a.* häufen.
Hear, *v. a.* & *n. ir.* hören; –d, *adj.* gehört.
Heart, *s.* Herz, *n.*; (mind) Gemüth, *n.*; –felt *or* (il)y, *adj.* & *adv.* herzlich.
Heat, *s* Hitze, *f.*;—*v. a.* erhitzen.
Heathen, *s.* Heide, *m.*
Heaven, *s.* Himmel, *m.*
Heavy (–ily), *adj.* & *adv.* ſchwer.
Help, *s.* Hülfe, *f.*;—*v. a.* & *n.* helfen;

I cannot — it, ich kann nicht dafür ; –less, *adj.* hülflos.
Hen, *s.* Henne, *f*,
Herd, *s.* Heerde, *f.*
Here, *adv.* hier ; –after, *adv.* künftig.
Hero, *s.* Held, *m.*
Herring, *s.* Häring, *m.*
Hesitate, *v. n.* zögern, (waver) wanken.
Hide, *s.* Haut, *f.*;—*v. a.* verbergen.
High(ly), *adj.* & *adv.* hoch ; –way, Landstraße, *f.*; –wayman, Straßenräuber, *m.*
Hill, *s.* Hügel, *m.*
Him, *pron.* ihm.
Hinder, *v. a.* hindern, (prevent) abhalten.
Hire, *v. a.* (person) dingen, (house, etc.) miethen.
History, *s.* Geschichte, *f.*
Hither, *adv.* hierher.
Hold, *v. a. ir.* halten, (contain) fassen.
Hollow, *adj.* hohl.
Home, *s.* Heimath, *f.*;—*adv.* heim, nach Hause ; at —, zu Hause.
Honest(ly), *adj.* & *adv.* ehrlich, (upright) redlich.
Honey, *s.* Honig, *m.*
Honor, *s.* Ehre, *f.*;—*v. a.* ehren ; –able (–ably), *adj.* & *adv.* ehrenvoll, redlich.
Hoof, *s.* Huf, *m.*
Hop, *v. n.* hüpfen.
Hope, *s.* Hoffnung, *f.*;—*v. n.* hoffen ; in hopes, hoffentlich.
Horn, *s.* Horn, *n.*
Horrible (–ly), *adj.* & *adv.* grausam, entsetzlich.
Horse, *s.* Pferd, *n.*; –back, zu Pferde ; –man, *s.* Reiter, *m.*
Hospitable (–ly), *adj.* & *adv.* gastfrei.
Host, *s.* (inn) Wirth, Gastwirth, *m.*
Hot, *adj.* heiß, warm ; red–, glühend.
Hotel, *s.* Hotel, *n.*
Hour, *s.* Stunde, *f.*
House, *s.* Haus, *n.*; at the — of, bei.
How, *adv.* wie ; –ever, aber, jedoch, dennoch, (nevertheless) nichtsdestoweniger.
Huge(ly), *adj.* & *adv.* ungeheuer, (extraordinary) außerordentlich.
Human(ly), *adj.* & *adv.* menschlich.
Hundred, *s.* Hundert, *n.*;—*adj.* hundert.
Hunger, *s.* Hunger, *m.*
Hunter, *s.* Jäger, *m.*
Hurricane, *s.* Orkan, Sturm, *m.*
Hurriedly, *adv.* eiligst.
Hurry, *s.* Eile, *f.*;—*v. n.* eilen.
Hurt, *s.* (wound) Verletzung, *f.* ; (injury) Schaden, *m.*;—*v. a. ir.* (give pain) wehe thun, (wound) verletzen.
Husband, *s.* Mann, Ehemann, *m.*

I.

Ice, *s.* Eis, *n.*; a piece of —, Eisscholle, *f.*
Idea, *s.* Idee, *f.*; (conception) Begriff, *m.* ; (thought) Gedanke, *m.*
If, *conj.* wenn, ob.
Ignorant(ly), *adj.* & *adv.* unwissend, unkundig.
Ill, *adj.* & *adv.* krank ; –ness, *s.* Krankheit, *f.*
Image, *s.* Bild, *n.*
Imagination, *s.* Vorstellung, *f.*; (conceit) Einbildung, *f.*
Imagine, *v. a.* sich einbilden.
Immediate(ly), *adj.* & *adv.* sogleich sofort.
Immense(ly), *adj.* & *adv.* ungeheuer.
Impatience, *s.* Ungeduld, *f.*

Impatient, *adj.* ungeduldig.
Importance, *s.* Wichtigkeit, *f.*
Important, *adj.* wichtig, bedeutend.
Impossible (ly), *adj.* & *adv.* unmöglich.
Impotent(ly), *adj.* & *adv.* unvermögend, (weak) schwach.
Imprint, *v. a.* drucken.
Imprison, *v. a.* gefangen nehmen *or* setzen;—*v. n.* gefangen sitzen.
Improve, *v. a.* & *n.* verbessern, (one's self) sich bessern; –ment, *s.* Verbesserung, *f.*; (progress) Fortschritt, *m.*
In, *prep.* in, an, auf.
Inattentive(ly), *adj.* & *adv.* unaufmerksam.
Inch, *s.* Zoll, *m.*
Income, *s.* Einkommen, *n.*; Einkünfte, *pl.*
Inconsiderate(ly), *adj.* unbedachtsam, (rash) vorwitzig.
Inconsistent(ly), *adj.* & *adv.* widersprechend.
Inconstant(ly), *adj.* & *adv.* unbeständig.
Increase, *s.* Zunahme, *f.*;—*v. n.* (grow) wachsen, (thrive) gedeihen; —*v. a.* (quantity) vermehren, (magnify) vergrößern.
Indebted, *adj.* schuldig, verschuldet, (obliged) verbunden.
Indeed, *adv.* wirklich, fürwahr, (of course) freilich.
Indian, *s.* Indianer, *m.*
Indifferent(ly), *adj.* & *adv.* gleichgültig.
Indigence, *s.* Mangel, *m.*
Indigent, *adj.* dürftig, (poor) arm.
Induce, *v. a.* veranlassen.
Indulgence, *s.* Geduld, *f.*
Industrious(ly), *adj.* & *adv.* fleißig.
Industry, *s.* Fleiß, *m.*
Inferior, *adj.* niedriger, (lower) unter, (worse) schlechter.
Inflexible (–ly), *adj.* & *adv.* unbiegsam.
Influence, *s.* Einfluß, *m.*;—*v. a.* Einfluß haben.
Inform, *v. a.* (communicate) benachrichtigen, (instruct) unterrichten, (teach) belehren; –ation, *s.* (knowledge) Kenntniß, *f.*; (report) Bericht, *m.*; (news) Nachricht, Auskunft, *f.*
Ingenious(ly), *adj.* & *adv.* sinnreich, geistreich [*m.*
Inhabitant, *s.* Einwohner, Bewohner,
Inherit, *v. a.* erben.
Injure, *v. a.* (hurt) verletzen, (harm) schaden.
Injurious(ly) *adj.* & *adv.* schädlich.
Ink, *s.* Dinte *or* Tinte, *f.*
Innocence, *s.* Unschuld, *f.*
Innocent(ly), *adj.* & *adv.* unschuldig, (harmless) unschädlich.
Inquiry, *s.* Nachfrage, Erkundigung, *f.*
Inquisitive, *adj.* neugierig.
Insect, *s.* Insekt, *n.*
Insist, *v. n.* bestehen, beharren (auf).
Instance, *s.* (example) Beispiel, *n.*; (occasion) Gelegenheit, *f.*
Instant, *s.* Augenblick, *m.*; –ly, *adj.* & *adv.* augenblicklich.
Instead (of), *prep.* statt, anstatt; — of it, dafür.
Instruct, *v. a.* unterrichten, lehren; –ion, *s.* Unterricht, *m.*; –or, *s.* Lehrer, *m.*
Instrument, *s.* Instrument, *n.*
Insufferable (–ly), *adj.* & *adv.* unerträglich.
Intelligence, *s.* (news) Nachricht, *f.*; (understanding) Verstand, *m.*
Intend, *v. a.* & *n.* beabsichtigen, Willens sein.
Intention, *s.* (aim) Absicht, *f.*; (mind) Sinn, *m.*; (end) Zweck, *m.*

Intercourse, *s.* Verkehr, Umgang, *m.*

Interest, *s.* Intereſſe, *n.*; (share) Antheil, *m.*; (gain) Gewinn, *m.*;—*v. a.* intereſſiren, (concern) angehen; –ing, *part.* & *adj.* intereſſant, (attractive) anziehend, (entertaining) unterhaltend.

Interior, *s.* Innere, *n.*; (country) Inland, *n.*;— *adj.* innerlich.

Interpret, *v. a.* (explain) erklären, (translate) überſetzen.

Intimate, *s.* Vertraute, *m.* & *f.*;—*v. a.* zu verſtehen geben; –ly, *adj.* & *adv.* vertraut.

Into, *prep.* in, hinein.

Intolerable (–ly), *adj.* & *adv.* unerträglich.

Introduce, *v. a.* (to society) einführen, (to persons) vorſtellen.

Invade, *v. a.* (enter) einfallen, einbrechen, (attack) überfallen, angreifen.

Invent, *v. a.* erfinden, (fabricate) erdenken; –or, *s.* Erfinder, *m.*

Invitation, *s.* Einladung, *f.*

Invite, *v. a.* einladen.

Iron, *s.* Eiſen, *n.*

Island, *s.* Inſel, *f.*

It, *pron.* es.

Importance, *s.* Wichtigkeit, *f.*; it is of — to me, es liegt mir viel daran.

J.

Jest, *s.* Spaß, Scherz, *m.*;—*v. n.* ſcherzen, ſpaßen.

Jew, *s.* Jude, *m.*; –ish, *adj.* jüdiſch.

Jewel, *s.* Kleinod, *n.*; Juwele, *f.*; Edelſtein, *m.*

Join, *v. a.* (connect) vereinigen, verbinden; –er, *s.* Tiſchler, *m.*

Jointly, *adj.* & *adv.* zuſammen, verbunden.

Joke, *s.* Spaß, Scherz, *m.*;—*v. a.* & *n.* ſcherzen, ſpaßen.

Journal, *s.* Zeitungsblatt, Journal, *n.*

Journey, *s.* Reiſe, *f.*; — on foot, Fußreiſe, *f.*;—*v. n.* reiſen.

Joy, *s.* Freude, *f.*

Judge, *s.* Richter, *m.*;—*v. a.* & *n.* richten, (of) urtheilen, beurtheilen.

Judgment, *s.* Entſcheidung, *f.*; (law) Gericht, *n.*; (faculty) Urtheilskraft, *f.*

July, *s.* Juli, *m.*

Jump, *v. n. ir.* ſpringen.

Just(ly), *adj.* & *adv.* gerecht; — now, *adv.* ſoeben; –ify, *v. a.* rechtfertigen.

K.

Keep, *v. a. ir.* halten, (retain) behalten.

Key, *s.* Schlüſſel, *m*

Kick, *v. a.* & *n.* ausſchlagen, mit dem Fuße ausſchlagen.

Kill, *v. a.* tödten.

Kind, *s.* Gattung, *f.*; (–ly), *adj.* & *adv.* gütig, hold; –hearted, *adj.* gutherzig; –ness, *s.* Güte, Gütigkeit, *f.*; –heartedness, *s.* Gutmüthigkeit, *f.*

King, *s.* König, *m.*; –dom, *s.* Königreich, *n.*

Knife, *s.* Meſſer, *n.*

Knock, *s.* Schlag, *m.*; (at a door) Klopfen, *n.*;—*v. n.* klopfen, anklopfen.

Know, *v. a. ir.* wiſſen, (a person) kennen; –ledge, *s.* Kenntniß, *f.*; (experience) Erfahrung, *f.*; –n, *adj.* bekannt.

L.

Labor, *s.* Arbeit, *f.*; (pains) Mühe, *f.*;—*v. n.* arbeiten; –er, *s.* Arbeiter, *m.*; (day) Tagelöhner, *m.*

Lad, *s.* Knabe, Junge, *m.*
Lady, *s.* Dame, Frau, *f.*
Lake, *s.* See, *m.*
Lamb, *s.* Lamm, *n.*
Lament, *v. n.* klagen ;—*v. a.* beklagen, [bedauern.
Lamp, *s.* Lampe, *f.*
Land, *s.* Land, *n. ;* –lord, *s.* Wirth, *m.*
Language, *s.* Sprache, *f.*
Lank, *adj.* ſchlank.
Large, *adj.* groß, (extensive) weit, breit ; –ness, *s.* Größe, *f.;* (width) Breite, *f. ;* (extent) Ausdehnung, *f.*
Last, *v. n.* dauern ;—*adj.* letzte, (past) vorige ; at —, ſchließlich.
Late(ly), *adj.* & *adv.* ſpät, (shortly) neulich ; to be —, ſich verſpäten.
Latter (ly), *adv.* letzt(lich) ;—*adj.* ſpäter, (late) letztlich, (last) letzt(er, e, es).
Laugh, *v.* lachen ; –ter, *s.* Gelächter, *n.*
Law, *s.* Geſetz, Recht, *n.;* –book, Geſetzbuch, *n. ;* –giver, Geſetzgeber, *m.;* –suit, Prozeß, *m.*
Lay, *v. a. ir.* legen, ſtellen ; to — hold of, ergreifen ; to — the foundation of, gründen.
Laziness, *s.* Faulheit, Trägheit, *f.*
Lazy, *fig.* faul, träge ; — fellow, Faullenzer, *m.*
Lead, *s.* Blei, *n.*
Lead, *s.* Führung, Leitung, *f. ;*—*v. a.* & *n. ir.* führen, leiten ; to — back, zurückführen ; –er, *s.* Anführer, *m.*
Leaf, *s.* Blatt, *n.*
League, *s.* Bund, *m.;* Bündniß, *n.*
Learn, *v. a.* & *n.* lernen, (experience) erfahren ; –ing, *s.* Gelehrſamkeit, Bildung, *f.*
Least, *adj.* kleinſte, wenigſte ; *adv.* am wenigſten ; at —, at the —, wenigſtens, mindeſtens.
Leave, *s.* (permission) Erlaubniß, *f. ;* (furlough) Urlaub, *m.;*—*v. a.* & *n. ir.* laſſen, abreiſen, (forsake) verlaſſen ; to — to, überlaſſen ; to — off, nachlaſſen.
Led-horse, *s.* Handpferd, *n.*
Ledge, *s.* Lage, *f.;* (edge) Rand, *m.*
Leech, *s.* Blutegel, *m.*
Leg, *s.* Bein, *n.*
Lend, *v. a. ir.* leihen.
Length, *s.* Länge, *f. ;* (duration) Dauer, *f.;* (extent) Ausdehnung, *f.;* at —, *adv.* endlich.
Less, *adj.* & *adv.* weniger, minder.
Lesson, *s.* Lektion, *f. ;* (instruction) Unterricht, *m. ;* (of a teacher) Lehrſtunde, *f.*
Lest, *conj.* damit nicht, daß nicht.
Let, *v. a. ir.* laſſen, (house, etc) vermiethen ; *v. n.* (permit) zulaſſen.
Letter, *s.* Brief, *m. ;* (alphabet) Buchſtabe(n), *m. ;* –carrier, Briefbote, *m.*
Level, *s.* Fläche, *f.;*—*adj.* gleich, eben, (flat) flach ;—*v. a.* & *n.* gleich *or* eben machen ; to — with the ground, der Erde gleich machen.
Liberal, *adj.* liberal, (generous) freihergig.
Liberty, *s.* Freiheit, *f. ;* to take the —, ſich die Freiheit nehmen.
Librarian, *s.* Bibliothekar, *m.*
Lie, *s.* Lüge, *f.;*—*v. n. ir.* (speak falsely) lügen, (recline) liegen.
Life, *s.* Leben, *n. ;* –less, *adj.* leblos, todt.
Lift, *v. a.* & *n. ir.* heben ; to — up, aufheben.
Light, *s.* Licht, *n.;*—*adj.* & *adv.* leicht, (step) leiſe ; –minded, leichtſinnig, —*v. a.* & *n. ir.* leuchten ; –ning, *s.* Blitz, *m.;* –rod, Blitzableiter, *m.*

Like, *adj.* gleich, wie ;—*adv.* gern ; –ly, *adj.* wahrſcheinlich ;—*v. n.* gefallen, gern haben, mögen, lieben ; to be —, gleichen ; –wise, *adv.* gleichfalls.

Liking, *s.* Liebe, *f.* ; Gefallen, *m.* ; (taste) Geſchmack, *m.*

Lily, *s.* Lilie, *f.*

Limb, *s.* (branch) Aſt, *m.*

Limit, *s.* Grenze, *f.*;—*v. a.* begrenzen.

Lineament, *s.* Geſichtszug, *m.*

Linen, *s.* Leinwand, Wäſche, *f.*

Lion, *s.* Löwe, *m.*

List, *s.* Liſte, *f.*

Listen, *v. a.* & *n.* lauſchen, horchen ; — to, folgen.

Literal(ly), *adj.* & *adv.* buchſtäblich, (exact words) wörtlich.

Little, *adj.* & *adv.* (small) klein, (not much) wenig, (trifling) gering.

Live, *v. n.* leben, (dwell) wohnen ; –ly, *adj.* & *adv.* lebhaft.

Load, *s.* Ladung, *f.*; (burden) Laſt, *f.*

Loaf, *s.* Brod, *n.*

Lock, *s.* Schloß, *n.* ;—*v. a.* ſchließen, (up) zuſchließen.

Locomotive, *s.* Locomotive, *f.*; Dampfwagen, *m.*

Lodger, *s.* Bewohner, Miether, *m.*

Lodging, *s.* Wohnung, *f.* ; (for the night) Nachtlager, *n.*

Lofty, *adj.* & *adv.* hoch, (proud) ſtolz, (sublime) erhaben.

Long, *adj.* & *adv.* lang, gedehnt, groß ; — ago, ſchon lange, vor langer Zeit ; —*v. n.* to — for, ſich ſehnen nach ; –er, *adj.* länger.

Look, *s.* Blick, *m.* ; (aspect) Miene, *f.*;—*pl.* (face) Geſicht, *n.*; (appearance) Ausſehen, *n.*;—*v. a.* & *n.* ſehen, (seem) ausſehen ; to — for, ſuchen ; to — upon, betrachten ; to — around, ſich umſehen ; –ing-glass, Spiegel, *m.*

Loose(ly), *adj.* & *adv.* los, (free) frei, (unchaste) liederlich.

Lord, *s.* Herr, *m.* ; (peer) Lord, *m.*

Lose, *v. a.* & *n. ir.* verlieren. [*m.*

Loss, *s.* Verluſt, *m.*; (harm) Schaden,

Lost, *part.* & *adj.* verloren, (ruined) ruinirt.

Loud(ly), *adj.* & *adv.* laut.

Louse, *s.* Laus, *f.*

Love, *s.* Liebe, *f.*;—*v. a.* lieben, (like) gern haben.

Low, *adj.* & *adv.* niedrig, unter, (deep) tief, (not loud) leiſe.

Luck, *s.* Glück, *n.*; –y, *adj* glücklich ; –ily, *adv.* glücklicherweiſe.

Luggage, *s.* Gepäck, *n.*

M.

Mad(ly), *adj.* & *adv.* wahnſinnig.

Made, *part. past*, gemacht.

Madam, *s.* Madame, *f.*

Magistrate, *s.* Obrigkeit, *f.* ; Richter, *m.*

Magnificent(ly), *adj.* & *adv.* herrlich.

Maid, *s.* Jungfrau, *f.* ; (servant) Magd, *f.*

Main(ly), *adj.* & *adv.* hauptſächlich, (chief) vornehmſte, hauptſächlichſte.

Maintain, *v. a.* & *n.* (support) erhalten, (assert) behaupten, (defend) vertheidigen.

Maintenance, *s.* Erhaltung, *f.*

Major, *s.* Major, *m.*

Make, *v. a.* & *n.* machen, (do) thun ; to — use of, anwenden.

Man, *s.* Menſch, *m.*; (male sex) Mann, *m.* ; — of honor, Ehrenmann, *m.* ; –kind, das menſchliche Geſchlecht.

Management, *s.* Verwaltung, *f.*
Manner, *s.* Art, *f.*; (way) Weiſe, Manier, *f.*
Mantle, *s.* Mantel, *m.*
Many, *adj.* viele; — a, viele, mancher.
March, *s.* März, *m.*;—*v. n.* marſchiren.
Mare, *s.* Stute, *f.*
Mark, *s.* Zeichen, Mark, *n.*; Marke, *f.*; (border) Grenze, *f.*;—*v. a.* & *n.* auszeichnen, ſigniren; –sman, *s.* Schütze, *m.*
Market, *s.* Markt, *m.*; –place, Markt, *m.*
Marriage, *s.* Hochzeit, Heirath, *f.*; (matrimony) Ehe, *f.*
Marry, *v. a.* & *n.* heirathen, (give in marriage) verheirathen.
Martyr, *s.* Märtyrer, *m.*
Master, *s.* (workman) Meiſter, *m.*; (the Lord; also the title Mr.) Herr, *m.*
Material(ly), *adj.* & *adv.* materiell, (important) weſentlich.
Matter, *s.* Sache, *f.*; (affair) Angelegenheit, *f.*; what is the —? was giebt es?
May, *s.* Mai, *m.*
Mayor, *s.* Bürgermeiſter, *m.*
Mean, *adj.* niedrig; –s, *s.* Mittel, *n.*; by means of, vermittelſt; by no means, unter keinen Umſtänden.
Meaning, *s.* Sinn, *m.*
Meat, *s.* Fleiſch, *n.*
Meditate, *v. a.* & *n.* ſinnen, (ponder) nachdenken.
Meditation, *s.* Nachdenken, *n.*
Meet, *v. a.* & *n.* treffen, zuſammentreffen, (in a place) begegnen, (together) ſich verſammeln; to — with, antreffen; –ing, *s.* Verſammlung, *f.*
Melancholy, *s.* Schwermuth, *f.*;—*adj.* ſchwermüthig, (sad) traurig.
Melodious(ly), *adj.* & *adv.* melodiſch.
Memory, *s.* Gedächtniß, *n.*
Mend, *v. a.* ausbeſſern.
Mention, *s.* Erwähnung, *f.*;—*v. a.* erwähnen, gedenken; to make —, erwähnen (*with gen.*)
Merchant, *s.* Kaufmann, *m.*
Mere, *adj.* (entire) lauter, (vain) eitel.
Merit, *v. a.* verdienen.
Messenger, *s.* Geſandte, *m.*
Metal, *s.* Metall, *n.*
Method, *s.* Methode, *f.*; (manner) Weiſe, *f.*
Might, *s.* Macht, Gewalt, *f.*
Mild(ly), *adj.* & *adv.* ſanft.
Mile, *s.* Meile, *f.*
Military, *adj.* kriegeriſch.
Mind, *s.* Gemüth, *n.*; Verſtand, Sinn, *m.*; (will) Wille, *m.*; –ful(ly), *adj.* & *adv.* (attentive) aufmerkſam, (thoughtful) eingedenk.
Mine, *s.* Bergwerk, *n.*
Miner, *s.* Bergmann, *m.*
Mineral, *s.* Mineral, *n.*
Minister, *s.* (pastor) Prediger, *m.*
Minute, *s.* Minute, *f.*
Miracle, *s.* Wunder, *n.*
Mirror, *s.* Spiegel, *m.*
Mischance, *s.* Unfall, *m.*; Unglück, *n.*
Miser, *s.* Geizhals, *m.*
Misery, *s.* Jammer, *m.*; (want) Noth, *f.*
Misfortune, *s.* Unglück, *n.*
Miss, *s.* Fräulein, *n.*;—*v. a.* & *n.* fehlen, vermiſſen.
Mistake, *s.* Fehler, *m.*;—*v. a.* & *n. ir.* verkennen, ſich irren, fehlen; to be mistaken, ſich irren, (in error) im Irrthum ſein.
Mock, *v. a.* & *n.* verſpotten.
Modern, *adj.* modern, modiſch, neu.
Moment, *s.* Augenblick, *m.*
Monarch, *s.* Monarch, *m.*

Monday, *s.* Montag, *m.*
Money, *s.* Geld, *n.*; –box, Geldkaſſe, *f.*; –less, *adj.* geldlos.
Monkey, *s.* Affe, *m.*
Monstrous(ly), *adj.* & *adv.* ungeheuer.
Month, *s.* Monat, *m.*
More, *adj.* & *adv.* mehr, (still) noch.
Morn(ing), *s.* Morgen, *m.*; this —, heute Morgen.
Morrow, *s.* Morgen, *m.*; to —, *adv.* morgen.
Mortal(ly), *adj.* & *adv.* ſterblich.
Mosquito, *s.* Muskito, *m.* & *f.*
Most, *adj.* meiſt; *adv.* am meiſten.
Mother, *s.* Mutter, *f.*
Motion, *s.* Bewegung, *f.*; to put in —, treiben, in Bewegung ſetzen.
Mound, *s.* Damm, *m.*
Mount, *v. n.* ſteigen; –ain, *s.* Berg, *m.*; (chain of) Gebirge, *n.*
Mouse, *s.* Maus, *f.*
Move, *v. a.* bewegen, (persuade) überreden.
Much, *adj.* & *adv.* viel, (very) ſehr; how —, wie viel.
Multitude, *s.* Menge, *f.*; Haufe(n), *m.*
Murder, *s.* Ermordung, *f.*
Muscle, *s.* Muskel, *m.*
Museum, *s.* Muſeum, *n.*
Music, *s.* Muſik, *f.*
Mutual(ly), *adj.* & *adv.* gegenſeitig.
Mysterious(ly), *adj.* & *adv.* geheimnißvoll.
Mystical(ly), *adj.* & *adv.* geheimnißvoll.

N.

Nail, *s.* Nagel, *m.*
Naked(ly), *adj.* & *adv.* nackt.
Name, *s.* Name(n), *m.*
Namely, *adv.* nämlich.
Napkin, *s.* Serviette, *f.*
Narrate, *v. a.* erzählen.
Narrow, *adj.* enge; — pass, *s.* Engpaß, *m.*
Nation, *s.* Nation, *f.*; Volk, *n.*
Native country, *s.* Heimath, *f.* [*n.*
Nature, *s.* Natur, *f.*; (mind) Gemüth,
Naughty, *adj.* unartig, ungezogen.
Near, *adj.* nahe, um, (towards) gegen; –est, *s.* Nächſte, *m.*; –ly, *adv.* beinahe, (almost) faſt; –ness, Nähe, *f.*
Neat(ly), *adj.* & *adv.* ſauber.
Necessary, *adj.* noth, nöthig.
Neck, *s.* Hals, *m.*; –erchief, *s.* Halstuch, *n.*
Need, *s.* Noth, *f.*; to have — of, brauchen, bedürfen;—*v. n.* brauchen, bedürfen; –fully, *adj.* & *adv.* noth.
Needle, *s.* Nadel, *f.*; (for sewing) Nähnadel, *f.*
Neglectful, *adj.* nachläſſig.
Negligence, *s.* Nachläſſigkeit, *f.*
Negligent(ly), *adj.* & *adv.* nachläſſig.
Negotiate, *v. n.* unterhandeln.
Neighbor, *s.* Nachbar, *m.*
Neither, *conj.* weder; — nor, weder —noch.
Nephew, *s.* Neffe, *m.*
Nerve, *s.* Nerv(e), *m.*; Nerve, *f.*
Nest, *s.* Neſt, *n.*
Net, *s.* Netz, *n.*
Never, *adv.* nie, niemals; –theless, *adv.* nichtsdeſtoweniger, dennoch, doch.
New, *adj.* neu; –s, *pl.* Neuigkeit, *f.*; what is the news? was giebt's Neues? –paper, *s.* Zeitung, *f.*
Next, *adj.* nächſt.
Nice(ly), *adj.* & *adv.* (fine) fein, (accurate) genau.
Niece, *s.* Nichte, *f.*

Nigh, *adj.* nahe.
Night, *s.* Nacht, *f.*; last —, vergangene Nacht; to —, heute Abend.
Nine, *adj.* neun.
No, *adv.* nein; *indef. numeral,* kein; –body, *pron.* Niemand.
Noble (–bly), *adj.* & *adv.* edel; –man, *s.* Edelmann, *m.*
Nod, *v. n.* nicken, (drowsy) ſchlummern.
Noise, *s.* Geräuſch, *n.*; Lärm, *m.*
Nominate, *v. a.* ernennen.
Noon, *s.* Mittag, *m.*
Nor, *conj.* noch.
North, *s.* Nord, *m.*
Nose, *s.* Naſe, *f.*
Not, *adv.* nicht.
Note, *s.* Wechſel, *m.*; (music) Note, *f.*
Nothing, *adv.* nichts.
Notice, *v. a.* bemerken.
Notwithstanding, *conj.* ungeachtet, dennoch, nichtsdeſtoweniger.
Nourishment, *s.* Speiſe, *f.*
November, *s.* November, *m.*
Now, *adv.* nun, jetzt.
Nowhere, *adv.* nirgends.
Number, *s.* Zahl, Anzahl, *f.*
Numerous, *adj.* zahlreich.
Nurse, *s.* Wärterin, *f.*; (wet)–, Amme, *f.*;—*v. a.* (in illness) pflegen.
Nut, *s.* Nuß, *f.*

O.

Oak, *s.* Eiche, *f.*
Oats, *s. pl.* Haſer, *m.*
Obedience, *s.* Gehorſam, *m.*
Obedient(ly), *adj.* & *adv.* gehorſam.
Obey, *v. a.* gehorchen, (be subject to) unterthan ſein.
Object, *s.* Gegenſtand, *m.*
Obligation, *s.* Verpflichtung, *f.*
Oblige, *v. a.* (by favor) verpflichten, (compel) nöthigen; –d, verbunden, verpflichtet; to be obliged, müſſen, ſollen, genöthigt ſein.
Obscure, *adj.* dunkel.
Obscurity, *s.* Dunkelheit, *f.*
Observe, *v. a.* bemerken.
Obstinate(ly), *adj.* & *adv.* halsſtarrig.
Obtain, *v. a.* erhalten, (secure reach) erreichen.
Occasion, *s.* Gelegenheit, *f.*
Occur, *v. n.* ſich ereignen.
Ocean, *s.* Ocean, *m.*; Meer, *n.*
O'clock, at . . .—, um . . . Uhr.
October, *s.* October, *m.*
Odd(ly), *adj.* & *adv.* ſonderbar.
Of, *prep.* von, aus; — it, darüber; — what, wovon, worüber.
Off, *adv.* fort, davon.
Offend, *v. a.* beleidigen; –ed, beleidigt.
Offer, *v. a.* bieten, (propose) anbieten; —*s.* Antrag, *m.*; Anerbieten, *n.*
Office, *s.* Amt, *n.*; –r, *s.* Officier, *m.*
Often, *adv.* oft, öfters.
Oh! *interj.* oh! ach!
Oil, *s.* Oel, *n.*
Old, *adj.* alt; — age, *s.* Alter, *n.*
On, *prep.* an, auf, bei;—*adv.* fort; on hand, bei der Hand, (present) gegenwärtig; — that side, jenſeits.
Once, *adv.* einmal, (formerly) einſt; — more, noch einmal; at —, auf einmal, (immediately) ſogleich, ſofort.
One, *adj.* ein, eine, ein.
Only, *adj.* einzig;—*adv.* allein, nur, erſt.
Open, *v. a.* öffnen, aufmachen, aufthun, —*v. n.* (as a box) aufgehn, ſich öffnen; –ing, *s.* Eröffnung, *f.*
Opera, *s.* Oper, *f.*; –house, Opernhaus, *n.*

Opponent, *s.* Gegner, *m.*
Opportunity, *s.* Gelegenheit, *f.*
Oppose, *v. a.* ſich widerſetzen; to stand opposed, (ſich) gegenüberſtehen.
Opposite(ly), *adj.* & *adv.* gegenüber.
Opposition, *s.* Widerſtand, *m.*
Oppressive, *adj.* drückend.
Opulent, *adj.* reich.
Or, *conj.* oder.
Orange, *s.* Apfelſine, *f.*
Order, *s.* Ordnung, *f.*; (command) Befehl, *m.*; in — that, damit;—*v. a.* to —, gebieten.
Oriental, *adj.* orientaliſch.
Origin, *s.* Anfang, *m.*; (derivation) Abſtammung, *f.*
Other, *adj.* ander.
Ought, *v. aux.* ſollen.
Out, *adv.* aus;—*prep.* außer; -cry, *s.* Schrei, *m.*;—*v. a.* (exclaim) ausrufen, überſchreien; -side, *prep.* außerhalb.
Oven, *s.* (Back)Ofen, *m.*
Over, *prep.* über, durch;—*adv.* herüber, (remainder) darüber; -coat, *s.* Ueberrock, *m.*; -come, *v. a. ir.* bezwingen; -take, *v. a. ir.* einholen, (surprise) überraſchen.
Owe, *v. n.* ſchulden.
Own, *v. a.* anerkennen (power) beſitzen.
Ox, *s.* Ochs *or* Ochſe, *m.*
Oyster, *s.* Auſter, *f.*

P.

Page, *s.* Seite, *f.*
Pain, *s.* Schmerz, *m.*; (torment) Qual, *f.*;—*v. a.* & *n.* wehe thun; to take pains, ſich Mühe geben, ſich bemühen.
Painter, *s.* Maler, *m.*
Painting, *s.* Gemälde, Bild, *n.*
Pair, *s.* Paar, *n.*
Palace, *s.* Palaſt, *m.*
Pale(ly), *adj.*. & *adv.* blaß, bleich; to grow —, erbleichen; -ness, *s.* Bläſſe, *f.*
Pang, *s.* Pein, Qual, *f.*
Pantaloons, *s.* Beinkleider, *n. pl.*
Paper, *s.* Papier, *n.*; (documents) Acten, *f. pl.*; (newspaper) Zeitung, *f.*
Parallel, *s.* Parallele, Aehnlichkeit, *f.*
Parasol, *s.* Sonnenſchirm, *m.*
Pardon, *v. a.* verzeihen, vergeben.
Parents, *s.* Eltern, *pl.*
Parsimonious(ly), *adj.* & *adv.* genau.
Parson, *s.* Pfaffe, *m.*
Part, *s.* Theil, *m.*; (in a play) Rolle, *f.*;—*v. a.* theilen; to — with, (leave) verlaſſen, (give up) aufgeben; -ly, *adv.* theils; -ition, *s.* Theilung, *f.*; -y, *s.* Partei, *f.*
Particulars, *s.* Einzelheiten, *f. pl.*
Pass, *v. n.* vergehen, (happen) ſich zufügen; to — away, vergehen; -enger, *s.* Paſſagier, *m.*;—through, (travel) durchreiſen; -age, *s.* Weg, *m.*; (journey) Fahrt, *f.*
Passion, *s.* Paſſion, *f.*; (anger) Zorn, *m.*; Hitze, *f.*; to fly into a —, heftig werden.
Past, *adj.* vergangen.
Pasture, *v. a.* & *n.* weiden.
Patch, *v. a.* ausbeſſern.
Path, *s.* Pfad, *m.*; Bahn, *f.*
Patience, *s.* Geduld, *f.*
Patient, *s.* Patient, Kranke, *m.*;—(-ly), *adj.* & *adv.* geduldig.
Pay, *v. a. ir.* zahlen, bezahlen; to — back, zurückzahlen; to — in cash, baar auszahlen;—*s.* Gehalt, *n*

Peace, *s.* Friede(n), *m.*
Peach, *s.* Pfirſich(e), *f.*
Pear, *s.* Birne, *f.*
Peasant, *s.* Landmann, Bauer, *m.*
Pen, *s.* Feder, *f.*; –cil, *s.* Bleiſtift, *m.*; –knife, *s.* Federmeſſer, *n.*
Penetrate, *v. a.* & *n.* durchdringen.
Pentecost, *s.* Pfingſten, *pl.*
People, *s.* (nation) Volk, *n.*; (folk) Leute, *pl.*
Perceive, *v. a.* bemerken, erblicken, gewahren, (know) erkennen.
Perfect(ly), *adj.* & *adv.* vollkommen, (wholly) ganz.
Performance, *s.* Aufführung, *f.*
Perhaps, *adv.* vielleicht.
Perish, *v. n.* vergehen, umkommen.
Perjury, *s.* Meineid, *m.*; to commit —, einen Meineid ſchwören.
Permission, *s.* Erlaubniß, *f.*
Permit, *v. a.* erlauben, laſſen; to be permitted, dürfen.
Perpendicular(ly), *adj.* & *adv.* ſenkrecht.
Persecute, *v. a.* verfolgen.
Persecution, *s.* Verfolgung, *f.*
Perseverance, *s.* Beharrlichkeit, *f.*
Persist, *v. n.* beharren, (remain) bleiben; –ently, *adj.* feſt, beharrlich, (deny with) ſtandhaft.
Person, *s.* Perſon, *f.*; –s, (people) *pl.* Leute,
Perspective-glass, *s.* Fernglas, *n.*
Perspire, *v. n.* ſchwitzen.
Philology, *s.* Philologie, *f.*
Philosopher, *s.* Philoſoph, *m.*
Philosophy, *s.* Philoſophie, *f.*
Phrase, *s.* Redensart, *f.*
Physician, *s.* Arzt, *m.*
Pick, *v. a.* picken, ſtechen, (pluck) pflücken.
Picture, *s.* Bild, *n.*
Piece, *s.* Stück, *n.*
Pier, *s.* Damm, *m.*
Pile, *s.* Pfahl, *m.*
Pillar, *s.* Säule, *f.*
Pillow, *s.* Kopfkiſſen, *n.*
Pin, *s.* Nadel, *f.*
Pinch, *v. a.* kneifen.
Pious(ly), *adj.* & *adv.* fromm.
Pipe, *s.* Röhre, *f.*;—*v. n.* pfeifen.
Pitiable, *adj.* bedauernswerth.
Pity, *v. a.* bedauern.
Place, *s.* Platz, Ort, *m.*; (passage cited, position) Stelle, *f.*; — of refuge, Zufluchtsort; to take —, ſtattfinden; in — of, anſtatt; to — before, vorſtellen.
Plague, *s.* Plage, *f.*
Plain(ly), *adj.* & *adv.* (level) eben, flach, platt; (clear) deutlich;—*s.* Feld, *n.*; Flur, *f.*
Plant, *v. a.* pflanzen.
Plate, *s.* Teller, *m.*
Play, *s.* Spiel, *n.*;—*v. n.* ſpielen.
Pleasant, *adj.* angenehm.
Please, *v. a.* & *n.* gefallen, vergnügen.
Pleasing, *adj.* gefällig.
Pleasure, *s.* Vergnügen, *n.*; (joy) Freude, *f.*; to have the —, ſich das Vergnügen machen; with —, gern; to give —, *v. a.* gefallen.
Plot, *s.* (ground) Platz, *m.*; (conspiracy, Verſchwörung, *f.*
Plump, *adj.* plump.
Pocket, *s.* Taſche, *f.*; –book, Taſchenbuch, *n.*; –handkerchief, *s.* Taſchentuch, *n.*
Poem, *s.* Gedicht, *n.*
Poet, *s.* Poet, Dichter, *m.*; –ry, *s.* Dichtung, *f.*

Point, *s.* Punkt, *m.*;—*v. a.* to — out, bezeichnen, zeigen.
Poison, *s.* Gift, *n.*;—*v. a.* vergiften; –ed cup, Giftbecher, *m.*
Police, *s.* Polizei, *f.*; Conſtabler, *m.*; –man, Polizeidiener, *m*
Polite(ly), *adj.* & *adv.* höflich.
Poor(ly), *adj.* & *adv.* arm, unbemittelt; very —, armſelig; — in purse, geldarm; –house, *s.* Armenhaus, *n.*
Poplar, *s.* Pappel, *f.*
Port, *s.* Hafen, *m.*
Portion, *s.* Antheil, *m.* & *n.*
Position, *s.* Stellung, *f.*
Possess, *v. a.* beſitzen, (have) haben; –ion, *s.* Beſitz, *m.*;—*pl.* (property *or* lands) Güter,
Possible, *adj.* möglich; possibly, *adv.* [möglicher Weiſe.
Post, *s.* Pfahl, *m.*; Säule, *f.*; –office, Poſt, *f.*; –ilion, *s.* Poſtill(i)on, Schwager (vulg.) *m.*
Postpone, *v. a.* aufſchieben.
Potato, *s.* Kartoffel, *f.*
Pouch, *s.* Taſche, *f.*
Poultry, *s.* Federvieh, *n.*
Pound, *s.* Pfund, *n.*
Pour, *v. a.* gießen, (out) einſchenken.
Powder, *s.* Pulver, *n.*
Power, *s.* Macht, *f.*; (dominion) Gewalt, *f.*; Regiment, *n.*; (mechanical) Kraft *f.*; –fully, *adj.* & *adv.* mächtig.
Practise, *v. a.* üben.
Praise, *v. a.* loben. [–er, *s.* Gebet, *n.*
Pray, *v. a.* & *n.* beten, (request) bitten;
Preacher, *s.* Prediger, *m.*
Precarious(ly), *adj.* & *adv.* unſicher.
Preceding, *adj.* vorig. [Punkt.
Precise(ly), *adv.* genau; — at, um
Precious(ly), *adj.* & *adv.* koſtbar. [*f.*
Precipice, *s.* Abgrund, *m*; Felswand,
Precipitate, *v. a.* ſtürzen.
Prefer, *v. a.* vorziehen; –ence, *s.* Vorzug, *m.*
Preparation, *s.* Vorbereitung, *f.*
Prepare, *v. a.* vorbereiten.
Presence, *s.* Gegenwart, *f.*
Present, *adj.* anweſend, zugegen; at —, augenblicklich;—*v. a* darſtellen, (introduce) vorſtellen, (give) ſchenken; –ation, *s.* Vorſtellung, *f.*; –iment, *s.* Ahnung, *f.*; –ly, *adv.* ſogleich,
President, *s.* Präſident, *m.* [gleich.
Press, *v. n.* treiben; –ing, *part.*, *adj.* & *adv.* dringend.
Pretend, *v. n.* vorgeben.
Pretty (–ily), *adj.* & *adv.* artig, ſchön, (tolerably) ziemlich, — well, ziemlich gut.
Prevail, *v. n.* durchdringen.
Prevent, *v. n.* abhalten.
Price, *s.* Preis, *m.*
Pride, *s.* Stolz, *m.*
Priest, *s.* Prieſter, Pfaffe, *m.*
Prime, *adj.* erſt.
Prince, *s.* (reigning) Fürſt, *m.*; (king's son) Prinz, *m.*; –royal, Kronprinz, *m.*; –ess, *f.* Prinzeſſin, *f.*
Principal(ly), *adj.* & *adv.* hauptſächlich; — character, Hauptrolle, *f.*; –ity, *s.* Fürſtenthum, *n.*
Print, *v. a.* drucken; –er, *s.* Buchdrucker, *m.*; –ing, *s.* Druckerei, *f.*; art of —, Buchdruckerkunſt, *f.*
Prison, *s.* Gefängniß, *n.*; –er, *s.* Gefangene, *m.* & *f.*
Private(ly), *adj.* & *adv.* geheim.
Privilege, *s.* Vorrechte, Freiheit, *f.*
Prize, *s.* Gewinn, *m.*
Probability, *s.* Wahrſcheinlichkeit, *f.*
Probable (–ly), *adj.* & *adv.* wahrſcheinlich.
Procession, *s.* Zug, Aufzug, *m.*

Proclaim, *v. a.* ausrufen.
Procure, *v. a.* verſchaffen.
Produce, *v. a.* erzeugen.
Profession, *s.* Beruf, *m.*
Professor, *s.* Profeſſor, *m.*
Proffer, *v. a.* anbieten.
Profit, *s.* Gewinn, *m.*;—*v. a.* gewinnen; –able (–ly), *adj.* & *adv.* vortheilhaft.
Prohibit, *v. a.* verbieten.
Promise, *s.* Verſprechen, *n.*;—*v. a.* & *n.* verſprechen; — solemnly, (an)geloben.
Pronounce, *v. a.* ausſprechen.
Proper(ly), *adj.* & *adv.* geſchickt, (decent) anſtändig.
Property, *s.* Eigenthum, *n.*; Güter, *n. pl.*
Prophet, *s.* Prophet, *m.*
Propose, *v. a.* vorſchlagen.
Proposition, *s.* Vorſchlag, *m.*
Prosecution, *s.* Verfolgung, *f.*
Prospect, *s.* Ausſicht, *f.*
Prosper, *v. n.* gedeihen.
Protector, *s.* Beſchützer, *m.*
Protestant, *adj.* proteſtantiſch.
Proud(ly), *adj.* & *adv.* ſtolz.
Provide, *v. a.* (procure) verſchaffen, (furnish) liefern; –d that, es ſei daß, wenn nur.
Province, *s.* Gebiet, *n.* Provinz', *f.*
Provision, *s.* (care) Vorſicht, *f.*; (victuals) Vorrath, *m.*
Prudent(ly), *adj.* & *adv.* vorſichtig.
Public, *adj.* öffentlich.
Pudding, *s.* Pudding, *m.*
Pull, *v. a.* ziehen, (asunder) reißen.
Punctual(ly), *adj.* & *adv.* pünktlich.
Punish, *v. a.* ſtrafen, beſtrafen.
Pupil, *s.* Schüler, *m.*
Purchase, *v. a.* kaufen.
Pure(ly), *adj.* & *adv.* rein.
Purpose, *s.* (object) Zweck, *m.*; (intent) Abſicht, *f.*; (aim) Ende, *n.*; on —, abſichtlich;—*v. n.* beabſichtigen; –ly, *adv.* mit Fleiß.
Pursue, *v. a.* verfolgen.
Push, *v. a. ir.* ſtoßen.
Put, *v. a. ir.* (lay) legen; (stick *or* place) ſtecken; to — in (pickle), einſalzen; to — out, ausſtellen; to — up with, ſich etwas gefallen laſſen; to — on, (dress) anziehen.

Q.

Quadrate, *s.* Quadrat, *n.*
Quality, *s.* (property) Eigenſchaft, *f.*; (sort) Qualität, Haltung, *f.*
Quantity, *s.* Menge, *f.*; (number) Anzahl, *f.*
Quarrel, *v. a.* zanken, (dispute) ſtreiten.
Quarter, *s.* Viertel, *n.*
Queen, *s.* Königin, *f.*
Question, *s.* Frage, *f.*; (doubt) Zweifel, *m.*;—*v. a.* & *n.* fragen, (doubt) zweifeln.
Quick(ly), *adj.* & *adv.* ſchnell.
Quiet(ly), *adj* & *adv.* ruhig; to keep —, ſich ruhig verhalten.
Quite, *adv.* ganz, (throughout) durchaus, (tolerably) ziemlich.

R.

Rabbi, *s.* Rabbi, Rabbiner, *m.*
Race, *s.* Geſchlecht, *n.*
Raft, *s.* Floß, *n.*
Raging, *adj.* toll.
Rail, *s.* Riegel, *m.*; –road, –way, Eiſenbahn, *f.*

Rain, *s.* Regen, *m.*;—*v. imp.* regnen.
Raise, *v. a.* (up) aufheben, (increase) steigern.
Rampart, *s.* Wall, *m.*
Rank, *s.* Rang, *m.*
Ransom, *s* Lösegeld, *n.*
Rapid(ly), *adj.* & *adv.* schnell.
Rare(ly), *adj.* & *adv.* selten.
Rat, *s* Ratte, *f.*
Rather, *adv.* eher.
Raven, *s.* Rabe, *m.*
Raw, *adj.* roh.
Ray, *s.* Strahl, *m.*
Reach, *v. a.* & *n.* reichen, (attain) erreichen.
Read, *v. a.* & *n. ir.* lesen; –ing-lesson, *s.* Leseübung, *f.*;—*part.* & *adj.* gelesen, belesen.
Ready (–ily), *adj.* & *adv.* fertig.
Really, *adv.* wirklich.
Rear, *s.* Rücken, *m.* [*f.*
Reason, *s.* Vernunft, *f.* (cause) Ursache,
Receive, *v. a.* empfangen, (accept) annehmen, (obtain) erhalten.
Recognize, *v. a.* erkennen, wiedererkennen.
Recollect, *v. a.* sich entsinnen.
Recommend, *v. a.* empfehlen.
Recover, *v. a.* sich erholen.
Recruit, *v. a.* anwerben.
Red, *adj.* roth.
Reedy, *adj* rohrig.
Reef, *v. a.* reffen, riffen.
Reek, *v. n.* rauchen.
Refit, *v. a.* ausbessern.
Reflect, *v. n.* besinnen.
Reflection, *s.* Ueberlegung, *f.*
Refresh, *v. a.* erquicken.
Refuge, *s.* Zuflucht, *f.*
Refuse, *v. a.* sich weigern, verweigern.
Regard, *v. a.* achten;—*s.* Achtung, *f.*
Regiment, *s.* (rule) Regierung, *f.*; (of soldiers) Regiment, *n.*
Region, *s.* Ort, *m.*
Regulation, *s.* Ordnung, *f.*
Rehearse, *v. a* wiederholen. [*f.*
Reign, *v. a.* regieren;—*s.* Regierung,
Rein, *s.* Zügel, Zaum, *m.*
Reject, *v. a.* ausschlagen.
Rejoice, *v. n.* sich freuen, erfreuen.
Relate, *v. a.* erzählen.
Relation, *s.* Verwandte, *m.* & *f.*
Rely, *v. a.* sich verlassen (auf).
Remain, *v n.* bleiben, sich aufhalten; to — there, da bleiben.
Remark, *v. a.* bemerken.
Remember, *v. a.* sich erinnern, sich entsinnen (with *gen.*)
Remote(ly), *adj.* & *adv.* weit; –ness, *s.* Ferne, *f.*
Remunerate, *v. a.* belohnen.
Rend, *v. a. ir.* zerreißen.
Renew, *v. a.* erneuern.
Renovate, *v. a.* erneuern.
Renown, *s.* Ruhm, *m.*; –ed, *adj.* berühmt.
Rent, *s.* Miethe, *f.*
Repair, *v. a.* ausbessern.
Repeat, *v. a.* wiederholen.
Repent, *v. a.* bereuen.
Reply, *v. a.* antworten, beantworten.
Repose, *s.* (rest) Ruhe, *f*; (sleep) Schlaf, *m.*
Represent, *v. a.* darstellen; –ation, *s.* Vorstellung, *f.*; –ative, *s.* Abgeord-
Repress, *v. a.* unterdrücken. [nete, *m.*
Reproach, *v. a.* vorwerfen.
Reproof, *s.* Vorwurf. *m.*
Republic, *s.* Republik, *f.*
Reputation, *s.* Ruf, *m.*; (name) Name(n), *m.*
Request, *s.* Bitte, *f.*;—*v. a.* bitten.

Require, *v. a.* verlangen.
Rescue, *v. a.* befreien; — from, entreißen.
Resemble, *v. a.* gleichen.
Resentment, *s.* Unwille(n), Zorn, *m.*
Reside, *v. n.* wohnen; –nce, *s.* Residenz, *f.*; (Wohn)Sitz, *m.*
Resistance, *s.* Widerstand, *m.*
Resolution, *s.* Entschluß, *m.*
Resolve, *v. n.* sich entschließen.
Respect, *s.* Achtung, *f.*
Rest, *s.* (remnant) Ueberrest, *m.*; (sleep) Schlaf, *m.*;—*v. a.* ruhen, (from fatigue) sich ausruhen.
Restaurant, *s.* Restauration, *f.*
Restore, *v. a.* zurückgeben, wiederherstellen.
Retire, *v. n.* sich zurückziehen.
Retired, *part.* & *adj.* eingezogen.
Return, *v. a.* zurückkehren, (on the way) umkehren, (give back) zurückgeben;—*s.* Rückkehr, *f.*; in —, *adv.* wieder.
Revenge, *v. a.* rächen. [*f.*
Reverence, *s.* Ehrerbietung, Devotion,
Revolt, *s.* Empörung, *f.*; Abfall, *m.*
Revolution, *s.* Revolution, *f.*
Revolve, *v. a.* drehen.
Reward, *v. a.* belohnen;—*s.* Lohn, *m.*; (thanks) Dank, *m.*
Ribbon, *s.* Band, *n.*
Rich(ly), *adj.* & *adv.* reich.
Rid, *v. a.* befreien.
Ride, *v. a.* & *n. ir.* (horseback) reiten, (in a carriage) fahren; to — full gallop, sprengen; –r, *s.* Reiter, *m.*
Ridge, *s.* Rücken, *m.*
Ridicule, *v. a.* spotten.
Right(ly), *adj.* & *adv.* recht, richtig;—*s.* Recht, *n.*; to be —, Recht haben; –eous(ly), *adj.* & *adv.* gerecht.
Rigorous(ly), *adj.* & *adv.* streng.
Ring, *s.* Ring, *m.*; –leader, *s.* Urheber, *m.*
Ripe(ly), *adj.* & *adv.* reif.
Rise, *v. n.* (river) schwellen, (sun, etc.) aufgehen, (get up) aufstehen.
River, *s.* Fluß, *m.*
Road, *s.* Weg, *m.*; Straße, *f.* [*m.*
Roast, *v. a.* braten; –meat, *s.* Braten,
Robber, *s.* Räuber, *m.*
Robe, *s.* Rock, *m.*
Robust, *adj.* stark.
Rock, *s.* Felsen, *m.*; (stone) Stein, *m.*
Roof, *s.* Dach, *n.* [*n.*
Room, *s.* Stube, *f.*; Gemach, Zimmer,
Rose, *s.* Rose, *f.*
Rough(ly), *adj.* & *adv.* roh.
Round(ly), *adj.* & *adv.* rund.
Rouse, *v. a.* aufwecken.
Royal(ly), *adj.* & *adv.* königlich.
Rude(ly), *adj.* & *adv.* roh.
Ruin, *v.* zu Grunde richten.
Rule, *v. a.* gebieten.
Run, *v. n.* & *a. ir.* laufen, (race) rennen, (leak) tropfen; — away, davon laufen; — *s.* Lauf, *m.*
Rush, *s.* (bot.) Binse, *f.*; (violent course) Ungestüm, *n.*

S.

Sabre, *s.* Säbel, *m.*
Sack, *s.* Sack, *m.*
Sacrament, *s.* Sacrament, *n.*
Sacrifice, *s.* Opfer, *n.*; — *v.* opfern.
Sad(ly), *adj.* & *adv.* traurig.
Sagacity, *s.* Scharfsinn, *m.*
Sage, *adj.* weise.
Sail, *s.* Segel, *n.*;—*v. n.* segeln; –or, *s.* Schiffer, Matrose, *m.*
Sake, for the — of, um.

Salary, *s.* Gehalt, *m.* & *n.*
Sale, *s.* Verkauf, *m.*
Salmon, *s.* Lachs, *m.*
Saloon, *s.* Saal, *m.*
Salt, *s.* Salz, *n.*; –peter-stone, *s.* Salpeterſtein, *m.*
Salute, *v. a.* grüßen.
Same, *adj.* der–, die–, daſſelbe; the —, das nämliche.
Sand, *s.* Sand, *m.*; –y desert, Sandwüſte, *f.*
Satiate, *adj.* ſatt.
Satisfaction, *s.* Zufriedenheit, *f.*
Satisfy, *v. a.* & *n.* begnügen.
Saturday, *s.* Sonnabend, *m.*
Save, *v. a.* ſparen, (reserve) aufheben.
Say, *v. a.* & *n.* ſagen.
Scanti(ly), *adj.* & *adv.* (niggard) ſparſam, (seldom) ſelten.
Scarcely, *adv.* kaum, mit genauer Noth, ſchwerlich.
Scene, *s.* Bühne, *f.*
Scepter, *s.* Scepter, *n.*
Schemer, *s.* Schwindler, *m.*
Scholar, *s.* (pupil) Schüler, *m.*; (learned man) Gelehrter, *m.*
School, *s.* Schule, *f.*; –mate, *s.* Schulgenoſſe, *m.*
Scoff, *v. n.* ſpotten.
Scold, *v. n.* ſchelten.
Scoundrel, *s.* Betrüger, *m.*
Scream, *v. n.* ſchreien.
Sea, *s.* Meer, *n.*; –man, *s.* Matroſe, *m.*
Seal, *v. a.* beſiegeln.
Search, *v. a.* & *n.* ſuchen; to have searched, durchſuchen laſſen.
Season, *s.* Jahreszeit, *f.*; in —, bei Zeiten.
Seat, *s.* Sitz, Platz, *m.*; (bench) Bank, *f.*
Second, *adj.* zweite, (other) andere; — *v.* to —, unterſtützen.
Secret, *s.* Geheimniß, *n.*; –(ly), *adj.* & *adv.* geheim.
Secretary, *s.* Secretär, *m.*
See, *v. a.* & *n. ir.* ſehen, (espy) erblicken, (appear) ausſehen; –n, *part.* geſehen.
Seek, *v. a.* ſuchen.
Seem, *v. a.* ſcheinen, vorkommen.
Seize, *v. a.* & *n.* ergreifen, (touch) faſſen; to — the opportunity, die Gelegenheit ergreifen *or* benutzen.
Seldom, *adj.* & *adv.* ſelten.
Select, *v. a.* auswählen.
Sell, *v. a.* verkaufen.
Senator, *s.* Senator, *m.*
Send, *v. a.* & *n.* ſchicken, ſenden; — for, ſchicken nach; to — away, entlaſſen; — back, zurückſchicken; to — one's regards, ſich empfehlen laſſen.
Sensation, *s.* (impression) Eindruck, *m.*; (feeling) Gefühl, *n.*; *pl.* Genüſſe.
Sense, *s.* Sinn, *m.*; (intellect) Vernunft, *f.*
Sensibility, *s.* Gefühl, *n.*
Sensible, *adj.* gefühlvoll.
Sentence, *s.* (in grammar) Satz, *m.*; (in law) Urtheil, *n.*
Separate, *v. a.* ſondern.
Sepulchre, *s.* Grab, Grabmahl, *n.*
Serpent, *s.* Schlange, *f.*
Servant, *s.* Diener, Bediente, *m.*; –maid, *s.* Magd, Dienerin, *f.*
Serve, *v. a.* dienen, bedienen.
Service, *s.* Dienſt, *m.*; Amt, *n.*
Set, *v. a.* ſetzen; to — open, öffnen, aufmachen; — (the table), decken.
Settle, *v. a. ir.* ordnen, (decide) entſcheiden.
Several (times), *adj.* mehrere (mal).
Severe(ly), *adj.* & *adv.* ſtreng; (hard) ſchwer.

Sex, *s.* Geſchlecht, *n.*
Shaft, *s.* Schaft, *m.*
Shake, *v. a. ir.* zittern.
Shall, *v. a. ir.* ſollen, werden.
Shameful(ly), *adj.* & *adv.* ſchändlich.
Shape, *s.* Form, *f.*;—*v. a.* bilden.
Share, *s.* Theil, *m.*
Sharp(ly), *adj.* & *adv.* ſcharf.
Sharpen, *v. a.* ſchleifen.
Shatter, *v. a.* zerſchmettern.
Shears, *s. pl.* Scheere, *f.*
Sheep, *s.* Schaaf, *n.*
Sheet, *s.* (paper) Bogen, *m.*; (bed) Laken, *n.*
Shelter, *s.* Zuflucht, *f.*
Shepherd, *s.* Schäfer, *m.*
Sheriff, *s.* Vogt, Scherif, *m.*
Sherry, *s.* Scherrywein, *m.* [*m.*
Shine, *v. n. ir.* ſcheinen;—*s.* Schein,
Ship, *s.* Schiff, *m.*
Shirt, *s.* Hemd, *n.*
Shiver, *v. n.* zittern.
Shock, *s.* Stoß, Anfall, *m.*
Shoe, *s.* Schuh, *m.*; –maker, *s.* Schuhmacher, *m.*
Shoot, *v. a. ir.* ſchießen.
Shop, *s.* Laden, *m.*
Shore, *s.* Ufer, *n.* [kürz.
Short(ly), *adj.* & *adv.* kurz; in —,
Shot, *part.* geſchoſſen.
Shoulder, *s.* Schulter, *f.*
Show, *v. a. ir.* zeigen.
Shower, *v. n.* regnen;—*s.* Regen, *m.*
Shun, *v. a.* meiden.
Shut, *v. a. ir.* zuſchließen, zudrücken.
Sick, *adj.* krank; –ness, *s.* Krankheit, *f.*
Side, *s.* Seite, *f.*; (edge) Rand, *m.*
Sight, *s.* Anblick, *m.*; to get a — of, ſehen.
Sign, *s.* Zeichen, *n.*
Signal, *s.* Zeichen, *n.*
Signify, *v. a.* & *n.* bedeuten.
Silence, *v. n.* ſchweigen;—*s.* Schweigſamkeit, *f.*; to keep —, ſchweigen.
Silent(ly), *adj.* & *adv.* (taciturn) ſchweigſam, (quiet) ruhig.
Silk, *s.* Seide, *f.*; –(en), *adj.* ſeiden.
Silly, *adj.* thöricht.
Silver, *s.* Silber, *n.*;—*adj.* ſilbern.
Similarity, *s.* Gleichartigkeit, *f.*
Similitude, *s.* Aehnlichkeit, *f.*
Since, *prep.* ſeit;—*adv.* ſeitdem;—*conj.* da (see p. 334), weil, indem.
Sincere(ly), *adj.* & *adv.* aufrichtig.
Sing, *v. a.* & *n. ir.* ſingen; –er, *s.* Sänger, *m.*
Single, *adj.* einzig.
Sir, *s.* Herr, *m.*
Sister, *s.* Schweſter, *f.*; –in-law, *s.* Schwägerin, *f.*
Situated, *adj.* gelegen.
Situation, *s.* (position, seat) Lage, *f.*; (condition) Zuſtand, *m.*
Six, *adj.* ſechs.
Skillful(ly), *adj.* & *adv.* geſchickt.
Slaughter, *s.* Blutbad, *n.*;—*v. a.* ſchlachten.
Slave, *s.* Sklave, *m.*
Sleep, *s.* Schlaf, *m.*; *v. n.* ſchlafen; –(il)y, *adj.* & *adv.* ſchläfrig.
Slender, *adj.* ſchlank.
Slim, *adj.* ſchlank.
Slip, *v. n. ir.* gleiten.
Slipper, *s.* Pantoffel, *m*
Slow(ly), *adj.* & *adv.* langſam.
Sly(ly), *adj.* ſchlau, (secretly) heimlich.
Small, *adj.* klein.
Smell, *v. a.* riechen.
Smoke, *v. n.* rauchen.
Snake, *s.* Schlange, *f.*
Snatch, *v. a.* entreißen.
Snow, *s.* Schnee, *m.*

So, *adv.* & *conj.* ſo.
Soar, *v. a.* hoch fliegen.
Society, *s.* Geſellſchaft, *f.*
Sofa, *s.* Sopha, *n.*
Soft(ly), *adj.* & *adv.* ſanft, (slow) [leiſe.
Soften, *v. a.* weichen.
Soil, *s.* Land, *n.*; Erde, *f.*
Sold, *part.* verkauft.
Soldier, *s.* Soldat, *m.*
Solicit, *v. a.* ſich bewerben (um).
Solution, *s.* Auflöſung, *f.*; (a question) Löſung, *f.*
Some, *adj.* einige, welche (*see* p. 156, IV. 2); (quantity) etwas; (about) etwa; –body, Jemand; –one, Jemand; –(thing) etwas; –where, irgendwo.
Son, *s.* Sohn, *m.*
Song, *s.* Geſang, *m.*; Lied, *n.*; –ster, *s.* Sänger, *m.*
Soon, *adv.* bald, (quick) ſchnell; as — as, (eben) ſobald als, (eben) ſo ſchnell als; –er, *adv.* eher, lieber.
Sorrowful(ly), *adj.* & *adv.* traurig.
Sorry, *adj.* traurig; I am —, es thut mir leid.
Soul, *s.* Seele, *f.*; Geiſt, *m.*
Sound, *s.* Schall, *m.*;—*v. a.* klingen; –(ly), *adj.* & *adv.* geſund.
Soup, *s.* Suppe, *f.*
Sour, *adj.* ſauer.
South, *s.* Süd(en), *m.*; –erly, *adj.* ſüdlich; –ern, *adj.* ſüdlich.
Sovereign, *s.* Fürſt, *m.*; –ity, *s.* Fürſtenthum, *n.*
Spare, *v. a.* & *n.* (treat with pity) ſchonen, (let alone) verſchonen.
Sparing(ly), *adj.* & *adv.* genau.
Spark, *v. n.* funkeln.
Speak, *v. a.* & *n. ir.* ſprechen, reden, [(say) ſagen.
Special(ly), *adj.* außerordentlich;—*adv.* beſonders.
Spectacle, *s.* Schauſpiel, *n.*; (pair of) –s, *s. pl.* Brille, *f.*
Speculate, *v. n.* & *a.* ſpekuliren.
Speculation, *s.* Spekulation, *f.*
Speech, *s.* Rede, *f.*; (language) Sprache, *f.*
Speed, *s.* Eile, *f.*; to run at full —, ſehr ſchnell laufen.
Spend, *v. a.* & *n.* verſchwenden, (time) zubringen; — well, gut anwenden; –thrift, *s.* Verſchwender, *m.*
Spill, *v. a.* verſchütten.
Spire, *s.* Thurm, *m.*
Spirit, *s.* Geiſt, *m.*; (courage) Muth, [*m.*
Splash, *v. a.* beſpritzen.
Splendor, *s.* Schein, *m.*
Spoil, *v. a.* & *n.* verderben.
Spoken, *part.* geſprochen.
Spoon, *s.* Löffel, *m.*
Sportsman, *s.* Jäger, *m.*
Sprain, *v. n.* verrenken.
Spring, *s.* Frühjahr, *n.*;—*v. n. ir.* ſpringen.
Square, *adj.* viereckig; –mile, *s.* Quadratmeile, *f.*
Stable, *s.* Stall, *m.*
Stage, *s.* Bühne, *f.*
Stagger, *v. n.* wanken.
Stair, *s.* Stufe, *f.*; –s, *pl.* Treppen, *f.*; –case, Treppe, *f*
Stake, *s.* Pfahl, *m.*
Stall, *s.* Stall, *m.*
Stalwart, *adj.* ſtark.
Stand, *v. n.* ſtehen; — by, beiſtehen.
Star, *s.* Stern, *m.*
Start, *v. n.* (journey) abreiſen.
State, *s.* (condition) Zuſtand, *m.*; (political) Staat, *m.*; secretary of —, Staatsminiſter, *m.*; –ment, *s.* (assertion) Behauptung, *f.*; (report) Bericht, *m.*; –sman, *s.* Staatsmann, *m.*

Statue, *s.* Bildſäule, *f.*
Stay, *v. n.* bleiben, (wait) warten.
Steal, *v. a. ir.* ſtehlen.
Steam, *s.* Dampf, *m.;* –er, *s.* Dampfboot, *n.;* Dampfer, *m.*
Steed, *s.* Roß, *n.*
Steel, *s.* Stahl, *m.*
Steeple, *s.* Thurm, *m.*
Steer, *v. n.* & *a.* ſteuern.
Step, *v. n.* ſchreiten;—*s.* Schritt, *m.*
Stick, *s.* Stock, *m.;*—*v. a. ir.* ſtecken, (fast) feſt ſtecken.
Stiff(ly), *adj.* & *adv.* ſtarr.
Still, *adj.* ſtill(e), (quiet) ruhig;—*adv.* noch (immer).
Sting, *s.* Stachel, *m.*
Stock, *s.* (lineage) Stamm, *m.;* (store) Vorrath, *m.*
Stocking, *s.* Strumpf, *m.*
Stolen, *part.* geſtohlen.
Stomach, *s.* Magen, *m.;* to be sick at the —, ſich den Magen verderben.
Stone, *s.* Stein, *m.*
Stop, *v. a.* halten; (end) enden, anhalten, (cease) aufhören; to make —, aufhören laſſen.
Store, *s.* Laden, *m.*
Storm, *s.* Sturm, *m.*
Story, *s.* Geſchichte, *f.*
Stout(ly), *adj.* & *adv.* ſtark.
Stove, *s.* Ofen, *m.*
Straight, *adj.* & *adv.* gerade.
Strange, *adj.* fremd, (wonderful) wunderlich; –r, *s.* Fremde, *m.* & *f.;* (visitor) Gaſt, *m.*
Straw, *s.* Stroh, *n.*
Stream, *s.* (current) Strom, *m.;* (river) Fluß, *m.*
Street, *s.* Straße, *f.;* –door-key, *s.* Hausſchlüſſel, *m.*
Strength, *s.* Stärke, *f.;* Kraft, *f.;* (power) Macht, *f.*
Strict(ly), *adj.* & *adv.* ſtrenge, (exact) genau.
Stride, *v. n.* ſchreiten.
Strike, *v. a.* & *n. ir.* (beat) ſchlagen, (throw) ſchmeißen; to — in, einſchlagen.
Strive, *v. n.* ſtreben.
Stroke, *v. a.* ſtreicheln.
Strong(ly), *adj.* & *adv.* ſtark.
Stubborn(ly), *adj.* & *adv.* hartnäckig.
Student, *s.* (at college) Student, *m.;* (person devoted to study) Gelehrter, *m.*
Studied, *adj.* gelehrt.
Study, *s.* Studium, *n.;*—*v. a.* ſtudiren, (learn) lernen.
Subject, *s.* (of a sovereign) Unterthan, *m.;* (of consideration, study, etc.) Gegenſtand, *m.*
Sublime(ly), *adj.* & *adv.* hoch.
Submission, *s.* Unterwürfigkeit, *f.*
Submit, *v. n.* ſich ergeben; to — to, ſich gefallen laſſen.
Succeed, *v. n.* gelingen, (thrive) gedeihen.
Success, *s.* Erfolg, *m.;* –ive, *adj.* einer nach dem andern; –or, *s.* Nachfolger, *m.*
Succumb, *v. n.* unterliegen.
Such, *pron.* ſolcher, ſolche, ſolches.
Sudden(ly), *adj.* & *adv.* (on a —), plötzlich.
Suffer, *v. a.* leiden, (bear) dulden, (permit) erlauben; –ing, *adj.* leidend.
Sufficient(ly), *adj.* & *adv.* genug, hinreichend.
Sugar, *s.* Zucker, *m.*
Suggestion, *s.* Rath, *m.*
Suit, *s.* (law) Prozeß, *m.;* –able, *adj.* paſſend; to be –able, ziemen.
Sum, *s* Summe, *f.*

Summer, *s.* Sommer, *m.*
Summit, *s.* Gipfel, *m.*
Sun, *s.* Sonne, *f.*
Sunder, *v. a.* ſondern.
Superabound, *v. a.* überfließen.
Superfluous(ly), *adj.* & *adv.* über-
Supper, *s.* Abendbrod, *n.* [flüſſig.
Supplant, *v.* ausſtechen, verdrängen.
Suppose, *v. a. ir.* annehmen, (imagine) vermuthen, (think) glauben.
Sure, *adj.* ſicher, gewiß; –ly, *adv.* ſicherlich, gewiß, ganz gewiß.
Surprise, *s.* Ueberraſchung, *f.*; Erſtaunen, *n.*;—*v. n.* ſich wundern.
Surround, *v. a.* umgeben. [trauen.
Suspect, *v. a.* & *n.* argwöhnen, miß-
Sustain, *v. a.* unterſtützen, (suffer) erleiden.
Swallow, *v. a.* verſchlingen.
Swan, *s.* Schwan, *m.*
Swear, *v. n.* ſchwören.
Sweat, *v. n.* ſchwitzen.
Sweep, *v. a.* fegen.
Sweet(ly), *adj.* & *adv.* ſüß.
Swim, *v. n. ir.* ſchwimmen.
Swindler, *s.* Schwindler, *m.* [*m.*
Sword, *s.* Schwert, *n.*; (sabre) Säbel,
Synonymous, *adj.* ſynonymiſch.

T.

Table, *s.* Tiſch, *m.*
Taciturn, *adj.* ſchweigſam.
Tailor, *s.* Schneider, *m.*
Take, *v. a. ir.* nehmen, (a place) einnehmen; to — (for), halten (für); to — off, abnehmen; to — pains, ſich bemühen; to —place, geſchehen; to — hold of, faſſen, angreifen; –n, *part.* genommen; — down, hin- (her-), unterbringen.
Tale, *s.* Geſchichte, *f.*
Talent, *s.* Anlage, Gabe, *f.*
Talker, *s.* Schwätzer, *m.*
Tall, *adj.* lang, groß, (high) hoch.
Tame, *v. a.* zähmen.
Tapestry, *s.* Teppich, *m.* [verſpäten.
Tardy, *adj.* langſam; to be —, ſich
Task, *s.* Aufgabe, *f.*; (one given) Arbeit, *f.*
Taste, *s.* Geſchmack, *m.*;—*v. a.* & *n.* koſten, ſchmecken. [Steuern zahlen.
Tax, *s.* Steuer, *f.*; to pay taxes,
Tea, *s.* Thee, *m.*
Teach, *v. a.* lehren, (instruct) unterrichten; –er, *s.* Lehrer, *m.*; — of languages, Sprachlehrer, *m.*
Tear, *v. a. ir.* reißen; to — to pieces, zerreißen.
Tediousness, *s.* Langweiligkeit, *f.*
Tell, *v. a.* & *n. ir.* ſagen, (narrate) erzählen.
Temper, sweet –ed, ſanftmüthig.
Tempest, *s.* Sturm, *m.*
Tempt, *v.* verſuchen, verlocken.
Tender(ly), *adj.* & *adv.* gefühlvoll.
Tent, *s.* Zelt, *n.* [Termin, *m.*
Term, *s.* (limit) Grenze, *f.*; (law)
Terrible, *adj.* fürchterlich.
Territory, *s.* Gebiet, *n.*
Thaler, *s.* Thaler, *m.* [note).
Than, *adv.* als, denn (see p. 335, foot-
Thank, *v. a.* danken; —, *s. or* –s, *pl.* Dank, *m.*; to give *or* return thanks, danken, dankſagen.
Theatre, *s.* Theater, *n.*
Them, *pron.* ſie, ihnen (see p. 179).
Theme, *s.* Aufgabe, *f.* [footnote.)
Then, *adv.* dann, denn (see p. 335,
There, *adv.* dort, da; — is, — are, es giebt, ſind (see p. 312, II.); –at, dabei; –by, dabei; –fore, folglich, deß-

halb; –from, davon; –in, darin; –of, davon; –on, daran; –unto, dazu; They, *pron.* ſie. –with, damit. Thick(ly), *adj.* & *adv.* dicht. Thief, *s.* Dieb, *m.* Thimble, *s.* Fingerhut, *m.* Thing, *s.* Ding, *n.*; Sache, *f.* Think, *v. a.* & *n. ir.* denken, (believe) glauben, (find) finden; to — (of), halten (von *or* auf). Thirsty, *adj.* durſtig. This, *pron.* dieſer, dieſe, dieſes. Thither, *adv.* dorthin, dahin. Thorn, *s.* (plant) Dorn, *m.*; (*fig.*) Stachel, *m.* Thorough(ly), *adj.* & *adv.* durchgehend, gänzlich, durchaus. Though, *conj.* obſchon, obgleich. Thought, *s.* Gedanke, *m.*; –less, *adj.* gedankenlos. Thousand, *adj.* tauſend. Threat, *s.* Drohung, *f.*; –en, *v. a.* drohen. Three, *adj.* drei. Threshold, *s.* Schwelle, *f.* Thrice, *adv.* dreimal. Thriftiness, *s.* Sparſamkeit, *f.* Throat, *s.* Hals, *m.* Throne, *s.* Thron, *m.* Throng, *s.* Schaar, *f.* Through, *prep.* & *adv.* durch, ganz; –out, *prep.* & *adv.* durch, ganz, durchaus. Throw, *v. a.* & *n. ir.* werfen, ſchmeißen. Thursday, *s.* Donnerſtag, *m.* Thus, *adv.* ſo, alſo, auf dieſe Weiſe. Ticket, *s.* Billet, *n.* Tide, *s.* Ebbe, *f.* Tiger, *s.* Tiger, *m.* Tight(ly), *adj.* & *adv.* dicht. Till, *prep.* & *adv.* bis. Time, *s.* Zeit, *f.*; (respite) Friſt, *f.*; Mal (Gr. p. 148, VI. 3) *n.*; every–, jedes Mal; this —, diesmal; at no —, niemals; in —, zur rechten Zeit, bei Zeiten. Tire, *v. a.* ermüden; –d, *adj.* müde, matt, ſchlaff. Title, *s.* (name) Name(n), *m.*; (of a book, person, etc.) Titel, *m.* To, *prep.* in, an, auf, bei, bis. Toast, *v. a.* röſten. Tobacco, *s.* Taback, *m.* To-day, *adv.* heute. Together, *adv.* zuſammen. Token, *s.* Zeichen, *n.* Told, *part.* geſagt. Tomb, *s.* Grab, *n.*; inscription at a —, Grabſchrift, *f.* Tongue, *s.* Zunge, *f.*; (speech) Sprache, *f.* To-night, *adv.* heute Abend. Too, *adv.* zu, (likewise) auch. Tooth, *s.* Zahn, *m.*; –ache, *s.* Zahnſchmerzen, *pl.* Torn, *part.* zerriſſen. Torrent, *s.* Strom, *m.* Total(ly), *adj.* & *adv.* ganz. Touch, *v. a.* (feel) fühlen, (handle) angreifen. Toward, *adv.* nahe; *prep.* gegen, nach; –s, *adv.* nahe; —*prep.* gegen. Tower, *s.* Thurm, *m.* Town, *s.* Stadt, *f.* Toy, *s.* Spielzeug, *n.*, (*plural*) Spielſachen. Trace, track, *s.* Spur, *f.* Trade, *s.* Handel, *m.*; —*v. a.* handeln; –r, *s.* Handelsmann, *m.* Traffic, *s.* Handel, *m.* Train, *s.* Zug, *m.* Traitor, *s.* Verräther, *m.* Translate, *v. a.* überſetzen. Translation, *s.* Ueberſetzung, *f.* Transparent, *adj.* & *adv.* durchſichtig.

Travel, *v. n.* reiſen; — through, durchreiſen;—*s.* Reiſe, *f.*; –er, *s.* Reiſende, *m.*

Treat, *v. a.* behandeln; –ment, *s.* Behandlung, *f.*

Tree, *s.* Baum, *m.*

Tremble, *v. n.* zittern.

Trespass, *v. n.* übertreten.

Tribe, *s.* Stamm, *m.*

Trick, *s.* Streich, *m.*

Trident, *s.* Dreizack, *m.*

Tried, *adj.* bewährt, erprobt.

Trifle, *s.* Kleinigkeit, *f.*

Triumph, *s.* Triumph, *m.*

Trophy, *s.* Trophäe, *f.*

Trouble, *s.* Mühe, *f.*;—*v. a.* bemühen; —*refl.* ſich kümmern (um); –some, [*adj.* läſtig.

Trumpet, *s.* Trompete, *f.*

Trunk, *s.* Koffer, *m.*

Trust, *s.* Vertrauen, *n.*;—*v. a.* & *n.* (give confidence) trauen, (believe) glauben, (give credit) borgen; –y, *adj.* getreu.

Truth, *s.* Wahrheit, *f.*

Try, *v. a.* verſuchen.

Tuesday, *s.* Dienſtag, *m.*

Tune, *s.* Melodie, *f.*; (piece of music) [Stück, *n.*

Turbot, *s.* Meerbutte, *f.*

Tureen, *s.* Terrine, *f.*

Turn, *v. a.* & *n.* drehen, (around) ſich umdrehen, (a coat, etc.) wenden, (out of one's way) ausweichen; —round, —back, umkehren; — away, ſich abwenden.

Twice, *adv.* zweimal, (doubly) zweifach.

Twinkle, *s.* Augenblick, *m.*

Twist, *v. a.* drehen.

Two, *adj.* zwei, (both) beide; –fold, doppelt; — like (him), ſeiner zwei.

Tyranny, *s.* Tyrannei, *f.*

Tyrant, *s.* Tyrann, *m.*

U.

Umbrella, *s.* Regenſchirm, *m.*

Unable, *adj.* unfähig, (powerless) kraftlos.

Unacquainted, *adj.* unbekannt.

Unadvisable, *adj.* unrathſam.

Unbecoming, *adj.* unpaſſend.

Uncle, *s.* Oheim, Onkel, *m.*

Uncover, *v. a.* aufdecken.

Under, *prep.* unter; –stand, *v. a. ir.* verſtehen; –standing, *s.* Verſtand, *m.*; to have an –standing, ſich verabreden; –take, *v. a. ir.* unternehmen, vornehmen; –taking, *s.* Unternehmen, *n.*

Unfeeling, *adj.* gefühllos.

Unfortunate(ly), *adj.* & *adv.* unglücklich.

Unhapp(il)y, *adj.* & *adv.* unglücklich.

Unite, *v. a.* vereinigen.

Universal(ly), *adj.* & *adv.* allgemein.

Universe, *s.* Weltall, *n.*

University, *s.* Univerſität, *f.*

Unknown, *adj.* unbekannt.

Unless, *conj.* außer, es ſei denn,— daß.

Unlike, *adj.* & *adv.* ungleich; –ly, *adj.* unwahrſcheinlich.

Unnecessary, *adj.* unnöthig.

Untamable, *adj.* unbezähmbar.

Untied, *part.* & *adj.* los.

Until, *adv.* & *prep.* bis.

Unto, *prep.* an.

Untruth, *s.* Lüge, *f.*

Unwilling(ly), *adj.* & *adv.* ungern.

Up, *prep.* auf; –stairs, oben; (to go) nach oben (*see* p. 203, IX.)

Upon, *prep.* auf, bei, an.

Upper, *adj.* ober.

Urge, *v. a.* treiben.

Us, *pron.* uns.

Usage, *s.* Gebrauch, *m.*

Use, *v. a.* brauchen, gebrauchen, (a thing) benutzen, (treat) behandeln ;— *v. n.* ſich gewöhnen, pflegen ;—*s.* Gebrauch, *m.*; to make — of, nutzen, benutzen ; to be of —, von Nutzen ſein ; –d, *adj.* gebräuchlich, (accustomed) gewohnt ; –ful(ly), *adj.* & *adv.* nützlich.
Usual(ly), *adj.* & *adv.* gewöhnlich.
Utmost, *adj.* äußerſt.
Utter, *v. a.* ausſprechen.

V.

Vacant, *adj.* leer, (free) frei.
Vacation, *s.* Ferien, *pl.*
Vainly, *adj.* & *adv.* eitel.
Valiant(ly), *adj.* & *adv.* tapfer.
Valley, *s.* Thal, *n.*
Valor, *s.* Tapferkeit, *f.*
Value, *v. a.* achten; —, *s.* Werth, *m.*
Vanquish, *v. a.* beſiegen.
Vapor, *s.* Dampf, *m.*
Vast(ly), *adj.* & *adv.* ungeheuer.
Vegetable, *s.* (plant) Pflanze, *f.*; (culin.) Gemüſe, *n.*
Vein, *s.* Ader, *f.*
Venom, *s.* Gift, *n.*
Venture, *v. n.* & *a.* wagen.
Verbal(ly), *adj.* & *adv.* wörtlich.
Verdant, *adj.* grünend.
Vermin, *s.* Wurm, *m.*
Very, *adv.* ſehr; — much, ſehr.
Vessel, *s.* Schiff, *n.*
Victorious(ly), *adj.* & *adv.* ſiegreich.
Victory, *s.* Sieg, *m.*
View, *s.* Ausſicht, *f.*; (glance) Anblick, *m.*; (opinion) Anſicht, *f.*; (intention) Abſicht, *f.*
Village, *s.* Dorf, *n.*
Vine, *s.* Wein, *m.*
Violence, *s.* Gewalt, *f.*
Violet, *s.* Veilchen, *n.*
Virtue, *s.* Tugend, *f.*
Virtuous(ly), *adj.* & *adv.* tugendhaft.
Visit, *v. a.* & *n.* beſuchen;—*s.* Beſuch.
Vitriol, *s.* Vitriol, *m.*
Vizier, *s.* Vezier, *m.*
Vocabulary, *s.* Vocabularium, *n.*
Vocation, *s.* Ruf, *m.*
Voice, *s.* Stimme, *f.*; with one —, einſtimmig.
Volume, *s.* Band, *m.*
Voluntary(ily), *adj.* & *adv.* freiwillig.
Vouch, *v. a.* & *n.* bürgen; –safe, *v. a.* & *n.* geruhen, gewähren.
Vow, *v. a.* geloben.
Voyage, *s.* Reiſe, Fahrt, *f.*
Vulgar(ly), *adj.* & *adv.* gemein.

W.

Wag, *v. a.* (head) ſchütteln, (tail) wedeln; —, *s.* Spaßvogel, *m.*
Wage, *v. a.* (venture) wagen, (bet) wetten; to — (war), (Krieg) führen; –r, *s.* Wette, *f.*; to lay a —, wetten ; –s, *s. pl.* Lohn, *m.*
Wagon, *s.* Wagen, *m.*
Waist, *s.* Leib, *m.*; (doublet) Kamiſol, *n.*; –coat, Weſte, *f.*
Wait, *v. n.* warten ; –ing, *adv.* gewärtig (with *gen.*)
Wake, *v. a.* wecken.
Walk, *v. n.* gehen, (go for *or* to take a —) ſpazieren (gehen) ; to — on foot, zu Fuß gehen ; —, *s.* Gang, *m.*
Wall, *s.* Mauer, *f.*; (rampart) Wall, *m.*; –nut, *s.* Wallnuß, *f.*
Wander, *v. n.* wandern.
Want, *v.* (need) brauchen, (require) bedürfen, (wish) wollen, wünſchen, (fall short of) mangeln; — *s.* Mangel, *m.*

War, *s.* Krieg, *m.*; to make —, Krieg führen.
Warm(ly), *adj.* & *adv.* warm.
Wash, *v. a. ir.* waſchen; –erwoman, *s.* Waſchfrau, *f.*
Watch, *v. n.* & *a.* wachen, beobachten; —, *s.* Uhr, *f.*; –man, Wächter, *m.*; –maker, *s.* Uhrmacher, *m.*
Water, *s.* Waſſer, *n.*; –ing-place, *s.* [Badeort, *m.*
Wave, *s.* Welle, *f.*
Way, *s.* Weg, *m.*; (manner) Weiſe, *f.*; by *or* on the —, unterwegs.
We, *pron.* wir.
Weak, *adj.* ſchwach; –en, *v. a.* [ſchwächen.
Wealth, *s.* Reichthum, *m.*; (riches) Reichthümer, *pl.*; –y, *adj.* reich.
Wean, *v. a.* entwöhnen.
Weapon, *s.* Waffe, *f.*
Wear, *v. a. ir.* tragen.
Weary, *adj.* müde;—*v. a.* ermüden.
Weather, *s.* Wetter, *n.*
Wednesday, *s.* Mittwoch, *m.*
Week, *s.* Woche, *f.*
Weigh, *v. a.* wägen, wiegen; –t, *s.* Gewicht, *n.*
Well, *adj.* & *adv.* (fortunate) wohl, gut, (in good health) wohl, geſund; as — as, ſowohl . . als auch.
West, *s.* Weſt(en), *m.*; –ern, *adj.* weſtlich; –wards, weſtwärts.
Wet, *adj.* naß.
What, *pron.* (which) welcher, –e, –s, was, (how much) wie viel; what time is it? wie viel Uhr iſt es?
Wheel, *s.* Rad, *n.*
When, *adv.* wenn (Gr. p. 335, VI.), wann, (Gr. p. 333, II.) als, (after) nachdem; –ce, *adv.* woher; –ever, *adv.* wenn.
Where, *adv.* wo; –fore, wozu, (why) warum; –of, davon; –to, wozu; –with, womit.
Whether, *conj.* ob.
Whey, *s.* Molken, *f. pl.*
Which, *pron.* welcher, welche, welches.
Whig, *s.* Whig, *m.*
While, *prep.* & *adv.* während, indem.
Whistle, *s.* Pfeife, *f.*;—*v. a.* & *n.* [pfeifen.
White, *adj.* weiß.
Who, *pron.* wer, (which) welcher, welche, welches.
Whole(ly), *adj.* & *adv.* ganz.
Wholesome, *adj.* geſund.
Whom, *pron.* (see p. 199, 200 & 209).
Why, *adv.* warum.
Wicked(ly), *adj.* & *adv.* böſe.
Wide, *adj.* weit, (broad), breit.
Widow, *s.* Wittwe, *f.*; –er, *s.* Wittwer, *m.*
Wife, *s.* Frau, *f.*; Weib, *n.*
Wig, *s.* Perücke, *f.*
Wild(ly), *adj.* & *adv.* wild.
Will, *s.* Wille(n), *m.*;—*v. a.* wollen; –ing(ly), *adj.* & *adv.* willig, (gladly) gern; to be willing, bereit ſein, Willens ſein.
Win, *v. a.* & *n. ir.* gewinnen; to — the prize, den Preis gewinnen.
Wind, *s.* Wind, *m.*
Window, *s.* Fenſter, *n.*
Wine, *s.* Wein, *m.*
Winter, *s.* Winter, *m.*
Wisdom, *s.* Weisheit, *f.*
Wise(ly), *adj.* & *adv.* weiſe.
Wish, *v. a.* wünſchen, wollen.
Wit, *s.* Witz, *m.*; (person) Witzling, *m.*
With, *prep.* mit; –in, *prep.* in, binnen; –out, *prep.* ohne (daß); —, *adv.* außerhalb, außen, draußen.
Wither, *v. n.* verwelken.
Wolf, *s.* Wolf, *m.*
Woman, *s.* Frau, *f.*; (as opposed to [man) Weib, *n.*
Wonder, *s.* Wunder, *n.*; —*v. n.* ſich

wundern; -ful(ly), *adj.* & *adv.* erſtaunlich; wonderfully fine, — beautiful, wunderſchön.
Wood, *s.* (timber) Holz, *n.*; (forest) Wald, *m.*
Word, *s.* Wort, *n.*
Work, *v. a.* arbeiten;—*s.* Arbeit, *f.*; (of an author) Werk, *n.*; -man, *s.* Arbeiter, *m.*; -house, *s.* Arbeits-haus, *n.*
World, *s.* Welt, *f.*
Worm, *s.* Wurm, *m.*
Worth, *s.* Werth, *m.*;—*adj.* werth; -y (ily), *adj.* & *adv.* werth, würdig; to be — of, verdienen.
Would, *v. aux.* würde, wollte.
Wound, *v. a.* verwunden.
Wreath, *s.* Kranz, *m.*; (of flowers) Blumenkranz, *m.*
Wrist, *s.* Gelenk, *n.*
Write, *v. a.* & *n. ir.* ſchreiben.
Written, *part.* geſchrieben.
Writing, *s.* Schreiben, *n.*; (production) Schrift, *f.*
Wrong(ly), *adj.* & *adv.* (wrongful) unrecht, (bad) übel, falſch;—*s.* Unrecht, *n.*; to be in the —, Unrecht haben.

Y.

Yard, *s.* (court-) Hof, *m.*; (measure) Elle, *f.*
Year, *s.* Jahr, *n.*; of (for) a — jährig.
Yellow, *adj.* gelb.
Yes, *adv.* ja.
Yesterday, *adv.* geſtern.
Yet, *conj.* doch, dennoch, noch; as —, noch nicht.
Yield, *v. a.* & *n.* ergeben, (give place to) weichen, (to entreaties) nachgeben.
Yoke, *s.* Joch, *n.*
Yon, yonder, *pron.* jener, jene, jenes; —*adv.* dort, drüben.
You, *pron.* ihr, ſie.
Young, *adj.* jung.
Your, *pron.* euer, ihr.
Youth, *s.* Jugend, *f.*; -ful(ly), *adj.* & *adv.* jung.

Z.

Zeal, *s.* Eifer, *m.*; -ous(ly), *adj.* & *adv.* eifrig.
Zinc, *s.* Zink, *m.*
Zone, *s.* Zone, *f.*

Proper and National Nouns, and Adjectives.

A'dolf, (Adolph), Adolphus.
Aegyp'ten, Egypt.
Aegyp'ter, Egyptian.
Afrik'a, Africa.
afrika'niſch, *adj.* African.
Al'pen, Alps.
Ame'rika, America.
Amerika'ner, American.
amerika'niſch, *adj.* American. [glo-Saxon.
angel'ſächſiſch, *adj.* An-
Ara'ber, Arabian.
Ariſto'teles, Aristotle.
Aſi'en, Asia.
A'then, Athens.
Athen'er, Athenian.
Auſtral'ien, Australia.
Bai'er, Bavarian.
Bai'ern, Bavaria.
bai'riſch, *adj.* Bavarian.
Bel'gien, Belgium.
Braun'ſchweig, Brunswick.
Brüſ'ſel, Brussels.
Califor'nien, California.
Cartha'go, Carthage.
Cartha'ger, Carthagi-
Cäcil'ia, Celia. [nian.
Cä'ſar, Cæsar.
Chriſ'tus, Christ.
Chriſt', Christian.
Cöln, *see* Köln.
Conſtantino'pel, Constantinople.
Dä'ne, Dane.
Dänemark, Denmark.
dä'niſch, *adj.* Danish.
deutſch, *adj.* German.
Deutſch'land, Germany.
Deut'ſche, der, but ein Deutſcher, German.
Do'nau, *f.* Danube.
Dorothe'a, Dorothea.
E'duard, Edward.
Emil'ie, Emily.
Eng'länder, Englishman
eng'liſch, *adj.* English.
Euro'pa, Europe.
Europä'er, European.
Finn'land, Finland.
Fran'ſe, Frank.
Franf'furt, Frankfort.
Franf'reich, France.
Franzo'ſe, Frenchman.
franzö'ſiſch, *adj.* French.
Franz, Francis.
Fried'rich, Frederic.
Fritz, (contraction of Friedrich).
Gal'lien, Gaul.
Gal'lier, Gaul (person).
Ge'nua, *n.* Genoa.
Genue'ſer, Genoese.
Georg', George.
Grie'che, Greek.
grie'chiſch, *adj.* Grecian, Greek.
Grie'chenland, Greece.
Guſ'tav, Gustavus.
Hein'rich, Henry.
Henriet'te, Henrietta.
Her'mann, Herman.
Holl'and, Holland.
Holl'änder, Dutchman.
holländ'diſch, *adj.* Dutch.
India'ner, Indian.
In'dien, India.
Ir'land, Ireland.
Ir'länder, Irishman.
Ita'lien, Italy.
Italie'ner, Italian.
italie'niſch, *adj.* Italian.
Ja'cob, James.
Jett'chen, Nettie.
Johann', John.
Johan'na, Joan.
Karl, Charles.
Karoli'ne, Caroline.
Kartha'ger, *see* Carthago.
Köln, Cologne.
Kre'ta, Crete.
Lacedämo'nier, Lacedemonian.
latei'niſch, *adj.* Latin.
Leip'zig, Leipsic.
Lud'wig, Louis.
Lui'ſe, Louise.
Margare'the, Margaret.
Ma'rie, Mary.
Mit'telmeer, Mediterranean.
Mo'ritz, Maurice.
Moskau, Moscow.
Mün'chen, Munich.
Nor'wegen, Norway.
Oeſ't(er)reich, Austria.
Oeſ't(er)reicher, Austrian
öſ't(er)reichiſch, *adj.* Austrian.
Ora'nien, Orange.
Pari'ſer, Parisian.
Per'ſer, Persian.
Phöni'zier, Phœnician.
Pol'en, Poland.
pol'niſch, *adj.* Polish.
Portugie'ſe, Portuguese.
Prag, Prague.
Preuß'e, Prussian.
Preuß'en, Prussia.
preuß'iſch, *adj.* Prussian.
Pyrenä'en, Pyrenees.
Rhein, *m.* Rhine.
Rom, Rome.
Rö'mer, Roman.
rö'miſch, *adj.* Roman.
Ruß'land, Russia.
Ruſſ'e, Russian.
ruſſ'iſch, *adj.* Russian.
Sachſe, Saxon.
Sach'ſen, Saxony.
Sachſen-Co'burg-Go'tha, Saxe-Coburg-Gotha.
ſäch'ſiſch, *adj.* Saxon.
Schwe'den, Sweden.
Schwe'de, Swede.
Schweiz, *f.* Switzerland.
Schweiz'er, Swiss.
Sophi'e, Sophy.
Spa'nien, Spain.
Spa'nier, Spaniard.
ſpa'niſch, *adj.* Spanish.
Sy'rien, Syria.
Tür'ke, Turk.
Tür'kei (Türkey), Turkey.
tür'kiſch, Turkish.
Vene'dig, Venice.
Verei'nigte Staa'ten, United States of America.
Weſtin'dien, West Indies
Wien, Vienna.
Wil'helm, William.

LANGUAGE BOOKS.

ATTRACTIVE books for language study, not part of any series, but may be used independently as introductory to any more advanced grammars:

BARNES'S LANGUAGE LESSONS;

Or, Short Studies in English. Illustrated. In two parts.
Part I.—Picture Lessons in English . . . . . 30 cents
Part II.—Working Lessons in English . . . . . 40 cents
Two Parts in One Volume . . . . . 60 cents

A series of easy and attractive lessons, containing a large amount of practice upon each topic belonging to English grammar.

ECLECTIC LANGUAGE LESSONS.

Designed to accustom children to correct use of the elementary forms of speech with as little reference as possible to the technicalities of grammar . . . . . 35 cents

LONG'S NEW LANGUAGE EXERCISES.

Based upon the principle that children learn by example and practice and not by rules and theory. Fully illustrated.

New Language Exercises, Part I. For First and Second Reader Grades . . . . . 20 cents
New Language Exercises, Part II. For Third and Fourth Reader Grades . . . . . 25 cents
Lessons in English (Grammar and Composition). The rudiments of grammar, free from technicalities. 144 pages. Cloth . . 35 cents

METCALF AND BRIGHT'S LANGUAGE EXERCISES.

Comprising three parts in one volume and covering three grades of work in schools. Arranged to develop clearness of thought and accuracy of expression. . . . . 42 cents

PARSHALL'S GRADED EXERCISES IN ANALYSIS, SYNTHESIS, AND FALSE SYNTAX.

With an exemplified outline of the classification of sentences and clauses, and a table of diacritical marks and questions . . . . 36 cents

SHOUP'S EASY WORDS FOR LITTLE LEARNERS, and How to Use Them.

Language lessons so arranged and illustrated as to make the study interesting and instructive for beginners . . . . . 15 cents

SILL'S PRACTICAL LESSONS IN ENGLISH.

A brief course in grammar and composition . . . . . 60 cents

STUDIES IN LANGUAGE.

Child's Book of Language. Graded Lessons and Blanks for the Natural Development of Language. Four Numbers. Each number 20 pages and blanks. Paper. Illustrated. Each . . . . . 8 cents
Teachers' Edition. Four Parts in one vol. Paper. Illustrated 30 cents
Letters and Lessons in Language. Lessons and Blanks in Four Numbers. Each number 48 pages. Paper. Illustrated. Each, 16 cents
Letters and Lessons in Language. No. 5. Grammar 137 pages. 18mo. Cloth . . . . . 35 cents
Studies in Language. A Teachers' Guide to the First Four Numbers of "Letters and Lessons." 133 pages. Paper. Illustrated . 20 cents

WARD'S GRAMMAR BLANKS.

Nos. 1 and 2; per dozen . . . . . 90 cents
For written recitations in analysis and parsing; so arranged as to economize the time of both pupil and teacher.

Any of the above books will be mailed, postpaid, on receipt of price. Full list of publications will be sent on application.

AMERICAN BOOK COMPANY
NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO

Valuable Reference Books for Teachers

SELECTED FROM THE PUBLICATIONS OF THE

American Book Company,

NEW YORK, CINCINNATI, CHICAGO.

ATLASES, AND HISTORICAL GEOGRAPHY.

Descriptive Atlas of the United States	$2 40
Eclectic Historical Atlas	1 00
Handy Atlas of the World	36
Monteith's Boys and Girls' Atlas	40
Pocket Atlas of the World	18
Standard Classic Atlas, with Index	2 40
Tozer's Classical Geography (Literature Primer Series)	35

ELOCUTION.

Alden's Natural Speaker	87
Ballard's Pieces to Speak, and How to Speak Them. Five Parts. Per Part	16
Cathcart's Youth's Speaker	54
Graham's (Mrs. Taverner-) Reasonable Elocution	90
James's Southern Selections for Reading and Oratory	1 00
Kidd's New Elocution and Vocal Culture	1 00
Little Gems of Literature for Memorizing	36
Marshall's Book of Oratory	1 05
First Book of Oratory	87
Murdoch's Plea for Spoken Language	1 00
Analytic Elocution	1 00
Northend and Carleton's Choice Thoughts	20
Northend's Choice Selections for Recitation, etc.	36
Memory Gems	14
Gems of Thought	60
Child's Speaker	40
Little Orator	40
Young Declaimer	50
National Orator	70
Entertaining Dialogues	70
Randall's (Mrs.) Reading and Elocution	1 00
Swett's Common School Readings	90
School Elocution	1 25

LITERATURE.

Alden's Studies in Bryant (Literature Primer Series)	35
Brooke's English Literature (Literature Primer Series)	35
Cleveland's Compendium of English Literature	1 75
English Literature of the Nineteenth Century	1 75
Compendium of American Literature	1 75
Milton. With Notes and Metrical Index	1 75
Dowden's Shakespeare (Literature Primer Series)	35
Gilman's First Steps in English Literature	60
Gilmore's English Language and its Early Literature	60
Gladstone's Homer (Literature Primer Series)	35
Jebb's Greek Literature (Literature Primer Series)	35
Latham's (R. G.) Hand-book of the English Language	2 12
Smith's (M. W.) Elements of English	60
Studies in English Literature	1 20
Spalding's History of English Literature	1 05

PEDAGOGY.

Calkins's Primary Object Lessons	1 00
Manual of Object Teaching	1 25
Day's Science of Education	72
Eclectic Manual of Methods	60
Question Book, or Teacher's New Examiner	50
Hailman's Kindergarten Culture	60
History of Pedagogy	60
Lectures on Education (Kindergarten and Pedagogy)	1 00
Primary Methods	60
Hewett's Pedagogy for Young Teachers	85

Continued on fourth page of cover.

PEDAGOGY—CONTINUED.

How to Teach — A Manual of Methods	$1 00
Krüsi's Life and Work of Pestalozzi	1 20
National School Currency — Per set	1 25
Ogden's Science of Education	1 00
Art of Teaching	1 00
Page's Theory and Practice of Teaching (Payne)	1 00
Palmer's Science of Education	1 00
Payne's School Supervision	1 00
Contributions to the Science of Education	1 25
Sheldon's Lessons on Objects	1 20
Elementary Instruction	1 20
Shoup's Graded Didactics, Vol. I.	50
Graded Didactics, Vol. II.	60
Swett's Questions for Written Examination	72
Methods of Teaching	1 00
White's (E. E.) Elements of Pedagogy	1 00

POLITICAL ECONOMY.

Champlin's Lessons in Political Economy	90
Gregory's New Political Economy	1 20
Jevons's Political Economy (Science Primer Series)	35
Laughlin's Elements of Political Economy	1 20
Study of Political Economy	80

PSYCHOLOGY.

Hewett's Psychology for Young Teachers	85
Munsell's Psychology	1 40
Putnam's Elementary Psychology	90
Schuyler's Psychology	1 40
Watts on the Mind (Fellows)	60

SCHOOL REGISTERS AND RECORDS.

Alphabetical Register	$ 70
American School Class Record	90
School Daily, Weekly, and Quarterly Register	65
School Diary, Nos. 1 to 3. — Per doz.	72
Bennett's Examination Record	50
Brook's School Teacher's Register	70
Campbell's Class Record, No. 1. Daily and Weekly	72
Class Record, No. 2. Monthly	72
School Diary, No. 3. Weekly — Per doz.	48
School Diary, No. 4. Monthly — Per doz.	48
Carter's Record and Roll Book	1 00
Cole's Self-Reporting Class Book	35
Complete School Register	60
Knight's Scholar's Record — Per doz.	48
Moury's Daily Register and Grade Book	60
National School Diary. Thirteen weeks — Per doz.	72
Payne's School Reports — Per doz.	20
School Record, No. 5, Recitation Book	90
Record, No. 6, Roll Book	90
Standard Attendance and Deportment Register	60
Teacher's Complete Pocket Record	45
Ten Months' School Register	60
Tracy's (J. L.) School Record — (slated, 90c.)	55
Teachers' Pocket Record — (slated, 70c.)	45
Scholars' Record — Per doz.	72
Monthly Summaries — Per hundred	1 00
Weekly and Term Report Cards — Per doz.	42
White's New Common School Register and Term Record	60
New Graded School Register	60
Teacher's Class Record	60
Pupil's Daily Record — Per doz.	96
Monthly School Record	40

*** *Any book sent by mail, postpaid, on receipt of price named above.*

AMERICAN BOOK COMPANY,

806 & 808 Broadway, NEW YORK. 137 Walnut Street, CINCINNATI. 258 & 260 Wabash Ave., CHICAGO.

Standard Botanical Text-Books.

Gray's How Plants Grow . . . . . Price, 80 cents.
Gray's How Plants Behave . . . . . Price, 54 cents.
Valuable and highly interesting books for the home or the school.

Gray's Lessons in Botany . . . . . Price, 94 cents.
Gray's Manual of Botany . . . . . Price, $1.62.
Gray's Lessons and Manual. In one volume . . Price, $2.16.
Standard and popular works. Adapted to use in Colleges and Schools.

Gray's School and Field Botany . . . . Price, $1.80.
A Text-book for High Schools and Academies.

Coulter's Botany of the Rocky Mountains . Price, $1.62.
A flora adapted to the mountain section of the United States, to the 100th meridian.

Gray and Coulter's Text-Book of Western Botany . . . . . Price, $2.16.
Being Gray's Lessons and Coulter's Manual bound in one volume.

Gray's Structural Botany . . . . . Price, $2.00.
Goodale's Physiological Botany . . . . Price, $2.00.
Being Vols. I. and II. of Gray's Botanical Text-Book, the highest American authority.

Herrick's Chapters on Plant Life . . . Price, 60 cents.
A book for young readers, giving much information in simple language.

Hooker's Botany. (Science Primer Series.) . . Price, 35 cents.
A work of great value to the general reader or the casual student.

Hooker's Child's Book of Nature. Part I. PLANTS. Price, 44 cents.
An excellent class book, and a great favorite for family reading.

Steele's Fourteen Weeks in Botany . . . Price, $1.00.
Introducing the pupil at once to the study of the plant by means of living specimens.

Wood's How to Study Plants . . . . . Price, $1.00.
The same as the above work, with added chapters on Physiological and Systematic Botany.

Wood's Lessons in Botany . . . . . Price, 90 cents.
Wood's American Botanist and Florist . . Price, $1.75.
Both works recently revised by Prof. O. R. Willis. Remarkably well adapted to class instruction and private study.

Wood's Descriptive Botany . . . . . Price, $1.25.
Being the flora only of the American Botanist and Florist.

Wood's New Class Book of Botany . . . Price, $2.50.
A standard work of great merit for the student's library.

Youmans's First Book in Botany . . . Price, 64 cents.
Youmans's Descriptive Botany . . . . Price, $1.20.
Laying the foundation for a knowledge of botany by a regular study of the plants themselves.

Bentley's Physiological Botany . . . . Price, $1.20.
Adapted to American Schools as a sequel to Youmans's Descriptive Botany.

AMERICAN BOOK COMPANY,

NEW YORK, 806-808 Broadway. CINCINNATI, 137 Walnut Street. CHICAGO, 258-260 Wabash Ave.

American History for Schools.

BARNES'S SERIES:

Barnes's Primary History of the United States. By T. F. Donnelly. For Intermediate Classes. Fully illustrated. A fitting introduction to Barnes's Historical Series. 60 cents.

Barnes's Brief History of the United States. Revised to the present Administration. The page has been enlarged and reset in larger and clearer type, and the work is embellished with many new cuts and maps. $1.00.

ECLECTIC SERIES:

Eclectic Primary History of the United States. By Edward S. Ellis. A book for younger classes, or those who have not the time to devote to a more complete history. 50 cents.

New Eclectic History of the United States. By M. E. Thalheimer. A revised, enlarged, and improved edition of the "Eclectic History of the United States." Fully illustrated with engravings, colored plates, etc. $1.00.

EGGLESTON'S SERIES:

Eggleston's First Book in American History. By Edward Eggleston. With Special Reference to the Lives and Deeds of Great Americans. Beautifully illustrated. A history for beginners on a new plan. 60 cents.

Eggleston's History of the United States and its People. By Edward Eggleston. For the Use of Schools. Fully illustrated with engravings, maps, and colored plates. $1.05.

NILES'S SCHOOL HISTORY:

Niles's School History of the United States. By Sanford Niles. A comprehensive book, attractively written and illustrated. Adapted for use in Grammar Grades. 75 cents.

QUACKENBOS SERIES:

Quackenbos's Elementary History of the United States. Revised and corrected by J. D. Quackenbos, A.M., M.D. Fully illustrated with maps and engravings. 60 cents.

Quackenbos's School History of the United States. From the Earliest Discoveries to the Present Time. Illustrated. $1.05.

SWINTON'S SERIES:

Swinton's First Lessons in Our Country's History. Admirably adapted for use either as a text-book for beginners or as a supplementary reader. 48 cents.

Swinton's Condensed History of the United States. Revised edition. Illustrated with colored maps, portraits, etc. 90 cents.

Any of the above books will be mailed, postpaid, on receipt of price. Complete price-list sent on application.

AMERICAN BOOK COMPANY, Publishers,

NEW YORK · CINCINNATI · CHICAGO

GEOGRAPHY.

STANDARD TWO-BOOK SERIES.

All of these geographies have been edited with great care to present the latest information regarding the geography of the world and the results of the most recent researches and discoveries. They also have special editions for some or all of the States.

APPLETONS' STANDARD GEOGRAPHIES.

Appletons' Elementary Geography . . . . 55 cents
Appletons' Higher Geography $1.25

The elementary book is objective in method. In the advanced, special prominence is given to industrial, commercial, and practical features.

BARNES'S NEW GEOGRAPHIES. By JAMES MONTEITH.

Barnes's Elementary Geography . . . . 55 cents
Barnes's Complete Geography $1.25

A special feature of these books is the plan of teaching by comparison, or association of ideas. The advanced book includes Physical, Descriptive, Commercial, and Industrial Geography.

CORNELL'S GEOGRAPHIES. Revised Series.

Cornell's Primary Geography (New Edition) . . 42 cents
Cornell's Intermediate Geography (New Edition) . 86 cents

These popular books have been entirely revised, yet the distinctive features of the series remain unchanged.

ECLECTIC GEOGRAPHIES. New Two-Book Series.

Eclectic Elementary Geography . . . . 55 cents
Eclectic Complete Geography $1.20

The text of the Eclectic Geographies is comprehensive and simply worded. The maps show physical features of the earth's surface fully and accurately.

HARPER'S GEOGRAPHIES.

Harper's Introductory Geography . . . . 48 cents
Harper's School Geography $1.08

The introductory book is written in pleasing narrative style. The advanced book presents physical and political elements in proper order of sequence, showing relations of industries and wealth to physical characteristics.

NILES'S GEOGRAPHIES.

Niles's Elementary Geography . . . . 44 cents
Niles's Advanced Geography $1.00

The elementary book consists of interesting reading lessons, cultivating observation and exciting the imagination. The advanced book includes Mathematical, Physical, and Political Geography.

SWINTON'S GEOGRAPHIES.

Swinton's Introductory Geography . . . . 55 cents
In Readings and Recitations.
Swinton's Grammar-School Geography . . . $1.25
Physical, Political, and Commercial.

The text of these books is carefully graded so that the Introductory connects with the Grammar School without the need of any intermediate manual.

Any of the above books will be sent, postpaid, to any address on receipt of price. Correspondence in reference to the introduction of these books is cordially invited. Special allowances made when books are exchanged.

AMERICAN BOOK COMPANY
NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO

Physical Geography.

In addition to the series of Political Geographies published by the American Book Company, their list includes the following standard and popular text-books on Physical Geography:

APPLETONS' PHYSICAL GEOGRAPHY.

Large 4to $1.60

Prepared by a corps of scientific experts with richly-illustrated engravings, diagrams, and maps in color, and including a separate chapter on the geological history and the physical features of the United States.

CORNELL'S PHYSICAL GEOGRAPHY.

Large 4to $1.12

Revised edition, with such alterations and additions as were found necessary to bring the work in all respects up to date.

ECLECTIC PHYSICAL GEOGRAPHY.

12mo $1.00

By Russell Hinman. A new work in a new and convenient form. All irrelevant matter is omitted and the pages devoted exclusively to Physical Geography clearly treated in the light of recent investigations. The numerous charts, cuts, and diagrams are drawn with accuracy, fully illustrating the text.

GUYOT'S PHYSICAL GEOGRAPHY.

Large 4to $1.60

By Arnold Guyot. Revised, with new plates and newly-engraved maps. A standard work by one of the ablest of modern geographers. All parts of the subject are presented in their true relations and in their proper subordination.

MONTEITH'S NEW PHYSICAL GEOGRAPHY.

4to $1.00

A new and comprehensive work, embracing the results of recent research in this field, including Physiography, Hydrography, Meteorology, Terrestial Magnetism, and Vulcanology. The topical arrangement of subjects adapts the work for use in grammar grades as well as for high and normal schools.

Any of the above books will be mailed, postpaid, on receipt of price. Full price-list of books on all subjects for all grades will be sent on application.

AMERICAN BOOK COMPANY,

NEW YORK ∴ CINCINNATI ∴ CHICAGO

Books for the Study of French.

DREYSPRING'S EASY LESSONS IN FRENCH.

By ADOLPHE DREYSPRING. 8vo, 142 pages. Illustrated. 60 cents.

According to the Cumulative Method. Adapted to schools and home instruction.

DUFFET'S FRENCH METHOD.

By F. DUFFET. 12mo, 192 pages. Parts I and II. Each, 72 cents.

Part I embraces the most important rules for pronunciation and twenty-five progressive lessons. Part II contains a more formal treatment of the subject.

DUFFET'S (HENNEQUIN'S) NEW FRENCH METHOD.

By F. DUFFET. 12mo, 394 pages. $1.20.

Revised and adapted to the use of American schools and colleges by ALFRED HENNEQUIN, Ph. D.

FASQUELLE'S INTRODUCTORY FRENCH COURSE.

By LOUIS FASQUELLE, LL. D. 18mo, 300 pages. 65 cents.

A course of the French Language introductory to "Larger French Course."

FASQUELLE'S FRENCH COURSE.

12mo, 508 pages. $1.35.

Embracing both the analytic and synthetic methods of instruction.

FASQUELLE'S MANUAL OF FRENCH CONVERSATION.

12mo, 275 pages. 90 cents.

A copious class-book of French conversation, with a full collection of French idiomatical phrases, alphabetically arranged.

GASTINEAU'S CONVERSATION METHOD WITH FRENCH.

By EDMOND GASTINEAU, A. M. 12mo, 528 pages. $2.00.

Intended for self-instruction, or for use in schools.

LANGUELLIER AND MONSANTO'S FRENCH COURSE.

12mo, 530 pages. $1.45.

A practical course on the plan of Woodbury's German.

WORMAN'S FIRST FRENCH BOOK.

By J. H. WORMAN. 12mo, 83 pages. 40 cents.

After the natural or Pestalozzian method. For schools and home instruction.

WORMAN'S SECOND FRENCH BOOK.

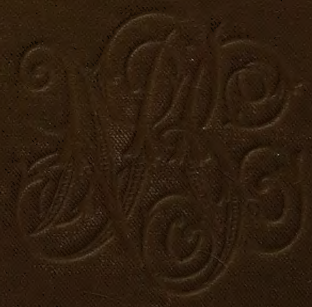
12mo, 96 pages. 40 cents.

Arranged so as to follow the first book, or to be used independently.

WORMAN'S GRAMMAIRE FRANÇAISE.

12mo, 192 pages. $1.00.

The essentials of French Grammar for English-speaking students.

AMERICAN BOOK COMPANY, Publishers,

NEW YORK, · : · CINCINNATI, · : · CHICAGO.